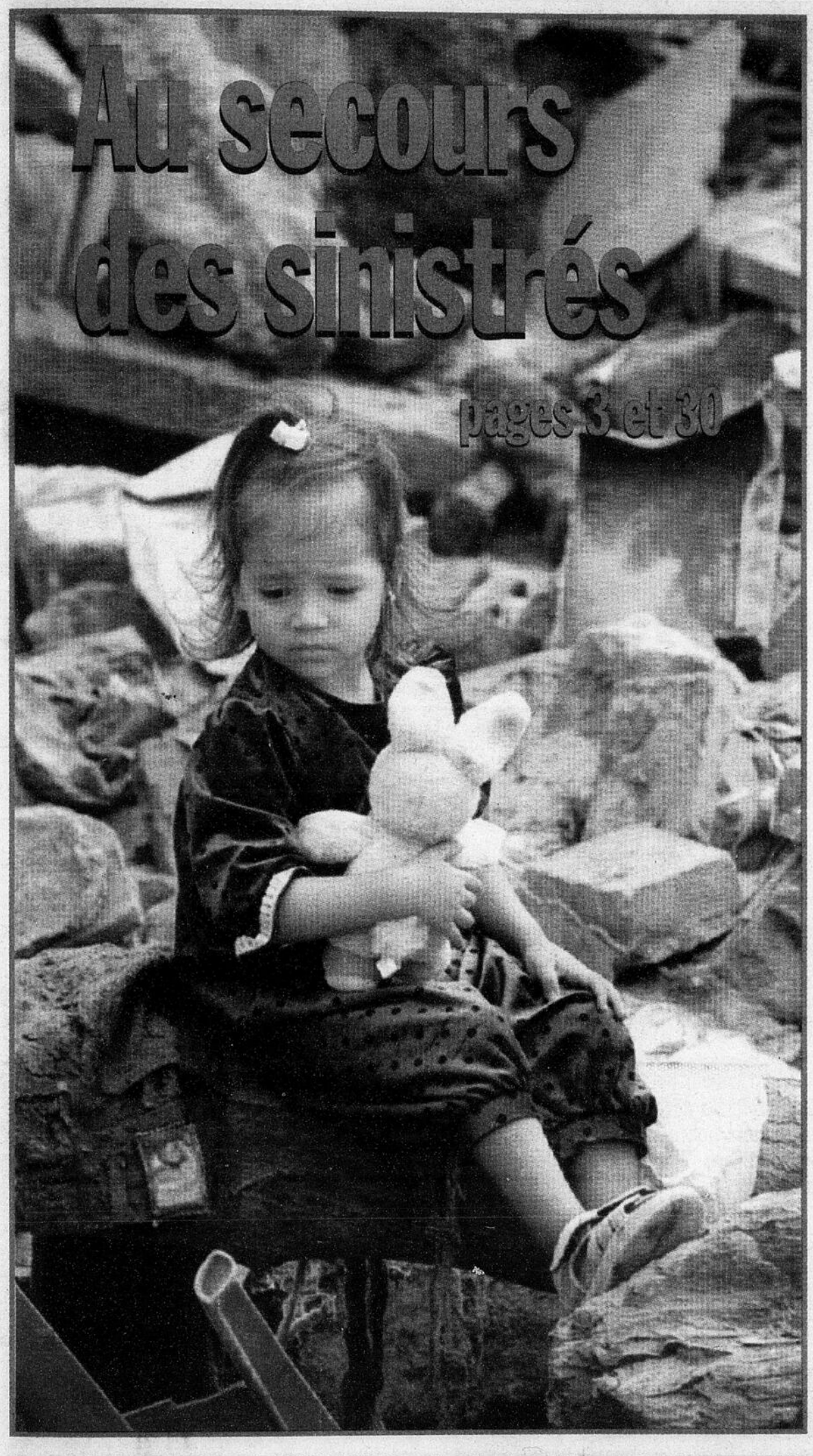
GESTION GUITARD FRAN-DAN INC.
PORTES FENÊTRES
FARLEY (819) 777-6622


# LeDroit

www.ledroit.com

86e ANNÉE - NUMÉRO 191 • LE SAMEDI 7 NOVEMBRE 1998 (Floride : 2,35 $US + taxes) • 1,55 $ PLUS TAXE(S) LE SAMEDI


COLLÈGE CDI
• Programmeur-analyste (programme disponible en français et en anglais)
• Gestionnaire de réseau
• Technicien de réseau
• Soutien aux usagers
Nous offrons des cours du soir.
Ottawa 236-8282



## Au secours des sinistrés

pages 3 et 30

### Charest présente un programme pour le primaire et le secondaire

# L'anglais dès la première année

**Le chef du Parti libéral du Québec, Jean Charest, veut que l'enseignement de la langue anglaise commence dès la première année et il en a fait l'annonce, hier, dans la cadre de la présentation de son Plan pour réussir à l'école.**

PIERRE APRIL
Presse Canadienne – Windsor

«La maîtrise des langues française et anglaise témoigne de notre richesse culturelle et linguistique», a-t-il soutenu. Selon lui, il faut profiter des années les plus propices à l'apprentissage pour faciliter l'acquisition et la maîtrise de l'anglais.

«Dans cette optique, un gouvernement libéral révisera le régime pédagogique afin de commencer l'enseignement de l'anglais langue seconde dès la première année du primaire», a-t-il précisé.

Présentement, cette mesure s'applique à compter de la troisième année.

L'autre mesure importante prévoit faire passer le nombre d'heures d'enseignement par semaine de 23,5 à 25, une mesure qui nécessitera l'embauche de 2000 enseignants dans l'ensemble des réseaux primaire et secondaire, un coût d'environ 100 millions $.

Le Parti libéral considère qu'un tel réaménagement du temps d'enseignement permettra, principalement, de réintroduire l'apprentissage des sciences et de la technologie pour les deux premières années du primaire.

Puisque les libéraux ont constamment prétendu qu'il y a un manque flagrant de manuels scolaires, M. Charest a tenu à préciser qu'il envisage la mise en place progressive d'un programme afin de remédier à ce problème «et de procurer les ressources nécessaires» pour y arriver.

Comme il l'avait fait précédemment en ce qui a trait à la santé ainsi que le système d'éducation postsecondaire et universitaire, M. Charest a aussi prévu la fin des compressions au primaire et au secondaire. Les compressions prévues pour le prochain exercice sont de 130 millions $.

Une autre mesure importante visant à faciliter la tâche des parents vise à encourager la mise sur pied de périodes encadrées de présence à l'école, «facultatives et gratuites», pour la réalisation des devoirs et des leçons. M. Charest a précisé que ce travail d'encadrement pourrait être fait par des enseignants retraités ou des jeunes de cycles plus avancés. Il n'a pas été en mesure de préciser le coût de cette mesure.



ARCHIVES
*Jean Charest*

«Il est peut-être temps, a-t-il dit, que les parents cessent de s'adapter au rythme de l'école et que l'école s'adapte à la réalité des élèves et de leur famille.»

Galeries Aylmer
SAMEDI 13H30
Monsieur magasine aux Galeries Aylmer.../ Madame va aux courses...
(Elle va voir «Silver Charm» à la «Breeders Cup»)
HIPPODROME D'AYLMER
788 ch. Aylmer, Aylmer 778-0500
181, RUE PRINCIPALE AYLMER, QC

Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end
562-7508

## La météo

### Les prévisions Ottawa / Hull

**Aujourd'hui**
Nuageux avec percées de soleil
6/1

**Demain**
Nuageux avec percées de soleil
8/2

**Lundi**
Nuageux, averses de neige fondante
5/0

**Mardi**
Généralement ensoleillé
6/1

### Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

**Aujourd'hui**
Nuageux, neige fondante
6/-2

**Demain**
Ennuagement graduel
6/-2

**Lever du soleil:** .....6 h 49
**Coucher du soleil :** .....16 h43

**Les records**
Maximum:.....21,1° (1938)
Minimum: .....-8,8° (1987)

**La phase des lunes**

| dernier | nouvelle | premier | pleine |
|---|---|---|---|
| 11 | 19 | 27 | 3 |

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements:
1-900-565-4455
(Frais applicables)




## La loterie

RÉSULTATS NON OFFICIELS
Tirage du mercredi 4 novembre
Lotto 649
15 - 20 - 21
22 - 26 - 35 - (31)
ENCORE: 278141 • EXTRA: 371980

## La deux

# Angélil entrevoit le dernier *show* de Céline le 31 décembre 1999

**Après des années à un train d'enfer, René Angélil et Céline Dion veulent prendre une longue, longue pause après le 31 décembre 1999 et penser à eux pendant quelques années.**

**Presse Canadienne – Montréal**

C'est la confession que livre le gérant de l'artiste la plus populaire au monde, présentement, avec ses 60 millions d'albums vendus en 30 mois. René Angélil a accordé une entrevue à Stephan Bureau, dans le cadre de l'émission *Zone libre*, diffusée à Radio-Canada.

Rendus au sommet tous les deux, ils constatent qu'il leur manque quelque chose: la vie normale. Le succès est éphémère et, un jour, quelqu'un sera plus populaire que Céline et ce beau rêve pour lequel il a travaillé toute sa vie prendra fin, avoue René Angélil.

Angélil, qui a déjà subi un premier avertissement avec sa crise cardiaque, veut vivre «normalement» les années qu'il lui reste à vivre avec son épouse Céline, lui qui a 56 ans.

Elle a 30 ans et veut des enfants, ses enfants. Elle veut le connaître, pas le *businessman*, mais l'homme généreux, dira-t-elle en entrevue.

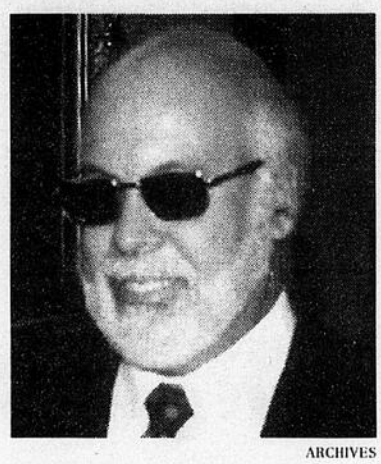
Angélil, qui a tracé le plan de carrière de Céline dès le début, interrompra ce plan après le 31 décembre 1999.

Il rêve d'un grand spectacle au centre Molson de Montréal, le dernier, «qui serait vu partout dans le monde».

Il veut absolument être ici, «chez nous» le 31 décembre, même si Céline Dion a reçu des offres pour participer à plusieurs spectacles à travers les États-Unis en cette date symbolique.


ARCHIVES

*Céline Dion*


ARCHIVES

*René Angélil*

«Le plan, c'est de faire ça, puis que ça soit le dernier *show*, puis arrêter pour je ne sais pas combien de temps. Ça peut durer cinq ans, 10 ans. Après le 31 décembre 1999, il n'y a pas de plan. Peut-être plus loin, deux ans plus tard, il y aura peut-être un film, mais certainement pas de plan pour un disque, chanter et faire des spectacles», confie Angélil.

Même s'il admet avoir dit plus d'une fois qu'il arrêterait, «là c'est sûr qu'on arrête» assure-t-il.

«On va essayer de vivre une vie plus normale. Ce qu'on vit, c'est de l'artificiel. C'est 'l'fun' ce qu'on vit, mais tu ne peux pas faire ça toute ta vie et te sentir rempli, te sentir complet. Il manque quelque chose, ce qu'il y a de plus vrai, ta famille, tes enfants.»

«Je m'ennuie beaucoup et souvent», ajoute encore Angélil, essuyant une larme.

À la fin de l'entrevue, admettant qu'il y a un prix à payer pour se rendre au sommet, Angélil se met à pleurer, se lève et quitte la pièce.

Céline Dion, elle aussi, voit des années «normales» lui filer sous le nez.

«Ça fait tellement d'années qu'on travaille très fort, on s'est un peu oublié. On s'est un peu laissé. On s'est abandonné. On s'est donné entièrement. Les années passent et on ne se connaît pas. Mon mari, il me manque beaucoup. J'ai envie de le connaître. Je l'aime tellement. J'ai envie de vivre avec lui. J'ai envie qu'on soit avec ses enfants, d'avoir nos propres enfants. J'ai 30 ans, je vis avec un homme qui a 56 ans. Ça ne me tente pas de continuer dans le *showbusiness* comme ça pendant 10 ans parce que René ne sera pas là éternellement, malheureusement.»

À la toute fin, Céline paraît aussi épuisée, vannée dans sa loge, ayant désespérément hâte à cette journée de congé qui l'attend enfin.




FRANÇOIS COMEAU
**Collaboration spéciale**

Magistral. C'est le premier mot qui vient à l'esprit des critiques de cinéma. Calés dans leurs fauteuils pendant près de quatre heures, il ressortent époustouflés de la projection d'*Autant en emporte le vent*, du réalisateur Victor Fleming. Tous s'entendent: Vivien Leigh et Clark Gable, dans les rôles de Scarlett O'Hara et Rhett Butler, sont envoûtants. Le tableau de la vie des riches familles du sud des États-Unis, déchirées par la guerre de Sécession, est tellement poignant que de nombreux spectateurs restent assis de longues minutes après la représentation pour reprendre leur souffle. La petite fortune investie dans un tourbillon d'effets spéciaux, en couleur de surcroît, a permis à l'équipe technique d'en mettre plein la vue. Le film illustre de brillante façon le roman de Margaret Mitchell, dépassant même la quasi-perfection de l'oeuvre littéraire. Peu après la sortie du long métrage, en 1939, le torrent d'éloges attire des millions de cinéphiles qui retournent deux, quatre, dix fois assister à la plus grande expression du septième art. L'événement cinématographique du siècle, avec ses 120 millions d'entrées aux guichets, a aussi été le film le plus lucratif de tous les temps. Et l'un des meilleurs: seuls *Citizen Kane*, *Casablanca* et *Le Parrain* lui ont été préférés lors d'un sondage effectué auprès des maîtres de Hollywood le printemps dernier.

## La violence reprend au Kosovo

# Accrochage entre la police et l'UCK

**Pour la première fois depuis l'accord conclu le 12 octobre entre Belgrade et l'émissaire américain Richard Holbrooke, un violent accrochage a opposé vendredi la police serbe à des rebelles de l'Armée de libération du Kosovo (UCK), dont cinq ont été tués, selon le centre serbe des médias à Pristina.**

**Associated Press – Pristina**

Une patrouille de police serait tombée dans une embuscade montée par des hommes de l'UCK dans le sud de la province et aurait riposté. Selon cette information serbe, qui n'a pu être confirmée de source indépendante, aucun policier n'a été blessé lors de cet incident.

Dans ce contexte de regain de violence, l'UCK a fait savoir que les forces spéciales serbes continuaient, malgré l'interdiction, d'attaquer des villages peuplés d'albanophones pour empêcher le retour des réfugiés.

Parallèlement, l'émissaire américain Christopher Hill a rencontré hier des responsables de l'UCK à Gragobilje, village situé à 40 km au sud-ouest de Pristina. De source albanaise, il leur aurait remis un projet de règlement politique prévoyant le rétablissement d'un système d'autonomie pour la majorité albanophone.

Mécontente du processus de paix actuel, l'Armée de libération du Kosovo a cependant menacé d'instaurer son propre régime dans les territoires sous son autorité.

Dans un communiqué transmis aux médias locaux, l'UCK a annoncé que son commandement militaire allait former des institutions indépendantes.

Vers l'an 2000, à 7 h 11, à l'Outaouais ce matin
CJRC 1150

## Sommaire

Les arts ..... A1
Bourses ..... 39
Carrières et professions ..... A34
Devises ..... 25
Économie ..... 16
Éditorial ..... 26
Gratton, Denis ..... 4
Habitation ..... A21
Horoscope ..... 44
La Quotidienne ..... 17
La région ..... 3
Le monde ..... 30
Le pays ..... 3
Les petits bonshommes ..... 64
Mots croisés ..... 45
Mot mystère ..... 43
Nécrologie ..... 56
Petites annonces ..... 42
Rendez-vous ..... A42
Sports ..... 59
Statistiques ..... 62
Tourisme ..... A45
Vastel, Michel ..... 5

Petites annonces (613) 562-0222 / 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h
Abonnements (613) 562-0555 / 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

LeDroit
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»
Renseignements (613) 562.0111
Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

LeDroit :
47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

*Le professeur Jean-Louis Grosmaire, au centre-gauche, montre sur la carte l'endroit où ira l'aide recueillie.*

### Pour les victimes de Mitch

# L'aide locale s'organise

**Même à des milliers de kilomètres de l'Amérique centrale, des dizaines de personnes de l'Outaouais se retroussent les manches pour venir en aide aux victimes de l'ouragan Mitch au Honduras et au Nicaragua.**

MATHIEU TURBIDE
**Le Droit**

Au Collège de l'Outaouais, la solidarité s'organise. Le professeur Jean-Louis Grosmaire n'a pas eu besoin de discourir longtemps pour convaincre ses élèves de s'impliquer.

Quelques articles découpés dans les journaux et des photographies d'une horreur bien réelle ont suffi. Un groupe s'est formé. Un local a été trouvé. Dès lundi, les boîtes de conserve, les sacs de riz, les bouteilles d'eau potable et les médicaments commenceront à s'entasser.

«N'oubliez pas: un mort au Honduras équivaut à un mort ici. C'est comme si ça se passait en Gaspésie. C'est la même chose. Nous sommes tous des êtres humains.»

«C'est épouvantable ce qu'ils vivent, réagit Catherine Lagacé, élève de 2e année au pavillon Félix-Leclerc du Collège de l'Outaouais. Ces gens-là vivaient déjà dans des situations de pauvreté, dans la misère. Ils n'avaient presque rien et là, l'ouragan leur tombe dessus.»

De fait, comme si l'ouragan Mitch ne suffisait pas, les pluies n'arrêtent pas de tomber sur le Honduras et le Nicaragua et un volcan actif, le Caro Negro, menacer d'entrer en éruption d'un jour à l'autre. «C'est la calamité qui s'ajoute à la catastrophe», remarque M. Grosmaire.

Reconnaissant l'ampleur du désastre, les élèves ne s'arrêtent pas là. Les messages de demande d'aide se succéderont sur les ondes de la radio étudiante. Un dîner-bénéfice est aussi sur le point de s'organiser avec les deux cafétérias du collège.

#### Chaîne humaine

«C'est une chaîne humaine de l'espoir, une chaîne de solidarité», explique le professeur Grosmaire à ses élèves du cours *Défis de notre planète*, où s'entremêlent géographie, politique et éducation internationale.

Tout l'argent et toute la nourriture que récolteront les étudiants du collège sera expédié, dès le milieu de la semaine prochaine, à l'organisation nongouvernementale (ONG) Terre des Hommes, qui est déjà en lien direct avec un orphelinat de Nueva Suyapa, une ville située au sud du Honduras, au coeur de la région la plus dévastée par l'ouragan Mitch.

L'orphelinat est le seul bâtiment de Nueva Suyapa qui est resté debout à la suite du passage de l'ouragan. «Toutes les maisons autour ont été emportées par les eaux et le vent. L'orphelinat a dû être transformé en abri de fortune pour les victimes des alentours, indique M. Grosmaire, en rappelant l'urgence d'agir rapidement. Il n'y a que les pays comme le nôtre qui peuvent aider rapidement. Il faut agir vite», dit-il.

Ailleurs en Outaouais, on commence à réagir à l'appel lancé plus tôt cette semaine par l'archevêque Roger Ébacher. À Hull, le curé de la paroisse Notre-Dame-de-l'Île, Bernard Ménard, a aidé à mettre sur pied une ligne téléphonique locale (643-3741) pour recevoir les dons de la population au profit d'un organisme d'aide humanitaire déjà présent au Nicaragua, le groupe Spirale.

Guy Boulanger, un prêtre oblat de Hull qui a fait partie de Spirale et qui a oeuvré au Nicaragua pendant huit ans, avoue être personnellement bouleversé par ce qu'il voit et entend. «D'après les nouvelles qu'on a, c'est réellement horrible», déplore-t-il.

Gérard Bourgeois, un ex-employé de l'Agence canadienne de développement international (ACDI) qui a travaillé au Nicaragua, fait des pieds et des mains depuis quelques jours pour organiser de l'aide ici en Outaouais. «Les gens doivent comprendre qu'ils peuvent faire quelque chose, même d'ici. Et la meilleure façon de le faire, c'est en donnant à des organismes déjà présents sur place. C'est là que l'on voit l'importance de faire des liens avec ces pays-là en temps de paix ou quand il n'y a pas de catastrophe», note-t-il.

### Heures d'enseignement

# Les libéraux veulent rattraper les autres provinces

**Le Parti libéral du Québec veut allonger les heures d'enseignement au primaire pour rattraper les autres élèves canadiens qui passent plus de temps à l'école.**



FRANCE PILON
**Le Droit**

Au cours de leur conférence de presse hebdomadaire, les candidats libéraux de l'Outaouais ont repris dans les grandes lignes le programme de leur parti sur l'éducation «Un plan pour réussir à l'école», dont l'accent est mis sur une prolongation de l'année scolaire et l'enseignement de l'anglais dès la première année.

Les élèves du primaire des autres provinces ont en moyenne 25 heures d'enseignement par semaine alors qu'au Québec on a 23 heures et demie, a fait savoir Robert Middlemiss, le député sortant de Pontiac. «On perd une demi-année de scolarisation par rapport aux autres élèves.»

L'allongement de 90 minutes d'heures d'enseignement devrait coûter 100 millions $, a précisé le député du Pontiac. Ce dernier rappelle qu'il faudra négocier ce changement avec la Centrale de l'enseignement du Québec (CEQ), qui s'oppose à allonger les heures de classe. Mais la CEQ pourrait changer d'idée puisqu'en prolongeant l'enseignement au primaire, il va falloir embaucher plus de personnel.

Les candidats et les députés libéraux sortants de l'Outaouais appuient tous le programme de leur parti qui propose l'enseignement de la langue seconde dès la première année. «Savoir les deux langues c'est essentiel, a dit le candidat Benoît Pelletier, qui se présente dans Chapleau. Trois c'est encore mieux.

«Les jeunes affrontent des défis globaux et internationaux, soutient ce professeur d'université. J'aurais bien aimé avoir des cours d'anglais dès mon jeune âge. Parfois ça me limite sur le plan international.»

Députés sortants et candidats libéraux soutiennent que si leur parti prend le pouvoir, il va annuler les compressions projetées en éducation. Ils vont aussi rétablir l'enseignement des sciences et de la technologie dont les programmes ont été coupés par la ministre Pauline Marois.

Enfin, ils estiment que chaque élève devrait avoir ses manuels scolaires et font l'engagement que d'ici trois ans, cette promesse sera une réalité.





*Denis*
**Gratton**
*LeDroit*

# *Non merci!*

Je me demande si beaucoup de Québécois pensent comme cette lectrice qui m'a écrit cette semaine.

Voici ce que cette dame avait à dire sur les élections du 30 novembre prochain et sur le choix qu'elle fera:

«... J'ai vraiment confiance en Lucien Bouchard. Il sait où il s'en va et où il nous mènera. Je suis convaincue que c'est le meilleur choix pour les Québécois. Et mon choix n'a rien à voir avec la souveraineté parce que je demeure encore indécise en ce qui a trait à cette question.»

•••

Hmm... Intéressant. Intriguant, même.

Est-ce que beaucoup de Québécois et de Québécoises sont du même avis?

C'est vrai qu'il «passe bien» Lucien Bouchard. Un excellent politicien. Près du peuple. (Souvenez-vous de ses interventions quotidiennes durant la tempête de verglas). Courageux d'avoir vaincu une maladie horrible et, malgré avoir été handicapé à vie par cette bactérie, il n'a pas freiné son ardeur au travail.

On ne peut que le respecter. Que l'on soit fédéraliste convaincu et rouge de la tête aux pieds, on ne peut que le respecter.

«Mais un vote pour Lucien Bouchard est un vote pour un autre référendum! Cet homme veut briser le pays», crient les députés libéraux en Chambre des communes depuis plusieurs jours.

Et ils ont probablement raison. Mais la réponse des Québécois à ces cris de désespoir semble être: «Ouan... Pis après?» Et cette réponse est suivie d'un long bâillement d'indifférence.

Cette campagne électorale prend l'allure de la loterie 6/49.

Le voteur typique me fait penser à un client qui se rend chez le dépanneur Ti-Coune pour se procurer un billet.

— Un billet de 6/49, s'il vous plaît.

— Un p'tit Extra avec ça?

— Non merci.

•••

— Un vote pour Lucien Bouchard, s'il vous plaît.

— Une p'tite souveraineté avec ça?

— Non merci.

Et voilà. J'ai mon billet, ou mon premier ministre, mais je ne risquerai pas un dollar de plus.

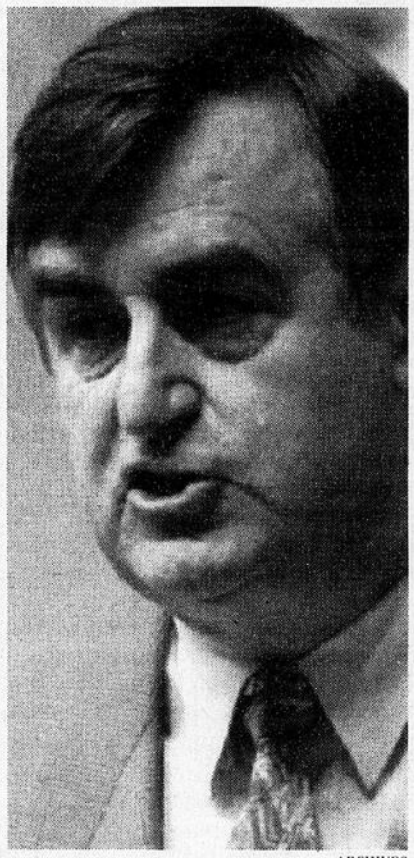
Chapeau aux gens du marketing du Parti québécois. Le message «J'ai confiance» passe comme une *fast ball* de Pedro Martinez.

Les gens ont confiance en Lucien Bouchard. Et que cet homme veuille tenir un référendum ou non, les Québécois semblent s'en foutre éperdument. Qu'il en fasse un, on lui répondra. Probablement de la même façon qu'on lui a répondu la dernière fois. Par un «non merci».

Ils sont comme ça les Québécois. Comme des joueurs de «Twister».

Un pied sur le cercle bleu, une main sur le cercle rouge, l'autre pied sur le jaune et la main gauche sur le vert.

Faut croire qu'à quatre pattes comme ça, on ne peut pas tomber...



ARCHIVES

*Lucien Bouchard*

•••

Mais je me demande bien ce que Lucien Bouchard répondrait à cette dame qui l'aime et qui votera pour lui, mais qui est plutôt tiède à l'idée de devoir encore une fois répondre «oui» ou «non».

Lucien Bouchard rêve de la souveraineté du Québec. C'est son but ultime.

Mais voilà que de plus en plus de Québécois lui indiquent qu'ils voteront pour lui, qu'ils ont confiance en lui, mais qu'ils ne le suivront pas dans son beau rêve. Qu'ils veulent rester au Canada. Qu'ils veulent garder le pied droit sur le cercle rouge.

Il doit être frustré Lucien Bouchard. Il ne veut pas être premier ministre d'une province, il veut être premier ministre d'un pays.

Alors il devra trouver ses fameuses «conditions gagnantes». Pendant que l'électeur, lui, aura déjà choisi sa «combinaison gagnante».

Ça ne sera pas facile, M. Bouchard. Peut-être même aussi difficile que de gagner le gros lot à la 6/49. Et peut-être aussi frustrant que d'avoir le numéro gagnant de l'Extra en main, mais d'avoir répondu: «Non merci».

•••

Denis Gratton: 562-7774. Télécopieur: 562-7539

Baisse du taux de chômage

# Interprétations différentes

**Statistique Canada avait une bonne nouvelle, hier, pour le premier ministre Lucien Bouchard, alors qu'on apprenait que le taux de chômage au Québec était passé pour la première fois depuis 1990 sous la barre psychologique du 10 %.**

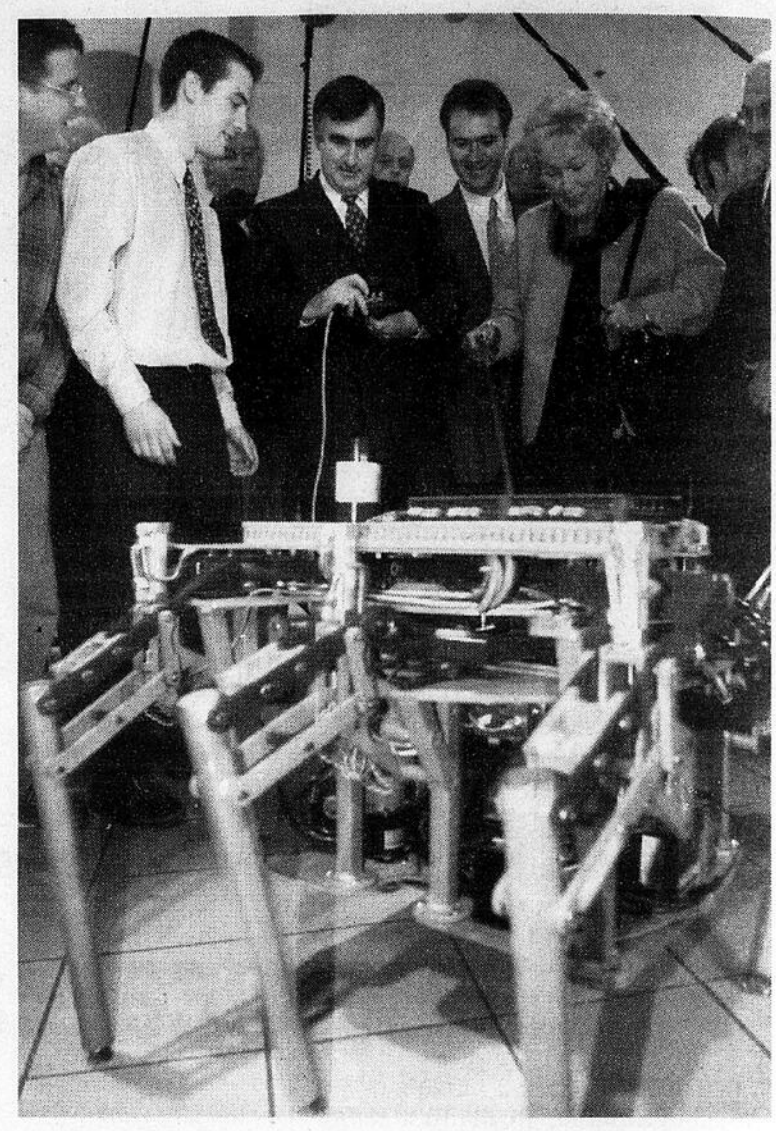
JOCELYNE RICHER
**PC — Montréal**

Mais l'interprétation à donner au taux de chômage de 9,7 % a varié beaucoup selon qu'on se trouvait en camp péquiste ou libéral.

À Montréal, le premier ministre Bouchard a imputé cette baisse récente au «modèle québécois» de gestion de l'économie, un modèle qui fonctionne bien et qu'il faut donc conserver.

«C'est une baisse de 2,1 % par rapport au taux de chômage qui prévalait au moment de l'entrée au pouvoir du Parti québécois, a-t-il déclaré, avec une pointe de fierté.

Mais le chef du Parti libéral, Jean Charest, n'était quant à lui pas du tout impressionné par ces statistiques. «S'il y en a qui trouvent des raisons pour célébrer parce qu'on se retrouve avec 360 000 chômeurs, parce qu'on a l'une des pires performances en Amérique du Nord, ce sont les Québécois qui, le 30 novembre, risquent de leur faire la fête — et ils la feront avec raison», a-t-il dit à Windsor.



PRESSE CANADIENNE

*Le premier ministre Lucien Bouchard fait fonctionner un robot sous les yeux de sa ministre de l'Éducation, Pauline Marois.*

### Emplois

Au lieu de parler de chômage, M. Charest préférait parler hier de création d'emplois dans le secteur de l'éducation, alors qu'il s'est engagé à embaucher 2000 enseignants pour le primaire et le secondaire, s'il prend le pouvoir le 30 novembre.

Cette embauche, une facture probable de 100 millions $, sera rendue nécessaire par le fait que son gouvernement ferait passer le nombre d'heures d'enseignement par semaine de 23,5 à 25.

M. Charest veut par ailleurs que l'enseignement de la langue anglaise commence dès la première année au lieu d'attendre la troisième année, comme c'est le cas actuellement.

Le premier ministre Bouchard a réagi à cette annonce en disant qu'il fallait se montrer prudent en ce domaine, et d'abord évaluer l'impact de l'apprentissage de l'anglais à compter de la troisième année plutôt qu'en quatrième. Lui-même père de jeunes enfants bilingues âgés de sept et huit ans (leur mère est Américaine), M. Bouchard a dit qu'il pouvait constater combien il est difficile à cet âge «très difficile de bien maîtriser le français, sa grammaire, sa syntaxe et son orthographe».

Sur la question linguistique, M. Charest a réaffirmé que son parti n'avait aucunement l'intention de changer quoi que ce soit à l'équilibre présentement en vigueur. Pas de débat linguistique en vue, donc, sous sa gouverne.

Dans un autre ordre d'idées, M. Charest a exigé du gouvernement de Lucien Bouchard l'arrêt immédiat des travaux de reconstruction de la ligne de transmission Hertel-des-Cantons, en Estrie. Il faut, selon lui, un moratoire dans ce dossier jusqu'au 30 novembre, afin de permettre à un éventuel gouvernement libéral de consulter la population. «On est présentement en pleine campagne, a-t-il dit. Il me semble qu'en démocratie, on doit donner aux gens une chance de se prononcer là-dessus.»

# Dumont compte améliorer ses résultats

**Presse Canadienne**
**Chicoutimi**

Le chef de l'Action démocratique du Québec, Mario Dumont, estime que son parti obtiendra de meilleurs résultats que ne le prévoient les sondages.

«En 1994, on nous accordait 3 % du vote, alors que nous avons recueilli 10 %, ce qui montre l'écart qui existe entre la réalité virtuelle et celle qui se vérifie sur le terrain», a mentionné le leader de l'ADQ, de passage hier au Saguenay. Il a d'ailleurs rappelé que lors du dernier scrutin, il avait remporté 55 % des voix.

M. Dumont a évoqué à nouveau les grandes lignes de son programme, qui prévoit notamment l'attribution de crédits d'impôt pour les acheteurs d'une première maison, l'abolition de 61 organismes gouvernementaux et la régionalisation des budgets de la Régie de l'assurance-maladie du Québec,

À l'issue d'une rencontre avec la presse, il s'est retrouvé nez à nez avec une délégation de la Centrale de l'enseignement du Québec (CEQ) qui voulait lui parler d'équité.

Le groupe de militants l'a interpellé sur l'attitude du gouvernement provincial dont l'interprétation de ce principe, sur le plan salarial, leur paraît insatisfaisante.

Sur ce point, le chef de l'Action démocratique du Québec a affiché une certaine ouverture, mais il n'a pas pu s'empêcher de réitérer ses critiques à l'endroit de la présidente de la CEQ, Lorraine Pagé, en ce qui touche les clauses d'exclusion. À ses yeux, en acceptant une rémunération moindre pour les jeunes, elle a pénalisé une bonne partie de ses effectifs.

élections 98



MARTIN ROY, Le Droit

*Le ministre responsable de l'Outaouais, Sylvain Simard et la candidate péquiste dans Chapleau, Claude Hallé semblent s'amuser ferme lors du lancement officiel de la campagne péquiste dans l'Outaouais, hier soir.*

# Sylvain Simard lance enfin la campagne péquiste

**La machine péquiste a lancé officiellement sa campagne électorale en Outaouais, hier soir, en attaquant les cinq candidats libéraux locaux auxquels elle reproche leur absence dans les dossiers chauds des quatre dernières années.**

MARTIN COMTOIS
**Le Droit**

Devant plus de 200 militants du Parti québécois, le ministre responsable de la région de l'Outaouais, Sylvain Simard, a notamment dénoncé le comportement des députés locaux durant la tempête de verglas, se demandant où se trouvait chacun d'entre eux à ce moment-là.

Ce dernier a aussi décoché des flèches en direction du programme libéral qui prend exemple en partie sur les réformes ontariennes de Mike Harris. «Nous avons eu des programmes d'indemnisation sans anicroches pour le verglas. Quant à l'Ontario, elle n'est pas en position pour nous montrer l'exemple», a-t-il mentionné.

Pour tenter de remporter la victoire en Outaouais le 30 novembre prochain, le Parti québécois compte vendre à tout moment son bilan économique et surtout ses efforts pour rapatrier, au coût de 10 millions $, les soins de santé offerts auparavant sur la rive ontarienne.

La candidate dans la circonscription de Chapleau, Claude Hallé, croit que la clé pour effectuer une percée péquiste en sol fédéraliste se trouve chez la gent féminine. «On a maintenant 24 jours pour faire sortir le vote chez les femmes et les jeunes. Les gens doivent dire oui à une femme député du Parti québécois dans Chapleau», a-t-elle lancé devant notamment les quatre autres candidats du parti en Outaouais.

Selon le député sortant de Marguerite-d'Youville, François Beaulne, le départ forcé de la députée libérale Claire Vaive devrait notamment permettre au Parti québécois de reconquérir la circonscription de Chapleau.

«Elle n'avait pas peur de dire ce qu'elle pensait sur les enjeux régionaux. Ils l'ont remercié de façon cavalière», a rappelé M. Beaulne, citant le dossier de la mobilité de la main-d'oeuvre dans le domaine de la construction. Du même souffle, il a invité les supporters de la représentante libérale à supporter M^me^ Hallé au lieu de son adversaire-vedette, Benoît Pelletier.

Et dans cette lutte pour convertir l'électorat de l'Outaouais en bleu, les militants péquistes misent aussi beaucoup d'espoir sur la visite prochaine dans la région de leur chef Lucien Bouchard.

Les stratèges du parti ont laissé entendre hier que le premier ministre pourrait faire son tour «au plus tard dans deux semaines».

Le chef du Pari libéral Jean Charest et son vis-à-vis de l'Action démocratique Mario Dumont ont déjà effectué leur saut en sol outaouais il y a deux semaines.

# L'UMQ ne veut pas payer les 375 millions $

**Presse Canadienne**
**Montréal**

L'Union des municipalités demande aux partis politiques de s'engager à annuler la facture de 375 millions $ des villes, puisque la situation financière du Québec semble s'être améliorée.

Le président de l'Union des municipalités Mario Laframboise a convoqué la presse à l'improviste, hier après-midi, à Montréal, pour l'informer d'une résolution à ce sujet, qui venait d'être adoptée par son c.a.

Pour les années 1999 et 2000, les municipalités doivent payer une facture de 375 millions $ que leur a fait parvenir Québec à titre de contribution à l'assainissement des finances publiques.

Cette facture a parfois été refilée aux contribuables ou aux employés de la ville, par différents moyens: hausse de tarifs, diminution de services, report de certains projets d'infrastructure, concessions de la part des employés des villes, départs à la retraite, etc.

Voyant les partis politiques en campagne électorale se remettre en mode «dépenses» et s'engager à injecter des millions çà et là, M. Laframboise leur demande donc de penser au «contribuable municipal». Il demande expressément aux trois chefs de parti de s'engager à annuler cette contribution municipale de 375 millions $ à l'assainissement des finances publiques.



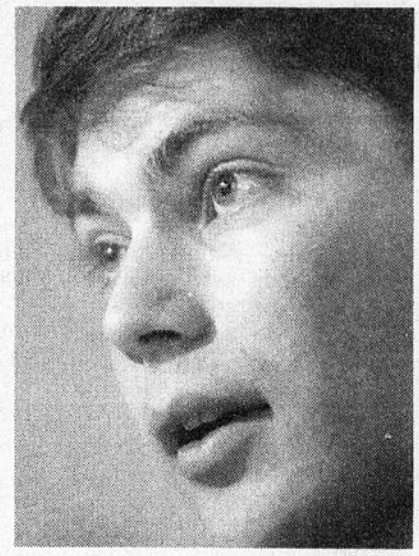
Michel **Vastel**
*Le Soleil*

# *Mario Dumont pourrait causer une surprise*

**Les anglais appellent cela un *sleeper*: on ne le voit pas venir et soudain, quand il est trop tard, on s'aperçoit que ce fut un élément déterminant de la campagne électorale. Mario Dumont créera-t-il la surprise, le 30 novembre prochain?**

Je me suis intéressé à ce jeune politicien il y a trois ans. Je venais de passer quelques jours à l'Assemblée nationale avec de jeunes «députés» du Parlement étudiant. Là il n'y avait pas d'Action démocratique, seulement des rouges et des bleus, des fédéralistes et des souverainistes. Mais le message était unanime contre l'endettement et le gaspillage.

J'avais alors rencontré Mario Dumont, pour vérifier s'il n'était pas qu'un «vieux dans un corps de jeune» comme on disait à l'époque. Surprise! Toutes les réponses de ce «vrai» député de 24 ans collaient parfaitement à celles que me donnaient, quelques jours plus tôt, les «faux» du Parlement étudiant.



ARCHIVES

*Le chef de l'ADQ, Mario Dumont, pourrait causer des surprises lors de l'élection provinciale avec son style de campagne axé sur les jeunes.*

Cette semaine, Mario s'est rappelé à mon attention. Dans mon propre salon! Mes filles, plutôt désabusées par le discours traditionnel des politiciens, et agacées par les jappements des chefs en campagne, se sont mises à porter un certain intérêt au chef de l'ADQ. «Est-ce qu'il est le candidat des jeunes?», me demanda l'une. «Est-ce que je peux voter pour lui sans empêcher le candidat péquiste d'être élu?», s'enquit une autre.

### Pas seulement les jeunes

Le discours de Mario Dumont ne plaît pas qu'aux jeunes (25 à 35 ans) et aux familles de la classe moyenne (de 35 000 à 55 000 $ de revenu), comme le montrait le sondage SOM-*Le Soleil* du week-end dernier. Mario Dumont semble aussi constituer la caution préférée de ceux qui se méfient des autres chefs: le quart des électeurs de l'Action démocratique ne font confiance ni à Lucien Bouchard, ni à Jean Charest. Mario Dumont serait donc une sorte «d'assurance tout risque» contre les excès d'un gouvernement majoritaire, quel qu'il soit.

Ainsi, les fédéralistes mous aimeraient bien qu'une demi-douzaine de députés de l'Action démocratique empêchent Jean Charest de céder trop facilement aux visées centralisatrices du gouvernement fédéral. Et les purs et durs du mouvement souverainiste ont peur que Lucien Bouchard ne cède à la tentation duplessiste. J'ai d'ailleurs vérifié cette semaine auprès de quelques vétérans du mouvement souverainiste: c'est bien vrai que la perspective d'un gouvernement minoritaire ne leur déplaît pas.

### Un discours différent

Il faut dire que le discours de Mario Dumont tranche avec celui de Bouchard ou de Charest. Par exemple, il ne se contente pas comme les autres de promettre de réduire les impôts. Spécifique, il est le seul à pointer du doigt les abris fiscaux. Il fait aussi un clin d'oeil aux jeunes familles en réclamant un crédit d'impôt pour les intérêts versés sur une première hypothèque.

Bien sûr, on le trouve un peu à droite avec ses idées d'éliminer le quart des postes de fonctionnaires, de réduire la réglementation ou d'obliger les bénéficiaires de l'aide sociale à «saisir de bonne foi les occasions offertes de réintégrer le plus rapidement possible le marché du travail». C'est un peu réactionnaire en effet mais cela procède du «gros bon sens», une recette qui a fait la fortune des conservateurs de Mike Harris en Ontario, et celle des réformistes de Preston Manning en Alberta.

Un gouvernement minoritaire, cela survient toujours par accident. Mais si l'Action démocratique devait franchir la barre des 8 ou 9 % de suffrages exprimés, ce serait de bien mauvaises nouvelles pour le PQ. Et un raz-le-bol encore plus fort qui se défoulerait dans la boîte de scrutin avec des suffrages en faveur des candidats de l'Action démocratique pourrait conduire à l'élection d'une poignée de députés en banlieue de Québec, en Beauce ou en Montérégie.

Inimaginable? Faites l'expérience de demander à votre voisin ce qu'il pense d'un gouvernement minoritaire dont toutes les décisions seraient soumises au bon sens d'une demi-douzaine de Mario Dumont...

### Donald Brazeau et Rachel Fortin reçoivent de l'aide

# Le ministre Axworthy s'occupe de leur dossier

DENIS GRATTON ET
JEAN-MICHEL GAUTHIER
**Le Droit**

Le ministre des Affaires étrangères et du Commerce international, Lloyd Axworthy, promet d'aller au front pour aider Donald Brazeau et Rachel Fortin à récupérer les 290 000 $ en arrérages de salaires que leur doit l'ambassade de la République démocratique du Congo à Ottawa.

«J'ai écris à leur gouvernement il y a six semaines pour leur rappeler leurs obligations. Nous allons leur donner encore un peu de temps. Mais si nous n'avons pas de réponse bientôt, nous allons agir», a déclaré M. Axworthy au *Droit* à sa sortie de la Chambre des communes.

La République démocratique du Congo, anciennement le Zaïre, a cessé d'envoyer de l'argent à ses ambassades à travers le monde en juin 1992. Deux Canadiens qui travaillent pour l'ambassade congolaise à Ottawa n'ont pas reçu de chèque de paie depuis six ans. Au total, l'ambassade doit 160 000 $ à Donald Brazeau, un chauffeur de Gatineau, et 130 000 $ à Rachel Fortin, une ménagère d'Aylmer.

«Je suis vraiment, vraiment pas content. Si ces gens veulent embaucher des Canadiens, qu'ils respectent leurs obligations», a martelé le ministre des Affaires étrangères.

M. Axworthy a rappelé que les ambassades jouissent de l'immunité diplomatique et qu'elles ne sont donc pas tenues de respecter nos lois en matière de travail. Mais il a ajouté du même souffle qu'il y avait des limites à exploiter ainsi les travailleurs canadiens et qu'il ne laisserait pas cette situation perdurer indéfiniment.

«Je viens de demander à notre consulat de me soumettre des recommandations sur ce que nous pourrions faire pour les aider», a ajouté M. Axworthy.

Donald Brazeau et Rachel Fortin, qui ont expédié des dizaines de lettres aux gouvernements canadien et congolais au cours des derniers mois, viennent de cesser de travailler à temps plein pour l'ambassade.

«Pendant des années, l'ambassadeur nous promettait que des chèques allaient bientôt arriver. Mais assez c'est assez. Qu'ils nous paient. L'argent qu'ils nous doivent, nous l'avons gagné durement», a affirmé Rachel Fortin, qui travaille pour l'ambassade depuis 1965.



SYLVAIN MARIER, Le Droit

*Donald Brazeau et Rachel Fortin recevront l'aide du ministre Lloyd Axworthy.*

L'ambassadeur congolais, Milombe Kaweta Sampassa, et tout le personnel diplomatique en poste à Ottawa sont eux aussi privés de salaire depuis six ans. Certains diplomates vivent tellement dans la misère qu'ils doivent dormir dans leurs bureaux à l'ambassade dsu 18, chemin Range.


# Monsieur Rochon

# Quelles sont vos priorités ?

**Vos administrateurs du Centre Hospitalier des Vallées de l'Outaouais (CHVO) improvisent de nouveaux plans pour l'orthopédie à tous les 3 mois :**

**Mars 98 :** Ils décident que toute l'orthopédie admise doit aller à Hull malgré des coûts faramineux.

**Juin 98 :** Ils concèdent, après une pétition de 20 000 noms, un peu d'orthopédie pour Gatineau le jour, pas la nuit, pas les fins de semaine.

**Octobre 98 :** **Ils changent encore d'idée :** Après l'intervention du médiateur, Gatineau avec 100 000 de population, a besoin d'orthopédistes 24 heures sur 24 heures.

**Novembre 98 :** Ils décident sans concertation que seulement 3 orthopédistes au lieu de 5 pourront travailler à Gatineau.

Monsieur le ministre, nous ne pouvons plus endosser cette incohérence au niveau de la répartition des soins dans l'Outaouais.

**Nous préférons démissionner.**

Les médecins du Centre Hospitalier de Gatineau
Cette annonce n'est pas payée par vos taxes

L'asphalte de la rue Hurtubise

# Une course contre l'hiver

PIERRE JURY
**Le Droit**

Les résidants de la rue Hurtubise, à Gatineau, risquent bien d'attendre au printemps 1999 avant de voir l'asphalteuse dans leur quartier. Les autorités sont prises dans une course contre la montre, ou plutôt, une course contre l'hiver.

Quant aux coupables du délai, ils se lancent la balle en attendant.

«Si nous n'avons pas reçu l'approbation du ministère de l'Environnement mercredi, j'ai bien l'impression que l'on reportera les travaux au printemps prochain», a expliqué le conseiller du quartier, Jean-Pierre Charette.

«Sans vouloir lancer la pierre à personne, a pour sa part confié Pierre Lévesque, du ministère de l'Environnement, si nous avions reçu la demande en mai plutôt qu'en septembre, tout aurait été réglé depuis longtemps.»

La rue Hurtubise s'est développée considérablement depuis le début des années 1990. Plusieurs propriétés huppées se sont ajoutées sur cette petite rue discrète qui se déroule comme un long fil, aux abords de la rivière des Outaouais, face à la rive ontarienne.

L'an dernier, pour apaiser les résidants las de voir leurs maisons s'empoussiérer à cause du chemin de gravier, la municipalité a pavé d'une couche d'asphalte recyclé.

Mais les plaintes ont continué.

Des gens comme Diane O'Dwyer, lasse de se taire et inquiète des trous que l'asphalte recyclé, de seconde qualité, a laissé paraître, quelques mois à peine après sa pose.

Il y a trois semaines, les travaux ont été interrompus par le ministère de l'Environnement. C'est que la route sera élargie par endroits, redressée à d'autres. Et comme on se trouve en zone inondable, tout travail sur ces terres doit obtenir l'approbation à la fois du ministre québécois et du ministre fédéral de l'Environnement.

Le directeur du ministère provincial, Pierre Lévesque, a assuré que les élections au Québec ne provoqueraient pas de délai.

Il a qualifié le projet de «pas très compliqué» et a ajouté qu'il «ne voyait pas pour quelles raisons il serait refusé». Cela dit, il faut suivre les procédures quand même.

Il parle de quelques jours encore, mais quelques jours pourraient rapidement en devenir 10 ou 12.

Le hic, c'est que l'hiver arrive à grands pas et que les travaux de pavage doivent être effectués rapidement. La firme DJL inc., de Hull, a déjà obtenu le contrat, d'une valeur de 263 000 $, pour les travaux sur une distance de 2,5 km.

Avant que la population ne soit menacée

# Croteau souhaite que les médecins et le CHVO enterrent la hache de guerre

MATHIEU TURBIDE
**Le Droit**

Craignant que la population ne se retrouve prise en otage, le président de la Communauté urbaine de l'Outaouais, Marc Croteau, lance un appel à la réconciliation pour régler le conflit entre les médecins de Gatineau et le Centre hospitalier des Vallées de l'Outaouais.

M. Croteau, qui est aussi maire d'Aylmer, croit que les médecins et la direction de l'hôpital doivent enterrer la hache de guerre et penser à la population de l'Outaouais.

«C'est rendu à un point tel qu'il y a une menace de prendre la population en otage. Je pense que les deux côtés ont oublié la raison première du système de santé: c'est le service à la population. On est allé trop loin», a indiqué M. Croteau, faisant ainsi référence à la menace de démission d'environ 80 médecins du pavillon de Gatineau du CHVO.

Selon lui, le conflit entre les médecins et l'administration est devenu une guerre d'individus. «Ce que l'on voit, c'est davantage des vendettas personnelles qu'un véritable débat de fond», remarque-t-il.

Même s'il refuse de s'immiscer directement dans le débat, le président du gouvernement régional estime que les décisions du conseil d'administration de l'hôpital doivent être respectées. «Il me semble que lorsqu'un c.a. élu pour assurer le mieux-être de la communauté prend une décision, il faut se tenir derrière ça», estime-t-il, en soulignant l'importance de profiter d'un hôpital fusionné.

«La régionalisation, ajoute M. Croteau, est un choix difficile. Elle est une politique globale à laquelle nous devons tous adhérer comme société, dans un esprit d'ouverture, avec imagination, lucidité et sérénité.»

SUPER SPÉCIAL !



1998 FORD CONTOUR
(# P3160)
Incroyable :
13 900$
(+ taxes seulement).



FORD
Mont-Bleu
375, boul. Maloney
Ouest Gatineau
669-0111




Bonne semaine québécoise de la citoyenneté

Lucienne Robillard

Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration du Canada

Gouvernement du Canada Government of Canada

Canada

### Toujours le silence total sur les détails de l'entente au sujet de l'hôpital Montfort

# Deux semaines qui valent plus que 20 mois

**La bataille pour la survie de l'hôpital Montfort a «avancé beaucoup plus au cours des deux dernières semaines qu'au cours des 20 derniers mois», a affirmé hier Gisèle Lalonde, présidente de S.O.S. Montfort.**

ISABELLE DUCAS
**Le Droit**

Tout en maintenant le silence le plus complet sur les détails de l'entente intervenue jeudi soir au sujet de l'avenir de l'établissement de langue française, les dirigeants de Montfort affichaient hier beaucoup d'optimisme, lors d'une conférence de presse tenue dans le hall de l'hôpital.

Ils voulaient «faire le point et dissiper la confusion» au sujet des derniers développements concernant Montfort, a indiqué Michelle de Courville Nicol, présidente du conseil d'administration de l'établissement.

En fait, la confusion était toujours présente à la fin de la conférence de presse, puisqu'il a été impossible de savoir exactement sur quoi les intervenants locaux — Montfort, l'Hôpital d'Ottawa et la Faculté de médecine de l'Université d'Ottawa — se sont entendus.

Mme de Courville Nicol a simplement dit qu'elle pensait que les paramètres définis dans l'entente allaient répondre aux besoins de Montfort pour remplir sa mission d'enseignement et de services de santé à la communauté franco-ontarienne.

Les informations obtenues par *Le Droit* au cours des derniers jours indiquent que Montfort souhaite obtenir le statut de centre national d'enseignement pour les étudiants francophones de partout au pays, en conservant 170 lits et tous ses services spécialisés. Les dirigeants veulent également faire de l'hôpital un centre de recherche et de formation en soins ambulatoires.

Dans son rapport déposé l'année dernière, la Commission de restructuration des services de santé (CRSS) ne laissait que 66 lits à Montfort, ce qui a déclenché un mouvement de mobilisation des Franco-Ontariens pour la survie de leur hôpital. La CRSS a ensuite ajouté 26 lits, mais la communauté francophone considérait toujours ce nombre insuffisant pour que l'hôpital puisse poursuivre sa mission de formation des médecins et offrir suffisamment de services.

Gisèle Lalonde a affirmé hier que «le long et difficile chemin parcouru par les Franco-Ontariens tire à sa fin», laissant croire que Montfort était sur le point d'obtenir ce qui est nécessaire à sa survie.

**Campagne de financement**

S.O.S. Montfort, qui est en pleine campagne de collecte de fonds pour financer sa poursuite judiciaire contre la CRSS, a même déjà commencé à penser à ce qu'on allait faire avec l'argent amassé si jamais on laissait tomber les procédures devant les tribunaux.

«Si on réussit par une entente à obtenir ce qui est nécessaire, on fera un sondage auprès de nos donateurs pour décider à quoi devrait servir l'argent qui restera», a indiqué Gisèle Lalonde.

Mme Lalonde a affirmé que la poursuite sera maintenue tant qu'on n'aura pas de réponse officielle de la CRSS sur le sort de l'hôpital, mais qu'elle pourrait ensuite être retirée. «Si on nous donne tout ce qu'on veut, je ne vois pas pourquoi on maintiendrait notre poursuite», a indiqué la présidente de S.O.S Montfort, qui s'est cependant défendue de négocier un retrait des démarches devant les tribunaux contre des lits supplémetaires.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

*Gisèle Lalonde assure que la lutte pour sauver l'hôpital Montfort touche à sa fin.*

Mais les ténors de la lutte pour Montfort affirment qu'ils ne veulent pas crier victoire trop vite.

«La Commission va-t-elle accepter ce que nous allons proposer? Personne ne le sait, a souligné Michelle de Courville Nicol. Alors sentez-vous libres de prier.»

«La Commission a une fâcheuse tendance à éteindre nos plus beaux espoirs, a rappelé Mme Lalonde. Mais nous allons refuser qu'on tente de minimiser notre concensus et de nous diviser encore une fois.»


# UNE SOLUTION GAGNANTE-GAGNANTE!

*Le Conseil d'administration du CHVO (Centre hospitalier des Vallées de l'Outaouais) accueille très favorablement le rapport du docteur Raymond Carignan, médiateur désigné par le ministère de la Santé et des Services sociaux. Ce rapport suggère des services orthopédiques continus dans les deux pavillons du CHVO et confirme le centre de traumatologie régional au pavillon de Hull.*

*Les dirigeants du CHVO réitèrent ainsi leur volonté ferme d'assurer une solide gamme de services de base dans chacun des pavillons de Gatineau et de Hull.*

*Le CHVO fait appel à tous ceux et toutes celles qui ont à cœur le développement de la région et le bien-être de nos 300 000 concitoyens et concitoyennes de l'Outaouais pour qu'ils appuient la réalisation, dans les plus brefs délais, de ce nouveau CHVO : un centre hospitalier qui offrira les meilleurs services spécialisés et ultraspécialisés possibles et qui rapatriera la clientèle tout en favorisant le développement économique de notre région.*

**Me Luc Legault**
**Président du Conseil d'administration**
**CHVO**

**Le plus important centre hospitalier régional de soins de courte durée au Québec**

Deux nouvelles perquisitions de la Gendarmerie royale du Canada

# Luc Paiement et Rock Fauvelle accusés de trafic de drogue

**Pendant que les autres individus préalablement arrêtés le 6 octobre purgent leur sentence, la Gendarmerie royale du Canada a procédé, jeudi, à deux nouvelles perquisitions qui se sont soldées par l'arrestation de deux autres personnes.**

RÉGIS BOUCHARD
**Le Droit**

Luc Paiement, 32 ans, de Valdes-Monts, et Rock Fauvelle, 26 ans, de Gloucester, ont reçu la visite des policiers après que ces derniers eurent constaté que leur nom était à maintes fois mentionné dans l'écoute électronique qui avait amené les agents à procéder à une première série d'arrestations au début du mois d'octobre.

Au domicile de Paiement à Valdes-Monts, les policiers de la GRC ont saisi 80 grammes de marijuana alors qu'à la résidence de Fauvelle, ils ont mis la main sur une petite quantité de drogue ainsi que sur une serre hydroponique qui n'abritait cependant qu'une demi-douzaine de plants.

### Accusés de complot

Les deux hommes sont aussi accusés de complot avec différentes autres personnes pour se livrer au trafic de la marijuana et du haschisch.

André Lampron, 41 ans, de Luskville, purge en ce moment une peine de 22 mois de détention pour son implication dans ce même réseau, alors que Sylvain Charbonneau, 26 ans, et Daniel Sévigny, 24 ans, tous deux de Gatineau, sont derrière les barreaux en vertu de sentences respectives de 17 et 19 mois.

Fauvelle et Paiement ont pu reprendre leur liberté provisoire hier, moyennant la signature d'un engagement comportant diverses exigences dont celle de se représenter en cour le 3 décembre.




LA Cité collégiale

6 PROGRAMMES À TEMPS PLEIN DÉBUTANT LE 11 JANVIER 1999:

- Programmeur en informatique (2 ans avec stage coop)
- Technique des systèmes informatiques (2 ans avec stage coop)
- Technologie des ordinateurs (3 ans avec stage coop)
- Opération d'ordinateurs (1 an)
- Administration des affaires (3 ans)
- Programme général d'arts et sciences (2 ans)

**INFORMATION :**
**(613) 742-2483**
**OU 1 800 267-2483**

La Cité collégiale

Brigil... bien sûr!
Venez le constater par vous-même

MODÈLES SUPÉRIEURS



*Venise*
89 900$*
532$/mois†
970 pi.ca.



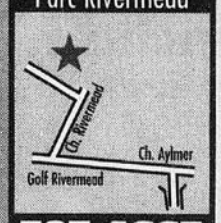
*Chanterelle* (sans garage)
109 400$*
644$/mois†
1377 pi.ca.

Confort & satisfaction garantis
Gazifère Inc.
GARANTIE APCHQ MAISONS NEUVES OPTION 2-10



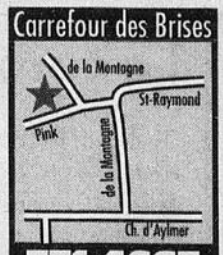
*Balmoral*
159 900$*
876$/mois†
1996 pi.ca.

* Domaine du Cheval Blanc
† Taux d'intérêt de 4.9% sur 5 ans

Parc Rivermead


595-4663
667$ à 1088$

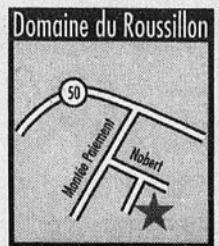
LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
"Fier de bâtir une qualité de vie"

Carrefour des Brises


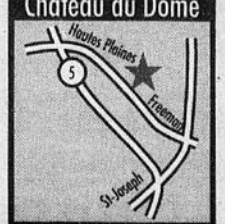
771-4663
531$ à 1012$

Cheval Blanc


669-4663
583$ à 999$

Domaine du Roussillon


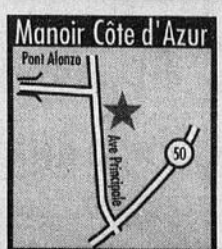
561-4663
667$ à 1029$

Château du Dôme


772-4663
620$ à 732$

Manoir des Trembles


777-4663
652$ à 714$

Manoir Côte d'Azur


772-4663
776$ à 1056$

Des subventions à la pièce

# L'ACFO de l'Estrie se sent «sous tutelle»

MARTIN COMTOIS
**Correspondant régional**
**Cornwall**

La direction de l'ACFO régionale de l'Estrie accuse Patrimoine Canada de lui lier les mains dans ses démarches de défense et de promotion des droits des Franco-Ontariens de la région de Stormont, Dundas et Glengarry.

La présidente Agathe Brunet ne digère pas que les hauts fonctionnaires fédéraux aient «mis sous tutelle» l'organisme à la suite de problèmes financiers répétés. Selon elle, ce geste n'aidera en aucun temps l'épanouissement des 26 000 francophones de ce secteur de l'Est ontarien.

«Nous n'avions pas besoin de cela à Cornwall. Il y a tellement de chats à fouetter. Ça ne fait que retarder nos interventions», a déploré M^me^ Brunet.

L'activiste franco-ontarienne reconnaît que son organisme a été démuni en ressources humaines et financières dans les dernières années. Elle soutient toutefois que le recrutement de nouveaux bénévoles va bien, de même que les plans pour une future campagne de financement.

Chez Patrimoine Canada, on refuse de parler de tutelle dans le dossier de l'ACFO régionale de l'Estrie. Les dirigeants ont une tout autre interprétation de la situation, affirmant que les parties travaillent étroitement main dans la main.

«Ce n'est pas une tutelle. Au lieu de travailler sous forme de subvention, on le fait à contribution en ayant un contrat avec eux», a indiqué la porte-parole, Anne-Sophie Lawless.

Cette dernière a expliqué que ce type de contrat, qui contiendrait des clauses restrictives, permet à Patrimoine Canada de suivre attentivement le fonctionnement et la programmation des organismes. Les sommes ne sont versées que lorsque les documents soumis obtiennent l'approbation du gouvernement fédéral.

### Situation inacceptable

Quant à la présidente de l'ACFO provinciale, Trèva Cousineau, elle reconnaît que l'entente Canada-Communauté — un contrat signé en 1996 entre les organismes francophones et le gouvernement fédéral — permet à Patrimoine Canada de financer des entités «à contribution» et non par subvention.

«Ce n'est pas l'idéal. J'appelle cela de la tutelle, peu importe ce que peuvent en dire les autres. L'entente prévoit l'autodétermination des communautés», a-t-elle rappelé.

M^me^ Cousineau souhaite que pareille situation ne se reproduise pas ailleurs dans la province où la santé financière de certaines ACFO régionales ne s'avère guère plus reluisante.

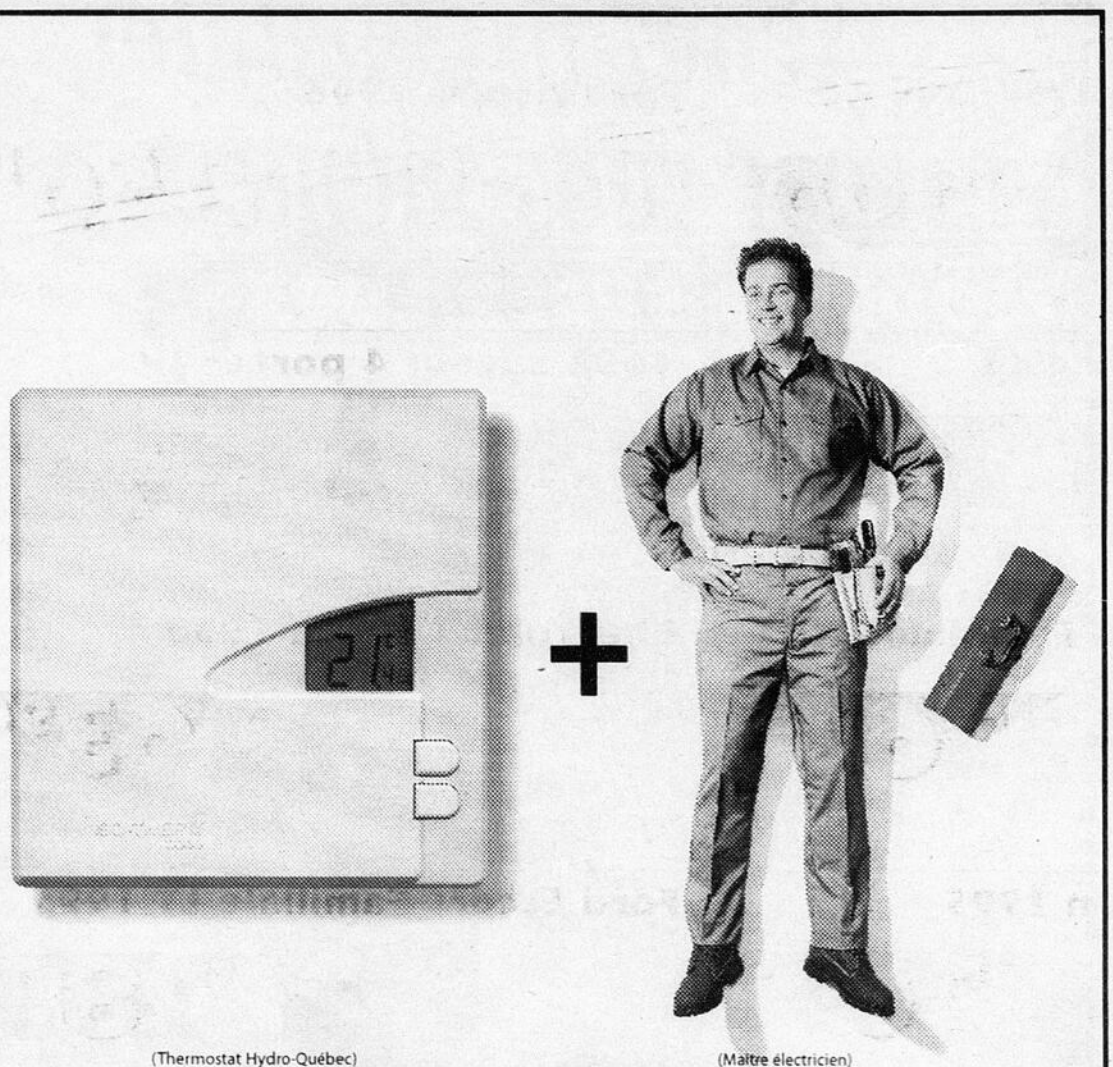
# 28 auteurs confirment leur présence

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
**Le Droit**

Les auteurs François-Xavier Simard, Joceline Sanschagrin, Lise-Anne Pilon-Délorme, Marc Scott, Andrée Lacelle et Robert Soulière sont du nombre des 28 auteurs qui ont confirmé leur présence au tout premier Salon du livre de l'Est ontarien, qui prendra l'affiche à Casselman les 26, 27, 28 et 29 novembre.

Les littératures franco-ontarienne et francophone seront à l'honneur, lors de ce salon dont la présidence d'honneur a été confiée au député fédéral de Glengarry-Prescott-Russell, Don Boudria.

Pierre-Raphaël Pelletier, d'Embrun, sera l'auteur invité du Salon. M. Pelletier a remporté récemment le Prix du consulat de France décerné au Salon du livre de Toronto. Pour sa part, François-Xavier Simard, qui sera l'invité d'honneur du salon le dimanche 29 novembre, travaille présentement aux mémoires du siècle de Fulgence Charpentier, qui à l'âge de 101 ans, est toujours chroniqueur au quotidien *Le Droit*. De son côté, Joceline Sanschagrin a signé cinq romans-jeunesse chez les éditions de La Courte Échelle.

(Thermostat Hydro-Québec)
grandeur réelle 11 cm x 11 cm

(Maître électricien)

**39,95$* la paire!**

**Le confort constant, installation incluse.**

Si votre résidence est chauffée entièrement ou en partie par des plinthes électriques, profitez sans tarder des thermostats électroniques d'Hydro-Québec. Parce qu'ils éliminent les fluctuations de température, ils offrent un meilleur confort et permettent des économies allant jusqu'à 10 % sur votre facture de chauffage. De plus, l'installation est assurée par un maître électricien** qui vous recommandera le modèle correspondant le mieux à vos installations.

Appelez dès maintenant !

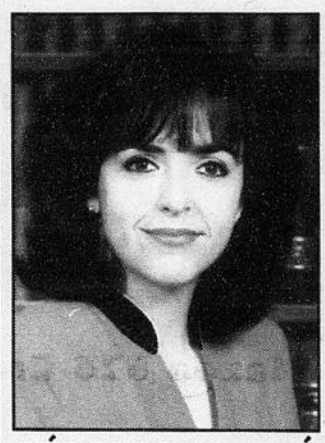
**1 800 ÉNERGIE (1 800 363-7443)**

De 8 h 30 à 18 h du lundi au vendredi et de 8 h 30 à 16 h 30, le samedi.

Hydro Québec
Une énergie nouvelle

* Prix par thermostat, à l'achat de 5 thermostats ou plus. Pour 4 thermostats ou moins, 45 $ de frais d'installation + 28,95 $ par thermostat. Taxes en sus.
** Les thermostats sont installés par des membres de la Corporation des maîtres électriciens du Québec. Le modèle installé peut différer de celui illustré. Sujet aux disponibilités d'inventaire. Tous les circuits électriques doivent être conformes au Code de l'électricité du Québec.
Les modalités du programme sont sujettes à changement sans préavis.

**Venez nous rencontrer**



**VÉRONIQUE PARÉ**
DIRECTRICE

*Depuis 1976 l'Académie de Massage Scientifique offre des cours de formation professionnelle en :*

- *Massothérapie (technicien(ne) en Orthothérapie)*
- *Kinésithérapie*
- *Orthothérapie*

**Venez visiter l'Académie et rencontrer le personnel enseignant à la date suivante :**

**Le mardi 10 novembre 1998 entre 18 h et 21 h**

***Demandez notre trousse d'information et de la documentation audiovisuelle gratuite au 772-8682***

***L'Académie de Massage Scientifique est la seule école de formation professionnelle reconnue par l'Ordre des Orthothérapeutes du Canada inc.***

**UNE FORMATION D'AVENIR À PORTÉE DE LA MAIN.**

**ACADÉMIE DE MASSAGE SCIENTIFIQUE**
10 rue Noël unité 20, Hull, Québec J8Z 3G5
**819-772-8682**

Les élèves ontariens ne seront pas acceptés

# «tha BOOM party» rouvre ses portes

MARTIN COMTOIS
**Le Droit**

La salle Montcalm, à Hull, accueillera à nouveau les danses pour adolescents «tha BOOM party». L'endroit, qui avait été aménagé comme discothèque sans boissons alcoolisées, avait fermé temporairement ses portes, il y a trois semaines, après avoir été le théâtre de bisbille entre de jeunes trouble-fête ontariens.

Les organisateurs des danses ont annoncé, hier, la réouverture de l'endroit dès vendredi prochain. Ces derniers ont dévoilé une série de mesures afin d'accroître la sécurité des jeunes fêtards et éviter une répétition des altercations survenues le 23 octobre dernier.

Parmi ces initiatives, on a notamment décidé d'interdire la présence de tout élève ontarien à l'intérieur de la salle. Seuls les élèves du Québec seront maintenant admis sur présentation de la carte étudiante.

Un des organisateurs, Bertrand de Cotret, se défend de faire de la discrimination sur le dos des Ontariens. «Si ces gens ont une solution, qu'ils en suggèrent. Nous, on a le droit de s'amuser chez nous comme on le veut», a-t-il déclaré, lui dont les danses attirent en moyenne 325 adolescents.

Deux autres nouvelles mesures seront adoptées. Les heures d'ouverture et de fermeture ont été modifiées (19 h 30 à 0 h 30). Il y aura aussi une plus grande présence du personnel sur les lieux.

Selon M. de Cotret, les autorités hulloises ont offert une grande collaboration pour régler une partie des problèmes. Des policiers ont accepté de patrouiller les environs pendant les danses et prendront des mesures nécessaires pour éloigner les jeunes qui ne seront pas acceptés à l'intérieur de l'établissement.

## En bref

### Envolés, les bulbes

Les bulbes de tulipes offerts la semaine dernière par le Comité de vie de quartier La Baie, à Gatineau, se sont envolés comme des petits pains chauds. En quelques heures seulement, les résidants du coin ont vendu les 8000 bulbes disponibles. L'exercice visait avant tout à sensibiliser les citoyens à l'importance de maintenir une bonne qualité de vie dans leur quartier. Du même coup, ils ont aussi pu profiter des conseils de spécialistes en horticulture.

**Le bureau du Dr. Williamson est fermé de façon permanente depuis le 29 octobre 1998.**

Avec une autorisation de transfert de dossier à un nouveau médecin vous pourrez obtenir votre dossier au bureau durant les heures d'ouvertures.

Pour plus de renseignements composer le **595-2887**.

0$ COMPTANT
Peut pas avoir mieux...

1997 MERCURY MYSTIQUE GS
6 cyl., automatique, tout équipée.

*292$ taxes incluses
E641A

Ford Aspire 1996
2 portes, automatique

*256.11$ taxes incluses
97-210A 97-505A 97-549A
3 en stock

1996 Géo Tracker 4X4
convertible, automatique.

**289.25$ taxes incluses
E-695A

1996 Suzuki 4 portes JX
Sport 4X4 automatique.

**372$ taxes incluses
96-406A

Ford Escort 1996 Familiale LX
manuelle, tout équipée

**264$ taxes incluses

Chevrolet Corsica 1996
automatique, a/c, 6 cyl.

*263.90$ taxes incluses

Pontiac Grand-Am 1995
automatique, 6 cylindres, auto.

**267$ taxes incluses

Ford Escort Familiale LT 1995
Manuelle, tout équipée, 39 000 km.

**288$ taxes incluses

Mazda 626 Cronos LX
tout équipée.

9775$

Ford Explorer 1993 XLT
tout équipée.

13995$

VEDETTE
Ford Escort 1997 LX
4 portes, automatique, a/c, 3 en stock.

36 x 290$ location Ford 25 000 km/an.

*Accès-auto 60 mois, 18 000 km/an
**Accès-auto 48 mois 18 000 km/an
***Accès-auto 36 mois 18 000 km/an
Aucun dépôt de sécurité

GARANTIE À VIE Plaquettes de frein À l'achat d'un véhicule d'occasion.

GRATUIT Changements d'huile pour la durée de la location. (Max. 4 par année) Véhicule d'occasion.

FORD MERCURY
www.autolinq.com/carleetwallingford

CARLE ET WALLINGFORD FORD-MERCURY
901, RUE DOLLARD, BUCKINGHAM
986-3000
Bureau de Papineauville : 427-6777
OUVERT LES SAMEDIS
GARAGE RECOMMANDÉ CAA QUÉBEC

### Ouverture officielle le 30 novembre

# Les autochtones auront leur propre centre médical

FRANCE PILON
**Le Droit**

Les autochtones d'Ottawa-Carleton auront leur propre centre médical qui ouvrira officiellement ses portes le 30 novembre sur le chemin Montréal, à Vanier.

C'est au son des tambours et des chants traditionnels que le Wabano Center for Aboriginal Health a été béni hier après-midi. Une attention toute spéciale a été accordée à la salle de guérison, dont les murs sont en pin et où un bébé a été baptisé selon les rites autochtones.

«Le centre n'est pas un centre médical ordinaire puiqu'on va s'occuper autant du corps que de l'esprit, a souligné Kathleen Banville, la seule infirmière francophone et non autochtone dans un personnel d'une dizaine d'employés.

Dans la culture amérindienne, la spiritualité occupe une place importante dans le processus de guérison. C'est pourquoi les autochtones avaient besoin d'un tel centre parce que plus rapproché de leur culture et de leurs langues, ajoute M^me^ Banville.

Celle-ci, comme tous les autres membres du personnel de la clinique ont fait une retraite pour être initiés à la culture amérindienne.

On estime qu'il y a environ 15 000 autochtones dans Ottawa-Carleton, dont plusieurs vivent à Vanier et qui vont pouvoir profiter du centre médical. Les services vont être offerts dans les langues innue, des Premières nations et des Métis et en anglais.

«C'est difficile d'avoir des soins de santé quand ce n'est pas dans notre langue», ajoute M^me^ Banville.

La population autochtone grossit deux fois plus vite que les autres, il est important que les mamans aient accès à tous les services avant, pendant et après la grossesse. Une attention spéciale sera accordée aux enfants et à leur développement. La clinique offre des services complets comme ceux d'un travailleur social et d'une infirmière dans la communauté qui fera le lien avec les hôpitaux.

La clinique est financée en partie par le ministère de la Santé ontarien, le ministère des Affaires des services sociaux et communautaires et deux organismes autochtones.

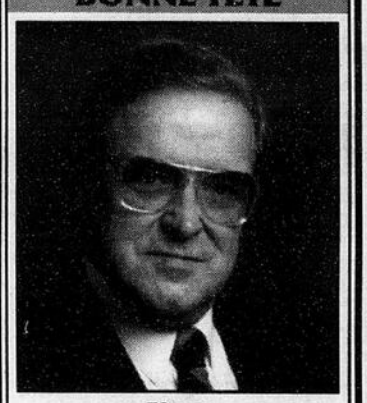
Louise Lahache, qui assistait hier aux cérémonies, est bien heureuse de pouvoir se faire soigner dans la nouvelle clinique. «Notre approche est holistique, ce que nous ne trouvons pas dans les centres de santé traditionnels.»



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

*Karen Labrèche-Evans, qui visite les futures mamans à domicile, a fait baptiser sa fille Sierra Rose, âgée de deux mois, dans le cadre des cérémonies marquant l'ouverture du nouveau centre médical pour autochtones, sur le chemin Montréal à Vanier.*


**CHARLES PROULX**
**BONNE FÊTE**



**70 ans**
**le 8 novembre 1998**

À un mari, un papa et
un papi irremplaçable !

De ton épouse Lucille,
de tes enfants Joanne (Bob);
Michel (Roxanne) et Gilles et de
ta petite-fille Marie-Michèle



**HEUREUX**
**80e ANNIVERSAIRE**



**RITA RICHER-HART**

Bonne fête, Maman
Merci de ton amour,
De toute ta famille

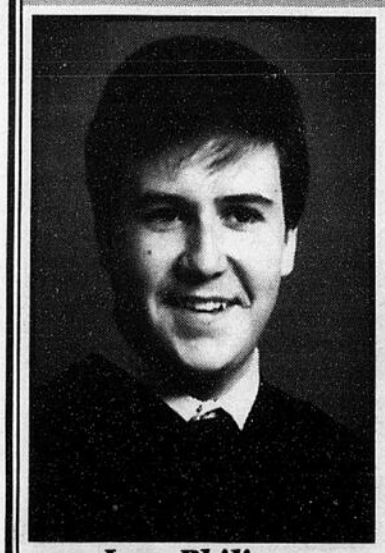


**JE RECHERCHE UN EMPLOI**

**Mon nom est Stéphane Bellehumeur**
et je recherche un travail de bureau. J'ai une attestation et MS Office (Word Excell, Access PowerPoint) d'une durée de 345 heures et j'ai de l'expérience au gouvernement fédéral (entrée de données).
Je suis courtois, travailleur et ponctuel.
**663-4039**



**Félicitations**



***Jean-Philippe Davignon***

*À Jean-Philippe Davignon qui, à l'âge de 20 ans, a terminé un Baccalauréat en administration à l'Université d'Ottawa avec la mention Magna Cum Laude accompagné de la médaille d'or pour la plus haute moyenne de sa promotion. Bravo !*

*Nous te souhaitons de récolter autant de succès dans les études que tu viens d'entreprendre à l'Université de Carleton en vue d'obtenir un baccalauréat en génie aérospatiale. Fonce, t'es capable !*

*Nous sommes tous très fiers de toi et t'aimons énormément*
*Les familles Cadieux et Davignon*



Université d'Ottawa · University of Ottawa

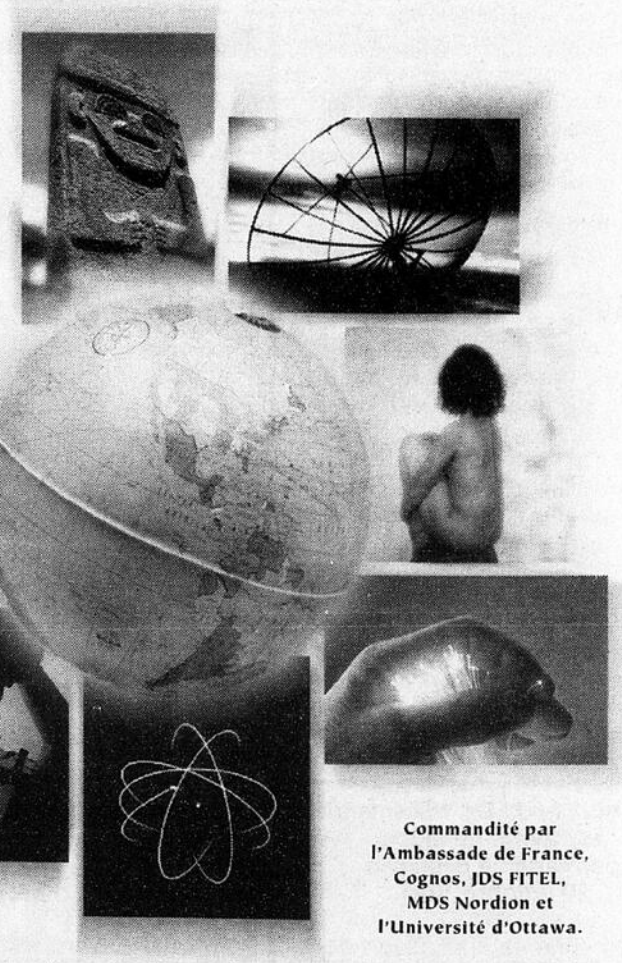
**Conférence sur les frontières de la recherche**

La recherche est universelle

**Le 12 novembre 1998**

**PROGRAMME**

- **14 h 40 à 15 h 20**
  The molecular basis of retinal development and retinal degeneration — Insight into the brain.
- **15 h 20 à 16 h 00**
  Le droit est-il une science humaine? Le cas de l'anthropologie juridique.
- **16 h 00 à 16 h 40**
  Innovation in catalytic synthesis: Basic research and practical applications.
- **16 h 40 à 17 h 20**
  Être femme en Afrique en cette fin de 20e siècle.
- **19 h 40 à 20 h 20**
  From the Milky Way to the distant universe: Was there really a Big Bang?
- **20 h 20 à 21 h 00**
  L'avenir de la puce — des bouleversements pour la microélectronique. Major changes on the microchip horizon: Moore's law breakdown.



**Commandité par l'Ambassade de France, Cognos, JDS FITEL, MDS Nordion et l'Université d'Ottawa.**

**Auditorium des anciens, Centre universitaire Jock-Turcot, 85, rue Université**
(événement gratuit)
Pour plus d'information :
**Cabinet du vice-recteur à la recherche**
**(613) 562-5270**

*excellent aujourd'hui • exceptionnel demain*

# Coûts bas.

**Profitez**
de nos bas prix de tous les jours garantis pendant tout le mois de novembre.




**6,99$**
Café moulu
MAXWELL HOUSE
1 kg




**99¢**
Eau de javel
LA PARISIENNE
3,6 L




**3,99$**
Jus d'orange surgelé
Avec ou sans pulpe
Paquet de 6
KENT
soit 67¢ l'unité




**3,99$**
Céréales
Mini-Wheats
givrées au miel
KELLOGG'S
725 g




**4,99$ ch.**
Boissons gazeuses
Coke classique, diète, diète sans caféine, cerise, Sprite ou Sprite diète
COCA-COLA
24 X 355 ml




**3,99$**
Sauce chili
HEINZ
750 ml




**1,69$**
Biscuits
Feuille d'érable
LECLERC
500 g




**2,09$ ch.**
Ragoût
8 variétés
CORDON BLEU
410 g

Inutile de consulter le calendrier et de courir aux rabais du samedi, aux soldes du mardi soir ou aux réductions des quatre jeudis. Chez Maxi et Maxi & Cie, nous restons fidèles à notre engagement : vous offrir les meilleurs produits aux meilleurs bas prix de tous les jours. Alors une seule note à votre agenda : venez et économisez, quand vous le voulez.

maxi & Cie

LE FRAIS AU MEILLEUR PRIX. C'EST GARANTI.

## En bref

### Deux incendies à Hull

**Le Droit**

Un incendie d'origine accidentelle s'est déclaré dans une maison en construction, à Hull, hier matin, causant pour plus de 25 000 $ de dommages. Les flammes ont pris naissance vers 6 h 10 sous un foyer au gaz naturel du 6, rue Équateur, dans le secteur du plateau de la capitale. Le feu s'est propagé dans la salle familiale. Une dizaine de pompiers ont dû intervenir. L'incendie était maîtrisé vers 6 h 40. Il n'y a eu aucun blessé.

Quelques heures plus tard, un enfant en bas âge, qui jouait avec un briquet dans le garage de la résidence familiale, a accidentellement allumé un incendie au 16, rue Larose. Selon les pompiers, l'incendie s'est déclaré vers 9 h lorsque la flamme du briquet est entrée en contact avec un liquide inflammable. L'enfant n'a heureusement pas été blessé. Les sapeurs ont mis une trentaine de minutes pour maîtriser l'incendie.

### Contre le golf

Les membres de l'Association québécoise des groupes d'ornithologues (AQGO)apportent leur appui à leurs collègues de l'Outaouais qui dénoncent le projet de construction d'un terrain de golf au parc du lac Leamy.

Leur présidente, Ginette Gagnon, a rappelé que le secteur visé par le projet du Casino de Hull est considéré comme l'un des 16 sites à ne pas manquer selon le livre *Les meilleurs sites d'observation des oiseaux au Québec*.

Cette dernière a indiqué que le parc du lac Leamy possède aussi une richesse végétale exceptionnelle qui doit être préservée. Les abords du lac abritent diverses espèces d'arbres et d'arbustes rares au Québec comme en font état les inventaires commandés par l'Université de Montréal en 1980 et par la Ville de Hull en 1984.


# Ottawa Carleton

## Réunions du gouvernement régional

**Le mardi 10 novembre**
15 h - Salle Champlain
**Comité de l'urbanisme et de l'environnement**
233-INFO (4636), code numérique 13

*** VEUILLEZ NOTER QUE LA RÉUNION COMMENCERA À 15 H DANS LA SALLE CHAMPLAIN ET QUE LE COMITÉ ÉTUDIERA LES POINTS 1, 2, 3 ET 4. LA SÉANCE SERA ENSUITE LEVÉE ET REPRENDRA À 19 H À L'ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE DE MUNSTER, AU 7816, CHEMIN BLEEKS, À MUNSTER, AVEC L'ÉTUDE DU POINT 5.**

1. Exposé : places de stationnement pour personnes handicapées
2. Frais d'administration des demandes d'aménagement
3. Imposition de redevances - Nouveau système d'approvisionnement en eau de Carlsbad
4. Élimination des déchets d'anciennes fosses septiques
5. Munster Hamlet - Évaluation des options concernant le traitement des eaux usées

**NOTA** **Les bureaux de la Région seront fermés le 11 nov., jour du Souvenir. La réunion du Conseil régional prévue cette journée aura lieu le jeudi 12 nov., à 13 h 30.**

**Réunion du Conseil régional**
**Le jeudi 12 novembre**
13 h 30 - Salle Andrew S. Haydon
233-INFO (4636), code numérique 11

Toute personne qui désire soumettre une proposition à l'étude d'un comité, participer à une réunion, recevoir un exemplaire de l'ordre du jour ou s'assurer qu'il n'y a eu aucun changement à l'horaire doit communiquer avec le Greffe régional, Édifice historique, Centre Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7, au 560-2058. Vous pouvez aussi vous procurer une copie de l'ordre du jour au bureau d'information dans la Rotonde du Centre Ottawa-Carleton.

## Avis publics

**VOUS PARLEZ**
*nous écoutons*

Portes ouvertes
**Le Pont Pooley's et les 5 ponts voûtés en pierre près des plaines Lebreton**

**Le lundi 16 novembre 1998**
Église anglicane St. Luke's
760, rue Somerset Ouest
de 16 h à 20 h

**Que fait la Région?**
La Région d'Ottawa-Carleton est l'hôte d'une séance portes ouvertes sur la remise en état du pont historique Pooley's construit en 1873 et des cinq ponts voûtés en pierre situés près des plaines Lebreton. Veuillez y assister pour exprimer vos opinions sur l'avenir de ces ponts.

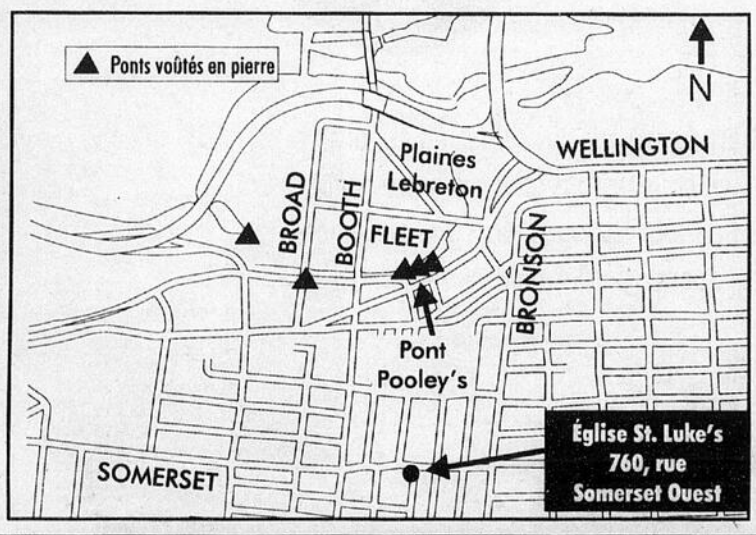
**Pourquoi y assister?**
L'objectif de cette séance portes ouvertes est de présenter de nouvelles possibilités d'aménagement et d'obtenir les commentaires des résidents, des piétons et des cyclistes sur les tracés préliminaires du pont Pooley's. Vos opinions sont importantes pour la réussite de ce projet.

**En quoi le pont Pooley's sera-t-il différent?**
Les tracés présentés accentueront l'originalité du pont pour les piétons et les cyclistes uniquement.

**Quand commencera la construction?**
La construction, selon le financement, devrait commencer en juillet 1999.

? 560-1335

RN226




**ACCÈS AUX DÉPÔTS DE NEIGE**
**FRAIS DE DÉVERSEMENT 1998-1999**

La Région d'Ottawa-Carleton est chargée de la formulation de procédures et de stratégies de gestion environnementale concernant le déversement efficace et sécuritaire de la neige dans des emplacements convenables.

**Neige du secteur privé (stationnements, etc.)**

Les entrepreneurs qui transportent la neige du secteur privé doivent acheter des billets de déversement de neige pour avoir accès aux dépôts de la Région.

**Taux**
Les billets pour 1998-1999 sont en vente aux prix suivants :

| | | | |
|---|---|---|---|
| Véhicule à un essieu | 13,50 $ | Véhicule à essieux en tandem | 22,50 $ |
| Véhicule à trois essieux | 27 $ | Semi-remorque - véhicule de transport mixte | 48 $ |

**Billets**
- Vous pouvez obtenir des billets en payant en argent, par chèque certifié ou bon d'achat
- Les billets inutilisés des années précédentes NE DONNERONT PAS accès aux dépôts de neige.
- Vous pouvez obtenir des billets au :
  - 735, avenue Industrial, Ottawa, du lundi au vendredi, de 8 h à 16 h 30
  - 951, avenue Clyde, Ottawa, jour et nuit, sept jours par semaine
  - rue Michael, au nord du chemin Belfast, jour et nuit, sept jours par semaine
- Il est possible d'obtenir un remboursement ou d'échanger vos billets inutilisés à l'adresse suivante : 735, avenue Industrial, Ottawa
- Ceux qui veulent acheter ou échanger un nombre important de billets doivent téléphoner au 739-3100, 24 heures à l'avance, pour que le nombre suffisant de billets soit disponible.

**Déversement de la neige**
- Voici les dépôts ouverts pour le déversement de la neige du secteur privé (stationnements, etc.) :
  - dépôt de neige Clyde (avenue Clyde, au sud de l'avenue Woodward),
  - dépôt de neige Michael (rue Michael, au nord du chemin Belfast).

**Neige du secteur public (voies publiques)**

- Les entrepreneurs qui transportent la neige du secteur public (voies publiques) pour la Région et la Ville d'Ottawa obtiendront un laissez-passer aux dépôts de neige de la Région. Ce laissez-passer DOIT ÊTRE affiché en évidence et porter la date, le quart de travail et le nom de l'entreprise de déneigement.
- Les camionneurs qui utilisent les laissez-passer des années précédentes N'AURONT PAS ACCÈS aux dépôts de neige.
- La Région d'Ottawa-Carleton distribue les laissez-passer et en est propriétaire.
- Les camionneurs doivent remettre tous les laissez-passer des années précédentes au personnel de la Région ou de la Ville d'Ottawa.

TRN236,238

www.mroc.on.ca



**FÉLICITATIONS**
**SYLVAIN BLAIS**

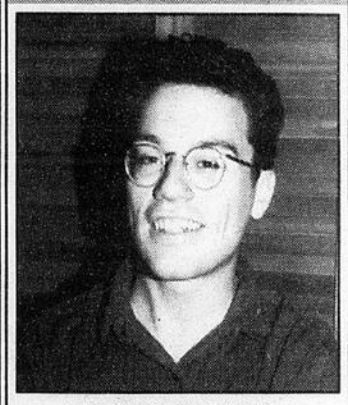


**Le 31 octobre 1998**

Pour l'obtention de ta Maîtrise en gestion de projet et bonne chance dans ta nouvelle profession.

Tes parents Jean-Guy et Claudette,
ta soeur Sophie,
ta conjointe Renée
et ton fils Nicolas

**FÉLICITATIONS**



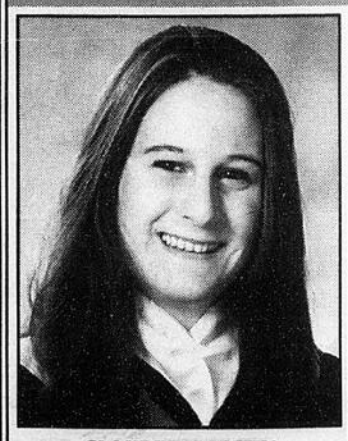
**ALAIN RENAUD (RENO)**

Pour ta nomination pour le Prix du Gouverneur général 1998 en illustration.

Bonne chance !

Maman, Céline, Josée
Toute ta famille
XOXOX

**FÉLICITATIONS**



**CLAUDINE BASTIEN**

Pour la Médaille académique du Gouverneur général du Canada décernée à l'élève qui obtient la plus haute moyenne à la fin de ses études secondaires.

*Line, Serge et Isabelle*

# Un salon pour faire connaître les médecines alternatives

FRANCE PILON
**Le Droit**

Les médecines alternatives sont de plus en plus à la mode. Homéopathie, naturopathie, orthothérapie, sophrologie, programmation neurolinguistique (PNL), ces nouvelles sciences attirent de plus en plus d'adeptes qui n'ont pas trouvé dans la médecine traditionnelle le remède à leurs maux.

Ce matin s'ouvre au cégep de l'Outaouais le premier Salon de la santé et du mieux-être de l'Outaouais, qui est entièrement consacré aux méthodes de traitement alternatives et aux produits et solutions 100 % naturels. Au total, plus d'une centaine d'exposants vont offrir conseils et solutions et une vingtaine de conférenciers vont partager leur savoir et leurs expériences, dont la comédienne Andrée Boucher, porte-parole du salon.

Celle-ci a été formelle: il n'y aura pas de charlatans et le public ne se fera pas floué. «J'accepte rarement d'endosser des salons de santé. J'ai une belle crédibilité et je n'ai pas l'intention de la perdre, a soutenu la comédienne qui a eu son lot de problèmes de santé et qui s'est tournée vers les méthodes alternatives et le végétarisme pour se soigner.

«La principale peur devant les thérapies alternatives c'est le manque d'information, souligne Éric Lefebvre, du comité organisateur. Le salon devrait pallier cette situation.» Les organisateurs attendent plus de 3000 personnes. Ils veulent en faire un événement annuel qui s'articulera autour des nouveaux besoins des personnes.

«Il faut s'occuper de sa santé et prévenir. On est prêt à mettre 1000 $ dans la réparation de son auto, mais pas dans son corps», soutient M. Lefebvre.

De plus en plus de gens vont hors des créneaux traditionnels pour soulager leurs problèmes de santé, dit-il. Il cite des sondages qui montrent que 45 % des gens ont eu recours à une thérapie alternative et 70 % de ceux qui en ont bénéficié l'ont recommandée à leur entourage.

Enfin 80 % des Québécois seraient favorables à la reconnaissance des médecines alternatives par le gouvernement.

Au cours de la fin de semaine, les visiteurs pourront assister à une série d'ateliers (l'agriculture biologique, le règne végétal, santé et relaxation pour les enfants, le toucher d'accompagnement et la gymnastique douce comme le tai chi et entendre des conférenciers sur l'alimentation naturelle, le yoga et sur la façon de créer sa vie.

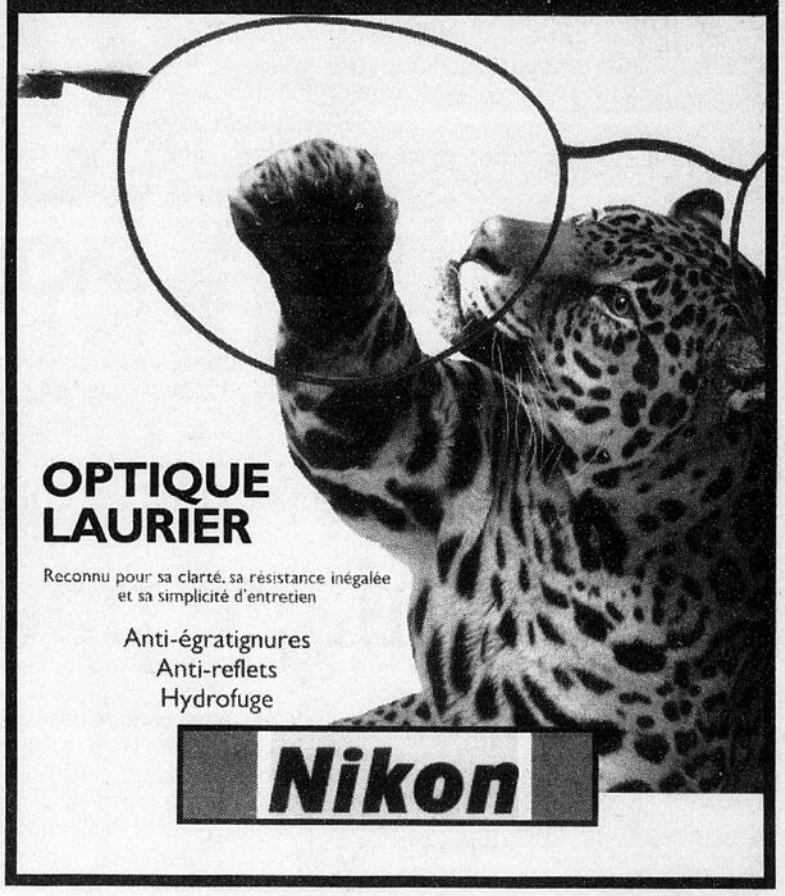
Mais comment s'y retrouver dans la jungle des méthodes alternatives et comment ne pas se faire avoir par les gourous qui s'improvisent homéopathes après trois fins de semaine de cours?

Andrée Boucher a quelques conseils à donner. «Il faut demander à voir les diplômes et demander où ils ont étudié, soutient la comédienne qui a connu bon nombre de charlatans avant de savoir trier le bon grain de l'ivraie. On peut demander des références ou consulter des personnes qui ont eu de bons services. Il faut aussi «magasiner» comme on le ferait pour une voiture, par exemple.

«On n'achète pas la première voiture qu'on essaie, n'est-ce pas?»

Il ne faut pas avoir peur de se déplacer, ajoute la comédienne. «Si on ne trouve pas de bon homéopathe dans sa région, il faut aller ailleurs. Le mien a des clients qui viennent des États-Unis.»

Visiblement plus résistant grâce à NIKON
De loin le meilleur revêtement multicouches pour vos lentilles de lunettes



OPTIQUE LAURIER
Reconnu pour sa clarté, sa résistance inégalée et sa simplicité d'entretien
Anti-égratignures
Anti-reflets
Hydrofuge
Nikon

Villa Toyota
VOUS CHERCHIEZ UNE BONNE AFFAIRE ?

Tercel CE plus 1999
199$ par mois/ location 48 mois[1]
0$ COMPTANT
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



Financement à l'achat
4,8%* jusqu'à 60 mois

- Radiocassette AM-FM stéréo
- 5 vitesses à surmultipliée
- Enjoliveurs complets
- Banquette arrière rabattable (60/40)
- Réservoir, coffre et rétroviseurs télécommandés
- Coussin gonflable côté conducteur
- Essuie-glaces intermittents
- Tapis et garniture de coffre
- Moulures latérales
- Montre numérique

Camry CE plus 1999
286$ par mois/ location 48 mois[2]
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



| Comptant** (ou échange équivalent) | Mensualités |
|---|---|
| 0 $ | 345 $ |
| 1 950 $ | 299 $ |
| 2 500 $ | 286 $ |

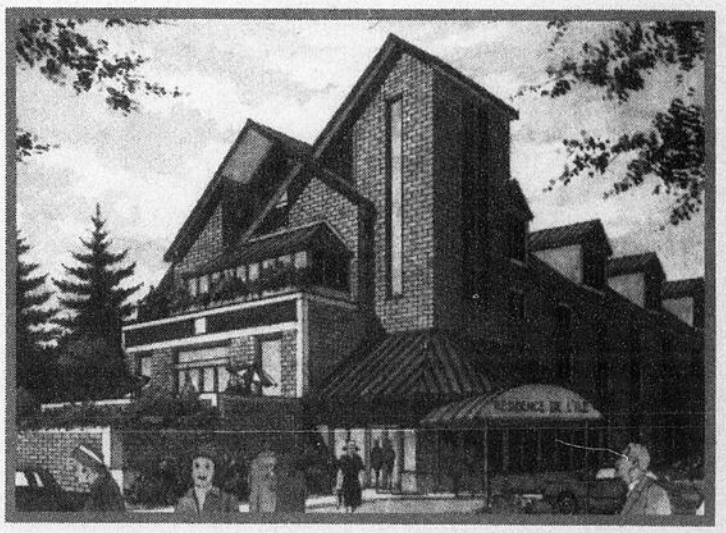
- Transmission automatique 4 rapports
- Radio AM-FM avec lecteur de disques compacts
- Climatiseur
- Glaces et verrous de portières assistés
- Rétroviseurs de couleur assortie à télécommande assistée
- Régulateur de vitesse
- Dispositif «oubli de clé»
- Et bien plus...

Plus remise jusqu'à 1 000$ pour programme diplômé(e)

Des Toyota c'est chez... Villa Toyota Inc. Qu'on achète ça !..
776-0077
965, St-Joseph, Hull
Ouvert les samedis de 9 h à 17 h

Programmes de location au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Crédit Toyota. Immatriculation, assurances et taxes en sus. [1]: Offre valable sur les modèles Tercel CE BC53LM-BA neufs en inventaire, loués au plus tard le 30 novembre 1998. Premier versement de 228,90 $ et dépôt de garantie de 250 $ exigibles au moment de la livraison. Franchise de 96 000 km; frais de 7 ¢/km excédentaire. [2]Offre valable sur les modèles Camry CE BG22KP-BA neufs en inventaire, loués au plus tard le 30 novembre 1998. Premier versement de 343,93 $ et dépôt de garantie de 350 $ exigibles au moment de la livraison. Franchise de 96 000 km; frais de 10 ¢/km excédentaire. *Offre de financement à l'achat de 4,8% valable sur tous les modèles Tercel 1999. **Taxes en sus ou échange équivalent. Véhicules aux fins de présentation seulement. Détails chez Villa Toyota.

La Résidence de l'Île
*Pour personnes retraitées autonomes ou semi-autonomes.*



*Court séjour à partir de* 30$ par jour
1 - 2 jours, 1 - 2 semaines ou 1 mois
*Chambres à partir de* 950$ par mois

INCLUANT LES SERVICES SUIVANTS :
- Trois repas par jour avec choix de menus
- Entretien ménager
- Personnel de garde 24 h
- Service de prévention médicale
- Programme récréatif
- Service religieux régulier
- Salle de lavage
- Stationnement

Résidence de l'Ile
223, rue St-Rédempteur, Hull
(819) 778-8717

La maison Mgr. Adolphe Proulx vous offre un court séjour de convalescence après votre sortie de l'hôpital
À partir de 45$ par jour
De 3 à 5 jours, 2 à 3 semaines, 1 à 3 mois.
"Incluant tous les services semi-autonome"

# L'économie

## La baisse de la part de marché au Québec fait bouger la brasserie

# Molson veut couper au Québec

**Les Brasseries Molson négocieraient l'élimination de centaines d'emplois liés à ses activités brassicoles et de distribution au Québec, en raison de la décroissance de sa part de marché dans la province, selon ce que rapporte le quotidien *National Post* dans son édition d'hier.**

**Presse Canadienne**
**Toronto**

La plus grande brasserie au pays a convié les représentants syndicaux à une ronde de négociations la semaine prochaine dans le but de réduire sa main-d'oeuvre québécoise, dont la convention collective viendra à échéance en 1999.

La part de marché de Molson est passée de 68 % des bières vendues au Québec en 1989 à seulement 48 %, en raison principalement d'un regain des activités des Brasseries Labatt.

«Molson a un problème avec son système de distribution qu'ils nous ont imposé lors des dernières négociations et qui ne peut compétitionner avec celui de Labatt», estime Robert Bouvier, secrétaire-trésorier de la section locale 1999 des Teamsters qui représente environ 1650 employés affectés aux activités brassicoles, à la vente ainsi qu'à la distribution.

Il espère que les coupes pourront être faites grâce à des retraites anticipées et à des programmes de rachat d'emplois, mais n'a pas pour autant d'objectifs précis. «Les chiffres qu'on entend, 700 ou 400, n'ont strictement aucune signification. Nous, on connaît le nombre d'employés dont ils ont besoin.»

Molson a fait savoir au syndicat que son système de distribution coûte 15 millions $ de plus à opérer que celui de Labatt malgré des réseaux équivalents dans la province. Les coûts d'opération de Molson seraient plus élevés parce que Labatt utilise des employés à temps partiel lors des périodes les plus occupées, tandis Molson fait appel au même nombre de travailleurs à longueur d'année.

L'année dernière, Molson a dû verser 11,5 milllions $ à quelque 145 employés mis à pied à la brasserie montréalaise et promettait d'éliminer 190 autres postes sur une période de trois ans.

La brasserie montréalaise, la plus grande d'un réseau de sept dans la province pour Molson, fonctionne en deçà de ses capacités annuelles de 4,3 millions d'hectolitres (un hectolitre représente 12,2 caisses de 24 bouteilles).

Les Compagnies Molson, société-mère des Brasseries Molson, dévoileront leurs résulats financiers pour le deuxième trimestre lundi prochain.

## Le Canada et le Québec enregistrent le plus bas taux de chômage en huit ans

# Le chômage poursuit sa descente

**Le taux de chômage dans l'ensemble du Canada et au Québec a reculé au mois d'octobre à son niveau le plus bas depuis huit ans, rapportait hier Statistique Canada.**

**Presse Canadienne**
**Ottawa**

Le Canada a enregistré un taux de 8,1 % au cours du mois, ce qui représente une baisse de 0,2 point comparativement à septembre. Au Québec, le chômage est tombé sous la barre des 10 % pour s'établir à 9,7 %. Il s'agit d'une baisse d'un demi-point par rapport au mois précédent.

C'est la première fois depuis juillet 1990 qu'on connaît des taux aussi bas au Canada et au Québec.

L'emploi a augmenté de 57 000 au Canada, ce qui porte sa croissance depuis le début de l'année à 322 000. La hausse s'est concentrée au cours du mois d'octobre chez les adultes occupant un emploi à temps plein, tandis qu'en septembre, la croissance avait été observée chez les jeunes et chez les travailleurs à temps partiel.

Le Québec a récolté sa part de la croissance de l'emploi avec une hausse de 13 000 en octobre, soit 23 % du total canadien. Depuis janvier, la hausse cumulative est de 53 000 emplois dans la province.

Selon Hélène Bégin, économiste au Mouvement Desjardins, il s'agit, pour le Québec, d'une «performance digne de mention».

«La province se tire bien d'affaire compte tenu que la situation de l'emploi évolue à deux vitesses depuis le début de l'année», fait-elle valoir.

Les villes de Québec (7,9 % de chômage en octobre) et Montréal (9,7 %) ont le vent dans les voiles, explique-t-elle, tandis que le reste de la province, davantage centré sur l'exploitation des ressources naturelles, est nettement en décroissance.

### Réactions

Pour sa part, Jean-Pierre Couture, économiste à la Banque Nationale, note que le secteur privé, en particulier le secteur manufacturier, a connu une robuste croissance au Québec depuis le début de l'année avec la création de 52 000 emplois. «Nous sommes assez optimistes pour l'année prochaine, parce que les effets de la diminution des emplois dans le secteur public seront terminés», dit-il.

De façon générale, le portrait de l'emploi est excellent au Québec, estime M. Couture. «C'est encourageant et réconfortant de voir qu'en dépit de la conjoncture internationale et de la crise asiatique, à quel point, nous, au Québec, on s'en est très bien sorti.»

Du côté de la FTQ, on est moins encouragé. «Une hirondelle ne fait pas le printemps», affirme le secrétaire général de la centrale syndicale, Henri Massé.

Celui-ci rappelle qu'il ne faut pas oublier que les chiffres du mois d'octobre révèlent que 8700 personnes sont sorties du marché du travail, découragées de ne pas pouvoir trouver d'emploi.

Le ministre québécois des Finances, Bernard Landry, a interprété la baisse du chômage à son avantage dans le contexte électoral. «Depuis notre arrivée au pouvoir en septembre 1994, le taux de chômage a reculé de 2,5 % comparativement à 2 % au Canada», a-t-il commenté dans un communiqué.

Depuis le début de 1998, a-t-il noté, près de la moitié des emplois créés l'ont été chez les jeunes de moins de 25 ans, soit 27 200. «Il s'agit de la meilleure performance de création d'emplois chez les jeunes depuis 1973», précise-t-il.

### En Ontario

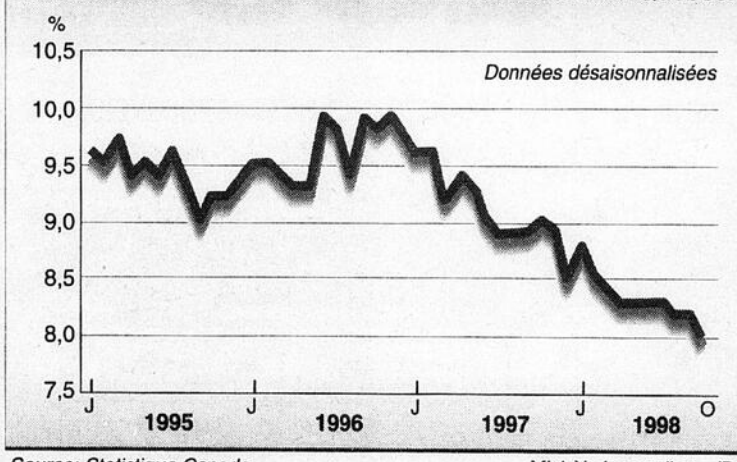
Par ailleurs, l'Ontario a continué à tirer son épingle du jeu en enregistrant une croissance de 33 000 emplois pour le seul mois d'octobre. Pour la province, il s'agit d'un second mois marqué par une robuste progression de l'emploi. En septembre, plus de 62 000 emplois avaient été créés.

Le taux de chômage est maintenant de seulement 7 % dans la province, un recul de 0,1 point par rapport à septembre.

Au Nouveau-Brunswick, le taux a diminué de 0,2 point pour s'établir à 11,4 %. La progression de l'emploi a été modeste au cours du mois, avec un gain de 4000.

**Taux de chômage 1995-1998**

Le chômage a reculé en octobre pour atteindre son plus bas niveau en huit ans dans l'ensemble du Canada et au Québec.




*Source: Statistique Canada*

Michèle Lecavalier -- **(PC)**

**Chômage par ville**



| | Août - Oct. Moyenne % |
|---|---|
| *Saint-Jean, T.-N.* | *12,1* |
| *Halifax* | *7,6* |
| *Saint-Jean, N.-B.* | *9,2* |
| *Chicoutimi-Jonquière* | *11,7* |
| *Québec* | *7,9* |
| *Trois–Rivières* | *12,5* |
| *Sherbrooke* | *11,0* |
| *Montréal* | *9,7* |
| ***Ottawa-Hull*** | ***7,3*** |
| *Toronto* | *6,8* |
| *Hamilton* | *4,6* |
| *Winnipeg* | *6,1* |
| *Régina* | *5,9* |
| *Calgary* | *6,0* |
| *Edmonton* | *6,4* |
| *Vancouver* | *7,5* |

– PC

*Bourse et fonds communs de placement en p. 39*

## RYTHME DES AFFAIRES

**montréal**
**3280,66 (16,95)**

Les cours ont clôturé à la baisse à la Bourse de Montréal, hier. L'indice XXM a perdu 16,95 points, clôturant à 3280,66. En tout, 18,5 millions d'actions ont changé de main, contre 19,3 millions jeudi. La valeur des transactions était de 209 603 098 $.

**toronto**
**6413,02 (4,89)**

Les cours ont clôturé en hausse à la Bourse de Toronto, hier, au terme d'une séance active. L'indice TSE 300 a gagné 4,89 points, clôturant à 6413,02. Le volume était de 107,3 millions d'actions transigées, contre 128,3 millions jeudi. Parmi les industrielles, Provigo a gagné 0,30 $, clôturant à 15,40 $; Mitel Corp. a gagné 0,95 $, à 11,20 $; CIBC a perdu 0,30 $, à 31,60 $; et Beamscope Canada a perdu 0,70 $ à 6,30 $.

**wall street**
**8975,46 (59,99)**

Hier, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a gagné 59,99 points sur Wall Street clôturant à 8975,46. Le volume était de 680 millions d'actions transigées, contre 770,2 millions jeudi.

**65,20 $US**

**OR 447 $**

**ARGENT 7,900 $**

**TAUX D'ESCOMPTE 5,5 %**

## COTES RÉGIONALES

| | | |
|---|---|---|
| BCE Inc. | 53,70 $ | +0,15 |
| Calian Tech. | 3,20 $ | +0,40 |
| Crosskeys Syst. | 10,35 $ | +0,10 |
| Can. Bank Note | 1,85 $ | - |
| Cognos | 31,10 $ | +0,15 |
| Corel | 3,27 $ | -0,03 |
| Domtar | 9,10 $ | -0,10 |
| DY 4 Systems | 8,50 $ | -0,30 |
| Haley Ind. Ltd- | 4,60 $ | -0,25 |
| IDS | 1,65 $ | -0,05 |
| I-Stat Corp.* | 8 15/16 $ | +3/16 |
| Inter. Datacasting | 0,23 $ | +0,01 |
| JDS Fitel | 22,90 $ | -0,15 |
| Jetform Corp.* | 13 15/16 $ | -9/16 |
| Linmor inc. | 0,17 $ | +0,05 |
| Lumonics | 7,25 $ | +0,25 |
| Med. Health Gr. | 29,20 $ | -0,10 |
| Microstar | 1,11 $ | -0,14 |
| Milkyway Net. | 0,90 $ | - |
| Mitel | 11,20 $ | +0,95 |
| Mosaid Tech. inc. | 4,80 $ | +0,80 |
| Newbridge | 35,40 $ | +1,80 |
| Noranda Forest | 7,35 $ | - |
| Northern Tel. | 67,75 $ | +0,90 |
| Plaintree | 1,03 $ | +0,03 |
| Seprotech | 0,25 $ | +0,04 |
| Spar Aerospace | 9,75 $ | +0,65 |
| Sr. Telecom | 2,50 $ | +0,10 |
| Thermal Energy | 0,10 $ | +0,015 |
| Timminco Ltd. | 2,55 $ | - |
| World Heart corp. | 7 5/16 $ | -5/16 |

- : Inchangée
*en devise U.S.

Les cotes sont colligées par la firme

LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION D'OTTAWA

# Postes Canada révise ses objectifs de profitabilité

**Presse Canadienne**
**Ottawa**

Confirmant ses lourdes pertes à la suite du conflit de travail qui a paralysé ses activités pendant 14 jours l'année dernière, la Société canadienne des postes prévoit encaisser des profits de seulement 42 millions $ pour l'année fiscale en cours, alors qu'elle espérait amasser environ 177 millions $.

L'impact du conflit de travail continue à se faire sentir, a avoué le président-directeur général, Georges Clermont. «Nos clients nous ont quittés et ne sont pas revenus», a-t-il confié.

La poste a déposé son plan d'entreprise pour 1998-1999 hier aux Communes.

M. Clermont a déclaré que le processus d'arbitrage continuait toujours, compliquant ainsi les prévisions relatives aux coûts de la main-d'oeuvre au sein de la société pour les cinq prochaines années.

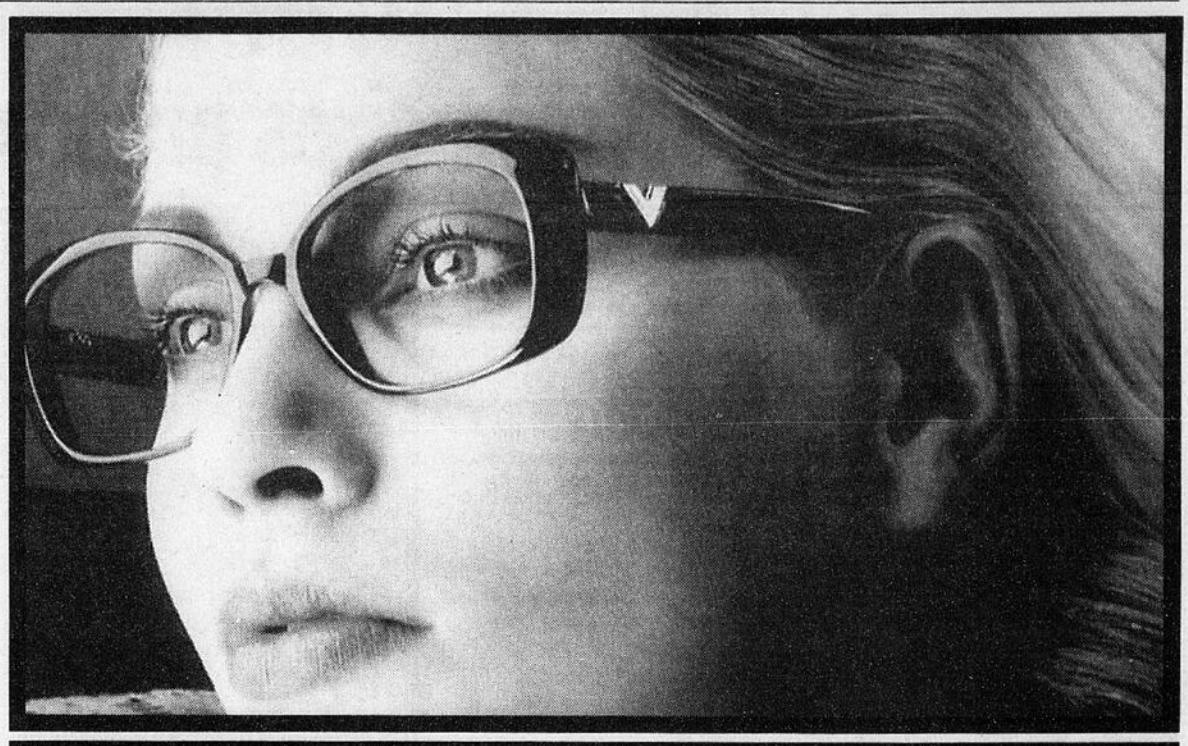
Pendant les prochaines années, Postes Canada prévoit apporter des améliorations technologiques pour faciliter le service à ses comptoirs et réinvestira pour mieux desservir les régions rurales, les petites villes et les régions éloignées du pays.

## Le président de l'ATO est nommé au c.a. de la Commission canadienne du tourisme

**Le Droit**

John Manley, ministre de l'Industrie du Canada a nommé Jean Thiffault, président de l'Association touristique de l'Outaouais (ATO), au conseil d'administration de la Commission canadienne du tourisme (CCT).

M.Thiffault sera le représentant régional des entreprises privées au Québec au sein du conseil. La Commission canadienne du tourisme a comme objectif la promotion de l'industrie touristique canadienne autant au pays qu'à l'étranger.

OPTIQUE LAURIER

LUNETTERIE

*Designer*

50% DE RABAIS

LUNETTES
(MONTURE ET VERRES)

EXAMENS DE LA VUE
DANS TOUTES NOS BOUTIQUES

HULL, 295, boul. Saint-Joseph... 771-2222 GATINEAU, Les Promenades de l'Outaouais... 246-2222
AYLMER, Plaza Glenwood... 685-2222 HUNT CLUB, Centre Towngate... 521-8884 CENTE COMMERCIAL SAINT-LAURENT... 741-4448
PLAZA BILLINGS BRIDGE... 523-7772 PLACE D'ORLÉANS... 841-9999 CENTRE RIDEAU... 569-2222 141, AV. LAURIER O... 238-9999
CENTRE COMMERCIAL CARLINGWOOD... 761-9999 QUARTIER CHINOIS, 621, rue Somerset O... 236-2222 54, RUE ELGIN... 235-8888
300, PROM. EARL GREY (sortie Terry Fox)... 599-9599 CORNWALL, Centre commercial Brookdale... 936-6666
CENTRE COMMERCIAL KEMPTVILLE... 258-2700 CENTRE BROCKVILLE... 345-1119 CENTRE ARNPRIOR... 623-7773 RENFREW... 432-4488
HAWKESBURY... 250 rue Main E. (613) 636-0678


## loto-québec résultats

**La Mini** — Tirage du 98/11/06

| NUMÉROS | LOTS |
|---|---|
| 793248 | 50 000 $ |
| 93248 | 5 000 $ |
| 3248 | 250 $ |
| 248 | 25 $ |
| 48 | 5 $ |
| 79324 | 1 000 $ |
| 7932 | 100 $ |
| 793 | 10 $ |

**Banco** — Tirage du 98/11/06

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 01 | 02 | 03 | 04 | 09 |
| 11 | 15 | 16 | 19 | 24 |
| 30 | 32 | 38 | 44 | 45 |
| 49 | 54 | 55 | 58 | 69 |

**Extra** — Tirage du 98/11/06 — NUMÉRO 559538

**La Quotidienne** — Tirage du 98/11/06

| | |
|---|---|
| 3 | 4 |
| 563 | 4220 |

**Super 7** — Tirage du 98/11/06

05 06 13 19 23 24 44

*Numéro complémentaire* 45

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.




Consultation publique à propos de la révision du régime forestier

# Plus de 30 mémoires présentés en Outaouais

**Plus d'une trentaine d'entreprises, organismes et municipalités de la région ont présenté des mémoires au Conseil régional de développement de l'Outaouais, responsable de la consultation publique dans le cadre de la révision du régime forestier québécois qui détermine la façon d'intervenir dans la forêt publique.**

YVES SOUCY
**Correspondant régional**
**Buckingham**

Le régime forestier touche des centaines d'entreprises et des milliers de travailleurs puisqu'il est l'ensemble des lois, règlements et normes qui visent à assurer la gestion des forêts selon le principe du développement durable, du maintien de la biodiversité et de l'utilisation polyvalente de la forêt.

Comme le régime forestier est en vigueur depuis 1986, le ministère des Ressources naturelles a jugé bon qu'il était devenu nécessaire de réévaluer sa portée et voir comment il peut être amélioré.

L'objectif premier de la mise à jour du régime forestier vise à ce que les pratiques actuelles soient revues pour faire une plus large place à la population dans la gestion et l'aménagement des forêts.

Cet aménagement se fera en tenant compte des particularités et priorités locales ou régionales. L'opération devrait également se faire en protégeant la viabilité des écosystèmes forestiers de façon à maintenir, sinon accroître, les bénéfices que leur conservation et leur mise en valeur permettent d'en retirer.

Finalement, l'augmentation des retombées socio-économiques liées à l'utilisation du milieu forestier et la clarification des rôles et responsabilités de l'État et de chacun des intervenants publics et privés sont d'autres objectifs que tentera d'atteindre la politique d'aménagement des forêts.

Amorcé il y deux ans, par des enquêtes auprès des divers intervenants du milieu, le processus de révision a permis de proposer des modifications qui tiennent compte des nouveaux enjeux.

Ce sont ces propositions qui font maintenant l'objet de cette consultation publique et qui amèneront le ministère à présenter des recommandations sur les objectifs du régime forestier.

Par la suite, un projet de loi modifiant la Loi sur les forêts devrait être déposé à l'Assemblée nationale, aux alentours du printemps prochain.


MRC des Collines-de-l'Outaouais

**APPEL D'OFFRES**

**SERVICE DE PROCUREURS**
**COUR MUNICIPALE RÉGIONALE**

La MRC des Collines-de-l'Outaouais invite les avocats ou les cabinets d'avocats intéressés à agir à titre de procureurs de la poursuite en matière pénale et criminelle à soumettre leur offre de service à l'adresse ci-dessous avant le 17 novembre prochain.

Veuillez noter que la prestation de service s'étendra du premier janvier 1999 au 30 juin 2000.

La description des services requis et tous renseignements supplémentaires peuvent être obtenus en contactant le greffe de la Cour au numéro (819) 827-0516 poste 37.

**MRC des Collines-de-l'Outaouais**
**«Service de procureurs»**
**216, chemin Old Chelsea**
**Chelsea (Québec)**
**J0X 1N0**



CENTRE HOSPITALIER
DES VALLÉES-DE-L'OUTAOUAIS

**Appel d'offres # CV-981101**

**CONTRAT DE SERVICES**
**À UN CABINET DE VÉRIFICATEUR**

Le Centre hospitalier des Vallées de l'Outaouais désire recevoir des soumissions en regard des services pour la réalisation du mandat de vérification.

Le mandat est d'une durée maximale d'un (1) an avec trois (3) options de renouvellement d'une année chacune.

Les cahiers des charges pourront être obtenus durant les heures normales d'ouverture soit de 9 h à midi et de 13 h 30 à 17 h, à la direction des services financiers au CHVO, au 116 boulevard Lionel Émond à Hull (bureau 950), à compter du lundi 11 novembre 1998, moyennant un dépôt non remboursable de 100 $.

Les soumissions cachetées (l'original et une copie), dans des enveloppes portant l'inscription «Offre de services de vérification» et «Offre de prix», seront reçues au service des approvisionnements jusqu'à 11 heures, heure en vigueur localement, le 27 novembre 1998.

Seules seront considérées aux fins du contrat, les offres présentées par des cabinets de vérificateur ayant une place d'affaires au Québec.

Le Centre hospitalier des Vallées de l'Outaouais ne s'engage à accepter aucune des offres reçues et ce, sans obligation d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.



**RÉGULVAR**

*Spécialiste en régulation numérique dans le domaine de la mécanique du bâtiment et de la gestion d'énergie. Régulvar est à la recherche d'un(e) candidat(e) pour occuper le poste suivant.*

**TECHNICIEN(NE)**
**EN RÉGULATION NUMÉRIQUE**

Bilingue
Autonome
DEC en instrumentation t contrôle ou mécanique du bâtiment.
Habile en environnement Windows
Membre de l'ordre des technologues ou apte à le devenir

Les tâches consistent à faire l'entretien de systèmes de contrôle ainsi que la programmation et la mise en marche de contrôleurs numériques.

Le candidat(e) devra avoir le sens des responsabilités, un bon leadership et être habile à communiquer. Il(elle) devra posséder un véhicule et être apte à travailler à l'extérieur.

Faire parvenir curriculum vitae à l'adresse suivante :

Régulvar Inc.
11, rue Buteau, Hull, Québec
J8Z 1V4



**AVIS DE RÉUNION PUBLIQUE PORTANT SUR DEUX RÈGLEMENTS SUR L'AFFICHAGE**

Gloucester

conformément à l'article 210 de la *Loi sur les municipalités*, c. M. 45, L.R.O. de 1990, tel qu'il est modifié,
**LE CONSEIL DE LA CORPORATION DE LA VILLE DE GLOUCESTER TIENDRA UNE RÉUNION PUBLIQUE le 24 novembre 1998 à 19 heures**, ou dès que l'affaire pourra être entendue par la suite, dans la salle du Conseil au 1595, cour Telesat.

La réunion a pour but de permettre aux personnes intéressées de faire part de leurs observations.

Le règlement proposé modifiera le Règlement modifié nº 73 de 1990, ainsi que le Règlement modifié nº 79 de 1991, afin d'imposer un moratoire sur tous les panneaux-réclames portatifs, temporaires et nouveaux dans deux secteurs de la Ville, soit celui du boulevard Saint-Joseph et celui de Canotek (parc industriel du Queensway) et ce, du 1er janvier au 31 décembre 1999.

Pour obtenir de plus amples renseignements à ce sujet, veuillez communiquer avec la Division des relations communautaires et des normes municipales, au 748-4267.



Ottawa - Carleton
Community Care Access Centre
Centre d'accès aux soins communautaires
d'Ottawa-Carleton

**Centre d'accès aux soins communautaires d'Ottawa-Carleton**
**Processus de demande de propositions sur la vente de services de physiothérapie, d'ergothérapie et de travail social**

La présente vise à informer toutes les parties intéressées de l'occasion qui leur est fournie d'examiner le **document Vente de services** et de participer à une séance d'information à cet égard. Celles-ci pourront obtenir copie de la **Demande de propositions (DP) qui est un modèle de vente de services comprenant entre autres, les thérapeutes et travailleurs sociaux actuellement à l'emploi du CASC, avec leur clientèle actuelle**, le 13 novembre 1998 entre 8 h 30 et 16 h 30, au
Centre d'accès aux soins communautaires d'Ottawa-Carleton (CASC)
1223, rue Michael Nord (4e étage, à la réception)
Gloucester (Ontario) K1J 7T2.

Si cela ne convient pas, veuillez téléphoner à Sylvie Juneau au 745-8124, poste 5992 qui fera appel à un service de messagerie avec remboursement. Une séance d'information au sujet de la **Vente de services** aura lieu le 23 novembre 1998, de 13 h 30 à 14 h 30, à la salle de conférences A, au 4e étage du CASC.


Régime forestier québécois

## La MRC Papineau présente un nouveau concept

PAUL GAUTHIER
**Correspondant régional**
**Petite-Nation**

Lors de la dernière consultation en Outaouais en ce qui concerne la révision du régime forestier québécois, mercredi dernier, la MRC Papineau a présenté un nouveau concept qui pourrait dorénavant incorporer les MRC dans l'aménagement de la forêt publique, un domaine qui n'est présentement pas de leur ressort.

Contrairement aux unités de gestion actuelles, dans le mémoire la MRC propose de redéfinir les limites des unités administratives en fonction des limites territoriales de chaque MRC.

Parce que l'on considère que le monde municipal bien positionné pour faire respecter les priorités locales et régionales des collectivités et de la population, on voudrait également que le gouvernement accepte de créer une table permanente de gestion et d'aménagement des forêts pour chaque unité créée et que la MRC puisse y siéger en demeurant neutre.

«La MRC serait chargée d'élaborer avec les bénéficiaires de contrats d'approvisionnement et d'aménagement forestiers les stratégies d'aménagement, de recevoir leurs besoins en terme d'approvisionnement et de confectionner les différents plans requis par la loi», a expliqué Pierre Labrecque, ingénieur forestier de la MRC Papineau.

S'étant fortement impliquée dans la mise en place d'outils efficaces pour assurer le développement des forêts privées sur son territoire, la MRC Papineau a certes atteint un niveau de maturité en matière d'aménagement qui lui permet de regarder maintenant du côté de la forêt publique.

# Les grandes banques haussent leurs taux hypothécaires

**Presse Canadienne**
**Toronto**

Les principales banques canadiennes haussent leurs taux hypothécaires pour des raisons qui ne peuvent plaire qu'aux économistes.

Les banques affirment qu'elles n'ont pas le choix car elles doivent payer des taux d'intérêts plus élevés sur les obligations à long terme, dont elles se servent pour financer les prêts hypothécaires d'une durée variant entre deux et sept ans.

Les courtiers en obligations ont haussé leurs taux à long terme afin d'attirer et de conserver les investisseurs, qui ont commencé à transférer leurs économies en direction du marché boursier.

Par conséquent, la seconde banque la plus importante au pays a été la première à annoncer, hier, qu'elle modifiera ses taux d'intérêts applicables aux prêts hypothécaires résidentiels de deux à sept ans.

Les augmentations devraient varier entre 15 et 40 centièmes de points.

Les deux indices boursiers nord-américains principaux, le Dow Jones de New York et le TSE 300 de Toronto, se situent à 20 % au-dessus des niveaux qu'ils ont atteints en septembre et octobre.

La crainte d'une longue et douloureuse récession globale semble en voie de se dissiper.

C'est pourquoi les taux d'intérêts sur les obligations canadiennes à long terme, refuge traditionnel de ceux qui craignent les marchés boursiers ou l'avènement d'une récession majeure, ont grimpé de 5,20 à 5,51 %. Résultat: les coûts d'emprunts des banques ont connu la même hausse.

Les nouveaux taux d'intérêts applicables aux prêts hypothécaires s'établissent ainsi:

2 ans: 6,65 %, hausse de 0,15
3 ans: 6,85 %, en hausse de 0,25
4 ans: 7,0 %, en hausse de 0,35
5 ans: 7,15 %, en hausse de 0,40
7 ans: 7,4 %, en hausse de 0,40

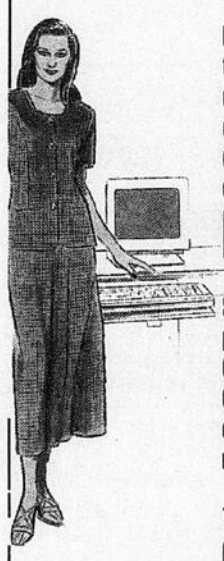
Cependant, les taux d'intérêts applicables aux prêts hypothécaires à court terme — un an ou moins — sont en baisse, perdant entre un et deux dixièmes de point, a annoncé la CIBC.

Au contraire du marché des obligations à long terme, la demande pour les obligations à court terme demeure forte à cause de la volatilité des marchés financiers.

QUAND NOS PORTES FERMERONT À 17h
VOUS AUREZ BESOIN DE CETTE CLÉ POUR ENTRER
Membre Elite
Soirée
SOLDE
avant-première
"membres seulement"
spéciaux d'un soir
FABRICVILLE carte escompte Elite
1 SOIR SEULEMENT
Lun. 9 nov.
17h à 22h
Présentez cette clé et votre carte Elite.
Vous pouvez même vous abonner sur place
FABRICVILLE

CLINIQUE DE VARICES
du Dr Beaupré
LUCIE BEAUPRÉ, M.D.





La clinique du Dr Beaupré se spécialise dans le traitement des varices et des varicosités. En tant que principale clinique d'Ottawa et de Gatineau, nous comptons plus de 20 années d'expérience au service des gens : nous les aidons à mener une vie meilleure et plus saine grâce à des jambes
EN SANTÉ!
Si on ne les traite pas, varices et varicosités peuvent entraîner des douleurs dans les jambes. On peut soulager ces malaises par la sclérothérapie. On injecte les veines dilatées et les capillaires éclatés des jambes et du visage, pour les refermer sans laisser de traces.
1335, AVENUE CARLING, BUREAU 600
OTTAWA, ON
(613) 722-0101
500, BOUL. DE L'HÔPITAL, BUREAU 102
GATINEAU, QC
(819) 561-0561



APPELEZ-NOUS POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS.

COUPABLE JUSQU'À PREUVE D'INNOCENCE?
INNOCENT JUSQU'À PREUVE DU CONTRAIRE?



À proximité du Parlement, de la Cour suprême, du ministère de la Justice et des agences du gouvernement fédéral, la Faculté de droit de l'Université d'Ottawa offre **le seul programme national au pays** permettant d'acquérir, dans un milieu bilingue, la double formation juridique entièrement en français. Renommé pour son excellence, un diplôme de la Faculté de droit vous donnera accès au Barreau du Québec et à la Chambre des Notaires. De plus, faire le droit à l'Université d'Ottawa vous procurera un avantage stratégique pour décrocher un emploi dans les deux systèmes juridiques qui représentent plus de 70% des pays du monde.
*Faites-vous justice, une formation à l'Université d'Ottawa, vous y avez droit!*
*Rentrée en janvier*
Tél : 1 877 967-5352 Appels locaux (613) 562-5703
www.uottawa.ca/academic/droitcivil/fra/main_f.html
**Dates limites des admissions :**
1er décembre (programme débutant en janvier)
1er mars (programme débutant en septembre)
LA FACULTÉ DE DROIT
*Un choix qui rapporte!*
Université d'Ottawa
University of Ottawa

70
Sûrement parce qu'à Banco, c'est le dernier chiffre sur la grille.
Banco
loto-québec

**Internet** haute vitesse par câble de Vidéotron

# *Plus vite, plus l'fun !*

## Enfin disponible chez vous !

### Avis aux amateurs de haute vitesse !

L'accès Internet par modem câble* arrive en trombe pour vous permettre de naviguer ***100 fois plus vite***. Il vous offre un accès garanti en tout temps, libère votre ligne téléphonique et vous donne un temps d'utilisation illimité†.

# *Vite, vite, vite ...*

internet Vidéotron

Abonnez-vous dès maintenant et obtenez le

**1er mois d'accès gratuit !**

**(819) 771-2828**

**http://internet.videotron.ca**

**Vidéotron**

Infinit

**Procurez-vous le « prêt-à-surfer par câble » chez :**

Le SuperClub Vidéotron

Bureau en gros

Dumoulin

MBE MAIL BOXES ETC. SERVICES D'AFFAIRES ET DE COMMUNICATIONS

COMPUCENTRE FUTURE SHOP SUPER CENTRE DE L'ÉLECTRONIQUE




* Disponible là où la technologie le permet.
† Vidéotron se réserve le droit de facturer toute utilisation supérieure à 4 Go par mois. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre offre. Elle est conditionnelle à une approbation de crédit et ne confère aucun privilège rétroactif. Prix sujets à changement sans préavis. Taxes en sus.

## Construction de plates-formes Amethyst à la Davie

# Petrodrill se retire du projet

**Presse Canadienne**
**Montréal**

L'entreprise Petrodrill s'est retirée du projet de construction des plates-formes Amethyst, mais Industries Davie croit que le contrat n'est pas nécessairement perdu.

«Ce n'est pas aussi dramatique que ça pourrait sonner», a déclaré le porte-parole de l'entreprise, M. Daniel Larouche, de la firme de relations publiques GPC Concordia Communication.

Il a expliqué que Petrodrill était l'entreprise qui devait être propriétaire des plates-formes Amethyst et qui, par une chaîne de locations et de sous-locations, devait les fournir à la pétrolière brésilienne Petrobras.

«L'utilisateur ultime, c'était, et ça demeure, Petrobras», a indiqué M. Larouche au cours d'une entrevue téléphonique.

Il a déclaré que Petrodrill s'était retirée du projet parce qu'elle n'avait par réussi à obtenir le financement nécessaire pour les deux plates-formes, que celles-ci soient bâties à Davie, aux États-Unis ou en Corée du Sud.

«Ce ne sont pas des contrats qui vont partir en Corée, ils ne vont partir nulle part», a-t-il insisté.

M. Larouche a affirmé que depuis quelques jours, des représentants d'Industries Davie étaient en contact avec les autorités brésiliennes afin d'explorer des arrangements alternatifs en matière de contrats et de financement.

Des rencontres sont prévues dès la semaine prochaine. L'issue de ces discussions permettra d'évaluer avec plus de certitude la probabilité de faire construire les plates-formes chez Davie, a-t-ildit.

«Je ne dirais pas que les gens sont débordants d'optimisme, mais le scénario de Davie comme producteur de plate-forme de forage ou d'exploration n'est pas mort», a-t-il poursuivi.

À court terme, Industries Davie peut encore compter sur deux contrats: la rénovation du navire de la marine canadienne *Algonquin* et de la plate-forme *Spirit of Columbus*.

Avec ces deux contrats, les employés de Davie ont du travail jusqu'au printemps.

### Scénario

M. Larouche a spécifié qu'il existait trois scénarios différents pour la survie d'Industries Davie, à commencer par une spécialisation dans les plates-formes.

«C'est encore possible, a déclaré M. Larouche. Ils ont les installations pour le faire, ils ont la main d'oeuvre, et Petrobras a besoin de plates-formes.»

«Il s'agit de trouver entre les deux des arrangements contractuels et du financement», a-t-il poursuivi.

Davie pourrait décider de se limiter aux navires, ou encore, de faire à la fois des plates-formes et des navires.


**CRD** *Physiothérapie et Réadaptation*

Le **CRD Physiothérapie et Réadaptation** du groupe CBI Health est le plus grand regroupement intégré de cliniques de réadaptation spécialisées pour les problèmes musculo-squelettiques au Canada. Nous recherchons un(e) :

**Administrateur(trice) d'expérience**

Poste à temps complet, candidat(e) dynamique, responsable du soutien clérical et administratif de la clinique. Responsable de la gestion de la promotion des services et du service à la clientèle. Le rôle comprend aussi la planification budgétaire de la clinique.

Le(la) candidat(e) doit être bilingue et posséder un diplôme en administration des affaires avec d'excellentes connaissances des différents logiciels informatiques. une expérience de travail du service à la clientèle, ainsi que la connaissance du milieu médical seraient des atouts.

Veuillez faire parvenir votre C.V. par fax ou par la poste à
**CRD Physiothérapie et Réadaptation**
**Marc Benoit, directeur**
**85, ch. de la Savane, 3e étage, Gatineau, Québec J8T 8L5**
**Fax : (819) 568-5641**

**JARDINS de la Montagne** *Gestion immobilière*

Nous sommes les spécialistes de la gestion immobilière et commerciale

**Gestion des opérations**
**Location des logements**
**Exécution des travaux de réparation et de rénovation.**

**Services administratifs**
**Rapports financiers détaillés des opérations**
**Rapport annuel pour fins d'impôt**

**Service de qualité**
**Service efficace**
**Assuré 24 heures sur 24, 7 jours semaine,**

***20 ans de connaissances et d'expérience en gestion immobilière***

**Info: Marc Brunet**
**770 9911**

***QUAND NOS PORTES FERMERONT À 17h***
***VOUS AUREZ BESOIN DE CETTE CLÉ POUR ENTRER***

Membre Elite
*Soirée*
**SOLDE**
**avant-première**
"membres seulement"
spéciaux d'un soir

FABRICVILLE carte-comptoir Elite

1 SOIR SEULEMENT
Lun. 9 nov.
17h à 22h

Présentez cette clé et votre carte Elite.
*Vous pouvez même vous abonner sur place.*

**FABRICVILLE**




**LAND ROVER**
**Discovery LSE**

Modèle d'essai 1998

Louez pour aussi peu que **599$/mois***




11 000 kilomètre, 4 roues motrices en permanence, freins ABS, clim., rég. de vit., AM/FM à lecteurs de cass. et de DC, verr. à télécommande, antivol, moteur V8, 4 litres, 2 toits ouvr. électr., 7 places, int. tout cuir et la liste est encore longue.

*Crédit-bail 24 mois; acompte de 5 000 $ ou reprise équivalente; montant basé sur 20 000 km/année; sur approbation de crédit.

otto's
westboro auto imports
235, ch. Richmond
Ottawa, Ontario
**(613) 728-5813**

22

# Vins dollars

## GRATUIT

### Du 7 au 14 novembre 1998

recevez un bon d'achat* de 20$ pour chaque tranche de 150$ d'achats de vin, de bière ou de spiritueux.




La modération a bien meilleur goût. Éduc'Alcool

*Bon d'achat valable du 6 au 31 décembre 1998. Ne peut s'appliquer à l'achat de chèques-cadeaux ou de vin en vrac. Détenteurs de permis, agences de la SAQ et personnes âgées de moins de 18 ans ne peuvent profiter de cette offre. Les bons d'achats ne sont pas offerts dans les succursales de vin en vrac.

SAQ
AU GOÛT DU MONDE

En bref

## Résultats exceptionnels pour Radiomutuel

**PC — Montréal**

Pour l'exercice financier terminé le 30 août 1998, les revenus consolidés de Radiomutuel se sont accrus de 27,6 %, passant à 81,9 millions $ par rapport à 64,1 millions $ pour l'exercice précédent.

La société a enregistré un bénéfice d'exploitation avant amortissements, intérêts et intérêts minoritaires de 19,4 millions $ par rapport à un bénéfice de 14,3 millions $ pour l'an dernier. L'exercice s'est terminé avec un bénéfice net de 6 716 000 $, soit 0,56 $ par action, comparativement à 4 989 000 $, soit 0,42 $ par action l'an dernier, ce qui représente une augmentation de 33,3 % du bénéfice par action.

Ces chiffres tiennent compte des résultats de l'ensemble des stations de radio exploitées par Radiomutuel, de la société en commandite d'Affichage Omni, du Canal Vie ainsi que de la consolidation proportionnelle de Radiomédia, MusiquePlus et de Musimax.

Le 30 octobre 1998, Radiomutuel a conclu une entente avec Vidéotron Ltée relativement à l'acquisition et à la distribution de la chaîne Télé-Annonces, qui diffuse des petites annonces sur le câble..

Radio mutuel exploite au Québec le réseau Radio-Énergie et ses huit stations de radio FM, trois stations de radio AM et détient en copropriété le réseau Radiomédia Information, le service ventes Radio-Plus, les stations CKAC et CHRC.

Une aide de 3,1 millions de tonnes de vivres

# Les États-Unis aideront la Russie à passer l'hiver

**Associated Press**
**Moscou**

Enfin des bonnes nouvelles pour Moscou. Après de longues négociations, les États-Unis et la Russie ont signé vendredi un accord portant sur la livraison de 3,1 millions de tonnes d'aide alimentaire américaine, destinées à aider la Russie en crise à passer l'hiver. Côté négociations financières, la Russie a également obtenu vendredi une promesse de prêt de 800 millions de dollars (4,4 milliards de FF) du Japon et a signé un accord crucial avec ses créanciers étrangers sur sa dette en bons du trésor, gelée en août en raison de la faillite financière du pays.

Selon les agences de presse russes, les États-Unis donneront 1,5 million de tonnes de blé et accorderont un prêt pour acheter 1,5 millions de tonnes d'autres produits divers. Enfin, Washington livrera directement 100 000 tonnes de vivres dans des régions de Russie en difficulté.

La Russie, qui a dramatiquement réduit ses importations alimentaires en raison de la crise, a connu également sa pire récolte céréalière en 40 ans, la production enregistrant une baisse de 45 % par rapport à 1997.

C'est la première fois depuis le début des années 90 et l'effondrement de l'URSS que les Russes ont besoin d'une aide alimentaire importante de l'étranger.

L'ouverture d'une ligne de crédit japonaise fait partie du plan de sauvetage décidé cet été par le FMI et la Banque mondiale.

Le FMI et d'autres bailleurs de fonds avaient demandé au gouvernement russe de régler cette question des bons du Trésor, dont le montant est évalué à 40 milliards de dollars US. Au cours de discussions à Londres, les créanciers de la Russie ont accepté des roubles en échange de ces bons.

De son côté, le vice-ministre des Finances Mikhail Kasianov a fait savoir que la Russie renoncerait à inclure dans son plan de restructuration d'autres dettes pour un montant de sept milliards de dollars.

Mais il n'a pas voulu préciser les termes exacts de l'accord sur les bons du Trésor.

QUAND NOS PORTES FERMERONT À 17h
VOUS AUREZ BESOIN DE CETTE CLÉ POUR ENTRER
FABRICVILLE carte-escompte Elite
1 SOIR SEULEMENT
Lun. 9 nov.
17h à 22h
Présentez cette clé et votre carte Elite.
Vous pouvez même vous abonner sur place.
FABRICVILLE
Membre Elite
Soirée
SOLDE
avant-première
"membres seulement"
spéciaux d'un soir

Découvrez la nouvelle génération de chaussures confort!

Pouliot vous offre des chaussures exclusives auxquelles vous pouvez faire confiance.
- élégantes
- choix de modèles (de marche ou habillés)
- chaussure souple avec semelle de confort
- peut contenir une orthèse plantaire
- légère et de qualité supérieure

À l'intérieur des chaussures Pouliot, les orteils et les articulations ont plus de liberté de mouvement et sont plus confortables.



POULIOT
Là où chaussures et santé vont de pair
430, boul. de l'Hôpital, Gatineau 243-7433

Pierre Sicard



VOTRE conseiller publicitaire
Pierre Sicard dessert les territoires extérieurs de la région de la capitale
(613) 562.7708
LeDroit
Un outil indispensable

AIR CANADA

OTTAWA LA GUARDIA
LA GUARDIA OTTAWA
OTTAWA LA GUARDIA
LA GUARDIA OTTAWA
OTTAWA LA GUARDIA
LA GUARDIA OTTAWA

1, 2, 3, go ! Air Canada vous offre **trois vols** chaque jour d'affaires pour La Guardia et **trois vols** chaque jour d'affaires pour Newark. Passez-vous le mot ! Aucune autre compagnie aérienne ne dessert mieux que nous la région new-yorkaise. De plus, vous aurez le plaisir de voyager à bord de nos très silencieux et très confortables avions *Régional Jet de Canadair.* Vous partez pour New York ? Allez-y tout de go avec Air Canada !

Défiez les obstacles

Pour plus de renseignements, téléphonez à votre agent de voyages ou effectuez vos réservations au moyen de la Cyber Billetterie[MD] à l'adresse suivante : **www.aircanada.ca**

En bref

## Pertes de plus de 8 millions $ pour Ivaco

**PC — Montréal**

Ivaco a enregistré des pertes nettes de 8,08 millions $, soit 0,40 $ par action, au troisième trimestre terminé le 30 septembre 1998.

Les résultats du troisième trimestre comprennent des éléments non récurrents d'environ 14,9 millions $, soit 0,45 $ par action. Ces éléments non récurrents découlent principalement des pertes et des frais de fermeture d'Atlantic Steel et des frais de restructuration et des indemnités de cessation d'emploi liés aux projets de consolidation du groupe des tréfileries Silvaco.

Au troisième trimestre de 1997, le bénéfice net se chiffrait à 14,56 millions $, soit 0,37 $ par action, dont environ 0,26 $ provenait d'un gain avant impôts de 16,8 millions $ tiré de la vente de participation. Le chiffre d'affaires du troisième trimestre de 1998 s'élève à 299,2 millions $

## Prévost Car vendra 20 autobus à Go Transit de la région de Toronto

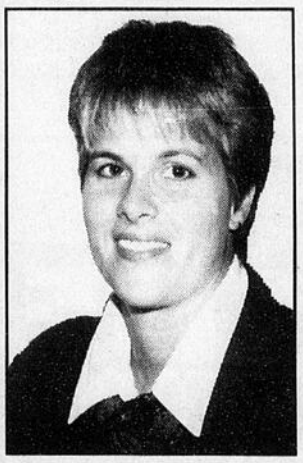
**PC — Sainte-Claire**

Prévost Car, un membre de Volvo Bus et du groupe britannique Henlys, annonce la vente de 20 de ses nouveaux autocars au service interrégional de transport en commun Go Transit. Ces autocars desserviront l'agglomération du Grand Toronto. Pour Go, il s'agit du premier achat d'autobus neufs depuis 1991.

L'entrée en service des nouveaux autocars est prévue pour l'été 1999.

Prévost est le plus important fournisseur au Canada dans son domaine et emploie plus de 1500 travailleurs, dont plus de 1400 au Québec.

COUGHLIN & ASSOCIÉS LTÉE



*M. Michel Poirier est heureux d'annoncer la nomination de Jacinthe Choquet au poste d'experte-conseil. Mlle Choquet a obtenu sa maîtrise en administration des affaires (M.B.A.) de l'Université d'Ottawa en 1992 et a joint les rangs de l'équipe de Coughlin & associés en 1997 à titre d'experte-conseil adjointe. Jacinthe participe de plus en plus aux services de commercialisation et de consultation offerts à nos différents clients. Sa récente promotion au poste d'experte-conseil traduit bien son professionnalisme et ses responsabilités et succès croissants.*

*Coughlin & associés ltée est une firme d'experts-conseils en avantages sociaux dont les bureaux sont situés à Ottawa et à Winnipeg. Coughlin & associés ltée. offre des services de consultation externe à des clients des secteurs public et privé, selon leurs besoins en matière de gestion d'assurance collective et de régime de retraite collectif.*

**333, rue Preston, bureau 200, Ottawa K1S 5N4 — (613) 231-2266**

Centraide Outaouais

IL NOUS RESTE

**1 000 000$**

**à recueillir**

et la campagne se termine le 18 novembre.

***Votre appui est vital.***

**Aidez plus de 64 organismes de votre région !**

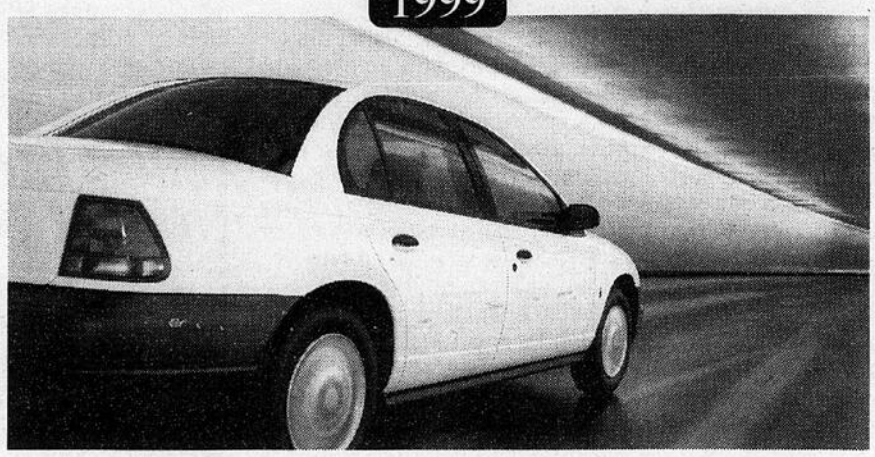
**FAITES UN DON À CENTRAIDE OUTAOUAIS**
74, boul. Montclair, Hull (Québec) J8Y 2E7
cartes VISA et MASTERCARD acceptées
(819) 771-7751

**ÉVÉNEMENTS À VENIR**

- **Bingo au profit de Centraide Outaouais**
  Le lundi 9 novembre 1998
  Centre du Bingo
  122, rue Berri, Hull, 19 h
  **Renseignements : (819) 778-3500**
- **Brunch gastronomique - Fédération des chefs de cuisine canadiens**
  Le dimanche 15 novembre 1998
  à la salle communautaire Tétreau
  95, rue Tétreau, Hull, de 10 h à 14 h
  ***25 $ (adulte)***
  ***9,50 $ (enfants de 12 ans et moins)***
  *REÇU D'IMPÔT*
  **Renseignements au Palais d'Or : (819) 770-7335**

Visitez la page de Centraide Outaouais
sur le site du journal LeDroit : www.ledroit.com

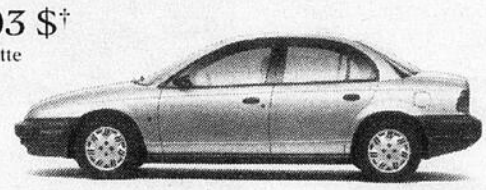
1999



*Avec leurs panneaux de polymère à l'épreuve des chocs et de la route, les Saturn peuvent se permettre de tendre l'autre portière quand on les agresse. On ne peut pas en dire autant de tous les véhicules. Nous réagissons différemment aux agressions parce que nous faisons les choses tout autrement.*

Si on vous frappe, tendez l'autre portière.

183 $/mois* ou 14 903 $†
Radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassette
Colonne de direction réglable
Banquette arrière 60/40 rabattable
**Bail de 36 mois. 2000 $ comptant**
**(transport et préparation à la route inclus)**



La Saturn SL1 1999

201 $/mois* ou 15 998 $†
Radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassette
Colonne de direction réglable
Banquette arrière 60/40 rabattable
**Bail de 36 mois. 2000 $ comptant**
**(transport et préparation à la route inclus)**

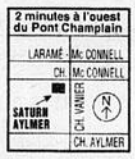


La Saturn SW1 1999

*Ces mensualités sont calculées sur un bail de LocationPlus de 36 mois (*vous allez voir, c'est plus vite passé que 48 mois*) et comprennent le transport et la préparation à la route. Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses (*ouf!*) À la signature du contrat, un premier versement vous sera demandé. Par ailleurs, le versement initial à payer sera selon l'option choisie. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km (*méchante trotte*) et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. Voyez votre détaillant Saturn (*il est tellement plaisant*) pour un plan de location qui tient compte d'un versement initial et de mensualités convenant à votre budget. †PDSF. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres. Pour tous les détails, communiquez avec votre (*toujours plaisant*) détaillant Saturn le plus près ou composez le 1 888 4SATURN. *« Si tout ça n'est pas clair à vos yeux, inspirez profondément et recommencez en lisant lentement. Bonne lecture. »*

| Modèles SL1 et SW1 1999 | | |
|---|---|---|
| *Vos paiements mensuels** *(Boîte de vitesses manuelle)* | | *Votre versement initial ou échange équivalent* |
| SL1 | SW1 | |
| 183 $ | 201 $ | 2000 $ |
| 213 $ | 231 $ | 1000 $ |
| 243 $ | 261 $ | 0 $ |
| Climatiseur **22 $ de plus/mois** | | |
| Transmission automatique **17 $ de plus/mois** | | |
| Option 72 000 km disponible | | |

**Renseignez-vous sur notre garantie de remboursement de 30 jours ou 2500 km**




Saturn Aylmer
500, chemin McConnell
Aylmer, 684-5555

SATURN

## Devises

Voici les taux de devises étrangères, tels que fournis par la Banque de Montréal, hier. Ils sont en devise canadienne. Les taux sont nominaux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre.

| | |
|---|---|
| Afrique du Sud (rand) | 0,2869 |
| Allemagne (mark) | 0,9427 |
| Arabie saoudite (riyal) | 0,4216 |
| Australie (dollar) | 0,9965 |
| Autriche (schilling) | 0,1339 |
| Bahreïn (dinar) | 4,1557 |
| Barbade (dollar) | 0,8551 |
| Belgique (franc) | 0,04551 |
| Bermudes (dollar) | 1,5397 |
| Brésil (real) | 1,3186 |
| Bulgarie (lev) | 0,00095 |
| Caraïbes (dollar) | 0,5905 |
| Chili (peso) | 0,00339 |
| Chine (renminbi) | 0,1903 |
| Chypre (livre) | 3,1721 |
| Colombie (peso) | 0,001002 |
| Corée (won) | 0,001196 |
| Costa Rica (colon) | 0,005941 |
| Danemark (couronne) | 0,2490 |
| É.A.U. (dirham) | 0,4265 |
| Égypte (livre) | 0,4610 |
| Espagne (peseta) | 0,01118 |
| États-Unis (dollar) | 1,5397 |
| Europe (ECU) | 1,8514 |
| Fidji (dollar) | 0,8157 |
| Finlande (mark) | 0,3113 |
| France (franc) | 0,2823 |
| Grèce (drachme) | 0,005756 |
| Guyane (dollar) | 0,010493 |
| Hong Kong (dollar) | 0,2026 |
| Hongrie (forint) | 0,00731 |
| Inde (roupie) | 0,0380 |
| Indonésie (rupiah) | 0,000200 |
| Irlande (livre) | 2,3512 |
| Israël (shekel) | 0,3639 |
| Italie (lire) | 0,000959 |
| Jamaïque (dollar) | 0,0461 |
| Japon (yen) | 0,013242 |
| Kenya (shilling) | 0,0263 |
| Koweit (dinar) | 5,2655 |
| Liban (livre) | 0,001044 |
| Malaisie (ringgitt) | 0,4228 |
| Mexique (peso) | 0,1636 |
| Norvège (couronne) | 0,2131 |
| Nouvelle-Zélande(dollar) | 0,8520 |
| Pakistan (roupie) | 0,0284 |
| Pays-Bas (florin) | 0,8376 |
| Philippines (peso) | 0,0394 |
| Pologne (zloty) | 0,4577 |
| Portugal (escudo) | 0,009306 |
| Rép. dominicaine (peso) | 0,1003 |
| Rép. tchèque (couronne) | 0,0538 |
| Roumanie (leu) | 0,000159 |
| Royaume-Uni (livre) | 2,5706 |
| Russie (rouble) | 0,0998 |
| Singapour (dollar) | 0,9562 |
| Slovaquie (couronne) | 0,0442 |
| Slovénie (tolar) | 0,009828 |
| Sri Lanka (roupie) | 0,02330 |
| Suède (couronne) | 0,2024 |
| Suisse (franc) | 1,1461 |
| Taïwan (dollar) | 0,0482 |
| Tanzanie (shilling) | 0,00244 |
| Thaïlande (baht) | 0,0427 |
| Trinité-Tobago (dollar) | 0,2546 |
| Turquie (livre) | 0,00000540 |
| Ukraine (hryvna) | 0,4206 |
| Venezuela (bolivar) | 0,00276 |

# Laidlaw modifie son offre pour Greyhound

**La société canadienne Laidlaw inc. a modifié son offre d'un milliard de dollars pour l'achat du transporteur américain Greyhound Lines Inc. afin de permettre aux détenteurs d'actions privilégiées de conserver leurs titres à la suite de la fusion.**

**Presse Canadienne**
**Toronto**

Les deux entreprises ont affirmé avoir modifié leur entente afin de permettre aux détenteurs d'actions privilégiées de Greyhound de conserver leurs titres sans léser les détenteurs d'actions ordinaires.

Les actions privilégiées sont convertibles en actions ordinaires.

Laidlaw, dont le siège social est à Burlington, en Ontario, a annoncé son offre d'achat le mois dernier. L'entreprise avait annoncé son intention de fusionner avec Greyhound, le plus important transporteur américain par autobus.

Selon l'entente prévue, Laidlaw fera l'acquisition de tous les titres ordinaires et de tous les titres privilégiés convertibles, pour près d'un milliard de dollars, incluant la dette.

### Les deux tiers du prix d'achat en actions

Les actionnaires de Greyhound recevront donc 6,50 $US par action ordinaire; une partie de ce montant, jusqu'à concurrence de 4 $US, pourrait être versée en actions ordinaires de Laidlaw.

La Vente 50% de rabais!*

4 jours seulement! Du 7 au 10 novembre

Tous les cotons & voilages à draperie 50%* de rabais

Toute la quincaillerie à draperie en inventaire 50%* de rabais

Tous les stores horizontaux 1" en P.V.C. & aluminium en inventaire 50%* de rabais

Tous les tissus saisonniers 50%* de rabais

Tous les accessoires de couture* 50%* de rabais

*sauf ciseaux Henckels

Toutes les décorations de Noël 50%* de rabais

BouClair

Plus qu'un simple magasin de tissus!

110 PLACE ORLEANS, LOCAL 1467 • ORLEANS (613) 834-5357 / 304 boul. ST.-JOSEPH • HULL, QC. (819) 776-6204/ 60 Boul. GREBER • GATINEAU QC. (819) 243-2147/
375 CHEMIN AYLMER • AYLMER QC. (819) 682-5982
2946 BASELINE ROAD • OTTAWA • (613) 820-6920 / 1233 DONALD ROAD • OTTAWA • (613) 744-3982 /
1595 MERIVALE • NAPEAN • (613) 727-1055 / 1980 OGILVIE ROAD • GLOUCESTER (613) 745-3177/ 700 EAGLESTON ROAD • KANATA (613) 599-8990 /

*Du prix régulier, détails en magasin. Marchandise en inventaire seulement. Jusqu'à épuisement des stocks.

# Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

## L'urgence de donner

Paul Gaboury

### Nos problèmes paraissent bien secondaires

Il aura fallu quelques jours pour réaliser l'ampleur de la catastrophe. Mais les images saisissantes qui nous arrivent ne trompent pas: après s'être acharné sur cette région pendant 10 jours, l'ouragan Mitch a dévasté littéralement une partie de l'Amérique centrale, causant l'une des pires catastrophes humaines des dernières décennies sur le continent.

Le bilan fait état présentement de 24 000 morts et disparus, en plus de laisser des millions de personnes sans abri, principalement dans trois des pays pauvres de l'Amérique centrale: le Honduras, le Nicaragua et le Guatemala.

Comme si le malheur n'en attendait pas un autre, l'ouragan Mitch est venu détruire ce qui ne l'avait pas été pendant des années de guerres dans les pays touchés. Des centaines de ponts, près des trois quarts des infrastructures routières et des cultures ont été emportés au Honduras et au Nicaragua. Sans hésitation, les gens sur le terrain affirment que Mitch a causé plus de dégâts que 20 années de guerres civiles.

Et à mesure que l'on fouille les décombres, la désolation s'installe. Les affaissements de terrain se poursuivent pour détruire encore davantage de villes et villages, complètement submergés d'eau et de boue.

Il faudrait donc maintenant s'attendre au pire puisque l'effet réel de cette catastrophe ne s'est peut-être pas encore fait sentir. D'autres sinistrés mourront si des secours ne sont pas acheminés à temps, car ils risquent de manquer d'eau potable et de nourriture. Il y a donc un caractère d'urgence qui nous implore de réagir le plus rapidement possible pour sauver encore ceux qui attendent du secours.

La communauté internationale devrait maintenant faire des secours à envoyer au plus vite en Amérique centrale une priorité. Après tout, les problèmes des hauts et des bas des marchés boursiers ou de déficit paraissent bien anodins, sans importance, par rapport à cette tragédie humaine.

Au pays, la nature s'est déchaînée à plusieurs reprises au cours de la dernière décennie. Et nous comprenons sans doute encore davantage maintenant comment on peut aider. C'est souvent parce que nous ressentons de l'émotion, une plus grande sensibilité devant pareille tragédie que nous pouvons contribuer à faire plus, et peut-être à faire la différence. Mais on constate en même temps que l'ampleur de la catastrophe dépasse presque notre capacité individuelle d'intervention. Il faut donc participer à des mouvements de solidarité qui auront plus de chance de donner des résultats rapides.

Les appels à la générosité lancés par les organismes de coopération internationale n'ont d'ailleurs cessé depuis quelques jours, démontrant ainsi l'importance d'agir de manière rapide et concertée afin d'intervenir de la façon la plus efficace possible, dans le but de limiter les pertes de vies humaines.

Déjà, la région fait sa part. Deux pompiers gatinois, Yves Hamel et le capitaine Robert Leclerc, du service des incendies de Gatineau, se sont envolés vers Managua où ils prêteront main forte aux équipes de sauvetage déjà dépêchées dans les régions dévastées. C'est un exemple qui sera certainement suivi par d'autres au cours des prochains jours. Chacun peut aussi faire sa part à sa manière en participant aux collectes de denrées et de fonds initiées déjà par plusieurs groupes d'ici.

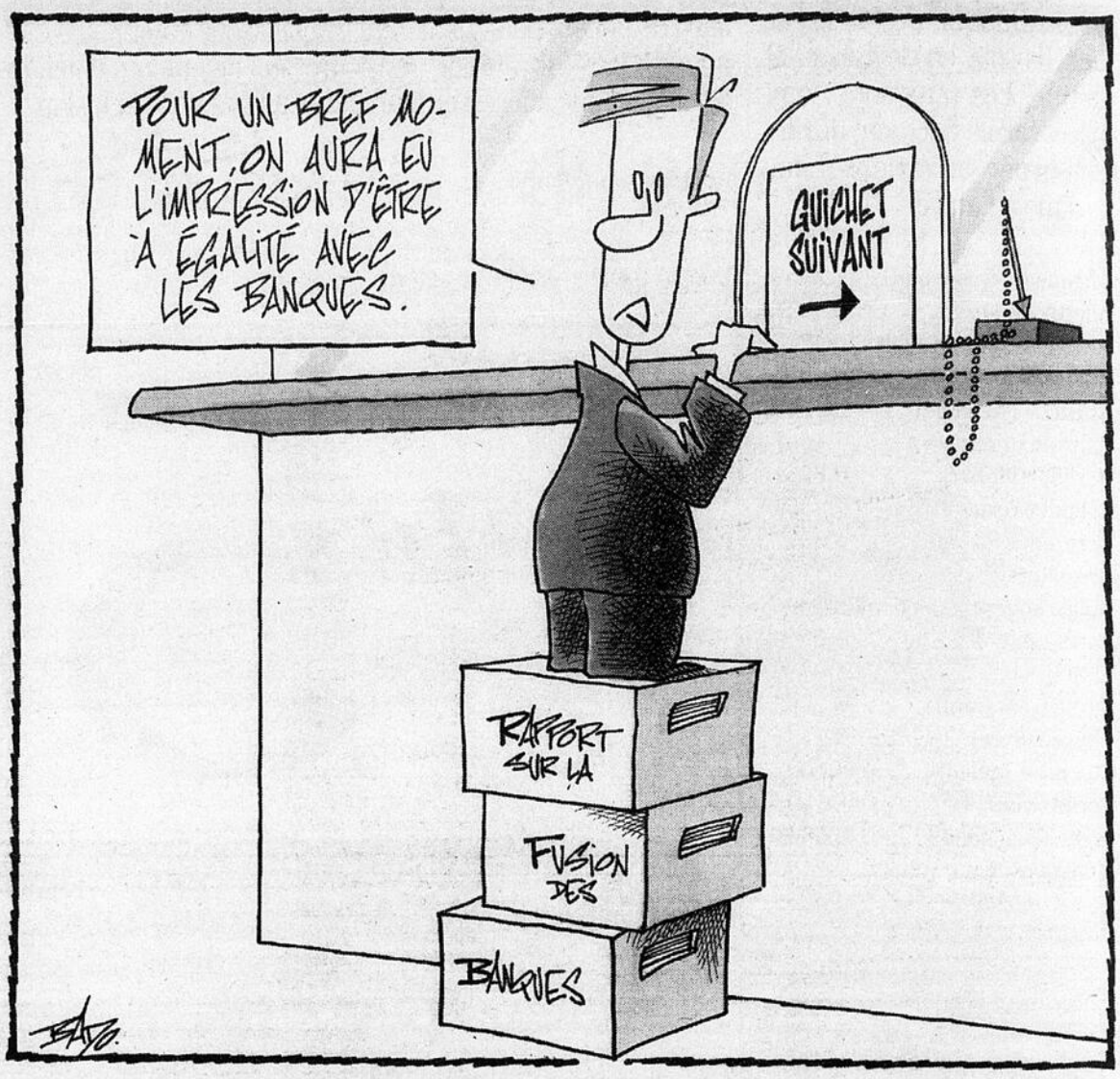
Quant à eux, les organismes de coopération internationale comme Oxfam-Québec, Suco, le Centre canadien de coopération internationale et les oeuvres du Cardinal Léger ont déjà lancé un vibrant appel conjoint afin que la population donne généreusement, assurant du même coup que les contributions seront acheminées directement et au fur et à mesure à leurs collaborateurs qui oeuvrent déjà sur le terrain, notamment au sein des coopératives agricoles et auprès des femmes, en particulier.

Le gouvernement canadien s'est déjà engagé à jouer un rôle important dans les secours et a déjà envoyé sur place une mission de reconnaissance militaire vers les zones dévastées, en plus de donner une aide additionnelle de huit millions au million déjà promis au début de la semaine. Mais cette aide devra certainement être majorée au cours des prochains jours. Après tout, nos problèmes paraîtront bien secondaires lorsque l'on aura fini par connaître l'étendue réelle des dégâts en Amérique centrale.

## Une belle réussite

Avec la multitude de projets qui doivent permettre aux sans-emploi de repartir à zéro, on a souvent l'impression qu'il y a là un danger de créer de faux espoirs. Mais, sans le crier nécessairement sur tous les toits, il y a beaucoup de finissants qui réussissent à se réorienter. À cet égard, le programme d'employabilité de la Cité collégiale est une belle réussite dans la mesure où la plupart de ceux qui ont été formés cette année trouveront un travail. L'initiative des responsables du programme ainsi que le travail de toutes ces 600 personnessont tout à fait méritoires.

P.G.




## À vous la parole

### L'Écomusée, secret trop bien gardé

On a souvent l'occasion de critiquer les initiatives de nos élus municipaux et pour une fois, je voudrais souligner le bel effort sur le plan culturel.

Récemment, j'ai eu l'occasion de visiter un véritable bijou qui reste à bien des égards inconnu de la population hulloise et j'ai nommé l'Écomusée de Hull, situé dans l'ancien Château d'eau.

J'ai trouvé là des choses que je n'avais jamais vues ailleurs auparavant. J'ai la conviction que l'information qui s'y trouve serait d'une grande utilité pour quiconque s'intéresse à l'histoire de la planète Terre. C'est une véritable révélation et un objet de fierté. Chapeau à la Ville de Hull et à tous ceux qui ont participer dans ce beau projet.

**Sylvain Castonguay,**
**Chelsea**

### Plus de transport, plus d'autonomie

Pour revenir à l'article de M. Gilles Gaboury du 2 novembre. Monsieur Gaboury, je vous félicite du courage que vous démontrez.

Ces membres qui forment notre gouvernement sont en santé, ils ont un chauffeur privé, de l'argent plein les poches pour se permettre des voyages et des taxis, et en plus ces dépenses sont payées.

Il faudrait que nos ministres de la Santé et des Transports, passent tous les deux au moins une semaine dans un fauteuil roulant, et courir après du transport comme nos handicapés le font à l'année.

Peut-être comprendraient-ils ce que vous voulez. Et en plus, ce n'est plus la charité que ces personnes demandent, mais du transport, car ils paient ce qu'une personne normale, qui se sert du transport en commun, paie pour aller travailler.

Ils demandent de pouvoir être autonomes. Le gouvernement veut que ces personnes soient autonomes, mais il enlève le principal: le transport.

Je me demande ce que nos chers ministres feraient sans transport. Je vous parle par expérience, ma mère est la fondatrice de l'Amicale des handicapés(es) de l'Outaouais, et plusieurs d'entre eux ne peuvent même plus aller aux activités de l'Amicale car le transport n'y est plus.

Réduisez vos dépenses, messieurs les ministres, et mettez-vous le coeur à la bonne place.

**Diane Racine St-Jacques,**
**Gatineau**

### Des engagements envers les accidentés de la route

Je me trouve parmi les 17 % d'indécis pour la campagne électorale. J'aimerais connaître un engagement concret des candidats aux élections vis-à-vis la SAAQ.

Étant moi-même un accidenté de la route depuis 1993, je subis comme plusieurs autres accidenté(e)s de la route les indigences de la SAAQ de reconnaître mes séquelles permanentes suivant cet accident.

Quels seront les engagements des candidats aux élections pour améliorer le sort des accidenté(e)s de la route?

**Ronald Éthier,**
**Gatineau**

### Aux calendes grecques

*Au maire Yves Ducharme*

Il est tout simplement inconcevable de comprendre pourquoi la ville de Hull s'engage dans la construction même partielle d'un tel projet (axe McConnell-Laramée).

À l'heure où de grandes villes américaines comme Boston investissent des milliards pour réparer les erreurs du passé, et construire un tunnel routier pour faire disparaître «la balafre urbaine qu'est l'Autoroute 93» (voir *l'Actualité* du 15 octobre), Hull s'apprête à se lancer dans un projet qui va défigurer la ville.

On se demande ce qu'il faut de jugement pour apprendre des erreurs des autres et renvoyer une fois pour toutes la construction de l'axe McConnell-Laramée aux calendes grecques.

**Marie-Anne Marin,**
**Hull**

**Votre opinion compte!** *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

**Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.**
**Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com**

# Forum

Situation autour des Grands Lacs africains

# Pourquoi pas un Kenneth Starr africain?

**Le Président américain est en voie de finir, contre vents et marées, par triompher des attaques diverses liées à ses aventures extramaritales. Mon problème n'est pas ici de juger qu'est ce qui est bon ou pas, s'il faut le condamner ou non.**

Il faudrait seulement, dans toute cette histoire, une seule constante: que la vérité occultée soit connue et révélée au grand public s'il le faut et, pour le reste, l'histoire seule jugerait le cas échéant.

Nier ou tenter de dissimuler des faits qui crèvent les yeux à tout observateur, voilà ce qui est révoltant dans les circonstances actuelles de la région des Grands Lacs africains.

La crise de cette région qui englobe le Rwanda, le Burundi, la République démocratique du Congo est savamment entretenue par Washington: n'en déplaise à certains esprits qui font des amalgames qui n'arrangent que leur propre conscience.

L'Afrique centrale aurait un grand besoin d'un Kenneth Starr fouineur et persévérant pour fustiger le cynisme anglo-américain dans la région.

Trois États les plus rétrogrades de la planète sont poussés par une folie de grandeur qui défie toute logique et prend racine dans un appui implicite et matériel du couple en question.

Les USA, soit disant champions des droits de l'homme et superpuissance du monde alimentent et nourrissent:

1. Un gouvernement minoritaire: clône parfait de la tristement célèbre Afrique du Sud des temps passés, qui a dénié à une partie de sa population la gestion du pays.

2. Un gouvernement minoritaire qui a confisqué la paix et le développement à un groupe de population majoritaire et qui, faute de projet de société, ne fait que ressasser dans tous ses discours et faits une sorte de label devenue comme sa marque déposée politique (que tout le monde connaît) acquise moyennant une supercherie sociopolitique dont le monde se sera montré aussi complaisant et contradictoire.

> «La crise de cette région est savamment entretenue par Washington.»

3. Un gouvernement minoritaire agressif et hégémonique qui a dit non à la simple procédure démocratique telle qu'elle est reconnue à travers le monde. Point de départ de toute la crise actuelle de la région, un lecteur audacieux avait même publié il y a quelque temps, dans le journal *Le Droit*, un article qui présente l'Ouganda (allez-y comprendre) comme modèle de développement du continent africain.

À coup sûr, un Kenneth Starr décidé à connaître la vérité renverserait bien des consciences. Et probablement il déboucherait sur l'acceptation de relations diplomatiques ou de manoeuvres politiques inappropriées. Un parallélisme à celles avouées non sans réticence avec la célèbre Monica Lewinsky.

En voici quelques preuves tangibles qu'on devrait élucider:

A. Un appui sans réserve à l'état impopulaire et rétrograde du dictateur sanguinaire Museveni, qui n'a rien à envier à l'ex-caporal de l'empire britannique Idi Amine Dada. Ce dernier finit par devenir président dictateur de l'Ouganda: un couronnement de promotion fruit de sa féroce cruauté remarquée par les officiers de l'empire britannique lors des guerres coloniales.

B. La présence des vedettes dans le lac Kivu au moment de la prise de Goma, un quartier général militaire et des instructeurs américains dans un État d'à peine 30 000 km$^2$ détenant le record mondial de pauvreté. D'aucuns affirment que la poursuite et le massacre des 300 000 réfugiés hutus par l'armée tutsi rwandaise à l'est du Congo n'eût été possible que grâce aux appareils espions satellites américains à travers la forêt équatoriale.

C. Un appui politique et économique au gouvernement fantoche tutsi burundais qui, en plein vingtième siècle, vient d'installer des camps de concentration hutus identiques à ceux de l'Allemagne nazie de la Seconde Guerre mondiale.

Le rôle américano-britannique dans la région des Grands Lacs africains et les conséquences engendrées devraient être dénoncés et condamnés comme le droit l'exige. Et tous ces morts inutiles, ces ratés politiques fruits de mauvaise foi délibérée devraient être portés à la responsabilité de ces deux puissances précitées.

Et dans ce cas-ci, un Kenneth Starr de la politique étrangère américaine en Afrique centrale ne serait plus un simple acharné politique véreux contre monsieur Clinton et son pouvoir: la vie de plus de 80 millions de personnes y trouverait sa pleine justification.

Si cette région n'a certainement pas des millions de dollars pour payer cet hypothétique avocat, ce ne sont pas les raisons objectives qui manqueraient pour dévoiler ce machiavélisme politique des prétendues puissances de notre époque.

**Yongwe Etienne**
**Ottawa**

## mille mots




ASSOCIATED PRESS

*À l'instar de leurs collègues québécois, les producteurs de porcs français ont sorti leurs animaux dans la rue pour manifester. La chute de la demande couplée à une surproduction à l'échelle mondiale fait en sorte que le prix du porc est bien en deçà de son coût de production.*

## À vous la parole

### La discrimination subtile

Depuis que le groupe du comité consultatif sur le transport adapté de la Société du transport de l'Outaouais a instauré les changements dans les réservations il y a deux à trois semaines, nous sommes encore moins certains d'avoir le service de transport adapté qu'avant. Nous ne pouvons même pas aller voir nos amis quand nous le désirons.

Lorsque je mentionne «nous», je ne veux plus parler pour les autres mais plutôt pour Edith et moi; les autres peuvent parler pour eux-mêmes. Je crois, nous croyons, que tout le système de transport adapté dans l'Outaouais, sans parler du Québec en général, est en très mauvaise condition, voire en voie de disparaître si les personnes handicapées, les instances municipales et provinciales ne se réveillent pas. Il n'y a plus de volonté politique ni sociale d'assurer les droits des personnes handicapées au Québec.

Même si nous faisons des plaintes à la Commission des droits de la personne du Québec, elle ne les reconnaît pas puisque «vos» autobus traversent les ponts provinciaux. Le gouvernement du Québec reconnaît encore moins mes droits comme personne. Je ne peux même pas embarquer avec mon épouse dans «vos» autobus puisqu'ils ne sont pas accessibles comme ceux d'Ottawa-Carleton.

Également, c'est comme s'il y a un mouvement rétrograde au Québec. Un mouvement très semblable aux années pré-1970 lorsque les personnes handicapées étaient dans les institutions! J'ai vécu cela en venant au Québec en 1967. Les changements dont je suis témoin sont loin d'être les débuts du transport adapté.

J'ai vu la naissance de la fameuse Loi 9 comme nous l'appelons même aujourd'hui. Une loi qui était censée assurer nos droits comme personnes «à part entière»: à part, oui, mais pas faisant partie d'une société. Mes droits sont garantis seulement s'il y a une volonté politique et sociale, et s'il y a de l'argent! Oui, s'il y a de l'argent. Si le gouvernement a de l'argent, il garantit mes droits, sinon reste enfermé et ferme-toi! C'est rendu que nous avons une sortie (pour les épiceries) par semaine et c'est tout juste car ce n'est pas garanti non plus.

Ce genre de politique est dangereuse puisqu'elle est sur le bord de ce que nous pouvons appeler de la complaisance sociale: la discrimination subtile ou voulue. Rien n'avance puisque personne n'est écouté! Nos droits sont basés sur l'argent. Quel concept illogique. «Si nous avons de l'argent, vous avez des droits. Sinon vous n'avez que des droits sur papier qui peuvent être déchirés ou annulés par une simple signature». Je connais les pratiques politiques. Toute la démocratie repose sur une simple signature! Et c'est exactement cela le danger dans la province de Québec ou dans le monde en général. Si c'est cela la volonté au Québec, je ne désire pas faire partie ou suivre une telle volonté sociale.

**Steve Dolesch**
**Hull**

28

# SEARS




Et quantité de bons achats

# 2 jours d'aubaines brûlantes à ne pas manquer!

**Prix de réclame en vigueur le samedi 7 et le dimanche 8 novembre 1998**

dans la limite des quantités. Certains articles ont peut-être été déjà soldés au cours de la semaine dernière. Achats sur place seulement.

## Rabais 30%

**TOUS** LES GANTS EN CUIR ET EN SUÈDE

Styles et couleurs variés.
Le choix varie selon les magasins.

## Rabais 30%

SÉLECTION DE PEIGNOIRS POUR DAMES

À l'exclusion des marques nationales. Le choix varie selon les magasins.
Rég Sears 44,99-99,99. Chacun

**31.49-69.99**

Aussi, **Rabais 30%** sur **tous** les peignoirs pour hommes !

## Rabais 25%

**TOUTE** LA MODE R & R[MD], POINT ZERO[MD], PRIVATE MEMBER[MD] ET CACHAREL[MD] POUR HOMMES À PRIX ORDINAIRES

Cacharel n'est pas disponible dans tous les magasins.

## moitié prix

SHORTS BOXEUR 'MEN'S STORE' EN JERSEY DE COTON

Tailles P-TG. Rég. Sears 4$. Chacun

**2$**

## Rabais 30%

**TOUTE** LA MODE ARNOLD PALMER[MD] POUR HOMMES À PRIX ORDINAIRES

## Rabais 50$

PONÇEUSE CRAFTSMAN[MD] 1/3 FEUILLE

Mouvement rectiligne ou orbital. Moteur 3 A. #25613. Rég. Sears 119,99.

**69.99**

## Maintenant 23.97

ENS. D'OUTILS CRAFTSMAN[MD] 16 PIÈCES

4 minipinces en acier inoxydable et 12 minitournevis dans un étui en vinyle à glissière. #32514. Était 79,99. Puis 59,93.

## Maintenant 277$

ASPIRATEUR VERTICAL WHIRLWIND DE EUREKA[MD]

**Rabais 92$. Moteur** 12 A, #30448. Rég. Sears 369,99.

## Rabais 15-40%

**TOUTES** LES BOTTES POUR HOMMES ET FEMMES

## moitié prix

ENSEMBLES CHIRO-SUPREME[MC]

Support extra ferme avec recouvrement matelassé. #79230-4, 86545-9. Lits 1 place - TG 2places. Rég. Sears 999,98-1999,98. L'ens.

**477-977$**

SEARS

11108

Copyright 1998. Sears Canada Inc.

# Le pays

## Les militaires exigeront des garanties avant de se déplacer

# L'armée veut être payée

**Après avoir facturé les provinces pendant 40 ans sans résultat, les Forces armées canadiennes ont décidé qu'elles en avaient assez, et elles exigent désormais des garanties de paiement avant de dépêcher des secours en cas de catastrophe naturelle.**

**Presse Canadienne**
**Ottawa**



ARCHIVES

*Les Forces armées canadiennes veulent maintenant des garanties de paiement des provinces avant de se déplacer pour donner des secours en cas de catastrophe naturelle. Sur cette photo, on aperçoit des militaires en train de d'effectuer des travaux pendant le verglas de l'hiver dernier.*

Cette décision de l'armée fait suite à celle du ministère de la Défense nationale, qui a renoncé récemment à récupérer la somme de près de 23 millions $ que lui devaient les provinces pour des services rendus lors de catastrophes.

Ces factures remontent à 1959 et concernent l'utilisation de militaires et d'équipement de l'armée pour combattre des incendies de forêt, des inondations et des tempêtes de neige.

«Il n'a pas été possible d'obtenir le remboursement de ces services auprès des provinces», indique un rapport du ministère de la Défense qui a été remis au gouvernement la semaine dernière.

Selon le rapport, neuf provinces et le Yukon doivent aux forces armées environ 22,9 millions $. L'Île-du-Prince-Édouard doit 7,1 millions $; le Nouveau-Brunswick, 6 millions $; la Colombie-Britannique doit 4,9 millions $; Terre-Neuve doit 2,2 millions $; le Manitoba, 834 575 $; la Nouvelle-Écosse doit 825 748 $; le Québec, 635 463 $; l'Ontario, 1 44 512 $; la Saskatchewan, 97 468 $; et le Yukon doit 28 286 $. Seuls les Territoires du Nord-Ouest et l'Alberta ne doivent rien.

Le colonel Jacques Morency, directeur des opérations financières pour les Forces armées canadiennes, dit que le ministère envoie régulièrement des factures aux provinces depuis plusieurs dizaines d'années.

«La plupart des provinces étaient sous l'impression que le gouvernement fédéral était responsable de fournir l'aide humanitaire aux provinces. Mais dans les faits, nous offrions un service que nous facturions», explique le colonel Morency.

L'armée ne facturait pas les services rendus lors de catastrophes d'envergure nationale, comme les inondations de 1997 au Manitoba ou la tempête de pluie verglaçante au Québec et en Ontario, l'hiver dernier.

Ces services étaient financés différemment parce qu'une assistance fédérale était alors prévue.

Plusieurs provinces affirment n'avoir jamais vu ces factures.

«C'est la première fois que j'en entends parler», a déclaré Paul O'Leary, directeur de la gestion des comptes pour le gouvernement de Terre-Neuve. Annette Ryan, du ministère des Finances de l'Île-du-Prince-Édouard, s'est esclaffée en apprenant que sa province doit 7,1 millions $. «(...) Personne ne nous en a informés», a-t-elle affirmé. Le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Ecosse et le Manitoba ont eu une réaction similaire.

Les Forces armées ont dressé une liste de prix. Le tarif demandé pour un transporteur aérien Hercules est de 7464 $ l'heure, alors que celui d'un hélicoptère Labrador est de 7000 $ l'heure. Les officiers coûtent environ 220 $ par jour et les militaires, environ 100 $. L'armée ajoute des frais de gestion de 10 %.

# Un contrebandier d'Akwesasne se met à table

**Presse Canadienne**
**Syracuse, New York**

Un réseau de contrebandiers qui dirigeait ses activités à partir de la réserve amérindienne de Mohawks d'Akwesasne s'est éteint pour de bon, jeudi, devant un tribunal américain, lorsque le cerveau de l'organisation a admis sa culpabilité.

Larry Miller a avoué jeudi qu'il avait fraudé les gouvernements canadien et américain. Il a ainsi mis fin rapidement à un procès qui aurait pu durer plusieurs mois si les autorités avaient eu à tenter de prouver la culpabilité des membres du réseau.

Les aveux de Larry Miller font suite à deux jours d'intenses pourparlers entre son avocat et les avocats de la Couronne. Le procès de Miller et de cinq autres membres du réseau aurait dû se poursuivre cette semaine, mais tous les inculpés ont plaidé coupable.

Les procureurs ont affirmé que le réseau avait fait entrer au Canada de l'alcool et des cigarettes d'une valeur de 687 millions $US entre 1991 et 1997.

Dans le cadre de l'entente conclue en échange de ses aveux, Miller purgera une peine de 17 à 22 ans de prison.

Il a également accepté de verser au gouvernement une somme pouvant aller jusqu'à 160 millions $.

«Nous allons prendre à Larry Miller tout ce qu'il a et il nous devra encore de l'argent», a déclaré l'attorney américain Thomas Maroney après avoir rendu son verdict.

Larry Miller fait partie d'un groupe de 21 personnes inculpées l'an dernier. De ce nombre, 18 ont maintenant plaidé coupable aux accusations de contrebande, d'escroquerie et de blanchiment d'argent, incluant le chef mohawk L. David Jacobs et un homme d'affaires Mohawk bien connu, Anthony Laughing.

L'organisation dont faisait partie Miller achetait des cigarettes canadiennes destinées à l'exportation et détaxées, et les rapportait à Akwesasne. Là, Fabian Hart, le propriétaire d'un club de conditionnement physique, achetait les cigarettes à Miller et les distribuait à de nombreux contrebandiers qui étaient chargés de leur faire traverser la frontière une seconde fois et de les revendre au Canada. Miller a affirmé aux autorités qu'il transportait environ 1,4 million de paquets de cigarettes chaque semaine.

## Dépêches

### APEC: une déclaration vient corroborer les allégations contre Andy Scott

**PC — Ottawa**

Une déclaration assermentée alléguant que le solliciteur général, Andy Scott, a préjugé des résultats de l'enquête sur le comportement de la GRC sera soumise la semaine prochaine aux audiences sur le sommet de l'APEC, a fait savoir hier le procureur de 28 manifestants.

Me Cameron Ward tente d'obtenir le démantèlement du comité de trois personnes chargé d'enquêter sur le comportement de la Gendarmerie royale du Canada, invoquant que le processus judiciaire avait été compromis. Les étudiants veulent avoir une enquête judiciaire complète.

Me Ward soumettra une déclaration écrite assermentée faite mercredi par le député néo-démocrate Dick Proctor, qui dit avoir entendu par hasard M. Scott discuter des audiences de la commission au cours d'un voyage en avion entre Ottawa et Fredericton, le 1er octobre. Le député Proctor a affirmé le mois dernier avoir entendu Andy Scott déclarer à un avocat du Nouveau-Brunswick, Fred Toole, que «quatre des cinq agents de la GRC avaient réagi de manière excessive» et que «Hughie (le sergent-chef Hugh Stewart) pourrait prendre le blâme» pour avoir aspergé les manifestants de poivre de Cayenne lors du sommet de l'APEC, en novembre dernier à Vancouver.

### Les Sea Kings seront remplacés, dit Eggleton

**PC — Halifax**

Les hélicoptères Sea Kings devraient être remplacés bientôt, a annoncé hier le ministre canadien de la Défense, Art Eggleton.

«Je veux régler ce dossier le plus tôt possible», a-t-il déclaré, ajoutant que l'acquisition de nouveaux hélicoptères comptait parmi ses priorités, au même titre que l'augmentation des salaires et avantages des militaires.

Le ministre de la Défense a affirmé lors d'une entrevue qu'il espérait être en mesure de passer une commande officielle d'ici un an.

Art Eggleton a expliqué que les responsables de la marine et de l'aviation étaient en train de mettre la touche finale aux démarches nécessaires pour le remplacement des hélicoptères.

Il a toutefois refusé d'indiquer par quels appareils seront remplacés les 30 Sea Kings, dont on avait annoncé la substitution dès 1994, dans le livre blanc du ministère de la Défense.

### Montréal: une explosion fait quatre blessés

**PC — Montréal**

Quatre travailleurs ont été grièvement blessés tôt hier matin dans une explosion survenue sur le site de Pipelines de Montréal, dans l'est de la ville. Selon la police de la CUM, une accumulation de vapeur dans des tuyaux aurait causé l'explosion, peu après minuit. À ce moment, les ouvriers s'affairaient à effectuer de la soudure.

Les quatre blessés ont subi de graves brûlures, mais on ne craint pas pour leur vie. L'un d'entre eux a obtenu son congé. Trois autres travailleurs ont été hospitalisés en raison de leur état de choc.

La Commission de sécurité et de santé au travail a ouvert une enquête.

### Prêts étudiants: demande de recours collectif contre le gouvernement du Québec

**PC — Montréal**

Le gouvernement du Québec est pris à partie en Cour supérieure en raison de récentes modifications au régime d'aide financière qui réduisent de six mois la période d'exemption de paiement d'intérêts à laquelle ont droit les finissants.

Une requête pour autorisation d'exercer un recours collectif a été déposée il y a quelques semaines au nom d'un ex-étudiant en droit de l'université McGill, Harry Dikranian, qui dit avoir été contraint de payer indûment des intérêts en raison des dispositions du nouveau régime.

L'avocat, qui avait accumulé des prêts de près de 27 000 $ de 1992 à 1998 auprès de la Banque Royale, a terminé sa formation le 31 janvier dernier. Il a appris avec étonnement par la suite que l'institution avait débité des intérêts sur dans compte à partir du 1er juin en appliquant la période d'exemption écourtée.

M. Dikranian estime qu'il avait des «droits acquis» puisque les contrats de prêts le liant à la banque, qui ont été signés avant la réforme de l'aide financière, sont basés, affirme-t-il, sur la période d'exemption antérieure.

«Avant de payer d'un coup le capital que je devais, j'ai payé les intérêts pour une période de deux mois en leur disant que je n'étais pas d'accord et que je réservais mes droits à ce sujet», a indiqué hier M. Dikranian.

Les auteurs de la requête indiquent que 50 000 étudiants à l'échelle de la province sont susceptibles de se trouver dans une situation similaire à celle de l'ancien étudiant.

Ils demandent conséquemment à la Cour supérieure d'ordonner au gouvernement de rembourser les intérêts supplémentaires qui ont été facturés sans droit par les banques en suivant les consignes du ministère de l'Éducation du Québec.

## Découverte importante contre le paludisme

**Associated Press — Washington**

Des scientifiques ont réussi à dresser la carte génétique partielle d'un parasite du paludisme, une découverte qui pourrait permettre la mise au point de nouveaux traitements contre ce fléau, une des maladies les plus mortelles de la planète et qui devient de plus en plus virulente.

Dans la revue *Science,* le groupe de recherche composé de 27 scientifiques d'institutions différentes explique avoir identifié 210 gènes sur un chromosome du Plasmodium falciparum, la forme la plus mortelle du paludisme.

Selon l'Institut national pour la santé, ces informations génétiques permettront de mettre au point de nouveaux médicaments et de faire avancer la recherche d'un vaccin.

Provoqué par un parasite transmis par les moustiques, le paludisme touche chaque année plus de 300 millions de personnes dans le monde et fait environ trois millions de morts, la plupart en Afrique et parmi les enfants.

Certaines formes de paludisme sont devenues totalement résistantes aux traitements préventifs, et la maladie devient un problème de santé publique de plus en plus grave.

## Irak: nouvelle mise en garde de la Russie

**Associated Press — Moscou**

La Russie a prévenu que toute tentative de recourir à la force contre l'Irak aurait «les conséquences les plus imprévisibles pour la paix et la stabilité de la région» et espéré que Bagdad reprenne sa coopération avec les inspecteurs du désarment de l'ONU.

Jeudi, le Conseil de sécurité des Nations unies avait exigé unanimement que l'Irak reprenne immédiatement sa coopération avec la Commission spéciale de l'ONU chargée de contrôler le désarmement irakien. La résolution ne faisait aucune mention explicite d'un éventuel recours à la force, mais les Anglo-Saxons estiment avoir déjà reçu le feu vert dans une précédente résolution.

«Bagdad analysera à nouveau la situation avec attention et reviendra sur sa décision» d'interdire leur travail aux inspecteurs, ajoute l'agence *ITAR-Tass* en citant un communiqué du ministère russe des Affaires étrangères.

## Des avions vraiment collés au sol à Milan

**Associated Press — Milan**

Une vingtaine d'avions sont restés collés au sol jeudi sur les pistes du tout nouvel aéroport de Milan, avant que la situation ne soit rétablie hier.

L'une des deux pistes a en effet dû rester fermée jeudi: une résine, appliquée pendant la nuit pour rendre la piste plus visible pour les pilotes était en train de fondre et adhérait aux roues des appareils atterrissant ou tentant de décoller...

Les gérants de l'aéroport ont accusé le sous-traitant responsable des travaux tandis que les autorités de Varese (50 km de Milan) ouvraient une enquête.

En effet, depuis la réouverture le 25 octobre, après des travaux de réorganisation et d'agrandissement du nouveau *hub* (point de rendez-vous) de Malpensa, les catastrophes s'accumulent. Pendant plusieurs jours, les bagages disparaissaient et les vols étaient retardés. Les escaliers et tapis roulants tombaient en panne, obligeant les passagers à parcourir de longues distances à pied. Les avions n'avaient pas assez de place pour stationner, tout comme les navettes transportant les passagers...

## «Très dangereuse» adolescente grecque

**Associated Press — Salonique, Grèce**

Une petite Tsigane de 13 ans a été incarcérée dans une prison haute sécurité pour un crime commis à l'âge de six ans, rapporte la presse hier. Un membre du Parquet a demandé sa libération et son retour dans sa ville.

Tant son incarcération que les mauvais traitements qu'elle aurait subis de la part de prisonniers adultes pendant sa détention préventive viennent entamer un peu plus la crédibilité du système judiciaire grec, marqué par la corruption et le scandale.

L'adolescente, membre d'une famille extrêmement pauvre de 22 enfants, avait été interpellée le 31 octobre dans le commissariat de Salonique où elle s'était rendue avec son père pour faire des papiers d'identité.

La police lui avait alors signifié qu'elle avait été condamnée par contumace il y a trois ans pour vol dans un grand magasin avec cinq autres enfants en 1991.

## Condamné pour avoir brûlé et décapité un Noir

**Associated Press — Independence, Virginia**

Un employé blanc d'une scierie a été trouvé coupable jeudi de meurtre au premier degré pour avoir brûlé et décapité un collègue noir à l'issue d'une nuit de beuverie.

Emmett Cressell, 38 ans, risque donc d'être condamné à la prison à perpétuité, échappant à la peine capitale, car le jury l'a acquitté d'une accusation de vol contre Garnett P. Johnson Jr, âgé de 40 ans.

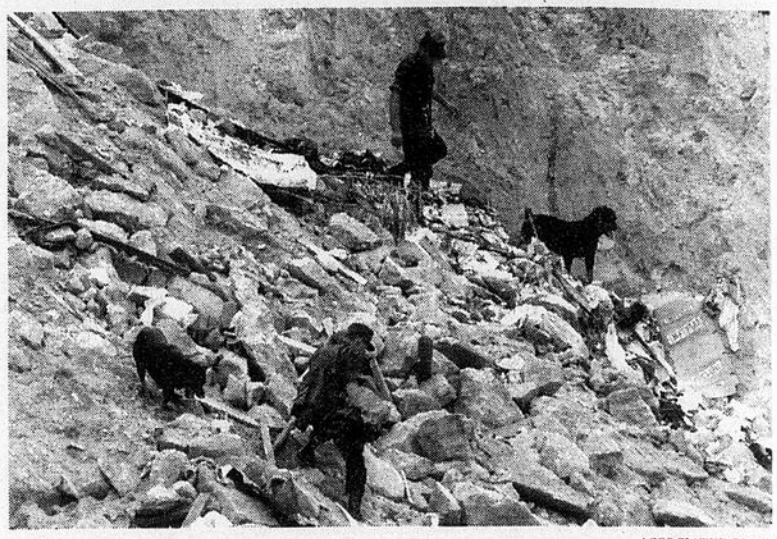
Ce procès à forte implication raciale s'est achevé sans qu'on ait pu prouver véritablement qu'il avait mis le feu à sa victime.

Son compagnon de beuverie Louis Ceparano, qui avait plaidé coupable en mai et a été condamné à la prison à perpétuité, affirme qu'il était trop saoul pour se souvenir de ce qui s'était passé.

# Le monde

## L'aide commence à arriver en Amérique centrale

**Associated Press**
**Tegucigalpa, Honduras**



ASSOCIATED PRESS

*Des secouristes fouillent les abords des volcans avec l'aide de chiens.*

L'aide internationale commence à arriver en Amérique centrale où le cyclone Mitch a fait plus de 10 000 morts, selon les dernières estimations officielles hier.

L'ouragan, qui s'est transformé en tempête tropicale, a traversé jeudi la Floride, où il a fait au moins un mort et sept blessés, avant de se perdre au-dessus de l'Atlantique.

Une semaine après le passage du cyclone, plus de 6500 personnes sont toujours portées disparues dans toute l'Amérique centrale.

Au Honduras, pays le plus touché, les secours ont le plus grand mal à s'organiser en raison de l'état des routes, détruites aux deux tiers par les coulées de boues et les inondations qui ont accompagné l'ouragan. Des centaines de communautés rurales sont toujours isolées et l'aide ne peut leur parvenir que par hélicoptère, en nombre insuffisant.

Dans la vallée de l'Aguan, dans le nord du Honduras, les eaux se sont retirées, laissant une couche épaisse de boue. Depuis des jours, les habitants des villages avoisinants n'ont eu ni eau potable, ni nourriture.

«Le pire et le plus triste, ce sont les enfants qui souffrent et meurent», explique le père Cecilio Escobar Gallindo, de la paroisse d'Oviedo, où un enfant de sept mois est mort de faim jeudi.

Normalement calme, l'aéroport international de Toncontin, près de Tegucigalpa, connaît une grande activité depuis jeudi. Plusieurs avions-cargo ont atterri, apportant des vivres et des médicaments fournis par le Mexique, les États-Unis, le Japon, l'Argentine ou la France.

Jeudi, le président Bill Clinton a lancé un appel pour un «effort mondial» en faveur de l'Amérique centrale. Il a lui-même décidé de faire passer à 70 millions $US l'aide d'urgence versée par les États-Unis aux gouvernements de la région.

Mardi et mercredi prochains, une délégation conduite par Tipper Gore, épouse du vice-président Al Gore, acheminera une partie de l'aide américaine au Honduras, au Nicaragua, au Salvador et au Guatemala.

Arrivé jeudi après-midi à Managua au Nicaragua, un avion-cargo C-160 de l'armée de l'air française a effectué une première rotation sur Tegucigalpa, où il a déposé 85 sauveteurs de la Sécurité civile et 40 tonnes de matériel d'urgence.

Au Nicaragua, le gouvernement de droite a même accepté, non sans réticences, l'aide médicale proposée par Cuba, à condition que le régime castriste utilise ses propres hélicoptères pour amener ses médecins.

Au Honduras, les autorités ont revu à la baisse le bilan des victimes qui s'établissait jeudi à 6076 morts et 4621 disparus. On recense 569 000 sans-abri.

Au Nicaragua, le bilan officiel s'est encore alourdi, passant à 4000 morts.

Dans la région de Posoltega (nord), où un pan du volcan Casitas s'est effondré vendredi dernier, les sauveteurs retrouvent des dizaines de nouveaux cadavres chaque jour.

Le bilan exact de la catastrophe reste très difficile à établir en raison des difficultés de communication, des mouvements de population et de la désorganisation des secours.

## L'accord de Wye River suspendu

**Associated Press**
**Jérusalem**

Nouveau coup dur pour le plan de paix israélo-palestinien. Le gouvernement israélien a décidé hier de suspendre sur le champ l'application de l'accord de Wye River après l'attentat qui a fait dans la matinée deux morts et 21 blessés à l'entrée du marché de Mahane Yehuda, à Jérusalem.

Le groupe islamiste Hamas, qui emploie tous les moyens pour torpiller l'accord, a revendiqué cet attentat-suicide, qui s'est produit à 9 h 45 heure locale. Les deux terroristes présumés ont été tués dans l'explosion.

Parrain de l'accord israélo-palestinien du 23 octobre, Bill Clinton a déploré hier «ce geste scandaleux et lâche des ennemis de la paix». Le président américain espère que «nous pourrons reprendre les efforts et l'application de l'accord de Wye le plus vite possible». Pour lui, cet accord est «la seule réponse au geste de terreur criminelle d'aujourd'hui».

Pour sa part, s'adressant de façon aussi directe qu'exceptionnelle au peuple israélien, Yasser Arafat a condamné avec force hier l'attentat-suicide du marché de Jérusalem et s'est engagé à tout faire pour retrouver les responsables.

Condamnant lui aussi l'attentat, le ministre français des affaires étrangères Hubert Védrine a invité le gouvernement Nétanyahou à appliquer malgré tout l'accord de Wye River.

«Si les autorités israéliennes ne veulent pas, en réalité, relancer le processus de paix, elles trouveront toujours des événements tragiques pour justifier leur attitude dilatoire», a estimé M. Védrine dans un communiqué.

Le principal négociateur palestinien, Saeb Erekat, a condamné l'attentat, tout en accusant Israël de faire le jeu des extrémistes en suspendant l'application des accords de Wye River.

Le président de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat a ensuite appelé M. Nétanyahou, lui faisant part de sa tristesse. Mais le premier ministre israélien a répondu que les Palestiniens devraient prendre des mesures significatives contre le terrorisme s'ils voulaient la poursuite du processus de paix, selon un communiqué des services de M. Nétanyahou.

Placée dans une Fiat rouge, la bombe a explosé à l'entrée du marché bondé de clients qui faisaient leurs courses avant le début du shabbat. La voiture a d'abord pris feu en dégageant une épaisse fumée noire. Selon les témoins, une série de petites explosions a précédé une plus grande, ce qui pourrait indiquer que l'attentat ne s'est pas déroulé comme prévu.

«Les gens ont commencé à crier 'voiture en feu'. Peu après on a entendu une explosion, et quelque chose a heurté mon ventre», a déclaré un témoin, Haim Cohen, soigné à l'hôpital Hadassah pour des blessures légères.

L'explosion a complètement déchiqueté la voiture, réduite à un amas de ferraille tordue. Les corps des deux auteurs présumés de l'attentat ont été retrouvés à proximité. Au moment de l'attentat, le gouvernement israélien était réuni pour se prononcer sur l'accord de Wye River.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

# Glenn et son équipe reviennent sur Terre aujourd'hui

**Associated Press**
**Houston**

John Glenn, 77 ans, doit regagner la Terre aujourd'hui avec ses six équipiers de la navette *Discovery* après un vol historique de neuf jours, qui a fait de lui l'homme le plus âgé dans l'espace. Ce voyage spatial est sans doute le dernier pour l'astronaute américain, qui se plaisait pourtant bien là-haut.

L'équipage de *Discovery* a entamé hier les derniers préparatifs en vue de l'atterrissage au Centre spatial Kennedy, en Floride, prévu à 17 h 04 gmt.

Une inspection du système de contrôle de vol par le commandant de bord, Curtis Brown, et le pilote, Steven Lindsey, a permis de découvrir la défaillance de l'un des 44 propulseurs directionnels de la navette.

Ce problème devrait être toutefois sans conséquence, a estimé la NASA.

Pour leur dernier jour en orbite, hier, John Glenn et ses équipiers devaient achever leurs expériences sur le vieillissement et commencer à ranger du matériel en vue de l'atterrissage.

### Une semaine de plus...

Trente-six ans après être devenu en 1962 le premier Américain en orbite autour de la Terre, John Glenn achève son deuxième voyage spatial avec un pincement au coeur.

«J'aimerais rester une semaine de plus», a-t-il expliqué. Jeudi, le sémillant septuagénaire avait plaisanté par radio interposée avec son ancien équipier de la mission *Mercury*, Scott Carpenter, se déclarant prêt à retourner dans l'espace pour y ouvrir une... maison de retraite.

Mais sa femme, Annie, 78 ans, ne veut pas entendre parler de troisième voyage.

«Pour ce qui me concerne, il n'y aura plus d'autre vol (spatial)», a-t-elle martelé.

En revanche, elle projette d'emmener son héros, épousé il y a 55 ans, vers un autre voyage beaucoup plus terre à terre: une promenade «de cinq jours en voiture».

M^me^ Glenn reconnaît que son mari n'a jamais semblé plus heureux que depuis le début du vol, le 29 octobre dernier. Elle l'a même trouvé aussi pétillant qu'un enfant.

Mais elle n'attend qu'une chose, son retour à la maison, et promet de lui concocter de bons petits plats.

### Chewing-gum

Une chose est sûre, il y aura du chewing-gum au menu: celui que John Glenn avait donné à son épouse avant le décollage. Ce geste hautement symbolique rappelle un épisode du premier vol de Glenn, le 20 février 1962.

L'astronaute avait alors appelé sa femme depuis le pas de tir avant le décollage pour lui annoncer qu'il allait «au coin de la rue pour acheter du chewing-gum».

M^me^ Glenn a précieusement gardé le paquet de chewing-gum que lui a donné son mari, dans une poche tout contre son coeur, et a déclaré aux journalistes en souriant qu'elle avait «hâte de le mâcher».

Les deux enfants de l'astronaute, David, 52 ans, et Lyn, 51 ans, sont également opposés au retour de leur père dans l'espace.

Et si John Glenn se mettait à l'envisager, David lui dirait «pas question, papa», en des termes probablement «moins polis».

Au cours de sa mission à bord de *Discovery*, le «papy de l'espace» a servi de «cobaye» à 10 expériences sur le vieillissement, dont les effets sont sur Terre sont similaires à ceux que subissent les astronautes dans l'espace (perte musculaire et de masse osseuse, troubles du sommeil...).

C.H.V.O.
C'EST PAS LE NOM D'UN NOUVEAU BOBO.

Le Centre hospitalier des Vallées de l'Outaouais est la principale source de soins de santé du sud-ouest québécois.

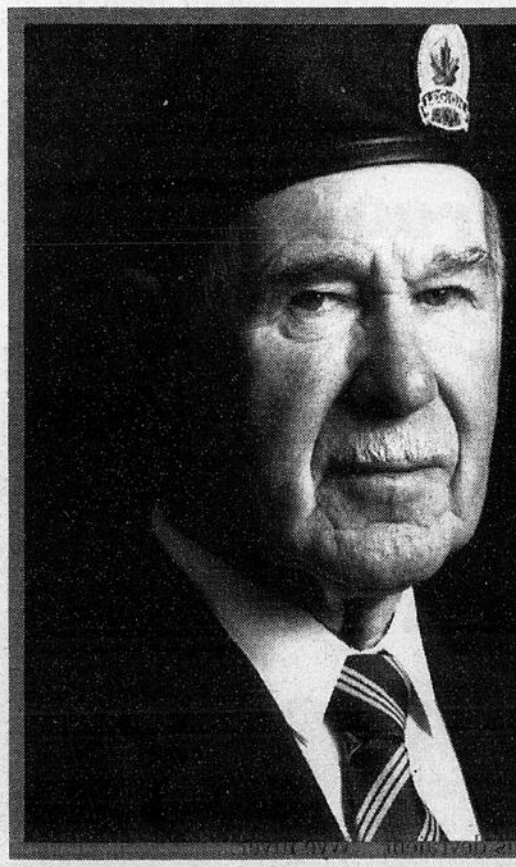
Riche en savoir, c'est aussi un moteur de l'économie régionale.

Suite au rapport du docteur Raymond Carignan, médiateur désigné par le ministère de la Santé et des Services sociaux, il importe que les parties impliquées dans l'établissement des modalités d'implantation de ce centre s'entendent et visent le mieux-être de la communauté.

S'ENTENDRE, C'EST BON POUR LA SANTÉ

Les gens d'affaires de l'Outaouais

Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais
LA JEUNE CHAMBRE D'AFFAIRES DE L'OUTAOUAIS
REFAP



Souligner vos efforts n'est surtout pas un effort.

Les anciens combattants peuvent voyager gratuitement sur les autobus d'OC Transpo le 11 novembre, soit le Jour du souvenir.

Il suffit de présenter une preuve que vous êtes un ancien combattant et votre passage est gratuit. Voilà un tout petit geste de reconnaissance pour souligner l'extraordinaire apport que les anciens combattants ont fait au nom des tous les Canadiens et Canadiennes.

OC Transpo

# Le monde

## Découverte importante contre le paludisme

**Associated Press — Washington**

Des scientifiques ont réussi à dresser la carte génétique partielle d'un parasite du paludisme, une découverte qui pourrait permettre la mise au point de nouveaux traitements contre ce fléau, une des maladies les plus mortelles de la planète et qui devient de plus en plus virulente.

Dans la revue *Science*, le groupe de recherche composé de 27 scientifiques d'institutions différentes explique avoir identifié 210 gènes sur un chromosome du Plasmodium falciparum, la forme la plus mortelle du paludisme.

Selon l'Institut national pour la santé, ces informations génétiques permettront de mettre au point de nouveaux médicaments et de faire avancer la recherche d'un vaccin.

Provoqué par un parasite transmis par les moustiques, le paludisme touche chaque année plus de 300 millions de personnes dans le monde et fait environ trois millions de morts, la plupart en Afrique et parmi les enfants.

Certaines formes de paludisme sont devenues totalement résistantes aux traitements préventifs, et la maladie devient un problème de santé publique de plus en plus grave.

## Irak: nouvelle mise en garde de la Russie

**Associated Press — Moscou**

La Russie a prévenu que toute tentative de recourir à la force contre l'Irak aurait «les conséquences les plus imprévisibles pour la paix et la stabilité de la région» et espéré que Bagdad reprenne sa coopération avec les inspecteurs du désarment de l'ONU.

Jeudi, le Conseil de sécurité des Nations unies avait exigé unanimement que l'Irak reprenne immédiatement sa coopération avec la Commission spéciale de l'ONU chargée de contrôler le désarmement irakien. La résolution ne faisait aucune mention explicite d'un éventuel recours à la force, mais les Anglo-Saxons estiment avoir déjà reçu le feu vert dans une précédente résolution.

«Bagdad analysera à nouveau la situation avec attention et reviendra sur sa décision» d'interdire leur travail aux inspecteurs, ajoute l'agence *ITAR-Tass* en citant un communiqué du ministère russe des Affaires étrangères.

## Des avions vraiment collés au sol à Milan

**Associated Press — Milan**

Une vingtaine d'avions sont restés collés au sol jeudi sur les pistes du tout nouvel aéroport de Milan, avant que la situation ne soit rétablie hier.

L'une des deux pistes a en effet dû rester fermée jeudi: une résine, appliquée pendant la nuit pour rendre la piste plus visible pour les pilotes était en train de fondre et adhérait aux roues des appareils atterrissant ou tentant de décoller...

Les gérants de l'aéroport ont accusé le sous-traitant responsable des travaux tandis que les autorités de Varese (50 km de Milan) ouvraient une enquête.

En effet, depuis la réouverture le 25 octobre, après des travaux de réorganisation et d'agrandissement du nouveau *hub* (point de rendez-vous) de Malpensa, les catastrophes s'accumulent. Pendant plusieurs jours, les bagages disparaissaient et les vols étaient retardés. Les escaliers et tapis roulants tombaient en panne, obligeant les passagers à parcourir de longues distances à pied. Les avions n'avaient pas assez de place pour stationner, tout comme les navettes transportant les passagers...

## «Très dangereuse» adolescente grecque

**Associated Press — Salonique, Grèce**

Une petite Tsigane de 13 ans a été incarcérée dans une prison haute sécurité pour un crime commis à l'âge de six ans, rapporte la presse hier. Un membre du Parquet a demandé sa libération et son retour dans sa ville.

Tant son incarcération que les mauvais traitements qu'elle aurait subis de la part de prisonniers adultes pendant sa détention préventive viennent entamer un peu plus la crédibilité du système judiciaire grec, marqué par la corruption et le scandale.

L'adolescente, membre d'une famille extrêmement pauvre de 22 enfants, avait été interpellée le 31 octobre dans le commissariat de Salonique où elle s'était rendue avec son père pour faire des papiers d'identité.

La police lui avait alors signifié qu'elle avait été condamnée par contumace il y a trois ans pour vol dans un grand magasin avec cinq autres enfants en 1991.

## Condamné pour avoir brûlé et décapité un Noir

**Associated Press — Independence, Virginia**

Un employé blanc d'une scierie a été trouvé coupable jeudi de meurtre au premier degré pour avoir brûlé et décapité un collègue noir à l'issue d'une nuit de beuverie.

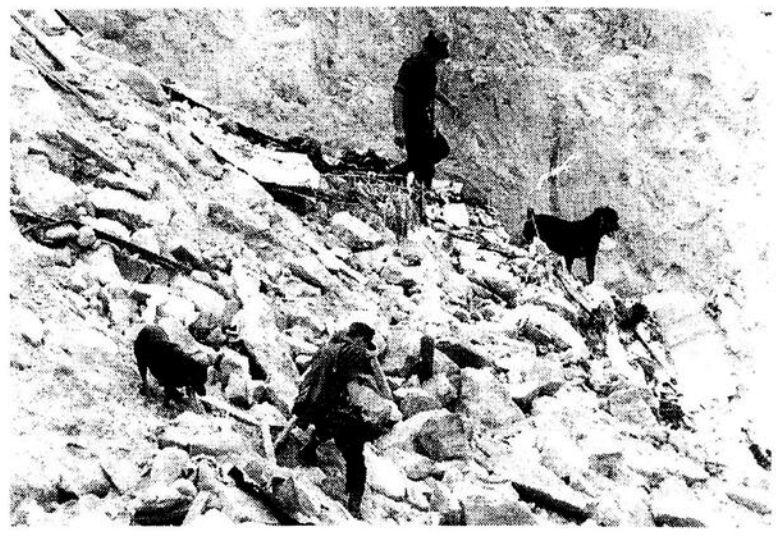
Emmett Cressell, 38 ans, risque donc d'être condamné à la prison à perpétuité, échappant à la peine capitale, car le jury l'a acquitté d'une accusation de vol contre Garnett P. Johnson Jr, âgé de 40 ans.

Ce procès à forte implication raciale s'est achevé sans qu'on ait pu prouver véritablement qu'il avait mis le feu à sa victime.

Son compagnon de beuverie Louis Ceparano, qui avait plaidé coupable en mai et a été condamné à la prison à perpétuité, affirme qu'il était trop saoul pour se souvenir de ce qui s'était passé.

# L'aide commence à arriver en Amérique centrale

**Associated Press**
**Tegucigalpa, Honduras**



ASSOCIATED PRESS

*Des secouristes fouillent les abords des volcans avec l'aide de chiens.*

L'aide internationale commence à arriver en Amérique centrale où le cyclone Mitch a fait plus de 10 000 morts, selon les dernières estimations officielles hier.

L'ouragan, qui s'est transformé en tempête tropicale, a traversé jeudi la Floride, où il a fait au moins un mort et sept blessés, avant de se perdre au-dessus de l'Atlantique.

Une semaine après le passage du cyclone, plus de 6500 personnes sont toujours portées disparues dans toute l'Amérique centrale.

Au Honduras, pays le plus touché, les secours ont le plus grand mal à s'organiser en raison de l'état des routes, détruites aux deux tiers par les coulées de boues et les inondations qui ont accompagné l'ouragan. Des centaines de communautés rurales sont toujours isolées et l'aide ne peut leur parvenir que par hélicoptère, en nombre insuffisant.

Dans la vallée de l'Aguan, dans le nord du Honduras, les eaux se sont retirées, laissant une couche épaisse de boue. Depuis des jours, les habitants des villages avoisinants n'ont eu ni eau potable, ni nourriture.

«Le pire et le plus triste, ce sont les enfants qui souffrent et meurent», explique le père Cecilio Escobar Gallindo, de la paroisse d'Oviedo, où un enfant de sept mois est mort de faim jeudi.

Normalement calme, l'aéroport international de Toncontin, près de Tegucigalpa, connaît une grande activité depuis jeudi. Plusieurs avions-cargo ont atterri, apportant des vivres et des médicaments fournis par le Mexique, les États-Unis, le Japon, l'Argentine ou la France.

Jeudi, le président Bill Clinton a lancé un appel pour un «effort mondial» en faveur de l'Amérique centrale. Il a lui-même décidé de faire passer à 70 millions $US l'aide d'urgence versée par les États-Unis aux gouvernements de la région.

Mardi et mercredi prochains, une délégation conduite par Tipper Gore, épouse du vice-président Al Gore, acheminera une partie de l'aide américaine au Honduras, au Nicaragua, au Salvador et au Guatemala.

Arrivé jeudi après-midi à Managua au Nicaragua, un avion-cargo C-160 de l'armée de l'air française a effectué une première rotation sur Tegucigalpa, où il a déposé 85 sauveteurs de la Sécurité civile et 40 tonnes de matériel d'urgence.

Au Nicaragua, le gouvernement de droite a même accepté, non sans réticences, l'aide médicale proposée par Cuba, à condition que le régime castriste utilise ses propres hélicoptères pour amener ses médecins.

Au Honduras, les autorités ont revu à la baisse le bilan des victimes qui s'établissait jeudi à 6076 morts et 4621 disparus. On recense 569 000 sans-abri.

Au Nicaragua, le bilan officiel s'est encore alourdi, passant à 4000 morts.

Dans la région de Posoltega (nord), où un pan du volcan Casitas s'est effondré vendredi dernier, les sauveteurs retrouvent des dizaines de nouveaux cadavres chaque jour.

Le bilan exact de la catastrophe reste très difficile à établir en raison des difficultés de communication, des mouvements de population et de la désorganisation des secours.

*

# L'accord de Wye River suspendu

**Associated Press**
**Jérusalem**

Nouveau coup dur pour le plan de paix israélo-palestinien. Le gouvernement israélien a décidé hier de suspendre sur le champ l'application de l'accord de Wye River après l'attentat qui a fait dans la matinée deux morts et 21 blessés à l'entrée du marché de Mahane Yehuda, à Jérusalem.

Le groupe islamiste Hamas, qui emploie tous les moyens pour torpiller l'accord, a revendiqué cet attentat-suicide, qui s'est produit à 9 h 45 heure locale. Les deux terroristes présumés ont été tués dans l'explosion.

Parrain de l'accord israélo-palestinien du 23 octobre, Bill Clinton a déploré hier «ce geste scandaleux et lâche des ennemis de la paix». Le président américain espère que «nous pourrons reprendre les efforts et l'application de l'accord de Wye le plus vite possible». Pour lui, cet accord est «la seule réponse au geste de terreur criminelle d'aujourd'hui».

Pour sa part, s'adressant de façon aussi directe qu'exceptionnelle au peuple israélien, Yasser Arafat a condamné avec force hier l'attentat-suicide du marché de Jérusalem et s'est engagé à tout faire pour retrouver les responsables.

Condamnant lui aussi l'attentat, le ministre français des affaires étrangères Hubert Védrine a invité le gouvernement Nétanyahou à appliquer malgré tout l'accord de Wye River.

«Si les autorités israéliennes ne veulent pas, en réalité, relancer le processus de paix, elles trouveront toujours des événements tragiques pour justifier leur attitude dilatoire», a estimé M. Védrine dans un communiqué.

Le principal négociateur palestinien, Saeb Erekat, a condamné l'attentat, tout en accusant Israël de faire le jeu des extrémistes en suspendant l'application des accords de Wye River.

Le président de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat a ensuite appelé M. Nétanyahou, lui faisant part de sa tristesse. Mais le premier ministre israélien a répondu que les Palestiniens devraient prendre des mesures significatives contre le terrorisme s'ils voulaient la poursuite du processus de paix, selon un communiqué des services de M. Nétanyahou.

Placée dans une Fiat rouge, la bombe a explosé à l'entrée du marché bondé de clients qui faisaient leurs courses avant le début du shabbat. La voiture a d'abord pris feu en dégageant une épaisse fumée noire. Selon les témoins, une série de petites explosions a précédé une plus grande, ce qui pourrait indiquer que l'attentat ne s'est pas déroulé comme prévu.

«Les gens ont commencé à crier 'voiture en feu'. Peu après on a entendu une explosion, et quelque chose a heurté mon ventre», a déclaré un témoin, Haim Cohen, soigné à l'hôpital Hadassah pour des blessures légères.

L'explosion a complètement déchiqueté la voiture, réduite à un amas de ferraille tordue. Les corps des deux auteurs présumés de l'attentat ont été retrouvés à proximité. Au moment de l'attentat, le gouvernement israélien était réuni pour se prononcer sur l'accord de Wye River.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

# Glenn et son équipe reviennent sur Terre aujourd'hui

Associated Press
Houston

John Glenn, 77 ans, doit regagner la Terre aujourd'hui avec ses six équipiers de la navette *Discovery* après un vol historique de neuf jours, qui a fait de lui l'homme le plus âgé dans l'espace. Ce voyage spatial est sans doute le dernier pour l'astronaute américain, qui se plaisait pourtant bien là-haut.

L'équipage de *Discovery* a entamé hier les derniers préparatifs en vue de l'atterrissage au Centre spatial Kennedy, en Floride, prévu à 17 h 04 gmt .

Une inspection du système de contrôle de vol par le commandant de bord, Curtis Brown, et le pilote, Steven Lindsey, a permis de découvrir la défaillance de l'un des 44 propulseurs directionnels de la navette.

Ce problème devrait être toutefois sans conséquence, a estimé la NASA.

Pour leur dernier jour en orbite, hier, John Glenn et ses équipiers devaient achever leurs expériences sur le vieillissement et commencer à ranger du matériel en vue de l'atterrissage.

### Une semaine de plus...

Trente-six ans après être devenu en 1962 le premier Américain en orbite autour de la Terre, John Glenn achève son deuxième voyage spatial avec un pincement au coeur.

«J'aimerais rester une semaine de plus», a-t-il expliqué. Jeudi, le sémillant septuagénaire avait plaisanté par radio interposée avec son ancien équipier de la mission *Mercury*, Scott Carpenter, se déclarant prêt à retourner dans l'espace pour y ouvrir une... maison de retraite.

Mais sa femme, Annie, 78 ans, ne veut pas entendre parler de troisième voyage.

«Pour ce qui me concerne, il n'y aura plus d'autre vol (spatial)», a-t-elle martelé.

En revanche, elle projette d'emmener son héros, épousé il y a 55 ans, vers un autre voyage beaucoup plus terre à terre: une promenade «de cinq jours en voiture».

Mme Glenn reconnaît que son mari n'a jamais semblé plus heureux que depuis le début du vol, le 29 octobre dernier. Elle l'a même trouvé aussi pétillant qu'un enfant.

Mais elle n'attend qu'une chose, son retour à la maison, et promet de lui concocter de bons petits plats.

### Chewing-gum

Une chose est sûre, il y aura du chewing-gum au menu: celui que John Glenn avait donné à son épouse avant le décollage. Ce geste hautement symbolique rappelle un épisode du premier vol de Glenn, le 20 février 1962.

L'astronaute avait alors appelé sa femme depuis le pas de tir avant le décollage pour lui annoncer qu'il allait «au coin de la rue pour acheter du chewing-gum».

Mme Glenn a précieusement gardé le paquet de chewing-gum que lui a donné son mari, dans une poche tout contre son coeur, et a déclaré aux journalistes en souriant qu'elle avait «hâte de le mâcher».

Les deux enfants de l'astronaute, David, 52 ans, et Lyn, 51 ans, sont également opposés au retour de leur père dans l'espace.

Et si John Glenn se mettait à l'envisager, David lui dirait «pas question, papa», en des termes probablement «moins polis».

Au cours de sa mission à bord de *Discovery*, le «papy de l'espace» a servi de «cobaye» à 10 expériences sur le vieillissement, dont les effets sont sur Terre sont similaires à ceux que subissent les astronautes dans l'espace (perte musculaire et de masse osseuse, troubles du sommeil...).

C.H.V.O.
C'EST PAS LE NOM D'UN NOUVEAU BOBO...

Le Centre hospitalier des Vallées de l'Outaouais est la principale source de soins de santé du sud-ouest québécois.

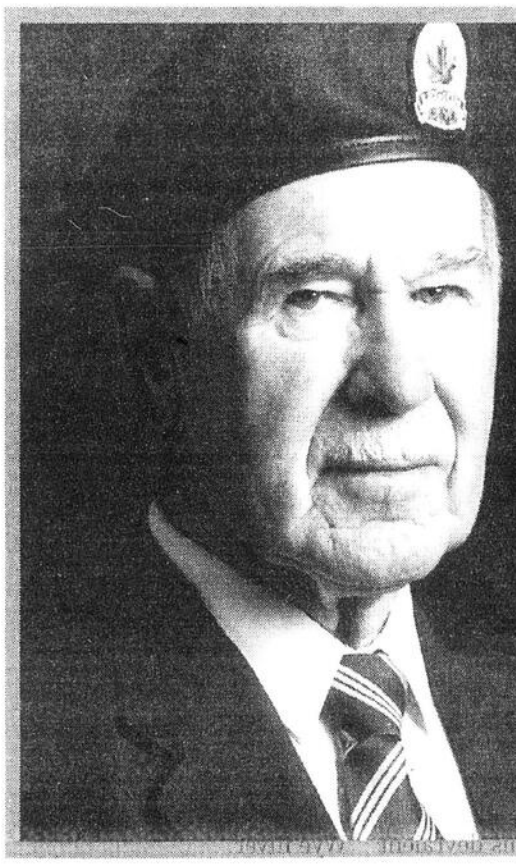
Riche en savoir, c'est aussi un moteur de l'économie régionale.

Suite au rapport du docteur Raymond Carignan, médiateur désigné par le ministère de la Santé et des Services sociaux, il importe que les parties impliquées dans l'établissement des modalités d'implantation de ce centre s'entendent et visent le mieux-être de la communauté.

SENTENDRE, C'EST BON POUR LA SANTÉ

Les gens d'affaires de l'Outaouais

Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais
LA JEUNE CHAMBRE DE L'OUTAOUAIS D'AFFAIRES
REFAP



Souligner vos efforts n'est surtout pas un effort.

Les anciens combattants peuvent voyager gratuitement sur les autobus d'OC Transpo le 11 novembre, soit le Jour du souvenir.

Il suffit de présenter une preuve que vous êtes un ancien combattant et votre passage est gratuit. Voilà un tout petit geste de reconnaissance pour souligner l'extraordinaire apport que les anciens combattants ont fait au nom des tous les Canadiens et Canadiennes.

OC Transpo

# RÉAMÉNAGEMENT DES COMMUNAUTÉS SCOLAIRES

POUR TOUS

COMITÉ D'ÉTUDE EXTERNE

*Bâtir l'avenir ou subir les changements*

# AUDIENCES PUBLIQUES

## — du 17 au 19 novembre —

«Vous avez un rôle décisif à jouer pour l'avenir des écoles et pour la qualité de leurs programmes et de leurs services. Le gouvernement ontarien a complètement changé sa façon de financer l'éducation : il ne versera plus de subventions pour la construction de nouvelles écoles tant et aussi longtemps que les écoles existantes auront plus de places que d'élèves. Les conseils scolaires seront aussi pénalisés, s'ils conservent des places vacantes dans leurs écoles.

Le Conseil scolaire de district catholique du Centre-Est de l'Ontario a pris cette décision au sérieux et a créé un Comité d'étude externe totalement indépendant du Conseil, pour réaménager ses communautés scolaires. Dans un premier temps, le mandat du Comité consiste à bien prendre connaissance des enjeux. Une chose est claire : ce processus ne se limitera pas à la simple question de 'fermeture d'écoles'. Il faut voir plus grand !»

Louise Bourgault, PRÉSIDENTE DU COMITÉ D'ÉTUDE EXTERNE

### UNE VASTE CONSULTATION !

**Les consultations ont débuté le 24 octobre dernier par un Forum de consultation.**

**Des parents délégués de chaque école se réunissent jusqu'au 12 novembre pour préciser les besoins et identifier des pistes de solutions.**

**Le Comité d'étude externe rencontrera une vingtaine de groupes systémiques, incluant des élèves et des membres du personnel.**

### LA PAROLE EST À VOUS !

**Le Comité d'étude externe veut écouter vos suggestions. Participez aux audiences publiques qui se tiendront dans votre région :**

**RÉGION OUEST**

- **Mardi 17 novembre 1998 à 19h**
  École élémentaire catholique Saint-Jean-Baptiste
  464, rue Isabella, Pembroke
- **Mardi 17 novembre 1998 à 19h**
  École secondaire catholique Marie-Rivier
  711, avenue Dalton, Kingston

**RÉGION CENTRE-OUEST**

- **Mardi 17 novembre 1998 à 19h**
  Nepean Sportsplex, Salle A,
  1701, avenue Woodroffe, Nepean

**RÉGION CENTRE-SUD**

- **Mercredi 18 novembre 1998 à 19h**
  RA Center, Salle Canada,
  2451, prom. Riverside, Ottawa
- **Jeudi 19 novembre 1998 à 19h**
  RA Center, Salle Clark,
  2451, prom. Riverside, Ottawa

**RÉGION CENTRE-EST**

- **Mercredi 18 novembre 1998 à 19h**
  Siège social du Conseil scolaire,
  4000, rue Labelle, Gloucester
- **Jeudi 19 novembre 1998 à 19h**
  Siège social du Conseil scolaire,
  4000, rue Labelle, Gloucester

**RÉGION EST**

- **Mercredi 18 novembre 1998 à 19h**
  Salon de quilles d'Orléans,
  Rose Room,
  885, prom. Taylor Creek, Orléans
  (ch. Trim et route 17)
- **Jeudi 19 novembre 198 à 19h**
  Centre culturel d'Orléans,
  6600, rue Carrière, Orléans

Le temps alloué pour les présentations lors des audiences est de :
- cinq (5) minutes pour les individus;
- dix (10) minutes pour les groupes.

### POUR PARTICIPER

**Le nombre de places est limité. Vous devez vous inscrire auprès du secrétariat du Comité d'étude externe avant 16 heures, le vendredi 13 novembre 1998.**

- par télécopieur : (613) 746-3081
- par la poste : Comité d'étude externe sur le réaménagement des communautés scolaires, 4000, rue Labelle, Gloucester, K1J 1A1
- par courriel : reamenagement @ceclf.edu.on.ca

Les participantes et les participants devront remettre le texte de leur présentation le soir des audiences.

Toute l'information au sujet du réaménagement des communautés scolaires est disponible sur notre site internet : www.csd66.edu.on.ca/reamenagement (sans accent).

**LE COMITÉ D'ÉTUDE EXTERNE**
Tél. (613) 746-3667 ou 1-888-230-5131, poste 3667

Louise Bourgault, PRÉSIDENTE

Marie Josée Berger, Robert Charette, Louis R. Doyle, William McInenly, Pierre Racicot, Annie Rémillard
MEMBRES

Dominic Giroux, SECRÉTAIRE

# Madrid demande l'extradition de Pinochet

**Associated Press**
**Madrid**

Le gouvernement espagnol a décidé hier de demander officiellement à la Grande-Bretagne l'extradition du général Augusto Pinochet, afin que l'ancien dictateur chilien soit jugé en Espagne pour génocide, terrorisme et torture.

Le chef de la diplomatie espagnole, Abel Matutes, a précisé que la demande officielle d'extradition devrait être entre les mains du gouvernement britannique mardi.

En signe de protestation, le Chili a annoncé le rappel de son ambassadeur en Espagne.

Pour le ministre chilien des Affaires étrangères, José Miguel Insulza, le gouvernement espagnol s'est comporté comme une «boîte à lettres du juge Baltazar Garzon», qui avait délivré le mandat d'arrêt à l'origine de l'arrestation du général Pinochet le 16 octobre à Londres.

Le magistrat espagnol avait transmis cette semaine la demande d'extradition du général Pinochet au gouvernement de Jose Maria Aznar.

Les autorités espagnoles avaient fait savoir qu'elles relaieraient cette demande auprès du gouvernement britannique. Elles avaient pourtant critiqué les enquêtes menées par le juge Garzon sur les crimes commis au Chili entre 1973 et 1990 et en Argentine, estimant que le juge n'était pas compétent.

Mais la semaine dernière, l'Audience nationale, la plus haute juridiction espagnole, a considéré que la justice espagnole était bien compétente pour juger les violations des droits de l'Homme commises en dehors du territoire national.

Selon un bilan officiel du gouvernement chilien, plus de 3000 personnes ont disparu sous la dictature Pinochet.

«C'est une question délicate qui doit être traitée avec prudence. Mais surtout, c'est une question juridique.

«Nous devons respecter la loi et les décisions de nos juges, que ça nous plaise ou non», a ajouté M. Matutes hier, réaffirmant la position de Madrid.

La décision du gouvernement Aznar de transmettre la demande d'extradition du général Pinochet laisse le destin de l'ancien dictateur entre les mains des juges britanniques.

La Chambre des Lords, chambre haute du Parlement britannique et plus haute juridiction du pays, examine en appel la légalité de l'arrestation du général chilien et la possibilité pour ce dernier de bénéficier de l'immunité diplomatique.

Les cinq juges de la Chambre ne se prononceront pas avant lundi prochain au plus tôt.

Ils ont en effet décidé de prolonger jusqu'à cette date l'audience, qui devait s'achever jeudi, et pourraient ensuite s'accorder plusieurs jours de réflexion avant de rendre leur décision.

La décision que doivent rendre les cinq juges de la Chambre des Lords sera décisive pour l'avenir des actions judiciaires — demandes d'arrestation et d'extradition, plaintes de particuliers — engagées par plusieurs pays européens, dont la France, contre l'ancien dictateur.

La prochaine et dernière journée d'audience est programmée pour lundi, les juges ne siégeant pas le vendredi.

Si le général Pinochet, toujours assigné à résidence dans une clinique londonnienne, obtient gain de cause, il pourra regagner libre le Chili et échapper ainsi aux justices européennes.


NOUS AVONS GRANDI : 21 OEUVRES DE CHARITÉ SE CONSIDÈRENT CHEZ ELLES CHEZ NOUS!!!

860-1661 1150, RUE LOLA Permis n° M474712 474725

On vous traitera comme un roi au...

OverBrook Bingo Palace




Super gros lot : 2 400 $
2 lignes : 100 $
Prix de consolation : 400 $
À toutes les séances

3 SÉANCES PAR JOUR, 7 JOURS PAR SEMAINE
13 H, 19 H et 22 H
LIVRETS SEULEMENT 2,75 $ À NOTRE SÉANCE DE 13 H
SEULEMENT 3 $ À NOS SÉANCES DE 19 H ET 22 H

13 H
2 500$ (montant fixe)
1 905$ (montant variable) 4 405$ (total des prix attribués)

19 H et 22 H
2 725$ (montant fixe)
1 700$ (montant variable) 4 425$ (total des prix attribués)

PRIX DES CARTES :
Super gros lot : 2 $;
tours spéciaux : 1 $;
gros lot : 1 $; bonanza : 50¢

98-99-083

# Prenez *une longueur* **d'avance !**

*Vous désirez améliorer vos compétences et progresser dans votre carrière? Vous envisagez poursuivre une formation reconnue par les employeurs?*

*Entreprenez un des **21 certificats** offerts par l'Université du Québec à Hull et dispensés par au-delà de **400 spécialistes des milieux professionnel et universitaire**.*

### *Administration*
Acquérez des connaissances de base dans le domaine de l'administration afin d'en arriver à une gestion plus systématique basée sur des techniques éprouvées.

### *Administration de services*
Développez vos habiletés de gestionnaire adaptées aux entreprises de services principalement dans les domaines bancaire, coopératif ainsi que celui de l'assurance.

### *Animation*
Augmentez vos capacités à participer, à animer et à intervenir à l'intérieur de groupes diversifiés. Une formation en demande croissante.

### *Arts et design**
Ce programme vise à faciliter, stimuler et encourager la découverte de modes d'expression personnelle et en favoriser le développement par une démarche d'intégration dans les disciplines de l'art et du design graphique.

### *Assurance et intervention financière*
Ce programme vise à perfectionner les personnes oeuvrant dans les entreprises d'assurance et des services financiers, notamment ceux qui ont ou qui auront à intervenir dans le secteur financier comme intermédiaires de marché, gestionnaires, conseillers et planificateurs financiers.

### *Communication publique*
Analysez les besoins de communication d'une entreprise, préparez et évaluez un programme de communication publique, amorcez une réflexion sur le rôle de la communication publique pour mieux répondre au service public. De plus, vous serez initié à certains aspects théoriques et pratiques de la communication publique.

### *Comptabilité générale*
Acquérez les notions et fondements théoriques du système comptable ainsi que leur application pratique à l'intérieur de l'entreprise.

### *Enseignement du français au primaire*
Ce programme vise à perfectionner les enseignants en français langue maternelle en les habilitant à élaborer et à utiliser des stratégies situationnelles répondant aux objectifs visés dans les programmes de français.

### *Initiation à la rédaction professionnelle*
Ce programme s'adresse aux personnes dont la langue écrite est indispensable à leur profession. Il fournit une initiation méthodologique et pratique et donne une solide formation universitaire en langue française.

### *Informatique*
Ce programme de perfectionnement, qui favorise une intégration des connaissances dans le milieu du travail, s'adresse aux praticiens de l'informatique. Il leur permet de faire le point sur l'évolution des technologies de l'information et de développer leurs compétences dans divers domaines de l'informatique.

### *Informatique de gestion*
Apprenez à exploiter rationnellement et efficacement les outils informatiques en gestion. Une initiation aux problématiques propres à la gestion des ressources informatiques est également offerte.

### *Nursing communautaire**
Ce programme vise à perfectionner l'infirmier, plus spécifiquement : à développer des habiletés et des attitudes spécifiques à la promotion de la santé et à la prévention de la maladie, à l'évaluation des besoins en santé, à l'éducation à la santé ainsi qu'au travail multidisciplinaire.

### *Psychologie du travail*
Familiarisez-vous avec les concepts psychologiques pertinents au milieu du travail et développez une attitude critique face aux multiples théories et approches psychologiques.

### *Relations industrielles*
Acquérez une formation de base dans chacun des trois domaines des relations industrielles : la gestion des ressources humaines, les relations de travail et les politiques gouvernementales du travail.

### *Santé et sécurité au travail*
Ce programme vise à initier l'étudiant à la problématique de la santé et de la sécurité au travail, la concertation des principaux intervenants et la prise en charge de leur santé et sécurité par les participants du milieu de travail.

### *Sciences comptables*
Apprenez à identifier et à analyser les données comptables essentielles à la gestion d'une entreprise ainsi qu'à utiliser ces données en vue de mieux planifier et contrôler les opérations.

### *Soins infirmiers**
Ce programme permet à l'infirmier déjà en exercice de développer sa capacité d'autoactualisation selon des valeurs humanistes et d'élargir les bases théoriques et les habiletés nécessaires pour planifier, dispenser et évaluer des soins de santé à la personne.

### *Initiation à la traduction professionnelle*
Ce programme s'adresse aux personnes qui souhaitent devenir des spécialistes professionnels de la traduction de l'anglais au français. Il vise à leur fournir une initiation méthodologique et pratique en traduction.

### *Traduction professionnelle*
Ce programme s'adresse aux personnes désirant acquérir des connaissances méthodologiques en matière de productions langagières ainsi qu'une compétence d'expert dans le domaine des communications interlinguistiques.

### *Toxicomanie*
Ce programme s'adresse aux personnes qui désirent développer des connaissances, des habiletés et des attitudes pour intervenir en prévention ou en réadaptation en toxicomanie.

### *Travail social**
Amorcez une analyse critique et acquérez des attitudes et des habiletés de base propres à une intervention se situant dans une perspective de changement social.

* *Ce programme est offert au trimestre d'automne seulement.*

**Conditions d'admission**
Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales (DEC) du secteur professionnel ou l'équivalent. Ou être titulaire d'un diplôme universitaire de premier cycle.
Ou être âgé d'au moins vingt et un ans, posséder des connaissances appropriées et une expérience jugée pertinente.

**De plus, certains programmes exigent :**
- la vérification de la maîtrise du français à l'aide du test de l'UQAH;
- la réussite à un examen d'admission.

N.B. Il est possible d'obtenir un baccalauréat par le cumul de trois certificats. Certains programmes peuvent être suivis à temps partiel seulement.

## *Renseignez-vous dès maintenant ! :*

***(819) 773-1850** ou sans frais le :*
***1-800-567-1283** poste 1-1850*
*Courrier électronique :*
***Registraire@uqah.uquebec.ca***
*Site internet :*
***www.uqah.uquebec.ca***



L'UNIVERSITÉ EN OUTAOUAIS

**Université du Québec à Hull**

«Monicagate»: les républicains s'entêtent

# Quatre cents juristes au secours de Bill Clinton

**Associated Press**
**Washington**

Alors qu'une sous-commission parlementaire s'apprête à étudier les motifs d'*impeachment* pouvant être retenus contre Bill Clinton dans l'affaire Lewinsky, 400 experts en droit estiment dans un rapport qu'il n'y a pas lieu de destituer le président américain.

Quelques jours après les élections de mi-mandat considérées comme un succès personnel pour Bill Clinton, la sous-commission à la Constitution de la Commission judiciaire de la Chambre des représentants tiendra séance lundi. Dix-neuf experts doivent être auditionnés comme témoins, pour tenter de déterminer ce que les Père fondateurs de la Constitution entendaient par «crimes graves et autres délits» passibles de destitution.

Les démocrates ont convoqué cette audience, invoquant la nécessité de définir précisément les motifs de destitution avant que la Commission n'ouvre des investigations sur le «Monicagate» ou d'autres affaires impliquant le président.

### Contre la destitution

L'un des témoins démocrates, Susan Bloch, professeur de droit à l'Université de Georgetown, a rendu publique hier une lettre signée par 400 universitaires spécialistes de droit, qui est un appel contre la destitution de Bill Clinton.

«Plus le seuil de critères pour la destitution est bas, plus le président est faible», estime la missive, adressée aux membres de la commission.

«Si le président peut être démis pour toute conduite que le Congrès désapprouve, cet élément fondamental de notre démocratie qu'est l'indépendance du président serait détruit.»

En dépit de leurs piètres performances aux élections législatives, qui sonnent comme un désaveu de leur acharnement contre le président, les républicains ont l'intention de contre-attaquer lundi devant la sous-commission.

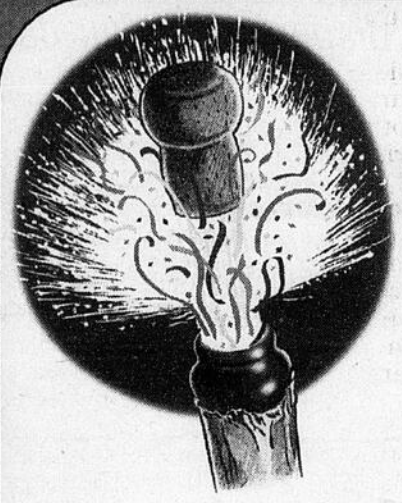
Les experts cités par les républicains devraient faire valoir que le Congrès ne peut permettre qu'un président reste en fonctions si celui-ci a fait preuve d'un comportement déshonorant son poste.

«La Constitution elle-même montre que ses rédacteurs auraient toujours considéré le parjure comme une affaire sérieuse (...) qui mérite d'envisager la destitution», a déclaré John McGinnis, un juriste de l'université Yeshiva, qui déposera lundi.

Malgré tout, une volonté de compromis semble se faire jour dans le camp républicain. Le président de la Commission, le républicain Henry Hyde, a estimé que M. Clinton pourrait accélérer l'enquête en destitution de la Commission en répondant à 81 questions écrites, qu'il lui a transmises jeudi. Ces questions doivent permettre de déterminer si le président a fait des déclarations «fausses et trompeuses» sous serment.

Elles doivent également permettre d'éclaircir certaines réponses fournies par le président lors de son audition le 17 août dernier devant le grand jury.

Après les élections de la mi-mandat, beaucoup d'observateurs estiment que le Congrès, qui reste à majorité républicaine, devrait enterrer la procédure en destitution ouverte contre Bill Clinton et se contenter de réprimander le président par un vote de censure, équivalant à un blâme.

**Grande ouverture**

***SAQ Classique***

**à Gatineau**

**Dégustations Animation Tirages**

**Magazine Invitation Gratuit aux 50 premiers clients durant les célébrations d'ouverture**



**Samedi et dimanche 7 et 8 novembre**

**À la nouvelle SAQ Classique de Gatineau**
**Les Galeries Gatineau**
**(819) 561-3911**

SAQ

***Ouvert 7 jours sur 7***

SERVICES À DOMICILE

**UNE SEMAINE SEULEMENT - 30 % à 50 % de rabais sur nettoyage de moquettes!**

Maintenant, la Baie nettoie mieux vos moquettes.



**NOTRE NOUVEAU SERVICE EN SIX ÉTAPES : UNE GARANTIE DE SATISFACTION**

- ★ Notre nouveau procédé nettoie vos moquettes à fond, complètement et en sûreté.
- ★ Un prétraitement spécial déloge la saleté.
- ★ Nos spécialistes apportent un soin particulier au nettoyage des taches rebelles et des endroits passants.
- ★ Nous rinçons les fibres de la moquette pour éliminer la saleté et les résidus.
- ★ Nous peignons les poils de la moquette pour un séchage plus rapide et plus efficace.
- ★ Nous inspectons les moquettes nettoyées pour assurer votre entière satisfaction.

© Copyright 1998 Compagnie de la Baie d'Hudson

**49 $** 3 pièces et un vestibule

**89 $** 6 pièces et un vestibule

**PRIME SPÉCIALE:** Traitement de protection des fibres offert SANS FRAIS pour une pièce avec tout nettoyage de moquette. (Ord. 94 $ et 129 $)

**79 $** Un canapé et 2 fauteuils (canapé (7 pi max.)

**Appelez du lundi au samedi, de 8 h à 18 h**

**(613) 744-4119**

Renseignez-vous sur notre désodorisant et notre traitement de protection des fibres. Les pièces de plus de 200 pieds carrés comptent pour deux pièces ou plus. Prix fixé séparément pour vestibules et escaliers. Des frais minimums s'appliquent. Frais additionnels pour moquettes en laine, tissus spéciaux, coussins de dossier non attenants et mobilier modulaire. **Les offres expirent le 14 novembre 1998.**

# Le président des Comores succombe à un arrêt cardiaque

**Associated Press**
**Moroni**

Le président des Comores, Mohamed Taki Abdoulkarim, est mort dans la nuit de jeudi à hier. Il avait 62 ans. Il laisse irrésolue la crise provoquée il y a un an par les indépendantistes d'Anjouan, l'une des îles de l'archipel situé en océan Indien.

Toutefois, un rapprochement entre les indépendantistes et le pouvoir comorien était en cours notamment grâce à la médiation de l'Organisation de l'unité africaine (OUA).

Selon des sources proches de la présidence, il aurait été victime d'un arrêt cardiaque vers minuit dans sa résidence de Beit-Salam. La dépouille mortelle de Taki a été transportée dans la matinée à Mbeni, son village natal où aura lieu l'inhumation dans la journée, conformément au rite islamique.

L'annonce a été faite officiellement à la radio à 9 h 20 heure locale par le grand mufti des Comores, Said Mohamed Toihir.

Le président Taki était rentré jeudi matin à Moroni après une visite de deux semaines en Turquie. Selon les journalistes présents à l'aéroport, il ne présentait pas de signes de fatigue. Il a passé en revue les personnalités venues l'accueillir avant de regagner sa résidence.

Mohamed Taki Abdoulkarim était le quatrième président des Comores depuis leur accession à l'indépendance, le 6 juillet 1975. Il avait été élu en mars 1996 en remplacement du président Said Mohamed Djohar.

Mohamed Taki Abdoulkarim était le dernier représentant de la première génération politique comorienne. Ingénieur des travaux publics, il était entré en politique en 1967 en tant que député à l'Assemblée territoriale des Comores.

Après l'accession à l'indépendance de l'ex-territoire français, Mohamed avait été accusé de vouloir renverser le premier président Ali Soilih. Emprisonné jusqu'au coup d'État fomenté par Bob Denard en mai 1978, il devient le premier président de l'Assemblée fédérale sous le règne du président Ahmed Abdallah.

Après un exil en France de près de sept ans, il rentre aux Comores en 1990 pour se présenter à la présidentielle qu'il perdra contre Djohar.

Selon la Constitution, c'est le président du Haut conseil de la République tadjidine, Ben Said Massonde, qui devait assurer l'intérim du chef de l'État et organiser des élections dans les trois mois.

# Le Rwanda reconnaît sa présence au Congo-Kinshasa

**Associated Press**
**Pretoria**

Peut-être un espoir pour le Congo-Kinshasa.

Le régime de Kigali a reconnu hier la présence de troupes rwandaises sur le territoire congolais. Pour le président sud-africain Nelson Mandela, ceci vient «lever le dernier obstacle» dans le difficile processus destiné à ramener la paix dans l'ex-Zaïre.

Le vice-président rwandais, Paul Kagame, homme fort du régime, a enfin reconnu que des soldats de Kigali étaient déployés depuis août au Congo-Kinshasa (soit après le début de l'actuelle rébellion).

Il s'est dit d'accord pour commencer à négocier leur retrait. Kigali avait jusque-là refusé de reconnaître sa présence sur le terrain, selon M. Kagame en raison de la confusion régnante.

L'Ouganda avait de son côté déjà admis sa présence aux côtés des rebelles.

«Nous soutenons ce processus, un cessez-le-feu, le gel des troupes et la négociation d'un règlement», a ajouté M. Kagame.

### Négociations de paix

Des négociations de paix doivent inclure le président congolais, Laurent-Désiré Kabila, les rebelles et tous les autres pays impliqués dans le conflit, a-t-il déclaré à la presse à l'issue de sa rencontre avec le président Mandela.

Il a dit avoir informé ce dernier que la présence militaire rwandaise dans l'ex-Zaïre avait pour objectif la «défense de la sécurité nationale rwandaise».

Depuis le génocide de 1994, qui a été suivi par la prise du pouvoir à Kigali par les tutsis du Front patriotique rwandais, les milices hutues de l'ancien régime ont continué à harceler le régime depuis leurs bases arrière dans l'ex-Zaïre.

Le Rwanda était intervenu une première fois en 1996, aidant Kabila à prendre le pouvoir, avant de se retourner contre lui.

Nelson Mandela a de son côté souligné que le secrétaire général de l'ONU Kofi Annan et l'Organisation de l'Unité africaine avaient fait pression sur Kigali pour admettre enfin ce qui n'était qu'un secret de polichinelle et permettre de faire avancer des pourparlers qui ont échoué à plusieurs reprises.

Cette admission rwandaise ouvre la voie à de nouvelles discussions et améliore les chances de la paix au Congo-Kinshasa, où le conflit s'est internationalisé, plusieurs pays étant venus à la rescousse du régime de Kinshasa: le Zimbabwe, l'Angola et la Namibie ont déployé leurs troupes après l'offensive des rebelles tutsis congolais, qui avaient réussi à arriver aux portes de Kinshasa à l'issue d'une première campagne éclair partie du Kivu (est).

RESTAURANT FERME ROUGE MC
SPECTACLES

GRATUIT SPECTACLE
DE STYLE CABARET
• MUSICIENS
• CHANT, DANSE, SPECTACLE
• JUSQU'À 20 DIFFÉRENTS CHANTEURS ET DANSEURS TOUS LES SOIRS

• SPÉCIALITÉ: CÔTE DE BOEUF, BIFTECK ET FRUITS DE MER
• BUFFET DE FRUITS DE MER À VOLONTÉ ET SPECTACLE DU MERCREDI AU DIMANCHE
• CHOIX DE MENUS ENFANTS À 5,95 $
• MENU À PARTIR DE 11,95 $
• 525 PLACES POUR VOUS ACCUEILLIR
• À 20 MINUTES DU PARLEMENT
• À 15 MINUTES DU CASINO DE HULL

OUVERT DU MERCREDI AU DIMANCHE À PARTIR DE 18 H.

LE PLUS GRAND BUFFET de FRUITS DE MER À VOLONTÉ
20,95$ RÉGULIER 27,95 $
Valide tous les mercredis, jeudis, vendredis et dimanches de 18h30 à 22h

• Chaudrée de palourdes
• Comptoir à salades (50 articles)
• Homards entiers à la vapeur ou froids (limite de 1 par personne)
• Crabes des neiges d'Alaska
• Pétoncles
• Cuisses de grenouilles
• Crevettes géantes
• Moules au vin
• Huîtres de Malpèque fraîches
• Saumon glacé du Pacifique
• Huîtres fumées
• Paëlla aux fruits de mer
• Hareng fumé
• Choix de filets de poissons
• Pieuvre marinée
• Comptoir à fromage
• Comptoir à desserts (20 différents)
• Et plusieurs autres délices de la mer

Remettre ce coupon à votre serveur(euse).
Maximum 4 personnes par coupon
Cette offre se termine le 26 novembre 1998.

POUR RÉSERVATION:
(819) 986-7013
www.fermerouge.ca
Association touristique de l'Outaouais
1957, route 148, Masson-Angers (Québec) Canada

Nous avons tous les services d'expédition et postaux qu'il vous faut pour les Fêtes




(alors, pas de panique !)

POSTE-LETTRES MC
Un service de qualité à moindre prix.

POSTE ORDINAIRE MC
Le service postal le plus économique pour vos colis.

XPRESSPOST MC
Plus rapide que la poste, moins cher que les messageries.

MESSAGERIES PRIORITAIRES MC
Livraison garantie le jour ouvrable suivant dans les principaux centres canadiens.

EXPRÈS INTERNATIONAL SKYPAK MC
Livraison fiable vers plus de 200 pays.

Nouveau service : confirmation de livraison sur Internet à http://www.mailposte.ca

RÉFLEXION
320, St-Joseph, Galeries de Hull
Ouvert 7 jours/semaine
9 h à 21 h

POSTES CANADA / CANADA POST MC

POSTE MAIL
En affaires pour vous servir — In Business to Serve

MC Marques de commerce de la Société canadienne des postes. SkyPak est une marque de commerce de GD Express Worldwide.

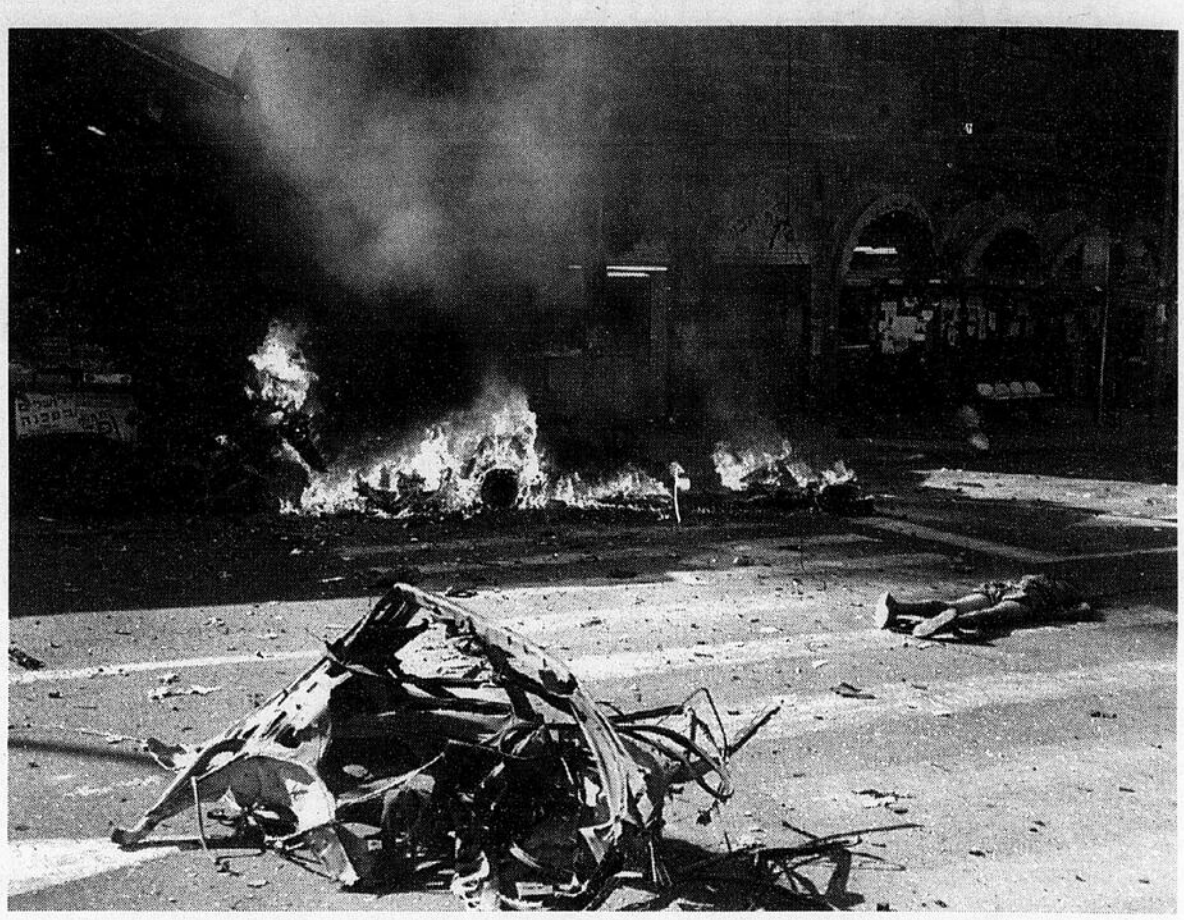
# Sang et fureur sur le marché de Mahane Yehuda

**Associated Press**
**Jérusalem**

À quelques mètres seulement du lieu d'un autre attentat qui avait fait 15 morts il y a un peu plus d'un an, le marché de Mahane Yehuda, en plein coeur de Jérusalem, était hier une fois de plus en proie à l'horreur.

Pataugeant dans l'eau ensanglantée autour de la carcasse calcinée de la voiture piégée, un policier tente de recouvrir un cadavre ensanglanté avec des bouts de carton, des sacs de plastique...

L'explosion a fait deux morts, les auteurs présumés de l'attentat, et 21 blessés, dans ce quartier très fréquenté de Jérusalem, où le marché battait son plein à quelques heures du début du Shabbat, le repos hebdomadaire juif.



Du véhicule, il ne reste qu'une masse de métal tordu. Un cadavre déchiqueté et calciné gît à côté.

Derrière les barrières de police, la foule s'affole: «Je vous en supplie, y a-t-il une jeune fille rousse parmi les blessés?» hurle une dame en pleurs, tentant de se frayer un passage, avant d'être consolée par une jeune soldate.

Certains des passants laissent libre cours à leur colère, s'en prenant violemment au nouvel accord de paix de Wye Plantation, qui était justement en train d'être débattu par le gouvernement au moment de l'explosion.

«Mort aux Arabes! Mort à Arafat!», ont crié quelques manifestants.

Selon les témoins, une série de petites explosions en a précédé une plus grande, ce qui leur fait penser que l'attentat ne s'est pas déroulé comme prévu.

Et, si les boutiques les plus proches étaient endommagées, à peine quelques mètres plus loin des étals étaient intacts, leurs bananes et oignons nettement alignés.

Yaakov Shlomo raconte que les premières petites explosions ont fait fuir les passants. «Au moment de la grande explosion, il n'y avait plus tellement de gens dans les parages. C'est un miracle du ciel.»

Shlomo Meir, un juif orthodoxe vêtu de noir, a entendu l'explosion et vu des flammes en se retournant.

«C'était horrible. J'ai pensé: 'encore'!»

À peine plus loin, des étals étaient toujours ouverts et certains continuaient à faire leurs courses.

Une femme, avec une détermination quasiment maniaque, fait son choix parmi une pile d'oranges: «Nous ne pouvons pas arrêter ce que nous sommes en train de faire lorsqu'une chose comme ça arrive», dit-elle sombrement.

Comme après chaque attentat, les volontaires juifs orthodoxes, portant des gilets orange vif sur leurs habits noirs, attendent derrière les barrières de police l'autorisation de passer pour entamer leur tâche: la récupération des morceaux de cadavres.

Car selon leur croyance, un corps doit être inhumé intact.

CACTUS
Prend la relève de...
ACCÈS INTER LIGNE inc.
Et vous offre :
- De conserver votre adresse de courrier électronique
- Un puissant lien 10mbps vers Internet
- Des modems digitaux 33.6kbps et 56kbps v.90
- 5mb d'espace sur nos serveurs Web
35, rue Gamelin
Hull ( Québec )
(819) 778-0313
WWW.CACTUSCOM.COM
admin@cactuscom.com

DES SENSATIONS FORTES EN RÉSERVE
L'aventure ne fait pas partie de votre quotidien au travail? Trouvez-la pendant vos temps libres dans la Réserve terrestre. En travaillant certains soirs et week-ends, vous repousserez vos propres limites, vous rencontrerez des gens intéressants et en plus, vous serez payé. Vivez des sensations fortes! Joignez-vous à la Réserve terrestre. Pour plus de renseignements, venez nous rencontrer ou communiquez avec nous au:
Base des Forces Canadiennes Ottawa
66 rue Slater, Ottawa, Ont. K1A 0K2
992-3038 ou 1-800-856-8488
www.dnd.ca
FORCES CANADIENNES Régulière et de réserve
RÉSERVE
Défense nationale National Defence
VOTRE CHOIX. VOTRE AVENIR. VOTRE FIERTÉ.

Nous souhaitons la Bienvenue à

Dr. Michèle Coutu
Dr. Coutu se joindra prochainement à notre équipe dentaire. Son calme, sa douceur et son professionnalisme seront certainement appréciés.
Venez faire sa connaissance car elle est une dentiste chaleureuse et à l'écoute de vos besoins.
Dr. Gaston Lemieux
Disponible jours et soirs
2446 boul. St-Joseph, Orléans, Ontario
837-5297

Séminaire GRATUIT
POUR VOUS INSCRIRE COMPOSEZ LE 1 800 820-9777
LE MOIS du TESTAMENT MC
NOVEMBRE 1998
L'Association du Barreau canadien - Ontario et le Barreau du Haut-Canada présentent Le Mois du testament MC.
Participez à un séminaire gratuit sur la planification successorale et les legs de bienfaisance.
POUR VOUS INSCRIRE, COMPOSEZ LE 1 800 820-9777
OTTAWA – 18 nov.
14 h à 15 h 30 ou 19 h à 20 h 30
Talisman Hotel, 1376 Carling Ave., Ottawa
En collaboration avec :
Sun Life
CGA Certified General Accountants Association of Ontario
CIBC TRUST
Canadian Cancer Society / Société canadienne du cancer
Heart and Stroke Foundation / Fondation des maladies du coeur
Le Mois du testament est une marque déposée de L'Association du Barreau canadien - Ontario

# Le Maroc célèbre le 23e anniversaire de la «Marche verte»

**Associated Press**
**Laayoune, Sahara occidental**

Alors que le secrétaire général de l'ONU, Kofi Annan est attendu demain à Laayoune pour une première visite au Sahara occidental, le Maroc a célébré vendredi le 23e anniversaire de la «Marche verte».

Le 6 novembre 1975, 350 000 volontaires civils marocains non armés avaient franchi les frontières du Sahara occidental, «provinces du Sud» considérées par le Maroc comme faisant «partie intégrante» du pays.

L'ancienne colonie espagnole est également revendiquée par le Front Polisario, qui réclame l'indépendance de Saguia El Oamra et Rio de Oro, dénomination de ces provinces.

L'Espagne s'est retirée du Sahara occidental en 1975, après la mort du général Francisco Franco. Le Sahara occidental est passé sous contrôle marocain et un conflit a éclaté entre les forces marocaines et le Front Polisario, conflit qui s'est terminé avec un cessez-le-feu sous les auspices des Nations unies en 1991.

Le roi Hassan II du Maroc s'est adressé hier soir à la nation au cours d'un traditionnel discours. Il a notamment passé en revue les derniers développements du dossier du Sahara occidental et exposé la position marocaine.

À Laayoune, au Sahara occidental, la ville était pavoisée aux couleurs nationales, drapeau rouge frappé de l'étoile verte à cinq branches. Le préfet représentant le gouvernement marocain et les autorités locales ont sillonné la ville, inaugurant divers projets, notamment des écoles.

Au cours de sa visite au Maghreb, du 8 au 16 novembre, Kofi Annan s'entretiendra successivement avec les chefs d'État mauritanien, marocain et algérien pour tenter de trouver un accord permettant la tenue en décembre 1999 du référendum d'autodétermination par lequel les Sahraouis doivent se prononcer pour l'indépendance ou pour un rattachement au Maroc.

Le secrétaire général des Nations unies sera reçu mardi par le roi Hassan II du Maroc à Marrakech. L'entretien devrait être l'occasion pour M. Annan d'exposer ses dernières propositions pour le règlement du dossier du Sahara occidental et de connaître la position marocaine à ce sujet.

Avant son audience avec Hassan II, Kofi Hannan sera successivement reçu dans la même journée de mardi à Marrakech par le premier ministre marocain, Abderrahmane Youssoufi, et par le ministre de l'Intérieur, Driss Basri.

Après quatre jours au Maroc, Kofi Annan se rendra le jeudi 12 novembre dans les camps de Tindouf (Algérie) sous contrôle du mouvement séparatiste du Polisario où il passera la journée avant de se rendre dans la soirée en Tunisie.

# L'Antarctique avait très chaud il y a 25 millions d'années

**Associated Press**
**Wellington**

De gigantesques éruptions volcaniques ont secoué l'Antarctique il y a 25 millions d'années dans la région de la mer de Ross, projetant des cendres jusqu'à 65 kilomètres d'altitude, rapporte une étude rendue publique hier.

Une équipe internationale de scientifiques a découvert des traces de ces éruptions dans des carottages de roche effectués à 110 mètres de profondeur dans les fonds marins, au large de Cap Roberts dans la mer de Ross (sud-est de l'Australie).

Cette région est le site d'un chantier de forage *off-shore* consacré à l'étude des changements climatiques, auquel participent six pays: Nouvelle-Zélande, Australie, Grande-Bretagne, Allemagne, Italie et États-Unis.

Tim Higham, porte-parole des opérations en Antarctique pour la Nouvelle-Zélande, a précisé hier que ces échantillons sont les premières preuves que jusqu'à quatre très violentes éruptions se sont produites dans cette région il y a 25 millions d'années.

«La découverte de ces couches apporte la démonstration d'une activité volcanique passée beaucoup plus spectaculaire que l'on ne pensait auparavant dans la région de la mer de Ross.»

L'épaisseur et la texture de la principale couche signale des éruptions à l'origine d'«un nuage de cendres qui a atteint 48 à 65 kilomètres d'altitude dans la stratosphère».

### Spectaculaire

Au moins une éruption a dû être «aussi spectaculaire que celle du Krakatoa, en Indonésie, en 1883», qui avait été entendue dans le monde entier et avait projeté des poussières autour du globe, a ajouté M. Higham.

Les chercheurs pensent que le phénomène s'est produit à moins de 100 kilomètres du lieu de prélèvement et qu'il a «probablement eu un impact important, sur l'environnement de l'Antarctique et du reste du monde de l'époque», selon M. Higham.

Le programme de forage international dans la mer de Ross a atteint des couches sédimentaires vieilles de 22 millions d'années et mis au jour notamment 15 espèces d'algue inconnues. Un deuxième carottage plus profond devrait permettre de «remonter» à 40 ou 60 millions d'années, cet été.

Les scientifiques espèrent trouver des indices sur le phénomène du réchauffement climatique et sur ses effets sur le niveau des océans. Les premiers résultats indiquent que la mer de Ross était plus chaude de quelques degrés il y a 1,2 à 1,8 million d'années.

AVEC FIERTÉ

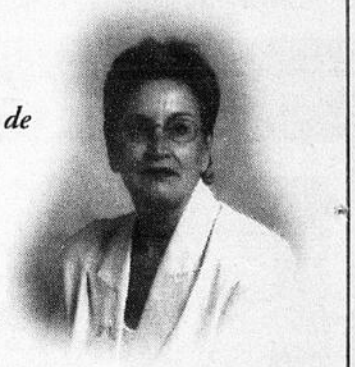
Association
canadienne-française de l'Ontario
Ottawa-Carleton inc.

**L'ACFO d'Ottawa-Carleton**
invite ses membres et la communauté francophone à son

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

*à la Cité Collégiale*
801, Promenade de l'Aviation
Salle du Conseil, pièce C-2070
**le jeudi 26 novembre 1998 à 19 h**
**Les postes suivants sont à combler :**
- la Vice-présidence
- la trésorerie
-9 postes de direction administrative

*Beechwood*
*vous annonce fièrement le retour de*
*Jo-Ann Joly*
*Conseillère, Services à la famille*



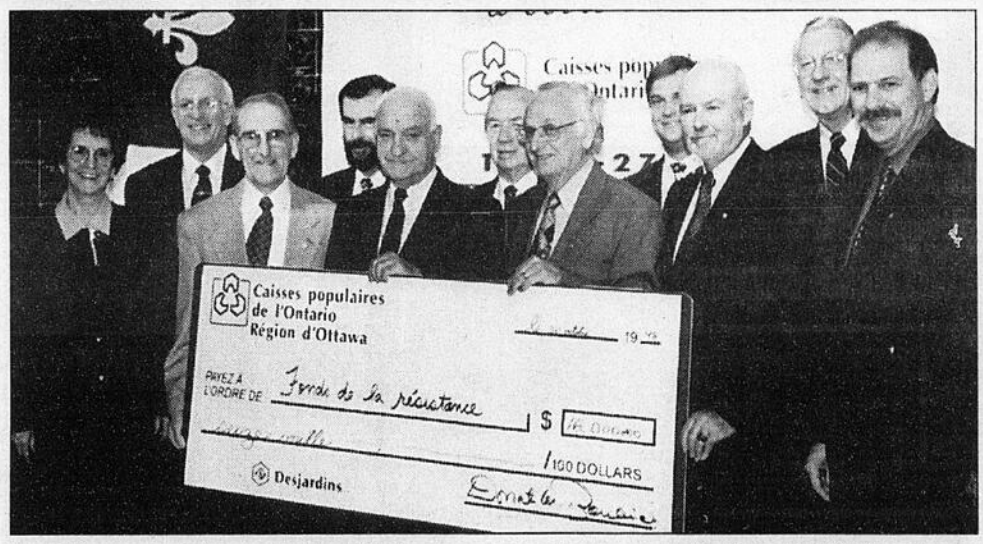
Jo-Anne est impatiente de renouer avec ses anciennes connaissanceset souhaite remercier celles et ceux qui lui ont témoigné leur confiance.

Jo-Ann souhaite ardemment avoir l'occasion d'être à nouveau votre conseillère. N'hésitez pas à nous appeler ou à passer nous voir pour discuter de vos besoins. Pour joindre Jo-Ann, composez le 741-9530.

Cimetiére Beechwood
*Un lieu de vie*

** toutes confessions * lieu historique * jardins boisés * * plans familiaux (crémation et traditionnel)**

*Les renforts arrivent...*
DES CAISSES POPULAIRE DE L'ONTARIO RÉGION D'OTTAWA




16 000$

SOS MONTFORT

Les Caisses populaires ont présenté récemment un chèque au montant de 16 000 $ au Fonds de la résistance de S.O.S. Montfort. Sur la photo, on reconnaît de gauche à droite première rangée Gisèle Lalonde, présidente de S.O.S. Montfort, Jean-Guy Denis, vice-président de la Caisse populaire Champlain, Henri Morrissette, directeur-administrateur de la Caisse populaire Ste-Anne Laurier, Georges Gauthier, président de la Caisse populaire Ste-Geneviève, Donald Boulerice, président des Caisses populaires région d'Ottawa, Denis Laframboise, directeur général de la Caisse populaire Trillium.
Deuxième rangée : André Cadieux, président de la Caisse populaire Notre-Dame, Paul Joly, directeur général de la Caisse populaire St-Jean Baptiste, Clément Cadieux, président de la Caisse populaire St-Charles, Stéphane Trottier président de la Fondation de l'Hôpital Montfort et Wilbrod Leclerc, président de la Caisse populaire Orléans.

Hôpital Montfort, 713 chemin Montréal, Ottawa.

# La consommation de drogue en baisse en Europe et aux États-Unis

**Associated Press**
**Vienne**

La consommation de drogue en Europe de l'ouest et aux États-Unis a baissé ces dernières années, mais des problèmes persistent au niveau mondial dans la lutte contre l'usage de stupéfiants, a annoncé un responsable de l'ONU chargé de ces problèmes.

Des experts de 20 pays européens se sont retrouvés jeudi à Vienne pour une conférence de deux jours sur la prévention de la drogue et les politiques en matière de lutte contre les stupéfiants.

«Naturellement, il y a toujours de graves problèmes de drogue dans toutes les parties du monde», a a déclaré Pino Arlacchi à l'ouverture de la conférence. Mais il a précisé que les personnes qui luttent contre la drogue au niveau international «voient des résultats positifs, fruits de nombreuses années de travail pour trouver des solutions au problème de la drogue».

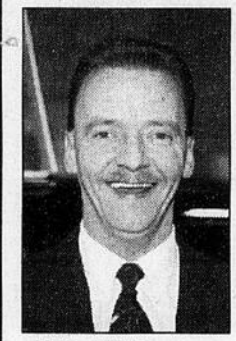
La demande de drogue dans les deux plus grands marchés de consommateurs, les États-Unis et l'Europe de l'Ouest, a diminué de plus de la moitié par rapport à ce qu'elle était dans les années 1960 et 1970, a souligné M. Arlacchi.

La cocaïne est toujours le plus gros problème sur le marché des États-Unis, mais le nombre de consommateurs a baissé de plus des deux tiers depuis le milieu des années 1980.

En Europe, l'héroïne est le principal problème en matière de drogue, représentant 85-95 % des traitements et une écrasante majorité de décès liés à la drogue. Ici, également, les derniers chiffres montrent que la consommation s'est stabilisée, a expliqué M. Arlacchi.

En Allemagne, la mortalité liée à la drogue et le nombre de nouveaux consommateurs d'héroïne a baissé de 30 % depuis 1991. En Suisse et en Autriche, le nombre de décès liés à la drogue a également diminué de 30 % au cours des quatre dernières années.


HONNEUR AU MÉRITE



Michel Villeneuve

M. Guy Gauthier, vice-président chez Toyota Gatineau, est heureux de souligner les résultats exceptionnels de **Michel Villeneuve** à titre de «Représentant des ventes pour le mois de septembre 1998» et ce, pour la sixième fois cette année. Il faut aussi souligner le travail remarquable de **Suzanne Rivet** à titre de «Représentant des ventes pour le mois d'octobre 1998» et ce, pour la troisième fois cette année.



Suzanne Rivet

**En novembre Michel et Suzanne vous offre une Tercel 1999 pour aussi peu que 199 $/mois.**

**VENEZ LES RENCONTRER POUR LES DÉTAILS.**

TOYOTA GATINEAU

*Félicitations!*

*L'adresse de la qualité à petit prix!*
850, boul. Maloney Ouest, Gatineau
**568-0066**



*Semi-détaché*

*À partir de* 89 900 $





*Modèles d'unifamiliales disponibles*

Chez nous, nous vous écoutons. Nos conseillers en habitation vous offriront un service personnalisé sans pression et vous laisseront faire votre choix dans une ambiance détendue. Une visite vous convaincra de la qualité de construction de tous nos modèles.

**MAISON MODÈLE**
**759 rue Davidson, Gatineau**
**(coin de La Vérendrye et Davidson est)**
Ouvert : dim. 12 h à 16 h 3 0
lun. mar. 9 h à 16 h
merc. jeudi 9 h à 20 h

Les Hauteurs
*Construit par* ARCHIBATI CONSTRUCTION INC.

**663-0003** Pag. 566-1364


# Le meurtrier avait un sein tranché dans sa poche

**Associated Press**
**Eureka, Californie**

Un camionneur est entré dans le bureau du shérif d'Eureka, en Californie, et a sorti de sa poche un sein tranché. Il a ensuite reconnu son implication dans les meurtres de quatre femmes, ont annoncé les autorités.

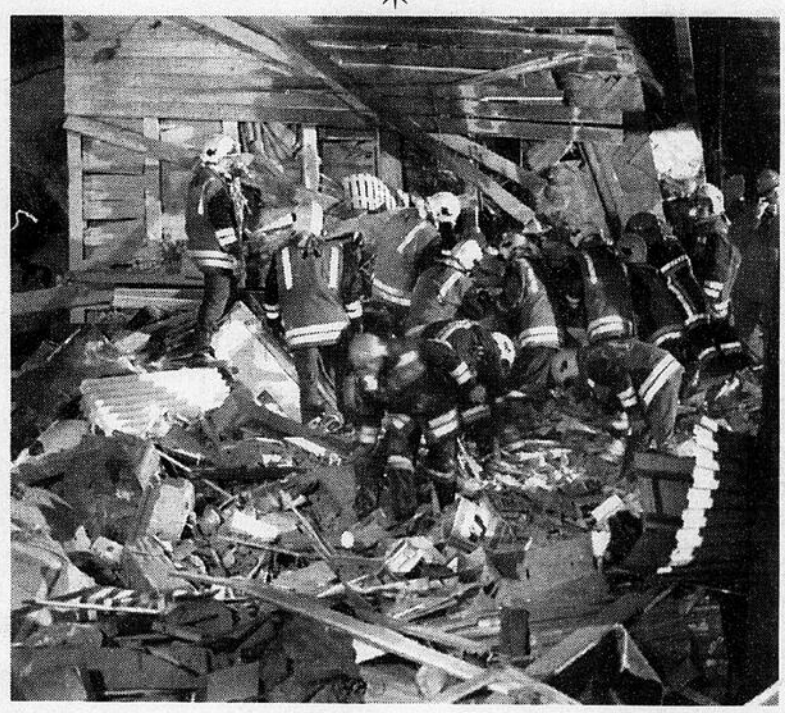
Wayne Adam Ford, 36 ans, a été accusé de meurtre et incarcéré. Il a expliqué aux policiers qu'il s'était rendu parce qu'il n'avait plus la conscience tranquille.

La chaîne KNBC de Los Angeles a rapporté jeudi soir que l'homme pourrait être lié à six meurtres dans toute la Californie.

Sur les indications du meurtrier présumé, la police a déjà retrouvé six ou sept morceaux de corps. On ignore encore si ces morceaux appartiennent à une ou plusieurs victimes.

Selon les autorités, toutes les victimes étaient des auto-stoppeuses qui avaient été agressées sexuellement avant d'être tuées. À Eureka, une ville située à plus de 400 km de San Francisco, les enquêteurs ont déclaré qu'il pourrait y avoir d'autres victimes.

Les enquêteurs ont retrouvé six ou sept morceaux du corps d'une femme — qui n'a pas été identifiée — à partir des informations que Wayne Ford a donné, a déclaré le shérif Dennis Lewis. Il a ajouté que le sein était celui d'une autre femme tuée récemment.



ASSOCIATED PRESS

*Hier matin, les pompiers fouillaient encore les décombres du garage.*

# Berne: l'explosion dans un garage pourrait avoir fait cinq morts et 18 blessés

**Associated Press**
**Berne**

Le bilan de l'explosion qui s'est produite jeudi après-midi à Berne pourrait s'alourdir et avoir fait finalement cinq morts. En raison du danger d'effondrement, les sauveteurs n'avaient pu dégager qu'une victime des décombres tôt hier matin.

Deux autres personnes décédées se trouvent dans l'immeuble en ruine.

Quatre personnes sont toujours portées disparues, a annoncé la police municipale. Cette dernière pense que les deux victimes qui n'ont pas encore pu être dégagées en font partie.

Malheureusement, il n'est pas exclu que les deux autres disparus se trouvent aussi dans les décombres.

Un des 18 blessés se trouvait par ailleurs hier matin entre la vie et la mort.

On ignorait toujours les causes de l'explosion.

Le conseiller national zurichois UDC Walter Frey, propriétaire du garage sis au rez-de-chaussée de l'immeuble qui s'est effondré suite à l'explosion, n'avait aucune information laissant penser à un acte criminel.

«J'ai longuement réfléchi à cela durant la nuit», a déclaré Walter Frey hier matin à l'*AP*. Et d'ajouter qu'il n'avait aucun indice d'un attentat.

Un garage de Walter Frey avait été la cible d'un attentat il y a trois ans à Zollikon dans le canton de Zurich.

# La bourse

### LES COTES ET LES CODES

Les titres sont énumérés par ordre alphabétique.Seuls les titres transigés au cours de la période y apparaissent. La valeur des titres est exprimée en dollars. Seules les deux premières décimales y apparaissent. Les fractions 1/8, 3/8, 5/8 et 7/8 se traduisent par les décimales 12, 37, 62 et 87 après le point.

### BOURSES MONTRÉAL et TORONTO

**Vol.(100)** = Volume des ventes en centaines. Les volumes indiquéssont calculés à la clôture officielle.
**Haut** = Sommet atteint par le titre au cours de la période.
**Bas** = Plancher touché par le titre au cours de la période.
**Fer.** = Cours à l'arrêt des transactions.
**Ch.** - Variation par rapport au cours de fermeture de la séance précédente.

### FONDS MUTUELS

TORONTO - Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds. n - sans commission, v - VNAA retardée, xd - sans dividende.

## Toronto

| Titres | Vol. (100) | Haut | Bas | Fer. | Ch. |
|---|---|---|---|---|---|
| **A et B** | | | | | |
| ABL Cdn o | 50 | 0.80 | 0.75 | 0.80 | +0.10 |
| AFM o | 23 | 2.25 | 2.00 | 2.00 | -0.25 |
| Agf B F | 464 | 20.90 | 20.25 | 20.75 | +0.15 |
| AIT adv | 289 | 0.60 | 0.51 | 0.54 | +0.04 |
| ALI Tech | 8 | 12.10 | 12.00 | 12.10 | -0.90 |
| AMR Tech | 23 | 3.00 | 2.70 | 3.00 | 0.00 |
| AT plastics | 16 | 9.70 | 9.50 | 9.65 | +0.25 |
| ATI tech | 20799 | 13.15 | 12.40 | 12.90 | +0.60 |
| ATS Auto | 377 | 20.00 | 19.25 | 19.50 | -0.25 |
| Abacan o | 17877 | 0.72 | 0.50 | 0.68 | +0.02 |
| Aber Res | 90 | 8.80 | 8.60 | 8.80 | -0.05 |
| Abitibi C | 4959 | 15.95 | 15.30 | 15.70 | +0.40 |
| Acanthus | 710 | 6.00 | 5.95 | 6.00 | 0.00 |
| Accord Fin | 4 | 4.30 | 4.30 | 4.30 | +0.15 |
| Adrian o | 387 | 0.44 | 0.36 | 0.44 | +0.08 |
| Advantx o | 1285 | 0.25 | 0.20 | 0.25 | +0.02 |
| Adventure | 470 | 0.18 | 0.17 | 0.17 | -0.01 |
| Agnico E | 728 | 8.10 | 7.75 | 7.85 | -0.20 |
| Agra Inc | 1019 | 10.45 | 8.25 | 10.05 | +1.55 |
| Agrium | 1051 | 16.40 | 16.00 | 16.25 | -0.05 |
| Aim Safety | 501 | 15.00 | 13.35 | 15.00 | +1.75 |
| Ainsworth | 10 | 2.75 | 2.75 | 2.75 | 0.00 |
| Air Canada | 7713 | 6.90 | 6.60 | 6.60 | -0.20 |
| Air Can a f | 10129 | 5.75 | 5.50 | 5.50 | -0.10 |
| Airboss o | 234 | 3.60 | 3.45 | 3.60 | +0.28 |
| Akita A f | 210 | 7.60 | 7.40 | 7.60 | +0.10 |
| AlarmF o | 40 | 0.95 | 0.95 | 0.95 | -0.04 |
| Alt Energy | 4763 | 39.00 | 37.10 | 39.00 | +1.95 |
| Alcan | 4926 | 42.40 | 41.20 | 41.95 | -0.20 |
| Alcan C p | 12 | 25.30 | 25.10 | 25.15 | +0.05 |
| Alexa V o | 35 | 0.50 | 0.50 | 0.50 | 0.00 |
| Algo Cent | 3 | 58.50 | 58.50 | 58.50 | -1.50 |
| Alg steel | 1966 | 2.45 | 2.15 | 2.35 | +0.20 |
| Allbanc Sp | 183 | 25.00 | 23.75 | 25.00 | +0.50 |
| Allbanc Sp p | 36 | 25.45 | 25.25 | 25.30 | -0.20 |
| Allelix Bio | 331 | 5.05 | 4.95 | 5.00 | +0.05 |
| All Atl A | 16 | 28.40 | 28.00 | 28.40 | +0.40 |
| All Atl Bf | 5351 | 28.75 | 27.00 | 27.00 | -0.50 |
| Alli Forest | 247 | 16.40 | 16.25 | 16.25 | -0.20 |
| Alphanet | 5229 | 3.40 | 2.15 | 2.65 | -0.96 |
| Alpine oil | 374 | 1.29 | 1.20 | 1.20 | 0.00 |
| Alta gentic | 1 | 2.90 | 2.90 | 2.90 | -0.20 |
| Altai Res o | 43 | 0.19 | 0.15 | 0.15 | -0.03 |
| Altarex o | 190 | 0.65 | 0.65 | 0.65 | 0.00 |
| Amber En | 4757 | 8.05 | 7.40 | 7.40 | -0.65 |
| America o | 298 | 2.80 | 2.60 | 2.80 | +0.15 |
| A Bullion o | 334 | 0.40 | 0.36 | 0.40 | 0.00 |
| Am Eco | 23 | 3.30 | 3.20 | 3.20 | -0.30 |
| Amtele | 456 | 3.20 | 3.00 | 3.00 | -0.25 |
| Anadime o | 35 | 0.30 | 0.25 | 0.25 | -0.05 |
| Anderson | 3269 | 17.00 | 16.30 | 16.75 | +0.25 |
| Ang CT 315 | | 51.00 | 51.00 | 51.00 | 0.00 |
| Antares o | 1420 | 0.13 | 0.12 | 0.13 | -0.00 |
| Apex A | 730 | 1.65 | 1.60 | 1.60 | -0.02 |
| Architel | 146 | 16.30 | 15.35 | 16.00 | +0.50 |
| Arcis o | 300 | 0.25 | 0.24 | 0.25 | +0.03 |
| Ariel o | 104 | 0.12 | 0.12 | 0.12 | -0.01 |
| Armada o | 293 | 0.08 | 0.07 | 0.08 | +0.01 |
| Ashton | 420 | 1.89 | 1.75 | 1.89 | +0.09 |
| Asia o | 815 | 3.85 | 3.25 | 3.80 | +0.50 |
| Astral A f | 256 | 19.00 | 18.25 | 19.00 | +0.75 |
| Astral B f | 3 | 19.00 | 19.00 | 19.00 | +1.00 |
| Atco I f | 59 | 37.85 | 37.25 | 37.85 | +0.35 |
| Atco II | 1 | 37.50 | 37.50 | 37.50 | +0.50 |
| Athabska o | 305 | 0.11 | 0.09 | 0.09 | -0.00 |
| Atna o | 662 | 0.81 | 0.75 | 0.81 | +0.04 |
| Aur Res | 3503 | 3.30 | 3.15 | 3.20 | -0.05 |
| Aurado Ex o | 2901 | 0.24 | 0.22 | 0.23 | +0.02 |
| Aurizon o | 2593 | 0.83 | 0.77 | 0.78 | +0.01 |
| Avcorp I | 21 | 3.55 | 3.50 | 3.50 | +0.15 |
| Axia M o | 121 | 1.75 | 1.70 | 1.70 | 0.00 |
| Azco Mng o | 123 | 0.85 | 0.85 | 0.85 | 0.00 |
| B Split | 185 | 28.50 | 28.00 | 28.10 | -0.40 |
| B Split p | 17 | 25.15 | 25.15 | 25.15 | 0.00 |
| BCE Inc | 12346 | 53.90 | 53.40 | 53.70 | +0.15 |
| BCE I P | 10 | 27.00 | 26.80 | 27.00 | +0.15 |
| BCE I Q | 18 | 25.90 | 25.90 | 25.90 | 0.00 |
| BCE I S | 7 | 25.70 | 25.70 | 25.70 | -0.05 |
| BCE I Y | 13 | 25.00 | 24.80 | 24.95 | -0.05 |
| BCE Mobl | 202 | 40.50 | 40.15 | 40.40 | +0.30 |
| BC Gas | 691 | 32.50 | 32.00 | 32.50 | +0.25 |
| BC Gas 6.32 | 5 | 25.50 | 25.50 | 25.50 | +0.50 |
| BC Telcom | 616 | 43.20 | 42.25 | 42.95 | -0.35 |
| BFC Const | 32 | 12.75 | 12.05 | 12.75 | +0.50 |
| BFS Ent o | 50 | 0.25 | 0.25 | 0.25 | +0.02 |
| BGR A | 14 | 10.80 | 10.60 | 10.60 | -0.15 |
| BPI Fin | 356 | 2.90 | 2.72 | 2.76 | -0.04 |
| BYG o | 2350 | 0.14 | 0.11 | 0.13 | +0.01 |
| BadgerBAD | 138 | 8.25 | 7.95 | 8.25 | +0.10 |
| Ballard | 1053 | 45.95 | 44.80 | 45.50 | +0.20 |
| Band ore o | 22 | 0.39 | 0.39 | 0.39 | +0.05 |
| Bank Mtl | 5028 | 62.15 | 61.65 | 61.80 | -0.20 |
| Bk Mtl 4p | 4 | 26.00 | 26.00 | 26.00 | +0.25 |
| Bk Mtl B | 87 | 28.05 | 28.00 | 28.00 | 0.00 |
| Bk Mtl 3p | 7 | 26.60 | 26.60 | 26.60 | -0.10 |
| BkMtl b4 | 10 | 25.25 | 25.25 | 25.25 | +0.10 |
| BkMtl b 5 | 1 | 25.35 | 25.35 | 25.35 | 0.00 |
| Bk Mtl b6 | 158 | 25.15 | 25.05 | 25.10 | +0.05 |
| Bank N S | 9935 | 32.40 | 31.75 | 32.00 | -0.25 |
| Bk NS 6p | 839 | 28.35 | 28.25 | 28.35 | +0.30 |
| Bk NS 7p | 47 | 28.45 | 28.25 | 28.45 | +0.25 |
| Bk NS 8p | 134 | 28.55 | 28.50 | 28.55 | +0.25 |
| Bk NS 11p | 19 | 27.35 | 27.35 | 27.35 | +0.10 |
| BK NS 12 P | 125 | 24.95 | 24.90 | 24.95 | +0.05 |
| Barick gld | 12889 | 35.25 | 33.50 | 33.80 | -1.25 |
| Baringtn | 15 | 3.75 | 3.75 | 3.75 | 0.00 |
| Baton | 284 | 19.80 | 19.05 | 19.80 | +0.80 |
| Battery | 244 | 0.13 | 0.12 | 0.12 | -0.03 |
| Battle Mtn | 649 | 8.80 | 8.25 | 8.35 | -0.65 |
| Baytex A | 1945 | 6.05 | 5.80 | 5.80 | -0.20 |
| Beamscpe | 12749 | 7.00 | 6.00 | 6.30 | -0.70 |
| Beau Can | 853 | 2.25 | 2.17 | 2.17 | -0.08 |
| Bell C Intl | 6102 | 19.20 | 18.75 | 19.00 | +0.10 |
| Bellator o | 5358 | 0.84 | 0.82 | 0.84 | +0.04 |
| Bema Gl o | 1068 | 1.89 | 1.75 | 1.78 | -0.10 |
| BensonBEN | 53 | 0.70 | 0.70 | 0.70 | 0.00 |
| Bentall | 46 | 14.00 | 13.75 | 14.00 | -0.10 |
| Berkly P | 4941 | 11.75 | 11.45 | 11.75 | +0.25 |
| Berkley i | 73 | 11.60 | 11.40 | 11.60 | +0.20 |
| Best Pac | 38 | 0.61 | 0.61 | 0.61 | 0.00 |
| Bidcom I o | 1086 | 1.20 | 1.02 | 1.19 | +0.19 |
| Big Bear | 825 | 0.55 | 0.50 | 0.52 | -0.05 |
| Big Rock | 4 | 4.10 | 4.10 | 4.10 | -0.15 |
| BiomiraBRA | 1431 | 4.09 | 3.85 | 3.98 | +0.14 |
| Bioniche o | 284 | 0.37 | 0.35 | 0.37 | -0.03 |
| Biovail C | 543 | 51.80 | 49.50 | 51.00 | +1.10 |
| Birim o | 835 | 0.30 | 0.24 | 0.25 | 0.00 |
| Bissett A | 14 | 23.00 | 23.00 | 23.00 | -0.60 |
| Bl Hawk o | 1575 | 0.22 | 0.21 | 0.21 | -0.00 |
| Black Sea o | 1240 | 0.70 | 0.66 | 0.70 | +0.01 |
| Blk Swan | 635 | 0.22 | 0.20 | 0.20 | -0.03 |
| Blue rang A | 1471 | 6.65 | 6.50 | 6.65 | +0.15 |
| BoardwlBEI | 1179 | 17.30 | 17.00 | 17.00 | +0.10 |
| BoldenBOL | 1844 | 5.60 | 5.20 | 5.55 | +0.25 |
| Bolivar o | 35 | 0.55 | 0.55 | 0.55 | -0.04 |
| Bombdr A | 5 | 19.40 | 19.40 | 19.40 | -0.30 |
| Bombdr B f | 10797 | 19.60 | 19.10 | 19.55 | -0.30 |
| Bmbdr 2 p | 37 | 25.60 | 25.40 | 25.40 | -0.20 |
| Bonavist | 101 | 7.35 | 7.25 | 7.35 | 0.00 |
| Bonus ResBOU | 263 | 2.40 | 2.30 | 2.40 | 0.00 |
| Bovar Inc | 97 | 0.75 | 0.75 | 0.75 | 0.00 |
| Bow Val j | 227 | 1.10 | 1.05 | 1.07 | -0.03 |
| Bowater C | 254 | 66.50 | 65.65 | 66.50 | +1.95 |
| BowridgeBOW | 3 | 0.64 | 0.64 | 0.64 | 0.00 |
| Bracknel | 130 | 5.90 | 5.70 | 5.70 | -0.20 |
| Brmptn A f | 89 | 4.45 | 4.20 | 4.45 | +0.05 |
| Brndselite | 230 | 0.23 | 0.23 | 0.23 | 0.00 |
| Brascad A | 12 | 41.25 | 41.25 | 41.25 | +0.25 |
| Breakwtr | 4832 | 1.29 | 1.15 | 1.20 | +0.08 |
| Brik Brw o | 83 | 1.26 | 1.15 | 1.15 | -0.10 |
| Brocker I o | 1 | 1.43 | 1.43 | 1.43 | +0.01 |
| Brookfld P | 2371 | 17.50 | 17.05 | 17.30 | +0.30 |
| Bruncor | 125 | 24.00 | 23.85 | 23.90 | +0.10 |
| Budd CanBUD | 27 | 30.00 | 29.75 | 30.00 | 0.00 |
| Buhler | 37 | 3.15 | 3.07 | 3.07 | -0.17 |
| Bulls OfferBUL | 11 | 21.00 | 21.00 | 21.00 | 0.00 |
| Burnt Sn o | 40 | 0.85 | 0.84 | 0.85 | +0.01 |
| **C** | | | | | |
| CAECAE | 5498 | 9.65 | 9.50 | 9.60 | +0.10 |
| CCL B f | 355 | 17.50 | 17.20 | 17.50 | +1.00 |
| CFM Maj | 1147 | 10.00 | 9.75 | 10.00 | +0.15 |
| CGI A f | 77 | 22.95 | 22.75 | 22.75 | -0.20 |
| CHC H a f | 216 | 5.65 | 5.35 | 5.60 | +0.40 |
| CI Fund | 74 | 13.45 | 13.10 | 13.15 | -0.10 |
| Cmac Ind | 228 | 21.50 | 21.35 | 21.50 | -0.15 |
| C M Oliver | 470 | 0.17 | 0.15 | 0.15 | -0.02 |
| CPI Plast o | 50 | 6.10 | 6.10 | 6.10 | +0.10 |
| CRS Prf | 29 | 25.45 | 25.45 | 25.45 | 0.00 |
| CtFin 4 | 4 | 27.90 | 27.90 | 27.90 | 0.00 |
| Cabre | 26 | 14.15 | 13.20 | 14.00 | +1.15 |
| Cadillac | 1377 | 29.35 | 29.00 | 29.25 | 0.00 |
| Calahoo P | 80 | 2.35 | 2.32 | 2.32 | +0.02 |
| Caldwell A | 35 | 7.00 | 6.95 | 6.95 | -0.05 |
| Caledonia | 226 | 0.20 | 0.18 | 0.18 | -0.01 |
| Calian tech | 63 | 3.20 | 3.00 | 3.20 | +0.40 |
| Calibre En | 500 | 0.09 | 0.09 | 0.09 | 0.00 |
| CallNet | 101 | 12.00 | 11.35 | 11.75 | -0.20 |
| CallNet B f | 323 | 11.60 | 10.85 | 11.25 | -0.40 |
| Cambiex o | 450 | 0.10 | 0.10 | 0.10 | 0.00 |
| Cambior | 1266 | 9.25 | 8.85 | 8.90 | -0.25 |
| Cambridg | 135 | 12.00 | 11.95 | 11.95 | -0.05 |
| Camco Inc | 9 | 3.65 | 3.65 | 3.65 | -0.35 |
| Cameco | 506 | 32.25 | 31.50 | 31.75 | -0.35 |
| Camvec | 72 | 3.30 | 3.00 | 3.25 | +0.25 |
| Can Ban A | 11 | 22.75 | 22.50 | 22.75 | +0.75 |
| Can Ban p | 31 | 25.65 | 25.50 | 25.50 | 0.00 |
| Can Bread | 7 | 23.40 | 23.00 | 23.00 | 0.00 |
| C Brokrlnk | 164 | 1.70 | 1.55 | 1.55 | 0.00 |
| Cdn Agra o | 103 | 0.16 | 0.15 | 0.15 | +0.06 |
| Cdn Airlne | 897 | 2.20 | 2.12 | 2.17 | +0.03 |
| C Cquest o | 219 | 0.78 | 0.75 | 0.78 | 0.00 |
| Cdn Crude | 5 | 2.30 | 2.30 | 2.30 | 0.00 |
| C 88 Eng | 654 | 5.60 | 5.50 | 5.50 | -0.05 |
| CG Invest | 32 | 13.55 | 13.40 | 13.55 | +0.40 |
| CG inv 1p | 68 | 25.50 | 25.35 | 25.45 | -0.05 |
| C hydro o | 2 | 1.02 | 1.02 | 1.02 | -0.03 |
| CI Bk Com | 12946 | 31.90 | 31.25 | 31.60 | -0.30 |
| CIBC 13 p | 124 | 27.55 | 27.45 | 27.45 | +0.10 |
| CIBC 14 | | 27.30 | 27.30 | 27.30 | 0.00 |
| CIBC 15 | 1 | 27.20 | 27.20 | 27.20 | +0.20 |
| CIBC 17 | 25 | 26.70 | 26.60 | 26.70 | 0.00 |
| CIBC 18 | 232 | 25.35 | 25.20 | 25.25 | +0.15 |
| CIBC 19 | 25 | 25.50 | 25.50 | 25.50 | 0.00 |
| C Maple f | 50 | 0.85 | 0.78 | 0.85 | 0.00 |
| C Marconi | 32 | 18.75 | 18.75 | 18.75 | 0.00 |
| C Medical | 62 | 6.70 | 6.70 | 6.70 | +0.30 |
| C medicl w | 449 | 0.55 | 0.40 | 0.55 | +0.20 |
| CN Rail | 3091 | 81.00 | 78.95 | 79.50 | +0.75 |
| Cdn Nat Res | 6903 | 29.20 | 28.40 | 28.70 | +0.30 |
| C Nth Star | 5 | 10.50 | 10.50 | 10.50 | +0.50 |
| C Occental | 1862 | 25.85 | 25.25 | 25.40 | -0.20 |
| CP Ltd | 5540 | 36.60 | 35.75 | 36.25 | +0.15 |
| Cdn Tire | 6 | 41.30 | 41.00 | 41.20 | +0.20 |
| CTire A f | 1387 | 39.00 | 38.25 | 38.65 | -0.55 |
| CUtil A f | 264 | 45.10 | 44.90 | 45.00 | +0.10 |
| C Util B | 16 | 45.50 | 45.50 | 45.50 | 0.00 |
| CUtil ser s | 20 | 26.70 | 26.70 | 26.70 | -0.35 |
| Cdn Ws Bk | 182 | 20.45 | 20.00 | 20.05 | -0.20 |
| Canam A f | 85 | 4.90 | 4.90 | 4.90 | +0.40 |
| Canarc o | 10 | 0.30 | 0.30 | 0.30 | 0.00 |
| Canbra | 2 | 18.40 | 18.40 | 18.40 | -0.60 |
| CanCap p | 10 | 25.10 | 25.10 | 25.10 | -0.15 |
| Canfor | 267 | 6.00 | 5.00 | 5.55 | +0.55 |
| Cangene | 36 | 4.00 | 3.65 | 4.00 | 0.00 |
| Canlan Inv | 1 | 1.45 | 1.45 | 1.45 | -0.15 |
| Canmine o | 90 | 0.51 | 0.46 | 0.51 | +0.01 |
| Canwst n v | 97 | 22.25 | 20.00 | 22.25 | +1.15 |
| Canwest G f | 409 | 22.50 | 20.60 | 22.40 | +1.60 |
| Cara | 4 | 5.70 | 5.70 | 5.70 | -0.05 |
| Cara A f | 264 | 5.70 | 5.60 | 5.60 | -0.15 |
| Caribgld o | 165 | 0.35 | 0.34 | 0.35 | +0.07 |
| Carma A | 70 | 4.15 | 4.11 | 4.15 | 0.00 |
| Carmanah | 906 | 0.59 | 0.55 | 0.55 | -0.01 |
| Cascades I | 20 | 8.65 | 8.50 | 8.65 | +0.15 |
| Cathedrl o | 500 | 0.13 | 0.12 | 0.13 | 0.00 |
| Cavell En | 15 | 0.35 | 0.35 | 0.35 | -0.02 |
| Celanese | 114 | 24.35 | 23.75 | 23.75 | -0.70 |
| Celestica | 938 | 28.10 | 26.90 | 28.10 | +1.10 |
| CFund A f | 1 | 6.40 | 6.40 | 6.40 | +0.10 |
| Centrfund | 114 | 16.85 | 16.65 | 16.85 | +0.20 |
| Centurion o | 1235 | 0.39 | 0.34 | 0.38 | +0.04 |
| Certcm C J | 255 | 10.40 | 10.00 | 10.15 | -0.30 |
| Chai na ta | 7 | 1.51 | 1.51 | 1.51 | 0.00 |
| Chapters | 1220 | 21.50 | 21.30 | 21.50 | -0.20 |
| Chase Res o | 64 | 0.06 | 0.06 | 0.06 | 0.00 |
| Chief Int I | 25 | 29.50 | 29.50 | 29.50 | -0.40 |
| Chrysler | 7 | 78.65 | 77.00 | 77.25 | +0.25 |
| CHUM B f | 707 | 32.00 | 31.70 | 31.75 | -0.25 |
| Cinar b f | 116 | 33.50 | 32.25 | 33.20 | +0.70 |
| Cinram | 898 | 19.00 | 17.90 | 18.80 | -0.20 |
| Cintech o | 20 | 1.72 | 1.60 | 1.60 | -0.13 |
| Circa o | 55 | 0.60 | 0.60 | 0.60 | 0.00 |
| Citadel w | 200 | 0.09 | 0.09 | 0.09 | 0.00 |
| Clairvest | 24 | 7.45 | 7.45 | 7.45 | +0.05 |
| Claude R | 70 | 1.55 | 1.55 | 1.55 | +0.02 |
| Clearly C | 333 | 1.10 | 0.95 | 1.05 | +0.11 |
| Clearnet e f | 142 | 13.45 | 12.55 | 12.90 | -0.35 |
| Clinichm A | 2 | 8.10 | 8.10 | 8.10 | +0.10 |
| Club Mon | 851 | 5.00 | 4.65 | 4.75 | -0.05 |
| Clublink | 85 | 10.25 | 10.25 | 10.25 | +0.05 |
| Co Steel | 23 | 13.85 | 13.75 | 13.75 | -0.10 |
| Cogeco f | 2 | 17.05 | 17.05 | 17.05 | +2.05 |
| Cognicase | 269 | 23.15 | 22.65 | 22.90 | -0.10 |
| Cognos | 207 | 31.10 | 30.65 | 31.10 | +0.15 |
| Colony P o | 130 | 0.15 | 0.13 | 0.15 | +0.02 |
| Com Dev | 136 | 5.65 | 5.60 | 5.65 | 0.00 |
| Cominco L | 837 | 18.90 | 18.70 | 18.75 | +0.05 |
| Comunic o | 121 | 0.68 | 0.65 | 0.68 | +0.05 |
| Compton | 2959 | 1.90 | 1.85 | 1.90 | +0.02 |
| Computlog | 1525 | 11.70 | 11.00 | 11.60 | +0.85 |
| Computr o | 23 | 0.39 | 0.39 | 0.39 | -0.03 |
| Concord P o | 97 | 0.85 | 0.70 | 0.70 | -0.05 |
| ConrCl A f | 5 | 5.75 | 5.75 | 5.75 | +0.45 |
| Conor Pac o | 174 | 0.84 | 0.75 | 0.84 | +0.04 |
| CC Expr f | 12 | 0.93 | 0.93 | 0.93 | +0.03 |
| C EnfieldCEZ | 0.04 | 0.04 | 0.04 | 0.00 | |
| C Mercntl | 1 | 0.60 | 0.60 | 0.60 | 0.00 |
| Cons PptyCOP | 1289 | 0.58 | 0.54 | 0.56 | +0.01 |
| Consoltex f | 223 | 5.25 | 5.00 | 5.10 | +0.10 |
| Cordex J | 2625 | 0.01 | 0.01 | 0.01 | +0.00 |
| Corel | 439 | 3.35 | 3.25 | 3.27 | -0.03 |
| Cmer Bay o | 125 | 0.49 | 0.45 | 0.49 | +0.02 |
| Comcopa o | 79 | 0.07 | 0.07 | 0.07 | +0.01 |
| Corriente o | 325 | 0.68 | 0.65 | 0.65 | 0.00 |
| Coscient r | 469 | 0.08 | 0.05 | 0.07 | -0.02 |
| Cott | 200 | 8.90 | 8.50 | 8.60 | -0.40 |
| Counsel | 3003 | 14.00 | 11.80 | 13.25 | +1.60 |
| Courage E | 710 | 2.25 | 2.15 | 2.20 | +0.05 |
| Crestar | 1723 | 18.75 | 18.05 | 18.75 | +0.65 |
| Crestbrk | 40 | 3.45 | 3.10 | 3.10 | -0.15 |
| Crew D o | 70 | 0.66 | 0.65 | 0.66 | +0.01 |
| Croskey S | 144 | 10.35 | 10.15 | 10.35 | +0.10 |
| Crwn Lfe I | 2 | 81.00 | 81.00 | 81.00 | 0.00 |
| CLife I A | 42 | 25.85 | 25.60 | 25.85 | +0.15 |
| Crownjle | 2554 | 1.75 | 1.60 | 1.75 | +0.15 |
| Crownjl wt | 390 | 0.10 | 0.05 | 0.10 | +0.05 |
| Cryptlog o | 126 | 7.75 | 7.50 | 7.50 | -0.10 |
| Crystalx o | 358 | 1.15 | 1.05 | 1.05 | 0.00 |
| Cumberl o | 131 | 1.80 | 1.75 | 1.80 | +0.15 |
| Cusac Gld o | 60 | 0.20 | 0.20 | 0.20 | +0.03 |
| **D à F** | | | | | |
| DC Diagn o | 168 | 2.85 | 2.71 | 2.80 | +0.10 |
| DDJ Cdn w | 89 | 0.14 | 0.14 | 0.14 | -0.01 |
| DY 4 syst | 14 | 8.50 | 8.50 | 8.50 | -0.30 |
| Dalsa | 8 | 13.00 | 12.50 | 13.00 | +0.95 |
| Danoil o | 105 | 0.94 | 0.81 | 0.94 | -0.01 |
| Datamiro | 110 | 6.70 | 6.70 | 6.70 | 0.00 |
| Dayton o | 139 | 0.84 | 0.79 | 0.80 | -0.05 |
| Decoma A f | 163 | 12.00 | 11.45 | 12.00 | +0.55 |
| Delrina ex | 16 | 26.00 | 26.00 | 26.00 | +0.90 |
| Denbridge | 705 | 0.75 | 0.55 | 0.65 | +0.10 |
| Denbury | 42 | 8.75 | 8.45 | 8.60 | -0.60 |
| Denison | 1880 | 0.14 | 0.12 | 0.12 | -0.01 |
| DenningDEH | 5 | 3.85 | 3.85 | 3.85 | 0.00 |
| Derlan | 233 | 2.50 | 2.45 | 2.50 | +0.07 |
| Descarte o | 27 | 5.75 | 5.65 | 5.65 | -0.10 |
| Desjrdn A p | 1 | 25.50 | 25.50 | 25.50 | 0.00 |
| Destinatn o | 30 | 4.00 | 4.00 | 4.00 | 0.00 |
| Destiny R | 226 | 2.70 | 2.30 | 2.50 | +0.20 |
| Develcon | 10 | 0.08 | 0.08 | 0.08 | -0.00 |
| Devine E o | 198 | 0.45 | 0.40 | 0.43 | +0.06 |
| Devtek f | 257 | 4.25 | 4.00 | 4.00 | 0.00 |
| Dexleigh | 66 | 1.80 | 1.80 | 1.80 | 0.00 |
| Dia a o f | 5 | 20.90 | 20.85 | 20.85 | +0.15 |
| Dia Met b o | 27 | 22.50 | 22.00 | 22.50 | -0.50 |
| Diamwork | 365 | 0.45 | 0.37 | 0.45 | 0.00 |
| Digital P | 103 | 2.25 | 1.95 | 2.10 | +0.30 |
| Dimethd o | 147 | 2.90 | 2.80 | 2.83 | -0.02 |
| Dion Ent o | 674 | 0.21 | 0.19 | 0.20 | +0.01 |
| Direct Foc | 13 | 13.45 | 13.25 | 13.30 | -0.20 |
| Dofasco | 2283 | 21.20 | 20.85 | 21.00 | +0.10 |
| Doman A | 2 | 2.00 | 1.80 | 2.00 | +0.15 |
| Doman B f | 960 | 1.60 | 1.51 | 1.60 | -0.01 |
| Domco IncDOC | 532 | 11.00 | 10.00 | 11.00 | +1.00 |
| Domtar | 5836 | 9.20 | 9.00 | 9.10 | -0.10 |
| Donohue A f | 128 | 31.00 | 30.25 | 31.00 | +0.50 |
| Dorel A | 1 | 22.00 | 22.00 | 22.00 | +3.00 |
| Dorel B f | 86 | 22.00 | 21.50 | 21.80 | +0.30 |
| Dover Ind | | 15.50 | 15.50 | 15.50 | 0.00 |
| Draxis | 167 | 3.00 | 2.80 | 2.80 | -0.11 |
| Dreco En | 1 | 25.15 | 23.00 | 25.15 | 0.00 |
| Drug RoyalDRI | 79 | 1.60 | 1.53 | 1.55 | +0.04 |
| Dundee A f | 273 | 15.35 | 15.05 | 15.10 | +0.10 |
| Dundee Re | 2098 | 1.75 | 1.70 | 1.72 | +0.02 |
| Dupont A | 18 | 39.75 | 39.00 | 39.75 | -0.25 |
| Dylex Ltd | 666 | 5.75 | 5.55 | 5.75 | +0.35 |
| Dynasty C o | 30 | 0.80 | 0.75 | 0.80 | 0.00 |
| Dynatec | 3971 | 0.52 | 0.46 | 0.50 | +0.04 |
| E-L Fin | | 231.00 | 231.00 | 231.00 | 0.00 |
| EMJ Sys | 30 | 3.10 | 3.10 | 3.10 | +0.10 |
| Eagle P | 15 | 12.25 | 12.25 | 12.25 | +0.50 |
| Eastmain o | 84 | 0.16 | 0.15 | 0.15 | -0.01 |
| Echo Bay | 1833 | 3.65 | 3.50 | 3.60 | +0.01 |
| Eco Tech | 10 | 3.45 | 3.40 | 3.45 | -0.05 |
| Econ Inv | 2 | 97.00 | 97.00 | 97.00 | 0.00 |
| Ecuadom o | 1435 | 0.66 | 0.58 | 0.64 | +0.06 |
| Eden Roc o | 20 | 0.19 | 0.19 | 0.19 | -0.01 |
| Edprbrsc A | 965 | 24.95 | 24.40 | 24.75 | 0.00 |
| Edprbrsc 2 | 3018 | 19.25 | 18.00 | 18.00 | -1.25 |
| Edprbrsc 4 | 3042 | 20.00 | 18.00 | 18.00 | -2.00 |
| Edprbrsc 8 | 15 | 24.85 | 24.55 | 24.85 | +0.35 |
| Eicon tech | 99 | 3.55 | 3.30 | 3.55 | +0.10 |
| Eldorado | 2538 | 0.57 | 0.52 | 0.52 | -0.03 |
| Elcthom Y f | 4 | 1.45 | 1.45 | 1.45 | -0.15 |
| Electro B X | 10 | 13.50 | 13.50 | 13.50 | +0.50 |
| Electro B Y | 17 | 14.50 | 13.50 | 14.00 | +0.50 |
| Eli Eco o | 17 | 0.80 | 0.75 | 0.75 | -0.15 |
| Elk Point | 451 | 2.95 | 2.90 | 2.95 | 0.00 |
| Emco | 1276 | 10.50 | 10.20 | 10.40 | +0.15 |
| Empire A f | 123 | 29.20 | 29.10 | 29.10 | 0.00 |
| Empire 3 p | 20 | 25.60 | 25.60 | 25.60 | +0.30 |
| Enbridge | 727 | 67.10 | 66.95 | 67.10 | +0.05 |
| Encal Eng | 4114 | 6.15 | 6.15 | 6.15 | 0.00 |
| Enerchem | 117 | 2.55 | 2.50 | 2.55 | +0.05 |
| Enerflex | 36 | 33.50 | 33.50 | 33.50 | 0.00 |
| Enertec | 156 | 5.95 | 5.60 | 5.95 | +0.35 |
| Enghouse | 75 | 9.30 | 8.80 | 9.00 | -0.30 |
| Ensign res | 473 | 19.50 | 19.40 | 19.45 | 0.00 |
| Environm | 13 | 1.50 | 1.45 | 1.50 | 0.00 |
| Envoy o | 41 | 3.95 | 3.92 | 3.95 | 0.00 |
| Equisur F | 372 | 8.35 | 7.50 | 7.90 | +0.65 |
| Essex o | 212 | 0.34 | 0.32 | 0.34 | 0.00 |
| Etruscan o | 120 | 1.25 | 1.20 | 1.25 | 0.00 |
| Euro Nev | 8921 | 25.20 | 24.75 | 24.95 | -0.55 |
| Eurogas o | 667 | 0.25 | 0.24 | 0.25 | +0.02 |
| Exall o | 170 | 0.32 | 0.30 | 0.30 | 0.00 |
| Exco Tec | 31 | 6.75 | 6.00 | 6.75 | +0.25 |
| Extendi | 69 | 9.50 | 9.20 | 9.50 | +0.15 |
| Extend A f | 924 | 9.15 | 8.75 | 9.00 | 0.00 |
| Extend II p | 9 | 20.00 | 20.00 | 20.00 | 0.00 |
| FPI Ltd | 77 | 5.15 | 5.05 | 5.15 | +0.15 |
| Fahnstk A f | 1 | 25.75 | 25.75 | 25.75 | 0.00 |
| Fairfax f | 65 | 493.00 | 480.00 | 493.00 | +13.00 |
| Fairfield | 2 | 0.50 | 0.50 | 0.50 | 0.00 |
| Falcnbrg | 3345 | 19.30 | 18.60 | 19.00 | -0.20 |
| Falcnbr 2 p | 19 | 21.90 | 21.60 | 21.60 | -0.30 |
| Fantom | 7 | 14.50 | 14.00 | 14.10 | -0.40 |
| Far West | 60 | 1.14 | 1.00 | 1.00 | +0.05 |
| Farallon o | 209 | 0.96 | 0.94 | 0.96 | 0.00 |
| Finning | 3511 | 12.80 | 12.40 | 12.75 | +0.25 |
| Firan | 99 | 3.80 | 3.80 | 3.80 | 0.00 |
| F Asia w | 20 | 0.08 | 0.08 | 0.08 | +0.00 |
| F Austria | 271 | 10.30 | 10.00 | 10.10 | -0.25 |
| F Dynsty o | 301 | 0.21 | 0.20 | 0.21 | -0.01 |
| F Marth A f | 7 | 18.60 | 18.60 | 18.60 | -0.10 |
| F Mar | 54 | 7.80 | 7.50 | 7.80 | -0.10 |
| F Place u | 35 | 26.00 | 26.00 | 26.00 | +0.50 |
| F Silver o | 20 | 0.73 | 0.73 | 0.73 | -0.02 |
| Fiscevlsf | 10 | 17.25 | 17.25 | 17.25 | -6.15 |
| Fleet CCan A | 1504 | 18.00 | 17.65 | 17.75 | 0.00 |
| Fletchrs F | 24 | 22.00 | 22.00 | 22.00 | -0.15 |
| Formatn o | 1005 | 0.51 | 0.50 | 0.51 | 0.00 |
| F Knox o | 1520 | 0.75 | 0.65 | 0.72 | +0.07 |
| Fortis Inc | 7 | 42.00 | 41.65 | 41.70 | +0.05 |
| Founders | 941 | 0.78 | 0.73 | 0.78 | +0.04 |
| FSesn HI f | 357 | 39.25 | 38.50 | 39.25 | +0.75 |
| Fracmas | 928 | 5.75 | 5.55 | 5.60 | +0.10 |
| Franco | 4532 | 32.10 | 31.25 | 31.60 | -0.40 |
| Franc-or o | 998 | 0.33 | 0.29 | 0.33 | +0.03 |
| Freewest o | 10 | 0.38 | 0.

# La bourse

| Titres | Vol. (100) | Haut | Bas | Fer. | Ch. |
|---|---|---|---|---|---|
| Paperbd | 6204 | 2.25 | 2.20 | 2.25 | +0.05 |
| Parmnt R | 101 | 16.25 | 16.00 | 16.25 | 0.00 |
| Parkland | 5 | 9.00 | 8.90 | 8.90 | -0.35 |
| Pason SysPSI | 850 | 4.00 | 4.00 | 4.00 | +0.05 |
| Patheon | 358 | 3.05 | 2.98 | 2.98 | -0.02 |
| Peak En | 362 | 1.25 | 1.15 | 1.20 | -0.05 |
| Peerless | 32 | 3.01 | 3.00 | 3.01 | +0.01 |
| Pendarie o | 290 | 1.20 | 1.15 | 1.20 | 0.00 |
| Penn Wst | 6027 | 20.05 | 19.85 | 20.05 | +0.15 |
| Perigee I | 6 | 19.25 | 19.00 | 19.25 | -0.05 |
| Prkns Papr | 1 | 6.25 | 6.25 | 6.25 | +0.40 |
| Perle sys | 58 | 2.96 | 2.93 | 2.93 | -0.02 |
| Petro C CV | 4177 | 19.60 | 19.10 | 19.10 | -0.30 |
| Petrobk o | 25 | 2.05 | 2.05 | 2.05 | -0.05 |
| Petromet | 1854 | 4.50 | 4.40 | 4.40 | 0.00 |
| Petrolx o | 800 | 0.12 | 0.10 | 0.12 | +0.02 |
| Petrorep | 11 | 1.18 | 1.18 | 1.18 | +0.08 |
| Philex Gl | 150 | 0.39 | 0.35 | 0.39 | 0.00 |
| Philip Ser | 2458 | 0.85 | 0.83 | 0.85 | +0.03 |
| Phnx Intl | 44 | 12.60 | 12.25 | 12.45 | -0.05 |
| Pioner M o | 80 | 0.15 | 0.14 | 0.14 | 0.00 |
| Pioner nrl | | 25.00 | 25.00 | 25.00 | 0.00 |
| Pipe NT | 31 | 10.50 | 10.20 | 10.50 | +0.35 |
| Pipe NT p | 10 | 25.25 | 25.20 | 25.25 | +0.25 |
| Place Res | 52 | 3.20 | 3.10 | 3.10 | 0.00 |
| Placer Dm | 11069 | 26.80 | 24.85 | 25.05 | -1.70 |
| Plains En | 6 | 3.97 | 3.95 | 3.97 | 0.00 |
| PlaintreeLAN | 368 | 1.05 | 0.99 | 1.03 | +0.03 |
| Platexco o | 160 | 2.95 | 2.80 | 2.95 | +0.05 |
| Platnva As o | 235 | 0.33 | 0.30 | 0.30 | -0.05 |
| Platnva Sp o | 310 | 0.30 | 0.30 | 0.30 | 0.00 |
| Poco PetePOC | 144 | 14.75 | 14.30 | 14.70 | +0.30 |
| Polyair | 60 | 3.75 | 3.75 | 3.75 | 0.00 |
| Post Ener | 76 | 4.79 | 4.70 | 4.70 | -0.10 |
| Ptash CorPOT | 426 | 104.00 | 101.50 | 102.70 | +0.90 |
| Powr Cor f | 1398 | 32.60 | 30.90 | 32.40 | +1.55 |
| Powr Fin | 1554 | 32.75 | 31.15 | 32.75 | +1.25 |
| Pwr Fin A | 1 | 23.50 | 23.50 | 23.50 | 0.00 |
| Pwr Fin B | 24 | 28.05 | 27.45 | 28.05 | +0.55 |
| Pwf Fin D | 6 | 25.20 | 25.10 | 25.20 | 0.00 |
| Precisn D | 4486 | 22.30 | 21.00 | 22.25 | +1.05 |
| Premdor | 732 | 13.00 | 12.75 | 12.75 | -0.50 |
| Prem I A | 49 | 13.25 | 12.75 | 12.85 | -0.15 |
| Prime res | 1517 | 14.25 | 13.25 | 13.55 | -0.45 |
| Primex F | 22 | 7.20 | 7.00 | 7.00 | -0.05 |
| PrinteraPAC | 30 | 1.55 | 1.55 | 1.55 | 0.00 |
| Probe Ex | 1319 | 3.11 | 3.04 | 3.08 | +0.03 |
| Profco o | 272 | 0.54 | 0.47 | 0.54 | -0.05 |
| Promet L O | 640 | 2.00 | 1.95 | 2.00 | +0.05 |
| Promis sys | 30 | 4.65 | 4.45 | 4.45 | +0.25 |
| Provigo | 47887 | 15.50 | 15.00 | 15.40 | +0.30 |
| Prudential | 2569 | 9.15 | 8.75 | 9.10 | +0.30 |
| Purcell o | 410 | 1.00 | 0.98 | 1.00 | -0.02 |
| Pure Gld o | 948 | 0.26 | 0.24 | 0.26 | +0.02 |
| PursuitPUT | 185 | 1.50 | 1.42 | 1.50 | +0.15 |
| QLT Ph o | 2337 | 27.10 | 26.40 | 27.00 | +0.35 |
| Que Tel | 9 | 18.60 | 18.55 | 18.55 | -0.40 |
| Quebecor A | 3 | 31.50 | 31.50 | 31.50 | 0.00 |
| Quebcor B f | 224 | 31.25 | 31.20 | 31.25 | +0.15 |
| Qbcr print f | 607 | 31.35 | 30.65 | 31.10 | -0.05 |
| Qbcr Prt p | 30 | 24.50 | 24.30 | 24.30 | -0.30 |
| Queenstak | 1680 | 0.43 | 0.40 | 0.42 | +0.02 |
| Quenstn M | 82 | 0.58 | 0.53 | 0.55 | 0.00 |
| Quensway | 61 | 27.70 | 27.25 | 27.50 | -0.20 |
| Quest Int o | 50 | 0.21 | 0.21 | 0.21 | +0.04 |

## R et S

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| RTO Ent | 100 | 1.45 | 1.33 | 1.45 | +0.15 |
| Raider o | 50 | 0.45 | 0.45 | 0.45 | +0.03 |
| Railink | 38 | 7.00 | 6.45 | 7.00 | +0.60 |
| Rainmkr | 106 | 2.80 | 2.75 | 2.80 | +0.05 |
| Rand a tech | 97 | 15.00 | 14.00 | 14.80 | +0.80 |
| Ranger | 5632 | 10.55 | 10.25 | 10.50 | -0.15 |
| Rayrock f | 6 | 6.50 | 6.50 | 6.50 | -0.10 |
| Real ResRER | 213 | 0.72 | 0.68 | 0.72 | +0.06 |
| Redaurm o | 7847 | 0.11 | 0.09 | 0.10 | +0.01 |
| Redfern o | 135 | 0.50 | 0.43 | 0.50 | 0.00 |
| Regional | 5 | 11.50 | 11.50 | 11.50 | -0.20 |
| Reitman A f | 5 | 19.00 | 19.00 | 19.00 | 0.00 |
| Reko IntlREK | 5 | 4.25 | 4.25 | 4.25 | 0.00 |
| Remingtn | 346 | 11.75 | 10.75 | 10.90 | -0.10 |
| Renisanc | 2961 | 22.20 | 21.90 | 22.15 | +0.25 |
| Renata res | 555 | 0.43 | 0.40 | 0.43 | 0.00 |
| Repadre | 121 | 2.85 | 2.75 | 2.75 | -0.10 |
| Repap ent | 3558 | 0.14 | 0.12 | 0.13 | 0.00 |
| Request Se | 272 | 1.55 | 1.45 | 1.50 | +0.05 |
| Research | 582 | 5.70 | 5.40 | 5.55 | +0.25 |
| ReserveROI | 7957 | 1.20 | 1.10 | 1.20 | +0.05 |
| Revenue P | 348 | 2.50 | 2.40 | 2.40 | 0.00 |
| Rex Dia o | 105 | 1.15 | 1.11 | 1.11 | +0.01 |
| Richelieu | 30 | 15.00 | 15.00 | 15.00 | +0.20 |
| Richland | 10 | 2.31 | 2.31 | 2.31 | +0.06 |
| Richmont | 11 | 4.05 | 4.05 | 4.05 | +0.05 |
| Richtre A o | 12 | 1.30 | 1.10 | 1.10 | -0.20 |
| Ridley C | 30 | 11.15 | 10.70 | 11.15 | +0.55 |
| Rigel eng | 98 | 11.60 | 11.40 | 11.60 | -0.15 |
| Rio AlgomROM | 135921.80 | 21.40 | 21.80 | +0.55 | |
| Rio AltoRAX | 277 | 18.60 | 18.15 | 18.60 | +0.35 |
| River Gld | 25 | 3.85 | 3.85 | 3.85 | -0.10 |
| Riverside | 2 | 7.50 | 7.50 | 7.50 | 0.00 |
| Rogrs Cn bf | 271 | 17.50 | 17.00 | 17.50 | +0.50 |
| Rogers B f | 2061 | 12.90 | 12.00 | 12.80 | +0.65 |
| Roman | 1129 | 2.00 | 1.90 | 2.00 | +0.05 |
| Romarco o | 270 | 1.78 | 1.73 | 1.75 | +0.01 |
| Rose Corp | 1 | 1.20 | 1.20 | 1.20 | -0.20 |
| Royal Bnk | 6419 | 70.25 | 69.50 | 69.50 | -1.10 |
| Ry Bk E | | 101.50 | 101.50 | 101.50 | 0.00 |
| Ry Bk F | 18 | 26.20 | 26.00 | 26.20 | +0.10 |
| Ry Bk H | 11 | 28.20 | 28.10 | 28.10 | -0.40 |
| Ry Bk J | 5 | 28.00 | 28.00 | 28.00 | -0.10 |
| Ry Bk N | 71 | 25.30 | 25.25 | 25.25 | -0.05 |
| Ryl Group f | 891 | 30.35 | 29.55 | 29.80 | -0.20 |
| Royal Lasr | 10 | 8.15 | 8.15 | 8.15 | +0.15 |
| Ry Lepg L | 44 | 3.85 | 3.85 | 3.85 | +0.05 |
| Ryl Oak | 661 | 1.00 | 0.93 | 0.97 | -0.03 |
| Roycefld o | 40 | 0.50 | 0.41 | 0.41 | -0.09 |
| Royop P o | 136 | 0.79 | 0.75 | 0.75 | -0.04 |
| Russel M | 179 | 3.55 | 3.45 | 3.45 | -0.15 |
| Russel C | 5 | 22.00 | 22.00 | 22.00 | +0.40 |
| Ryan En | 2231 | 4.15 | 3.80 | 4.10 | +0.35 |
| SLM Sftwr | 94 | 4.30 | 4.17 | 4.30 | +0.10 |
| Smk Speed | 151 | 4.70 | 4.60 | 4.65 | +0.10 |
| SNC Lavln f | 114 | 10.15 | 10.00 | 10.10 | +0.05 |
| SR Telcom | 20 | 2.50 | 2.50 | 2.50 | +0.10 |
| St Andrw o | 480 | 2.00 | 2.00 | 2.00 | 0.00 |
| St Laurent | 6106 | 10.00 | 9.70 | 9.80 | -0.15 |
| StL CemA f | 959 | 17.10 | 17.00 | 17.10 | 0.00 |
| Salix o | 181 | 1.25 | 1.08 | 1.08 | -0.17 |
| Salter St | 31 | 4.45 | 4.45 | 4.45 | +0.45 |
| Samax Gl o | 5 | 7.90 | 7.90 | 7.90 | -0.05 |
| Samoth C | 78 | 1.55 | 1.50 | 1.55 | 0.00 |
| Samuel M T | 16 | 10.00 | 9.00 | 10.00 | +1.00 |
| San Andr o | 870 | 0.17 | 0.17 | 0.17 | 0.00 |
| Santa Crz o | 610 | 0.06 | 0.06 | 0.06 | 0.00 |
| Saputo Gr | 14 | 37.25 | 37.15 | 37.15 | +0.05 |
| Sask Wht B | 528 | 12.25 | 11.85 | 12.10 | +0.50 |
| Saturn | 1 | 4.25 | 4.25 | 4.25 | +0.66 |
| Scaffold | 35 | 2.00 | 1.95 | 2.00 | -0.10 |
| Sce Inv Af | 1 | 31.50 | 31.50 | 31.50 | -0.50 |
| Shnidr A f | 36 | 20.25 | 20.20 | 20.25 | +0.75 |
| Scintilor o | 183 | 0.64 | 0.60 | 0.64 | -0.03 |
| Scorpio E O | 252 | 0.82 | 0.80 | 0.82 | +0.07 |
| Scotia Splt | 26 | 44.00 | 44.00 | 44.00 | 0.00 |
| Scotts R f | 560 | 7.25 | 7.00 | 7.00 | -0.10 |
| Seagram | 5618 | 57.90 | 54.25 | 55.50 | +1.25 |
| Sears Can | 55 | 21.60 | 21.40 | 21.60 | -0.05 |
| Search En o | 163 | 0.91 | 0.90 | 0.91 | 0.00 |
| Second Cp | 62 | 12.75 | 12.25 | 12.50 | +0.75 |
| Sedna GeoSOT | 222 | 0.22 | 0.18 | 0.22 | +0.04 |
| Semafo o | 918 | 0.59 | 0.50 | 0.50 | 0.00 |
| SemiT Af | 5341 | 0.15 | 0.11 | 0.11 | -0.04 |
| SemiT B | 2 | 0.25 | 0.25 | 0.25 | 0.00 |
| Sepps o | 25 | 2.15 | 2.15 | 2.15 | +0.05 |
| ShawC B f | 618 | 31.95 | 31.60 | 31.80 | -0.10 |
| Shaw I A | 1351 | 14.00 | 13.50 | 13.75 | -0.20 |
| Shell Can | 2397 | 23.80 | 23.55 | 23.70 | -0.45 |
| Shermag | 55 | 16.25 | 15.50 | 16.00 | +1.50 |
| Sherritt I | 821 | 3.80 | 3.59 | 3.80 | +0.30 |
| Sherritt P | 2500 | 3.00 | 2.80 | 3.00 | 0.00 |
| ShivaSoft | 75 | 1.41 | 1.35 | 1.35 | -0.12 |
| Sidus sys | 157 | 0.75 | 0.65 | 0.70 | +0.05 |
| Signature | 95 | 0.13 | 0.12 | 0.13 | 0.00 |
| Sikaman o | 430 | 0.02 | 0.02 | 0.02 | -0.00 |
| Silcorp | 2 | 15.40 | 15.40 | 15.40 | +0.20 |
| Silent Wit o | 11 | 5.80 | 5.75 | 5.80 | +0.05 |
| Simmond | 100 | 0.15 | 0.15 | 0.15 | +0.01 |
| Sino For Ao | 5164 | 1.95 | 1.75 | 1.85 | +0.10 |
| Skyjack | 16 | 21.00 | 20.75 | 21.00 | +0.25 |
| Slater Stl | 178 | 8.40 | 7.55 | 7.60 | +0.15 |
| Sleeman B | 369 | 8.10 | 8.00 | 8.05 | +0.05 |
| Slocan F | 3010 | 2.80 | 2.55 | 2.70 | 0.00 |
| Small Fry | 5 | 2.90 | 2.80 | 2.90 | 0.00 |
| Smed Intl | 10002 | 8.60 | 8.45 | 8.55 | +0.10 |
| Snow Le A | 100 | 0.07 | 0.07 | 0.07 | -0.01 |
| Sodisco | 3583 | 0.22 | 0.17 | 0.18 | -0.01 |
| Softkey S | 51 | 43.90 | 42.05 | 43.90 | +1.90 |
| Softquad o | 38 | 0.75 | 0.75 | 0.75 | -0.05 |
| Sonora o | 1070 | 0.07 | 0.06 | 0.07 | 0.00 |
| Sth china f | 5 | 0.20 | 0.20 | 0.20 | -0.02 |
| Southam | 124 | 26.00 | 25.25 | 25.25 | -0.85 |
| Sth africa o | 436 | 1.15 | 1.01 | 1.10 | +0.02 |
| Sth Cross o | 5 | 1.00 | 1.00 | 1.00 | +0.10 |
| Southern o | 316 | 8.70 | 8.50 | 8.50 | -0.05 |
| Southwst o | 331 | 4.80 | 4.50 | 4.75 | -0.05 |
| Spar Aero | 181 | 9.75 | 9.25 | 9.75 | +0.65 |
| Spectra P f | 11 | 17.25 | 17.00 | 17.25 | +0.15 |
| Spectral | 199 | 2.80 | 2.76 | 2.80 | 0.00 |
| Spectrum | 69 | 5.50 | 5.25 | 5.40 | 0.00 |
| Speedwre | 180 | 0.75 | 0.75 | 0.75 | +0.05 |
| Spire En o | 10 | 0.90 | 0.90 | 0.90 | 0.00 |
| Split Yld I | 7 | 19.90 | 19.90 | 19.90 | +0.40 |
| Split Yld II | 13 | 14.10 | 14.00 | 14.00 | 0.00 |
| Stackpole | 41 | 12.25 | 12.00 | 12.00 | -0.25 |
| Stantec | 2106 | 11.30 | 11.00 | 11.00 | 0.00 |
| Star Data | 1028 | 6.50 | 5.10 | 6.35 | +1.25 |
| StartechSEH | 171 | 5.10 | 5.10 | 5.10 | +0.05 |
| SteeplejakSID | 20 | 1.50 | 1.48 | 1.50 | +0.02 |
| Stelco A | 4263 | 9.15 | 8.90 | 8.90 | -0.05 |
| Stelco non r | 10 | 25.40 | 25.30 | 25.40 | +0.20 |
| Stellar A | 63 | 1.40 | 1.34 | 1.34 | -0.06 |
| Stratos Gl | 13 | 3.10 | 3.10 | 3.10 | 0.00 |
| Stressgn o | 102 | 2.40 | 2.10 | 2.10 | -0.05 |
| Strongco | 35 | 6.65 | 6.40 | 6.65 | +0.15 |
| Summit R | 130 | 3.00 | 2.75 | 3.00 | +0.05 |
| Sun Med | 4089 | 17.55 | 17.00 | 17.50 | +0.35 |
| Suncor | 359 | 51.50 | 50.75 | 51.10 | +0.10 |
| Sun-rype | 20 | 1.50 | 1.45 | 1.50 | +0.20 |
| Surrey mt f | 18 | 13.15 | 13.10 | 13.15 | 0.00 |
| Sutton o | 126 | 7.00 | 6.50 | 6.50 | -0.10 |
| Synex Intl o | 50 | 0.63 | 0.63 | 0.63 | +0.02 |
| SynsorbSYB | 239 | 4.45 | 3.95 | 4.45 | +0.79 |
| Systems | 83 | 1.00 | 1.00 | 1.00 | -0.10 |

## T à Z

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| T Eaton | 4641 | 5.05 | 4.85 | 5.05 | +0.05 |
| TH Res o | 500 | 0.17 | 0.17 | 0.17 | 0.00 |
| TCT Log o | 50 | 0.35 | 0.35 | 0.35 | -0.03 |
| TLC Laser o | 233 | 27.00 | 26.50 | 26.50 | -0.15 |
| TRP NT | 50 | 6.70 | 6.50 | 6.70 | 0.00 |
| TRP NT p | 5 | 15.80 | 15.80 | 15.80 | 0.00 |
| TVI Pac o | 380 | 0.08 | 0.06 | 0.06 | -0.00 |
| TVX Gold | 7154 | 3.30 | 2.95 | 3.00 | -0.30 |
| Talisman | 4863 | 34.55 | 33.60 | 34.15 | -0.75 |
| T Flavors o | 200 | 1.00 | 1.00 | 1.00 | 0.00 |
| Teck Cor A | 1 | 14.50 | 14.50 | 14.50 | +0.50 |
| Teck B f | 2266 | 14.50 | 13.90 | 14.05 | -0.40 |
| Tecsyn | 83 | 5.30 | 5.10 | 5.30 | +0.10 |
| Tecsys Inc | 11 | 3.20 | 3.20 | 3.20 | +0.20 |
| Teklogix | 78 | 11.90 | 11.70 | 11.90 | +0.10 |
| TeknorTIC | 10 | 3.90 | 3.90 | 3.90 | +0.20 |
| Teknion C | 165 | 14.40 | 14.10 | 14.40 | 0.00 |
| Telco split | 103 | 20.40 | 20.00 | 20.40 | 0.00 |
| Telco spl p | 58 | 25.05 | 25.00 | 25.05 | +0.05 |
| Teleclone | 1264 | 22.75 | 22.50 | 22.70 | +0.40 |
| Teleglobe | 18321 | 45.50 | 43.90 | 45.50 | +2.50 |
| Telglb 5.40 | 4 | 25.50 | 25.50 | 25.50 | +0.20 |
| Telepanl o | 150 | 1.05 | 0.94 | 1.05 | +0.12 |
| Telesys I f | 758 | 19.50 | 19.00 | 19.00 | -0.25 |
| Telular o | 428 | 1.30 | 1.15 | 1.20 | 0.00 |
| Telus Corp | 1361 | 33.40 | 33.00 | 33.30 | -0.15 |
| Tembec A | 3023 | 9.30 | 9.05 | 9.10 | -0.15 |
| Tenke Mng | 1190 | 0.50 | 0.49 | 0.50 | 0.00 |
| Terra IncTRA | 1 | 11.00 | 11.00 | 11.00 | +0.70 |
| TescoTEO | 1293 | 8.40 | 7.90 | 8.30 | +0.30 |
| Tesma A | 1210 | 16.00 | 15.50 | 16.00 | +0.75 |
| Tethys En | 137 | 1.35 | 1.30 | 1.35 | +0.05 |
| Tetonka o | 8 | 1.10 | 1.10 | 1.10 | +0.20 |
| Tex Cap p | 2 | 32.75 | 32.75 | 32.75 | -0.10 |
| Thirty Five | 57 | 11.75 | 11.40 | 11.55 | -0.10 |
| Thirty F p | 8 | 22.50 | 22.50 | 22.50 | 0.00 |
| ThomCor | 1986 | 38.75 | 38.00 | 38.30 | -0.20 |
| ThomCor 2 | 13 | 23.50 | 23.50 | 23.50 | 0.00 |
| Thom Cor C | 82 | 25.00 | 25.00 | 25.00 | +0.10 |
| Thundr E o | 10 | 1.80 | 1.70 | 1.70 | 0.00 |
| Thundrw o | 70 | 0.06 | 0.06 | 0.06 | +0.00 |
| Timinco | 2 | 2.50 | 2.50 | 2.50 | -0.10 |
| Tiomin o | 2601 | 0.50 | 0.35 | 0.50 | +0.15 |
| Tiverton o | 100 | 0.24 | 0.22 | 0.24 | +0.04 |
| Tstone o | 2931 | 0.15 | 0.15 | 0.15 | 0.00 |
| Tonko D o | 80 | 0.40 | 0.40 | 0.40 | +0.02 |
| Torex o | 95 | 0.90 | 0.90 | 0.90 | +0.05 |
| ToromontTIH | 72 | 16.75 | 16.25 | 16.75 | +0.25 |
| Tor Dm Bk | 5562 | 46.00 | 44.80 | 45.10 | -0.70 |
| TD Bk H | 120 | 28.75 | 28.65 | 28.70 | +0.15 |
| TD Bk note | 5 | 43.00 | 43.00 | 43.00 | +0.25 |
| TIPS | 11699 | 35.65 | 35.40 | 35.50 | -0.20 |
| HIP | 3142 | 39.55 | 39.35 | 39.50 | -0.05 |
| Torstar B f | 224 | 18.50 | 18.30 | 18.40 | -0.10 |
| Trans Dom | 140 | 0.06 | 0.06 | 0.06 | 0.00 |
| TrAlt corp | 2599 | 23.10 | 22.90 | 22.90 | -0.25 |
| TUtil 840 | 11 | 26.50 | 26.20 | 26.20 | +0.45 |
| Transat at | 11 | 6.20 | 5.90 | 6.20 | +0.35 |
| TrCan PL | 22799 | 22.70 | 22.35 | 22.40 | -0.25 |
| TrP 2.80 p | 3 | 49.75 | 49.75 | 49.75 | -0.25 |
| TrP 1st R | 4 | 50.25 | 50.25 | 50.25 | 0.00 |
| TrP 1st U | 23 | 50.40 | 50.20 | 50.40 | +0.20 |
| TrGlob o | 170 | 0.25 | 0.21 | 0.24 | +0.05 |
| Treminco o | 40 | 0.31 | 0.30 | 0.30 | 0.00 |
| Tri Link | 28 | 13.95 | 13.50 | 13.75 | -0.10 |
| Tri Origin o | 50 | 0.25 | 0.25 | 0.25 | -0.02 |
| Tri Vison o | 824 | 0.95 | 0.88 | 0.88 | -0.07 |
| Tri White | 260 | 2.05 | 1.95 | 2.00 | +0.05 |
| Trican Well | 20 | 3.50 | 3.25 | 3.50 | +0.35 |
| TriGas o | 185 | 1.60 | 1.52 | 1.52 | -0.08 |
| Trillion o | 726 | 0.43 | 0.36 | 0.38 | -0.06 |
| Trilon A | 1003 | 11.40 | 11.00 | 11.40 | +0.50 |
| Trilon Fin I | 1400 | 19.40 | 19.40 | 19.40 | -0.10 |
| Trimac | 2425 | 8.00 | 7.95 | 8.00 | 0.00 |
| Trimrk fin | 593 | 23.25 | 22.75 | 23.15 | -0.10 |
| Tritech | 8 | 32.00 | 32.00 | 32.00 | 0.00 |
| Triumph | 20 | 2.10 | 2.00 | 2.00 | -0.10 |
| Trizec Ha f | 1936 | 30.20 | 29.70 | 29.95 | +0.05 |
| Trizec H w | 298 | 3.70 | 3.60 | 3.70 | +0.05 |
| Trojan tech | 23 | 31.00 | 30.00 | 30.00 | -1.00 |
| Tyler R o | 43 | 0.18 | 0.18 | 0.18 | 0.00 |
| UAP A f | 231 | 28.10 | 28.05 | 28.10 | +0.05 |
| Uts Energy | 30 | 0.47 | 0.47 | 0.47 | +0.02 |
| Ulster P | 803 | 14.75 | 14.50 | 14.65 | +0.15 |
| Ultra Pet O | 352 | 1.90 | 1.76 | 1.81 | -0.01 |
| UNI selct | 166 | 29.50 | 27.50 | 27.50 | -1.75 |
| Unican A | 185 | 30.05 | 30.00 | 30.00 | -0.10 |
| Unican B f | 163 | 30.00 | 29.85 | 29.90 | +0.10 |
| Unifort A f | 1135 | 2.19 | 1.73 | 2.19 | +0.45 |
| Unihost | 70 | 5.25 | 5.00 | 5.05 | -0.20 |
| Un Corp | 3 | 45.20 | 45.00 | 45.00 | -0.05 |
| Un Domin | 180 | 33.75 | 32.85 | 33.75 | +0.50 |
| Un grain f | 40 | 10.90 | 10.50 | 10.90 | -0.10 |
| United Inc | 269 | 1.10 | 1.00 | 1.10 | +0.09 |
| United I w | 10 | 0.05 | 0.05 | 0.05 | 0.00 |
| U Keno | 5880 | 0.25 | 0.22 | 0.22 | -0.01 |
| Upton res | 176 | 1.75 | 1.60 | 1.70 | -0.05 |
| Utility C | 3 | 41.40 | 41.00 | 41.40 | +0.40 |
| Vector | 105 | 5.80 | 5.50 | 5.80 | -0.10 |
| Vector w | 150 | 0.10 | 0.10 | 0.10 | +0.04 |
| Velan | 63 | 26.55 | 26.00 | 26.00 | -0.50 |
| Velvet o | 901 | 2.20 | 2.10 | 2.15 | +0.05 |
| Vengold o | 605 | 1.34 | 1.21 | 1.21 | -0.14 |
| Vengld B wo | 250 | 0.30 | 0.29 | 0.30 | +0.10 |
| Ventra Gr | 2003 | 4.15 | 4.10 | 4.15 | +0.10 |
| Vermilion | 31 | 4.95 | 4.80 | 4.80 | 0.00 |
| VHom A f | 40 | 2.25 | 2.20 | 2.25 | +0.10 |
| Vicery R | 247 | 3.45 | 3.25 | 3.25 | -0.20 |
| Vidatron o | 27 | 2.45 | 2.35 | 2.45 | +0.05 |
| Videotrn f | 1294 | 22.00 | 21.50 | 21.50 | 0.00 |
| Vincor I | 59 | 14.75 | 14.50 | 14.50 | 0.00 |
| Vista Gld | 10 | 0.30 | 0.30 | 0.30 | +0.05 |
| Volterra | 990 | 0.62 | 0.56 | 0.56 | -0.04 |
| Wajax | 45 | 9.50 | 9.10 | 9.15 | +0.10 |
| Wescam | 62 | 4.15 | 4.00 | 4.15 | +0.05 |
| Wescst A f | 183 | 43.00 | 43.00 | 43.00 | 0.00 |
| Wst Frasr | 5 | 27.25 | 27.25 | 27.25 | +0.25 |
| Westaim | 44 | 7.00 | 6.75 | 6.85 | -0.20 |
| Westburne | 487 | 14.00 | 13.90 | 13.95 | -0.05 |
| Wcoast E | 1364 | 30.45 | 30.25 | 30.30 | 0.00 |
| Wcoast 2 p | 4 | 26.35 | 26.35 | 26.35 | +0.10 |
| Wcoast 6 p | 11 | 25.35 | 25.00 | 25.35 | +0.35 |
| Wcoast 7 p | 157 | 24.95 | 24.80 | 24.95 | +0.05 |
| W Copper o | 225 | 3.59 | 3.31 | 3.35 | -0.15 |
| W Star Ex | 25 | 0.75 | 0.75 | 0.75 | 0.00 |
| Wstrn star | 98 | 16.50 | 16.00 | 16.25 | -0.25 |
| Westfort o | 545 | 0.80 | 0.75 | 0.80 | +0.02 |
| Westmins | 1137 | 5.50 | 5.45 | 5.50 | 0.00 |
| Weston | 287 | 52.50 | 51.85 | 52.25 | +0.25 |
| Wheaton o | 182 | 0.37 | 0.34 | 0.34 | -0.01 |
| White rose | 145 | 0.46 | 0.44 | 0.46 | +0.01 |
| William o | 2548 | 0.12 | 0.10 | 0.10 | +0.00 |
| Winpak | 2 | 44.50 | 44.50 | 44.50 | +1.00 |
| World Ht o | 67 | 11.00 | 10.95 | 11.00 | 0.00 |
| Worl Pt o | 139 | 0.70 | 0.50 | 0.50 | -0.30 |
| WW Mnrl o | 170 | 0.06 | 0.06 | 0.06 | +0.01 |
| X Cal o | 560 | 0.35 | 0.30 | 0.31 | -0.02 |
| Xencet o | 8 | 0.90 | 0.90 | 0.90 | 0.00 |
| Xillix | 454 | 0.80 | 0.75 | 0.79 | 0.00 |
| YMG Cap | 63 | 4.00 | 3.60 | 4.00 | +0.05 |
| Yamana o | 128 | 1.12 | 1.06 | 1.06 | -0.08 |
| Yogen Fr A | 1470 | 5.90 | 5.50 | 5.65 | 0.00 |
| Yorbeu A o | 300 | 0.20 | 0.20 | 0.20 | +0.03 |
| Zi Corp p | 64 | 3.24 | 3.00 | 3.24 | +0.15 |
| Zargon | 10 | 2.94 | 2.94 | 2.94 | -0.03 |
| Zenon o | 9 | 21.00 | 21.00 | 21.00 | 0.00 |
| Zenon A O | 6 | 21.00 | 21.00 | 21.00 | +0.75 |
| DEBENTURES | | | | | |
| Cadillac d | | 99.00 | 99.00 | 99.00 | +1.00 |
| Cambrdg 8 d | | 100.50 | 100.50 | 100.50 | 0.00 |
| Cmbr fb 04 | | 92.75 | 92.75 | 92.75 | 0.00 |
| Cambr 7.5 d | | 98.00 | 98.00 | 98.00 | 0.00 |
| Cdn WsB D | | 165.00 | 160.00 | 165.00 | +15.00 |
| Cntrfd db | | 108.00 | 108.00 | 108.00 | 0.00 |
| Cntrfd 8.5 | | 108.00 | 108.00 | 108.00 | -2.00 |
| Cntrfd B d | 1 | 101.00 | 101.00 | 101.00 | +1.00 |
| Cntrfd 7 d | | 80.00 | 80.00 | 80.00 | +1.00 |
| Cntrfd 7.25 | | 78.00 | 76.50 | 78.00 | +2.00 |
| Destin d o | 2 | 87.00 | 87.00 | 87.00 | -3.00 |
| Emco Db | | 90.00 | 88.00 | 88.00 | -2.00 |
| Inmet deb | 1 | 96.50 | 96.00 | 96.00 | -0.50 |
| Kinross d | 1 | 80.50 | 80.00 | 80.00 | +0.50 |
| Luscar d | | 102.00 | 101.00 | 102.00 | +1.00 |
| Nevada db o | | 70.00 | 70.00 | 70.00 | -10.00 |
| Oxford P d | | 102.00 | 100.00 | 102.00 | +2.00 |
| Revenue d 7 | | 85.00 | 85.00 | 85.00 | -1.00 |
| Rio Alg db | | 92.00 | 90.00 | 92.00 | +4.00 |
| Sherrit D | 1 | 70.00 | 65.00 | 70.00 | +3.00 |
| Teck deb | 2 | 55.00 | 54.00 | 55.00 | 0.00 |
| Unifort db | | 61.95 | 59.00 | 61.95 | +1.95 |
| Weston G D | | 94.00 | 94.00 | 94.00 | -1.00 |
| William db | | 15.00 | 15.00 | 15.00 | +1.00 |
| DEBENTURES PARTLY PAID | | | | | |
| Clublink d | | 39.00 | 38.00 | 38.00 | 0.00 |
| DEBENTURES IN US FUNDS | | | | | |
| Counsel Db | | 84.50 | 84.50 | 84.50 | +2.00 |
| Trizec D U | 1 | 81.00 | 79.00 | 79.00 | -3.00 |
| PARTIALLY PAID SHARES | | | | | |
| Apollo G u | 44 | 4.90 | 4.50 | 4.90 | +0.10 |
| Barrick i | 1613 | 24.90 | 23.25 | 23.30 | -1.20 |
| Baton B i | 822 | 9.55 | 9.35 | 9.50 | +0.25 |
| BioCap 2 i | 23 | 6.25 | 6.00 | 6.25 | +0.25 |
| Clark r | 68 | 2.75 | 2.50 | 2.75 | +0.17 |
| Cominar u | 20 | 5.40 | 5.40 | 5.40 | 0.00 |
| Koch u | 813 | 3.60 | 3.40 | 3.50 | +0.07 |
| Laur Bk r | 3 | 17.00 | 17.00 | 17.00 | 0.00 |
| Legacy ii u | 697 | 2.85 | 2.50 | 2.76 | +0.16 |
| Mcknz inc i | 18 | 12.00 | 12.00 | 12.00 | -0.25 |
| Newcourt i | 131 | 34.00 | 32.65 | 33.00 | -2.00 |
| Oceanex u | 10 | 4.30 | 4.30 | 4.30 | +0.05 |
| Residentl i | 70 | 5.50 | 5.30 | 5.50 | +0.40 |
| Timber T r | 966 | 3.30 | 2.70 | 3.30 | +0.50 |
| TrAlta P u | 350 | 5.50 | 5.40 | 5.40 | 0.00 |
| World St r | 120 | 5.50 | 4.85 | 5.50 | +0.70 |
| Yield M u | 255 | 2.30 | 2.00 | 2.07 | +0.02 |
| PARTNERSHIP UNITS | | | | | |
| AEC Pipe u | 1288 | 9.00 | 8.80 | 9.00 | +0.05 |
| AGF Mstr u | 20 | 11.75 | 11.60 | 11.60 | 0.00 |
| Fidelty 93 u | 11 | 6.70 | 6.60 | 6.65 | -0.35 |
| Fidelty 94 u | 10 | 8.00 | 8.00 | 8.00 | 0.00 |
| Fidelty 95 u | 10 | 10.50 | 10.50 | 10.50 | +0.50 |
| F Chicago u | 2897 | 6.50 | 6.25 | 6.50 | +0.20 |
| Gaz Mtro u | 20 | 18.25 | 18.25 | 18.25 | -0.30 |
| Global 3 un | 9 | 5.25 | 5.25 | 5.25 | +0.25 |
| Mcknz M u | 4 | 19.00 | 19.00 | 19.00 | +0.50 |
| Pacifica u | 15 | 10.15 | 10.10 | 10.10 | +0.45 |
| Phoenx H u | 10 | 11.85 | 11.85 | 11.85 | 0.00 |
| P Storag 4 | 1 | 6.00 | 6.00 | 6.00 | +0.25 |
| TrCan pw u | 152 | 27.40 | 27.25 | 27.40 | +0.15 |
| RESALE RESTRICTED | | | | | |
| PARTNERSHIP UNITS | | | | | |
| TRUST UNITS | | | | | |
| APF En u | 170 | 8.55 | 8.25 | 8.25 | -0.50 |
| ARC En u | 451 | 7.95 | 7.80 | 7.90 | +0.10 |
| ARC Str u | 10 | 8.75 | 8.75 | 8.75 | +0.25 |
| Algonq P u | 132 | 11.35 | 11.30 | 11.35 | 0.00 |
| Assoc Fr u | 97 | 9.40 | 9.20 | 9.40 | +0.15 |
| Athab O u | 234 | 18.15 | 18.00 | 18.10 | +0.10 |
| Avista Tr U | 98 | 7.90 | 7.65 | 7.65 | -0.10 |
| BPI Can u | 234 | 5.60 | 5.45 | 5.45 | -0.05 |
| CPL u | 218 | 20.00 | 19.50 | 20.00 | +0.50 |
| CRS III u | 2 | 25.25 | 25.25 | 25.25 | 0.00 |
| C Trust un | 28 | 9.90 | 9.60 | 9.60 | -0.40 |
| C Aptmnt u | 86 | 9.90 | 9.45 | 9.45 | -0

# Fonds mutuels

| Fonds | Val. |
|---|---|
| **A** | |
| **ABAX** | |
| yuBrady ABAX | 10.60 |
| **ABC Funds** | |
| ynAmer-Value | 5.44 |
| ynFully-Mgd | 7.01 |
| ynFund-Value | 9.38 |
| **Acadie (Fonds)** | |
| ygAct Canadi | 7.95 |
| ygActions In | 10.00 |
| ygAtlantique | 9.99 |
| ygDiversifié | 10.12 |
| ygHypothèque | 10.08 |
| ygObligation | 11.86 |
| ygÉquilibré | 10.70 |
| **Acker Finley** | |
| QSA Cdn Equ | 4.83 |
| **Acuity Pooled** | |
| nCanadian Eq | 11.06 |
| nCdn Balance | 12.07 |
| nCons Asset | 13.41 |
| nEnv Sci & T | 13.07 |
| nFixed Incom | 12.61 |
| nGlo Balance | 14.62 |
| nGlobal Equi | 13.17 |
| nHigh Income | 13.12 |
| nShort Term | 10.70 |
| **AGF Groupe de Fond** | |
| oAGF Act Im | 5.99 |
| oAGF Intres | 7.13 |
| oAct Mon AGF | 8.68 |
| zAct RER 20/ | 6.00 |
| oActions cr | 24.85 |
| oAllemagne A | 38.24 |
| oAm CT Ht Rd | 4.06 |
| oAm Latine 2 | 4.28 |
| oAm RSA AGF | 22.97 |
| oCan RSA AGF | 5.71 |
| oCan Stock A | 19.84 |
| oCat Canada | 4.90 |
| zCont Term 2 | 2.74 |
| oCr & rev AG | 17.44 |
| oCr Amer AGF | 28.61 |
| oCr Euro AGF | 16.79 |
| oCr asiatiq | 8.74 |
| oCrois Act 2 | 17.02 |
| oDir Chine A | 5.69 |
| oDividendes | 22.62 |
| oEuro RA AGF | 8.69 |
| oIndien 20/2 | 1.96 |
| oInt Actif 2 | 6.24 |
| oIntl RER RA | 5.57 |
| oJapon AGF | 5.07 |
| oMar Emer 20 | 3.01 |
| oMon Obl Gv | 11.37 |
| oMon Obl RER | 5.37 |
| oMond Equil | 15.42 |
| oObl Can AGF | 5.59 |
| oRER PME 20/ | 5.08 |
| oRes Can 20/ | 14.09 |
| oRev Am AGF | 12.33 |
| oRev CT Int | 11.29 |
| oRev Elevé A | 10.22 |
| oSpécial Am | 10.96 |
| oVal Int AGF | 39.18 |
| **AGF Groupe de Fond** | |
| ouAGF Act Im | 3.91 |
| ouAGFInt.tit | 4.65 |
| ouAct Mon AG | 5.67 |
| ouAllemagne | 24.97 |
| ouAm CT Ht R | 2.65 |
| ouAm RSA AGF | 15.00 |
| ouAmer Lat 2 | 2.80 |
| ouCat Canada | 3.20 |
| ouCr Amer AG | 18.68 |
| ouCr Asiatiq | 5.71 |
| ouCr Euro AG | 10.96 |
| ouCrois Act | 11.11 |
| ouDir Chine | 3.72 |
| ouEuro RA AG | 5.68 |
| ouIndien 20/ | 1.28 |
| ouInt Actif | 4.07 |
| ouJapon AGF | 3.31 |
| ouMar Emer 2 | 1.97 |
| ouMon Obl Gv | 7.43 |
| ouMond Equil | 10.07 |
| ouRev Am AGF | 8.05 |
| ouRev CT Int | 7.37 |
| ouSpécial Am | 7.16 |
| ouVal Int AG | 25.58 |
| **AGF Gestion** | |
| zAllemagne C | 40.85 |
| zuAllemagne | 26.67 |
| **AIC Advantage Fund** | |
| ouAvant Mond | 3.10 |
| oAvantage | 67.60 |
| oAvantage Am | 5.85 |
| ouAvantage A | 3.81 |
| oAvantage II | 8.17 |
| oAvantage Mo | 4.75 |
| **AIC Diversified Se** | |
| oActions Mon | 17.43 |
| ouActions Mo | 11.37 |
| oCanada Dive | 30.26 |
| oValeur | 46.49 |
| ouValeur US | 30.32 |
| **AIC Income Fund Se** | |
| oAct Rev Ame | 5.00 |
| ouAct Rev Am | 3.26 |
| oActions Rev | 4.98 |
| **AIM Family of Fund** | |
| oAm Croi Dy | 9.10 |
| oAmér Premie | 9.19 |
| oCan Premier | 7.83 |
| oCan Equilib | 14.00 |
| oCoréen | 4.02 |
| oEuropa | 20.61 |
| zGl Indice R | 10.29 |
| oGlo Sant | 17.19 |
| oGlo Tech | 15.56 |
| oIntl | 8.83 |
| oNippon | 7.32 |
| oRER Glo Rev | 12.87 |
| oTigre | 6.67 |
| **AIM Family of Fund** | |
| ouAm Crois D | 5.95 |
| ouAmér Prem | 6.01 |
| ouCoréen US | 2.63 |
| ouEuropa US | 13.48 |
| ouGlo Sci Sa | 11.24 |
| ouGlo Tech U | 10.17 |
| ouIntl US | 5.77 |
| ouNippon US | 4.79 |
| ouRER Gl Rev | 8.42 |
| ouTigre US | 4.36 |
| **AIM GT Family of F** | |
| oCanada Grow | 6.04 |
| oCr Amér Lat | 5.45 |
| oCr Amer GT | 7.73 |
| oCrois Pacif | 4.10 |
| oGl Oblig | 5.80 |
| oInfrastr Mo | 7.33 |
| oRes Nat Mon | 7.64 |
| oRev CT A | 5.39 |
| oRev CT B | 5.30 |
| oRev et Croi | 7.98 |
| oRevenu Cana | 5.92 |
| oSoins de Sa | 6.94 |
| oThem Mondia | 6.94 |
| oTélécom Mon | 8.83 |
| oValeur Cana | 4.74 |
| **AIM GT Family of F** | |
| ouCr Amér La | 3.56 |
| ouCrois Amér | 5.05 |
| ouCrois Paci | 2.68 |
| ouGl Oblig U | 3.79 |
| ouInfrastr M | 4.79 |
| ouRes Nat Mo | 3.69 |
| uRev CT A US | 3.52 |
| guRev CT B U | 3.46 |
| ouRev et Cro | 5.21 |
| ouSoins Sant | 4.53 |
| ouThém Mond | 4.53 |
| ouTélécom Md | 5.77 |
| **All-Canadian** | |
| Capital | 10.55 |
| zCompound | 13.35 |
| Consumer | 3.29 |
| Resources | 2.62 |
| **Allstar Fund Group** | |
| AIG Asian | 2.91 |
| AIG Cdn Equ | 11.34 |
| Adr Day Gold | 3.02 |
| **-Alpha Funds** | |
| oGbl Value C | 9.95 |
| ouGbl Value | 6.50 |
| oQuant Equit | 8.62 |
| oQuant Value | 9.06 |
| oUS Sm Cap V | 10.95 |
| ouUS Sm Cap | 7.15 |
| **Altamira** | |
| nAct Euro | 19.66 |
| nActions | 23.59 |
| nAltaFund | 17.77 |
| nAmér Gr Soc | 22.63 |
| nAmer Sélect | 31.76 |
| nAsie-Pacif | 7.85 |
| nCapital | 16.69 |
| nCroissance | 16.57 |
| nDivers Mond | 18.04 |
| nDividendes | 3.33 |
| nDécouv Mond | 2.92 |
| nEquilibré | 15.68 |
| nMond Pet So | 6.16 |
| nMét Préc&St | 3.65 |
| nObl Etat CT | 5.61 |
| nObl Haut Re | 5.77 |
| nOblig Mond | 11.72 |
| nObligations | 17.01 |
| nOccás Japon | 3.20 |
| nReprise | 15.05 |
| nRessources | 8.55 |
| nRev CT Glo | 12.86 |
| nRev&Crois | 6.63 |
| nRevenu | 7.88 |
| nRevenu Cdn | 10.13 |
| nScience & T | 9.95 |
| **-A.P.P.Q.** | |
| ynÉquilibré | 17.75 |
| **Argentum Managemen** | |
| oDiscovery P | 9.89 |
| oPort Revenu | 8.87 |
| oPt Act Can | 8.91 |
| oPt Amer Eli | 9.33 |
| oPt Intl Eli | 10.13 |
| oPt Mar Neut | 11.15 |
| oPt Pet Soc | 8.75 |
| oQue Bal Por | 10.35 |
| **Argentum Managemen** | |
| ouPt Amer El | 6.09 |
| ouPt Intl El | 6.61 |
| ouPt Mar Neu | 7.28 |
| **-Artisan Funds** | |
| oAggress Gro | 10.06 |
| oCanadian Eq | 9.67 |
| oGrowth | 9.96 |
| oGrowth & In | 10.03 |
| oIncome | 9.96 |
| oIntl Equity | 10.16 |
| oMax Growth | 10.13 |
| oRSP Agg Gro | 9.96 |
| oRSP Gro & I | 9.81 |
| oRSP Growth | 9.93 |
| oRSP Income | 9.98 |
| oRSP Max Gro | 9.97 |
| oU.S. Equity | 10.56 |
| **Associate Investor** | |
| nAssoc Inv | 12.48 |
| **Atlas Funds** | |
| oActions Mon | 16.63 |
| oAdvantage A | 22.26 |
| ouAdvantage | 14.54 |
| oAmér Latine | 8.73 |
| oBassin Pac | 7.34 |
| oCan GrndCap | 20.62 |
| oCr Am Gr Ca | 38.12 |
| ouCr Am Gr C | 24.90 |
| oCro Can Pet | 9.29 |
| oCro Intl Gr | 15.14 |
| oCro Intl Ma | 11.53 |
| oCrois Can D | 11.81 |
| oCrois Emerg | 10.51 |
| oEqual Can | 15.57 |
| oFid Rev Can | 7.22 |
| oMond Oblig | 10.64 |
| oObl Can HiR | 11.52 |
| oOblig Can | 11.04 |
| oREER Ind Am | 13.40 |
| oREER Ind In | 12.16 |
| oRend Euro | 19.78 |
| oVal Can Gr | 13.56 |
| oVal Can Pet | 12.25 |
| **Azura Fonds regrou** | |
| yoConservate | 11.51 |
| yoCrois RER | 12.15 |
| yoCroissance | 12.47 |
| yoÉquil RER | 11.66 |
| yoÉquilibré | 12.21 |
| yoFort Crois | 8.89 |
| **B** | |
| **Banque de Montreal** | |
| nCP Adv ALEN | 14.28 |
| nCP Amer Ind | 13.13 |
| nCP Amer Spe | 12.33 |
| nCP Amer Val | 15.86 |
| nCP AmérCroi | 21.41 |
| nCP Crois ca | 16.76 |
| nCP Ext Orie | 7.76 |
| nCP Hypothèq | 12.15 |
| nuCP Ind Act | 11.27 |
| nCP Jap Croi | 5.83 |
| nCP Latino-A | 8.44 |
| nCP Met Prec | 6.06 |
| nCP Mon Sci& | 19.82 |
| nCP Mrch Dev | 6.58 |
| nuCP Oblig $ | 9.92 |
| nCP Obligtl | 12.03 |
| nCP Ressourc | 8.51 |
| nCP Revenu D | 18.56 |
| nCP Sp Crois | 13.09 |
| nEC Allocati | 13.99 |
| nEC Bond | 12.96 |
| nEC Equ Inde | 18.48 |
| nEC Intl Gth | 18.27 |
| nPC Eur Croi | 17.69 |
| **-Barreau Du Quebec** | |
| ynÉquilibré | 12.68 |
| ynObligation | 11.21 |
| **B.E.S.T. Discoveri** | |
| gB.E.S.T. Fu | 9.11 |
| **-Beutel Goodman** | |
| Act Amér | 10.61 |
| Act Can | 15.80 |
| Act Intl | 6.55 |
| Équilibré | 14.12 |
| Pet Cap | 8.22 |
| Revenu | 11.27 |
| **Bissett** | |
| nAmer Equity | 39.93 |
| nBond | 12.97 |
| nCdn Equity | 41.57 |
| nDividend | 18.77 |
| nIncome Trus | 11.29 |
| nIntl Equity | 10.85 |
| nMicrocap | 9.40 |
| nMultination | 23.38 |
| nRetirement | 19.19 |
| nSmall Cap | 29.72 |
| **BNP (Cda) Fonds** | |
| ynActions | 33.60 |
| ynObligation | 11.05 |
| **Fonds Mutuels BPI** | |
| oActions à d | 9.32 |
| oAmér val ré | 10.21 |
| oAmér. pet. | 27.69 |
| oAsie Pacifi | 7.05 |
| oCan Oblig | 4.99 |
| oCan Val Moy | 9.30 |
| zCan pet soc | 7.13 |
| oCan val rée | 8.45 |
| oInt Val Rée | 13.16 |
| oMarches en | 11.24 |
| oMond val ré | 24.60 |
| oMond pet so | 18.14 |
| oObli Socié | 9.52 |
| oRER Mond Eq | 13.73 |
| oRER Mond Ob | 11.19 |
| oRessour Can | 11.24 |
| oRev & Crois | 12.84 |
| oRevenus Div | 12.35 |
| oRevenus Ele | 9.75 |
| **BPI Mutual Funds U** | |
| ouAct Amér U | 6.67 |
| ouAct Mondia | 16.07 |
| ouAsie Pacif | 4.60 |
| ouInt Val Ré | 8.60 |
| ouMarch en D | 7.34 |
| ouPet Soc Am | 18.09 |
| ouPet Soc Mo | 11.85 |
| **Fonds Mutuels BPI** | |
| zCan d'occ d | 17.13 |
| oMond d'occ | 21.51 |
| **BPI Mutual Funds U** | |
| ouGlo Opp US | 14.05 |
| **Fonds Mutuels BPI** | |
| zCan occ inv | 6.59 |
| **C** | |
| **-CI Mutual Funds (L** | |
| gCovington | 12.12 |
| **Caldwell** | |
| oAmer Equity | 6.21 |
| oAssociate | 6.48 |
| oCdn Equity | 4.48 |
| oCdn Income | 5.20 |
| oInternation | 5.50 |
| **-Camaf** | |
| ynCamaf | 13.05 |
| **Canada Trust** | |
| nAct Intl | 31.63 |
| nAct Spéc | 20.65 |
| nAct US | 23.36 |
| nAmerGrowth | 13.37 |
| nAsiaGrowth | 6.73 |
| nBalanced | 18.02 |
| nBalanced In | 9.64 |
| nBond | 12.30 |
| nCdn Bond In | 10.28 |
| nCdn Equ Ind | 9.90 |
| nDiv Income | 15.96 |
| nEmergMkts | 7.65 |
| nEuroGrowth | 11.47 |
| nGlobalGrowt | 11.80 |
| nHigh Yield | 9.78 |
| nHypotheques | 60.01 |
| nIntl Equ In | 11.59 |
| nMondial Rép | 11.72 |
| nMonthly Inc | 9.99 |
| nNord Amér | 46.31 |
| nOblig Intl | 11.46 |
| nRetirement | 10.48 |
| nSht Term Bn | 10.12 |
| nStock | 18.36 |
| nUS Equ Ind | 14.62 |
| **Canso Fund Managem** | |
| oCanadian Eq | 11.25 |
| oValue Bond | 9.74 |
| **Capital Alliance (** | |
| qCap All | 10.42 |
| **Capstone Group** | |
| nBalanced | 7.64 |
| nInternat'l | 6.83 |
| **-Cdn Venture Opp (L** | |
| ygCdn Vent O | 5.37 |
| **Centerfire** | |
| nCenterfire | 10.50 |
| **CentrePost Mutual** | |
| nBalanced | 10.81 |
| nBond | 10.56 |
| nCdn Equity | 6.97 |
| nForeign Equ | 15.14 |
| **-Chou Associates** | |
| Associates | 51.84 |
| RRSP | 22.49 |
| **C.I. Funds (Closed** | |
| nDDJ Cdn Hi | 22.94 |
| **CI Mutual Funds C$** | |
| oAmér Latine | 8.29 |
| oAméricain | 15.73 |
| oCdn Ressour | 6.40 |
| oCrois Can | 5.98 |
| oDividendes | 10.48 |
| oEquil Can | 6.56 |
| oEquil Intl | 16.06 |
| oHarbour Exp | 9.59 |
| oHarbour Fon | 9.84 |
| oHarbr Croi | 9.91 |
| oMarchés Nou | 7.89 |
| oMondial | 12.22 |
| oOblig Can | 5.55 |
| oOblig Mondi | 5.31 |
| oPacifique | 10.83 |
| oRER Act Mon | 5.93 |
| oRER América | 13.39 |
| oRER Equil I | 13.60 |
| oRER Obl Mon | 5.22 |
| oRev Rend El | 9.27 |
| oRevenu Can | 10.66 |
| oSoc moyenne | 9.49 |
| **CI Mutual Funds US** | |
| ouAmér Latin | 5.40 |
| ouAméricain | 10.26 |
| ouEquil Intl | 10.47 |
| ouMarchésNou | 5.14 |
| ouMondial US | 7.97 |
| ouOblig Mond | 3.46 |
| ouPacifique | 7.06 |
| ouRev Rnd El | 6.04 |
| **C.I. Sector Funds** | |
| oAmer Latine | 6.92 |
| oAméricain | 12.84 |
| oCanadien | 5.72 |
| oCourt-Terme | 7.84 |
| oHarbour Exp | 9.47 |
| oHarbour Sec | 9.64 |
| oHsbgr Europ | 8.41 |
| oHsbgr Expan | 5.98 |
| oHsbgr Intl | 10.13 |
| oHsbgr Pet S | 9.39 |
| oHsbgr Value | 10.17 |
| oHsbgr nouv | 4.59 |
| oMarchés Nou | 6.60 |
| oMondial | 14.70 |
| oPacifique | 7.22 |
| oProduits Co | 14.40 |
| oRessource | 9.65 |
| oSec Moy Cap | 9.30 |
| oServ Financ | 18.20 |
| oServ Sante | 15.17 |
| oTechnologie | 18.03 |
| oTelecom | 20.77 |
| oÉco Démo Mn | 10.44 |
| oÉnergie Mon | 10.54 |
| **C.I. Sector Funds** | |
| ouAmer Latin | 4.51 |
| ouAméricain | 8.37 |
| ouCanadien U | 3.73 |
| ouCdn Monarq | 6.06 |
| ouCourt-Term | 5.11 |
| ouHarbour Ex | 6.17 |
| ouHarbr Sect | 6.29 |
| ouHsbgr Euro | 5.48 |
| ouHsbgr Expa | 3.90 |
| ouHsbgr Intl | 6.60 |
| ouHsbgr N As | 2.99 |
| ouHsbgr Pet | 6.12 |
| ouHsbgr Valu | 6.63 |
| ouMarche nou | 4.30 |
| ouMondial US | 9.56 |
| ouPacifique | 4.71 |
| ouProduits C | 9.39 |
| ouRessource | 6.29 |
| ouServ Finan | 11.87 |
| ouSery Sante | 9.89 |
| ouTechnologi | 11.76 |
| ouTelecom US | 13.54 |
| ouÉco Démo M | 6.87 |
| ouÉnergie Mo | 6.87 |
| **CIBC (Placements I** | |
| nAmér Latine | 9.43 |
| ynAppréc Cap | 20.32 |
| nCan Imp Act | 10.15 |
| nCan Oblig | 12.14 |
| nCan Val Opp | 15.53 |
| ynDividend | 15.02 |
| nDémo Amér N | 16.64 |
| nEcon emerg | 9.65 |
| nÉquilibré | 16.20 |
| nEuropéennes | 14.91 |
| nExt Orient | 7.16 |
| nHypothécair | 11.93 |
| nImmobilier | 8.54 |
| nIntl Act | 21.36 |
| nIntl Oblig | 11.46 |
| nJaponaises | 10.30 |
| nMétaux Pré | 5.04 |
| nOblig Mond | 9.96 |
| nOblig Sér 1 | 10.86 |
| nPacifique | 6.82 |
| nRetraite | 16.36 |
| nRetraitePlu | 7.29 |
| nRevenu | 5.66 |
| nRevenu Plus | 6.29 |
| nRépartition | 6.15 |
| nSpécial | 21.44 |
| nSumma | 8.56 |
| ncan équilib | 10.10 |
| **Groupe Inv/Beutel** | |
| nActions Can | 12.68 |
| nCan Pet Cap | 12.01 |
| nCan Equilib | 12.17 |
| **Inv Group/Merrill** | |
| BML Cdn Equi | 9.72 |
| BML Emerg Mk | 7.34 |
| BML US Alloc | 13.61 |
| BML World Al | 11.93 |
| xBML World B | 10.40 |
| **GI/Rothschild Séle** | |
| BAct Amer | 16.77 |
| BAct Intl | 14.39 |
| BActions Can | 12.42 |
| BCan Equil | 14.55 |
| BOblig Intl | 10.58 |
| **Groupe Inv/Sceptre** | |
| BActions Can | 12.32 |
| BCan Equilib | 11.84 |
| xBOblig Can | 11.29 |
| **IRIS Group of Fund** | |
| ynAct. Mondi | 17.16 |
| ynAct.Pt.Cap | 10.09 |
| ynActions Cd | 13.64 |
| ynActions am | 42.87 |
| ynDividendes | 14.65 |
| ynHypothèque | 5.11 |
| ynNA huat re | 9.87 |
| ynObligation | 11.54 |
| ynOpt Cro | 10.22 |
| ynEq.opt.Tac | 10.54 |
| ynEqu.opt re | 10.12 |
| ynÉquilibré | 35.80 |
| **J** | |
| **Jones Heward** | |
| oJH Amer CS | 22.93 |
| ouJH Amér US | 14.98 |
| oJH Equil Ca | 16.76 |
| oJH FondsLté | 13.99 |
| oJH Oblig | 11.25 |
| **L** | |
| **-LaSalle (Fonds)** | |
| yoActions | 5.53 |
| yoÉquilibré | 6.28 |
| **-Leith Wheeler** | |
| nBalanced | 16.18 |
| nCdn Equity | 15.08 |
| nFixed Incom | 10.71 |
| nUS Equity | 4.24 |
| **Lion Funds** | |
| Knowledge In | 11.91 |
| BNat Resourc | 8.00 |
| **Lotus Group of Fun** | |
| nBalanced | 14.12 |
| nBond | 10.17 |
| nEquity | 15.94 |
| **M** | |
| **Mackenzie Cundill** | |
| CdnBalFund | 5.02 |
| Recovery | 4.99 |
| zTitresCundi | 22.22 |
| TitresCundil | 24.42 |
| TitresCndil | 5.32 |
| zValeur Cndl | 12.75 |
| Valeur Cndl | 13.80 |
| Valeur Cndl | 5.27 |
| **Mackenzie Cundill** | |
| uRecovery US | 3.26 |
| uValeur Cndl | 3.44 |
| **Mackenzie Industri** | |
| oInd America | 15.55 |
| oInd Rev Par | 7.58 |
| oInd Rev Pt | 8.04 |
| oInd Titres | 1.34 |
| oIndust Act | 3.44 |
| oIndust Cro | 14.59 |
| oIndust Croi | 14.63 |
| oIndust Hori | 8.19 |
| oIndust Obli | 12.59 |
| oIndust Retr | 9.25 |
| oIndust Equi | 6.66 |
| **Mackenzie Industri** | |
| ouInd Americ | 10.15 |
| **Mackenzie Ivy CS** | |
| ygFirst Amer | 11.73 |
| ygProtect Am | 11.29 |
| **H** | |
| **Hansberger Value C** | |
| oHsbgr Asia | 4.83 |
| oHsbgr Europ | 8.73 |
| oHsbgr Expan | 6.10 |
| oHsbgr GlSm | 9.24 |
| oHsbgr Intl | 10.07 |
| oHsbgr Value | 10.20 |
| **Hansberger Value U** | |
| ouHsbgr Asia | 3.15 |
| ouHsbgr Euro | 5.69 |
| ouHsbgr Expa | 3.98 |
| ouHsbgr GlSm | 6.02 |
| ouHsbgr Intl | 6.57 |
| ouHsbgr Vale | 6.65 |
| **-Hemisphere Capital** | |
| nValue Fund | 11.62 |
| **-Hillsdale Investme** | |
| nuHillsdale | 12.02 |
| **Hirsch Asset Manag** | |
| oBalanced | 10.12 |
| oCdn Growth | 9.37 |
| oFixed Incom | 10.33 |
| oNat Resourc | 11.04 |
| **HKBC fonds communs** | |
| nAction Intl | 11.85 |
| nActions | 20.97 |
| nCr cap peu | 15.04 |
| nCrois Asiat | 6.96 |
| nCrois Euro | 20.76 |
| nÉquilibré | 16.80 |
| nHypothécair | 11.39 |
| nNouv Marché | 5.84 |
| nOblig Can | 12.11 |
| nObli Intl | 11.56 |
| nRevenu Div | 16.23 |
| nUS Equity | 21.63 |
| **I** | |
| **-ICM Group of Funds** | |
| nActions | 12.46 |
| nActions Int | 16.11 |
| nObligations | 16.87 |
| nUS Equity | 6.73 |
| nUS Sml Cap | 6.66 |
| nÉquilibré | 13.22 |
| **Infinity Invest Co** | |
| oCanadian | 8.42 |
| oIncome | 6.89 |
| oInternation | 4.44 |
| oWealth Mgmt | 8.33 |
| **-Innovacap Capital** | |
| ynInnovacap | 8.70 |
| **InvesNat Banque Na** | |
| nAct Can | 7.31 |
| nAct Euro | 20.60 |
| nAct Ext-Ori | 7.79 |
| nAct Japon | 5.94 |
| nDiv Energiq | 13.00 |
| nDiver Conse | 9.87 |
| nDiver Intré | 9.62 |
| nDiver Pondé | 9.77 |
| nDiver Prude | 10.05 |
| nDividendes | 12.79 |
| nÉquilibré | 6.91 |
| nHypothèques | 10.69 |
| nuInd Am Pl | 8.50 |
| nInd Int RE | 9.83 |
| nIndiciel Am | 13.01 |
| nIndiciel Ca | 9.39 |
| nObl Gouv CT | 5.46 |
| nObl Intl RER | 11.12 |
| nObligations | 11.02 |
| nPetite Can | 21.00 |
| nProt Act Ca | 9.55 |
| nProt Cro Eq | 9.99 |
| nProt Intl | 10.81 |
| nProt Obl Ca | 10.21 |
| nProt Ret Eq | 9.96 |
| **Investors Inc.** | |
| BAct Can | 11.13 |
| yBBiensImmob | 4.44 |
| BCan Pet Cap | 12.98 |
| BCan Pet Cap | 9.64 |
| BCan Res Nat | 9.13 |
| BCrois Lat A | 8.88 |
| BCrois Mond | 8.13 |
| BCrois Plus | 9.62 |
| BCrois Retr | 8.60 |
| BCrois US | 55.24 |
| BCroissance | 13.40 |
| BDecouvertes | 15.30 |
| BDividendes | 15.08 |
| BEntreprise | 9.42 |
| BEuropéen | 12.99 |
| BGbl Sci & T | 10.48 |
| BGlobal | 13.27 |
| gGlobal Obli | 5.92 |
| gHypothécair | 5.02 |
| BJaponais | 12.94 |
| BMutuel | 11.55 |
| BNord-Amér | 16.91 |
| gOblig Gouv | 4.89 |
| xBOblig NA R | 9.96 |
| xgOblig Soc | 10.86 |
| BPacifique | 6.82 |
| BRetraite | 16.36 |
| BRetraitePlu | 7.29 |
| gRevenu | 5.66 |
| BRevenu Plus | 6.29 |
| BRépartition | 6.15 |
| BSpécial | 21.44 |
| BSumma | 8.56 |
| ncan équilib | 10.10 |
| **Groupe Inv/Beutel** | |
| BActions Can | 12.68 |
| BCan Pet Cap | 12.01 |
| BCan Equilib | 12.17 |
| **Inv Group/Merrill** | |
| BML Cdn Equi | 9.72 |
| BML Emerg Mk | 7.34 |
| BML US Alloc | 13.61 |
| BML World Al | 11.93 |
| xBML World B | 10.40 |
| **GI/Rothschild Séle** | |
| BAct Amer | 16.77 |
| BAct Intl | 14.39 |
| BActions Can | 12.42 |
| BCan Equil | 14.55 |
| BOblig Intl | 10.58 |
| **Groupe Inv/Sceptre** | |
| BActions Can | 12.32 |
| BCan Equilib | 11.84 |
| xBOblig Can | 11.29 |
| **IRIS Group of Fund** | |
| ynAct. Mondi | 17.16 |
| ynAct.Pt.Cap | 10.09 |
| ynActions Cd | 13.64 |
| ynActions am | 42.87 |
| ynDividendes | 14.65 |
| ynHypothèque | 5.11 |
| ynNA huat re | 9.87 |
| ynObligation | 11.54 |
| ynOpt Cro | 10.22 |
| ynEq.opt.Tac | 10.54 |
| ynEqu.opt re | 10.12 |
| ynÉquilibré | 35.80 |
| **J** | |
| **Jones Heward** | |
| oJH Amer CS | 22.93 |
| ouJH Amér US | 14.98 |
| oJH Equil Ca | 16.76 |
| oJH FondsLté | 13.99 |
| oJH Oblig | 11.25 |
| **L** | |
| **-LaSalle (Fonds)** | |
| yoActions | 5.53 |
| yoÉquilibré | 6.28 |
| **-Leith Wheeler** | |
| nBalanced | 16.18 |
| nCdn Equity | 15.08 |
| nFixed Incom | 10.71 |
| nUS Equity | 4.24 |
| **Lion Funds** | |
| Knowledge In | 11.91 |
| BNat Resourc | 8.00 |
| **Lotus Group of Fun** | |
| nBalanced | 14.12 |
| nBond | 10.17 |
| nEquity | 15.94 |
| **M** | |
| **Mackenzie Cundill** | |
| CdnBalFund | 5.02 |
| Recovery | 4.99 |
| zTitresCundi | 22.22 |
| TitresCundil | 24.42 |
| TitresCndil | 5.32 |
| zValeur Cndl | 12.75 |
| Valeur Cndl | 13.80 |
| Valeur Cndl | 5.27 |
| **Mackenzie Cundill** | |
| uRecovery US | 3.26 |
| uValeur Cndl | 3.44 |
| **Mackenzie Industri** | |
| oInd America | 15.55 |
| oInd Rev Par | 7.58 |
| oInd Rev Pt | 8.04 |
| oInd Titres | 1.34 |
| oIndust Act | 3.44 |
| oIndust Cro | 14.59 |
| oIndust Croi | 14.63 |
| oIndust Hori | 8.19 |
| oIndust Obli | 12.59 |
| oIndust Retr | 9.25 |
| oIndust Equi | 6.66 |
| **Mackenzie Industri** | |
| ouInd Americ | 10.15 |
| **Mackenzie Ivy CS** | |
| ygFirst Amer | 11.73 |
| ygProtect Am | 11.29 |
| **H** | |
| **Hansberger Value C** | |
| oHsbgr Asia | 4.83 |
| oHsbgr Europ | 8.73 |
| oHsbgr Expan | 6.10 |
| oHsbgr GlSm | 9.24 |
| oHsbgr Intl | 10.07 |
| oHsbgr Value | 10.20 |
| **Hansberger Value U** | |
| ouHsbgr Asia | 3.15 |
| ouHsbgr Euro | 5.69 |
| ouHsbgr Expa | 3.98 |
| ouHsbgr GlSm | 6.02 |
| ouHsbgr Intl | 6.57 |
| ouHsbgr Vale | 6.65 |
| **-Hemisphere Capital** | |
| nValue Fund | 11.62 |
| **-Hillsdale Investme** | |
| nuHillsdale | 12.02 |
| **Hirsch Asset Manag** | |
| oBalanced | 10.12 |
| oCdn Growth | 9.37 |
| oFixed Incom | 10.33 |
| oNat Resourc | 11.04 |
| **HKBC fonds communs** | |
| nAction Intl | 11.85 |
| nActions | 20.97 |
| nCr cap peu | 15.04 |
| nCrois Asiat | 6.96 |
| nCrois Euro | 20.76 |
| nÉquilibré | 16.80 |
| nHypothécair | 11.39 |
| nNouv Marché | 5.84 |
| nOblig Can | 12.11 |
| nObli Intl | 11.56 |
| nRevenu Div | 16.23 |
| nUS Equity | 21.63 |
| **I** | |
| **-ICM Group of Funds** | |
| nActions | 12.46 |
| nActions Int | 16.11 |
| nObligations | 16.87 |
| nUS Equity | 6.73 |
| nUS Sml Cap | 6.66 |
| nÉquilibré | 13.22 |
| **Infinity Invest Co** | |
| oCanadian | 8.42 |
| oIncome | 6.89 |
| oInternation | 4.44 |
| oWealth Mgmt | 8.33 |
| **-Innovacap Capital** | |
| ynInnovacap | 8.70 |
| **InvesNat Banque Na** | |
| nAct Can | 7.31 |
| nAct Euro | 20.60 |
| nAct Ext-Ori | 7.79 |
| nAct Japon | 5.94 |
| nDiv Energiq | 13.00 |
| nDiver Conse | 9.87 |
| nDiver Intré | 9.62 |
| nDiver Pondé | 9.77 |
| nDiver Prude | 10.05 |
| nDividendes | 12.79 |
| nÉquilibré | 6.91 |
| nHypothèques | 10.69 |
| nuInd Am Pl | 8.50 |
| nInd Int RE | 9.83 |
| nIndiciel Am | 13.01 |
| nIndiciel Ca | 9.39 |
| nObl Gouv CT | 5.46 |
| nObl Intl RER | 11.12 |
| nObligations | 11.02 |
| nPetite Can | 21.00 |
| nProt Act Ca | 9.55 |
| nProt Cro Eq | 9.99 |
| nProt Intl | 10.81 |
| nProt Obl Ca | 10.21 |
| nProt Ret Eq | 9.96 |
| **Investors Inc.** | |
| BAct Can | 11.13 |
| yBBiensImmob | 4.44 |
| BCan Pet Cap | 12.98 |
| BCan Pet Cap | 9.64 |
| BCan Res Nat | 9.13 |
| BCrois Lat A | 8.88 |
| BCrois Mond | 8.13 |
| BCrois Plus | 9.62 |
| BCrois Retr | 8.60 |
| BCrois US | 55.24 |
| BCroissance | 13.40 |
| BDecouvertes | 15.30 |
| BDividendes | 15.08 |
| BEntreprise | 9.42 |
| BEuropéen | 12.99 |
| BGbl Sci & T | 10.48 |
| BGlobal | 13.27 |
| gGlobal Obli | 5.92 |
| gHypothécair | 5.02 |
| BJaponais | 12.94 |
| BMutuel | 11.55 |
| BNord-Amér | 16.91 |
| gOblig Gouv | 4.89 |
| xBOblig NA R | 9.96 |
| xgOblig Soc | 10.86 |
| BPacifique | 6.82 |
| BRetraite | 16.36 |
| BRetraitePlu | 7.29 |
| gRevenu | 5.66 |
| BRevenu Plus | 6.29 |
| BRépartition | 6.15 |
| BSpécial | 21.44 |
| BSumma | 8.56 |
| ncan équilib | 10.10 |
| **Groupe Inv/Beutel** | |
| BActions Can | 12.68 |
| BCan Pet Cap | 12.01 |
| BCan Equilib | 12.17 |
| **Inv Group/Merrill** | |
| BML Cdn Equi | 9.72 |
| BML Emerg Mk | 7.34 |
| BML US Alloc | 13.61 |
| BML World Al | 11.93 |
| xBML World B | 10.40 |
| **GI/Rothschild Séle** | |
| BAct Amer | 16.77 |
| BAct Intl | 14.39 |
| BActions Can | 12.42 |
| BCan Equil | 14.55 |
| BOblig Intl | 10.58 |
| **Groupe Inv/Sceptre** | |
| BActions Can | 12.32 |
| BCan Equilib | 11.84 |
| xBOblig Can | 11.29 |
| **IRIS Group of Fund** | |
| ynAct. Mondi | 17.16 |
| ynAct.Pt.Cap | 10.09 |
| ynActions Cd | 13.64 |
| ynActions am | 42.87 |
| ynDividendes | 14.65 |
| ynHypothèque | 5.11 |
| ynNA huat re | 9.87 |
| ynObligation | 11.54 |
| ynOpt Cro | 10.22 |
| ynEq.opt.Tac | 10.54 |
| ynEqu.opt re | 10.12 |
| ynÉquilibré | 35.80 |
| **J** | |
| **Jones Heward** | |
| oJH Amer CS | 22.93 |
| ouJH Amér US | 14.98 |
| oJH Equil Ca | 16.76 |
| oJH FondsLté | 13.99 |
| oJH Oblig | 11.25 |
| **L** | |
| **-LaSalle (Fonds)** | |
| yoActions | 5.53 |
| yoÉquilibré | 6.28 |
| **-Leith Wheeler** | |
| nBalanced | 16.18 |
| nCdn Equity | 15.08 |
| nFixed Incom | 10.71 |
| nUS Equity | 4.24 |
| **Lion Funds** | |
| Knowledge In | 11.91 |
| BNat Resourc | 8.00 |
| **Lotus Group of Fun** | |
| nBalanced | 14.12 |
| nBond | 10.17 |
| nEquity | 15.94 |
| **M** | |
| **Mackenzie Cundill** | |
| CdnBalFund | 5.02 |
| Recovery | 4.99 |
| zTitresCundi | 22.22 |
| TitresCundil | 24.42 |
| TitresCndil | 5.32 |
| zValeur Cndl | 12.75 |
| Valeur Cndl | 13.80 |
| Valeur Cndl | 5.27 |
| **Mackenzie Cundill** | |
| uRecovery US | 3.26 |
| uValeur Cndl | 3.44 |
| **Mackenzie Industri** | |
| oInd America | 15.55 |
| oInd Rev Par | 7.58 |
| oInd Rev Pt | 8.04 |
| oInd Titres | 1.34 |
| oIndust Act | 3.44 |
| oIndust Cro | 14.59 |
| oIndust Croi | 14.63 |
| oIndust Hori | 8.19 |
| oIndust Obli | 12.59 |

# Les petites annonces

http://www.ledroit.com

# 562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payal les à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

**Abonnement:** livraison à domicile: 163.80 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.40 $/semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-6961
**Service par la poste:** au Canada 356.00 $ par année, et les autres pays: 420.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

## INDEX DES RUBRIQUES


### AVIS

| | |
|---|---|
| ***Activités diverses** | **103** |
| ***Perdu** | **104** |
| Trouvé (gratuit) | 106 |
| ***Présentations à domicile** | **107** |

### SERVICE ET VENTE

| | |
|---|---|
| À donner | 121 |
| À échanger | 123 |
| Accessoires de parterre | 186 |
| ***Alimentation et aliments naturels** | **222** |
| Ameublement | 120 |
| Aménagement de terrain | 190 |
| ***Animaux** | **174** |
| ***Animaux, pension, nourriture et soins** | **176** |
| Antiquités | 122 |
| Appareils ménagers | 124 |
| Articles de sports d'hiver | 191 |
| Artisanat | 192 |
| ***Argent demandé** | **218** |
| ***Argent disponible** | **220** |
| Bicyclettes | 136 |
| Camping | 164 |
| Centres de villégiature | 166 |
| Chasse, pêche, articles de sport | 168 |
| ***Chauffage, climatisation** | **202** |
| Coin du bébé | 150 |
| Coin du collectionneur | 216 |
| Conditionnement physique | 200 |
| ***Cours de musique** | **135** |
| ***Décoration intérieure** | **194** |
| Divers à vendre | 152 |
| Divers à louer | 154 |
| ***Divers demandés** | **156** |
| Encans | 151 |
| ***Enseignement, cours** | **196** |
| ***Équipement de bureau** | **212** |
| ***Équipement commercial** | **214** |
| Fleurs, plantes | 188 |
| Formation professionnelle | 197 |
| Fourrures, entreposage | 146 |
| Jeux, jouets | 178 |
| Livres, timbres, monnaies | 180 |
| Machines à coudre | 126 |
| Marchés aux puces | 158 |
| Matériaux | 142 |
| ***Musique** | **134** |
| Ordinateurs | 132 |
| Outillage | 144 |
| Photographie | 182 |
| Piscines | 162 |
| Radios, téléviseurs, chaînes stéréo | 128 |
| ***Services professionnels** | **118** |
| ***Soins de beauté, esthétique** | **198** |
| Souffleuses à neige | 138 |
| Tableaux, encadrements | 184 |
| Tapis et carreaux "tuiles" | 140 |
| ***Traiteurs** | **210** |
| ***Transport demandé** | **170** |
| ***Transport offert** | **171** |
| Vacances, voyages | 172 |
| Vente - garage | 160 |
| Vêtements à vendre | 148 |
| ***Vidéocassettes et magnétoscopes** | **130** |

### LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

| | |
|---|---|
| *Affilage | 241 |
| *Alarmes | 242 |
| *Aménagement paysager | 243 |
| *Appareils ménagers | 244 |
| *Arbres | 245 |
| *Architecture et dessins | 246 |
| *Assurances | 247 |
| *Automobiles | 248 |
| *Bijouterie | 249 |
| *Chauffage, climatisation | 250 |
| *Cheminées | 251 |
| *Clôtures | 252 |
| *Comptabilité | 253 |
| *Confiserie | 254 |
| *Construction | 255 |
| *Cordonnerie | 256 |
| *Couture | 257 |
| *Décapage de meubles | 258 |
| *Décoration intérieure | 259 |
| *Déménagement, transport | 260 |
| *Démolition | 261 |
| *Déneigement | 262 |
| *Divers | 264 |
| *Ébénisterie | 266 |
| *Échafaudages | 267 |
| *Électricité | 268 |
| *Esthétique, coiffure | 269 |
| *Extermination | 271 |
| *Ferblanterie | 272 |
| *Fer ornemental | 273 |
| *Foyers, poêles à combustion | 274 |
| *Gouttières | 276 |
| *Impôts | 277 |
| *Imprimerie | 278 |
| *Informatique | 280 |
| *Isolation | 279 |
| *Jardinage | 281 |
| *Machines à coudre | 282 |
| *Maçonnerie | 283 |
| *Maisons, réparations et rénovations | 284 |
| *Menuiserie | 285 |
| *Montres et horloges | 286 |
| *Nettoyage, ménage | 287 |
| *Pavage | 288 |
| *Piscines | 289 |
| *Plâtre, peinture | 290 |
| *Plomberie | 291 |
| *Photographie | 292 |
| *Rembourrage | 294 |
| *Rénovations | 295 |
| *Réparations | 297 |
| *Réparations petits appareils | 298 |
| *Restaurants | 299 |
| *Serrurerie | 300 |
| *Services 24 heures | 301 |
| *Soudure | 302 |
| *Tapis, carreaux, céramiques | 303 |
| *Taxis | 304 |
| *Téléviseurs | 305 |
| *Toitures | 296 |
| *Traduction | 309 |
| *Traitement de textes | 310 |
| *Ventilation | 306 |
| *Vidéocassettes et magnétoscopes | 307 |
| *Vitreries | 308 |

### EMPLOIS

| | |
|---|---|
| Aide demandée | 311 |
| Aide domestique demandée | 312 |
| Éducation | 379 |
| ***Emplois demandés** | **314** |
| ***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s** | **315** |
| Esthétique, coiffure | 317 |
| Gardiennes demandées | 320 |
| ***Garderais enfants** | **322** |
| Offres d'emploi | 325 |
| Personne de compagnie demandée | 371 |
| Personnel de bureau | 372 |
| Personnel médical | 373 |
| Personnel hôtelier | 374 |
| Personnel de métier | 375 |
| Personnel de restaurant | 376 |
| Personnel spécialisé | 377 |
| Personnel de vente | 378 |
| Professeurs, instituteurs | 380 |
| Services d'emploi | 382 |

### LOGEMENTS

| | |
|---|---|
| ***Garçonnières** | **406** |
| ***Logements à louer - Aylmer** | **400** |
| ***Logements à louer - Buckingham** | **404** |
| ***Logements à louer - Cantley** | **407** |
| ***Logements à louer - Gatineau** | **401** |
| ***Logements à louer - Hull** | **402** |
| ***Logements à louer - Masson-Angers** | **411** |
| ***Logements à louer - Ontario** | **403** |
| ***Logements à louer - autres** | **405** |
| ***Logements meublés** | **408** |
| ***Logements à partager** | **409** |
| ***Logements à sous-louer** | **410** |
| ***Logements demandés** | **435** |
| ***Maisons à louer** | **432** |
| ***Maisons à partager** | **433** |

### CHAMBRES

| | |
|---|---|
| ***Chambres à louer** | **440** |
| Chambres avec pension | 466 |
| ***Chambres demandées** | **467** |

### CONDOMINIUMS

| | |
|---|---|
| ***Condominiums à partager** | **471** |
| ***Condominiums à louer** | **470** |
| Condominiums à vendre | 475 |
| ***Condominiums demandés** | **476** |
| Condominiums à l'extérieur | 477 |

### MAISONS

| | |
|---|---|
| Maisons à vendre ou à louer | 478 |
| Maisons à vendre - Ontario | 479 |
| Maisons à vendre - Québec | 480 |
| Visites libres - Ontario | 481 |
| Visites libres - Québec | 482 |
| Maisons à échanger | 484 |
| Maisons à vendre - bord de l'eau | 483 |
| ***Maisons demandées** | **495** |
| Maisons à l'extérieur | 496 |

### MAISONS À REVENU

| | |
|---|---|
| Maisons à revenu - Ontario | 520 |
| Maisons à revenu - Québec | 521 |
| ***Maisons à revenu demandées** | **532** |
| Maisons à revenu à l'extérieur | 533 |
| Services immobiliers | 534 |

### AUTRES PROPRIÉTÉS

| | |
|---|---|
| ***Chalets demandés** | **559** |
| Chalets à vendre | 560 |
| Chalets à louer | 561 |
| Fermes | 562 |
| Maisons de campagne | 563 |
| Maisons mobiles | 564 |
| Maisons préfabriquées | 565 |
| Terres | 570 |
| Terrains | 575 |
| Villégiature - Ontario | 577 |
| Villégiature - Québec | 578 |
| Villégiature à l'extérieur | 579 |

### COMMERCES ET INDUSTRIES

| | |
|---|---|
| Bureaux à louer | 580 |
| Bureaux à vendre | 581 |
| Commerces | 585 |
| Commerces demandés | 586 |
| Condos industriels | 594 |
| Entrepôts | 590 |
| ***Franchises à vendre** | **598** |
| Locaux | 595 |
| Possibilités d'affaires | 596 |
| Propriétés commerciales | 597 |

### DIVERS

| | |
|---|---|
| ***Agences de rencontre** | **599** |
| ***Amitié, rencontres** | **600** |
| ***Ésotérisme** | **601** |
| ***Messages personnels** | **602** |
| ***Services d'escorte** | **603** |

### VÉHICULES

| | |
|---|---|
| Abris d'auto | 656 |
| Autos à vendre | 605 |
| ***Autos à louer** | **615** |
| Autos de prestige | 611 |
| ***Autos demandées** | **620** |
| Avions | 623 |
| Bateaux, moteurs et voiliers | 684 |
| Camions à vendre | 625 |
| Camions 4x4 | 628 |
| Camions à louer | 630 |
| Camions demandés | 635 |
| ***Dépannage** | **636** |
| Équipement agricole | 637 |
| Fourgonnettes | 621 |
| Garages à vendre | 650 |
| Garages ou stationnements à louer | 655 |
| Garages ou stationnements demandés | 660 |
| Machinerie | 663 |
| Motocyclettes | 665 |
| Motoneiges | 670 |
| ***Pièces et accessoires** | **672** |
| Remorques | 673 |
| ***Réparations et entretien** | **674** |
| Roulottes | 677 |
| Véhicules tout terrain | 680 |

### AVIS

| | |
|---|---|
| Autres services | 795 |
| Avis de décès | 705 |
| Cadre des funérailles (gratuit) | 715 |
| Cartes de remerciements | 720 |
| Cartes mortuaires | 735 |
| Entrepreneurs de pompes funèbres | 785 |
| Faveurs obtenues | 760 |
| Fleuristes | 780 |
| In Memoriam | 730 |
| Monuments funéraires | 790 |
| Naissances | 763 |
| Retrouvailles | 797 |
| Services anniversaires | 725 |


Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case 10 $, retour par la poste 15 $.
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier.
Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

## POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

### 103 ACTIVITÉS DIVERSES

**Célibataires de 35 à 55 ans! Cocktail/souper/réception "party" de Noël** le vendredi 27 novembre au restaurant Piano/bar Chez Enrico. Nous avons 60 places maximum. Au plaisir de vous rencontrer: "Le Club Sélect". Réservations: Betty, 776-6550 ou Micheline, 776-1446, après 18h.

**RÉUNION D'EMPLOYÉS DES HOTELS BANFF SPRINGS**

18 - 21 avril 1999
Téléphoner ou écrire à Bev Hearn
(403)762-1779 ou C.P. 960, Banff,
Alberta, T0L 0C0 pour plus d'inf.

**LeDroit**
**LES PETITES ANNONCES SUR INTERNET**
**C'est gratuit !**
Toutes les petites annonces et avis de nécrologie publiés dans LeDroit sont également publiés quotidiennement SANS FRAIS ADDITIONNEL sur notre site Internet. Vous pouvez facilement les retrouver en cliquant sur «petites annonces» ou «nécrologie» sous «menu principal» à gauche sur notre page d'accueil.
**www.ledroit.com**

### 104 PERDU

CHAT tigré gris foncé et brun, poils semi longs, grosse queue, peut avoir collier rouge, peureux. Récompense. 682-3284.

### 118 SERVICES PROFESSIONNELS

**APAISEZ** le stress et l'anxiété Prenez du temps pour relaxer **Massothérapie l'essentiel.** 776-6306.

**CENTRE MASSO-DETENTE.** Massage thérapeutique et relaxation. **769-4713.**

DE RETOUR, massages suédois, reçus. 290-9937.

DIPLÔMÉE en massage suédois, reçus pour assurance. Anne, 643-1630.

**FERAIT administration** pour entreprises, tous les journaux, la paye, rapports gouvernementaux, fermetures de mois et d'année. **Jacqueline White, 561-5341.**

### 118 SERVICES PROFESSIONNELS

MASSAGE professionnel, relaxation-thérapeutique. 9h à 23h, 778-8988.

MASSAGE professionnel sur rendez-vous seulement. Reçus. 777-4342.

MASSAGE professionnel de détente thérapeutique par massothérapeute diplômée. **Sur rendez-vous. 246-7957.**

NOUVEAU studio. Excellents massages européens, 485 rue Cumberland, Ottawa. 233-4583.

SOINS à domicile de la Petite-Nation, Andrée Beaudry, technicienne en soins des pieds/réflexologie, infirmière auxiliaire. À domicile. **983-3047.**

### 120 AMEUBLEMENT

**1000 ARTICLES ET + 100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY MEUBLES USAGÉS GADBOIS**
Achetons et vendons meubles, appareils ménagers, antiquités. 776-6448.

**1,000 ARTICLES ET +. 778-0654, 79 Papineau, Hull.** Meubles Stanley - Achat et vente. Antiquités, poêles et réfrig.

**1000 ARTICLES VARIÉS**
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

1 LIT queen, 2 lits double. À très bon prix. **772-8216.**

2 LITS capitaines, 39", prix à discuter. 669-3576.

**368 NOTRE-DAME, GATINEAU**
Meubles Girard - Matelas neufs
Achetons/vendons, **669-6333**

BASINETTE, bureau et table à langer: $250. 281-3044

CAUSEUSE et fauteuil à vendre, $350; manteau d'hiver en peluche noir et blanc. 663-4812.

DIVAN 3 places + fauteuil + 2 tables de marque **IKEA;** sécheuse et quelques articles de maison. **561-4293.**

ENSEMBLE de 6 morc. (3 tables, console, podium, miroir), en bois stratifié vert menthe; lav. 6 programmes et séc. Moffat. Après 17h: 561-7865.

ENSEMBLE de chambre, 6 morc., blanc et chêne rosé, base lit Queen, tête, bureaux homme et femme, 2 tables de nuit, valeur $2,000 pour $650; 2 lits simples "capitaine", blanc (1 matelas), meilleure offre. 595-8343

FUTON/sofa-lit, $175; table de cuisine, 3 chaises et buffet, $150. 669-4781, 328-2319.

### 120 AMEUBLEMENT

LIT électrique 39 po, comme neuf, $525. 777-9090.

MATELAS et sommier Queen Chiro-Suprême orthopédique, 6 mois d'usage, valeur $1,200 demande $500. 773-3446

MEUBLES à vendre: cuisine, salon, chambre et plus, rénovations. Demandez Diane, après 18h au 778-2489 ou laissez mess.

**LIQUIDATION DE MEUBLES ET D'ÉLECTROMÉNAGERS**
**Centre de liquidation**
**130, rue Jean Proulx, Hull**

MEUBLES usagés Boudha, achetons et vendons. 819-921-0233.

MOBILIER cuisine, rectangulaire, en chêne, 53x34, 6 chaises, 2 rallonges de 12 po ch., valeur $1,250, laissé à $650, cause: déménagement. Gisèle 776-5067.

MOBILIER de chambre complet 39 po, en merisier naturel, très propre; foyer décoratif. **613-488-3553.**

MOBILIER de cuisine en bois dur, table ovale, 6 chaises et 1 vaisselier 2 morceaux. 246-2574

**RÉFRIG.,** $300; table cuisine en bois, $300; poêle, $300; mobilier salon, 5 morc., $450, très propre. Eric **281-0133**

SOFA beige à vendre, $350. 246-5397.

**TABLE de cuisine** chêne blanchi, 58" à 71", 4 chaises, **meilleure offre. 685-0424**

UNITÉ murale en chêne, 6x6, avec armoire à boisson et verrière, valeur $939 pour $450. 669-5073

### 122 ANTIQUITÉS

**ANTIQUITÉS ST-JOSEPH - 99 St-Joseph**
Achat-vente-réparations. 772-8992

PAYONS comptant pour meubles anciens, vaisselle, argenterie, horloges, etc. 276-3450, 747-1617.

### 124 APPAREILS MÉNAGERS

**1A-RÉFRIGÉRATION - ACHAT - VENTE**
771-8508, pag.: 593-0080

### 124 APPAREILS MÉNAGERS

**1000 ARTICLES VARIÉS**
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

**114 CH. MARIER, VANIER 744-7610**
**FRANK'S APPLIANCE.** À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

**"13e ANNÉE À VOTRE SERVICE."**
Achat et vente d'appareils propres et garantie.
**S.O.S. ÉLECTROMÉNAGERS**
**190 St-Joseph, Hull. 776-0505**

**BEAU, BON, PAS CHER**
**ACHAT ET VENTE**
appareils ménagers (pièces) et meubles usagés.
**387, Notre-Dame, Gatineau. 669-0697**

CONGÉLATEUR amande, excellent état, $250. 243-0339.

CUISINIÈRE, blanche GE, $295. 669-4878, 794-6829

CUISINIÈRE et réfrig. neufs, blancs, modèles légers, $850. 246-0646.

CUISINIÈRE Kenmore, autonettoyant, très propre, $150. **663-2103**

CUISINIÈRES, $60, couleur or, 24 po, bon état. 568-5151

**FRIGO-PLUS**
VENTE DE LIQUIDATION
Poêle, réfrig., lav., séc.
**130 Jean Proulx, Hull, 775-2753**

LAVEUSE blanche, très bonne condition, $250. 669-3809.

LAVEUSE et sécheuse Maytag, bon état, $275. 243-7521.

LAVEUSE INGLIS blanche, 8 cycles, 3 mois d'usage, $400. (819)427-6097

LAVEUSE, sécheuse, 4 ans d'usage, $350 livrées. 777-6493, 778-9427.

LAVE-VAISSELLE Kenmore, couleurs variables, $100. 772-9451.

LAV./SÉC. Kenmore blanches; plaque chauffante Amana. 561-4549.

MINI lav.-essoreuse et mini séc., blanches, très propre, $175. **776-5402**

**OUELLETTE RÉFRIGÉRATION**
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

POÊLE et réfrig. Wentinghouse, $200. 682-6895.

POÊLE, réfrig., blancs, portes verticaux; congélateur blanc. 771-1445.

POÊLE, réfrigérateur, laveuse, sécheuse. 669-0302.

### 124 APPAREILS MÉNAGERS

POELE Viking blanc, 30 po., fonctionne très bien, $90. 568-3012

RÉFRIG. Crosley, blanc, 11 pi cu., 6 mois d'usage, $300. 777-2425.

REFRIG., cuisinière, ordinateur 1987, tête de lit 54 po. 684-7404

RÉFRIGÉRATEUR Kenmore, blanc, deux portes avec glacière et eau; 4 ans, $2,700 pour $900, 69"X35"X30". Cuisinière Hotpoint avec four autonettoyant et convection véritable, blanc, 4 ans, $900 pour $450. Sécheuse et lessiveuse Admiral, blanc, 2 ans, $1000 pour $700. 593-5473.

RÉFRIG. Kenmore avec machine à glace et distributeur, valeur $1,600 vendrais à $950. 775-1892.

**SÉCHEUSES!** Lubrification, mise au point, réparation. **$39.95. 778-6540**

### 128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

SYSTEME de son à vendre, $180. 243-2237.

TÉLÉ GE stéréo, neuf, couleurs, 19 po, $250 ferme. 772-0416

### 132 ORDINATEURS

486DX2-66, $450; Pentium 90, $550; Pentium 200 MMX, $950. 770-4558.

**Achèterais ordinateurs**

**TANDY 1100FD avec modem interne**
Recherche ce modèle seulement. Contacter Louis au 562-7504 ou lsimoneau@ledroit.com

**BELTEC USAGÉ**
Système complet Pentium, à partir de $600, spécial carte de son à $22, CD-ROM 8x à $42. 776-0440 poste 234. www.beltec.com

**DÉPANNAGE** INFORMATIQUE
**759-8890**

**INFORMATIQUE 3000**
**729, boul. St-Joseph, Hull**
ORDINATEUR K6-300, tout équipé, neuf, $1,150. 772-8787.

INTERNET à partir de $14.99 par mois. 776 ordi(6734).

**OUTAOUAIS PC**
Vente et réparation d'ordinateurs, CD-ROM 20X NEC. $59.99, **787-2412**

PENTIUM II, 300 mHz, $1,195; 400 mHz, $2,195. Richard: 328-6495

### 132 ORDINATEURS

ORDINATEUR portatif NEC 486-100 DX, écran 10.4, 30 Mo RAM, disque dur 813 Mo, 32 bit, CD-ROM/modem, fax PCMCIA V90 (56K), carte de son, hauts-parleurs, souris externe, adapteur A/C et batterie, valises, très bonne condition, compatible en 2000, garantie 2 ans, $2,500. 741-7561.

**RÉPARATION DE MONITEUR.** Estimation gratuite. 777-7847, 773-0834

**SERVEUR 2X 166 MHz 4X 2.1 Go,** disque dur SCSI, 128 Mo RAM, moniteur, CD-ROM 24X, Windows NT. **643-5286**

SYSTÈMES neufs et usagés, pièces, Mise à jour et dépannage
Détails au www.ordizak.qc.ca
Ordizak enr. 772-9850, 775-1414.

### 134 MUSIQUE

**AU VIEUX PIANO**
Pianos reconditionnés avec garantie. 130 Jean-Proulx, Hull. 775-5496.

**DISCO MOBILE, KARAOKE MOBILE.** Animation professionnelle. 643-4268

**DISCO Mobile Le Studio.** L'expérience fait la différence! 595-4657.

**DISCO mobile** "Magic Touch". Service + exp. = soirée réussie. **246-3633**

**★★ DISCO MOBILE PERFECT-SON ★★** services professionnels. 779-3427

**ÉQUIPEMENT** d'éclairage/effets spéciaux, neufs et usagés, à vendre. **Multi-Son, 561-5905.**

**FLASHBACK Plus,** groupe pour soirée, musique variée 1950-1990. **986-1634**

**GRANDE RÉDUCTION**
Guitares, batteries et autres instruments de musique. Un an sans paiement, sans intérêt. Financement sur les lieux. Ouvert dimanche de 12h à 16h. **Intercontinental Music,** 382 rue Bank.

GROUPE rock acoustique d'Ottawa recherche percussionniste et bassiste, sérieux. 820-0772.

GUITARE Epiphone LesPaul, valeur $700 pour $350. Après 18h, **747-5079**

ORGUE Kawai électronique E150, en bon état, $1,200. 243-9762.

PIANO droit 1967, Heintzman, excellent état, $2,800. 669-7497.

PIANO droit Lindsay, $600. Après 18h, 246-7310.

PIANO droit, neuf (Yamaha Clavinova), $2,900. 669-8481

## 134 MUSIQUE

RECHERCHE guitariste "lead" pour groupe Rock sérieux. **663-2073**

SYSTÈME de son Sherwood complet, $500. 671-6431, 751-8202.

LeDroit
LES PETITES ANNONCES SUR INTERNET
**C'est gratuit !**
Toutes les petites annonces et avis de nécrologie publiés dans LeDroit sont également publiés quotidiennement SANS FRAIS ADDITIONNEL sur notre site Internet. Vous pouvez facilement les retrouver en cliquant sur «petites annonces» ou «nécrologie» sous «menu principal» à gauche sur notre page d'accueil.
**www.ledroit.com**

## 135 COURS DE MUSIQUE

COURS de piano pour débutant, $15/heure. Carol 663-9444, 328-6522

COURS guitare et basse populaire, privés, débutant et avancé. 243-1417

## 142 MATÉRIAUX

**BOIS DE L'OUTAOUAIS**
Bois pour ébénisterie séché au four 6-8%, chêne, érable, pin, etc. **827-1353**

**BRICOLEURS,** pin, chêne, tilleul, bruts/planés. Meilleurs prix. **246-3681**

## 144 OUTILLAGE

OUTILS pneumatiques (air) pour mécanique et carrosserie. 595-9284.

## 144 OUTILLAGE

"PRESS DRILL" industriel avec mèches. NIVEAU sur trépied. Après 18h: (819)449-1594.

TOUPIE industrielle (shaper) 1.5 forces, excellente condition; tenonneuse à rainurer (biscuit joiner), presque neuve. 827-0419.

## 146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

**FOURRURES.** Réparation, remodelage, etc. Claudette, 568-2660.

MANTEAU de vison noir, valeur $3,300 pour $1,300 nég. 775-3459

MANTEAU renard argenté, acheté 1996, 9-10 ans, $2,500 nég. **983-1208.**

TRÈS beau manteau de **VISON BRUN,** $1,500 nég. 243-1900.

## 148 VÊTEMENTS À VENDRE

MANTEAU de fourrure, rat musqué noir, capuchon renard argenté (ressemble à du vison noir), grandeur 8-10 ans, valeur $1,500 pour $650; vêtements enfants 5-7 ans. 595-8343

MANTEAU Kanuk, type coyotte, grandeur 6 (20 ans), porté 1 saison (97-98), vert forêt, jusqu'à -50C, valeur $500 pour $300 nég. 663-2250.

MANTEAU noir, cachemire de velours, à l'état neuf, grandeur 16 ans, valeur de $700 pour $200. 776-3793

**ROBE de mariée,** 12-14 ans, 5'4", traîne, accessoires, $425. 643-6499.

ROBE de mariée, grandeur 12 ans, avec acc., très bon prix. 679-1174.

ROBE de mariée, grandeur 5 ans, accessoires, valeur $1,000 pour $600. 669-3086.

## 150 COIN DU BÉBÉ

ARTICLES divers et linge de bébé à vendre (garçon), 0-3 ans. Carole, après 17h: 643-3873.

ARTICLES et linges de bébé, de 0-24 mois et plusieurs acc. **243-5134**

BASSINETTE blanche à vendre, $50. 771-0714.

BASSINETTE blanche et siège d'auto à vendre. 669-3425.

BASSINETTE, bureau, moïse, parc, et autres articles. Julie 671-5173

**CONSCIENCE VERTE**
**85 rue Eddy, Hull**
Achats/ventes, acc., ameublement, jouets, enfants 0-6 ans. 776-1651.

TABLE à langer neuve, finition blanc avec tablettes et porte, $65. **827-4676**

## 152 DIVERS À VENDRE

**125 CHAISES pour restaurant** (de qualité). Richard, le matin, 777-4040.

$175 CHAISE roulante, marchette et canne. 243-2866.

3 LITS de bronzage, modèle **"Intégral"**, très bon prix. **663-1614.**

**53 APPAREILS MÉNAGERS**
avec garantie, vêtements usagés, meubles, livres gratuits. Eco-Centre, 275 Notre-Dame, Gatineau. **669-6733.**

ADULTES, films XXX, $10, 3 pour $20. Achat de disques compacts usagés. 663-9999

**À LOW: LIQUIDATION**: portes, fenêtres, neuves et usagées. **819-422-3805**

AQUARIUM 36 gallons avec accessoires: $175. 669-3701.

ASPIRATEUR Electrolux, garantie 1 an pièces et main-d'oeuvre, $275 accessoires inclus. 772-5499.

**ATTENTION!** Beau Juke-Box 1976, comme neuf. Bon prix. 663-4450

## 152 DIVERS À VENDRE

**AUBAINE pour chalet!** 13 plinthes chauffantes usagées de 500 à 2,250 watts, le tout $175. 663-9363.

**AURIEZ-VOUS BESOIN... $$$... POUR LE TEMPS DES FÊTES?**
Joignez-vous à AVON
FACILE - INTÉRESSANT
**PAYANT**
Informez-vous 613-232-8585.

BATEAU 14', poêle, réfrig. et ensemble de cuisine en mélamine. **771-7642**

BERCEUSE en érable (Erel), avec pouf, valeur $600 ($150). **772-2994**

BUREAU en pin naturel 9 tiroirs avec miroir. 568-9553, 779-1496.

LeDroit
LES PETITES ANNONCES SUR INTERNET
**C'est gratuit !**
Toutes les petites annonces et avis de nécrologie publiés dans LeDroit sont également publiés quotidiennement SANS FRAIS ADDITIONNEL sur notre site Internet. Vous pouvez facilement les retrouver en cliquant sur «petites annonces» ou «nécrologie» sous «menu principal» à gauche sur notre page d'accueil.
**www.ledroit.com**

CLASSEURS format légal: 2 latéraux, 4 tiroirs, $200 ch. 1 latéral, 5 tiroirs, $225. 9 verticaux, 4 tiroirs, $75 ch. Ou $1,000 pour le tout. 682-5153.

DÉFENSE d'éléphant en ivoire 38 po de long, 9 1/2 lb, $950. 770-1711.

ENSEMBLE cuisine blanc, $150. **561-8947**

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, châssis doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

## 156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE bibelots, vaisselle, cristal, vases, tasses de fantaisie. **243-6879**

**ACHETONS lots à bois,** sapin, épinette, pin rouge, pour Scierie Location Inter Beauce. Contactez Raymond, jour: 418-774-4442, cell.: 226-7198, soir: 418-228-1037.

**BESOIN D'ARGENT?** Achète tableaux d'arts, spécimens minéralogiques, ivoire. Payons comptant. Discrétion assurée. 450-537-8277.

## 158 MARCHÉS AUX PUCES

**OTTAWA, église St-Andrew,** 82 rue Kent, le sam. 7 nov., 10h à 13h.

## 160 VENTE-GARAGE

**AYLMER, dimanche, 8h A 15h.**
Gigantesque vente: meubles, carosse d'enfant, scie à ciment, cartes de collection Star Trek, articles de maison, mannequin homme, livres 3 pour $1. La plus grosse vente jamais vue! **Plus d'un million d'articles et + de 2,000 articles de plus que la semaine dernière.**

## 162 PISCINES

PISCINE hors-terre 12'. Prix à discuter. Cause déménagement. **777-9501.**

## 168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

**ATTENTION chasseurs de chevreuils:** très bonnes places encore disponibles, région Lac 31 milles. Pourvoirie Mijocama, 819-449-8943, internet www.ireseau.com/mijocama.html.

CHASSE au chevreuil, acre et carabine, forfaits et territoire privé, 1,200 acres, cabine, guide, zone 10 Ouest, Maniwaki. 1-819-449-5399.

**CHASSE au chevreuil:** terrain privé, bienvenue aux détenteurs de permis de femelles. **819-463-3388 après 18h.**

## 174 ANIMAUX

CHIOTS Mastiffs enregistrés, vaccinés, vermifugés, $1,500. 684-6681.

CHIOTS **poméranien** toy et chiots shih-tzu. Chenille Linda, 985-1573.

**COLLIE miniature** (Shetland), chiots pure race, tatoués. (819)986-3968.

ENCAN de vaches à boeuf, le samedi 14 nov. à 10h30, chez Leo's Livestock, Greely, Ont. Déjà 3 troupeaux d'enregistrés. **Inf.:(613)821-2634**

ENGLISH springer spaniel, femelle, 2 an 1/2, valeur $500 pour $150. 281-2046, cell.: 743-0546

GOLDEN RETREIVER, pure race, 8 mois, $100. **671-2220, 780-7865.**

GRATUIT: chaton, à l'achat d'acc. et nourriture, vermifugé. 669-7377

GROSSE chèvre (mâle) blanc. 986-1497.

"JACK RUSSEL", chien terrier, 8 sem., $350. 448-3064 (613)

LABRADOR jaune, 8 sem., enregistré, vacciné, $600, garanti. 448-3064

LABRADOR, noir, 7 mois, vacciné, vermifugé, avec puce (identification intérieure), nég., **748-6649** après 18h.

LHASA APSO, 2 ans, mâle, propre, $150 nég. **Soir: 281-2748, jour: 281-2828**

LHASA APSO, mâle, 1 1/2 an, blanc-beige. $160. 643-9359.

"PEK-A-POO", frère et soeur de 10 sem., acc. incl., $350 ch. Après 18h, 663-2445.

PINSONS à vendre.
561-2077

SPÉCIAL surplus, shih-tzu pures, $125-$150. Inf. 1-819-587-2342.

**YORKSHIRES**, vaccinés, vermifugés, carnet de santé. (819) 585-9662.

## 176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

**FOIN** à vendre, bonne qualité, balles rondes ou carrés. **(613)488-3841**

PAILLE en balles carrés disponible. **827-0641**

## 178 JEUX, JOUETS

JOUET Le Jardin de Little Tikes, très bon état. 770-0547.

## 191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

ENSEMBLE de ski alpin pour homme, bonne condition. 777-4049

ÉQUIPEMENT de gardien de but, $450; sac de golf gaucher avec extra, $150. 281-5439

## 196 ENSEIGNEMENT, COURS

APPRENDRE l'anglais ou le français chez vous, au travail, dans nos cours ou sur l'Internet. Excellents tarifs. **771-7760, télécopieur (613)746-6064**

AXÉ sur la conversation **ESPAGNOLE. Affaires, voyages Sud?** 595-9393.

FORMATION barman/barmaid, prochain cours 24 oct. 1-800-561-1781

**Français écrit**
Vos fautes vous gênent.
Aide rapide et efficace.
Synthèse grammaticale
5 jours intensifs
***Améliorez vos chances de réussir.***
**La Sève PNL**
**819-463-3261**
**1-800-561-3261**
Visa, reçus pour impôt

**LECONS** chimie, physique, biologie, mathématique, francais, italien, anglais. **789-4324.**

LE **meilleur** cours de **CONVERSATION ANGLAISE** en région! 777-6564.

PROFESSEUR qualifié **d'espagnol**, cours individuel/en groupe. **669-6145**

## 200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

BANC d'exercice Powerflex Step 440, $200; bicyclette stationnaire Vitamaster, $150. 243-2861

EXERCISEUR Voyageur ordinateur, haltères système York 2001. **643-1169**

TAPIS ROULANT modèle Health Mate comme neuf, $298. 243-4737.

## 202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS franc 16" (érable), $50 la corde, livraison incluse. 669-9260.

100% BOIS franc, 4'X8'X16" (érable), fendu $50. Corde livrée, 663-9997.

100% BOIS franc sec, livraison incluse. **Ramonage. 751-7290.**

95% (ÉRABLE), semi-sec, $50 la corde, livraison incluse. 669-3437.

ANCIENNE cuisinière au bois, en bon état, $500. 770-6854.

BOIS de chauffage, livré, ramonnage inclus. 743-2798 ou 246-2071.

BOIS de chauffage sec, 100% érable, livraison icluse. 986-3872.

**BOIS de chauffage** sec à vendre. Après 18h, 819-986-6855, demander Curtis

**LES Bois de Foyer J.B.,** sec 2 ans, $60 livré, min. 2 cordes. Soir: 568-2650.

# MOT MYSTÈRE

**NO 2926** © Édimédia Inc.

**6 LETTRES — LE MOT CLÉ: LES CIEUX**

Aigle
ange
apex
aphélie
apside
armillaire
astre
astrolabe
azur
beau
Cérès
ciel
cieux
cirrus
comète
empyrée
épi
espace
éther
firmament
granule
jovien
limbe
Lion
Mars
météore
nadir
nord
nova
nuage
occident
olympe
Orion
ouest
ovni
parallaxe
périgée
Pluton
pôle
Procyon
quasar
queue
sélène
senseur
sidérite
soir
Terre
trou
Uranus
Véga
Vénus

**Solution du problème précédent: gingivite**

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| N | O | V | A | P | S | I | D | E | Q | T | S | E | U | O |
| R | P | L | U | T | O | N | M | R | S | U | R | R | I | C |
| E | S | O | A | S | A | E | E | E | I | I | E | R | O | C |
| H | R | N | U | Z | T | E | L | E | L | O | P | U | I | I |
| T | G | N | U | E | R | U | R | A | N | U | S | E | E | D |
| E | E | R | O | Y | N | C | I | E | U | X | L | S | E | E |
| V | B | R | P | A | P | E | X | T | S | E | E | N | T | N |
| N | E | M | R | I | D | A | N | I | E | B | E | E | E | T |
| O | E | G | I | E | L | E | D | G | A | L | L | S | M | J |
| Y | L | E | U | L | M | E | I | L | E | H | P | A | O | O |
| C | E | Y | A | A | R | R | O | S | D | A | I | R | C | V |
| O | E | R | M | I | E | R | S | V | C | R | I | N | E | I |
| R | A | R | T | P | T | B | R | E | N | O | O | G | L | E |
| P | I | E | E | S | E | G | A | U | N | I | A | N | L | N |
| F | Q | U | A | S | A | R | M | I | L | L | A | I | R | E |

**SUPER FOIRE ARTISANALE AUX PROMENANDES DE L'OUTAOUAIS**

Du 19 AU 22 NOVEMBRE 1998

Emplacement de 10'X10'
125 $ pour 4 jours incluant :
- une table jupée
- des milliers de visiteurs
* table supplémentaire 75 $/chacune
Argent comptant seulement
Premier arrivé, premier servi!

"Une opportunité en or de faire connaître votre art"
Date limite de réservation:
Vendredi 13 novembre 17h
Communiquez avec
**Rosalie Côté au 568-1158**

Le PROMENADES
Complètement moi !

IMPRIMEZ et vendez t-shirt, presse à imprimer, $600. 729-0691.

**LAVAGE de tapis professionnel,** $15 ch. pièce, sofa 4 places: $49.95. **281-2069**

LAV. et séc. Kenmore, $100; orgue Lowrey, $100. 682-5709.

LIT grandeur King, commodes, fauteuils, armoires, unité murale, meubles rustiques, articles de bureau, etc. Jour: **594-9959,** soir: **281-6590.**

LOT de fines herbes, $2,000 et + pour $400; machine à emballer, commerciale, $300. 246-0041.

MALAXEUR à mortier à gaz, $650. 643-1692

MOBILIER de chambre 6 morceaux, lit Queen, $800; lit simple, 2 bureaux, $150; lit d'enfant, $300; réfrig. blanc $125; unité murale, $100; et autres meubles. 827-2076

**PLANCHERS BOIS FRANC**
**$1.50 et +. 669-6172,** 1-800-407-6172.

**POÊLE 30 po,** $150; télé-meuble, $95; 2 plafonniers $60; 2 chaises + table à café en rotin, $150; 2 lampes de table $40; humidificateur $25. **776-5442**

**PORTES DE GARAGE** NEUVES ET USAGÉES. 663-0761.

SALLE de bain complète, idéal pour chalet, $100; séc., $30. **561-7745.**

**S/BAINS complète** lilas, robinets, vanité/comptoir, porte int. 28x80, fenêtre 31x36. Faites offre. **568-0967**

SOUFFLEUSE Craftsman, 5 forces, $300; unité murale, 72"x74". **243-5134**

**SURPLUS-FAILLITES**
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
**COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898**

TABLE de billard 3'6" X 7'6", avec accessoires, $400. 246-8451.

TABLE de billard, 4 1/2 pi X 9 pi, 5 mois d'usage. 427-6738.

TOUR à bois Rockwell Beaver, 3 paires skis de fond Rossignol. **643-2615**

TRIPORTEUR Fortress 2000 FS, 6 vit. Prix à discuter. 243-0026.

## 168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

EXERCISEUR genre vélo + cassette, état neuf, $100. 777-2935.

## 174 ANIMAUX

2 BEBES cockatiel, apprivoisés. 771-0805.

2 FEMELLES, collies miniatures (shelties) à vendre, aussi chatons à donner. 772-1331.

6 LABRADORS noirs, père champion (chasse), $200. 281-3044.

BEAU boxer mâle pour accouplement; 2 chiots mixtes. 457-1385.

BERGER allemand, pures, 8 chiots à vendre (parents sur lieux). 827-1162.

BERGERS belges, pure beauté, non tatoués ni papiers, prêts le 12 nov., $100 et $150. Réservez au 456-3246.

BRAQUE Allemand, femelle, 1 1/2 an, adorable, très bon chien de chasse, $250. Après 17h, 613-445-1965.

**BULLDOG,** Viking Darius enr., 2 femelles adultes. (450)346-3768

CHATONS à donner avec achat d'accessoires. 568-0546.

**CHATONS** persans, et himalayens, **toilettage** (Lucye Proulx). 561-0446

CHATON tigré, mâle, $10.
771-0714.

CHATTE persan, enregistrée, 9 mois, $75; 2 chatons, $150 ch. 561-6993

CHIOTS boxer, $200 ch., prêts à partir. 669-8345, 955-4054.

**CHIOTS DE RACE:** 2 shih-tzu et 4 labradors avec carnet de santé, garantis 1 an maladies génétiques.
463-1024, 463-4629.

CHIOTS eskimos américains miniatures, lévrier afghan. **281-1007**

CHIOTS huskies sibérien et alaskan, vermifugés, vaccinés. 835-4095

CHIOTS Labrador, 8 sem., jaune, noir, chocolat, papiers du C.C.C., tatoués, 1er vaccins, vermifugés, vérifiés par vétérinaire. 456-1170

## 202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

ÉCHANGERAIT poêle à bois **Vigilant**, 50,000 BTU, pour poêle plus petit. Doit être de qualité égale. 456-2082.

FOURNAISE à l'huile, excellente pour chalet ou garage, $300. 685-9154.

FOYER au bois, double face, 42 po de long, tout équipé, valeur $1,500, prix $600. Jour: 771-8776; soir: 827-5943.

POÊLE à bois (p.c.l.), avec ventilateur, $325. Après 18h, **561-2906.**

POÊLE à combustion lente, presque neuf. $250. 663-7574

SUITE à la tempête de verglas, nous avons approximativement 100 cordes de bois de chauffage à vendre. Meilleure offre. Payez et emportez. Communiquez avec René Séguin, avant le 10 nov., 15h, au **(819)827-6029**

## 214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

**À BAS PRIX:** friteuses, fours à pizza, réfrigérateurs, tables à buffet, et beaucoup plus. Bons prix, garantie. Jour: 777-9614, soir: 669-8964.

CUISINIÈRE Garland, unité de chambre froide, gros frigo, lave-vaisselle, machine à glace, tables, chaises, etc. Valeur de $25,000, le tout pour $7,000. 819-454-6221.

ÉQUIPEMENT complet pour dépanneur incluant four à pain, congélateurs, étagères, comptoirs,... 778-5001.

SALAMANDRE au gaz naturel et comptoir refrigéré 3'X5' 2 portes en acier inoxydable. Carl 797-6330.

**SUPER LIQUIDATION!** Tout doit être vendu. Présentoirs pour vrac, plexiglas, tablettes, armoires, balances, bar laitier, etc. 671-7047

## 216 COIN DU COLLECTIONNEUR

TIMBRES/MONNAIE. Confiez-moi la vente de vos collections. 561-3702

## 216 COIN DU COLLECTIONNEUR

EXPOSITION de timbres et monnaie, au Centre Sportsplex de Nepean, dim. 8 nov. Achat, vente et échange, admission gratuite.

## 218 ARGENT DEMANDÉ

ACHÈTERAIS monnaie et vieux billets canadiens, bon prix. **243-5836.**

PRÊT personnel demandé de $5,000. Téléphoné à Diane au: 727-7427 et le jour au: 248-1462.

## 220 ARGENT DISPONIBLE

$10-$100,000. AYEZ votre réponse dans les 72 heures. Prêt commercial sans garantie. Pas de frais à débourser. Téléphoner 1-888-667-9494, www.unsecured-loans.com

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978.**

## 220 ARGENT DISPONIBLE

1ER, 2e, 3e acte hyp. Acheter, refinancer. On vous refusent. N'hésitez pas. **Fernand Nadon 771-6641, 773-2926.**

**ATTENTION**
**PRÊTS 2e hypothèque,** aucune évaluation requise, service rapide.
**771-3392**

**Lebel**
SYNDIC DE FAILLITE

**VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?**
Saisies de salaire, saisies de biens ?
Agents de recouvrement à vos trousses ?
*Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !*
**CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE**

Me Jean François Lebel, L.L.L. D.D.N., CIP, Syndic de faillite — Jean-François Jutras, B.A.A., Administrateur
Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

**ACCÈS ARGENT**
**AIDE FINANCIÈRE**

- Aide financière privée
- Aide 10 000 $ et plus
- Aucune enquête de crédit
- Aucuns frais de dossier
- Aide personnelle et commerciale
- Acceptation rapide et confidentielle

***Prérequis pour qualifications :***
RÉER (Régime d'épargne retraite) — FRV (Fonds de Revenu Viager)
CRI (Compte de Retraite Immobilité) — Fonds de pension d'un ex-employeur
**Réalisez vos projets... DÈS MAINTENANT !**



Ligne sans frais 1-888-657-1062
Télécopieur 1-888-703-1492
**Le Groupe Financier**

## 220 ARGENT DISPONIBLE

**AIDE aux consommateurs et P.M.E.** en difficulté financière. Avant de voir un syndic de faillite, appelez-nous! Service à domicile. Confidentialité assurée. **GESTION C/3R: 778-7276.**

**PROBLÈME DE DETTES?**
***ÉVITEZ LA FAILLITE***
***REPRENEZ GOÛT À LA VIE***
Notre solution - 1 paiement mensuel
**SANS INTÉRÊT**
Service à domicile
**P.A. CONSOLIDATION**
**561-9935**

**SL**
**Sam Lévy & Associés Inc.**
*Syndics de Faillite*
**ROBERT BÉLAIR**
ADMINISTRATEUR AGRÉÉ
- Faillites personnelles & corporatives
- Consultation initiale sans frais

*Sur rendez-vous*
*142 de Varennes, Unité 9, Gatineau (Bureau secondaire)*
**568-5554**
*276, St-Jacques, suite 926, Mtl (514) 282-9999 (Bureau principal)*

**Évitez la faillite !**

| Une expertise développée avec plus de 2 000 clients satisfaits | La solution... Un paiement mensuel ** sans intérêt ** |
|---|---|

**Consultation gratuite**
**Consolidation de crédit J.P. Inc.**
**241-6484**

## 222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

**DÉSINTOXIQUEZ-VOUS** avec Herbalife. Annie, 246-4993.

FAITES-vous un cadeau. Perdez vos kilos en trop. Demandez Marijo
**986-9103**

## 222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

VOUS voulez retrouver votre santé, le poids idéal, l'énergie? Bonne cure de désintoxication. Appelez-moi au: 561-7112.

## 314 EMPLOIS DEMANDÉS

CHERCHE contrat de livraison, temps plein ou temps partiel, possède 2 cube van 14'. 663-5460

DAME d'âge mûr, irait garder personne âgée chez elle (occasionnel). Ai besoin de transport. 243-7813

DIPLÔMÉE d'expérience; administration, comptabilité, souhaite travail temps partiel, temporaire ou permanent. Professionnalisme et compétences assurées. 281-8172

## 317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

**A LOUER:** 2 chaises, salle d'esthétique, chauffé, éclairé, depuis 30 ans, libre, Gatineau. **643-1660, 771-6830**

ASSISTANT(E) avec expérience, temps plein, personne dynamique. Zeut Coiffure 771-5152.

COIFFEUR(EUSE) avec expérience, pour salon très achalandé dans centre commercial à Aylmer. Nicole: 243-5234

COIFFEUR(EUSE) pour nouveau salon. Demander James 684-1544.

COIFFEUR(SE) demandé(e) pour location de chaise, prix à discuter. Chantal, 568-5678.

COIFFEUSE demandée et locaux à louer à bon prix pour massothérapie ou autres. 643-4949 ou 643-4908.

COIFFURE unisexe Maxim recherche coiffeur(se) avec expérience et clientèle. Contacter Josée ou Carole au 643-4565.

**COURS de pose d'ongles privés,** 27 heures +. Bon prix. Annie, 246-4993.

ESTHÉTICIENNE demandée pour location de cabine pour salon achalandé. 669-9256.

GATINEAU, 121 St-Jean Baptiste, local 16x40. Appeler Eliane: 568-8402.

GATINEAU, studio de santé et beauté: coiffeur, esthéticienne, masso-thérapeute (h./f.), etc. avec exp. et clientèle. **Conservez 100% de vos revenus.** Soir 745-9795

RECHERCHE assistant-coiffeur pour salon très achalandé à Gatineau, temps plein. Contacter Jacques au **246-9103** (laisser message).

**TECHNICIENNE EN POSE D'ONGLES** autonome, libre immédiatement. Coiffure Tif's, 243-1570.

## 320 GARDIENNES DEMANDÉES

**CHEZ-moi à Cantley,** horaire variable (jour/soir), plus ou moins 100 heures, 2 enfants, non-fumeuse. **827-8911**

GARDIENNE recherchée avec références, pour 2 poupons demeurant à Hull. Non-fumeuse. Pas d'animaux. Pour janvier 1999. Envoyer votre C.V. avant le 15 novembre au 19 des Peupliers, Hull, Qc, J9A 2W8.

GATINEAU, chez moi, 5 et 3 ans, logée ou non, 5 jours/sem. 669-9643.

## 322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, Côte d'Azur, rue Rayol, temps plein ou partiel, 12 ans d'exp., références, reçus. Jackie, 561-3847.

0 À 10 ANS, infirmière avec références, temps plein/partiel, secteur l'Oiseau Bleu, Gatineau. 561-8881.

0 à 4 ans, **"Les Petits Pas",** temps plein ou partiel, **infirmière,** reçus. 778-2937.

0 À 6 ANS, infirmière avec références, francophone, activités int./ext., repas chauds. 742-0132

0 À 6 ANS, repas chauds, 2 dames matures, plein temps ou partiel, 7h à 17h30, 70 Scott, Hull. 776-5933.

0 AN et +, boul. Taché, ch. de la Montagne, milieu familial. Cécile, **770-4599**

18 MOIS et +, secteur La Sablonnière. 643-3013.

ÉDUCATRICE, 16 ans d'expérience, près Village Place Cartier. 778-7104.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

**GATINEAU,** garderie éducative, repas chauds, activités int./ext. **669-2166.**

GATINEAU, secteur du Barry, exp., repas chauds, 2 places disponibles, éducatrice, jeux éducatifs. 243-4918.

GATINEAU, secteur Labrosse et Notre-Dame, temps plein oupartiel, exp. et références. 669-7961.

HULL, 3 ans et +, $5/jour, **Garderie éducative** Montée Rousseau. **770-3024**

HULL, chez moi, mère de 2 enfants, expérience, anglaise. 778-8775.

**MAMAN** garderait enfants d'âge préscolaire la sem., chez moi, près Hautes-Plaines. 595-2158

POM d'amis, 6 Kelly. Martine: 778-3372.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**1 COUPLE CONCIERGE**
couple mature, résident, pour immeuble de 24 logis, app. 3 chambres gratuit, chauffé, éclairé. **568-5151**

5 FEMMES 18-48 ans pour services d'escorte très achalandé. 850-9403.

AGENT(e) au téléphone bilingue. Pas de vente. $7/h. 671-2699.

## samedi

### VOTRE HOROSCOPE

**BÉLIER** — du 21 mars au 20 avril

Quelqu'un possède des charmes extraordinaires. Un geste arrive au bon moment. Vous conjurez un péril. Ne faites pas double jeu avec l'autre sexe. Votre éloquence vient à bout des entêtés.

**TAUREAU** — du 21 avril au 20 mai

Certains amis suivent votre exemple. Des nouvelles sont contradictoires. Une personne veut vous accaparer. Les moyens de réussir ne vous manquent pas. Soyez raisonnable dans vos ambitions. Un effet se fait sentir.

**GÉMEAUX** — du 21 mai au 21 juin

Une personne vous surprend. On apprécie votre stratégie. On organise une excursion. L'horizon s'obscurcit. Il n'est pas toujours facile de comprendre. Vous vous enracinez dans la routine. Votre délicatesse l'emporte.

**CANCER** — du 22 juin au 22 juillet

Vous engagez des pourparlers sérieux. Surtout pas de vaines illusions. Un fait vous ouvre les yeux. Votre imagination part en balade. On vante votre bon sens.

**LION** — du 23 juillet au 23 août

Une rumeur est sans fondement. Vous signifiez vos intentions. Le temps presse. Vous avez plus d'une corde à votre arc. Vous vous méprenez sur bien des choses. Un conseil arrive à point. Un message vous fait plaisir.

**VIERGE** — du 24 août au 22 sept.

Vous attendez quelqu'un. Une personne chère vous accompagne. On ne tente pas de vous induire en erreur. L'autre sexe est tout feu et flamme pour vous. Ne fuyez pas devant vos responsabilités. Vous sortez indemne d'une impasse.

**BALANCE** — du 23 sept. au 23 oct.

Vous vous en tenez toujours à votre idée. Personne ne saurait vous convaincre. Vous possédez une baguette de fée. Il circule une fable énigmatique. Une mission est remplie. Il faut remettre une chose au point.

**SCORPION** — du 24 oct. au 22 nov.

Il ne faut pas chercher à tout savoir. Votre volonté s'affirme de plus en plus. On tente de vous influencer. Ne vous emballez pas. A chacun son tour. Observez ceux qui vous entourent. Certains caprices sont détestables.

**SAGITTAIRE** — du 23 nov. au 21 déc.

N'anticipez pas les événements. Vous faites part de vos impressions. On vous écoute. Laissez votre porte ouverte. Vous avez un avantage marqué. Une figure vous horripile. Des conseils méritent considération. Vous croisez votre idéal.

**CAPRICORNE** — du 22 déc. au 20 janv.

Des faveurs sont réciproques. L'autre sexe vous attend. On ne saurait vous prendre au piège. Vous mettez votre expérience à profit. Restez calme. Un incident se termine bien.

**VERSEAU** — du 21 janv. au 19 fév.

Vous vous réjouissez d'une perquisition. Contact profitable. Vous changez de ligne de conduite. Message urgent. Vous atteignez le point d'excellence. Une question est réglée. Ne soyez pas en retard.

**POISSONS** — du 20 fév. au 20 mars

Vos informations sont mystérieuses. Une personne fait des siennes. Regardez devant vous. Un désappointement ne s'explique pas. Vous voyez l'envers d'un décor. Une nouvelle figure vous attire. Pas de jugements téméraires.

## dimanche

### VOTRE HOROSCOPE

**BÉLIER** — du 21 mars au 20 avril

Vous en voulez à un rival imaginaire. Un incident cause du bruit. Votre coeur devient plus expansif. Vous êtes le seul juge en une matière. Retour sur le passé. Un être vous intéresse. Vous méditez un projet.

**TAUREAU** — du 21 avril au 20 mai

Votre bonheur se dessine. L'amour est un excellent fortifiant. Votre générosité l'emporte. Une personne fait double jeu. Ne jugez pas à tort et à travers. Une expérience vous rappelle à la réalité.

**GÉMEAUX** — du 21 mai au 21 juin

Vous faites une belle découverte. Des battements de coeur s'harmonisent. Votre but est bien déterminé. Il faut lire entre les lignes. Méfiez-vous des voisins. Entrevue plutôt équivoque.

**CANCER** — du 22 juin au 22 juillet

Ne vous jetez pas à l'eau pour des bagatelles. Eloignez-vous de la routine. Une leçon est mal comprise. Il ne faut pas être superstitieux. La veine ne vous abandonne pas. Une ombre passe.

**LION** — du 23 juillet au 23 août

Évitez la promptitude. Les situations semblent mêlées. La curiosité ne paie pas toujours. Un être vous apprend des nouvelles. On vous épie. Une rencontre vous chavire. Il y a un accroc à réparer.

**VIERGE** — du 24 août au 22 sept.

Les événements ne se ressemblent pas toujours. Impossible de plaire à tout le monde. Des sensations arrivent très nombreuses. Une affaire reste en suspens. Belles perspectives autour de vous. Vous suivez une personne. Cultivez votre ambition.

**BALANCE** — du 23 sept. au 23 oct.

La vie mondaine n'a pas de relâche. Votre enthousiasme se communique à l'autre sexe. On corobore un fait. Vous êtes en retard. Nul ne connaît vos intentions. Le nouveau apporte du charme.

**SCORPION** — du 24 oct. au 22 nov.

Il y a des tiraillements qui prennent fin. Croyez ce que l'on vous dit. Un oiseau chante. Vous devez saisir le point juste. Ne donnez pas votre langue au chat. Vous affectionnez la vérité. La fortune ne vient pas en dormant.

**SAGITTAIRE** — du 23 nov. au 21 déc.

L'autre sexe s'agite. On vous fournit des renseignements. Vous possédez l'atout qu'il faut. Une illusion se dissipe. Vous vous basez sur des faits concrets. Pas trop de susceptibilité. Vous avez un tempérament qui plaît.

**CAPRICORNE** — du 22 déc. au 20 janv.

Une figure vous déplaît. La conversation procède irrégulièrement. Votre pensée vagabonde dans bien des sens. Ne soyez pas partisan du moindre effort. Vos aspirations sont légitimes.

**VERSEAU** — du 21 janv. au 19 fév.

Il y a de l'entrain chez vous. Vous êtes juste et équitable. Un incident est plaisant. Vous vous exprimez d'une manière charmante. Impossible de refuser une invitation. Vous avez vraiment le sens de l'analyse. Rien ne vous échappe.

**POISSONS** — du 20 fév. au 20 mars

Des détails sont superflus. Vous avez un geste d'impatience. Votre intuition vous réserve une surprise. Vous communiquez avec l'autre sexe. Une cloche sonne. Votre tâche se simplifie. Nouvelle connaissance. Ne baissez pas pavillon.

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

**562.0222**

### 244 APPAREILS MÉNAGERS

**RÉPARATIONS** d'appareils ménagers. Travail garanti. Alain 243-8023.

### 245 ARBRES

**776-2620, 783-1966 LES SERVICES D'EXPERTS PL:** Abattage, nettoyage, émondage, désoucheuse, déchiqueteur, estimation, assurance. Visa/Master Card. P. Landry, propriétaire.

ABATTAGE et entretien d'arbres, camions nacelle, déchiqueteuse à branches. Enlèvement de souches. Assurances complètes. **243-3615.**

ÉMONDAGE **TOP-IT**, abattage, nettoyage, émondage. Estimation gratuite. **777-4050.**

### 253 COMPTABILITÉ

COMPTABILITÉ PME, impôt, T.P.S., paye etc. 643-4820.

**TENUE DE LIVRES:** Jean-Paul Céré, étudiant en administration, 771-8532.

### 257 COUTURE

**COUTURIÈRE:** bord de pantalons: $4,50; et d'autres spéciaux. 561-2547

**COUTURIÈRE** expérimentée, réparation, confection, aussi le cuir. **770-1398**

### 260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

561-1686, pagette: 231-8701
**À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT**

**À BON PRIX, C. SIMARD.** Déménagement, livraison, location. 663-1947.

**DÉMÉNAGEMENT MAJOR**
**Service courtois 24 h.** Assurances. Courte/longue distance. **773-7576.**

**DÉMÉNAGEMENT PELLETIER**
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

**DÉMÉNAGEMENT RO-DEL**
669-8842, si occupé 669-2642

**LANCE-DÉFI** pour faible revenu. 568-4722, pag. 787-2966.

***TRANSPORT VAILLANT***
Déménagement Qué. et Ont. Estimation gratuite. Prix fixe. **(819) 827-2724.**

### 262 DÉNEIGEMENT

**100% ASSURÉ,** déneigement à contrat ou sur appel. Gatineau. **669-2027.**

**24 HEURES, À CONTRAT OU TEMPÊTE**
Entrées/toitures, assurance, **Gatineau Style20 Paysagiste, 669-0150, 783-9041.**

ASSURANCE, tracteur-souffleuse. **Leblanc & Leblanc, 643-5568, 986-3916**

### 262 DÉNEIGEMENT

CONTRAT de neige à la souffleuse, région de Hull. 827-5429

DÉNEIGEMENT avec souffleuse, aussi toiture. Estimation gratuite. Benoit 743-2810, Sylvain 328-2379.

**DÉNEIGEMENT J.C. LTÉE**
résidentiel/comm., Hull/Gatineau, au contrat ou sur appel. 561-5156.

DÉNEIGEMENT résidentiel ou commercial, Gatineau. Luc, 743-2547.

**DÉNEIGEMENT, tracteur-souffleuse,** Gatineau. Contrat ou appel. **243-6250**

**HULL,** DÉNEIGEMENT résidentiel/commercial, professionnel et fiable. **778-3743, 775-5359.**

**HULL-Ottawa,** résidentiel/commercial, 24h. P.B.S. Ltée, 771-2039

**PAYSAGISTE ÉTUDIANT**
Déneigement, camion et souffleuse, pour 7h le matin. Prix compétitifs, travail garanti, Visa/Master. 595-0011.

### 264 DIVERS

**CSST/CALP/WCB/SAAQ/ASSURANCE PRIVÉE/PETITES CRÉANCES.** Problèmes de dossiers. Tél. Jean 797-6484.

LAVAGE et shampoing complet de votre véhicule pour $95, sans vous déplacez, sur rendez-vous. **328-3250.**

### 266 ÉBÉNISTERIE

**** RÉPARATION D.M. ****
Décapage, finition, réparation de meubles de tous genres.
**246-3501, Pag.: 595-6505**

### 278 IMPRIMERIE

**SPECIAL CARTES D'AFFAIRES,** $29.95 pour 1000 cartes. 246-2406

### 279 ISOLATION

**ISOLATION PLUS** -- Rajout de laine au grenier. Luc, 827-4357.

### 284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

**EAU AU SOUS-SOL!**
**MONSIEUR FISSURE**
PAS DE PAIEMENTS POUR 6 MOIS.
643-6403

**MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE**
pour tous genres de travaux (aussi fabricant d'armoires, meubles commerciaux et de restaurant). **243-2170.**

### 285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN **PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172**

### 285 MENUISERIE

**LES ENTREPRISES CLAUDE LEFORT** spécialistes en planchers de bois franc, installation, sablage, finition, teinture et prévernis. Estimation gratuite. 643-1925.

### 287 NETTOYAGE MÉNAGE

**20 ANS D'EXPÉRIENCE** font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

COUPLE ferait entretien résidentiel à Gatineau et Hull. 669-4230.

ENTRETIEN ménager D. Ouellette, ménage de printemps, $45 ménage régulier, commercial. Moyennant vos besoins. Cell. 328-2591.

### 290 PLÂTRE ET PEINTURE

643-5377, PEINTRES, 25 ans d'exp., travail propre, satisfaction garantie.

**PEINTRE professionnel,** bon prix, service de décoratrice. **Cell.: 743-1918.**

### 291 PLOMBERIE

**UN PETIT PRIX.** Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: **243-8999.**

### 295 RÉNOVATIONS

**CONSTRUCTION Valoire,** rénovation, construction selon vos plans, entrepreneur général licencié, 20 ans d'expérience. 671-5417, 743-0969.

FERAIS pose de gypse, finition de joints, plafonds texturés, etc. **775-1759**

**LES RÉNOVATIONS B.C.F.**
Rénovation int./ext., constr. neuve, licencié, membre A.P.C.H.Q. Profitez des subventions. 663-6053, 427-8251

**→ LES RÉNOVATIONS LOUMAY Inc. ←**
**Entrepreneur général licencié** pour tous vos travaux de rénovations, garantie rénovation de l'A.P.C.H.Q. **246-3204**

MENUISERIE, rénovation de tous genres, galerie, peinture. Charles, 243-9782, cell.: 664-2653.

### 296 TOITURES

**10 ANS D'EXPÉRIENCE,** spécialiste en bardeaux d'asphalte. **669-2027.**

23 ANS d'exp., toitures B. Ethier, D. Verreault. 643-9007, pag. 955-5449.

### 310 TRAITEMENT DE TEXTES

SERVICE de traitement de textes ou traduction. Danielle: 827-6621.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

ADJOINTE administrative pour clinique dentaire, avec expérience, bilingue. Demandez Guylaine au **246-9191**

**$$$$$$$$$$$$**
**AGENCE DYNAMIQUE ENR.**
ASSEMBLER produits, facile, à la maison, poterie, plâtre, très bon salaire/sem. Inf. gratuite. Envoyer enveloppe pré-adressée à: Agence Dynamique Enr., 29-A de Lucerne, Gatineau, Qué., J8T 7X8.

AGENT(E) de promotion avec exp., à temps partiel, pour motel. 776-5522.

AGENT(E) de soutien internet, 100% bilingue, temps plein, de 9h à 17H, $10/h. Envoyer votre C.V. par courrier électronique à: career@comnet.ca.

AMBASSADE à Ottawa recherche traducteur espagnol-français. Temps plein, 6 mois. Expérience requise. Envoyez C.V. par télécopieur au 235-9123. Appelez au 233-8988, poste 247.

APPRENTI en installation de système de sécurité, caméra de surveillance et automatisation. Formation en électronique nécessaire. Contactez Réginald, 246-9909.

$ $ $ $ $ $ $ $
Assembler produits à la maison, très bon salaire/sem., inf. gratuite. Envoyer une enveloppe pré-adressée à: Tanya Garneau, 86 St-Henri A., Hull, Qué., J8X 2Y2.

**ATTENTION!** Recherche 19 personnes visant à perdre de 9 à 29 livres d'ici les 30 prochains jours. 243-1041.

*****AVENTURE DANS LE SUD*****
Voyages, soleil, $$$, en travaillant sur bateau-croisière. **Bilingue.** 841-3800.

BELLES FILLES bilingues, matures, lingerie érotique, comme modèle, très payant, entraînement. 742-0362

**BESOIN** de maigrir! Votre docteur vous l'a dit, satisfaction personnelle, mariage (à l'horizon). Rolande, 643-1924 (garanti ou argent remis).

BOUCHER (h.f.), temps partiel, 5 ans d'expérience. Se présenter avec C.V. au 22 Des Flandres, Gatineau, demander le gérant.

CHAUFFEUR de taxi, permis de taxi requis, travail de nuit, temps plein et partiel. Taxi Crown, Roger Bouliane, 777-1645.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

CHAUFFEUR pour 10 roues avec dompeur demandé pour région d'Ottawa, minimum 5 ans d'expérience. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi.

**$$ CHOCOLATS $$**

Vends super tablettes, amandes enrobées et autres nouveaux produits et fais-toi beaucoup de $$$. Prix de quantité disponible. Service de levée de fonds. Livraison 24h.

**1-800-561-2395**

**CLIMATISATION & CHAUFFAGE BON-AIR INC.**
- Téléphonistes ($26,000 et +)
- Représentant(e)s ($50,000 et +) Commission + bonus.

S'adresse à des personnes dynamiques et autonomes. 819-669-1551.

**CLUB de conditionnement physique Energie Cardio d'Aylmer** recherche des professeurs en danse aérobique et un(e) moniteur(trice) en conditionnement physique. Téléphonez au 682-8558, demandez Claudette.

**CLUB LA RELANCE**
Services gratuits offerts à toute la population. Comment apprendre les trucs et les techniques de recherche d'emploi qui vous permettront de vous démarquer? Appelez-nous immédiatement au 770-6444.

COMMIS bilinge demandé pour quart de travail, de jour et de nuit, exp. sur caisse. Apporter C.V. à la Boutique du Casino de Hull.

CONSEILLER aux ventes demandé avec expérience de la vente pour concessionnaire de motos et motoneiges. Pour information: Robert Monette, 777-8084

**CONTRAT A-1**
Urgent besoin d'une(e) technicien(ne) en librairie pour un contrat de 4 mois. Les candidat(e)s devront être bilingues avoir une connaissance du logiciel Inmagic et posséder une cote de sécurité de niveau approfondie. S.V.P. contacter Barb aux Ressources humaines Excel, 230-5393 ou envoyer votre curriculum vitae aujourd'hui par télécopieur au 230-1623 ou par courrier électronique à barb@excelhr.com

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**CORBEIL ÉLECTROMÉNAGERS**
Le spécialiste dans la vente au détail d'électroménagers à Gatineau, est à la recherche d'une personne expérimentée et dynamique pour occuper le poste de conseiller (h/f) aux ventes. Vous travaillerez dans un environnement des plus enrichissant ou le travail d'équipe et la réalisation de vos objectifs personnels sont à la base de votre réussite. Veuillez faire parvenir votre C.V. au: 425 boul. Maloney est, Gatineau, J8P 6Z8, ou par télécopieur: **(819)643-9400.**

COUPLE concierge mature, Gatineau, (avec expérience) résidant, pour immeuble 40 logis, app. 2 chambres, chauffés, éclairés. 775-5649.

COUPLE concierge résidant avec expérience pour location, entretien et réparations. 772-1453.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

COUPLE de concierge demandé pour immeuble à Hull. **772-4886**

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience, Thurso. Alain, (819)985-2056, pag.: (819)779-6765.

DÉBOSSELEUR d'exp. pour réparation de collision. Roger, 777-7692.

DÉMÉNAGEURS et chauffeurs classe 3 demandés. 770-6414.

ENQUÊTEUR privé, bilingue, avec exp., auto. Ecrire à case 101, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

ESCORTES demandées fiables et disponibles. Si tu te qualifies tu feras $2,000+ par sem. Inf.: Jenny, **771-9231**

FAITES faire votre C.V.
Appeler 771-9828.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**FLEURISTE GLENWOOD inc.**
**designer bilingue**
3 ans d'exp. et +, temps plein et partiel. **C.V. par télécopieur: (819)682-2220.**

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**GAGNEZ $200, $300, $500** ou plus par semaine en assemblant différents produits à la maison. Pour plus d'inf., envoyez une enveloppe préadressée à: O.P.T.D., 6-2400 rue Dundas Ouest, suite 541, Réf. 215, Mississauga, Ont., L5K 2R8.


AIDEZ-MOI!

*Le marché a besoin de vous comme...*

**SPÉCIALISTE EN DÉPANNAGE INFORMATIQUE**

**Z(HELP DESK)**

Microsoft Certified Solution Provider

**En 24 semaines, obtenez une CERTIFICATION A+**
*(incluant 4 semaines de stage en entreprise)*

***Objectifs de la formation***
- *Installer, configurer, diagnostiquer et remplacer les éléments physiques d'un micro-ordinateur.*
- *Installer et configurer correctement différents systèmes d'exploitation de micro-ordinateur.*
- *Installer et configurer des périphériques de télécommunication.*
- *Installer et personnaliser les logiciels d'application standard.*
- *Utiliser les différents logiciels de gestion d'un centre d'appel (Help Desk).*
- *Assister les administrateurs réseaux dans leurs tâches quotidiennes.*

**MULTIHEXA**

**Début des cours le 18 janvier 1999**

119, Promenade du Portage, Hull

**777-3285** Réservez maintenant



**AVISEUR TECHNIQUE**

Nous sommes à la recherche d'un représentant pour notre département de service après vente.

Le candidat devra posséder de l'expérience dans le domaine du service à la clientèle relié au secteur automobile.

Notre entreprise offre des avantages hautement compétitifs tels que salaire et système de bonus. De plus, nous offrons une assurance groupe qui comporte un plan dentaire ainsi que médical.

Prière d'envoyer votre curriculum vitae avec la mention «CONFIDENTIEL» à l'adresse suivante :

**Hull Volkwagen**
**a/s Gérald Castonguay**
**850, boul. St-Joseph**
**Hull (Québec)**
**J8Z 1S9**

*Le poste s'adresse autant aux femmes qu'aux hommes*



**VENEZ SUPPORTER LE GÎTE AMI**
109, rue Wright, Hull, Qc, J8X 2G7
Tél.: 776-0134

**LE GÎTE AMI**
**Centre d'hébergement et de soutien temporaire pour les personnes sans-abri**
**RECHERCHE UNE SECRÉTAIRE ADMINISTRATIVE**

**Fonctions :**
Sous la supervision de l'adjointe administrative, la(le) titulaire du poste voit au bon fonctionnement du secrétariat en tout temps, assiste l'adjointe dans ses fonctions et assume diverses activités cléricales.

**Connaissances requises :**
- Diplôme terminal en secrétariat + 5 ans d'expérience
- Expérience pertinente dans un poste semblable
- Très bonne maîtrise des logiciels de traitements de texte (Word, Works, Simple comptable, environnement Windows)
- Bonne maîtrise du français oral et écrit et bonne connaissance de l'anglais oral et écrit
- Connaissance de base en comptabilité
- Utilisation de votre automobile est requise

**Qualités :**
- Discrétion et loyauté
- Capacité de travailler sous pression
- Capacité d'adaptation
- Sens des responsabilités
- Bon jugement
- Bon sens d'organisation
- Initiative

**Conditions de travail :**
- 40 heures de travail par semaine (8 h 30 à 16 h 30 - lundi au vendredi)
- Salaire selon la politique salariale établie

Les personnes intéressées par ce poste doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 16 novembre 1998, 17 h, à l'attention de :

Mme Céline Gauthier, directrice générale
109, rue Wright
Hull (J8X 2G7)



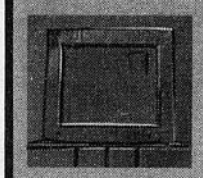
**«Maîtrisez le Web»**

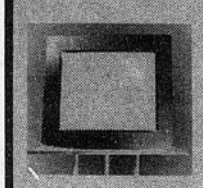
**Expert - Inforoute 2000**

**Taux de placement de plus de 90 %**

SOLUTION







DURÉE :
- 24 semaines de formation dont 4 semaines de stage du 16 novembre 1998 au 7 mai 1999

OBJECTIFS :
- Approfondir ses connaissances en systèmes d'exploitation de PC et de réseau
- Créer des sites Web avec l'utilisation des langages HTML et Perl, CGI Script
- Configurer les applications de l'Internet et de l'intranet ainsi que les communications en TCP/IP
- Remplir des fonctions de WebMaster
- Gérer des «Net meetings»

SERVICES DISPONIBLES :
- Programme de prêts financiers
- Soutien au placement
- Counselling et tutorat

RÉUSSITE

*Le Centre de développement professionnel*
*The Centre for Professional Development*
*La Cité collégiale*
801, promenade de l'Aviation
Ottawa (Ontario), K1K 4R3
www.lacitec.on.ca

QUALITÉ

Réservez votre place pour la séance d'information du 11 novembre 1998 à 10 h, pièce F3270, en téléphonant au
**(613) 742-2475.**



Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada — Treasury Board of Canada Secretariat

**Hé! T'as vu?**

**PAS DE DIPLÔME? TU PEUX TRAVAILLER.**

Tu as entre 15 et 30 ans? Tu ne possèdes pas un diplôme de niveau secondaire? Tu ne travailles pas, tu te sens sous-employé ou tu n'as pas d'expérience de travail? Lis bien ce qui suit.

Un nouveau programme, commandité par le Secrétariat du Conseil du Trésor et administré conjointement par Avantage Carrière et le YMCA, t'offre la possibilité de t'inscrire à un stage rémunéré d'une durée de 12 mois.

**VAS-Y, PRENDS TA PLACE!**

Pour plus de renseignements, téléphonez au YMCA au
**788-5001 et**
**1-800-580-4574**
Nous acceptons les frais.

YMCA

Programme de stages pour les jeunes dans le secteur public fédéral

Canada


# MOTS CROISÉS

NO 474 — © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

**HORIZONTALEMENT**

1 - Avança - Consonnes jumelles.
2 - Lèvre inférieure des insectes - Poisson d'eau douce.
3 - Dieu de l'anc. Égypte - Renflées.
4 - Note - Étonné - Cérium.
5 - Coffre où l'on enferme les objets que l'on emporte en voyage - Marque caractéristique.
6 - Un "drame" - Peut être de "Chine".
7 - Punir - Anc. monnaie chinoise.
8 - Obtint - Hisser.
9 - Restitue - Sodium - Vaste étendue désertique couverte de dunes.
10 - Titane - Une mouche - Passe à St-Omer.
11 - Introduire par la bouche dans l'estomac - Application à qqch.
12 - Une roue - Ses propriétés sont utilisées notamment dans certains microphones.

**VERTICALEMENT**

1 - Cellule à plusieurs noyaux (biol.) - Feu.
2 - Avare - Pisse.
3 - Ceinture - Vif - Gallium.
4 - Mousseline imitant la guipure - Père de Sem.
5 - Ruisseau - Pavillon au sommet d'un édifice d'où l'on peut voir au loin.
6 - Fl. du Kazakhstan - Ensemble de dialectes romans - Condiment.
7 - Hors de combat - Repli du tissu sur l'envers d'un vêtement.
8 - Opaque - Fl. de la Provence orientale.
9 - Qui entoure le milieu dans lequel on vit (f.) - Levant.
10 - Béryllium - Il s'enfuit du Labyrinthe - Métal précieux.
11 - Médiator - Zébrure.
12 - Appuie sur - Sélect.

**SOLUTION DU PROBLÈME 473**

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | M | O | D | I | F | I | E | R | I | O | N | S |
| 2 | A | R | O | L | E | ■ | R | U | ■ | T | O | C |
| 3 | N | I | S | ■ | U | P | S | I | L | O | N | ■ |
| 4 | S | E | A | N | T | S | ■ | N | E | M | E | E |
| 5 | U | N | ■ | A | R | I | C | A | ■ | I | ■ | S |
| 6 | E | T | A | P | E | ■ | R | I | A | ■ | U | T |
| 7 | T | E | L | E | ■ | D | I | S | P | O | S | E |
| 8 | U | R | ■ | E | D | E | N | ■ | P | U | E | R |
| 9 | D | I | A | ■ | I | V | ■ | T | U | B | ■ | A |
| 10 | E | O | S | I | N | O | P | H | I | L | E | S |
| 11 | ■ | N | ■ | R | A | I | R | E | ■ | I | R | E |
| 12 | E | S | C | A | R | R | E | ■ | F | E | E | S |

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | | | | | | | | | | ■ | | |
| 2 | | | | | | | ■ | | | | | |
| 3 | | | | | ■ | | | | | | | |
| 4 | | | ■ | | | | | | | ■ | | |
| 5 | | | | | | ■ | | | | | | ■ |
| 6 | | | | | | | ■ | | | | | |
| 7 | | ■ | | | | | | ■ | | | | |
| 8 | | | | ■ | | | | | | | ■ | |
| 9 | ■ | | | | | ■ | | | ■ | | | |
| 10 | | | ■ | | | | | | | ■ | | |
| 11 | | | | | | | | ■ | | | | |
| 12 | | | | ■ | | | | | | | | |

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**FORMATION GRATUITE POUR VOTRE CARRIÈRE EN INFORMATIQUE**

Vous êtes vraiment prêt(e) à faire le saut dans le domaine de la technologie informatique? Emploi Québec prendra en charge votre formation en **"Applications Internet"** et **"Certification Microsoft"** au CEGEP Heritage. Les cours débuteront en janvier et février 1999. Aucune expérience technique antérieure n'est requise. Votre participation suffit! Pour plus de renseignements, appeler le **Collège Héritage au 595-5840**, ou le centre Emploi Québec le plus près de chez vous. (Ce programme de 1 an à temps plein est offert en anglais, bénéficiaire de l'assurance-emploi du Québec seulement).

## 325 OFFRES D'EMPLOI

NOUS recherchons des personnes capables d'entrer en contact avec notre clientèle actuelle et de recruter de nouveaux clients. Rémunération proportionnelle aux aptitudes, auto nécessaire, travail sur la route. Communiquez au 561-7130.

PERSONNE avec véhicule pour trier et livrer le courrier. 4h/jour, $150/sem. 827-5096 après 17h.

PERSONNE bilingue intéressée au toilettage, à la commission. E.T. Toilettage, 643-9003

PERSONNE demandée avec expérience pour l'entretien et la traite des vaches. (613) 445-5798.

PERSONNE d'exp. en sollicitation téléphonique et au comptoir **778-2881**

## 325 OFFRES D'EMPLOI

### RECHERCHE MODÈLES

L'Oréal Professionnel est à la recherche de modèles pour coloration ton sur ton, mèches, boucles durables et/ou coupe de cheveux.

**EXIGENCES:**
- Femme entre 16 et 45 ans
- Être disponible le 8 et 9 nov.

Vous présenter (s.v.p. ne pas téléphoner) à l'hôtel Ramada, 35, rue Laurier, Hull, pour 12h30 le 8 nov.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

### Travailleur(se) social(e)

Le Centre de réadaptation, division du groupe des Services de santé Royal Ottawa, recherche présentement une personne bilingue qui occupera un poste régulier à temps plein. En collaboration avec les membres d'une équipe interdisciplinaire, vous serez responsable de l'évaluation psychosociale et de la planification des sorties, concevrez des programmes de traitement appropriées et défendrez les intérêts des patients victimes d'accidents neurospinaux ou cérébrovasculaires et de leur famille afin d'obtenir les services nécessaires au maintien de leur indépendance. De plus, vous prendrez part à l'élaboration des programmes ainsi qu'aux activités des comités et de recherche.

Vous devez posséder un diplôme de travailleur(se) social(e) hospitalier(ère) d'une université nord-américaine reconnue ou une formation jugée équivalente par l'Association des collèges et universités du Canada. Un minimum de trois années d'expérience en milieu hospitalier ainsi que la connaissance des déficiences physiques, de la réadaptation et des problèmes y afférents sont exigés. Vous devez également connaître les ressources communautaires et y entretenir des relations en plus d'avoir de l'expérience en évaluation des familles et en intervention auprès d'elles ainsi qu'en consultation personnelle et en thérapie de groupe. Enfin, vous devez manifester de l'intérêt pour le travail en milieu éducationnel, en y appliquant les principes de la réadaptation.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae en toute confiance d'ici le 16 novembre 1998, en mentionnant le numéro de concours R98-036, à la **Direction des ressources humaines, Centre de réadaptation, 505, chemin Smyth, Ottawa (Ontario), K1H 8M2. Télécopieur: (613)737-9638; courriel: recruit@rohcg.on.ca**

Nous apprécions toutes les candidatures, mais seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées. Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**URGENT!** Besoin d'une personne ayant suivi le cour de toilettage canin. Pour inf.: Nadège, 986-2558.

URGENT! Recherche personnes dynamiques, motivées, responsables. Travail: agent(e)s de télémarketing bilingues pour Gatineau. Postes disponibles immédiatement. 643-2774

OFFRE D'EMPLOI

**Poste de réceptionniste**

**Gagné, Isabelle, Patry, Laflamme, notaires**
200, rue Montcalm, bureau 300
Hull (Québec) J8Y 3B5

**Début :** Immédiatement

**Qualités recherchées :** bilingue, initiative, capacité d'adaptation, expérience nécessaire

Connaissance des logiciels Paramaître et Word 97 sur Windows sont des atouts.

***Faire parvenir curriculum vitae au numéro de téléc. : (819) 771-3232.***

URGENT! Technicien(ne) porte avec carte compagnon ou entrepreneur. C.P. 82032, Gatineau, J8T 8B6.

**WALLACK'S - LES ENCADREMENTS ARTISTIQUES** recherche personne dynamique pour faire partie de son équipe à la vente de matériel d'artiste et au service d'encadrement. Une expérience dans le domaine des arts visuels serait un atout. Veuillez présenter votre C.V. à Richard Gervais au 273 boul. St-Joseph à Hull.

## 372 PERSONNEL DE BUREAU

**JOURNÉE PORTES OUVERTES**

**11 novembre 1998**

Nous avons un besoin urgent pour des secrétaires, commis et opérateurs de traitement de texte bilingues, possédant 6 mois + d'expérience au Gouvernement fédéral et une cote sécuritaire valide. Nous sommes ouvert le 11 novembre de 9h à 16h, 234 rue Nepean (entre rue Bank et Kent), Ottawa, 233-1457, MacDonald et Brisson Personnel.

SERVICES DE PLACEMENTS BRADSON

**AGENT D'INFORMATION BILINGUE**

Nous sommes présentement à la recherche d'agents d'information bilingues pour des projets spéciaux. Si vous aimez travailler avec le public, vous êtes flexible et que vous possédez une vaste expérience dans le service à la clientèle, ce poste est pour vous. Salaire : 12 $/hre. Veuillez faire parvenir votre c.v. par télécopieur au (613) 782-2434 ou par courrier électronique à matte@bradson.com

## DE L'ÉNERGIE EN RÉSERVE

Si votre vie vous semble routinière, il est peut-être temps de refaire le plein d'énergie dans la Réserve navale. En travaillant certains soirs et week-ends, vous apprendrez sur le terrain, vous rencontrerez des gens qui partagent vos intérêts et en plus, vous serez payé. Retrouvez l'énergie qui sommeille en vous et joignez-vous à la Réserve navale. Pour plus de renseignements, venez nous rencontrer ou communiquez avec nous au :

**NCSM CARLETON**
**CFRB Dows Lake, Ottawa, Ont. K1A 0K2**
**992-2369 ou 1-800-856-8488 (www.mdm.ca)**

FORCES CANADIENNES Régulière et de réserve — Canada — RÉSERVE

Défense nationale / National Defence

**VOTRE CHOIX. VOTRE AVENIR. VOTRE FIERTÉ.**

## 325 OFFRES D'EMPLOI

### LES GRANDES SOEURS d'OTTAWA-CARLETON

recherchent

**Un(e) travailleur(se) social(e) (temps partiel)**

Pour oeuvrer dans programme de jumelage pour les Grandes Soeurs. Exigences : 2 années d'études postsecondaires en service social ou dans un domaine connexe et 2 années d'expérience de travail dans un domaine connexe; ou combinaison équivalente. Bilinguisme considéré comme un atout.

**Un(e) travailleur(se) social(e) de groupe/ de service d'approche (temps plein)**

Pour fournir des programmes de groupe/de service d'approche. Exigences : 2 années d'études postsecondaires en récréologie, en sciences humaines ou dans un domaine connexe; ou combinaison équivalente. Bilinguisme essentiel.

Les échelles salariales commencent à 28 897 $.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ au plus tard le 18 novembre

**Grandes Soeurs d'Ottawa-Carleton**
**1327A, rue Wellington**
**Ottawa, Ontario K1Y 3B6**
**télécopieur (613) 728-6159**

## 372 PERSONNEL DE BUREAU

**BARBARA PERSONNEL INC.**

est à la recherche de personnel bilingue pour les postes suivants:
- comptable agréé, 2 ans d'exp. minimum recherché.
- journalier(e)s avec bottes de sécurité, rue Pink à Aylmer, $7/h.
- secrétaire avec cote sécuritaire de niveau secret, exp. avec WordPerfect et/ou Word.
- préposé(e)s aux opérations bancaires pour caisses populaires, exp. avec le système OMA ou SIC serait un atout.
- secrétaire avec formation obligatoire du système SAP ou CPS anciennement COTS.

Nous offrons à tous nos employés un salaire compétitif, envoyez-nous votre C.V. au **236-7524.**

**$$$ BONI $$$ BONI $$$**

Toute personne avec expérience au gouvernement, cote sécuritaire valide, devenez membre de notre équipe dynamique et soyez éligible à recevoir un boni de $50 sur votre première affectation!!!
Pour de plus amples renseignements, communiquer avec nous!
**PERSONNEL FORCE** 237-9798/ télécopieur 237-7752

**$$$**

**CHEZ LES 500, VOUS TRAVAILLEREZ!**

Si vous êtes bilingue et avez acquis de l'expérience récente avec le gouvernement fédéral comme secrétaire, nous avons maintenant de l'emploi à vous offrir. Joignez-vous à une équipe supérieure et profitez d'un cadeau de formation en logiciels...Communiquer dès maintenant en composant le 237-2888 ou télécopier C.V au 237-9244 ou encore par courrier électronique à prudhomme@the500.com

**COMMIS GESTIONNAIRE DE LA PAIE**

Recherchez-vous un environnement dynamique en croissance? GPC est une firme internationale de services professionnels qui est à la recherche d'un commis gestionnaire de la paie pour son bureau d'Ottawa.

L'individu sélectionné préparera la paie semi-mensuelle et effectuera les entrées comptables nécessaires incluant les bénéfices marginaux. Relevant de l'Administratrice des ressources humaines, vous collaborerez à la préparation de divers rapports de gestion.

Les candidats doivent avoir au moins deux années d'expérience sur le plan du traitement de la paie, posséder d'excellentes aptitudes en communication, bien travailler indépendamment et avoir le sens du détail. De bonnes notions des produits MS Office et du logiciel de paie Ceridian, ainsi qu'une formation spécialisée sont d'importants atouts.

S.V.P. faire parvenir votre curriculum vitae à:
Leslie Gustafson, Gestionnaire des ressources humaines
**Télécopieur: (613)238-6073**
**Courrier électronique: payroll@gpc.ca**

**EXCELLENTE OPPORTUNITÉ**

d'une durée de 10 mois existe toujours avec le gouvernement fédéral, situé au centre-ville Ottawa, pour un(e)secrétaire bilingue qui détient une cote sécuritaire de niveau Secret valide. Expérience avec WordPerfect et/ou Word est essentielle. Envoyez votre C.V. par courrier électronique: julie@excelhr.com ou communiquez le plus tôt possible avec Julie aux **Ressources humaines Excel, 230-5393.**

NOS clients du gouvernements ont besoin de candidat(e)s, **bilingues** avec cote de sécurité de niveau secret et connaissance de plusieurs logiciels à multi-niveau. Faire parvenir votre C.V. par télécopieur dans les plus brefs délais au: (613)745-2092.

## 372 PERSONNEL DE BUREAU

**RÉCEPTIONNISTE PRÉPOSÉ AU RENDEZ-VOUS (H.F.)**

bilingue pour clinique médicale. Temps plein, jour. Expérience en secrétariat serait un atout. Salaire jusqu'à $12/h selon expérience. Envoyer C.V. à la Clinique Médicale Aylmer-Lucerne, 67 rue Notre-Dame, Aylmer, QC, J9H 6A2.

RECHERCHE secrétaire dentaire avec exp., bilignue, 40h/sem., jour et soir. Envoyer C.V. à case 92, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

## 373 PERSONNEL MÉDICAL

**INFIRMIER(E)** auxiliaire licencié(e), temps plein. 684-9443.

## 375 PERSONNEL DE MÉTIER

BESOIN d'un installateur de quincaillerie architecturale (h/f), durée 2 mois, carte de C.C.Q. obligatoire. **669-8305**

MACHINISTES sur équipement CNC (h./f.), expérience un atout. Envoyer C.V. au 480 Vernon, Aylmer, Québec, J9H 5E1 ou par fax le 772-8370.

RECHERCHE menuisiers avec 5 ans d'exp. (h./f.). Payé comptant chaque jour. Appeler **232-WORK, Handyman Personnel.**

## 376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE générale pour cafétéria, temps partiel, bilingue, du lun. au ven. le jour, $7.55 à $7.85/h. Télécopiez C.V. à **232-7231.**

CHEF-CUISINIER(E) demandé(e) au restaurant Crocodéli. Se présenter au 960, boul. Maloney Ouest, Gatineau. Tél: 243-5000.

CUISINIER(ÈRE) avec minimum de 3 ans d'expérience, restaurant à gros volume. Contactez Martin Oswald au 777-3333.

CUISINIER (h/f), avec exp., temps partiel, à Papineauville. **(819)427-5831**

**GRABBAJABBA CAFÉ BAR**

Recherche personnel bilingue, motivé et énergétique qui aime travailler avec le public. Poste à temps plein. Veuillez vous présenter avec C.V. au: 45 Clarence, Marché By, Ottawa.

Le Restaurant Crocodéli au 960 boul. Maloney Ouest, Gatineau, recherche serveur(euse)s avec expérience ainsi que des hôtesses. Lise, 741-2740.

**PATIO VIDAL: urgent besoin de** cuisinier(ère)s, serveur(se)s, jour/nuit, temps plein, avec exp. Vous présenter avec C.V. au 470 Gréber, Gatineau.

PERSONNEL avec expérience pour nouveau restaurant. Se présenter au 199 rue Bank, Ottawa.

RECHERCHE personne au comptoir, mature, bilingue, se présenter avec C.V. à La Pause, 11 Laurier, Phase 3, Place du Portage, Hull.

RESTAURANT chez Jean-Pierre, cuisine française, cherche cuisinier(ère) avec exp. pour service du jour, mar. au sam. 235-0135.

RESTAURANT Emilio recherche serveur et aussi livreur (h./f.). 561-7172.

**RESTAURANT VÉGÉTARIEN** cherche chef de cuisine/gérant(e). Se présenter avec C.V. et références au 165, ch. Old Chelsea, Chelsea, Québec, 882-5118, 882-0468

JEUNES femmes sensuelles entre 18 et 25 ans recherchées pour photos exotiques, très payant. 743-2879.

**LES FILLES**

Recherche modèles féminins, jolies et sexy pour projets en photographie commerciale, travail, $$$, entraînement fourni. Pour entrevue: **243-6639,** laisser messages.

LIVREUR demandé. Pizza Hautes-Plaines, 595-1814.

MÉCANICIEN (h.f.) en poids lourds avec expérience. Demander John Carey au 841-1010.

PERSONNE expérimentée pour travailler avec un groupe d'enfants. 778-8862.

PERSONNES demandées pour déneigement de trottoirs sur appel. Doit posséder voiture. 613-448-4391

**★ PHARMACIEN(NE) ★**

Bilingue, temps plein, jour et soir, avantages sociaux, expérience de Galenos un atout, début immédiat. Envoyer C.V. à:
Pharmaprix, M. Alvin Bloom
320, St-Joseph, Hull, QC, J8Y 3Y8
Télécopieur: 819-770-1983

**Centre Émersion**

PROGRAMME EN EMPLOYABILITÉ
CENTRE D'ACCÈS POUR FEMMES DE L'EST ONTARIEN INC.

*PROGRAMME PROFESSIONNEL GRATUIT AVEC APPROCHE PERSONNALISÉE*

*Femme francophone, 25 ans et plus, sans emploi*

+ Orientation
+ Auto-apprentissage à l'ordinateur
+ Utilisation d'Internet
+ Maîtrise des enjeux du marché du travail
+ Méthode dynamique de recherche d'emploi
+ Détermination et efforts

= EMPLOI À L'INTÉRIEUR DE 15 SEMAINES

Inscriptions continues : (613) 237-9559

LIVREUR(SE) demandé(e), bilingue, bonne connaissance de la région, apparence soignée, références requises. Apporter C.V. à: Café Connaisseur, 37 rue Valcourt, Gatineau.

**ANALYSTE D'EAU**
(Expérience non nécessaire)
Ouverture immédiate
Êtes-vous blasé par la routine ?
Êtes-vous prêt pour un changement ?
Nous avons une réponse pour vous.
Nous avons besoin de 4 personnes pour effectuer des analyses d'eau à Gatineau et les régions environnantes.
Ensemble de bénéfices complets.

Rendez-vous de qualité fourni.
Formation professionnelle fournie.
Excellent revenu
de 40 000 $ à 60 000 $ possible.
Tél. : (819) 986-7660
1 (800) 807-7660
Du lundi au mercredi 9 h à 14 h

**MAXI & COMPAGNIE**

Nous recherchons un(e) commis à l'épicerie, 20h à 40h/sem., de nuit, avec exp. Se présenter au 800 boul. Maloney ouest, Gatineau.

**MODE MASCULINE**

Une entreprise québécoise en pleine expansion est à la recherche de:
**CONSEILLERS(ÈRES)**
Temps plein ou partiel, pour relever des défis et ayant l'ambition de se joindre à une équipe dynamique. Les candidats(tes) retenus(es) auront une belle personnalité, seront dynamiques, responsables et ponctuels. Si vous correspondez à cette description, venez me rencontrer avec votre C.V., du lundi au jeudi, entre 10h30 et 18h.

Guylaine Pacher, gérante
MERCERIE RODEO DRIVE
Promenades de l'Outaouais

PLUS grande agence d'escorte dans la région, recherche beautés pour expansion. Faites partie de l'équipe gagnante: garantie $,$$$. 777-5085

**PLUS grosse** agence d'escortes dans l'Outaouais avec 9 ans d'exp. est à la recherche de belles jeunes femmes entre 18-25 ans. Si vous vous qualifiez: salaire entre $1,500 à $2,000 par semaine garanti. Aucune entrevue personnelle et sixième appel requis. **Claude, 276-2767**

**LeDroit**

**LES PETITES ANNONCES SUR INTERNET**

**C'est gratuit !**

Toutes les petites annonces et avis de nécrologie publiés dans LeDroit sont également publiés quotidiennement SANS FRAIS ADDITIONNEL sur notre site Internet. Vous pouvez facilement les retrouver en cliquant sur «petites annonces» ou «nécrologie» sous «menu principal» à gauche sur notre page d'accueil.

**www.ledroit.com**

PRÉPOSÉ au stationnement, travail sur quarts, ayant 6 années d'expérience en conduite automobile. Personne fiable, conduire transmission manuelle, d'apparence soignée. Se présenter au Centre Parking, 99 rue Bank à Ottawa, entre 9h et 15h.

RECHERCHE comptable, temps partiel. 771-6994, cell. 664-5536.

RECHERCHE cuisinier(e) à temps partiel, bilingue, pour travail de soirée. Téléphoner au 827-0086 ou envoyer C.V. au 827-0121.

REPRÉSENTANT(E)S, pour service à la clientèle, auto nécessaire, tenue soignée. 2-3 soirs.

**Mécaniciens et soudeurs industriel demandés**

- Minimum 5 années d'expérience
- Apte aux déplacements

Faire parvenir votre curriculum vitae par fax ou à l'adresse suivante :

**Fax : (819) 669-0972**

**R.P.S. Inc.**
**230 boul. de l'Aéroport**
**Gatineau (Québec)**
**J8P 7G7**

**REPRÉSENTANT(E)S RECHERCHÉ(E)S**

Cherchons représentants et solliciteurs avec expérience dans la thermopompe. Salaire: $8 à $15/h + bonis + commission. **Jacques, 243-3874.**

**SECRÉTAIRE-COMMIS**, 32 heures/ semaine pour assurer diverses tâches de secrétariat et d'envoi de commandes. Dactylographier environ 40 mots/minute, familière avec WordPerfect 6.1 ou 7. Connaissances du guidisme et voiture sont des atouts. **Télécopier C.V. au: (613)748-0388, a/s de Céline Marx avant le 13 novembre 1998**

DR BEAUPRÉ VEIN/VARICES CLINIQUE

**COMMIS/RÉCEPTIONNISTE**

Bilingue, dynamique, capable de travailler aux cliniques de Gatineau et Ottawa. Temps partiel permanent/20 heures.

***Salaire***

de 8,50 $ à 10 $ l'heure.
Êtez-vous en train de songer à un retour sur le marché du travail ??

Apportez
ou postez votre C.V. à la
**Clinique de varices**
**Dr. Beaupré**
1335 ave Carling, Bureau 600,
Ottawa (Ontario) K1Z 8N8,
d'ici le 12 novembre.
722-0101

**Si la télécommunication vous intéresse?** Avez-vous entendu parler de... (613) 247-6404.

**S.O.S. ÉTUDES** recherche étudiant(e)s universitaires ($7.50 à $9/h), enseignant(e)s qualifié(e)s ($10 à $12/h) et orthopédagogues ($12 à $15/h) pour aider des élèves avec difficultés scolaires, en soirée et fin de sem. Dans votre secteur. **Envoyer C.V. au 10 Noel, unité 18, à Hull, J8Z 3G5, fax 595-2671**

**Librairie du soleil**

est à la recherche d'un(e) commis-libraire pour sa nouvelle librairie du Village Place Cartier.

**Exigences :**
- expérience en librairie (serait un atout)
- bonne culture générale
- capacité d'organisation
- personnalité agréable, esprit d'équipe
- horaires variable
- expérience en librairie et/ou dans la gestion des revues et journaux
- bonne maîtrise du français et de l'anglais

**Faites parvenir votre C.V. à :**
434, boul. Saint-Joseph
Hull (Québec) J8Y 3Y7

**Télécopieur :**
(819) 595-3672
a/s de Francine Mercier-Chevrier

TU veux trouver un emploi rapidement! Services gratuits (16-35 ans) • C.V. • Entrevue • Carte professionnelle • Contacts • Listes d'entreprises **Passe à l'action! 561-3631**

UN emploi comme programmeur analyste ou comme gestionnaire de réseaux vous intéresse? Le Collège informatique Multi-Hexa vous offre des programmes de formation menant à une attestation d'études collégiales. Possibilité d'aide financière. (819) 777-3288.

**Représentant(e)s des ventes**

**avec expérience dans la vente d'automobile**

**Pour rendez-vous**

**M. Alain Legault**

***MEGA Automobile***

**770-2277**

**1261, boul. St-Joseph, Hull**

## 376 PERSONNEL DE RESTAURANT

**VOUS CHERCHEZ DU TRAVAIL?**
Inscrivez-vous au Centre de placement hôtelier. Besoin de cuisinier et aide-cuisinier (h.f.) 243-5670, entre 9h et 11h.

## 378 PERSONNEL DE VENTE

**EXCELLENTE OCCASION!**
**RESSOURCES HUMAINES EXCEL**
**Consultants en placement**

Excel, importante firme de placement temporaire d'Ottawa, a connu une telle croissance au cours de la dernière année qu'elle cherche présentement à compléter son équipe de consultants des plus compétents.

Excel recherche une personne **spéciale** qui connaît les secrets de la réussite en matière de vente, quelqu'un qui a fait ses preuves et qui veut vraiment "se démarquer". Dynamisme et désir de bien servir la clientèle sont essentiels, tandis que bilinguisme et expérience dans le domaine seront considérés comme des atouts.

Nous offrons un milieu de travail stimulant, un salaire compétitif et l'occasion de poursuivre une carrière fort excitante. Le défi vous intéresse? Alors n'hésitez pas à communiquer avec Barbara au 230-5393.

**REPRÉSENTANT(E) DES VENTES**

Notre entreprise est un éditeur important dans le domaine des agendas. Nous sommes à la recherche d'un(e) représentant(e) des ventes pour la région d'Ottawa-Hull.

**La personne doit :**
- ❑ avoir un minimum de 3 années d'expérience dans la vente
- ❑ posséder une automobile
- ❑ être dynamique, persévérante, avoir de l'entregent et être motivée
- ❑ être parfaitement bilingue

Nous offrons un salaire compétitif qui consiste en une rémunération de base, plus commission ainsi que des avantages sociaux. Veuillez envoyer votre c.v. **avant le 10 novembre** à Aupel Inc., 220, rue Edmonton, Hull (Québec) J8Y 3S6 ou par télécopieur au (819) 770-0829.

**REPRÉSENTANT(E)S**
Clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalent, programme de formation, avantages sociaux, revenu selon qualifications. R. Robitaille 771-6646

TEMPS plein, bilingue, avec exp. pour boutique de meubles futons. Contactez Alvin: 232-7814

VENDEUR(EUSE) demandé(e) pour vente au détail de salles de bains et cuisines. Bilingue. Expérience nécessaire. Faxer C.V. au 830-9152.

VENDEUR(EUSE) recherché(e) avec minimum d'expérience en imprimerie. Rémunération à commission. Alain 684-2360 ou 773-2137.

**VENDEURS**
**$35,000 et + dès la première année**
**+ compte de dépenses**
• Formation professionnelle à nos frais
• Si une carrière dans la vente vous intéresse, communiquez au (613)739-7612 ou télécopiez votre C.V. au (613)739-4506.

## 400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 1/2 CHAMBRE, grands salon et cuisine, prises lav./séc., $350, pas chauffé ni éclairé, libre. 682-2819

**1 CHAMBRE,** 1er oct., 2 appareils, $490 chauffés, pas éclairés. **455-2360**

**Aylmer Arms**
55 ans et plus -Retraités-es ou semi-retraités-es autonomes
1 c.c. **460$**/mois chauffé/éclairé
Plusieurs extra
2 salles de loisirs,
★★tranquillité assurée★★
très central
**(819) 684-5121**

1 CHAMBRE, $425, s/sol, neuf, entrée privée, stat., 2 appareils, chauffé, éclairé, près pont. 685-0861.

**1 CHAMBRE,** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., semi s/sol, 1er déc. 682-0711

1 CHAMBRE, chauffé, stat. privé, $385. 684-7235.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., non chauffé, non éclairé, très propre, libre, $375. 595-6730.

2 CHAMBRES, 15 nov., 2 sem. gratuites, tout près parc/Marina, beaucoup de lumière, 2 balcons, 685-0501.

2 CHAMBRES, duplex, prises lav./séc., stat., remise, $500, libre immédiatement. 684-8859.

**2 CHAMBRES,** libre, entrée privée, prises lav./séc., stat., $450 et +. **684-0357**

2 CHAMBRES, Notre-Dame, 15 nov., 2 sem. gratuites, bien situé, concept ouvert, puits de lumière. 685-0501

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 2 stat., 2 appareils. 684-7196.

**2 CHAMBRES,** poêle, réfrig., rue Thomas. 595-8550.

2 CHAMBRES, près de la Marina et piste cyclable, libre 1er déc., 168 Beaulac. Jour: 771-3969 ou soir: 682-5118, 682-0468

## 400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

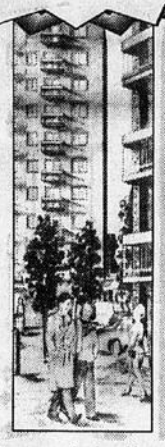
2 CHAMBRES, prises lav./séc., **libre,** ni chauffé/éclairé, $585. **682-1059**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., eau chaude, stores, stat., $460. 684-9348

Prix imbattables 385$ et plus

Les immeubles
**LE STRASBOURG**
Vue sur rivière
**Près autoroute McConnell - Laramée**

**2 édifices sur 4 réservés au bel âge**



- À 5 min. du nouveau Maxi à Hull
- Logement rénovés et très spacieux
- Vue panoramique
- Plancher en bois
- Surveillance par caméras
- Garçonnière 1 ch., 2 ch., 3 ch.
- Entrées et corridors luxueux (marbre et chêne)
- Terrain superbe, verdure, fleurs, arbres, écoles

**Services inclus**
- App. meublé disponible
- Chauffé et éclairé
- Poêle et réfrigérateur
- Lave-vaisselle**
- Conciergerie
- Buanderie
- Stationnement intérieur ou extérieur
- 2 piscines extérieures avec surveillance.

* *Le site unique de nos immeubles vaut une visite.*

À proximité: Marina, autobus, garderie, dépanneur, pistes cyclables.

**Bureau de location : 60 Cormier, bureau 101**
**685-0585** HEURES DE VISITE : jour, soir et fin de semaines

2 CHAMBRES, style condo, puits de lumière, $565, 1er nov. 770-1572.

**3 CHAMBRES,** cour, propre, prises lav./séc., bien isolé, $525. 778-2626.

3 CHAMBRES, haut de grand bungalow, $695 chauffé, éclairé. 684-2709, pag.: **594-0538**

**L'ESCALE**
**Aylmer, Qc**
2 et 3 chambres
à partir de
**450$**
**Inclus :**
- 2 appareils ménagers
- 1 stationnement
- 20 minutes du centre-ville d'Ottawa
- Appartements disponibles avec vue sur la rivière.

Pour informations
**684-9836**

4 CHAMBRES, grand, centre-ville, planchers bois, foyer, $610. 682-1428

AYLMER, petit appartement coquet, 1 chambre avec den, $450. 685-0233

**CONDOS À LOUER À AYLMER**
***Récemment rénovés***
- ***2 chambres***
- ***Structure de béton***
- ***Entrée particulière et vue sur la rivière des Outaouais.***
- ***Poêle, frigo, laveuse et sécheuse neufs***

***À partir de 525 $/mois***
***Tél. : (819) 682-9721***

**GARÇONNIÈRE,** libre ou 1er nov., près parc et rivière, spacieuse, chauffée, éclairée, appareils, $395. 682-1428.

**LE DELVOYE**
**1 ET 2 CHAMBRES et garçonnière,** chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. **684-8887.**

**LE STRASBOURG**
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de $385, **2 édifices sur 4 pour le bel âge,** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., piscine extérieure, 685-0585.

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1,000 Pl car., 1er nov., 2 chambres, $525, 43 de Rouville, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc. 643-9061

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, style condo, puits de lumière, $565, 1er nov. 770-1572.

**3 CHAMBRES,** cour, propre, prises lav./séc., bien isolé, $525. 778-2626.

3 CHAMBRES, haut de grand bungalow, $695 chauffé, éclairé. 684-2709, pag.: **594-0538**

10 RODOLPHE, 3 1/2, poêle, réfrig., remise, 2 stat., $360. 243-2197.

**1-2-3 CHAMBRES, 1er NOV.-DÉC.,** près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur, à partir de **$395. 246-3307.**

**1-2-3 CHAMBRES**
**CENTRE-VILLE,** très bon choix à prix compétitifs, impeccables et sécuritaires, **7 JOURS/7. 276-5988.**

**1-2-3 CHAMBRES**
**Variété** de logements, condos, maisonnettes, $325 à $750. Denise, 663-6535, 561-1923.

**1-2 CHAMBRES**
**idéal pour personnes âgées**
projet tranquille, près des Promenades et services, luxueux. 568-4111.

**1-2 CHAMBRES,** libres, tranquilles, chauffés, éclairés, appareils, $440-$540. **243-7953, 738-7579.**

**1-2 CHAMBRES,** rénovés, propres, tranquilles, **2 appareils,** chauffés, éclairés, $455-$510. **246-0544.**

**158 EAST,** 3 1/2, + cour, + stat. + s/sol, + 1 mois gratuit, libre, $395. **776-4194**

18 ARCHAMBAULT, 2 chambres, **1 MOIS GRATUIT,** libre, $450. 246-5493

NOUVEAU GESTIONNAIRE
GESTION IMMOBILIÈRE IMMOGESTI
**DOMAINE DU PARC**
**GRANDS LOGIS RÉNOVÉS À PARTIR DE**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Garçonnière | 325$ | 2 chambres spécial | 465$ |
| 1 chambre | 395$ | 3 chambres | 515$ |

Près des Promenades
Ascenseur
Plancher de bois franc au salon
Sous plancher de béton
**246-3307**
www.appartnet.com/direct (code 2-139)

1 BELLE CHAMBRE, $400, rue St-Antoine, chauffé, éclairé, **243-5755.**

1 BELLE chambre libre, Limbour, $385, pas chauffé ni éclairé. **243-8929**

**1 CHAMBRE,** 1er nov., $295, 25 St-Antoine. 783-0672, 246-0969.

**1 CHAMBRE,** 1er nov., haut de maison, avec garage, $390. Pag. 787-2911.

1 CHAMBRE, 275 North, poêle, réfrig., stat. $300. 827-4844

1 CHAMBRE, 2 appareils, $395/$450. 643-9233, 663-3455

**1 CHAMBRE,** 2 appareils, stores, tranquille, grand stat. 561-5318.

1 CHAMBRE (3 1/2), haut duplex, prises lav./séc., câble fourni, pas chauffé ni éclairé, libre. 663-9667.

1 CHAMBRE, **318 Main,** rénové, chauffé, éclairé, $425. 276-2798.

**1 CHAMBRE,** $340, 2 chambres, $420, boul. Labrosse, libre maintenant, pas chauffé, poêle, réfrig., rénové, buanderie. 669-4040, 643-2535.

1 CHAMBRE, $370, libre, s/sol, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., près Mtée Paiement. Soir: 669-7552.

1 CHAMBRE, $375, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., libre. 669-7724.

1 CHAMBRE, $400 chauffé, éclairé, stat., libre. 243-1568.

1 CHAMBRE, $400, neuf, tranquille, privé, s/lavage, câble. 663-0359.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, non-fumeur, $395. **561-6127**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, $395, libre 15 nov., **663-4793,** après 18h.

**1 CHAMBRE,** grand, bel app., poêle, réfrig., $400. Albert Marelly, jour: **243-3111,** soir et fin de sem.: **456-3393**

1 CHAMBRE (grande), rénové, rue Notre-Dame, appareils ou non, s/lavage, tranquille, stat. **776-0593**

1 CHAMBRE, grand et très propre, appareils, ni chauffé ni éclairé, $450, entrée privée, stat. **850-5591, 561-7458.**

1 CHAMBRE, grand, tout inclus, meublé ou non, stat. **663-8180, 737-5788**

1 CHAMBRE, Jacques-Cartier, semi-meublé, libre, $320. 246-5493

1 CHAMBRE, libre. 663-2035, 663-5008.

**1 CHAMBRE,** libre, coin Main et Davidson, $450 chauffé, éclairé. 775-8272

1 CHAMBRE, libre, prises lav./séc., $425 chauffé et éclairé. 827-5065

**1 CHAMBRE**
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $450 ou $465. 561-5578.

**1 CHAMBRE,** neuf, semi-s/sol, stat. et entrée privés, chauffé, éclairé, prises lav./séc., $500, libre. **663-5113.**

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, $330/mois, libre. Henri, 827-1421.

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, $425 chauffé, éclairé, r.-de-ch., stat., 17 Archambault à Pte-Gatineau 561-3435.

1 CHAMBRE, $450, très propre, prises lav./séc., stat. 663-6170.

1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé, eau chaude, stat., $400. 663-3437

1 CHAMBRE, à Templeton, $355 pas chauffé, ni éclairé, 4 logis, paisible, stat. 669-4076, 771-7799.

1 CHAMBRE, centre-ville, 5 appareils, garage, très propre, privé, $495, pas chauffé ni éclairé. 243-6999

1 CHAMBRE, centre-ville, pas chauffé ni éclairé, stat., libre, $355. **EXEC LTÉE, 777-0216.**

**1 CHAMBRE,** chauffé, éclairé, $375, appareils. 1 mois gratuit. **663-1466**

**1 CHAMBRE,** chauffé, éclairé, câble, 2 appareils, $425. Après 18h, 643-9269

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, propre. 778-7271, 643-5610.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, prix très raisonnable. 778-0513.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., 2 appareils, $435. **Après 16h, 561-4363.**

1 CHAMBRE, prises lav./séch., stat., $425. Après 16h30, 669-5656.

1 CHAMBRE, rénové, tapis neuf, s/sol éclairé, non-fumeur, libre, $430 chauffé, éclairé. 328-2516.

1 CHAMBRE, rue Laviolette, poêle, réfrig., pas chauffé, $365. **777-2959**

1 CHAMBRE, secteur Touraine, semi-s/sol, prises lav./séc., chauffé, éclairé, accès cour et piscine, 1er déc., $450. 243-3293.

**1 CHAMBRE,** semi-s/sol, beau quartier, très propre, neuf, $400. **643-9317**

1 CHAMBRE, semi-s/sol, pas chauffé ni éclairé, $360. 643-3625

1 CHAMBRE, semi s/sol, prises lav./séc., remise, entrée privée, très propre et tranquille, chauffé, éclairé, $450. 643-4928 après 18h.

1 CHAMBRE, s/sol, $425, chauffé, éclairé, libre. 663-5236l

1 CHAMBRE, s/sol de maison, face rivière la Blanche, tout inclus: $480, 1er nov. 663-4165.

1 CHAMBRE, Templeton, prises lav./séc., semi-s/sol, fraîchement repeint, libre, $325. 669-0406, 663-7218.

**1 CHAMBRE,** Templeton, s/lavage, secteur paisible, $380, poêle, réfrig. incl., libre. 669-6059, 663-7775.

**1 CHAMBRE,** tranquille, chauffé, $400; **2 CHAMBRES,** $465 pas chauffé ni éclairé, Templeton. 669-2285

**1 CHAMBRE**
**TRANQUILLITÉ,** très propre, entrée privée, **foyer,** remise, stat., proximité de tout, **(s.v.p. pas d'animaux),** $400 libres oct.-nov.-déc. **663-5648 ou 566-1376.**

**1 CHAMBRE,** triplex, stat., prises lav./séc., chauffé, $475. 771-1716.

**1 ET 2 CHAMBRES**
150 Gréber, paisible, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, excellent état, à partir de $415.
**561-3324**

**1 ET 2 CHAMBRES,** ch. de la Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. grand, stat., remise. **246-6185, 328-4845.**

1 MOIS gratuit, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé. **643-1658, 669-7790**

**1 MOIS GRATUIT OU RABAIS MENSUEL**
2 chambres, chauffé, stat., concierge résidant, très grand, tapis neuf, prises lav./séc. $475. **243-4585, 685-1743**

1 S/MANGER + 2 chambres, poêle, frigo, lave-vaisselle, stores, garage optionnel, $475, chauffé. 827-8728

2-2 CHAMBRES, 2 stat., beaux, grands, tranquilles, bien éclairés, libres. **À VOIR! 246-8969, 827-0855.**

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

**Le plus beau et le plus grand choix à Gatineau**
**APPARTEMENTS**
**À LOUER**
- **À partir de 399 $ /mois**
- **824 appartements; 27 immeubles (chauffés, éclairés, réfrigérateur, cuisinière, buanderie, stationnement)**
- **Choix de secteurs**
- **Près de tous les services**
- **Baux à court/long terme**
- **Studio, 1, 2, 3 chambres**
- **Appartements meublés pour courte durée**
- **Entretien impeccable et sécurité 24 heures : concierges résidants**
- **Gestion d'expérience : propriétaire unique**
- **Certains appartements entièrement rénovés, avec télécâble, piscine extérieure, etc.**
- **Informez-vous de nos promotions en vigueur maintenant !**

*Les Immeubles* **E.T. ASSE** *Ltée*
**www.appartnet.com/Out/Tasse**
**7 jours sur 7 (613) 276-5988**

**TRIPLEX-JUMELÉ**
à partir de **560$** par mois
2 chambres, prise pour laveuse et sécheuse.
1 stationnement.
Près de l'école primaire du Vallon (rue Stéphane)
**SECTEUR MONT-LUC 328-2124**

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

**2-2 CHAMBRES,** libres, pas chauffés ni éclairés, prises lav./séc., stat., $400-$425, références. **282-0448**

2-2 CHAMBRES, libres, rue East, pas chauffés ni éclairés, $395 ou $430, **2 mois gratuits.** 595-1422, 663-2186.

**2-2 CHAMBRES, mois gratuit,** 1er nov., stat., remise, prises lav./séc., 335 La Vérendrye. **685-0185, pag. 751-7418.**

2-3 CHAMBRES, **"tanné" de chercher?** Nous vous aiderons à trouver. 561-0693, 243-7089.

**2-3 CHAMBRES,** très grands, spécial poêle, réfrig., lav./séc. fournis ou 1 mois gratuit, boul. Maloney, secteur Templeton, à partir de $535, libres immédiatement. 799-7632.

**2 BELLES** chambres, 1er nov.-déc., **près école primaire, (complètement rénové),** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. avec prise. **246-5776.**

**2 BELLES chambres,** $480, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, remise int. 246-8395, 664-3363

2 BELLES chambres, cour 50X75, 1er étage, $500. 243-5755, 669-1155

**2 BELLES CHAMBRES** dans triplex, Templeton, plusieurs inclusions, frais peint, libre, $550. Spécial jusqu'en juil. $495. Vaut une visite! 671-7540.

**2 BELLES chambres,** libre, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat., frais peint, rabais, $475. **723-1108.**

**2 BELLES chambres,** Templeton, prises lav./séc., libre. 778-8852.

2 CHAMBRE, nov./déc., ni chauffé ni éclairé, prises lav./séc., propre, grand balcon, $500. 669-6615.

**2 CHAMBRES,** 1103 Notre-Dame, très grand, moderne, édifice neuf, vue sur la baie, prises lav./séc., 2 stat., libre 1er nov., spécial 1er mois. 663-6053.

2 CHAMBRES, **1 1/2 mois gratuit,** spacieux, porte patio, $615, Ferme Limbour, mi-déc. 568-6948.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., aire ouverte, prises lav./séc., remise int./ext., $575, libre. 986-7060, 778-9639 #10.

2 CHAMBRES, 126 de Charny, haut de triplex, frais peint, tapis neuf, ensoleillé, $550. 669-0287, 663-3906.

2 CHAMBRES, 127 St-Jean Baptiste, bord de l'eau, grand, $470. 276-2798.

**2 CHAMBRES,** 12 La Savane, chauffé, éclairé, 2 appareils, nov., $550, 1 mois gratuit. **561-4319, 246-8457**

2 CHAMBRES 12x14, prises lav./séc., rue Nobert, neuf. **$600. 643-1459**

**2 CHAMBRES,** 13 Cléricy, 2 appareils, $525 chauffé, éclairé, libre. **243-5756**

**2 CHAMBRES,** 1er juil.-août, vue sur l'eau, Templeton, neuf, **$560. 246-4255**

**2 CHAMBRES,** 1er nov., 166 Du Barry, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-5995.**

**2 CHAMBRES,** 1er nov.-déc., 56 Matapédia, grand, **entièrement rénové,** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. + prise. **246-3363.**

**2 CHAMBRES,** 1er nov.-déc., 59 Curé Préseault, grand, **entièrement rénové,** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. + prise. **246-9144.**

**2 CHAMBRES,** 1er nov.-déc., 67 Drapeau, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-6453.**

**2 CHAMBRES,** 1er nov.-déc., très luxueux, plancher **béton, foyer,** prises lav./séc., 2 stat. avec prises, 3 remises, près hôpital. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 1er nov.-déc., très grand, prises lav./séc., stat., secteur tranquille. 643-3246.

**2 CHAMBRES, 1ER NOV. DOIT LOUER!**
Très grand, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $595, près des Promenades, balcons avant et arrière, dans quadrex. Roberto, jour: 780-3875, soir: 243-1797, 850-9292.

2 CHAMBRES, 1er nov. et 1er déc., moderne, frais peint, tapis neufs, 486-2 Notre-Dame, prises lav./séc., stat., $550 chauffé, éclairé. 794-5059

2 CHAMBRES, 1er nov., haut de duplex, prises lav./séc., balcon, cour, remise, chauffé, $500. 770-6753.

**2 CHAMBRES, 1er nov.,** spacieux, parc, chauffé, éclairé, stat., près de tout, rénové, 2 appareils, **immense balcon, patio, barbecue, stores,** $549. **561-6862,** 568-8261.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Limbour, 6 du Glissoire, stat., prise lav./séc., $460, libre. 762-2306

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit ou $35 sur 15 mois, tapis neufs. 561-4838.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** chauffé, éclairé, 23 du Barry, nov. 243-2901

**2 CHAMBRES,** 1 mois gratuit, grand, chauffé, éclairé, prises lav./séc., $545. 246-3729.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** grand, bel app., insonorisé, poêle, réfrig., $475. Albert Marelly, jour: 243-3111, soir et fin de sem.: 456-3393.

**2 CHAMBRES,** 1 mois gratuit, Touraine, frais peint, non-fumeur, **$450. 561-0735**

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

**2 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT** moderne, chauffé, éclairé, appareils. $515 semi-s/sol. 1 mois gratuit et prime déménagement $200. Sur étages: $540, prime déménagement $200. 561-5578.

**2 CHAMBRES**
22 Du Barry, prises lav./séc., chauffés, éclairés, ascenseur, près école, parc à l'arrière. **561-9802**

KATASA
**568-4111**
**GATINEAU**
**195 de la Savane**
1 et 2 chambres
Projet tranquille, style condo
**440$/mois / 580$/mois**
Idéal pour personnes âgées

**Rue Cléricy**
Complètement rénové.
2 chambres
**479$/mois - 499$/mois**
chauffé, éclairé,
stationnement.
Appareils ménagers.

2 CHAMBRES, 26 Champlain, prises lav./séc., stat., $395. 561-2296.

**2 CHAMBRES,** 271 St-René Ouest, eau chaude, stat., $400. 778-3591

2 CHAMBRES, 2 stat., prises lav./séc., très propre, $550, 1er sept., 1 mois gratuit. 771-6230.

**2 CHAMBRES,** 30 Claire, spacieux, propre, chauffés, éclairés, $495 et +, balcon. **GESTION CONFORT, 775-1622.**

2 CHAMBRES, 361 rue Gauthier, chauffé, éclairé, $425, secteur tranquille. **Après 17h: 663-9283.**

2 CHAMBRES, $375; 1 chambre, $300, références. 663-4600.

2 CHAMBRES, 3-B Matapédia, 100-A et 104-B Curé-Préseault, non chauffés, ni éclairés, prises lav./séc., nov. à janv., $510, **1 mois gratuit** (bail 2 ans). **771-8707.**

2 CHAMBRES, $425 chauffé, prises lav./séc., rue Notre-Dame. 243-6923

**2 CHAMBRES,** $450, haut duplex, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stat., personne tranquille. 568-6592.

2 CHAMBRES, $485, chauffé, éclairé, 2 appareils. 663-7741, après 16h: 643-1300, 643-2522.

**2 CHAMBRES,** 4 appareils, près Promenades, remises int./ext. 786-2915.

2 CHAMBRES, $500, grand, propre, tranquille, idéal pour personnes matures. 246-3846.

2 CHAMBRES, $500, O'Farrell, demi s/sol, bien éclairé. **664-2764, 685-0313.**

2 CHAMBRES, $525, chauffé, éclairé, grand pièces, stat., **camion de déménagement gratuit.** 243-7072.

**Gatineau**
**22 Barry**
**2 c.c, logement adapté pour handicapé**
**600$/mois**
**éclairé et chauffé**
**Rue Osborne**
**3 c.c., complètement rénové**
**550$/mois**
**CARREFOUR DE L'HÔPITAL**
**Maison de ville, 3 c.c.,**
**675$/mois**
ROMAX 771-4264
Gestion immobilière 775-1072
www.appartnet.com/out/Romax

2 CHAMBRES, $525, s/sol, prises lav./séc., chauffé, éclairé, 643-5235.

2 CHAMBRES, $550 chauffé, éclairé, s/sol de maison privée. 243-3312

**2 CHAMBRES,** $550 **TOUT INCLUS,** 1er sept., haut de duplex, rénové, boul. Lorrain/St-René. **669-0617, 777-7470**

2 CHAMBRES, 5 de l'Acadie, libres. 819-246-2230.

2 CHAMBRES, 5 Legault, propre, tranquille, 2 min. Lac Leamy, balcon, près buanderie, $385. **561-4910.**

**2 CHAMBRES,** 667 rue Notre-Dame, très propre, frais peint, prises lav./séc., balcon, libre. **663-0794.**

**2 CHAMBRES,** avec balcon, nov., chauffé, éclairé. 243-3953.

**2 CHAMBRES,** boul. de l'Hôpital, stat., remise, libre. 246-8575, 561-2267.

**2 CHAMBRES,** chauffé, 2 appareils, prises lav./séc., stat. **776-6379**

2 CHAMBRES, chauffé, centre-ville, $550 avec commodités. 663-3119.

**2 CHAMBRES,** chauffé, éclairé, secteur paisible. **663-9233,** soir **669-9680.**

**2 CHAMBRES,** chauffé, éclairé, 4 appareils. **643-3704.**

**2 CHAMBRES, CHAUFFÉ,** frais peint, **1 MOIS GRATUIT,** LIBRE, 2 stat., remise, prises lav./séc. À VOIR! **643-3597**

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., libre 1er nov. 663-2999.

**2 CHAMBRES, Curé Pressault,** 3e étage, **PRIX RÉDUIT,** prises lav./séc., libre, $500; **rue Nobert,** neuf, 2 chambres 12'X14', $600. **643-1459**

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, dans 3 logis, 2e étage, entrée privée, stat., appareils, prises lav./séc., très propre, $490 chauffé, libre. 663-5648 ou 566-1376.

2 CHAMBRES, dans duplex, grande cuisine, $525 pas chauffé, ni éclairé, libre 1er déc. 956-1817, 566-1463

★ 2 CHAMBRES, dans un 4 logis, balcons, tranquille, $395, **1 mois gratuit ou rabais mensuel.** 663-5568, 685-1743

**2 CHAMBRES,** déc., chauffé, éclairé, $470-$490. 243-6232, 776-2694.

2 CHAMBRES, déc., chauffé, éclairé, prises lav./séc., $485. 643-5089

★★★★★★★★★★★★
2 CHAMBRES, déc., r.-de-ch., **spacieux, chauffé, poêle, réfrig.,** prises lav./séc., balcon, tranquille, $510. 243-4585, 685-1743. ★★★★★★★
★★★★★

2 CHAMBRES, de Morency, foyer, mezzanine, $760. 663-9937.

2 CHAMBRES, duplex, $475, pas chauffé ni éclairé. **827-0434**

**2 CHAMBRES, Ferme Limbour, très spacieux, 1,200 pi car.,** quartier agréable et paisible, **s/manger indépendante,** entouré d'arbres, rangement et stat. abondants, pistes cyclables, insonorisé, appareils. **778-3227, 561-5491.**

2 CHAMBRES, grandes pièces, $495; **1er 2 mois $99.** 561-5657.

2 CHAMBRES, grand, haut de triplex, propre, $485, 1 mois gratuit. 664-3942, 243-2852.

**2 CHAMBRES,** grand, libre, Mtée Paiement, 1er déc. **243-6253.**

2 CHAMBRES, grand, libre, prises lav./séc., repeint, $545. 772-1099

**2 CHAMBRES,** grand, peinture fraîche, stat., ni chauffé ni éclairé, $425. Après 17h, 663-4980 ou 246-6662

**Gatineau**
**22 Barry**
**2 c.c, logement adapté pour handicapé**
**600$/mois**
**éclairé et chauffé**
**Rue Osborne**
**3 c.c., complètement rénové**
**550$/mois**
**CARREFOUR DE L'HÔPITAL**
**Maison de ville, 3 c.c.,**
**675$/mois**
ROMAX 771-4264
Gestion immobilière 775-1072
www.appartnet.com/out/Romax

2 CHAMBRES, grand semi-s/sol de maison, libre. 669-9381

2 CHAMBRES, haut de duplex, prises lav./séc., $395. 669-9246

**2 CHAMBRES, haut maison,** chauffé, eau chaude, prises lav./séc., frais peint, stat., $500/mois. 281-1914.

2 CHAMBRES, impeccable, rue Nobert, $585. 243-7146, 568-8919.

**2 CHAMBRES, le nov., près du Club Price,** porte patio et balcon dans chambre des maîtres, petit immeuble, morderne, spacieux, impeccable, prises lav./séch., entrée privée, $585. 778-3227 ou 561-5491.

2 CHAMBRES, libre. $390/mois, pas chauffé ni éclairé, stat. 771-5365.

2 CHAMBRES, libre, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat., remise, à partir de $500. 246-6260.

**2 CHAMBRES,** libre, prises lav./séc. **682-1157, 682-5638.**

2 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., balcon, $500, près des écoles, **568-2950,** pag. **779-3506.**

2 CHAMBRES, Limbour, adultes, pas d'animaux, 1er déc., $475. 561-4062

2 CHAMBRES, moderne, prises lav./séc., stat. 669-5639, 663-5853

2 CHAMBRES, oct. ou nov., $475 pas chauffé ni éclairé, 35 Roy. 663-6855.

2 CHAMBRES, Onézime, déc., adultes, impeccable, ensoleillé, 2 balcons, tranquille, $448. 749-9991

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, remise, $395, libre. **771-0466, 246-1093**

2 CHAMBRES, pas chauffés ni éclairés, libres immédiatement, $530-$570-$600. **643-9196, 243-1860**

**2 CHAMBRES,** pas chauffés ni éclairés, $375 et $435, libres. 663-6209

**2 CHAMBRES,** près hôpital, parfaitement insonorisé **(béton),** moderne, chambre principale 14x12, **garage chauffé,** 5 appareils. **778-3227, 561-5491**

**2 CHAMBRES**
**PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE**
oct.-nov.-déc., bain giratoire, prises lav./séc., remise ext., **2 stat.,** à partir de $545. **246-3868.**

**2 CHAMBRES**
Près Promenades, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. neuf, remise, ascenseur, frais peint, bois franc, $495 à $560. Pas d'animaux. **561-3324, 328-4845.**

2 CHAMBRES, près Promenades, idéal pour couple, 1 mois gratuit, $545. 743-1918.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stat., près de tout, pas chauffé ni éclairé, 1er oct. 775-8389.

**2 CHAMBRES,** prises lav./séc., très grands, pas chauffés ni éclairés, immédiatement. **669-7312.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., cour privée, 1er déc., $475. 561-0191.

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., planchers bois franc, nov.-déc. 568-3860.

2 CHAMBRES, r.-de-ch. avec s/sol, $550 pas chauffé. Cell: 743-0971.

2 CHAMBRES, rue Berthe, Pte-Gatineau, s/sol, chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., stat., pas d'animaux, $500. 778-2764, 772-0639.

**TRIPLEX À LOUER**
**1 200 p.c.**
2 chambres, prise pour laveuse et sécheuse.
Prop. occupant, entretien extérieur inclus.
Idéal pour gens à la retraite.
**(pag.) - 787-2672**
**243-1133**

2 CHAMBRES, rue Mitchell, récemment décoré, stat., cour, nov. gratuit, $450. 669-3231.

2 CHAMBRES, rue St-André, pas chauffé ni éclairé. $420. 561-9576

2 CHAMBRES, semi s/sol, $450, libre. 568-7822, 561-5818.

2 CHAMBRES, semi s/sol, quadruplex, prises lav./séc., 2 stat., remise, libre ou déc., $450 non chauffé, ni éclairé. 663-6996.

**2 CHAMBRES,** spacieux, tranquille, récent, plusieurs extra, $485. **669-5052**

2 CHAMBRES, **Templeton, $420,** cour, rénové, prises lav./séc. **777-2959**

2 CHAMBRES, Templeton, semi-s/sol moderne, 2 s/bains, grand salon, entrée privée, $450 non chauffé ni éclairé, 778-2441, pag.: 778-9650.

2 CHAMBRES, très grand, comme neuf, $500. 568-9669, 243-5043

2 CHAMBRES, très grand, près des services, libre. 669-6021, 743-1545.

• **2 CHAMBRES,** très propre, **1 mois gratuit,** $500/mois. 782-4928, 775-6918.

**2 ET 1 CHAMBRES,** chauffés, éclairés, appareils, stat. **561-7371.**

2 ET 3 chambres, pas chauffés, pas éclairés, 1 mois gratuit. **282-8227**

**2 MOIS GRATUITS**
**OU RABAIS MENSUEL**
2 chambres, $500/$550, 1012 boul. Maloney, libres. 776-2192

**3 BELLES chambres,** 1er nov., repeint, prises lav./séc., stat., $599 chauffé, éclairé, 490 Notre-Dame. 794-5059.

**Rabais de 400$**
**APPARTEMENTS LUXUEUX**
1 et 2 c.c. à partir de 450$ avec foyer au gaz ou non, près du centre-ville de Gatineau
www.appartnet.com/direct (code 2-13)
**772-5813**

3 BELLES chambres, libre, 1 mois gratuit, haut de triplex, $585. 669-0741, pag.: 778-9124.

3 BELLES chambres, libre, 1 mois gratuit sur 12 mois, très propre, $605. 243-8929, 771-5432.

**3 BELLES chambres,** près Lorrain, libre, $525. **684-5615, 663-6502**

**3 CHAMBRES,** 104 Marengère, 2 stat., 2e dans triplex, foyer, grand, remise, propre, $625. **568-7436**

**3 CHAMBRES,** 1er nov.-déc., 56 Matapédia, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-3363**

**GATINEAU**
**MAISON DE VILLE**
3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 s.bains, près des écoles.
à partir de **650$** par mois.
GIQ **243-5353**

**3 CHAMBRES,** 1er nov.-déc., 75 Curé A. Préseault, **grand logement entièrement rénové,** poêle, réfrig., chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **561-5486.**

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Limbour, 6 du Glissoire, stat., prise lav./séc., $535, libre. 762-2306

• 3 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** libre ou 1er décembre, 4 appareils, luxueux, 16 de Vendée, 2 stat., remise ext., stores, 5 min. Ottawa-Hull, $650. 595-2796.

3 CHAMBRES, **1 ou 2 mois gratuits,** 121 de Charny, 1er étage, 2 stat., prises lav./séc., $575. **669-9964, 669-6097**

3 CHAMBRES, 2e étage, $530, grand, stat. 643-1827, 775-1648 soir.

3 CHAMBRES, $550, très propre, prises lav./séc., stat. 663-6170.

**3 CHAMBRES, $575,** chauffé, éclairé, 2 stat., grand patio, cour. **613-822-1022.**

**3 CHAMBRES,** $575, chauffé, s/sol, libre, très grand, 2 appareils. **771-1716.**

3 CHAMBRES, $600, très grand, foyer gaz, prises lav./séc. 663-5120.

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

**3 CHAMBRES,** $610 nég., libre, rénové, rue O'Farrell, non chauffé ni éclairé, foyer, prises lav./séc. **775-3362**

3 CHAMBRES, bas ou haut de triplex, pas chauffés ni éclairés. 243-1986.

3 CHAMBRES, beau, prises lav./séc., stat., remise. 664-1411.

3 CHAMBRES, beau **triplex,** rénové, **chauffé,** $595. 731-7083, 663-9397.

3 CHAMBRES, boul. Maloney, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stat., $565. 671-0163, 669-9600.

**3 CHAMBRES, CONCEPT UNIQUE** sur 2 étages, **foyer,** remise, cour arrière, stat., près des Promenades, $620 **(S.V.P. pas d'animaux),** oct./nov./déc. 663-5648 ou 566-1376.

3 CHAMBRES, constr. 1996, $500 pas chauffé, ni éclairé. 669-2203.

**GATINEAU**
1 mois gratuit pour le 1 chambre
1 CHAMBRE
*550 $ par mois, chauffé, éclairé.*
**663-6222**
**669-4767**

3 CHAMBRES, duplex, 2e étage, prises lav./séc., garage, $550/mois pas chauffé ni éclairé, 212 East. 663-5655

3 CHAMBRES, duplex, remise, cour clôturée, entrée privée, lave-vaisselle et système d'alarme, $550 pas chauffé ni éclairé. 166 boul. Lorrain. Pag. 778-9524.

**LeDroit**
**LES PETITES ANNONCES SUR INTERNET**
**C'est gratuit !**
Toutes les petites annonces et avis de nécrologie publiés dans LeDroit sont également publiés quotidiennement SANS FRAIS ADDITIONNEL sur notre site Internet. Vous pouvez facilement les retrouver en cliquant sur «petites annonces» ou «nécrologie» sous «menu principal» à gauche sur notre page d'accueil.
**www.ledroit.com**

**3 CHAMBRES,** foyer, $675 chauffé, éclairé, stat. **561-3390, 782-4928**

3 CHAMBRES, foyer, poêle, réfrig., prises lav./séc., près écoles, autobus. $500 pas chauffé, ni éclairé. **669-7961**

3 CHAMBRES, grand 5 1/2, 1,200 pi car., cour clôturée, libre 1er déc., $500. Jour 772-1023, soir 246-9950.

3 CHAMBRES, haut de duplex, rue Guay, prises lav./séc, chauffé, éclairé, $590, pas de cour. 663-5868.

3 CHAMBRES, libre, $525 chauffé, non éclairé. 669-2129.

**3 CHAMBRES,** libre, beau, grand, rénové $525 + Hydro. **994-6398, 669-6325**

3 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., chauffé, éclairé, garage, $675. 682-8976, 568-2021.

**3 CHAMBRES,** moderne, chauffé, éclairé, appareils, $600. 561-5578.

3 CHAMBRES, nov., grand, très bien situé, parc, $550. **643-4477, 751-8431**

3 CHAMBRES, pas chauffés ni éclairés, $575 et $600. 246-9787.

3 CHAMBRES, pas chauffés ni éclairés, $400, stat., 86 Main. **827-9953**

**3 CHAMBRES,** prises lav./séc., stat. 776-6379.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., 2 stat., remise, **561-5826, pag. 786-2935**

**3 CHAMBRES,** rue de Malartic, pas chauffé ni éclairé, 1 mois gratuit, à partir de $575. **595-4721.**

3 CHAMBRES, rue de Navarre, $550 pas chauffé ni éclairé. 771-9731

**3 CHAMBRES,** Templeton, s/sol (bungalow), très grand, repeint, garage, $525 pas chauffé ni éclairé. **986-3551**

**3 CHAMBRES,** Touraine, chauffé, cour, 1er jan., $585, 243-3395.

3 CHAMBRES, très grand, face rivière, $695. **www.appartnet.com/direct,** mon code: 2-159, OU 243-0034

3 CHAMBRES, très grand, prises lav./séc., balcon, remise, $475. 246-1525.

• **3 CHAMBRES,** triplex jumelé 1991, spacieux, entrée privée, frais peint, tapis neufs, Labrosse, près Maloney, **1 MOIS GRATUIT,** $590, libre. 281-1677, 986-7081, 773-1588.

**442 PRINCIPALE, foyer, 2 chambres,** $565 tout incl. 241-3156, 568-5031.

**4 CHAMBRES,** 110 Bocage, **bungalow,** chauffage au gaz, option d'achat, nov. ou déc., $780. 738-7717

GATINEAU, 3 chambres, balcon, moderne, libre, $550. 152 la Savane. Samira, jour: 234-0997 soir: 733-5284.

**RABAIS MENSUEL OU 1 MOIS GRATUIT**
2 chambres, **chauffés, éclairés, poêles, réfrig.,** remises int., prix abordable, concierge résident. **243-7718, 685-1743**

**SERVICE DE LOCATION GRATUIT**
Économisez temps et argent, dès la 1re visite. (613)567-1921.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

**1,000** Pl car., le plus **beau** loyer à Hull, $499, **céramique,** (chauffé). 243-9364

1 1/2 CHAMBRE, 2 appareils, $375 chauffé, stat., libre. 771-2844

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1, 2, 3 CHAMBRES, chauffés, eau chaude, câble, ascenseur, garage int. ou non, près autobus, libres, buanderie. 819-778-1122.

**1-2 CHAMBRES,** $380-$410 chauffés, appareils ou non. **243-0631, 791-6390**

**1 CHAMBRE,** 1er nov., 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, 67 Scott, près UQAH, stat., $345. **770-4521, 671-7422**

1 CHAMBRE, 1er nov., $365, **près UQAH,** buanderie, stat. 771-8479.

**GARDIEN DE SÉCURITÉ (entrée du projet)**
**CABLEVISION INCLUS !**
**Le projet le plus sécuritaire en ville !**
- ✓ Climatiseur
- ✓ Système de caméras (garage et cour)
- ✓ Éclairage extérieur refait
- ✓ Tennis
- ✓ Volleyball
- ✓ Piscine intérieure neuve avec activités
- ✓ Appartements rénovés

**IDÉAL POUR LE BEL ÂGE**
**FAITES VITE !**
**RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT VOTRE UNITÉ ! QUELQUES LOGEMENTS DISPONIBLES**
**2 Place Radisson, Hull**
**771-7441**
LES JARDINS Radisson

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $450, $525, $595, **face au CÉGEP,** très propre, spacieux et moderne, poêle, réfrig. Vaut une visite! **595-5107.**

**1-2 CHAMBRES,** calmes, **rénovés,** en sécurité, **céramique,** libre 243-9364.

**1-2 CHAMBRES,** prises lav./séc., **calme,** 2 stat. --- 771-4880, pag.: 751-4531

**135 BOUL. Gamelin,** 1 chambre, propre, tranquille, immeuble bien géré près hôpital et Galeries, $527, chauffé et appareils incl. **M. Lavigne, 595-2733.**

**1 CHAMBRE, 1 Labelle, très grands,** céramique, bois franc, prises lav./séc., stat., $475. 684-5573

1 CHAMBRE, 21 Mont-Bleu, $350 pas chauffé ni éclairé, nov. 778-2525.

**1 CHAMBRE,** 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, $385, libre, 663-7191

**1 CHAMBRE,** 2 appareils, prises lav./séc, 175 Archambault, $390. **771-4558**

**1 CHAMBRE,** 2 appareils, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, semi-s/sol très propre, stat., nov., $400. **827-2823**

**Appart Net** 771-2603
*La solution pour trouver*
• appartements • maisons • condos • chalets
**SITE AVEC PHOTOS**
*www.appartnet.com*

**158 RICHER:** 2 chambres, appareils, buanderie, **céramique,** libre. 243-9364

**175 MUTCHMORE**
Garçonnière, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble. 778-3449, 778-4481, 568-4498.

**À VOIR**
**CHAUFFÉ ÉCLAIRÉ**
**2 ET 3 CHAMBRES**
Plancher bois franc, repeint.
Appareils ménagers, garage disponible
**770-9700 770-9720**

**1 CHAMBRE, libre/déc./janv./fév.,** chauffés, eau chaude, non éclairés, 2 appareils, stat., buanderie, $460, 79 Prévost. **770-6907.**

1 CHAMBRE, **100% rénové, avec du cachet,** bois franc, céramique, 2 appareils, prises lav./séc., chauffé, eau chaude, 170 St-Joseph, $525, 1er nov. **(613)799-2260**

1 CHAMBRE, 119 St-Joseph, tranquille, grand, $360. 276-2798.

1 CHAMBRE, 124 Laval, centre-ville, neuf, 2 appareils, $525. 777-9800

1 CHAMBRE, 1er déc., 2 appareils, haut de maison, sur 2 étages, entrée privée, balcon, $485. 770-1922.

1 CHAMBRE, 1er déc., 64 Davies, semi s/sol, $350 pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc. 771-8043.

1 CHAMBRE, 1er déc., chauffé, entrée privée, avec s/sol, $450. 613-751-4242, soir: 770-1991.

1 CHAMBRE, 1er déc./janv., 233 Laval, 2 appareils, stat., $425. **778-2552**

1 CHAMBRE, 1er janv., face Cegep, semi s/sol, spacieux, 2 appareils, stat., au mois, $400. 777-6252.

1 CHAMBRE (3 1/2), chauffé, $390, libre. 777-9298, entre 18h et 19h.

**1 CHAMBRE,** $315, poêle, réfrig., bois franc, stores, pas de stat. 771-6411.

1 CHAMBRE, $325, centre-ville, poêle, réfrig., pas chauffé, ni éclairé. Alain, 595-9186.

**Altitude**

**Édifice de choix**
Face au Parc de la Gatineau
- ✔ Vue panoramique,
- ✔ Saunas, ✔ Piscine,
- ✔ Buanderie, ✔ Concierge
- ✔ Corridors rénovés
- ✔ Stationnement gratuit

SPÉCIAL Logements rénovés
UNE VISITE VOUS CONVAINCRA
**770-9730**
ENTRE 9 H ET 21 H
QUANTA

1 CHAMBRE, $350 pas chauffé ni éclairé. 741-2911, soir 777-7386.

1 CHAMBRE, $375, rue Lois; **$325, rue Papineau,** prises lav./séc., stat. 770-9257.

1 CHAMBRE, $380, chauffé, centre-ville, libre. 777-2536.

1 CHAMBRE, $410, rénové, appareils, chauffé, éclairé, stat., près parc de la Gatineau et UQAH. 243-7854

1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé, éclairé, $500. 643-2390 après 16h

1 CHAMBRE, 81 Lois, $375, poêle et réfrig., stat. 770-3636.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 4 appareils, eau chaude, r.-de-ch., construction neuve, secteur résidentiel, non-fumeur(se), très tranquille, pas d'animaux, remise ext., stat., 2 min. auto bus, libre 1er déc., $500. 595-5893.

1 CHAMBRE, 93 St-Joseph, bas ou haut de maison, chauffés, poêle, $460, stat. **827-4268.**

**Secteur Mont-Bleu**
**1 - 2 - 3 chambres et garçonnières**
Chauffé, terrain central paysager + piscine avec surveillant, etc.
778-1122 772-4886
776-2485 772-9561

1 CHAMBRE, appareils, rénové, $375 pas chauffé ni éclairé **771-9214**

1 CHAMBRE, au 2e, pour 1 personne, références, $350, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, libre. 771-1683

1 CHAMBRE, calme, à neuf, super propre, 2 appareils, libre. 772-2994.

1 CHAMBRE, central, poêle, réfrig., libre, $395 + Hydro. Soir 831-1781.

1 CHAMBRE, **CENTRE-VILLE,** 89 Vaudreuil, 2 appareils, buanderie, stat., à partir de $495. 778-2441, 778-9650.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, rénové, près des services. 771-7206.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $400. 776-2694, 776-9482.

Près du Parc de la Gatineau
***Dépanneur sur place et service de buanderie***
**INCLUS**
**Chauffé, éclairé, câblovision, poêle et réfrigérateur, tapis neuf, peinture fraîche, etc.**
*Nouveau ! Parc pour enfants*
**1 chambre à partir de 470$ PAR MOIS**
*Notre succès, la qualité de nos locataires*
Les appartements Parc Montagne
**46 Bédard, Hull**
**776-1897**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, très tranquille, stat., sécuritaire, Mont-Bleu, $480. 824-8710, 720-6687.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., libre. 778-0644.

1 CHAMBRE, chauffé, libre 1er oct., $450. 770-8880.

1 CHAMBRE, Cité des Jeunes, grand, chauffé, éclairé, cour, stat., $475. 772-5782.

1 CHAMBRE, dans maison privée, idéal pour 1 personne, salon/foyer, chauffé, éclairé, $445. 771-3382.

**1 CHAMBRE,** déc., poêle, réfrig., bois franc, rue Delorimier, $375. 771-5379

1 CHAMBRE, duplex, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., près du CHVO, libre, ni chauffé ni éclairé. 281-4383.

1 CHAMBRE, Fortier, 2e étage, petit, **chauffé, éclairé,** $425. **772-9822**

**1 CHAMBRE,** frais rénovés, plancher bois franc, centre-ville, intercom, stat. $425 et +. **669-4493, pag: 955-4029.**

1 CHAMBRE, Gamelin, grand logis, appareils, stat., propre et tranquille, $400. 770-4459, 779-1632.

1 CHAMBRE, grand, 1er déc., poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., $400. 54 rue Falardeau. 243-4024.

1 CHAMBRE, grand, pas chauffé ni éclairé, stat., 222 rue Montcalm, $450. 682-7077.

1 CHAMBRE, grand, près Galeries de Hull, libre, poêle, réfrig., stat., pas chauffé ni éclairé. 684-1473.

1 CHAMBRE, grand, semi-s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., s/lavage, $495. 777-2962.

**1 CHAMBRE,** Hautes Plaines, superbe semi s/sol éclairé dans imm. neuf, stat. **A voir!** Déc. **Soir: 777-6041**

**1 CHAMBRE,** libre, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, stat. $400. **827-2823**

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat. 246-1470.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, 4 appareils. 831 Lavallée, 4 logis. 456-3369.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrig., prises lav./séc., propre, moderne, stat., 31 Laroche, $375. 771-5676.

**1 CHAMBRE,** Mont-Bleu, libre, chauffé, éclairé, 2 appareils, $480. 744-5456.

**1 CHAMBRE, MONT-BLEU**
près CEGEP, grand, chauffé, balcon, stat., $450. **738-1411, 770-8389**

**1 CHAMBRE, Mont-Bleu, près CEGEP,** spacieux, ensoleillé, immaculé, **plancher chêne,** petit immeuble bien entretenu, fleurs et arbustes, rangement, excellent service. **778-3227, 561-5491.**

1 CHAMBRE, nov., chauffé/éclairé, 2 appareils, balcon, stat., Mont-Bleu, $460. 824-8032 ou 738-2314.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, $375, stat., 257 Laramée. 827-9953.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffés, non éclairés, $350, stat., 97 1/2 et 101 1/2 rue Lois. 682-7077.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, près UQAH, $400. **777-5316, 778-7235**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., pas chauffé, rue Eddy, $390. 777-9589

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, $330. 770-2686.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé $375, libre, 16 St-Henri. 778-3385.

1 CHAMBRE, près Galeries de Hull, poêle, réfrig. fournis, libre, $385. **775-7963, 243-0996, 770-2414.**

**PRIX SPÉCIAUX**
LUXUEUX TRIPLEX
PLATEAU DE LA CAPITALE
À quelques minutes du Wal-Mart et Maxi & cie
**Secteur résidentiel**
**Grand 2 chambres, foyer**
*Loyer à partir de* **670$ libre /mois**
**595-0362**

1 CHAMBRE, près Place Cartier, chauffé, éclairé, 2 appareils, **776-6379**

**1 CHAMBRE,** près Place du Portage, $300, libre. 783-8786, 663-6748

**1 CHAMBRE, PRÈS UQAH**
Chauffé, éclairé, poêle, réfrig., allocation spéciale de déménagement de $200, $465 et +. 777-9261

1 CHAMBRE, près UQAH, chauffé, éclairé, $450, libre. 836-3928.

1 CHAMBRE, près UQAH, poêle, réfrig., r.-de-ch., $360. 777-1861.

**LA CAMPAGNE EN VILLE**
Libre immédiatement 2 c.c. 575$/mois
Les appartements Jacques Cartier Hull
Libre immédiatement 3 c.c. 620$/mois
- *Sécuritaire*
- *Vue panoramique*
- *Autobus 67 et 77*
- *Piste de ski de fond*
- *À cinq minutes des centres-villes*
- *Entièrement rénovés, porte-patio 8'*
- *85 espaces de stationnement intérieur*
- *Près parc Jacques-Cartier et musée des civilisations*

**Inclus : poêle et réfrigérateur neufs, chauffé et éclairé.**
**Visitez nos logements modèles dès maintenant!**
**BUREAU DE LOCATION: 65 FOURNIER, SUITE 108**
**www.appartnet.com/ottawa/direct Code: 58**
Heures de visite:
Lundi au vendredi 8h30 à 21h
Samedi et dimanche 12 h à 17 h
**771-2666**

1 CHAMBRE, près UQAH (Taché), poêle, réfrig., stat., buanderie. 770-6217, 669-4965.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., poêle, réfrig., stat., libre, $325. 746-8066

1 CHAMBRE, prises lav./séc., stat. 1 voiture, $375. 682-2672, 684-8430.

1 CHAMBRE, rénové, 33 Fontaine, libre 1er déc., $375. 797-4522.

1 CHAMBRE, rue Laval, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, repeint, couvre-plancher neuf, libre, $420. 770-4146.

**1 CHAMBRE,** rue Montcalm, chauffé, éclairé, pas de stat. 778-4385

1 CHAMBRE, s/sol, $425 chauffé, éclairé, St-Jean-Bosco. **775-3500**

1 CHAMBRE, s/sol, poêle, réfrig., stat., $310, coin St-Joseph-Riel. 568-5625.

**1 ET 2 CHAMBRES,** libres, centre-ville, béton, appareils, $420. **682-5661**

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

**1 ET 2 CHAMBRES**
**$465-$495 SPÉCIAL**
condo propre et tranquille, près auto bus, 4 appareils, stat. avec prise, près centre-ville et Ottawa. **595-9044**

**Le Salaberry**
**1, 2 ou 3 chambres**
Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
Face au Parc de la Gatineau.
Édifice sécuritaire en béton
Chauffé, éclairé, cuisinière et réfrigérateur.
Surintendant 24 heures
Piscine extérieur, tennis.
Promotion spéciale sur les 1 et 2 ch. de 5 à 10 % de rabais
**Renseignements**
**778-3103**

**1 ET 2 CHAMBRES, libre/déc./janv./févr.,** $425 et +, 2 appareils, possibilité chauffés, éclairés, buanderie, stat., 76-82 Richard. **770-6907, 772-1992.**

1 ET 2 chambres, rue Kent, $325 à $385, mi-nov. ou 1er déc. 771-3298

2-2 CHAMBRES, $435, prises lav./séc., près Place Cartier. 776-5645.

2-2 CHAMBRES, 70 bl. Mont-Bleu, pas chauffés ni éclairés, balcon, stat., $475. 777-6326, 684-2514.

**2-2 CHAMBRES,** appareils, **tout céramique,** (haut, chauffé), $499. 243-9364

2-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, paisibles, Mont-Bleu, $495, **733-0620.**

2-2 CHAMBRES, haut de duplex: $450 pas chauffé, bas: $575 chauffé. Soir, 669-0869.

2 CHAMBRE, rue Gratton, déc., très grand et très propre, prises lav./séc., $475. 827-9134, 568-8645.

2 CHAMBRES, 1er déc., $460, prises lav./séc., stat., 46 Daniel Johnson, 770-6907.

2 CHAMBRES, 1,250 pi car., 2 niveaux, luxueux. 771-5782, 773-3250.

2 CHAMBRES, 16 Rouville, s/sol, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $400, libre. 762-2306

**2 CHAMBRES, 17 de la Roseraie,** app. 16, 5 appareils, foyer, pas chauffé ni éclairé, libre, $640. **EXEC, 777-0216**

2 CHAMBRES, 199 Champlain, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., stat. Incl. (grand casier s/sol, prises lav./séc.), très propre, $525. **771-9100, soir: 777-8052.**

2 CHAMBRES, 1er déc., 4 appareils, pas chauffé ni éclairé. 770-4523

2 CHAMBRES, 1er déc., 4 Beauchamps, prises lav./séc., stat., $499 chauffé, éclairé. 794-5059.

2 CHAMBRES, 1er déc., face au Parc Jacques Cartier, chauffé, éclairé, poêle, frigo, prises lav./séc., 2 stat., $630. 775-9588, pag. 364-7563.

2 CHAMBRES, 1er déc.-jan., prises lav./séc., balcon, $410. 664-3363.

**2 CHAMBRES,** 1er déc., refait à neuf, grande cuisine, prises lav./séc., sécuritaire **243-0906**

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1er jan., centre-ville, $500, prises lav./séc. 664-3363.

**2 CHAMBRES, 1er mois gratuit,** condo, Hautes-Plaines, stat., prises lav./séc., pas chauffés ni éclairés, à partir de $530. 777-0216 **EXEC LTÉE.**

2 CHAMBRES, 1er nov., **1 mois gratuit,** $530 chauffé. Pag.: 566-9620.

**2 CHAMBRES,** 1er nov., 21 St-Florent, chauffé, éclairé, $525. 738-8086

Le nouveau
**700 St-Joseph**
**Studio - 1 ch. - 2 ch. - 3 ch.**
- Appartements rénovés
- Piscine intérieure
- Bain tourbillon
- Dépanneur
- Grande salle communautaire
- Soirées de bingo, cartes, sac de sable
- Grande terrasse aménagée
- Service personnalisé
- Arrêt d'autobus à la porte
- Tranquillité garantie
- Gardien de sécurité.

N°1 SÉCURITÉ TRANQUILITÉ
**Venez vivre la différence**
700 boul. St-Joseph, Hull
Comité d'activités
Comité de voyages
**777-7410**

2 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, eau chaude, appareils, stat., semi-s/sol, Mont-Bleu, $520. **777-5236, 722-5506**

2 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, 2 appareils, $525. 595-1461.

2 CHAMBRES, 1er oct., Mont-Bleu, prises lav./séc., stat., pas chauffé/éclairé. **776-6299, 772-0807, 986-3597.**

**2 CHAMBRES,** 1 mois gratuit (à partir de $484), possibilité chauffé, éclairé, très grand, près CEGEP, poêle, réfrig., libre. **827-8806.**

**2 CHAMBRES,** 1 mois gratuit, $450, $480, sécuritaires, grands, très propres, frais peint, tapis et tuiles, libres. **776-4351, 825-0467.**

**2 CHAMBRES,** 1 mois gratuit, $550 chauffé, Mont-Bleu, déc. **777-8823 soir.**

**Hull**
Chemin de la Montagne
**1 - 2 - 3 chambre(s)**
• Poêle • Frigo • Stat. • Salle de lavage
Tout près de :
**Wal-Mart et Maxi**
**778-1956** 435$ et +

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** 25 Chauveau, dans triplex rénové, tapis neuf, $480 chauffé. 777-5550.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, libre, spacieux, rénové, ch. Freeman, 4 appareils, stat., $525 + Hydro. 776-3263

**2 CHAMBRES,** 1 mois gratuit, chauffé, pas éclairé, rénové, cour, stat., près parc Gatineau, $500. **778-3591**

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT,** libre, paisible, 2 stat. 771-4880, 751-4531.

**2 CHAMBRES,** 2 niveaux, 2 balcons, foyer, piscine, tennis, appareils, libre, $700. **771-1716.**

**2 CHAMBRES,** $335 pas chauffé, stat., s/lavage, déc. ou janv. 777-3762.

2 CHAMBRES, 33 rue Charron, chauffé, stat., pour 15 nov. 777-5468.

2 CHAMBRES, $350, près musée, demi s/sol, poêle, réfrig. 777-0087.

2 CHAMBRES, $400, Lucien Brault, libre, prises lav./séc., repeint, stat., près de tout. Sans bail. 777-6252.

**2 CHAMBRES,** $400, rénové, près Galeries, chauffé, éclairé, prises lav./séc. **663-5099,** pag. **783-8153**

**2 CHAMBRES,** 402 Cité des Jeunes, poêle et réfrig., chauffé, éclairé, stat., grand, 6 logis. **772-1453, 777-9602.**

2 CHAMBRES, **403 Taché,** $550, **51 Montpetit,** $595. 777-9800.

2 CHAMBRES, $410, très propre, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, stat. 246-7436.

**2 CHAMBRES, $430-$485,** beau et grand, frais peint, sécuritaire, intercom, prises lav./séc., avec ou sans poêle, réfrig., stat., balcon, près Cégep et la 50. **243-0096, pag.: 779-1664.**

2 CHAMBRES, $445, très propre, près parc Jacques-Cartier, prises lav./séc., libre. 568-9360.

**2 CHAMBRES,** $450, $485, près St-Joseph; **3 chambres,** $585 chauffé; maison à Gatineau: $575. 777-5342.

2 CHAMBRES, $450, Mont-Bleu, rénové, chauffé, stat., libre. **243-5726.**

2 CHAMBRES, 4 appareils, chauffé, éclairé, câble, $500. André 779-0155

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, $500, prises lav./séc., stat., libre. 770-3724, 777-5896.

2 CHAMBRES, $510, rue St-Florent, chauffé/éclairé, libre. 684-4050.

**2 CHAMBRES $525 TOUT INCLUS**
**Ne cherchez plus,** très propres, tous rénovés, excellents services. Faut voir. libres. **772-0189, 243-3740, 955-8610.**

2 CHAMBRES, $560, condo, poêle, réfrig., stat., libre. 669-7922.

2 CHAMBRES, 5 appareils, stat. int., balcon, piscine, $750. 726-7338

2 CHAMBRES, 6 logis, rue Normand, $475-$450/mois, aubaine de $75/mois sur chauffage/éclairage, adultes seulement. 775-7660.

**2 CHAMBRES,** Amherst/Labelle, $500, pas chauffé/éclairé, 2 appareils, bois franc, céramique, 1er déc. **664-4823**

**2 CHAMBRES,** centre-ville, $510 chauffé, éclairé, janv. **772-6644 #460.**

**Tranquilité Sécurité**
*Immeuble et appartements tout en béton et entièrement insonorisés, complètement rénovés*
*Surveillance complète par système de caméra vidéo, garage fermé et gardien de sécurité.*
**PRIX REVISÉS**
*Comprend :*
- *chauffage*
- *électricité*
- *électro- ménagers*
- *piscine extérieure*
- *dépanneur*
- *buanderie*

- *1, 2 ou 3 ch. c.*
- *2 ch.c. de luxe meublées avec accessoires.*

**Votre qualité de vie est notre succès.**
LE FAUBOURG DE L'ÎLE
Nouveau Propriétaire
**778-3266**
101 boul. Sacré-Coeur, Hull.
*À 5 minutes des centres-villes de Hull et d'Ottawa • Votre appel est très important pour nous.*
*www.appartnet.com/out/lefaubourg*

2 CHAMBRES, aubaine véritable, luxueux, central, tranquille, sécuritaire, prises lav./séc., stat., mois gratuit. **777-6698, 820-3265.**

2 CHAMBRES, bien situé, à 5 min. du C.H.R.O., $535 chauffé. Jour: 770-9888, soir: 783-2108.

2 CHAMBRES, bonis de signature (bail de 12 mois): machine à expresso et capuccino gratuite. Éclairé, chauffé, poêle, réfrig., stat., $540, 83 Lucien Brault, Hull, Qc. 233-3719 jour, 523-8802, 228-8763 soir.

2 CHAMBRES, centre-ville, $425 pas chauffé ni éclairé, libre. 246-3308

2 CHAMBRES, chauffé, 4 logis, balcon, prises lav./séc., près Galeries, 62 Ste-Marie, $545, 1er déc. 777-1433

2 CHAMBRES, chauffé, $520; **1er 2 mois: $195,** 777-8152, 561-5867

**2 CHAMBRES,** chauffé/éclairé, poêle, réfrig., **à partir de $550,** libre, (possibilité réduction), près UQAH. **827-8806.**

**2 CHAMBRES**
**chauffé, éclairé, super logis**
**$525, $545,** janv., secteur Mont-Bleu, balcon, poêle, réfrig. 771-6266

2 CHAMBRES, chauffé, libre 1er janvier. 595-1531.

2 CHAMBRES, condo luxueux, 4 appareils, foyer, piscine ext., stat. 778-2441, pag. 778-9650.

2 CHAMBRES, déc., chauffés, éclairés, $440-$500. 776-2694, 776-9482

2 CHAMBRES, De Deauville, très beau, spacieux, foyer, 2 portes patios, prises lav./séc., $675. 852-6013

2 CHAMBRES, dernier mois gratuit (offre pour période limitée), 20 rue Des Prés, très propres, non chauffés ni éclairés, 2 appareils, câble, quartier tranquille, près du Maxi, ch. de la Montagne, stat., $500/$550. **771-9100,** soir: **595-9106.**

2 CHAMBRES, duplex près du C.H.R.O., stat., pas chauffé, pas éclairé, 1er déc., $575. **770-2255.**

**2 CHAMBRES,** frais rénovés, plancher bois franc, centre-ville, intercom, stat. $550 et +. **669-4493, pag: 955-4029.**

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

**2 CHAMBRES,** grand, frais peint, prises lav./séc., balcon, $400. 824-6440

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, avec studio, libre. 595-2048, 771-6059.

**2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, $575, r.-de-ch.,** petit immeuble récent, immaculé, moderne, **insonorisation,** forêt en face, entrée privée, appareils, prises, rangement. **778-3227, 561-5491.**

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, Manoir des Trembles, (4 1/2), s/sol, mini lav./séc., poêle, réfrig., chauffé, éclairé, entrée privée, stat., $475. 777-3994.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, $455, $420, le 12e mois gratuit ou $425 et $395 pour 14 mois, prises lav./séc., pas chauffés ni éclairés, totalement rénovés. 771-4047, 777-2602.


# VILLAGE CITÉ DES JEUNES

**420, Cité des Jeunes**
**Hull (Québec) J8Z 1L3**
**(819) 771-4299**

**Appartement rénové situé en face du parc de la Gatineau, à quelques pas du Collège de l'Outaouais et du terminus d'autobus Seulement 15 minutes d'Ottawa.**

**Voici ce que nous offrons :**

**Chauffé, éclairé, câble**
**Cuisinière et réfrigérateur inclus :**
**Buanderie, stationnement avec prise**
**Service de conciergerie**
**Piscine extérieure**
**Plancher de bois franc**

**PROMOTION**

**POUR OCCUPATION IMMÉDIATE ET PERSONNE DE 55 ANS+**

**www.appartnet.com/out/village**


2 CHAMBRES, **Hautes-Plaines,** 2 mois gratuits pour nouveaux locataires, prises lav./séc., $570. 568-6783.

**2 CHAMBRES,** libre, 24 Normand, pas chauffé, ni éclairé, $450. **595-4721.**

**2 CHAMBRES,** libre, 45 Georges Bilodeau, pas chauffé ni éclairé, **1 mois gratuit,** $445 et +. **595-4721.**

**2 CHAMBRES,** libre, 81 Fontaine, près Galeries, prises lav./séc., bois franc, très beau. **246-3560**

2 CHAMBRES, libre, coop d'habitation, spacieux, $477, faut voir. Martine: 595-4948, Isabelle: 778-6104.


LES JARDINS DE LA MONTAGNE LTÉE

**Appartements à louer**

2 ch. à c., prise lav.-séch., fraîchement repeint, *stationnement inclus*

**1 mois gratuit pour nouveaux locataires**
À PARTIR DE
**510$ / mois**

*Les Châteaux de la Montagne*

**CONDOS À HULL**
2 et 3 ch. à c.
**Incluant:**
5 appareils, foyer, stationnement, piscine - tennis, 2 balcons
*Bonne qualité de vie*

*Pour seulement:*
**650$ à 745$/mois**
*Bureau de location :*
*194 avenue Des Jonquilles, Hull*

**Les Serres de Gatineau**
2 c.c., 5 app., 2 salles de bain, foyer, stat. intér., const. béton, libre immédiatement. **675$/mois**

**Le Neufchatel**
1, 2 et 3 c.c., 5 app., chauffé/éclairé, air climatisé, vue panoramique, garage intérieur, sécurité 24 hrs. À partir de **875$/mois**

**www.appartnet.com/out/jdminc**

**Info. : 770-9911**
**Marc Brunet**


2 CHAMBRES, libre, près Place Cartier, chauffé. 246-1144.

2 CHAMBRES, libre, très luxueux, foyer au gaz, prises lav./séc., stat., tranquille, $600. 782-4644.

2 CHAMBRES, logis récent, face à un parc, stat., centre-ville. 568-1556

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./séc., stat., libre. 663-3800.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, beau, tranquille, bois franc, balcon, stat., 1er nov. 770-1956, 771-4793.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, pas chauffé, ni éclairé, stat., $480, 54 Jumonville, Hull. 233-3719 jour, 523-8802, 228-8763 soir.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc. paisible, stat. 685-1551.

2 CHAMBRES, neuf, spacieux, foyer, prises lav./séc., 2 stat., Plateau de la Capitale, libre. 777-2588.

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, $400, libre. 776-6755

2 CHAMBRES, nov. gratuit, près édifices fédéraux, frais peint, stat., cour clôturée, $425. 777-2032.

**2 CHAMBRES,** Parc de la Montagne, chauffé, 1er nov., $475. **(819)684-6868.**

2 CHAMBRES, parc Jacques-Cartier, grand, chauffé, $550. 276-2798.

2 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, 2 sem. gratuites, $660. 243-5995

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., câble, stat. **778-1904.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., 1er étage, $425 pas chauffé ni éclairé, références, libre. 771-6858.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., cour, 1er déc. 770-1720

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., propre, 1 stat., 1er déc. **778-1536, 993-8600**

**2 CHAMBRES pour 50 ans et +**
rue Montcalm, sécuritaire, rangement, moderne, près clinique médicale, autobus, CLSC. Venez vivre dans un climat calme et attentionné. 771-5643

**2 CHAMBRES, PRÈS CEGEP**
chauffés, 2 appareils, tapis neufs, 6 logis, buanderie, $525. 595-9362

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, très propre, 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie, $525. 771-6826.

**2 CHAMBRES,** prises lav./séc., rue Montclair, possibilité $440/mois, libre. **827-8806**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., balcon, stat., $450, aussi demi-s/sol à $400. 775-0948.

2 CHAMBRES, rue Bourque, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., pas de stat., $435, libre. 771-6558.

**2 CHAMBRES,** rue Ste-Hélène, 2 appareils, prises lav./séc., pas d'animaux stat., pas chauffé ni éclairé, $425, 1er déc. **778-2764, 772-0639**

**2 CHAMBRES, SECTEUR MONT-BLEU**
balcon, stat., prises lav./séc., frais peint. 746-7283, 771-9925.

2 CHAMBRES, secteur Mont-bleu, poêle, réfrig., stat. **776-3601, 771-6706.**

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond, bien situé, près services. 771-7206

2 CHAMBRES, stat., près de St-Joseph et St-Raymond. 595-9067.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, semi-s/sol, dans triplex, rénové, prises lav./séc., $475, non chauffé ni éclairé, libre, 87 St-Henri. 778-3138.

2 CHAMBRES, **spécial étudiants,** dernier mois gratuit (offre pour période limitée), 65 Lesage, chauffés, éclairés, propres, poêle, réfrig., stat., 2 km du Casino, $515/$560. **771-9100,** soir/fin sem.: **771-5424.**

**2 CHAMBRES,** stat., très grand, propre, prises lav./séc., $485. **748-7016**

2 CHAMBRES + studio, **Hautes Plaines,** stat., 1er déc. 776-2657.

2 CHAMBRES, très grand, haut de duplex, propre, $485, centre-ville. 664-3942, 243-2852.

**2 ET 1 belles chambres,** près Maxi, 2 appareils, nov.-déc., bon prix. **684-5615**

2 ET 3 CHAMBRES, 155 rue Caron, libres. 777-1768.

2 GRANDES chambres, chauffé, stat., libre, $425. 771-2844

3+1 CHAMBRES, semi-dét., Manoir des Trembles, s/sol fini, 1er déc., $850. 997-6516, 595-3459.

**3 CHAMBRES - 175 RICHER**
Dans un 4 logis, chauffé, eau chaude fournie, prises lav./séc., 1 stat., $575. Après 17h: 770-1715.


**Bienvenue au projet La Vérendrye**

*Venez nous voir les derniers! Nous vous invitons à visiter nos appartements rénovés à des prix très compétitifs après avoir visité d'autres projets.*

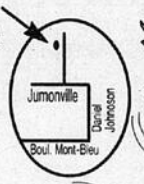
PROMOTION SPÉCIALE

**1 c.c.** À PARTIR DE **435$**
**2 c.c.** À PARTIR DE **485$**
**3 c.c.** À PARTIR DE **575$**

**Rabais de 5% pour les étudiants et personnes âgées**

**INCLUS :** • Poêle • Frigo neuf • Chauffé • Eau chaude • Buanderie • Dépanneur • Stationnement avec prise • Serv. conciergerie • Remise

**20 La Vérendrye**
*Une visite vous convaincra*
**777-5444**
*Un Site astucieux !*
**Lundi au vendredi : 9 h à 20 h**
**Samedi et dimanche : 11 h à 16 h**





3 CHAMBRES, 1er déc., chauffé, éclairé, $600. 776-2694, 776-9482.

**3 CHAMBRES, 1er mois gratuit,** condos, r.-de-ch., des Hautes-Plaines, $590, pas chauffés ni éclairés, prises lav./séc., libres. **EXEC LTÉE, 777-0216.**

**3 CHAMBRES,** 2 appareils, câble, **2 mois gratuits,** 30 des Prés. **827-8806.**

3 CHAMBRES, 2 étages, foyer, 2 s/bains, piscine, $715. 799-9259.

3 CHAMBRES, $650, chauffé, plancher bois franc, libre. **777-5811.**

3 CHAMBRES, 6 Damien, coin St-Joseph/St-Raymond, $550. **770-5585, 770-9622.**

3 CHAMBRES, 70 Garneau, $500. 276-2798.

3 CHAMBRES, boul. Riel, 5 appareils, $600, remise, stat. 778-1208, 777-8282.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, eau chaude, prises lav./séc., $650. 772-2465 ou 773-0780.

3 CHAMBRES (coin) spacieux, déc./jan., stat., chauffé, $575. **776-1896.**

3 CHAMBRES, coop. Hautes Plaines, subvention. **777-8952, 777-1910.**

**3 CHAMBRES,** grand, bois franc, foyer, 2 stat., 4 appareils, $695 nég. 198 rue Archambault, app. 1. 778-6221

**3 CHAMBRES - HAUTES-PLAINES**
$620, libre immédiatement, 6 logis, lave-vaisselle, stat. avec prise, pas chauffé, ni éclairé. 836-6820.

**3 CHAMBRES,** Mont-Bleu, grand, propre, tranquille, ensoleillé, $695 chauffé, eau chaude, stat. **454-2834**

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, libre, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., très grand, $625. 777-9773.

3 CHAMBRES, neuf, spacieux, foyer, prises lav./séc., 2 stat., Plateau de la Capitale, libre. 777-2588.

3 CHAMBRES, pas chauffés ni éclairés, stat., libre immédiatement. **770-6775, 595-3489, 771-7692.**

**3 CHAMBRES,** très grand, chauffé + eau chaude, buanderie gratuite, boul. St-Raymond, 1er déc., $600. **759-9698**

**APPARTEMENTS et condos** avec ou sans appareils, à partir de $500/mois. Marc Brunet, 770-9911.

**CENTRE-VILLE**
1 CHAMBRE, rénové, céramique, lardin, prix négociable. 459-3090.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

**COOPÉRATIVE D'HABITATION DU LAC**
1 chambre. Faire parvenir demande au 193 Ste-Marie, Hull, Qué., J8Y 2B4 ou par télécopieur au 771-3734.

**NE CHERCHEZ PLUS!**
**LE CITADIN**
1 ET 2 chambres à partir de $405. 770-0384.

**RÉNOVÉS**
garçonnière, 1 et 2 chambres, poêle, réfrig., bois franc, buanderie. Pas chauffés ni éclairés, à partir de $320. 25 Chouinard. **777-3676, 745-6507.**

**SERVICE DE LOCATION GRATUIT**
Économisez temps et argent dès la 1re visite. (613)567-1921.

## 403 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, 297 St-Andrews, chauffé, 2 appareils, $500 ou meublé: $550, 1er nov. Soir/fin sem. **777-1850**

**1 ET 2 chambres,** chauffé, eau chaude, poêle, réfrig. fournis, plancher bois franc, buanderie, **Vanier, 742-8988.**

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, $600 et $750. 824-1887

**3 CHAMBRES,** neuf, à Vars, grand, chauffé, éclairé, $750. 613-443-2866

## 403 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

**2 CHAMBRES à louer,** av. Carruthers/Armstrong, Ottawa, tél., câble, petite: $275 ou grande: $325, libres. **246-7727**

**2 CHAMBRES,** Vanier, chauffé, éclairé, spacieux, 2 appareils, frais peint, couple mature tranquille, $700. **749-3376**





**1, 2 et 3 chambres**
**695$ à 899$ par mois**
**Rénovations récentes**
• Moquette ou parquets en marqueterie • Services et 2 électroménagers inclus • 2 courts de squash • Sauna pour hommes et femmes • Surveillance par caméra vidéo • Emplacement pratique à proximité des écoles, des transports en commun, d'un terrain de jeux surveillé l'été, de parcs, de magasins et d'un court de tennis
***Appartements personnalisés sur demande***
DEL PROPERTY MANAGEMENT
1240-1244, rue Donald
**744-0283**
www.rent.net/direct/sunrisesuites


**ALBERT/BRONSON**
1-2 chambres, chauffés. Jour: 560-1221. Pour visites: 233-6119.

**CASSELMAN,** 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; disponibles immédiatement; poêle, réfrig. inclus. Après 17h, **764-5429.**

**HAMMOND,** 2 chambres, chauffé, éclairé, 4 appareils, libre. 487-2524

## 403 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

**SERVICE DE LOCATION GRATUIT**
Économisez temps et argent dès la 1re visite. (613)567-1921.

**VANIER,** duplex, r.-de-ch., 2 chambres, chauffé, éclairé, lav./séc., cuisinière, réfrig., cour privée, stat., aucun animal, $750. **749-4789.**

**VARS,** spacieux 3 chambres, avec garage, électricité et chauffage inclus, disponible 1er déc. 613-443-2866.

## 404 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

**1 CHAMBRE** (3 1/2), neuf, près école, nouveau projet, $395. **281-4997**

**1 CHAMBRE,** haut, très propre, spacieux, libre, $300. 986-6098.

2 CHAMBRES, $425, libre immédiatement, prises lav./séc., remise, stat., vue sur la rivière, centre-ville. **743-0208**

2 CHAMBRES, frais peint, tapis neufs, **1 mois gratuit,** $425. **281-7550.**

2 CHAMBRES, libre, genre maison en rangée. 986-3656, 986-6629.

2 CHAMBRES, libre, style maison en rangée, rénové, prises lav./séc., $395, garage en sus. 986-6738.

2 CHAMBRES, très propre, $415, 1er déc. 281-7550, 986-2681.

3 LOGIS à louer: 1 mois gratuit. 2-2 chambres et 1 chambre. 986-3486.

**IDÉAL POUR RETRAITÉ(E)S,** coin Lacelle et Sauvé, 2 chambres à coucher, $400/mois. Jean-Louis Hamelin: 986-3000, 669-0038.

## 405 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

3 CHAMBRES, 1er déc., neuf, prises lav./séc., stat. 671-6592.

PERKINS, 2 chambres, chauffé, pas éclairé, $460, libre. 671-4742.

**ST-Pierre de Wakefield,** 1 chambre, chauffé, éclairé, prises pour câble et pour lav./séc., **bord de l'eau,** $435, libre. 457-4948 (819).

## 406 GARÇONNIÈRES

**2 1/2,** CHAUFFÉE, éclairée, poêle, frigo, **libre,** stat., $375. **776-2424**

2 1/2, HULL, chauffé, poêle, réfrig., stat., $330. 776-0784, 834-3254.

$350, MEUBLÉE, chauffée, éclairée, Gatineau, secteur Riviera, propre, services, non-fumeuse. **561-5164**

**$365-$395**
Mont-Bleu, nov.-déc.-janv., 2 grandes pièces, chauffées, éclairées, 2 appareils, balcon, stat. 771-6266

AYLMER, libre ou 1er nov., près parc et rivière, spacieuse, chauffée, éclairée, appareils, $395. 682-1428.

CAMPAGNE, 4 milles Gatineau, homme, $250 tout inclus. 671-1577

CHAUFFÉE/éclairée/meublée, stat., Gatineau (Templeton), $340. **663-1759**

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, près Galeries de Hull, stat., libre, $340. **775-7963, 243-0996, 770-2414.**

**GATINEAU,** 1 1/2, chauffée, éclairée, meublée, non-fumeur, stat. **663-1385.**

GATINEAU, $295 pas chauffé ni éclairé, libre. 568-8529.

GATINEAU, $350, meublée, chauffée, éclairée, libre. 663-1947.

**GATINEAU,** chauffée, éclairée, neuve, câble, $325. 663-8042, 281-8709.

**GATINEAU,** chauffée, éclairée, pas d'animaux, $350. 521-5662.

GATINEAU, chauffée, éclairée, poêle, réfrig. 663-2035, 663-5008.

GATINEAU, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., $325/mois. 776-9950

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble, libre, stat. 246-2265.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, $350, libre. 663-7741, après 16h: 643-1300, 643-2522.

HULL, 1er déc, personne seule, non-fumeur(euse), 2 1/2 pièces, semi-meublée, $300. 778-2319.

**HULL,** 38 Montmartre, immédiatement, meublée, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, $300. **955-7081.**

HULL, centre, 2 appareils, chauffée, éclairée, $375, 1er déc., 770-9232.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, personne seule, $375. 246-7436.

HULL, chauffée, poêle, réfrig., stat., 73 Binet, $325. 561-5006.

HULL, Mont-Bleu, libre, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat. avec prise, $395. 777-6326.

**HULL, Normand,** 2 1/2, chauffé, éclairé, stat., 2 appareils, $380. 776-5049

HULL, poêle, réfrig., lav., séc., pas chauffée, ni éclairée, pas de stat., $270. 771-1853.

HULL, poêle, réfrig., près Musée des Civilisations, $300. 777-9589.

HULL, près des Galeries, 2 1/2, $360 chauffé, très tranquille. 776-6248, 738-9504, 328-4727

HULL, propre, Lois/St-Jean Bosco, bas de triplex moderne, pas de tapis, stat., libre, $275. **246-7727.**

HULL, rue Eddy, $370, rue Jeanne d'Arc, $375, chauffées, éclairées, meublées, pas d'animaux, stat. **778-2764, 772-0639**

HULL, semi-privée, pour dame, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., câble, $335/mois, 1er déc. 771-2559.

MEUBLÉE, $275 pas chauffée ni éclairée, pas de stat., centre-ville de Hull. 778-3139

PRÈS université d'Ottawa, garçonnière, s/sol, meublée, chauffée, éclairée, tranquille, maison privée, non-fumeur(euse), $550. 565-2701

## 406 GARÇONNIÈRES

PRES UQAH, $370 meublée, chauffée, éclairée, stat. Jour: 772-1428, soir: 772-2876.

PTE-Gatineau, bord de l'eau, balcon sur la rivière. 663-8393.

SECTEUR Templeton, très grande, $375 chauffée, éclairée, libre 1er déc. 669-8298, après 16h.

SORTIE des Hautes-Plaines, privé, boisé, chauffée, éclairée, meublée, à partir de $425. 771-7222.

## 407 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

**2 CHAMBRES, 2 appareils, libre**
827-2173, pag.: 782-4933.

**5 MIN. de la ville,** s/sol, 1 chambre, prises lav./séc., fraîchement rénové, 2 stat., cour privée et clôturée. **827-1591**

GRAND 1 chambre, semi-s/sol dans résidence privée, entrée indépendante, deck, remise, accès au terrain, libre. 778-4134.

## 408 LOGEMENTS MEUBLÉS

119 KENT, Hull, studio neuf, câble, durée flexible, $375. 777-9800.

**1-2-3 CHAMBRES,** 4 1/2, garçonnière, buanderie, clim., Hull. **776-4514.**

**1-2 CHAMBRES,** adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322.**


**LeDroit**
**LES PETITES ANNONCES SUR INTERNET**
**C'est gratuit !**
Toutes les petites annonces et avis de nécrologie publiés dans LeDroit sont également publiés quotidiennement SANS FRAIS ADDITIONNEL sur notre site Internet. Vous pouvez facilement les retrouver en cliquant sur «petites annonces» ou «nécrologie» sous «menu principal» à gauche sur notre page d'accueil.
**www.ledroit.com**


1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, stat., secteur Limbour. **777-4268**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 1 personne non-fumeuse, $395. **561-6127**

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, demi-s/sol, non-fumeur, $425. 771-2115

**1 CHAMBRE,** libre, chauffé, éclairé, meublé, stat., non-fumeur(se), près autobus et Promenades. **568-0917.**

**1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES MAGNIFIQUES SUITES LUXUEUSES**
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 276-5988.

3 1/2, HULL, s/sol clair, chauffé, éclairé, stat., $400. 771-2462.

3 CHAMBRES, 6 appareils, Hull, central, 6 rue Glaude, ameublement complet + télé, chauffé, remise, eau chaude, stat., etc., $750. 770-2031

**BIENVENUE** étudiant(e) et travailleur(se), non-fumeur(se). **568-8082**

GARÇONNIÈRES, libre/déc./janv., chauffées, éclairées, buanderie, stat., $360 et + (sem. $160), 230 Mutchmore. 770-6907.

GATINEAU, ce logis vous plaira: ensoleillé, spacieux, bois et céramique, tout compris, $400. 246-1323.

HULL, 3 1/2 très tranquille et propre, non-fumeur, $500. 777-0163.

HULL, mieux que l'hôtel, maison ou app. entièrement équipés, vaisselle, literie, etc., durée flexible. 777-4584.

HULL, neuf, près Place Cartier, 3 1/2, chauffé, éclairé, échangeur d'air, remise, stat., 1er nov., $495. 457-9399.

**LES SUITES DU PORT D'ATTACHE**
**246-6260**
Gatineau, luxueux 1-2 chambres avec foyer, bain giratoire, clim., vaisselle, literie, durée flexible.

SUITE d'hôtel genre appartement, centre-ville Hull, près édifices gouvernementaux et musée, tranquille, meublée avec goût, jour/sem./mois, abordable. 777-7755.

## 409 LOGEMENTS À PARTAGER

BEAU, meublé, tout inclus, près hôpital Gatineau, campus, magasins, femme seulement, $300. 246-6247.

CÔTE d'Azur, s/sol, entrée privée, meublé, tout incl., $300. 243-4795

**PERSONNES ÂGÉ(E)S DEMANDÉS**
**PERSONNES ÂGÉ(E)S AUTONOMES ET NON-FUMEUR(SE)S**
pour famille d'accueil à Chelsea, 10 min. De Hull (max. 5 personnes). Très grande maison et environnement paisible. Inclus: repas, lavage et surveillance permanente. Tél.: 827-2015

GATINEAU, près Cégep, récent, tout inclus, $280. 983-6578

HULL, 2 chambres, $300, femme seulement, amitié, respect, partager le quotidien. Pierre: 595-4812.

**HULL,** grand 6 1/2, $300. **243-5755, 775-3034.**

HULL, près du C.H.R.O., grand 4 1/2, ensoleillé, propre, balcon, lav./séc., accès à tout, $300. Johanne **776-5433.**

## 410 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

2 CHAMBRES, Gatineau, $570, près Promenades, libre. Soir: 561-9278.

2 CHAMBRES, Gatineau, bien décoré, libre. 682-1290

## 410 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

**AUBAINE**, boul. La Vérendrye, 1 chambre, **1 mois gratuit**. 663-8422

PRÈS Promenades, 1 chambre, bien éclairé, $479 tout inclus. **243-1852.**

## 411 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

**1-2 ET 3 chambres,** neufs, propriétaire occupant, prises lav./séc., remise, près de l'école. 775-3646, 743-3220.

**1 CHAMBRE** (3 1/2), neuf, près école, nouveau projet, $395. **281-4997**

1 CHAMBRE, très paisible, $375 pas chauffé ni éclairé. 246-9787.

**2 CHAMBRES,** $400, semi s/sol, Carrefour St-Louis, près école. **985-0557.**

**2 CHAMBRES,** secteur tranquille, près école, 1er oct. ou nov., $450. **986-8211.**

**2 CHAMBRES,** très propre, 7D St-Amour, libre ou déc., $390. 561-4753

3 1/2, GRAND, 1 chambre, haut maison, frais peint, prises lav./séc., stat. avec 1 prise, chauffé, éclairé, $475, 2 min. de la 148 et de la 50. Idéal pour couple tranquille. 281-6075.

DEMI sous-sol neuf, 1 chambre, remise, boisé, $350, libre. 719-5498.

## 432 MAISONS À LOUER

**$0 COMPTANT! $0 COMPTANT!**
**À QUI LA CHANCE?** Pourquoi louer? Devenez propriétaire pour aussi peu que le coût de votre loyer. Michel 276-2394, Stéphane 328-2746.

**$0 COMPTANT**
Oui c'est vrai, pas besoin d'aller à la banque, unifam., semi-dét. maison en rangée, ou? Hull, Gatineau, Aylmer. La flexibilité est là. **Pierre B. 783-1954.**

**$0 COMPTANT si qualifié,** duplex, coût par mois $165, pourquoi louer? À neuf, 2 chambres, libre. **772-2994**

**110 BOCAGE, Gatineau,** bungalow, 4 chambres, chauffage au gaz, option d'achat, nov. ou déc., $780. **738-7717**

190 P. LABINE, maison-jardin avec garage, chauffage au gaz, piscine, libre, $700. 246-9779.

202 RUE de Bourgneuf, Angers, 3 chambres, s/sol semi-fini, $650 non chauffée ni éclairée, libre 1er déc. Jour: 986-5962, Soir: 986-6531

2 CHAMBRES, constr. neuve, grande s/bains, 1,235 pi car., secteur paisible, centre-ville. 246-3563

2 CHAMBRES, rénovée, pas chauffée ni éclairée, $575, pas d'animaux, libre immédiatement. 243-8619

2 SEMI-DÉT., modernes, **St-Pierre de Wakefield,** 2 chambres, $395. 3 chambres, $495. **457-2874.**

3 CHAMBRES, avec garage, ch. Hogan, Cantley, $700 pas chauffé ni éclairé, libre. 457-1706.

3 CHAMBRES, Chelsea, route 105, complètement rénovée, avec garage, 1er déc. 827-1095 après 16h.

**3 CHAMBRES,** grand bungalow, **complètement rénové,** chauffé, 4 appareils, près services, $750, libre. **731-8366.**

3 CHAMBRES prises lav./séc., chemin privé, piscine, $550, Angers, 1er déc. 281-8748, 986-1128.

ANGERS, 3 chambres, Jenn-Air, SPA. Ou à vendre. 986-6799

**ANGERS,** semi-dét., 3 chambres, près école primaire et autoroute 50, $625/mois. 669-8050.

À voir: spacieux semi-dét., récent, 3 chambres, foyer, clôturé, quartier tranquille, possibilité location appareils, $615. 281-3440, 986-2095.

AYLMER, 2 chambres, près rivière, idéal pour ceux qui aiment la tranquilité. 663-8184.

AYLMER, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, tapis, s/sol fini, $650 + chauffage et électricité, déc.-janv. 682-8559

**AYLMER,** 3 chambres, maison-jardin, 1er déc., références. **682-3445.**

**AYLMER, 3 chambres,** unifam., garage attaché, foyer, clim., patio, clôturé, $790 + hydro et gaz. **684-0076**

**AYLMER,** 4 chambres, s/sol fini, grand terrain, garage, $850. 778-2515

AYLMER, en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, cour clôturée, immédiat, $695 + hydro et gaz. **684-0411**

AYLMER, grand semi, central, 3 chambres, garage, s/sol fini, déc., $750. 682-7261 soir.

AYLMER, maison de ville avec cour arrière, 3 chambres, avec s/sol, 2 stat., $675. 595-0060.

AYLMER, maison en rangée, disponible 1er déc. 1998, 3 chambres, s/sol fini, 5 appareils ménagers incl., $675 pas chauffée ni éclairée. Louise Thivierge, Re/Max Vision, 243-3111.

AYLMER, maison rénovée, bois franc, 3 chambres, foyer, pas de chiens, $785. 684-2767

AYLMER, rue Conroy, maison-jardin, 3 chambres, garage, $700 + Hydro + gaz. Après 18h: **684-2115.**

AYLMER, secteur tranquille, semi-dét., 3 chambres, $730 pas chauffé ni éclairé. 682-0888.

**AYLMER, semi-dét.,** 3 chambres, très propre, patio, cloturé, poêle, réfrig., pas d'animaux, **$700 + hydro. 684-0076**

AYLMER, semi-dét. **(québécoise),** avec beaucoup d'extra. **Très propre.** $700/mois pas chauffé, pas éclairé, 1er déc. ou 1er janv. 682-2909

AYLMER, sur bord de la rivière, rue Queen's Park, 1,878 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, foyer, garage double, piscine creusée, terrain; 53,952 pi car., libre, **$1,200/mois,** pas chauffée ni éclairée. **EXEC LTÉE,** 771-7177.

CHELSEA, immense maison 4 chambres, libre. **737-5788**

## 432 MAISONS À LOUER

BUCKINGHAM, rue Charette, maisons jardin, 2 chambres, pas chauffée, ni éclairée, pas d'appareils ménagers, #830 libre, $410. **EXEC LTÉE. 777-0216**

GATINEAU, 2 acres, cour clôturée, $600, système d'alarme, clim. central, libre immédiatement. 669-8115.

**GATINEAU, 39 JEAN XXIII,** près des Promenades, 3 chambres, planchers chêne, foyer, chauffage au gaz, grande cour clôturée, libre 1er novembre. **Fernande Sirois, agent immobilier agréé, 772-2705**

GATINEAU, 3 chambres, rénovée, maison en rangée, St-Luc, cour clôturée, stat., libre, $560. 824-5482.

GATINEAU, bungalow avec garage, 2,000 pi car. habitable, 4 chambres, foyer, s/sol fini, refait à neuf, $795 pas chauffé, ni éclairé. Jean 593-8094.

**Semi-détaché à louer 1224 p.c.**
Centre Ville de Gatineau
à l'arrière Place Wal-Mart
3 c.c., 1 1/2 s. bain -
1 1/2 salle de bains
**Bureau: 568-2555**
**pagette: 787-2672**

GATINEAU (Carrefour), unifam., 70x100, clôturé, 3 chambres, s/sol fini, alarme, remise, pas chauffée/éclairée, libre, $750. 440-2117(819)

**GATINEAU,** en rangée, rénovée, 3 chambres, $575 pas chauffée/éclairée, rue Carle. **277-1986, 669-6226.**

GATINEAU, maison en rangée avec garage, 3+2 chambres, 1 1/2 s/bains, $675. **643-1658, 669-7790, 663-6830**

**GATINEAU,** Mont-Luc, unifam. 2 étages, 3 chambres, 5 appareils, $975. 561-4319, Georges: 561-0505.

GATINEAU, près boul. Lorrain, semi-dét. et en rangée, 3 chambres, à partir de $650. **246-3868.**

GATINEAU, quadrex, 3 chambres, cour clôturée, remise, $650, déc. 746-3331, 568-3297.

**GATINEAU,** quadrex rénové, 3+1 chambres, 1 1/2 s/bains, grande remise, très propre, $580, libre. **728-6684**

GATINEAU, rue Paquette, 2+1 chambres, s/sol aménagé, 2 s/bains, parqueterie, clôturée, $765. **663-9937.**

GATINEAU, **secteur hôpital,** 3 chambres, en rangée, prises lav./séc., clôturé, près école et parc. **243-7418.**

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grande remise, très propre, $680/mois pas chauffé ni éclairé, libre. 643-3286, 443-4625.

GATINEAU, superbe! 2 étages, 3 + 2 chambres, s/manger, 3 s/bains, foyer, garage, 1er déc., $1,275. 246-6260.

GATINEAU, unifam., projet des Fleurs, 2+1 chambres, 2 s/bains, cour clôturée donnant sur parc, $760 pas chauffé ni éclairé. Louise Thivierge, Re/Max Vision, 243-3111.

HULL, 3 chambres, bois franc, jardin clôturé, libre, $690. 684-5866

HULL, 60 rue Morin, $425; 62 rue Morin, $475. **Luc, 643-9795.**

**HULL,** central, semi, 2 chambres, 2 s/bains,bois, $645 chauffée. **770-3452**

**HULL, centre-ville, Les jardins sur l'Île,** projet résidentiel neuf, devenez propriétaire pour seulement **$621** capital/intérêt/taxes. 772-2224.

**HULL, centre-ville, Les jardins sur l'Île,** projet résidentiel neuf, 3 chambres, planchers bois franc et céramique, **$750**/mois. 772-2224.

HULL, Hautes-Plaine, bungalow, 3 chambres, $900. 246-9779

HULL, Manoir des Trembles, semi, 3+1 chambres, lave-vaisselle, aspirateur, près services, pas chauffée ni éclairée, libre, $750. **663-3435**

HULL, Mont-Bleu, 3 + 1 chambres, duplex, 2,600 pi car., rénové, 6 appareils neufs, piscine, pas d'animaux, $900 + Hydro. 770-0647.

HULL, Mont-Bleu, rue Ravin Bleu, maison de ville, 3 chambres, s/sol, garage double, $650. **771-8953, 778-0122.**

HULL, rue Lanctôt, en rangée, 3 chambres, 2 étages + s/sol, plancher bois franc, cour privée, $695, libre. **682-3976.**

HULL, Villa Cartier MacDonald, maisonnettes, 2 et 3 chambres, rénovées à neuf, à partir de $650. 777-8835. Visitez notre site Internet www.appartnet.com/ottawa/direct No. 110

LAC D'Argile, Notre-Dame de la Salette, meublée, 2 chambres. **281-0960**

**LAC McGREGOR**
plage sablonneuse, genre condo, luxueuse et très spacieuse, entretien ext. inclus, 1er jan. 1999, $1,050 chauffée, éclairée. 671-3551.

LAC Sinclair, 2 chambres, chauffé, éclairé, prises lav./séc., $500. 456-2529

**MAISON en rangée,** 2 chambres, TOURAINE. $525. Libre déc. ou janv. **Jour: 992-1196, soir: 663-7351**

MAISON-JARDIN, 3 chambres, endroit central près hôpital Gatineau, 1er déc., $700. 243-3996.

**MONT-BLEU,** maison en rangée, 3 chambres, garage double, libre immédiatement si désiré. **Fernande Sirois, agent immobilier agréé, 772-2705**

PERKINS, au Lac McGregor, 23 ch. du Domaine, 3 chambres, sur site montagneux, $550/mois. Pag. 778-4786, 671-7100, fax: 671-7101

## 432 MAISONS À LOUER

**OTTAWA-OUEST**
665 Hochelaga, maison-jardin de 3 et 4 chambres, spacieuse, claire, secteur ch. Montréal, plancher bois, cour arrière, dînette, 1 1/2 s/bains, $849 pas chauffée ni éclairée. Sur rendez-vous seulement, David S., 746-7725, 239-7827 ou 728-2000 #266.

**PERKINS,** grandes maisons jumelées, vue panoramique, 3 chambres, 3 étages, 2 s/bains, garage, $690, **568-4170**

PETITE maison de campagne, 2 chambres, $500, Masham, route municipale pavée, épicerie à quelques pas. Jean-Pierre, 775-1515.

PRÈS rivière Outaouais, 15 min. Ouest Aylmer, 3 chambres, $550 + hydro. Après 16h, 455-9701

SEMI-DÉT., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, libre immédiatement, 123 Castagnier, Gatineau. Pag.: 719-1065.

ST-PIERRE de Wakefield, $500 pas chauffé, ni éclairé, 3 + 1 chambres, s/sol + garage, 1er déc. 457-1432.

SUR une ferme pour personne ou couple mature, 5 min. centre-ville Gatineau. Téléphoner ou laisser mess. pour rendez-vous au 568-8522.

## 433 MAISONS À PARTAGER

ACCÈS à tout, Hull, tout inclus, paisible, stat., $300. 776-0910.

AYLMER, non fumeur(se), autobus, $300/mois. 684-7242 (Diane).

**AYLMER,** paix, confort, accès à tout, stat., etc. $320/mois. 684-8537.

GATINEAU, $295, accès à tout, paisible, stat., étudiant(e), travailleur(euse), non-fumeur(se). Références. **643-2653 (mess.).**

GATINEAU, 2 chambres, $250 et $300 tout inclus. 669-1923.

GATINEAU, 3 chambres, tout inclus. 246-1459.

**GATINEAU,** accès à tout, propre et tranquille, libre, $280. 669-7924.

**GATINEAU,** grande chambre, meublée ou non, s/lavage, **$290. 246-5338**

GATINEAU, près Promenades, non-fumeur(se), propre, privé. 762-6980.

HULL, Manoir des Trembles, près de tout, non-fumeur(se). 595-8641.

**OU SOUS-LOUER,** Gatineau, grand, propre, foyer, accès à tout. **769-4713**

POINTE-Gatineau, grande chambre neuve, tout meublée, s/lavage, câble, télé, étudiante ou travailleuse non fumeuse, $275. 775-8964.

PRÈS de la rivière, secteur Templeton, $400 chauffée, éclairée. **663-1822**

TEMPLETON, unifam., pour professionnel(le) de préférence. 643-3974

## 440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT, Hull, studio neuf, câble, durée flexible, $375. 777-9800.

124 CARILLON, Hull, central, meublée, buanderie, $250. 775-3952.

1 CHAMBRE, rue St-Thérèse, tranquille, propre, à la sem. 778-6464.

**1ER CHOIX,** accueillant, tout incl., Promenades, **$65 +/sem. Jean 797-6484**

1er NOV., près Promenades, cuisine, câble, $250. 561-0922, 775-5926

$275, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

**$280, ENTRÉE PRIVÉE,** Hull, salon/télé, cuisinette, s/lavage, non-fumeur, travailleur ou étudiant. **775-3730.**

2 CHAMBRES, maison privée, chauffées, éclairées, lav./séc., partage complet, secteur calme, non-fumeur, $350/mois chacune, 187 Du Voilier, Gatineau. 669-3362.

**7 MONTPETIT, Hull,** $225 et $250, tél., tout incl., libre, 791-6622.

**AU MOIS, PAISIBLE, GATINEAU, $230+** rénovée, meublée, câble. 561-7142.

AYLMER, 10 min. de la ville, dans grande maison, accès à tout. **770-1398**

**AYLMER,** chambre chauffée, câble, tout fourni, cuisinière, près de tous les services, $225/mois. **682-4479**

AYLMER, meublée, accès à tout, non-fumeur, $75/sem. 682-7946.

AYLMER, meublée, accès cuisinette et salon, centre-ville, stat. Jour (Lucie): 778-3736, soir: 682-9555.

AYLMER, neuf, meublée, tout compris, non-fumeur(se), $300. **685-2025**

**AYLMER,** non-fumeur(se), câble, tél., meublée, $250. Patrick: **682-8180**

AYLMER, secteur Wychwood. **684-6961.**

AYLMER, tranquille, accès cuisine, s/lavage, près autobus. 682-4499.

BELLE chambre, entrée et cuisine privées. 246-1706, pag. 779-1380.

CHAMBRE et studio meublés, accès à tout, 1 stat., 10 min. du CÉGEP/UQAH, étudiante/travailleuse, $300. 771-1557.

CHAMBRE, garconnière, stat., entrée privée. 243-4680.

CHAMBRES à louer, Motel Châteauguay, à la sem. ou au mois. 777-1250.

ENTRÉE privée, câble, téléphone, meublée, $250. Bob, **778-5701.**

GATINEAU, 2 min. de l'autoroute 50, chambre meublée et paisible, $350/mois, libre. Rolande, 643-1924.

GATINEAU, cuisinette + acc., câble, tél., entrée privée, **$70/sem. 663-4877**

GATINEAU, entrée privée, homme qui travaille, $65/sem. 669-8516.

**GATINEAU,** Manoir du Moulin et Auberge Magika, $210 à $310/mois tout compris, 643-3963, 663-6420, pag.: 792-0074.

## 440 CHAMBRES À LOUER

GATINEAU, rue Albert, chauffée, éclairée, meublée. 986-2632

GATINEAU, secteur de l'hôpital, entrée privée, stat., cuisine, près auto bus, non-fumeur. **243-2923, 669-8858**

GATINEAU, tout incl., stat., entrée privée, $250. 561-4624.

GATINEAU, travailleur de l'ext. bienvenu, câble, télé, stat., accès à tout, $300/mois. 663-1324.

**GRANDES CHAMBRES D'HOTEL**
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $399/mois ou $125/sem. 771-0000.

GRAND, propre, câble, etc. Non-fumeur, mature. 243-2743.

HULL, $260/mois, meublée, avec cuisine communautaire. 777-2223.

HULL, $300, chauffé, éclairé, non meublé, accès à tout, stat., près Cegep et Collège Héritage. 595-0699.

**CENTRE-VILLE DE HULL**
**Chambres rénovées**
**Air climatisé**
**Échangeur d'air**
**Salle de bain privée**
**Idéal pour travailleurs de l'extérieur**
***Références exigées***
***775-0135***

**HULL,** 6-A Damien, accès à tout, non-fumeur, stat., libre, $275. 770-9622.

HULL, centre-ville, **$250 +,** chauffée, éclairée, meublée. **568-1035.**

HULL, centre-ville, grandes chambres de qualité, rénovées, prêtes pour internet, clim., cuisine, salon, lav./séc., **$275/mois et +.** Pag.: **751-4758.**

HULL, centre-ville, rénové, $215 et +/mois, pour étudiant, travailleur à contrat, réfrig. privé, s/bains privée disponible, location au mois ou à la sem. **775-0135**

HULL, chambre meublée, privée, buanderie, stat., salon, s/bains, près hôpital, accès cuisine, $300. **772-2736.**

HULL, maison neuve, non-fumeur, libre, travailleur, $300. 595-8976.

HULL, meublée, tout incl., non-fumeur, $215. 595-2717.

HULL, près du Cegep, non fumeur, accès à tout. 561-2894, 991-4768.

HULL, près hôpital, meublée, entrée privée, s/lavage, très tranquille, $325, 1er déc. 775-6987.

HULL, rue Archambault, $200, non-fumeur, travailleur ou étudiant, parc la Montagne, 777-0768.

MONT-Bleu, près CEGEP, entrée privée, tout inclus, $250. 778-0635.

MONT-BLEU, près Cegep, étudiant seulement, non-fumeur. 778-7941.

POUR personnes âgées autonomes, nourri, logi et blanchi. 281-1700

PRES Cegep, Hull, chauffée, éclairée, complètement meublée, $225/mois. 776-9950

PRÈS de l'UQAH, meublées, câble, stat., lav./séc., rénovées, tranquilles, garçonnière, $250 à $325. 771-5118.

PRÈS lac Beauchamp, $250/mois, meublé ou non. 643-4247.

TOURAINE, accès salon, cuisine, s/lavage, stat., $300. 561-1072.

## 466 CHAMBRES AVEC PENSION

HULL, meublée, très belle résidence, près centre-ville Ottawa, $450 tout inclus, plusieurs extra. 770-7834.

**HULL,** Mont-Bleu, personne âgée autonome/semi-autonome. **595-6975.**

TOURAINE, avec expérience, pour personnes âgées autonomes ou semi autonomes, ou couples. 243-6513.

## 470 CONDOMINIUMS À LOUER

**1200 Pl. car.,** Gatineau, 2 et 3 chambres, foyer, bain tourbillon, remise, bien situé. Luc (613)799-3173

1 CHAMBRE, Hull, 1er déc., 2 appareils, câble, stat., $540. 778-8787.

**1 ET 2 CHAMBRES, TOUR NOTRE-DAME** Vue superbe sur parc et rivière, rue Laurier, Hull, grands, 2 appareils, câble, clim., pas chauffés ni éclairés, à partir de $550. **770-8711.**

**2-3 CHAMBRES,** Gatineau, très propres, économiques, spacieux, rangement, stat., **promotion.** A voir! **663-7041**

**2 CHAMBRES,** 1er nov.-déc., très luxueux, **foyer,** prises lav./séc., plancher **béton,** 2 stat. avec prises, 3 remises, près hôpital. **246-1751.**

**2 CHAMBRES,** 2 niveaux, 2 balcons, foyer, piscine, tennis, appareils, libre, $700. **771-1716.**

**2 CHAMBRES, Ferme Limbour, Côte d'Azur, constr. neuve,** voisinage agréable, très spacieux, 1,200 pi car., s/manger indépendante, immaculé, entouré d'arbres, insonorisé, rangement/stat. abondants. **778-3227, 561-5491.**

2 CHAMBRES, foyer, garage int., piscine, près Cégep, $670. 773-2472.

2 CHAMBRES, Hull, 5 appareils, foyer, $670. 771-9119

2 CHAMBRES, Hull, terme flexible, libre, $490. 243-8631, 561-2194.

2 CHAMBRES, luxueux, près hôpital, 5 appareils, $725. 643-9726.

380 NOTRE-DAME, Gatineau, 2 chambres, impeccable, $550. **664-0479**

## 470 CONDOMINIUMS À LOUER

3 CHAMBRES, Côte d'Azur, balcon, spacieux, stat., 1e mois gratuit, $610. Peggy 232-1121.

3 CHAMBRES, **CÔTE D'AZUR/ PROMOTION SPÉCIALE,** 1,200 pi car., avec ou sans appareils, à partir de $590/mois. 775-3386 ou www.appartnet.com/direct code 2-6

55 DES Carouges, Hull, 2 chambres, solarium, s/lavage 7x8, remise int. 8x8, 4 appareils, pas chauffé ni éclairé, $750, libre. 770-5092.

CONDO Du Sommet, Gatineau, boul. La Vérendrye, 3 chambres, libre, $610, promotion. 669-4493.

DISPONIBLES immédiatement, condos 1 chambre, rénovés, sécuritaires, face Parc de la Gatineau. Occasion unique. 561-3398.

GATINEAU, central, studio ou garçonnière, **plancher béton. 243-7418**

GATINEAU, près de l'autoroute 50, luxueux, 2 chambres, foyer au bois, prises lav./séc., garage int., libre. Entre 8h et 17h, du lun. au ven., **568-0261.**

HULL, 2 chambres, Village Normandie, vue panoramique, étage supérieure, $700. 246-9779.

**HULL,** 3 chambres, foyer, 3 appareils, tennis, piscine, $700. **595-0401.**

**HULL,** ch. Freeman, 2 chambres, 2 appareils, 1 stat., espace de rangement int., près du Casino, $530. 281-5109.

HULL, luxueux 2 chambres, foyer, tennis, piscine, 5 appareils, $675. Jour 827-6013, soir 458-2338.

HULL, Pl. des Sorbiers, secteur tranquille, beau 4 1/2 rénové, lave-vaisselle, stores incl., $560. 992-2905, soir: 595-9547, Denise.

HULL, près de Taché et du ch. de la Montagne, 2 chambres, 5 appareils, foyer, piscine, tennis + 1 stat., $685 + Hydro, 15 nov. 728-2968.

JARDINS du Château, Hull, 2 chambres à louer ou à vendre. 776-5155

**MANOIR DES TREMBLES,** 2 + 1 chambres, foyer, solarium, 3 électroménagers, stat., $885. Libre. 450-458-0510

MANOIR des Trembles, 3 chambres, spacieux, foyer, verrière, $875. 595-3603. Ou à vendre, $85,000.

VILLAGE Normandie, 30 Deauville #2, $660/mois, 2 chambres, 5 appareils, vue panoramique, secteur calme, libre. 663-2957.

## 471 CONDOMINIUMS À PARTAGER

1ER déc., non-fumeur(euse), près autoroute 50. 669-4629, 743-3179

## 475 CONDOMINIUMS À VENDRE

AUBAINE, **$62,900** demandé, libre maintenant, secteur hôpital de Gatineau, 2 chambres, foyer, très propre, frais de condo: $72/mois seulement. M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141

## 475 CONDOMINIUMS À VENDRE

**GATINEAU,** Côte d'Azur, 2 chambres, libre, $61,900 nég., appareils incl., **Idèle Morin, Royal Lepage, 778-4619**

HULL, 2 chambres, foyer, plancher laminé, face Parc de la Gatineau, près des services, $58,800. 776-3231

HULL, magnifique condo de 1,200 pi car., bien éclairé, secteur paisible, 2 chambres, foyer, 2 portes patio, $78,000. 568-6877, 827-0779.

HULL, Tourelle sur le Parc, 1,200 pi car., luxueux, tout équipé, $89,500 directement du proprio. 418-889-0522.

JARDINS du Château, Neufchâtel, 5e étage, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, 5 appareils inclus. 778-3094.

MAISON de ville, unité de coin, vue sur ravin, rénovée, 2 grandes chambres, garage int. double. 777-4761.

SECTEUR des **Hautes Plaines,** Hull, 3 chambres, 3 appareils, 2 stat., 1,240 pi car. avec foyer. $67,000. 561-2832

## 478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

AYLMER, semi-dét. (1997), 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, garage, 1er nov. 682-6115.

AYLMER, semi-dét. 4 ans, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près autobus, $800/mois. **682-1547**

**BUCKINGHAM, transfert,** semi-dét., 1,355 pi car., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, bois franc, clôturé, pavé. Réduit à $62,900. **281-4180, 986-4916.**

FERME Limbour, vue superbe, 5 chambres, 3 s/bains, grande s/manger, foyer, clim. 772-1453.

**GATINEAU,** 3 chambres, 2 s/bains, clôturé, pavé, près école et hôpital, $750, option d'achat disponible. **246-7731**

MAISON neuve en rangée à louer, nouveau projet, $625, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, 1,125 pi car., option d'achat disponible. 643-2998.

SEMI-dét., secteur Davidson, 3 chambres, bain tourbillon, près école, parc, $780 pas chauffé ni éclairé ou $98,000. 643-4480 après 18h.

ST-PIERRE, 2 chambres, pas d'animaux, références, 1er déc. 457-2286.

## 479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

BELLE maison familiale, 3 chambres, planchers bois franc, très propre, près écoles, autobus, centre-ville Ottawa. Prix réduit: $115,000. Guy H. LeBlanc, **Sutton Group Premier, 749-5889**

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

**$0 COMPTANT! $0 COMPTANT**
**À QUI LA CHANCE?** Pourquoi louer? Devenez propriétaire pour aussi peu que le coût de votre loyer. Michel 276-2394, Stéphane 328-2746.

**AYLMER,** duplex, 4 chambres, libre. 777-1373.

**VENEZ VISITER**
***avant de renouveler votre bail***
**Terrasse Chavoin**
Condominium en béton
***Pour le prix d'un loyer***
Capital et intérêts * à partir de
1 chambre 323,47 $*
2 chambres 393,96 $*
**ENTIÈREMENT RÉNOVÉ**
Sécurité • caméra
• salon de coiffure • dépanneur
• piste cyclable • insonorisé
***Une occasion exceptionnelle qui ne reviendra pas!***
**595-2000**

CONDO Hollandale Floride, 2 chambres, meublé, à bas prix. (819)465-2622

HULL, pl. des Sorbiers, 2 chambres, 5 appareils, 1 stat., $55,000. 776-3921

LES JARDINS MONSARRAT
**HULL**
Condo 1 - 2 - 3 chambres
Architecture européenne, structure de béton, garage chauffé.
**776-4663**

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

**$0 COMPTANT**
Oui c'est vrai, pas besoin d'aller à la banque, unifam., semi-dét. maison en rangée, ou? Hull, Gatineau, Aylmer. La flexibilité est là. **Pierre B. 783-1954.**

**$0 COMPTANT si qualifié,** duplex, coût par mois $165, pourquoi louer? À neuf, 2 chambres, libre. **772-2994**

1092 BÉLAIR, Gatineau, unifam. bungalow 3 chambres, 2 s/bains, cour clôturée. Pierre, **775-0437, 663-9613.**

2,400 PI CAR., bungalow moderne, bien isolée, privée, vue sur le lac, Val-des-Monts, $85,000. (819)671-6500.

3 CHAMBRES, 3 1/2 ans, prix réduit, Projet Rivermead, Aylmer, $129,000 nég. 595-0585.

**$500 COMPTANT SEULEMENT**
19 Montreuil, Gatineau, quadrex, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, paiement total avec taxes: $525 + 1 mois gratuit. **738-7717.**

**510 DUQUETTE,** Gatineau, bungalow idéal pour jeune couple, s/sol fini, piscine, plusieurs améliorations, seulement $84,900. **J.-C. Gouin, Royal LePage, 778-4379**

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$69,000, semi-dét., 152 Mutchmore, Hull, foyer au bois, grand salon, 4 chambres, 2 stat., chauffage au gaz. Suzanne ou Paul, soir: 778-3983.

8 HAMEL, Gatineau, semi-dét., 3 chambres, très propre, $59,900. Possibilité financement 95%. 669-7497.

**Unifamiliales**

**à partir de**

**89 900$**

**669-4663**

LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
"Fier de bâtir une qualité de vie"

★ $99,900 **HULL,** Mont-Bleu, **près école,** 1,200 pi car., **rénové,** armoires/planchers **bois franc,** chauffage gaz.
★ 10 min. autoroute 50, **vaste 3 chambres à paliers, garage, 2 acres,** taxes basses, 5% + hyp., $588/mois.
★ **Pour échange avec maison en ville,** vaste canadienne avec **accès lac, Perkins,** $89,000 + terre 38 acres, **ruisseau,** taxes basses, zonage multiple, $41,000, **proprio financerait.**
**M. Périard, 778-4408, Performax**




**ACHETEUR SÉRIEUX DEMANDÉ** pour maison 2 + 1 chambres à Gatineau, secteur Notre-Dame, près école, s/sol fini, fenêtres neuves, gaz naturel, piscine creusée, grand garage, $75,000 nég. 663-6609.

ROYAL LEPAGE
courtier immobilier agréé



**Roland Saumier**
agent immobilier affilié
28 ans d'expérience

**AYLMER** - Aubaine exceptionnelle. Grand semi-détaché, 3 chambres, **libre immédiatement.**

**HULL** - Hautes-Plaines, semi-détaché avec garage plus sous-sol bien fini, **bijou.** Urgent, veut une offre !

**AYLMER** - Wychwood, 2 étages avec garage. **Impeccable.** Urgent, très négociable.

Pagette : 778-9428

ANGERS, semi-dét., constr. 1987, 2 chambres, split level, 1,150 pi car., frais peint, armoires en chêne, stores, lave-vaisselle et piscine inclus. Doit vendre. $59,900 nég. 986-6334.

**À QUI LA CHANCE**
Gatineau, bungalow, 3 chambres, très propre, rue Gilles, près du Club Price, $89,000. **Faut voir!** 246-5546

AUBAINE, **$83,000** demandé, rénové, occupation rapide, secteur St-Rosaire Gatineau, près Promenades, 3 chambres, 2 s/bains, bois franc. M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.

**CHÂTEAUX Faubourg,** maison neuve, visites libres. **671-1900, 663-5104**

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

**AUBAINE-AUBAINE-AUBAINE**
Reprise maison en rangée 1300 pi car., garage, très propre, $18,800 sous l'évaluation, Hull. Nég. Jean-Guy Landriault. C.W.I. 779-3557.

AYLMER, 3 + 1 chambres, s/sol fini, cuisine rénovée, fenêtres PVC, 2 s/bains, piscine hors-terre et patio, près école et parc, $95,000. 276-7472.

AYLMER, construction neuve, 1,300 pi car. sur bois franc, spacieuse s/bains, $124,900. **Hélène: 772-2224.**

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

**DISTANCE MARCHE DU PARLEMENT**
Vue rivière, maison neuve élégante et unique, 1,600 pi car., lumineuse et aérée, adjacente à parc riverain et piste cyclable, terrain 7,000 pi car., arbres et haies matures, 2 grandes galeries, garage, Hull, $207,000. **772-9365**

**DOIT VENDRE:** 36 Des Érables, Hull, semi-dét. entièrement rénové, toit, ext., fenêtres, s/sol, plancher bois franc, $91,000. **827-2058.**

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, Ferme Limbour, constr. neuve, 1,260 pi car. sur bois franc, spacieuse s/bains avec bain romain, $116,900. Hélène, 772-2224.

**GATINEAU,** maison à paliers, bois franc, clim. central, $89,900. **643-3007**

GATINEAU, maison et condo à vendre. Après 16h: 568-4440.

GATINEAU, propriété à revenu, demande $132,000. Pour Inf., appeler Joe: 905-857-1167, 905-857-5253.

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

**LARRIMAC** -2 pour le prix d'une! Vivez dans la maison principale de 2 chambres, int. en pin, foyer en pierre, planchers bois franc et louez la petite maison pour payer la moitié de votre hypothèque.

**LARRIMAC** - superbe, idéal pour première maison, 3 chambres, 2 foyers, bois franc, decks, jardin et garage, bon achat pour $88,500. **Steve Gagné, 827-1646, 787-7622, Century 21 Macintyre Inc., agent immobilier agréé.**

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

**TOURAINE,** belle propriété, toute brique, 2,600 pi car., + garage double, piscine creusée chauffée, 4 chambres, s/familiale, foyer, 3 s/bains, bois franc, céramique, **investi: + de $200,000,** demande $169,000. **Rapide! 775-8272.**

**SEMI-DÉTACHÉ À VENDRE**
**295$/MOIS**
1356 p.c. Centre Ville de Gatineau à l'arrière Place Wal-Mart 3 chambres, 1 1/2 salle de bains, pavé, aspirateur central et plus
**Bureau : 568-2555**
**pagette : 787-2672**

## 482 VISITES LIBRES QUÉBEC

**121 DES CERISIERS,** Jardins Lavigne, Aylmer, **le dimanche 8 novembre** de 14h à 16h. Votre hôte: Rogathe Labine

## 483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

**3 TERRAINS,** rivière des Outaouais, Aylmer, $95,000-$150,000. **684-1085**

CHELSEA, maison de qualité, sur un site avec vue exceptionnelle, 3,375 pi car. + garage double, terrain 1 acre, entièrement paysager, 2 foyers, 3 s/bains, 5 chambres, beaucoup d'extra. Aubaine: $180,500. 827-2576.

## 520 MAISONS À REVENUS ONTARIO

BON REVENU, 3 logis avec garage, situé sur coin, 249-251 Shakespeare, Vanier. 741-8191.

## 521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

10 LOGIS, Gatineau, construction 1989, revenus mensuels $4,775, vente privée. 770-8880

12 LOGIS, 2 chambres, tout brique, rentable, revenu: $74,000. 561-4838

24 LOGIS, Hull, excellent état, toit refait, frais peint, tapis, $948,000, bon revenu. Agent s'abstenir. **777-0286.**

**2X6 LOGIS, HULL, HAUTES PLAINES,** site et qualité supérieure, **772-9383.**

3 LOGIS (2 1/2 pièces), près hopital, très bons revenus, $98,000. **778-7111.**

**3 LOGIS, Hull,** revenu à 13%, excellente occasion à $115,500. **772-9822**

8 LOGIS, **Mont-Bleu.** Aubaine, **$249,500.** Vente rapide. 663-0438.

8 LOGIS, prix à discuter. Cause maladie. 281-5216, 775-0948.

**CRÉEZ VOTRE FONDS DE PENSION**
Vente privée, 7 immeubles entre 2 et 16 unités de logements.
Contactez-nous au 663-0474.

DEUX 7 logis, **rue Richer** à Hull, toujours loués, sous éval. municipale, site exceptionnel, vente rapide, cause transfert. **1-800-524-2125, (819)770-4239**

GATINEAU, 824 Main, beau triplex 1989, propriétaire occupant, très propre, $143,900. 775-8272.

GATINEAU, duplex, 127, 2e Av., proprio occupant, aire ouverte, 3 chambres + 1 logis de 1 chambre, tout brique, construction récente **663-2116.**

GATINEAU, très beau triplex jumelés (2), $135,000. 669-7223

GATINEAU, triplex jumelé, grands 3 chambres, revenu $40,680. **663-0716.**

GATINEAU, triplex jumelé, beau et tranquille, $285,000. 643-1618

GATINEAU triplex jumelé, 2 chambres, très propre, toujours bien loué, boul., La Vérendrye, face polyvalente Nicolas, agent s'abstenir. 643-2729

TEMPLETON, bungalow 3 chambres avec 2 logis de 1 chambre au s/sol, piscine hors-terre, près d'école, revenu: $1,200. $89,900. 663-2875.

## 560 CHALETS À VENDRE

**BOILEAU** (entre St-Jovite et Montebello), chalet 4 saisons, 4 chambres, 385,000 pi car., retiré avec lac privé, $145,000. (450)437-9754 ou (819)687-3656 fin de sem.

CHALET ancestral, 4 saisons et autres bâtiments sis sur 2.5 acres isolés, Cantley, peut-être habité à l'année, $65.000, financement disponible. **664-4026, 778-1035. S.V.P. laisser mess.**

DEVENEZ propriétaire d'un chalet neuf, hivernisé, 3 chambres, pour $130/sem. aucune mise de fonds demandé, situé à 15 min. du mont Ste-Marie sur bord du lac Heeney et à 15 min. de Gracefield. Pour inf. demander Bernard: 819-463-3267, s.v.p. laisser mess. si absent.

LAC Balsam, meublé, tranquille, chasse et pêche, $32,000 nég. 819-683-2658 ou 819-683-2496.

LAC Pémichangan, hivernisé, meublé, 2 chambres, 1 acre, accès privé au lac. (819)463-9957.

LAC St-Pierre de Wakefield, cul-de-sac, 2 chambres, 4 saisons, 2 terrains, remise, $83,900 nég. 457-4998

LUSKVILLE, ch. Curley, Rte 148, vue exceptionnelle, **$28,900** meublé, (évaluation mun. $33,000). **684-9905.**

## 561 CHALETS À LOUER

2,3,4 CHAMBRES, foyer, fêtes. N.D. du Laus. **Domaine Denis, 767-2575**

2 S/BAINS, grand, beau, couche 14, foyer, pêche, plage privée. **243-5101**

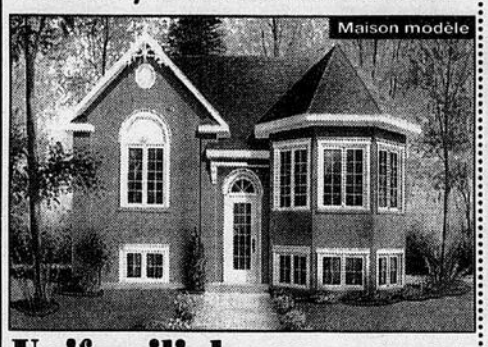
4 SAISONS, Bowman, meublé, bord de la rivière, sem. ou mois. 454-2131.

---

Les Entreprises Valbec

# Venez visiter nos maisons modèles

## AYLMER, LES JARDINS LAVIGNE




**Unifamiliales (Phase finale)**

***Vous rêvez d'un petit château à petit prix***

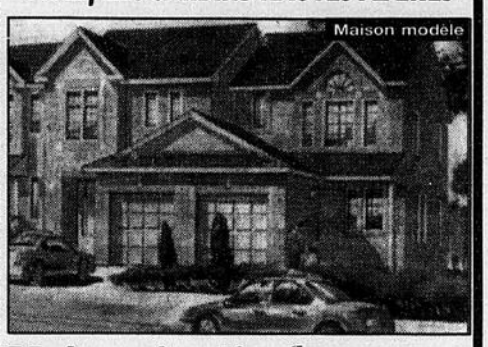
**à partir de 109 900$**

***TVQ et TPS incluses***

***Bureau des ventes :***
*Rue Jean Iesage, Aylmer*
***Ouvert :*** *Lundi au jeudi 13 h à 19 h*
*Samedi et dimanche 13 h à 17 h*
***Guy St-Amand, 770-2100***



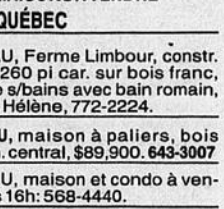

## HULL, LES JARDINS HAUTES-PLAINES




**Maison-jardin** (luxueuse avec garage, chauffage central au gaz, pavé et paysager.)

**à partir de 99 900$**

***Bureau des ventes :***
*44 Des Monts (coin Fondrière) Hull*
***Ouvert :*** *Mardi, mercredi, jeudi de 14 h à 20 h*
*Samedi et dimanche 12 h à 17 h*
***Claude Tessier, 771-2758 ou 778-4515***




---

**AYLMER,** grand semi, 3 chambres, très propre, grandes pièces, s/sol fini à 75%, bien orienté, $14,000 sous l'éval. **685-0289**

**BOISBRIAND,** ILE DE MAI, 12 min. du boul. Métropolitain, constr. exceptionnelle, intérieur à finir, 40,000 pi car., éval. mun. $536,000. (450)437-9754.

**À VENDRE**



**116, Fontaine, Hull**
Maison 1 1/2 étage, 4 chambres, fenêtres et électricité refaits à neuf. Possession rapide.
**Les Imm. RPM Courtiers Imm.**
**Albert Burt Renaud 778-4111**

BUCKINGHAM, jolie maison patrimoniale, 6 chambres, bois franc, foyer, etc., à 30 min d'Ottawa, au 154 Maclaren O. **986-7962, 450-430-5848**

**- CANTLEY,** 3,454 pi car., frontage sur rivière Gatineau, 15 min. du parlement, 1 1/2 acre, 5 chambres, garage double, foyer, poêle à bois, $229,000.
**- GATINEAU,** 305 des Jacinthes, 3 chambres, abri d'auto, vendeur motivé. Services Imm. René Lasalle, 566-1365.



**Joris Corthais**
**Agent Imm. affilié**
**(613) 566-1350**
**Appelez-moi**
*pour un service efficace 7 jours sur 7*

**BELLE AUBAINE DE RÊVE**
Bord de l'eau à Gatineau
139 900 $
construction neuve, 3 chambres, plafond cathédrale. Faut voir.
G.R. Lauzon et Ass. Inc.
Courtier imm. agréé

**CHELSEA,** 3 + 1 chambres, grand salon et s/manger, très grand foyer et grandes fenêtres, 2 s/bains, 1 1/4 acre, étang/ruisseau, près golf/ski/voile, 12 min. du centre Ottawa, $136,500 nég. **827-1343.**

CÔTE D'AZUR, 15 Beausoleil, propriété à vendre ou à échanger avec propriété plus petite. 2,400 pi car., 2 1/2 s/bains, 4 chambres, foyers, garage double, adossé au parc, $185,000. 568-8557, 568-5956.

**COTE D'AZUR,** 4 chambres, bois franc, garage, s/sol aménagé, piscine hors terre, $114,900. Nicole Cliche, G.R. Lauzon, 566-1366.

**FAUT VENDRE:** Hull, Hautes-Plaines, unifamiliale, $112,000. 253-5298

**ÉCHANGE**
**Hull, à vendre ou échanger,** maison luxueuse, 1,800 pi car. sur terrain de golf du Dôme, garage double, s/manger, 2 1/2 s/bains, s/sol fini, foyer, située au 115 rue de La Citadelle. **Groupe Régional Roger Prud'Homme au: 797-4522**

GATINEAU, 3 + 1 chambres. Logement 1er plancher, idéal pour parents. Agents s'abtenir. 246-9796

**GATINEAU,** bungalow, 2+1 chambres, int. rénové, bois franc et céramique, secteur Carrefour. Soir: **561-7097**

GATINEAU, bungalow moderne, 3 chambres, 2 s/bain, cour aménagée, garage isolé. Benoît, **743-2602.**

GATINEAU, bungalow, rue Bérard, 2 + 1 chambres, 2 s/bains, plancher bois franc, p.c.l., s/sol fini, abri d'auto, près école/aréna, $87,000. 669-4948

**LeDroit**
**LES PETITES ANNONCES SUR INTERNET**
**C'est gratuit !**
Toutes les petites annonces et avis de nécrologie publiés dans LeDroit sont également publiés quotidiennement SANS FRAIS ADDITIONNEL sur notre site Internet. Vous pouvez facilement les retrouver en cliquant sur «petites annonces» ou «nécrologie» sous «menu principal» à gauche sur notre page d'accueil.
**www.ledroit.com**

GATINEAU, Côte d'Azur, bungalow, 1,470 pi car., 3 chambres, bois franc, beaucoup d'extra, garage double, pas d'agents, $148,500. 246-0681.

GATINEAU, duplex 5 ans, tout briques, 2-2 chambres, 4 min. de Hull, terrain 50x100, cul-de-sac, $108,000. 457-1150, 671-6365.




GATINEAU, Ferme Limbour, chaleureuse maison en bois, 2 étages, 3 chambres, 10 pièces, serre, grand terrain, environnement recherché, $125,000. Vente privée. 561-6600

**GATINEAU,** maisons jumelées neuves, rue Hamel, 1,125 pi car., 2 grandes chambres + extra. $71,900. Nous avons un spécial pour Phase 1. Maison ouverte tous les dimanches de 13h à 16h.
Fernand Migneault, Christine Roussel, Re/Max Vision. 243-3111.

**GATINEAU**
**824, MAIN**



Triplex const. 1989. Beau terrain, remise, bois franc, tapis neuf. Idéal pour propriétaire occupant. 143,500 $
775-8272

**GATINEAU, secteur Labrosse.** Cul-de-sac, près écoles, parcs. Bungalow 3 chambres, tout brique, planchers bois franc. Excellent état: toiture neuve, cuisine rénovée. Occupation après janvier 1999. $89,000 nég. et extras pour vente rapide. **Après 18h: 669-3770**

HULL, 1,200 pi car. en bois franc + s/sol fini, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, sous le prix du marché, $81,000. À VOIR! **595-1307.**

**HULL,** 32 Jolicoeur, 3 chambres, foyer, garage int., $129,000. **778-2525.**

**OUVERT AUX VISITEURS**



**Dimanche 8 novembre de 13 h à 16 h**
**219 de Charny - Gatineau**
**(par Davidson est)**
**JUMELÉ AVEC GARAGE**
**89 900 $ négociable.**
**Votre hôtesse : Claudette Marcoux**
**566-1368**
**G.R. Lauzon et Ass. Inc.**

HULL, Mont-Bleu, près CEGEP et école primaire, 52, rue Des Érables, très beau semi-dét., entièrement rénové int. et ext., 3 chambres, clim. central, piscine, s/sol fini. 771-5076.

HULL, semi-dét., Manoir des Trembles, bois franc/céramique, s/sol fini, grand terrain, $98,000 nég. 778-1719

LAC Simon, 2 étages, s/sol fini, 2 s/bains, foyer, piscine, bain tourbillon, 65' façade sur le lac. Cause maladie. 819-687-9692.

**LOUER POUR ACHETER**
Hull, Château du Dôme, près du golf, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, bois franc, céramique, plafond cathédrale, clim., garage, s/sol fini, terrain boisé en pointe de tarte, $128,900. 276-3383.

**OUVERT AUX VISITEURS**
Le dimanche 8 novembre 1998
de 12 h à 16 h



340, rue Des Forages, Aylmer
Réjeanne Labrecque, CIQ
**792-2386**

MAISON canadienne, au bout du Lac S-Pierre, 4 chambres, garage, chauffée au bois, $100,000. **(819)671-6500.**

MAISON commerciale, Gracefield, route 105, refaite à neuf, 4 chambres, 2 locaux commerciaux, $90,000. (819) 463-4249.

**DOMAINE DU RUISSEAU**
**ANGERS**
**Maison en rangée**
**disponible en octobre 1998**
**825 p.c.**
NOUVEAU
**66 900$ taxes incluses**
LES ENTREPRISES LAURENT LABRIE ENR.
**986-1128**
Après 12 h

**MAISON MOBILE,** 3 chambres, 5 appareils, libre, **17-13e Avenue O.,** Gatineau, **$23,500. 248-1920**

PERKINS, au Lac McGregor, 23 ch. du Domaine, 3 chambres, sur site montagneux, $42,900. Pag. 778-4786, 671-7100, Fax: 671-7101

**Guy Bélanger**
AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ
**778-4500**




**TRANSFERT** - 2 étages de 1 600 pi.ca., céramique, salle familiale avec foyer + garage. Faut visiter pour apprécier. # 985759




**PALIERS MULTIPLES** - De 2 600 pi.ca. Marbre + foyers. Chambre des maîtres exceptionnelle, tout équipée. Informez-vous. # 985771

**G.R. Lauzon et Ass. Inc.**

**POUR ACHETER OU VENDRE**
Votre propriété au juste prix
**Commission à partir de**
**1.5%**
Investissements Laurentiens
courtier immobilier agréé
Francis J. Mallet, agent agréé
Tél. (819)663-8343

**PROMENADES,** impeccable bungalow avec revenu, tout brique, s/sol aménagé, piscine, foyer et +. 797-6484.

**$$$ - RAP - $$$**
**RETOUR D'IMPÔT JUSQU'À $15,000 pour l'achat d'une première maison**

**MEILLEURE AUBAINE**
**SÉLECTIONNEZ MAINTENANT pour acheter au printemps.**

**BON CHOIX DE REPRISES**
**Joris Corthals,** agent affilié
G.R. Lauzon, **566-1350**

**REPRISES**
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, Olivex, courtier immobilier agréé, 778-4072.

SEMI très coquet, 3 chambres, secteur Hautes-Plaines, bois franc, céramique, portes françaises, etc., $94,500. Vaut une visite. 595-9248.

## 561 CHALETS À LOUER

**4 SAISONS,** privé, bain, foyer, terre pour chasse, **N.-D. du Laus: 243-6917**

**AU Lac Profond,** à Blue Sea, 4 saisons, sem. et fin de sem. **819-463-2524.**

BLUE SEA, prestigieux, sur le lac, 3 chambres, vue superbe. 777-8384.

BOWMAN, foyer, $325/sem., $170/fin de sem. 281-0788.

**GRACEFIELD,** Lac St-laurent, près du Lac 31 Milles, bon chasse chevreuils, avec ou sans pension. **(819)463-2091**

LAC O'Neil, chalet privé, foyer, sem., fin de sem. 281-4881, 767-2160.

LAC STE-MARIE, 2 chambres, tout meublé, saison. 467-3505, 772-8926.

MAISON à louer à 5 min. du Mont-Tremblant, du 15 déc. au 15 avril. 243-6503 après 18h.

## 562 FERMES

562 FERMES

**MONTEBELLO**

**LA PLUS GRANDE FERME D'ÉLEVAGE POUR CHEVAUX DE L'EST DU CANADA**

9 BÂTIMENTS : 59 794 PI² — TERRAIN : 510 ACRES
1135, CHEMIN CÔTE DES FRONTS, NOTRE-DAME-DE-BONSECOURS
COURTIERS PROTÉGÉS
(514) 990-6000
**BESTRUST**
Courtier immobilier agréé

## 563 MAISONS DE CAMPAGNE

LAC SCHRYER, québécoise, 50 min. de Gatineau, 3 chambres, s/sol fini, établi, foyer, boiserie, aspirateur central, piscine 24 pi, deck 18'x24', 45,000 pi car., total taxes ($1,169/an), $75,000 nég. (819)428-2210.

PETITE maison de campagne à louer, 2 chambres, $500, Masham, route municipale pavée, épicerie à quelques pas. Jean-Pierre, 775-1515

RÉGION Blue Sea, 2 chambres, 2 acres +. Pour bricoleur. **819-463-3494.**

**WAKEFIELD/Lac Philippe,** 2 chambres, 1 acre, privé, garage attaché, accès lac Gauvreau, $64,900. 827-0200.

## 564 MAISONS MOBILES

À LOUER: 43 Montée Chauret, Gatineau, 3 chambres, frais peint, tapis neuf, poêle à bois, $560 pas chauffée ni éclairée. (819) 663-1215.

MAISON mobile à louer dans le Parc mobile Riviera, Gatineau, centre-ville. 568-4111.

MODÈLE Glendale 14x60, 2 chambres, financ. par le propriétaire, paiement mensuel capital, taxes, intérêt, loyer: $563, avec dépôt minimum de $3,000 (Parc Riviera). Téléphoner Gary au 771-2787.

## 570 TERRES

100 ACRES boisé, zonage récréationnel, accès au lac, possibilité de développement, près du Lac-des-Plages, $30,000. 613-524-2973

200 ACRES, bord de la Blanche, Mayo, très privé, $48,000. Demander Rick Cameron, **281-6040** ou **986-3000**

ERABLIÈRE + équipement et s/manger pour 200 personnes, 79 acres, tout équipée, $135,000. Mont-Laurier, sur route 117. Fernand, 819-623-9674.

JE SUIS acheteur de terre à bois mature de plus de 50 acres. Je fais aussi de la coupe de bois sélective. Je paye comptant. Réal Fillion, **819-246-4713.**

## 575 TERRAINS

1 ACRE, accès à grand lac, hydro, chemin ouvert à l'année, idéal pour roulotte ou pour bâtir, $6,500, pas dépôts, $85/mois. 684-3572

1 ACRE, boisé, Val-des-Monts, $12,000. 671-3951

**1 ACRE +, CANTLEY ET GATINEAU**
**$0 comptant, $0 intérêt pour 2 ans**
Ch. pavé, autobus. Les paiements serviront de comptant lors de votre construction. 819-328-2073.

**1 ACRE,** Châteaux du Faubourg, boisés, panoramiques, faut voir! **671-1900**

2 ACRES, bord du McGregor, 5 km du village, $25,000. 671-4972.

**3e PHASE,** 10 terrains à Gatineau, unifam., 50 et 60X100. **AUSSI** maison à vendre avec grand terrain. **663-5113.**

73 ARPENTS de boisé + 3 arpents, défrichés, en campagne, Chute à Blondeau, 1h d'Ottawa ou Montréal. 613-674-5334.

AUBAINE, Perkins, 1 acre +, $7,000+, 25% comptant, 3 ans sans intérêt. 246-1802, 671-0858

**BORD DE L'EAU**
Gatineau, 100x50 ou plus, navigable, près de tous les services, prix spécial. Financ. disponible. **663-1239**

**CANTLEY,** terrain boisé, rue Bouvrette, près du Golf Touraine, 1 acre et +, prix à discuter. **561-2093**

CANTLEY, terrains 1 acre, 6 km de Gatineau. Cell.: 328-2181, 246-1759.

**CANTLEY,** terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de $14,500. **827-0171.**

CHARMANT, 1 acre et 1/4, fosse septique, prêt à construire, $22,000. Vaut la joie de voir! 778-6791

CHELSEA (Cascades), 1.41 acre boisé, cadastré. $28,700. **778-2552**

GATINEAU, 200x200, côté opposé au Club Price, $9,995. 643-2425

## 575 TERRAINS

CUL-DE-SAC, 1 acre, résidentiel, domaine Chanteclerc, rue Gauguin, lot 95, Cantley, $14,500. **Doit vendre** 798-0792.

**EN bordure** du lac Lacroix, 70 min. de Hull, 1 acre boisée, plage, électricité, accessible à l'année. **819-463-4446**

HULL, bordure du parc de la capitale nationale, 10 min. d'Ottawa, 6,000 pi car., $40,500. 777-0954

**HULL, TERRAINS BOISÉS,** pour unifam. et bungalow/duplex, avec services, prêts à bâtir, 6,000 à 8,000 pi car. Jour: 771-5803, soir: 595-1035.

LAC Gagnon, Duhamel, Qué., 1.5 acre, baie privée avec une très belle plage de sable, un vrai paradis, $34,900. 819-671-6886.

## 562 FERMES

562 FERMES

MONTEBELLO

LA PLUS GRANDE FERME D'ÉLEVAGE POUR CHEVAUX DE L'EST DU CANADA

9 BÂTIMENTS : 59 794 PI² — TERRAIN : 510 ACRES
1135, CHEMIN CÔTE DES FRONTS, NOTRE-DAME-DE-BONSECOURS
COURTIERS PROTÉGÉS
(514) 990-6000
BESTRUST
Courtier immobilier agréé

## 575 TERRAINS

**LAC Notre-Dame,** 3 terrains pour $29,500, bord de l'eau. **561-4753**

**MUNICIPALITÉ** de Blue Sea, lot en bordure de lac. Aucun comptant, financement sur place. 463-3523, 778-7533

**À VENDRE**
6 terrains spacieux pour 3 logis en bordure du Parc de la Gatineau, intersection Chinook et Chemin de la Montagne à Hull.
Possibilité de financement.
Après 17 h
**682-2231**

**PRÈS VILLE - BORD DE L'EAU**
* $5,500 - $9,900, boisé, accès lac
* $9,900, 5 acres, **800'/rivière Nation**
M. Périard, 778-4408, Performax

ST-SIXTE, excellent territoire pour chasse et pêche (chevreuil, orignal) 2, 4, 50 acres, très privé, 4 lacs sur même lot de 110 acres, dont 7 lacs dans même secteur, avec plage. 819-985-2409.

## 579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

**FLORIDE, Palm Beach,** condo luxueux, 2 chambres, milieu français, location assurée, $62,000 américain. **669-0300**

HOLLYWOOD, Floride, maison mobile, 1 chambre, toute équipée, 1er déc.-avril. 443-0608.

RÉPUBLIQUE-DOMINICAINE, 1 chambre, salon, cuisine, plage, $425/sem. 775-3549.

## 580 BUREAUX À LOUER

**1000 PI CAR.,** centre-ville, Hull, 3 bureaux, pour consultant, **$450. 682-5661**

**149 LA SAVANE, GATINEAU**
**PRÈS DES PROMENADES**
Espaces comm./professionels, jusqu'à 3,000 pi car., **climatisés,** électricité, stat. inclus. 568-3433, 775-0350

**ÉDIFICE SOTRAMONT**
80 Belleau, Hull
Bureau haut de gamme à louer 150 pi.ca. à 2 700 pi.ca.
Meublés, chauffés
Service de conciergerie
**664-5364 ou 776-5155**

2,000 À 4,000 PI CAR., immeuble de catégorie de luxe, fin de bail, $11 du pi car. 777-3288.

**221 FREEMAN,** neufs, professionnel-médecine douce. **772-9383, 770-2222.**

**26 ST-RAYMOND,** près du casino, excellent choix de mini bureaux, 250 à 1,200 pc, $250 et +. **771-6266**

**360 MALONEY Est,** Gatineau, 600 à 2,000 pi car., libre, $8 et + tout inclus, stat. Maurice Boucher 669-6886.

400 BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageable selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

**400 MALONEY O., 815 St-René O. et 444 St-René E.,** 250 à plus de 10,000 pi car., à partir de $5/pi car. **Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

**825 DE LA CARRIÈRE,** face Reno Dépôt, 3,000 pi car. ou moins. 595-9496, 827-1024.

HULL, bureau à louer (professionnel), détails à discuter. 770-8880

**ORLÉANS,** 245 pi car., s/bains, chauffé, éclairé, $300. 824-1887

## 580 BUREAUX À LOUER

**HULL,** boul. St-Joseph, 2,000 ou 4,000 pi car., prêts à occuper.
**HULL,** rue Dumas, 4 bureaux avec réception, libres. **NOËL IMMOBILIER, courtier agréé, Jacques Noël, 594-1509.**

**HULL, rue Montcalm,** près Place de la Chaudière, 3 pièces pour bureau ou autres. Prix raisonnable. 778-4385.

## 585 COMMERCES

**1,500 À 4,500 PI CAR à louer,** 545 Maloney Est (GALA pièces et service). Jour: 669-3009, soir: 669-5710.

**À OTTAWA** commerce au détail depuis 25 ans. Produits/aliments naturels. $99,977. Confidentialité s.v.p. **Télécopieur seulement, 233-6737**

**À VENDRE, gîte et petit déjeuner** (B&B), excellent rendement, Hull. **777-4584**

BOUTIQUE de vêtements et lingerie pour dames, très bon emplacement, Gatineau. Après 18h: 243-3080.

**ESPACE POUR DÉPANNEUR À LOUER**
PROJET DE 225 UNITÉS.
**800$/MOIS**
INCLUANT CHAUFFAGE
**777-5444**

CAFÉ DES FLANDRES, restaurant-bar, clientèle déjà établie, très bonne rentabilité. 561-8877 (Touraine).

CAFÉTÉRIA à vendre à Hull, privée. Naima, 777-7302.

CENTRE de conditionnement physique et bronzage à Gatineau avec clientèle établie. Pag. 364-4348.

DÉPANNEUR DU COIN, 17 Archambault, Gatineau, incluant bâtisse rentabilisée par 5 logis. 561-3435.

**À LOUER**
**Locaux commerciaux**
**Espaces à bureau**
**Gatineau**
**3 et 5 Picardie**
**Centre d'achat Riviera**
(22 Des Flandres)
**Centre Templeton**
(922 Maloney est)
**Carré Gréber**
**355 et 365 Gréber**
**193 La Savane**
**780 St-Joseph, Hull**
*Les Immeubles*
E.T. ASSE Ltée
**7 jours/7**
**informations : (613) 276-5988**

**DÉPANNEUR,** rénové, équipé, bon bail, bon revenu, potentiel énorme, **faut vendre, départ.** Faut voir! **771-8890**

DÉPANNEUR sur boul. St-Joseph, Hull. $55,000. Services Imm. René Lasalle, 566-1365.

DISTRIBUTION de bonbons, territoire protégé. 281-8958.

ENTREPRISE de recyclage d'articles floraux, première franchise au Québec, grand territoire disponible. Clientèle établie, excellente PME. **684-4712**

HULL, dépanneur à louer + inventaire. 777-2223.

LOCAL pour restaurant ou commerce au détail, 25 boul. Sacré-Coeur, Hull. Appeler Sean O'Sullivan ou Jacie Levinson au 722-6000.

LUSKVILLE, espace commercial à louer, possibilité de restaurant ou autres (équipement sur place), disponible immédiatement. 663-2717.

MAGASIN général à vendre ou à louer: comptoir postal et quincaillerie. Faut vendre! Luskville. 455-2272

**NETTOYEUR À SEC,** Gatineau. Olivex Courtier, Stéphane Bisson. 246-5000

VAL-DES-MONTS, 3 permis de taxi avec fond de commerce. Personnes sérieuses. Après 16h, **671-0145.**

## 590 ENTREPÔTS

139 LORRAIN, plus ou moins 800 pi car., possibilité de place d'affaires, plafond 12 pi. 663-4303.

ENTREPÔT 1,500 à 18,000 pi car., 925 de la Carrière, Hull. 799-3624.

GATINEAU, 24 de Bécancour, 40'X40', hauteur 14', porte de garage 14'X12' et/ou 40'x100' divisible, portes de garage 14'x14', 12'x14', bureau 500 pi car., $6/pi car. 643-5299.

## 595 LOCAUX

**112 EDDY, Hull,** environ 550 pi car. 669-4493, pag: 955-4029.

1,200 PI CAR., disponible pour location, voisin du Tigre Géant. 684-1544

130 AV. Gatineau, commerce ou bureau, 460 pi car., $475. 568-5625

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

2 LOCAUX à louer à Gatineau, secteur achalandé. 246-3301, 663-3223.

## 595 LOCAUX

**3,600 PI car.,** plancher principal ou s/sol, chauffé, éclairé, 140 Principale, Aylmer. Inf. Marius, 684-5284.

**625 PI CAR.,** dans mini-centre, près Montclair, rue Fortier, Hull. **772-9822.**

À LOUER, 600 pi car., libre 1er nov., $595/mois. 669-1508.

BUREAU, condo, commercial, professionnel, 14-1695 rue Atmec, 2,000 pi car., aéro parc industriel à Gatineau. Tom-Gel: 643-2729

**CENTRE D'AFFAIRES DE HULL** - avec ou sans bail, durée flexible. **777-1128**

**ESPACE commercial,** 900 pi car., 140 Eddy, Hull, libre, **$650/mois.** 771-6858.

GATINEAU, 151 St-Antoine, 700 pi car., grand stat., clim., $650/mois + électricité, **2 mois gratuits.** 568-0211

**TERRAIN COMMERCIAL**
26 500 pi.ca.
Coin Davidson et Gibeault
Gatineau
(vendu à prix résidentiel)
6,50 $ le pi.ca.
**777-5626**

GATINEAU, 1,600 pi car. et 1,000 pi car., beaucoup de stat. Soir **745-9795.**

GATINEAU, 26 Champlain, 75x12 pi, avec vitrine. 561-2296

GATINEAU, 460 Gréber, à louer, local comm. au r.-de-ch. et bureau à l'étage, prix avantageux. Progrès courtier immobilier agréé, 568-8815.

HULL, 120 Jean-Proulx, avec porte de garage, $475/mois. 778-3330.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

LOCAL 1,600 pi car., 116 Maclaren, ruelle du Village à Buckingham, libre 1er nov. Pour inf.: Daniel Brunet, 986-3426, Marc St-Jean: 246-7788.

LOCAL comm. à louer, secteur rue Notre-Dame, Gatineau, $525 chauffé. Inventaire de friperie pour enfants, à vendre. Chantal, 663-6099

LOCAL commercial ou bureau, 700 pi car., très bel emplacement, très bien situé, Gatineau, 373 Notre-Dame. 669-8394, 743-2518.

## 596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

LOW



IMMEUBLE À VENDRE
(PAR APPEL D'OFFRES)

Un immeuble comprenant un terrain d'une superficie de 5 225,8 m.c. sur lequel est construit un bâtiment d'une superficie d'environ 544 m.c., le tout situé au 400, Route 105 à Low.

Renseignements :
Société immobilière du Québec
Mme Denise Trudel (poste 3329)
ou M. Hugues Proulx (poste 3330), au (418) 646-1766.

Clôture des soumissions:
Le jeudi 3 décembre 1998
à 15 h à Ste-Foy.

## 596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

**METSA**
**OPPORTUNITÉ D'AFFAIRES**
COMMERCIAL



*175, Promenade du Portage, Hull*

- Édifice commercial de 2 étages
- Superficie locative: 6 256 pi²

**345 000 $**

Groupe Immobilier Metsa Inc.
Courtier immobilier agréé
**(514) 849.1110**
**1.888.849.9898**

## 596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

**AUBAINE**
**REPRISE DE FINANCE**
Centre d'achat
Très rentable
$290,000
Joris Corthals, affilié, 566-1350.

DEVENEZ gestionnaire au sein d'une entreprise en expansion (agence de rencontre). 561-4000.

**ÉQUIPEMENT**/inventaire pour magasin de bonbons valeur $86,000 pour $15,000 ferme. **669-3094, cell. 720-7015**

**INVESTISSEURS DEMANDÉS**
Rendement de 10% d'intérêts annuellement. Actions en garantie. Investissement dans la manufacture de produits alimentaires. **819-779-3550.**

**OPPORTUNITÉ** pour toiletteur diplômé avec expérience, chez Nutri-ami avec clientèle déjà établie. 663-8235

ROUTE de distributrice à bonbons établie, excellent 2e revenu. **663-5431**

SALON de coiffure à vendre, bon emplacement, prix à discuter. 276-2292.

## 597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

GATINEAU, 3,000 pi car., beaucoup de stat., $295,000. Soir 745-9795.

**GATINEAU** - Boucherie bien établie depuis 20 ans, bon potentiel !

**GATINEAU** - Bâtisse commerciale et résidentielle, bon revenu; dépanneur, boucherie, salle de coiffure + 3 logis. Informez-vous !

**GATINEAU** - Restaurant, plus local commercial plus 2 logis pas cher !

**HULL** - Logez-vous en ayant votre commerce à la maison, 118 St-Joseph.

**HULL** - Salon de coiffure établi depuis plus de 20 ans.

**BUCKINGHAM** - Dépanneur, bon chiffre d'affaire, très bon prix.

**MULTILOGEMENT** - 17 logis à Gatineau, bon revenu construction récente.

Yvon Durocher
Agent immobilier agréé
trans-action
**751-4392** **Héritage Plus**
**courtier immobilier agréé**

## 598 FRANCHISES À VENDRE

DANS l'Outaouais, revue mensuelle: "Maison vente privée", rentable dès le 1er mois, potentiel de revenus illimité Personne sérieuse. (819)827-5378.

## 599 AGENCES DE RENCONTRE

**ACCROCHE COEUR** (agence à but sérieux). Si la solitude te pèse, appelle au 771-8186. Service confidentiel.

**AGISSEZ dès aujourd'hui!** Appelez les experts INTRO OPTIONS pour rencontrer l'âme soeur. 233-9697.

**TRISTAN ET ISEUT.** - 50% femmes non professionnelles (35-40). **561-4000**

## 600 AMITIÉ, RENCONTRES

**BELLES FEMMES**
Belles femmes asiatiques, orientales, noires désirent "bon gars" non violent avec les femmes, région de Hull. Pas de prostitution. Shana, C.P. 32 (R), Montréal, Québec, H2S 3K6
**HOMMES VIOLENTS S'ABSTSENIR!**

CHERCHE jolie et bonne dame pour relation. www.geocities.com/Paris/Arc/5654/index.html ou 247-0928.

DAME à la retraite avec auto, aimerait rencontrer une compagne pour sorties, lesbienne s'asbtenir. 770-0645

## 601 ÉSOTÉRISME

30 ANS exp., pensée par cartes **(98%),** enregistrement possible. **777-0474**

32 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. **Madame Bé,** 986-2058.

AIDE voyance, tarots, astrologie, **$3.30/min. seulement.** 1-900-451-5240

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

♥ AVENIR par les cartes et tarots. Monique Lapointe, 771-1069.

**CAROLINA,** médium par vibrations, reiki, $50. Pag.: 719-5139.

CLAIRVOYANTE, cartes, tarots, astrologie, autres dons de mère en fille depuis des siècles. Chloé, 778-3994.

★★★★★ CLAIRVOYANTE et guide spirituel. Francine 595-8700.

CLAIRVOYANTE pour problèmes ou décisions importantes, cartes, tarots, etc. Rose-Marie, 671-5420.

DE retour dans l'Outaouais, Nicole, voyante, cartes, tarots, 30 ans d'exp. Consultation 1h: $30. 281-4004.

**JE me présente, Justine,** j'ai plus de **39 années** d'expérience en voyance. 8 minutes GRATUITES **1-900-451-5276, 24h, $3,79/min.**

LAISSEZ-MOI vous guider vers votre destinée, clairvoyante, $30. **243-5917.**

MME DAPHNÉ, lignes de la main, cartes. 243-3802.

## 601 ÉSOTÉRISME

**L'ASTRE DE LUMIÈRE**
Consultation téléphonique en direct.
4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

LES MAÎTRES du destin, voyance, numérologie, astrologie, tarot. 1-900-451-5333.

**NE CHERCHEZ PLUS!**
**TAROT, NUMÉROLOGIE, PROPHÉTIES**
Consultez d'authentiques VOYANTES, avec plus de 40 ans d'expérience. Elles vous étonneront par leurs RÉVÉLATIONS.
**1-900-451-2524, $3.79/min.**

## 602 MESSAGES PERSONNELS

**100% 1ER ABANDON,** à Apple Agency est la solution. 819*777-5085.

**100% 1ER ABANDON** à ce beau caprice de sensualité? Apple Girls pour vous servir: 819*777-5085.

**100% 1ER abandon,** à ce beau cadeau de belles filles sensuelles. 850-9403.

100% ABANDON, abordable, agréable, belles masseuses sensuelles, 378 Notre-Dame, Gatineau. **663-2091**

**100% GARANTI - DISCRET**
★★★★★ Michelle ★★★★★
Privé, ouvert tôt 8h a.m. 663-6574.

**100% SATISFAISANT,** massage garanti, belles masseuses. 246-5957

**♥24H♥, ASHLEY,** belle, petite et sensuelle, disponible pour vous satisfaire. ♥ À bientôt! ♥ 776-0043.

**♥♥ 40-D SENSUALITÉ "MAX" ♥♥,** douceur assurée. Suzy, 663-7094

**$40, LUN. AU VEN.**
MASSAGE **érotique** avec extra, chez-moi, discret. 8h à 17h. Cindy, **243-8802.**

**AMBER** vous défie d'appeler. Le 1er appel ne sera pas le dernier. 240-4493.

★★★**À VOUS**★★★
Moment de détente
vous offre massage **extraordinaire**
663-2091, 246-5957

BEAUTÉ♥CHARME♥DISCRÉTION
Marie-Lou ♥ 246-5433

BELLE FEMME. Excellents massages. Privé. **Loulou, 798-1203.**

**BONJOUR,** un **très** bon massage, pourquoi pas? 771-0073 merci.

**BOUTIQUE TOI ET MOI.** Location films XXX. 3 films 7 jrs $10; Jeux CD-ROM XXX. **Vaste choix de lingerie.** 392, Notre-Dame, Gatineau. 669-3236.

**CINÉMA FILM XXX;** aussi visionnement privé; jolies filles; spectacle privé érotique; **175 ch. Montréal, Vanier, Ont., suite 304/301.** de 11 a.m à 12 p.m.

**CRUELLES!**... À écouter à genoux, 18+. 1-819-976-3344.

DANIKA, 42D, massage sensuel, $39.99, extra inclus. 240-1144.

DANSEURS, masseurs, 24h. Francis et Céderick. 771-2437.

DISCRÈTE, massage chez toi ou chez moi, Jizelle. 40 ans +. 777-4141

DOMINATRICE, belle et grassette, maîtresse pour homme ♥♥ 771-9573

**EROTICA**
engageons, 24h, $1.50/min., $15
**1-819(ou 613)976-5999**
Si problèmes, 834-7209.

**FEMME d'expérience, mature, 24h**
**♥♥♥ 771-9986 ♥♥♥**

FEMME ou homme, $20/20 min. Nick, 246-4942.

FILLES demandées pour film Escorte, massage. **595-9607**

**FRANCISCA** vous reçoit
669-8911

**LOLA (44D)** belle et sexy Massage $20. **682-9453.**

**MAINS MAGIQUES** $30 massage doux et relaxant. Marie-Hélène, 246-4742.

MASSAGE complet avec tendresse, propre et discret. 743-2084.

**MASSAGE COMPLET** par belle femme de **40 ANS.** Propre et discret. **770-8450.**

MASSAGE donné par homme **pour femme seulement.** Sensuel, érotique, discret. 682-5621.

MASSAGE érotique par femme d'expérience, mature. 243-6750.

**MASSAGE** musculaire, 7 jours sur 7, 9h-21h. Prix spécial. Line 669-9253.

MASSAGE par homme pour homme. Discret. 246-1658.

MASSAGE relaxation pour homme, spéciaux: étudiants. Marc, 777-4729

**SPÉCIAL D'AUTOMNE, $20**
7 superbes masseuses
Ouvert 10h-23h, 744-0869

**SPÉCIAL / MASSAGE**
chambres privées
de 10h30 à 1h a.m.
175 chemin Montréal, suite 303
**VANIER, 744-7487**

SUPER massage, propre et discret
Christine au **595-9607** de 19h à 23h

SUPER MASSAGE relaxant, f./h. de 8h à 23h. Lucie, 771-6175.

TA VOISINE se déchaîne avec des inconnus. Ecoute-la! 1-819-976-7600.

## 603 SERVICES D'ESCORTE

**100% 1ER abandon** à Aaron (Abacus) et ses dames sensuelles. 276-2441.

**100% 1ER abandon** à ce désir de très belles filles sensuelles. 663-8138.

100% 1er abandon, Apple Agency est la solution. 819★777-5085.

**100% ABASOURDISSANT!** Femmes de classe sensuelles pour hommes/femmes/couples. 24h. 663-8893.

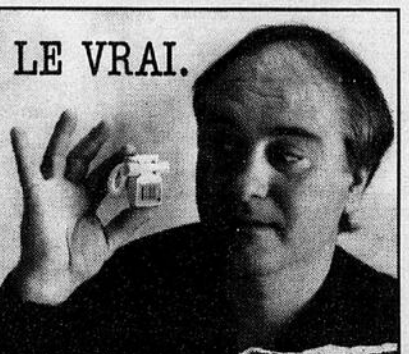
100% BELLES blondes
♥328-2684♥, 24h

## 600 AMITIÉ, RENCONTRES

## 600 AMITIÉ, RENCONTRES

## 600 AMITIÉ, RENCONTRES


TÉLÉRENDEZ-VOUS® LE VRAI.



Devenez membre pour seulement 19$ avec carte de crédit

**FRANK Di FLORIO** 41 ans, roi de l'acier, gastronome, super bon type et véritable utilisateur à 100 % de Télérendez-vous

Appelez donc! Télérendez-vous® (613) 231-3100 Sans frais d'appel* CONTRÔLE 201

Essayez notre service de rencontre sur le web au www.webpersonals.com

Vous devez avoir 18 ans ou plus. *Des frais d'interurbain peuvent être en vigueur.


## 600 AMITIÉ, RENCONTRES

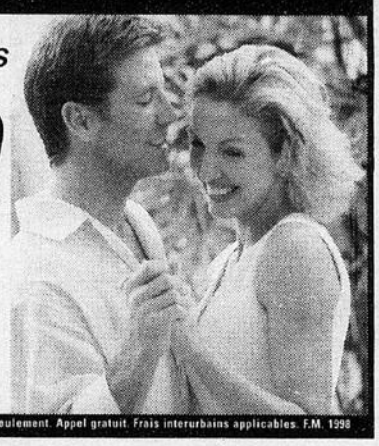
## 600 AMITIÉ, RENCONTRES

## 600 AMITIÉ, RENCONTRES


Fixez-vous un autre rendez-vous aujourd'hui

Entièrement gratuit pour les femmes

(613) 566-2000



Quest Personals

DIX ANNÉES DE • CONVERSATIONS • PLAISIR • ROMANCE • AMOUR

www.questpersonals.com

Quest n'assume aucune responsabilité pour les rencontres faites par le biais du système. Pour adultes seulement. Appel gratuit. Frais interurbains applicables. F.M. 1998


## 600 AMITIÉ, RENCONTRES

## 600 AMITIÉ, RENCONTRES

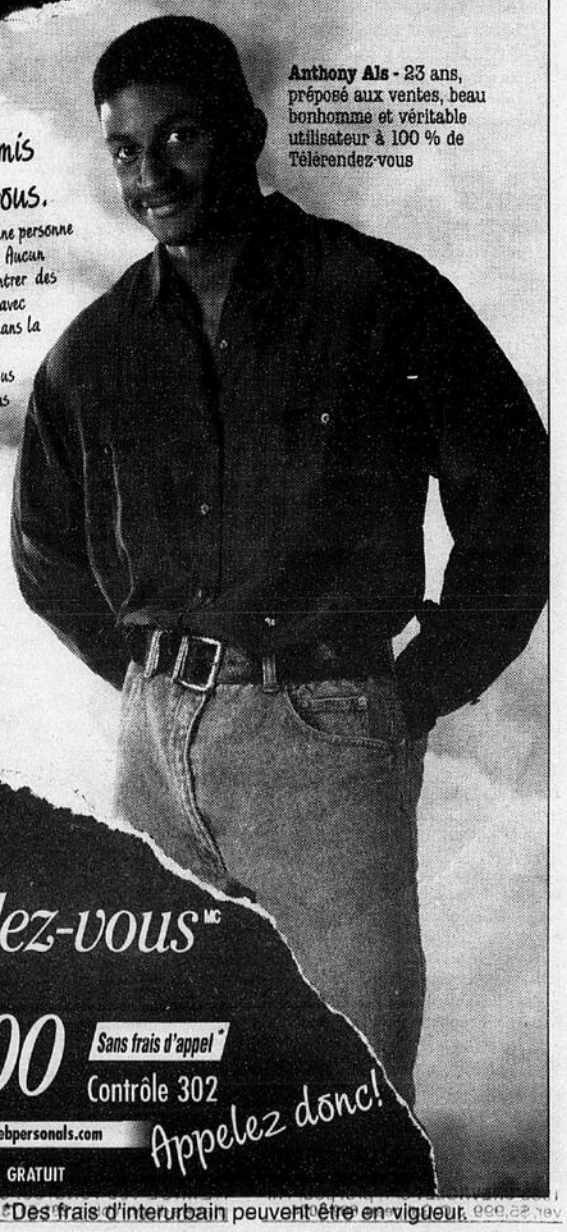
## 600 AMITIÉ, RENCONTRES


TÉLÉRENDEZ-VOUS LE VRAI.

IL RACONTE :

« Hé, je ne recherchais que des amis quand j'ai appelé Télérendez-vous.

La première fois que j'ai téléphoné, je ne fréquentais pas une personne régulièrement et je n'avais aucune intention de m'engager. Aucun attachement. Mais avec Télérendez-vous, je voulais rencontrer des gens nouveaux et me faire des nouvelles amies. J'ai parlé avec beaucoup de femmes sur le réseau mais ce qui me frappa dans la réponse d'Ana, était la façon dont elle m'avait engueulé. Elle croyais que j'étais plein d'arrogance. En tout cas, nous sommes devenus de bons copains au téléphone et nous nous sommes entendus que peu importe ce qu'il arrive nous demeurerions de bons amis. Et puis, je l'ai vu...»



**Anthony Als** - 23 ans, préposé aux ventes, beau bonhomme et véritable utilisateur à 100 % de Télérendez-vous

Devenez membre pour seulement 19$ avec carte de crédit

10 ANS Télérendez-vous MC

Déjà 10 ans qu'on rapproche le monde!

(613) 231-3100 Sans frais d'appel* Contrôle 302

Essayez notre service de rencontre sur le web au www.webpersonals.com

POUR LES FEMMES, C'EST COMPLÈTEMENT GRATUIT

Appelez donc!

Vous devez avoir 18 ans ou plus. *Des frais d'interurbain peuvent être en vigueur.


## 603 SERVICES D'ESCORTE

**100% CONFIANCE,** sécurité et tranquillité, reçoit. **664-3193.**

100% JOLIE, sympathique et audacieuse. **664-2296.** Spécial spectacle.

100% NID d'amour, séductrice, charmeuse et distinguée. 775-2216.

**18 FILLES** 18-48 ans pour combler vos désirs et fantasmes. **328-6583**

5 FEMMES 18-48 ans pour services d'escorte très achalandé. 850-9403.

**$70, SERVICE** complet, belle femme noire. 24h. **246-9701.**

ANY ET KEVIN de retour en ville. XXX en direct. 771-9231

AVIS aux intéressés, femme séduisante vous reçoit. **664-3193.**

BEAU garçon, allure alternative, pour homme, discret. Bas prix. **770-4131**

**CARO, TRANSEXUELLE,** m'essayer c'est m'adopter. 771-0363.

**♥CHEZ EXXXCELLENCE ENR.♥**
Stéphanie; 18 ans, 5'4", 110 lb, cheveux bruns longs, yeux bruns, 34C-24-34
Mercedes; 19 ans, 5'5", 110 lb, cheveux brun roux, yeux bruns 34C-24-34 (noire)
Bianca; 19 ans, 5'2", 105 lb, cheveux brun roux, yeux bruns, 36B-24-34
Tanya; 20 ans, 5'4", 115 lb cheveux bruns longs, yeux bruns 36B-26-36
Michelle; 21 ans, 5'10", 120 lb cheveux blonds mi-longs, yeux verts 34B-26-34
Sophie; 22 ans, 5'8", 125 lb cheveux châtains, yeux pers 34C-26-36
Lyne; 23 ans, 5'1", 100 lb, cheveux bruns longs, yeux bruns 34A-24-34
Anick; 26 ans, 5'5", 120 lb cheveux roux longs, yeux verts 34C-26-36
Laura 851-8030, 7/7, 6h p.m.-6h a.m.

**"CHRIS"- BEAU MANNEQUIN MUSCLÉ**
Danseur exotique - sorties, massage, fantaisies, escorte. **Pag. 364-8717, 24h**

**CRYSTAL, 746-1303**
Désirs et fantaisies

**♥♥♥ DÉESSES ♥♥♥**
Jolies femmes, hommes disponibles
**♥♥♥** 328-3360 **♥♥♥**

DES déesses pour vous messieurs, 24h. On reçoit. 776-9635

DES moments inoubliables avec de belles chouettes. Osez. 246-9676.

**ELLES** sont jolies, séduisantes, sensuelles et fines...**663-7310.**

**♥♥♥"EXXXTASE ENR."♥♥♥**
Nous garantissons la qualité et le service de nos filles à 100%
Keisha, 18 ans, 5'1", 100 lb, cheveux auburn, yeux bruns, 34B-24-34
Sonia, 19 ans, 5'3" , 110 lb, cheveux auburn, yeux bruns, 34B-24-34
Valérie, 19 ans, 5'3", 110 lb, cheveux bruns longs, yeux bruns, 36C-26-36.
Monika (noire), 20 ans, 5'6", 115 lb, cheveux et yeux bruns, 36C-26-36
Anika, 20 ans, 5'9", 120 lb, cheveux blond châtain, yeux pers, 34B-24-34
Virginie, 20 ans, 5'6", 115 lb, cheveux roux, yeux verts, 34C-24-34
Dominique, 22 ans, 5'7", 120 lb, cheveux bruns, yeux verts, 36C-26-36
Jessy, 24 ans, 5'1", 105 lb, cheveux bruns, yeux bruns, 34B-24-34.
Elizabeth, 25 ans, 5'6", 125 lb, cheveux roux, yeux verts, 36C-26-36.
AUCUNE DESCRIPTION FICTIVE.
$100-30 min. $130-60 min.
$120-40 min. $160-80 min.
**PRIX SPÉCIAL POUR DIM.-LUN.**
**ANNONCE/AGENCE INDÉPENDANTES.**
276-2767. Claude. 24h

**JEUNE,** attirante et plaisante. Bas prix. Appelle-moi, **742-6437.**

**♥JEUNE, BELLE, SEXY♥**
**♥**Monique**♥**
**♥293-9626♥**

JOJO EST DE RETOUR.
776-5175

JOLIE femme noire, forte poitrine, esprit ouvert, privé, discret. 246-5134.

**JOLIE NOIRE** AIMABLE
248-0732

**JOLIES FEMMES** sensuelles, aimables, 100% GARANTIE. 770-9123.

LIUNG-LEE
664-4780

MASSAGE pour homme par jeune homme. 24 hres, Robert, 246-0534.

**★MONIQUE★**
Massage, escorte, fantaisie privé, propre. **293-9626.**

**★★ PERFECTO DE RETOUR ★★**
Avec de séduisantes déesses, pour combler tous vos désirs les plus chauds, 24h, on reçoit. 771-9231.

RENDEZ-VOUS secret sans se presser, privé. **663-4893,** Ginger.

**SENSUELLE MÉLANIE**
955-4411

VOYEZ l'élégance, le charme et la beauté de nos filles. 663-6548.

## 605 AUTOS À VENDRE

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 1990 Grand Am, toit ouvrant, $3,995. **Pour bricoleurs:** autos de $500 à $1,500. 770-5544.

1981 PONTIAC Parisienne, automat., $900 nég. Jour 243-6109.

1983 BMW 320-I, 5 vit., excellent état, nouveau réservoir essence, pneus et freins. Ne brûle pas l'huile, $2,500. Aylmer. 771-5925.

**1985 FIERO GT,** V6, 2.8 L., automat., 83,000 km, bon état, $1,800. **643-2017**

1985 MERCURY Topaz, excellent état, $1,500. 671-5981.

1985 TEMPO, 4 portes, $800 ou meilleure offre. 819-458-1013.

**1986 ARIES,** 4 portes, automat., pas de rouille, $650 nég. **770-3661, 921-0266**

## 605 AUTOS À VENDRE

1985 TOYOTA Tercel familiale, manuelle, 215,000 km, pour pièces ou réparations, $300. 595-4924.

1986 BUICK Century, 4 cyl., automat., peinture neuve, $700. 243-0558.

**1986 CAMARO Z28,** besoin peu de réparations, $750 nég. 819-242-0904

1986 COROLLA, 5 vit., 4 portes, 200,000 km, $700. 684-3299

1986 DODGE Lancer turbo, manuelle, très propre, parfaite condition, à voir, $1,750 nég. 281-1287.

1986 FORD Escort, automat., mécanique A1, portes à réparer, pneus et silencieux neufs, $450. 776-5402

1986 FORD Tempo, automat., 132,000 km, mécanique A1, demande $550. 770-6357

1986 MERCURY Sable, automat., très bon état, $950 nég. 770-3072.

1987 BONNEVILLE, tout équipée, peinture originale, 146,000 km, prix nég. (819) 669-1547.

1987 CIERA, 4 portes, V6, certifiée, 126,000 km, $3,000, **328-6990.**

1987 COUGAR LS, 190,000 km (autoroute), excellent état, équipée, clim., aubaine $1,100. 776-5402

1987 DODGE Omni, automat., 4 portes, $850 nég. 743-3125, 778-4854.

**1987 HONDA** Prélude, 5 vit., 155,000 km, toit ouvrant électrique, très propre, mécanique A-1, $2,800. **663-6892**

1987 JETTA, 182,000 km, automat., très propre, $2,000. 777-6527.

1987 OLDSMOBILE Cutlass Ciera Brougham, 118,000 km, très propre, demande $2,000. 773-3446

**1987 TOYOTA** Supra turbo Targa, 5 vit., très propre, $5,200. **243-1288**

1988 CHEVROLET Corsica, $2,000. 663-1602.

1988 CHRYSLER Daytona, toit en T, beaucoup de pièces neuves, équipée, $1,200. 827-1395.

**1988 CIERRA,** 4 portes, automat., V6, tout équipée, bas km, pas de rouille, $2,800 nég. **281-6140.**

1988 CIVIC DX, manuelle, radio/cassette, bonne condition, $2,400. 364-9837 ou 682-5452

1988 CUTLASS Ciera, très bonne condition, $700 nég. 595-0271.

1988 DODGE Aries, 123,000 km, moteur 2.5 L., $750. 663-4680

1988 DODGE Omni, besoin de réparations, $225 nég. 770-8608.

**1988 FIREFLY,** manuelle, $550 nég.; **1988 Suzuki Forsa,** automat., $650 nég. Jean-Pierre 684-1558.

1988 FORD Taurus, automat., très bon état, $1,800. **777-7621.**

1988 JAGUAR Souveren, certifiée, 4 portes, 6 cyl., 109,000 km, 1 proprio, $8,500. 682-4444.

**1988 MERCURY Topaz,** bonne mécanique, **$795. Principale auto, 568-AUTO.**

**1988 NISSAN Stanza,** 4 portes, mécanique A-1, $1,495. **Principale, 568-AUTO.**

**1988 SUNBIRD** SE, 103,800 km, très propre, repeint 1997, **$2,500. 568-5855**

1988 **SUZUKI** Forsa même que Firefly 1988, bon roulement, $800. **682-5373**

**1988 TEMPEST,** 5 vit., 4 portes, très propre, $1,000 nég. **921-0266, 770-0975.**

**1989 ACCORD** Coupe, automat., certifiée, $3,495. **Principale, 568-AUTO.**

1989 CHEVROLET Sprint, 115,000 km, $1,495. **Principale, 568-AUTO.**

**1989 COROLLA Coupe,** propre, financ., $2,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1989 CUTLASS, $2,300. **953-0375,** soir: **671-0617,** Normand.

1989 EAGLE Vista, 3 portes, manuelle, bon état, $1,150. 776-5657.

1989 FORD Taurus familiale, $2,800 nég. 827-8572

**1989 GRAND Prix** Coupe, équipée, financ., $2,995. **Principale, 568-AUTO.**

1989 HYUNDAI Excel, manuelle, 4 portes, $700. 986-7643.

1989 MUSTANG, 4 cyl., $600. 246-0412, 328-6634.

1989 PONTIAC 6000, 200,000 km, (autoroute), blanc, excellent état, aubaine: $1,250. 776-5402.

1989 SUNBIRD, automat., 2 portes, propre, entretien régulier, 227,000 km, $1,800. **776-7043, soir: 986-5604**

1989 TOYOTA Corolla SR5, 5 vit., très bon état, $2,800. 799-0125.

**1990 CIVIC,** 3 portes, automat., seulement $1,895. **Principale, 568-AUTO.**

**1990 CORSICA,** automat., 4 portes, financ., $2,495. **Principale, 568-AUTO**

**1990 FIREFLY,** économique, 97,000 km, $1,295. **Principale, 568-AUTO.**

1990 LUMINA Euro, 2 portes, 3.1L., automat., équipée, propre, garantie, $2,950. 827-1427, cell.: 775-0313

**1990 LUMINA Eurosport,** automat., 3.1 L., 4 portes, tout équipée, garantie 12 mois, $4,500. Martin Auto 446-2070.

1990 NISSAN Axxess, automat., très propre, $3,200 nég. 775-0911.

1990 NISSAN Stanza, 4 portes, automat., excellent état, 121,000 km, freins avant neufs, système d'échappement et radiateur remplacés, traitement anti-rouille et cirage Ziebart, certifée si désirée, $4,500. 561-1585.

1990 SUZUKI Swift, automat., démarreur, bonne condition, $2,100. Pag. **594-6899** ou **684-8712** message.

1990 TOPAZ, 4 portes, très bon état, pneus et freins neufs, garantie 2 mois, $2,500 nég. **777-3325** ou **669-6105.**

1990 TOYOTA Corolla SR5, 2 portes, $4,200. Après 18h, 561-9237.

## 605 AUTOS À VENDRE

**1991 BERETTA GT,** certifiée, garantie, financ., $5,495. **Mega auto, 770-AUTO**

1991 BUICK Century, 91,000 km, 4 portes, automat., $7,850. 663-5099

**1991 CAMRY,** 4 portes, certifiée, financ., $4,695. **Principale, 568-AUTO**

1991 CAVALIER, 4 cyl., automat., très propre, démarreur, $4,200. **777-8281**

**1991 CAVALIER,** 4 portes, 5 vit., seulement $1,795. **Principale, 568-AUTO.**

**1991 CORSICA,** V6, automat., 115,000 km, comme neuve, $4,100. **827-4329.**

1991 HONDA Accord EX, 5 vit., 4 portes, 138,000 km, $6,200. 568-0050

1991 HONDA Civic DX, 4 portes, automat., 123,000 km, démarreur à distance, $5,800, bleue, A-1. À partir de Midi: 457-2196.

1991 PONTIAC Firefly, bon état, 3 portes, manuelle, pièces neuves, $2,800. Après 18h: 669-4956.

**1991 PONTIAC Sunbird SE,** automat., 3.1 L., V-6, 125,000 km. 776-9755.

**1991 SPRINT,** $1,800, 122,000 km, 778-9031, 921-0345 entre 18h/21h.

1991 SPRINT, moteur, pneus et freins neufs, pas de rouille, $1,800 nég. 669-6105, 777-3325.

1991 SUNDANCE, 159,000 km, bon état, 1 proprio, $1,500. 643-9486.

**1991 SUZUKI Swift,** automat., financ., $2,695. **Principale auto, 568-AUTO.**

1991 TERCEL, 125,000 km, excellent état, $3,900. 669-5945.

**1992 BUICK Skylark,** 4 portes, tout équipée, 134,000 km, $6,989. 281-1418

**1992 CAVALIER,** garantie, 89,000 km, $4,900. **Grégoire Auto, 772-8000.**

**1992 COROLLA,** 95,000 km, garantie 2 ans, financ., $7,495. **Mega, 770-AUTO**

1992 COROLLA LE, 5 vit., 4 portes, 122,000 km, très propre, $6,300. 568-5162, soir et fin de sem.

1992 EAGLE Vista, automat., 136,000 km, $3,200 nég. 663-8291.

**1992 GÉO MÉTRO,** $2,995
**1989 TRACKER,** $3,995
**1988 DYNASTY,** A-1, $2,995
**1988 GMC** Rallye Van, V8, $3,995.
**1989 GRAND AM,** A-1, $3,995
**1986 LINCOLN,** $2,500
**GRÉGOIRE AUTO, 772-8000**

1992 HONDA Civic, 5 vit., $5,995. **Denis auto, 643-5262.**

**1992 JETTA,** automat., 135,000 km, financ., $5,995. **Mega auto, 770-AUTO**

**1992 LUMINA** Euro, automat., 135,000 km, $5,495. **Mega auto, 770-AUTO**

**1992 MAXIMA,** automat., 88,000 km, financ., $9,995. **Principale, 568-AUTO.**

**1992 MX3 GS,** V6, certifiée, financ., $7,595. **Mega auto, 770-AUTO**

**1992 OPTIMA,** 132,000 km, $2,100; 1984 JETTA, $795. **771-4710**

**1992 SATURN SL1,** 130,000 km, financ., $4,995. **Principale, 568-AUTO.**

1992 SUNBIRD, 4 portes, automat., excellent état, $5,000. 243-4657.

**1992 SUNDANCE,** automat., garantie 2 ans, $4,995. **Mega auto, 770-AUTO**

1992 TOYOTA Corolla, automat., 120,000 km, $5,800. 246-3581.

1992 TOYOTA Paseo, 5 vit., 140,000 km, bon état, $6,000 nég. 771-3784 après 18h.

**1993 ACCORD** Coupe, garantie 2 ans, $8,995. **Mega auto, 770-AUTO**

**1993 ASUNA** Sunfire, bas km, automat., $7,495. **Grégoire Auto, 772-8000.**

**1993 CAVALIER,** 5 vit., rouge vin, $3,699. **J.C. Galipeau, 669-4004**

**1993 COROLLA,** automat., garantie, financ., $8,995. **Mega auto, 770-AUTO**

**1993 DODGE** Spirit, vert forêt, $5,399. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1993 MAZDA, 5 vit., 2 portes, 51,000 km, $6,800. Après 18h, 246-7722.

1993 **MAZDA 626 Cronos ES,** 119,000 km, tout équipée, clim., démarreur à distance, $12,500. 986-6211

**1993 PROTEGÉ,** propre, garantie, financ., $5,995. **Mega auto, 770-AUTO**

**1993 SABLE,** 3.8 L., équipée, financ., $6,995. **Mega auto, 770-AUTO**

**1993 SUBARU Justy,** 4x4, automat., 76,000 km, certifiée, $4,995. **643-2017**

1993 TOPAZ, 130,000 km, très bon état et propre int./ext., démarreur à distance. $4,500. 613-632-6999

**1994 ASPIRE,** automat., 4 portes, $5,299. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1994 **CAVALIER** Z-22, noire, excellente condition, certifiée, $4,900. 827-1427, cell.: 775-0313

**1994 COLT** sport, 2 portes, verte, $5,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**

**1994 CORSICA,** certifiée, garantie, $7,995. **Grégoire Auto, 772-8000.**

**1994 DODGE** COLT, 5 vit., 64,000 km, en bon état. $5,700 nég. **669-5694**

**1994 HONDA Accord LX,** 4 portes, 5 vit., clim., impeccable, 120,000 km, garantie prolongée jusqu'en mai 2000, $12,600. **663-9923**

1994 HONDA Accord LX, automat., clim., 93,000 km, $13,300. **684-8590**

**1994 NISSAN** Sentra, garantie, 4 portes, $6,995. **Grégoire Auto, 772-8000.**

1994 PRECIDIA, manuelle, miroirs électriques, 93,000 km, $8,000 ou meilleure offre. 669-5689, 243-9718

**1994 PROTEGÉ,** automat., garantie 2 ans, financ., $7,995. **Mega, 770-AUTO**

**1994 TERCEL,** automat., garantie 2 ans, financ., $7,995. **Mega, 770-AUTO**

1994 VOLKSWAGEN Golf CL, 65,000 km, 4 portes, toit électrique, prix à discuter. 281-0417

## 605 AUTOS À VENDRE

**1995 AVENGER**, automat., clim., noire, $10,499. **J.C. Galipeau, 669-4004**

**1995 CAMRY LE** Touring, garantie 2 ans, $16,995. **Mega auto, 770-AUTO**

1995 **CONTOUR GL**, sable, très équipée, $9,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1995 DODGE Neon, 50,000 km, clim., automat., 4 pneus d'hiver, démarreur à distance, femme proprio, $8,900. 643-2411.

1995 DODGE Spirit, V6, automat., servo-freins/direction, rég. de vit., clim., 83,000 km, état A-1, $9,500 nég. Gilles, 777-6443.

1995 DODGE Spirit, vert forêt, V6, édition Or, 79,000 km, certifiée, $8,900. 613-446-4201.


**LeDroit**

**LES PETITES ANNONCES SUR INTERNET**

**C'est gratuit !**

Toutes les petites annonces et avis de nécrologie publiés dans LeDroit sont également publiés quotidiennement SANS FRAIS ADDITIONNEL sur notre site Internet. Vous pouvez facilement les retrouver en cliquant sur «petites annonces» ou «nécrologie» sous «menu principal» à gauche sur notre page d'accueil.

**www.ledroit.com**


**1995 IMPALA SS**, équipée, garantie, $18,995. **Grégoire Auto, 772-8000.**

1995 INTREPID, clim., démarreur, 81,000 km, $12,500. Sylvie, **243-4884**

**1995 INTREPID ES**, garantie 2 ans, financ., $12,495. **Mega auto, 770-AUTO**

1995 NEON, 59,000 km, automat., clim., $8,000. **663-5285.**

**1995 NÉON**, automat., garantie, $6,995. **GRÉGOIRE AUTO, 772-8000**

**1995 NISSAN Sentra XE**, automat., 93,500 km, impeccable, 4 pneus neufs, rég. de vit., 2 portes, antirouille à l'huile, $6,600. **776-3538.**

1995 PONTIAC Sunfire noire, 2 portes, manuelle, excellent état, $10,000. Sandra, soir: 827-8596.

**1995 SUNFIRE**, automat., clim., blanc, $9,499. **J.C. Galipeau, 669-4004**

**1996 BREEZE**, 42,000 km, équipée, $13,995. **Principale, 568-AUTO**

**1996 CHRYSLER** Intrepid, garantie, $13,299. **J.C. Galipeau, 669-4004**

**1996 CIRRUS**, équipée, garantie 2 ans, financ., $13,995. **Mega auto, 770-AUTO**

1996 CIVIC CX-G noire, 5 vit., 3 portes, garantie, $12,500. Pag. **719-3289.**

**1996 CONTOUR GL**, automat., équipée, financ., $12,995. **Principale, 568-AUTO.**

1996 **DODGE STRATUS**, automat., clim., $10,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1996 JETTA GL, blanche, 4 portes, vente reste des paiements. **643-1924**

**1996 MYSTIQUE**, automat., équipée, financ., $10,995. **Principale, 568-AUTO.**

1996 **NEON**, noire, 64,000 km, 2 portes, $6,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

**1996 SUNFIRE**, automat., clim., bas km, financ., $9,995. **Mega, 770-AUTO**

**1996 SUNFIRE** Coupe, automat., garantie 2 ans, $10,995. **Mega, 770-AUTO**

1997 CHEVROLET Z24, manuelle, CD, toit, $386 16 mois/location ou $15,000 ferme, 41,000 km. 760-5887.

**1997 ESCORT LX**, automat., clim., $8,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1997 FORD Escort, 5 vit., clim., avec extra, $12,495. Soir: 663-4904.

**1997 GEO Metro**, 60,000 km, verte, $5,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1997 GOLF CL, automat., 18,000 km, $14,500. **Jour: 776-7067, soir: 827-5136**

**1997 GRAND AM**, V6, équipée, financ., $12,995. **Mega auto, 770-AUTO**

1997 PONTIAC Firefly, 34,000 km, bleue, manuelle, excellent état, garantie, $9,750. Après 17h: 663-2436

1997 SUBARU Impreza, $15,600. 775-3941.

1997 SUBARU Impreza, 5 vit., 5 portes, 100,100 km, $12,900. 775-3941.

**1998 SATURN SL2**, 13,500 km, automat., clim., aileron, luxueuse, beige, $17,100. **Jour: 953-8618, soir: 246-4281**

**UN PETIT BIJOU SUR 4 ROUES!** Mazda Miata 1990 rouge, décapotable, 5 vit., bas km. Demander Sylvain 243-0296.

## 611 AUTOS DE PRESTIGE

**1988 NISSAN 300 ZX**, automat, 112,000 km, 1 proprio, $6,200. **643-2017**

## 620 AUTOS DEMANDÉES

**$1,000 ET -, 1 (819) 770-5544.** Achetons autos, camions accidentés ou non.

$350+ . AUTOS, camions, payons meilleurs prix, ferraille. 595-1903.

ACHETONS autos ou camions usagés, et aussi la ferraille. 281-7447

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille, payons comptant. Barry, 778-0845.

**ACHETONS** voitures pour recyclage. **TRÈS BON PRIX!** 827-2745.

**ARGENT COMPTANT** pour votre véhicule (bonne condition). 663-7884

**NOUS PAYONS MEILLEURS PRIX$$**
1987 et +, **minimum $150.** 760-5848

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

## 620 AUTOS DEMANDÉES

**NOUVEAU**, achetons voiture **au poids** pour ferraille. **Les Entreprises Gaucher. 643-3667.**

**568-4116**
**PAYONS COMPTANT**
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

PLUS haut prix, comptant, autos et camions, de 1985 à 1995. 852-1378.

**VENTE** ACHAT COURTIER ET ÉCHANGE. Mike Renaud: **643-2017**

## 621 FOURGONNETTES

1984 CARAVAN, automat., excellent état, très propre, $1,150. 778-8579.

1985 VOLKSWAGEN Vanagon Transporter, $650. 595-1472.

## 621 FOURGONNETTES

1994 DODGE Caravan Sport, tout équipée, 4 sièges individuels, 4 roues d'hiver, $12,750. 682-7652.

**1995 ASTRO**, 8 places, équipée, certifiée, $13,995. **Principale, 568-AUTO**

1995 FORD Aérostar XLT 4X4, 70,000 km, garantie prolongée 130,000 km, $13,500. 663-9187.

1995 LUMINA, 7 places, bon km, $9,995. **Denis auto, 643-5262.**

**1995 LUMINA APV**, 7 places, automat., tout équipée, garantie 12 mois, $11,995. Martin Auto, 446-2070.

**1995 TRANS SPORT**, équipée, garanti 2 ans, financ., $13,495. **Mega, 770-AUTO**

1995 VOYAGER, 7 places. 561-5577. Soir (frais virés): 819-242-5619.

## 625 CAMIONS À VENDRE

1987 FORD Ranger, bonne mécanique, carrosserie mauvais état, $600. 671-5122.

1987 MAZDA, manuelle, $2,000 ou meilleure offre. Jour: 992-8510, soir: 776-0378.

1988 CHEVROLET 350, 3/4 t, 4 portes, automat., $2,500. 663-0212

1988 CUBE VAN, 6.2 L. diesel, certifié, $4,000. 454-2167.

**1988 RANGER** V6, Club Cab, boite, automat., $3,795 **Principale, 568-AUTO**

1988 S-10, manuelle, $1,000 nég. 456-1219 après 17h.

1989 JEEP COMANCHE, 4 L., 5 vit., économique, $4,475 nég. 986-9627

**1989 MAZDA B2200**, cabine allongée, $2,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**


otto's

westboro auto imports

BMW
HYUNDAI
SUBARU
LAND ROVER

235, ch. Richmond, Ottawa, Ontario (613) 728-5813



**LAND ROVER DISCOVERY 1996**

7 places, tout équipée, toit ouvrant double, int. cuir, support sport, marchepied arr., 48 145 km, ton argent, comme neuve. Notre offre spéciale du mois

**34 995$**



**CHEVROLET BLAZER TAHOE 1993**

4 portes, 4x4, ext. bleu, 83 730 km, en excellent état. À voir!

**13 995$**



**TOYOTA 4-RUNNER 1994**

4 portes, V6, 5 vit., ext. vert, 92 229 km, prête pour l'hiver. Une affaire hors pair!

**19 900$**



**SUBARU LOYALE 1994**

Bois de rose, 4x4, 102 849 km, un seul propriétaire, financement sur place. En excellent état.

**8 900$**



**SUBARU LEGACY 1995**

Ton blanc, aut., 60 230 km. Une occasion en or!

**19 995$**



**SUBARU LEGACY 1996**

5 vit., 4X4, 51 819 km, 4 roues motrices, ton bourgogne. Pour l'ultime plaisir de conduire!

Seulement **21 995$**

*Spécialiste de* L'atTraction intégrale *Fiers de servir l'Outaouais depuis 34 ans !*


## 621 FOURGONNETTES

**1986 GMC CARGO** 3/4 T., $2,800 nég. Jacques 235-3800, soir 243-4126.

1986 TOYOTA Van, $1,500 nég., mécanique A-1. 772-4624

1986 VOYAGER, bonne condition, $800 ferme. 281-0668, 593-0759

1987 DODGE Caravan, V6, $2,500. 595-3343

**1987 VOYAGER**, V6, haut km, $1,299. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 GMC Safari Van, bon état, $3,200 nég. 663-1290.

1990 NISSAN Access, manuelle, très bon état, $3,400 nég. 685-9005.

**1990 PLYMOUTH Voyager Caravan**, excellente condition, $3,500. **669-2744**

1991 **AEROSTAR XL**, 4 L., très bonne condition, $5,200 nég. **568-4159**

**1991 CARAVAN**, 4x4, 7 places, certifiée, $6,995. **Principale, 568-AUTO**

1992 AEROSTAR, V-6, automat., bonne condition, $5,500. 663-9053

**1992 MPV**, V6, 7 places, 116,000 km, financ., $7,995. **Mega auto, 770-AUTO**

**1993 AEROSTAR** allongée 4x4, 7 passagers, bas km, $9,450. **Grégoire Auto, 772-8000.**

**1993 AEROSTAR Sport**, clim., propre, financ., $5,995. **Principale, 568-AUTO**

1993 NISSAN Axxess SE, 117,000 km, $11,000. 281-8958.

**1993 VOYAGER**, 7 places, certifié, financ., $7,995. **Mega auto, 770-AUTO**

**1994 AEROSTAR**, garantie 2 ans, financ., $8,995. **Mega auto, 770-AUTO**

**1994 AEROSTAR XL** sport, clim., vert, $6,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**

**1994 AEROSTAR XL**, traction intégrale, 2 tons, $8,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

## 621 FOURGONNETTES

1996 CARAVAN, 6 cyl., 7 places, clim., $12,995. **Denis auto, 643-5262.**

1996 **CARAVAN**, équipée, 64,000 km, $13,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

**1996 CARAVAN SE**, équipée, garantie 2 ans, $15,995. **Mega auto, 770-AUTO**

1996 DODGE Caravan Sport, moteur 3.3 L., $13,500 nég., **428-9207.**

**1996 LUMINA APV**, 7 places, 3.4 L., $12,499. **J.C. Galipeau, 669-4004**

**1996 MERCURY** Villager GS, très équipée, $15,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1997 VOYAGER, 2 portes coulissantes, 63,000 km, $16,995. 243-5756

1998 PLYMOUTH Voyageur Sport, 19 mois de location à assumer, 40,000 km/an, $350/mois. 281-5612

1998 TOYOTA Sienna SE, V-6, automat., tout équipée, 15,000 km. Après 18h: 819-427-6339.

## 625 CAMIONS À VENDRE

1979 FORD F350, dumper, 6 cyl., bonne condition, $1,500, **671-0409.**

1980 GMC, ailes bombées, boite courte, $2,600 nég. 777-3089.

1981 FORD, bonne mécanique, carrosserie mauvais état, $550. **246-0244**

1984 DODGE campeur, IDÉAL POUR CHASSEUR. 770-5544.

1985 FORD Ranger, $600 nég. 246-5275

1986 CHEVROLET S-10, Extra Cab, V6, manuelle, parfaite condition, $2,300 nég. 669-4781, 328-2319.

1986 MAZDA B2000, manuelle, roule bien, $750. 778-6067.

## 625 CAMIONS À VENDRE

1989 JEEP Comanche, 4 L., automat., moteur, transmission, 4 pneus neufs, boîte Fibrobec, démarreur à distance, $2,000 nég. 643-2916.

1989 VAN Cargo Ford Econoline, nouvelle transmission, $1,800 ou meilleure offre. 663-2562.

1990 DAKOTA, manuelle, cabine allongée, 138,000 km. Pag.: 566-7745.

**1991 DAKOTA**, cabine allongée, 8 cyl., $8,995. **Grégoire Auto, 772-8000.**

**1993 F-150**, 6 cyl., automat., $4,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1993 MAZDA B-2200 + cab, manuelle, 96,000 km, $7,995. Jour: 776-7067, soir: 827-5136

1995 CHEVROLET S-10, manuelle, 28,000 km, rouge, pneus d'hiver, doublure de caisse, $11,500. 775-0850

**1995 S10**, automat., 53,000 km, financ., $10,495. **Mega auto, 770-AUTO**

**1995 SONOMA** Club Cab, garanti 2 ans, financ., $10,995. **Mega, 770-AUTO**

**1995 SONOMA**, propre, boite, financ., $8,995. **Principale auto, 568-AUTO**

**1996 S10**, 60,000 km, garanti 2 ans, financ., $10,995. **Mega auto, 770-AUTO**

**1997 FORD F-150** XL, 30,000 km, $14,799. **J.C. Galipeau, 669-4004**

**1997 SONOMA**, automat., 4.3 L. Vortec, $13,995. **Grégoire Auto, 772-8000.**

4 ROUES "Mags" 15" GM (Blazer), $300 nég. 669-4781, 328-2319.

ARGENT comptant pour votre véhicule. **Denis Auto, 643-5262**

## 628 CAMIONS 4X4

1986 **CHEVROLET** 3/4, prêt pour l'hiver, $5,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**

## 628 CAMIONS 4X4

**1986 EAGLE familiale**, vient d'investir $2,000, transmission besoin réparation, $850. 777-3167 après 17h.

**1987 JEEP YJ**, 4 cyl., 5 vit., toit dur, excellent état, $3,500. **643-2017**

**1987 WAGONNER**, 8 cyl., certifié, repeint, $4,500. **Denis auto, 643-5262.**

1988 4RUNNER, 4 cyl., automat., $4,500. **Denis auto, 643-5262.**

1988 CHEROKEE, tout équipé, 190,000 km, $3,250. 643-2981.

1988 CHEVROLET, cabine allongée, boîte longue, excellent état, $8,175. 827-0960.

**1988 GMC**, boîte 8 pi, garantie, $7,995. **Grégoire Auto, 772-8000.**

**1988 JEEP** Isuzu Trooper, lecteur DC, attache-remorque, $2,000. 669-6868

1988 TOYOTA, V6, pneus 35 po, beaucoup de pièces neuves, $7,200 nég. **663-4793.**

1989 CHEROKEE Laredo, 4.0 L., automat., bon état, $4,200. 771-6298.

**1989 JEEP YJ**, 6 cyl., toit dur, noir, $5,995. **Principale auto, 568-AUTO**

**1989 TRACKER**, garantie, 135,000 km, $3,995. **Grégoire Auto, 772-8000.**

**1989 YJ SAHARA**, $7,000 ou échange même valeur. 663-0423, 664-3705.

**1990 CHEVROLET SCOTTDALE** Série 2500, 3/4 t, cabine allongée, boîte courte, 270,000 km, **un propriétaire**, très bon état, $9,500. **724-0366.**

**1991 CHEROKEE Laredo**, équipé, automat., $7,995. **Principale, 568-AUTO**

1991 FORD Explorer, automat., 4 portes, $8,000 nég. 819-426-3550.

**1991 GMC** 4x4 avec pelle à neige, 55,000 km, automat.; **1989 FORD** F250, 4x4, automat. Rick, 682-4253.

**1992 CHEYENNE**, diesel, Club Cab, financ., $13,995. **Mega auto, 770-AUTO**

**1992 EXPLORER**, automat., certifié, financ., $10,995. **Mega auto, 770-AUTO**

**1992 PATHFINDER**, automat., équipé, financ., $12,995. **Principale, 568-AUTO**

**1993 BLAZER Tahoe/LT**, automat., électrique, cuir, super propre, $14,500. Pierre, 771-3000, soir 776-2888.

**1993 TRACKER**, automat., financ., $6,895. **Mega auto, 770-AUTO**

1994 **F-150** XL, cub cab, V-8, automat., $13,699. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

**1994 FORD F-150** Club Cab, financ., $13,995. **Principale auto, 568-AUTO**

**1994 GRAND Cherokee**, certifié, financ., $14,495. **Principale, 568-AUTO**

1995 4RUNNER, 86,000 km, 4 cyl., $18,000. 643-5829.

1995 GMC Sierra SL, 4x4, modèle 3500, automat., 52,000 km, avec pelle à neige 8' Fisher. (819)983-2830

**1995 GMC SLE**, cabine allongée, boîte courte, tout équipé, garantie 12 mois, $19,995. Martin Auto, 446-2070.

1995 PATHFINDER sport, automat., 77,000 km, garantie prolongée, anti vol, démarreur à distance, antirouille. Non fumeur. $19,900. 778-1208

**1995 SONOMA**, Club Cab, garanti 2 ans, $17,495. **Mega auto, 770-AUTO**

1997 FORD F-150 XLT, tout équipé, 58,000 km, King Cab, boite courte, bleu nuit, $24,500. (819)983-2830

1998 GMC Sierra King Cab, automat., clim., 17,000 km, $26,900. Jour: 983-6424, soir: 983-6756.

## 655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

ENTREPOSAGE pour auto, bateau, motoneige, etc. 673-4730 après 21h.

REMISAGE de véhicules dans une grange pour l'hiver (2 places disponibles). $175/véhicule. 456-4048

## 656 ABRIS D'AUTO

$100 J'INSTALLE votre abri d'auto. 568-3467.

ABRI pour 3 autos, 1 hiver, valeur $1,400, faut vendre, nég. **281-0561**

## 660 GARAGES OU STATIONNEMENTS DEMANDÉS

STAT. recherché pour 4 autos, nov.-avril, coût abordable. 776-5402

## 663 MACHINERIE

**1970 SOUDEUSE électrique, à gaz; SCIE À CIMENT sur table, 1984 CASE W18** chargeuse (loader), parfait état; **chariot élévateur** (fork-lift) Titan + 30 pi d'extension. **770-5544**

1981 INTER 5 tonnes, avec sablier, pelle 11 pi, $4,000 nég. 457-4153.

1985 CAMIONS Chevrolet et Ford, 6 roues, 5 tonnes, $3,500. 663-5297.

BULLDOZER modèle TD-20, état de marche avec treuil en bon état, pour usage non commercial, pièces de surplus, $2,500. 281-0049.

CRIC à air, bonne condition, faut voir! $650. 457-4056

## 665 MOTOCYCLETTES

1992 HONDA CR 250, botte, casque, gant incl. $4,400 nég. **246-5472**

ENTREPOSAGE de moto intérieur, Centre sport motorisé. 663-4444.

REMISE vos voitures: encore 2 places disponibles. **281-5173.**


Spéciaux sur véhicules d'occasion chez

**Mont-Bleu Ford À Hull**

**1988 Chevrolet Cavalier**
Stock # P3216A
**599 $**

**1990 Toyota Tercel**
Stock # 98-0667A
**3 569 $**

**1992 Mazda Protégé**
Stock # P3064A
**3 849 $**

**1990 Pontiac Sunbird**
Stock # 99-0014B
**4 329 $**

**1992 Ford Festiva**
Stock # P3114A
**4 900 $**

**1993 Ford Escort**
Stock # P2943
**5 482 $**

**1993 Ford Tempo**
Stock # P2756A
**5 900 $**

**1993 Ford Tempo**
Stock # 98-0160A
**6 700 $**

**1993 Dodge Shadow**
Stock # P3201A
**6 888 $**

**1994 Ford Tempo**
Stock # P3039A
**6 990 $**

**1992 Dodge Dakota**
Stock # 98-0150A
**6 900 $**

**1992 Ford Aérostar**
Stock # 97086A
**7 985 $**

**1996 Ford Escort**
Stock # P2976
**8 900 $**

**1995 Ford Escort**
Stock # 98-0729A
**9 210 $**

**1995 Ford Escort**
Stock # P3193A
**9 249 $**

Certains de ces véhicules seront vendus tels quels.



À Hull
Mont-Bleu
FORD 22, boul. Mont-Bleu Hull 776-1571

## 665 MOTOCYCLETTES

**MOTO BMW**
**Spécial d'automne**
**K1200RS, R1100RT,**
votre choix
pour seulement **17 999 $**
**R1200C**
pour seulement **16 999 $**
Quantité limitée.
Date limite 30 nov.
**Financement disponible**
Demandez Claude
**Motor Sports World**
**225-2892**

## 670 MOTONEIGES

1987 ESCAPADE Bombardier, pont neuf, $1,200. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 YAMAHA 340, démarreur électrique, comme neuve, $1,750. 663-6855.

1990 FORMULA MX, parfait état, avec extra. 568-5083.

1993 THUNDER CAT, impeccable, $3,200. 613-769-9300.

1994 FORMULA ST 470, 3,000 km, sièges superposés, très propre, $2,900 nég. 669-2969

1994 SAFARI, 2 places, 500CC, 2,500 km, $3,900, 1980 YAMAHA, 440CC, $750. **Denis Auto, 643-5262.**

1995 FORMULA SS670 comme neuf, $4,400 nég. 456-4411 après 18h

1995 POLARIS XLT Special 600, excellent état, $4,000 nég. 772-9722 après 19h, (819)463-4617 fin de sem.

**1997 FORMULA III et Formula 500,** bas km, remorque, $13,500 nég. **246-1932**

DEUX Bombardier Mach I (1995-1996), 2,000 km, avec toile, $3,900-$4,900. (819)983-2830

HABIT de motoneige en cuir, pour femme, presque neuf. 749-6164.

KITI CAT pour enfants, 1994, comme neuf, $1,000. (819)427-6097.

**Spécial SKI-DOO-Randonnée**
Touring-LE
Touring-SLE
Grand-Touring 500
Grand-Touring 580
Prix: à partir de $2,695
**F. Constantineau et Fils Inc.**
**Mont-Laurier, 819-623-1724**

## 672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1983 PONTIAC J2000, pour pièces, moteur bon état. 663-7832

2 PNEUS à neige 185/70R14, 4,000 km d'usure. $100. 682-9419

4 PNEUS Bridgestone 185-60R14, $200; 2 pneus Goodyear Wrangler P265-75R16, $200 ferme. 986-1923

4 PNEUS d'hiver, P1956515, 1,500 km, $200. 671-6431, 751-8202.

4 pneus sur jantes de 14", pour Honda Civic. 772-1099

4 ROUES 14 po, 5 trous, $100 et boîte $250 pour camion S-10. 243-4745

4 ROUES "Mags" Volkswagen JTI 1984 à 1990. Aubaine. 561-4304.

BOÎTE camion 8' pour Ford, blanche, aluminium, moderne, surélevée avec coffre à outils, payée $1,000, demande $495. 776-0670, 776-0675.

BOÎTE fibre de verre pour camion S10, $175. 669-6075.

PELLE à neige "Fisher", 7 pi, pour camion Dakota, $2,200 nég. **986-1106.**

PNEUS 13"-14"-15", 4 saisons, prix d'aubaine, très bon état. 776-5402

PNEUS, batteries et autos usagés à vendre. 643-3000.

**PNEUS d'hiver** Uniroyal, 5,000 km, 195/60R14 + roues, $200. 775-3812

TOIT mou pour Samurai, un été d'usage, $250; 2 pneus d'hiver 205-75R15, 3,500 km, $125. **773-3113**

TRANSMISSION manuelle, 5 vit., pour camion Toyota. 772-5366

## 673 REMORQUES

DEUX remorques à chevaux, 1 place, besoin réparations, Selkey. **663-4224**

## 677 ROULOTTES

1987 BONAIR, 32 pi, 1 extension, deck 38 x 8, remise en bois 10 x 10, $13,500 nég. Après 18h, 983-2270.

**1989 VOLKSWAGEN Westfalia,** tout équipée, automat., clim., alarme, plusieurs extra, $15,500 nég. 827-9432.

1995 CAMPEUR de marque Bijou, 9'1/2, comme neuf, prix demandé: $7,500. 243-5911, soir: **669-8207**

CAMPEUR 9 pi, toilette, chauffage, etc, très propre. 671-2325.

PMC 17', 6 places, excellente condition, tout équipée. **770-5544**

## 680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1992 SUZUKI Quad-runner 300, demande $4,500 ou meilleure offre. Après 19h, (819) 648-2948.

3 ROUES Honda 200M, 1983, $700 nég. Daniel, (819)985-2314.

4 ROUES, Honda 200SX, 1986, $1,650 nég. 457-1705.

PELLE à neige pour Honda, état neuf, $450. 671-6431, 751-8202.

## 684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

BATEAU 14', fibre de verre, remorque, 20 forces Mercury et électrique Minn Kota, $1,950. 783-1961.

CANOT en fibre de verre, 16 pi, bout carré, $500. Richard, 669-2012.

## Nécrologie

**AUDET** - M. Jean-Marie. À Ste-Agathe, le 5 novembre 1998, est décédé à l'âge de 76 ans, M. Jean-Marie Audet du Lac-des-Plages. Époux de Mme Antoinette Catellier, fils de feu Ector Audet et de feu Alma Audet, il laisse dans le deuil 1 garçon, Gérard (Denise Gibeault) du Lac-des-Plages; ses frères et soeurs: Adrien (Jacqueline Audet) de Montréal, Léopold (Thérèse Lafrance) de Montréal, Laurette (Roland Prentice) de New Carlite, soeur Renée Audet, S.J., de Capucin, Ectorine (Gérard Prentice) de Campbelton, Simone (Robert Normandeau) de Carleton, Léonie (feu Edgar Deslauriers) de Maria et Rémi (Florence Leblanc) de Maria. Il laisse aussi 4 petits-enfants: Diane, Raynald, Denise et André; 4 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Direction: **MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.,** 11 St-Denis, St-André-Avellin. Les funérailles auront lieu le lundi 9 novembre à 14h, en l'église de St-André du Lac-des-Plages, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. La famille vous invite à se joindre à elle le lundi 9 novembre à 13h30, à l'église St-André du Lac-des-Plages.



**BISSON** - J.A. Gaston. Capitaine à la retraite des Forces canadiennes, Gaston "Gus" d'Ottawa, Ont., est décédé à Embrun, Ont., le 4 novembre 1998, à l'âge de 77 ans. Fils de feu J. Rodolphe Bisson et de feu Aline Vary; époux de feu Claire Lavergne, il laisse ses 2 enfants: Gérald de Stinson Beach, Californie et Jocelyne (John Taylor) d'Edmunds, Washington. Grand-père de Toby Bisson (Mary Greenwood), Jodi-Laverne et Jessica Taylor et arrière-grand-père de Malya Bisson, il laisse également ses frères et soeurs: Roger (feu Juliette Lavergne), L.-Philippe (Louise Bisson), Armand (Madeleine Poirier), Marguerite (feu Germain Fournier), Clément (Carmen Evraire), Richard (Rita Duhaime), Jacqueline (Orval Lamoureux), Hélène (Armand Racine), Pauline, soeur Aline des Soeurs de Ste-Marie de Namur, Kapuskasing, Ont., Raymond (Françoise Joly), Ferdinand (Gisèle Lessard), Monique de l'Arche-Ottawa. Prédécédé par 1 frère, Jean-Paul (Lucienne Laporte), il laisse plusieurs neveux et nièces, 1 belle-soeur, Rose Renaud (Lavergne). Durant sa carrière militaire, il a servi à Washington D.C., Indochine (Viêtnam Nord), Laos, Québec, Paris (France), Montréal et St-Hubert, Qué., ainsi qu'à Ottawa, Ont. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant un service religieux en présence des cendres sera célébré à une date ultérieure. La famille remercie sincèrement la direction et les employés du Foyer St-Jacques à Embrun, Ont., pour l'attention et les bons soins prodigués durant son séjour. Pour ceux qui le désirent, un don à l'Association canadienne du diabète à Ottawa ou à l'Arche-Ottawa, 100-19, avenue Fairmont, Ottawa, Ont., K1Y 1X4, seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR ET McGARRY,** 1200 ch. Ogilvie, Gloucester, Ont., 748-1200.



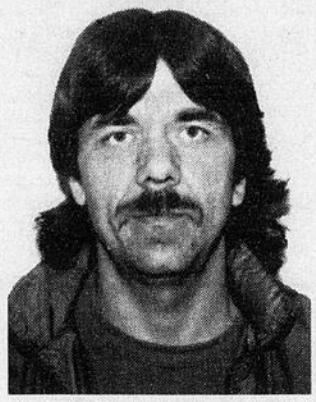
**"TOUTOUNE"**
**MME PIERRETTE GRÉGOIRE PÉRIARD**

est décédée le 4 novembre 1998 au Foyer du Bonheur à Hull, à l'âge de 68 ans. Elle était l'épouse de feu Roger Périard et fille de feu Eugène Grégoire et de feu Émilia Lalonde. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Denise (Jacques Marchand), Michel, Jocelyne, Linda, Pierre (Sylvie Poirier) et Sylvie (Serge Perron); 11 petits-enfants; 3 frères: René, Rhéal, Jacques; 2 soeurs: Lucille et Marguerite; ses beaux-frères et belles-soeurs, ainsi que plusieurs neveux et nièces. L'ont prédécédée son fils Serge; ses frères: Émilien, Léon-Paul, Noël, Armand, Yvon et ses soeurs: Pauline et Thérèse. Elle sera exposée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 11, Ste-Bernadette à Hull le lundi 9 novembre 1998 à partir de 10h. Le **service religieux** suivra en l'église St-Jean-Bosco, 20, rue Booth à Hull à 14h. Des **dons** au Foyer du Bonheur seraient appréciés. Pour renseignements, **568-2425.**

**INGRAM - M. DAVE**

Médecin général à Russell 1971-1972; médecin en salle des urgences de l'hôpital Montfort et de l'hôpital Winchester Memorial 1972-1975; employé du gouvernement fédéral pendant 21 ans, il a servi les Forces canadiennes 28 Réserve Primaire (Ottawa), au service de bataillon pendant 21 ans; médecin au Parc Blossom pendant 24 ans.

David John Lee Ingram, médecin, est décédé le mercredi 4 novembre 1998, à l'âge 55 ans. Il a gradué en 1970 de l'Université d'Ottawa. Époux bien-aimé de Sandy (Sandra, née Reinhardt); cher père de Jennifer (Steven Crooks) et Cynthia-Lee. Prédécédé par sa tendre mère Emily McKinnon Lee; cher beau-frère de Nicole Reinhardt (Guy Morin) et parrain de Janipier. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR ET McGARRY,** 1200 ch. Ogilvie (angle promenade de l'Aviation), dimanche à 13h. Une homélie en l'honneur de sa vie aura lieu en la chapelle dimanche à 16h30. En guise de sympathie, des dons aux Infirmières de l'Ordre de Victoria, au programme Alzheimer "Un jour de sortie", au pavillon Elisabeth Bruyère ou à la Fondation Richelieu International seraient appréciés par la famille.



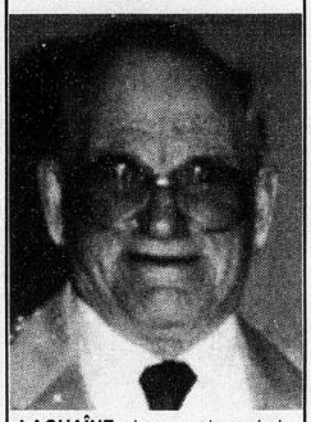
**LATULIPPE** - M. André, est décédé le 3 novembre 1998, au C.H.V.O. (Pavillon de Hull), à l'âge de 38 ans. Il était l'ami de Aline Giroux et fils de feu Arthur Latulippe et de feu Fleurette Desjardins. Il laisse dans le deuil ses frères et soeurs: Robert (Irène Leslie), Richard, Micheline, Guy, Lise (et son époux Scott), Michel (Annie Racine), Anne (Daniel Blais), Francine (Danny Handicott), ainsi que plusieurs neveux et nièces. Le service religieux sera célébré en l'église St-Paul à Aylmer, le mardi 10 novembre 1998 à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour renseignements: 568-2425.

**LÉONARD** - M. Adrien, de Hawkesbury, est décédé le mardi 3 novembre 1998, à l'âge de 70 ans. Il était l'ex-époux de Andrée Mantha; père bien-aimé de Diane Brunet (Jacques) de Hawkesbury, Régent (Christiane Sabourin) de Hawkesbury, Yves (Louise Jean) de Hawkesbury, Jean de Hawkesbury, Raynald de Hawkesbury, Manon Léonard (Pierre Allard) de Lachenaie, Sylvain (Jessy Tolsma) de Hawkesbury, France Polter (Terry) de Calgary, Josée Léonard de Casselman; grand-père de 16 petits-enfants et arrière-grand-père de 2 arrière-petites-filles. Il laisse 1 frère, Claude (Annette Théoret) de Ville-Émard; 2 soeurs: Berthe Benoit de Montréal, Dolores Létourneau de Victoriaville. Prédécédé par 4 frères et 1 soeur: Noel (Fernande Lorion) de Verdun, Charlemagne (Yvette Côté) de Verdun, Jean-Paul de Montréal, Guy de Montréal et Madeleine Daigneault de Verdun. Lui survivent également plusieurs cousins, cousines, neveux, nièces et amis. La direction des funérailles a été confiée au **SALON FUNÉRAIRE BERTHIAUME LTÉE,** 416, rue McGill, Hawkesbury (Ontario) **(613)632-8511**. Les obsèques auront lieu en l'église St-Alphonse-de-Liguori de Hawkesbury le mardi 10 novembre 1998 à 14h. La famille recevra vos condoléances à compter de 13h30. Inhumation au cimetière de St-Alphonse à Hawkesbury, Ontario. Pour offrir vos condoléances par télécopieur, composez le (613)632-1065 ou par courrier électronique berthiau@hawk.igs.net

**MORRISSETTE** - M. Léonard, est décédé accidentellement le jeudi 5 novembre 1998, à l'âge de 69 ans. Il était le père de Denise (Pierre Horth), Armand (Cindy Fernel), Colette (Lionel Lacroix), Marco (Carole Paquette), tous de Mansfield, Guy (Dominique Dumoulin) de Gatineau et Joëlle de Fort-Coulonge. Il laisse également 6 soeurs et 3 frères: Bernadette, Yvette, Albert, René, Madeleine, Emile, Rachel, Annette et Ramona et 10 petits-enfants. Prédécédé par 3 frères: Alfred, Emérile et Gérald et 1 soeur, Rose May. Parents et amis sont invités à la messe des funérailles qui sera célébrée en **l'église St-Pierre de Fort-Coulonge, Québec,** le mercredi 11 novembre à 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE FRÈRES RINGROSE,** 1-819-648-2181.

**PELLERIN** - Colette, née Ducharme, du Centre d'accueil Champlain à Vanier, est décédée le mardi 3 novembre 1998, à l'âge de 86 ans. Épouse de feu Charles-Auguste Pellerin; mère de Claude (Henriette Gareau) de Vanier, Maryse de Montréal, Denis (Johanne Samson) de Boucherville et Francine de Montréal. Lui survivent 6 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants, ainsi qu'une soeur, Yvonne Savoie d'Ottawa. Parents et amis sont invités à assister à une messe en mémoire de la défunte le samedi 14 novembre, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier, à 11h30. Pour plus de renseignements, veuillez composer le 241-3680 à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER.**

## REMERCIEMENTS



**LACHAÎNE -** Les membres de la famille Lachaîne Cheslock désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Émile Lachaîne, survenu le 22 octobre 1998, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Ses enfants, conjoint(e)s, ses frères et soeurs, son épouse Madeleine Cheslock et ses enfants, conjoint(e)s.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus et aux Saints que j'invoque pour faveur obtenue.

L.M.D.

## Funérailles

**LUNDI**

**AUDET - M. Jean-Marie**
Les funérailles seront célébrées à 14h, en l'église St-André du Lac des Plages.

**GRÉGOIRE PÉRIARD -Mme Pierrette**
Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 11, Ste-Bernadette à Hull, pour service religieux à 14h, en l'église St-Jean-Bosco, 20, rue Booth à Hull.

## REMERCIEMENTS



**Martina Bertin Bélanger**

Les membres de la famille Bélanger désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Martina Bertin Bélanger, survenu le 8 octobre 1998, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

## REMERCIEMENTS

**CÉCILE LAVOIE**
**(née Samson)**

Les membres de la famille Lavoie désirent remercier sincèrement tous les parents, voisins et amis qui, lors du décès de Cécile Lavoie, née Samson, survenu le 27 octobre 1998, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances et dons à la Société canadienne du cancer, visites et assistance aux funérailles. En plus, un merci très spécial au personnel de l'urgence de l'hôpital Hôtel-Dieu de Cornwall, au personnel du Pavillon Janet MacDonnel, au corps policier et aux Filles d'Isabelle, aux porteurs, aux pères Gary Ostler et George Maloney, Gordon Bryan, à la chorale: Peter Petters, Thérèse Levere et à l'organiste Suzanne Poirier, au Salon funéraire Wilson pour leur gentillesse et leur soutien moral.

## REMERCIEMENTS



**MME SUZANNE LÉCUYER**

Les membres des familles Lécuyer et Landriault désirent exprimer leurs sincères remerciements à tous ceux qui leur ont témoigné leur sympathie lors du décès de Suzanne Lécuyer survenu le 3 octobre 1998.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

S.A.

# Nécrologie

## LA FAMILLE LAFRANCE
## a le regret de vous annoncer le décès de



## MONSIEUR MARCEL LAFRANCE

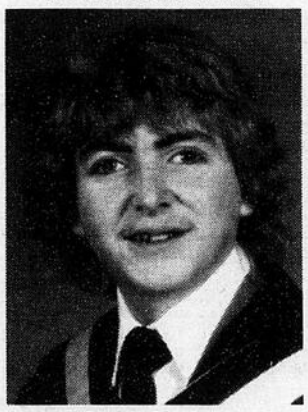
de Gatineau, décédé le mercredi 4 novembre 1998, à l'âge de 66 ans. Il était l'époux bien-aimé de Carmen Lagacé, fils de feu Isidore Lafrance et de feu Yvonne Blanchette. Il était le père bien-aimé de Lyne (Henri Duhaime), Serge (Marie-Pierre Routhier), Luc (Anne Lahaie), Marc (Josée Villeneuve) et Patrick (Marylène Desbiens); grand-père bien-aimé de 6 petits-enfants: Eric, Benoit, Mathieu, Gilles, Véronik et Emilie. Il laisse également 1 frère, Bernard (Florence Lafontaine); 6 soeurs: Dolorès, Donatienne (Guy Moncion), Marie-Paule (feu Gérald Prud'Homme), Thérèse (Roger Bénard), Marthe (feu Bernard Bouliane) et Marielle (Alfred Baron). Prédécédé par 1 frère, Yvon, ainsi que par 1 soeur, Alberte (Maurice Belley), il laisse plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, oncles et tantes, cousins, cousines, neveux et nièces, ainsi que de nombreux amis, tout spécialement ses amis de la paroisse St-Richard à Gatineau.

Un merci bien spécial au personnel du 5e étage Nord (soins palliatifs) du C.H.V.O. (pavillon de Gatineau), pour les excellents soins prodigués à M. Lafrance.

La famille invite parents et amis à se joindre à elle le samedi 7 novembre à 10h30, en l'église St-Richard, 445, boul. St-René Ouest, Gatineau, pour une messe en présence des cendres.

Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer, a/s Nancy Butler, 679, rue Papineau, Gatineau, QC, J8T 3Z7, seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU & FILS LTÉE,** 750 boul. Maloney Est, Gatineau, au 663-2468.

## 10e ANNIVERSAIRE



## LUC TANGUAY
## 1966 - 1988

**TROP AIMÉ POUR ÊTRE OUBLIÉ**

Une messe anniversaire sera chantée le dimanche 8 novembre à 10h, en la paroisse St-François de Sales.

Papa, maman, Christine, Daniel et tes deux nièces Roxanne et Mylène.

## LA FAMILLE MAISONNEUVE
## a le regret de vous faire part du décès de



## MADAME CÉCILE MAISONNEUVE
## née Simard

de Hull, décédée le mercredi 4 novembre 1998, à l'âge de 84 ans et 6 mois. Fille de feu Napoléon Simard et de feu Clara Dorion; épouse bien-aimée de feu Omer Maisonneuve, elle laisse dans le deuil ses 3 fils: Robert (Huguette St-Denis), Roger (Jocelyne Philippe) et Claude; ses 3 filles: Huguette (Roger Potvin), Micheline (Pierre Côté) et Francine; ses 12 petits-enfants; ses 9 arrière-petits-fils; son frère Edmond Simard; ses 5 belles-soeurs: Pauline Rémillard, Rose Simard, Anita Maisonneuve, Carmen Simard et Madeleine Laviolette; son beau-frère Victor Jolicoeur, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

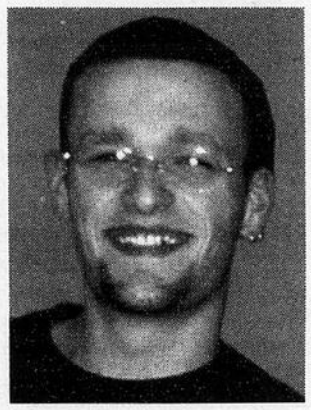
Des sincères remerciements au personnel du C.H.S.L.D. Foyer du Bonheur de Hull pour leurs bons soins.

Il n'y aura pas de visites au salon cependant **un service religieux en présence des cendres sera célébré le samedi 7 novembre à 11h, en l'église St-Jean-Bosco de Hull**.

Des dons à la Société Alzheimer de l'Outaouais québécois seraient grandement appréciés.
Pour de plus amples renseignements:

**FUNÉRARIUM BEAUCHAMP**
**770-1300**

## REMERCIEMENTS



**CORY WOODSTOCK**

Nous voulons exprimer notre appréciation sincère à tous ceux qui nous ont gracieusement réconfortés pendant notre temps de chagrin, à la mort soudaine de notre fils, petit-fils, frère et neveu, Cory. Merci pour toutes les fleurs, offrandes, dons, cartes de sympathie et votre amour, vos pensées et prières.

La famille Daoust et Woodstock.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

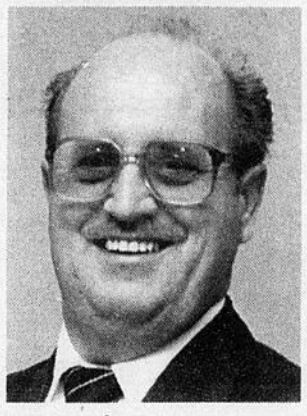
S.T.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

## REMERCIEMENTS



## MONSIEUR LÉO-PAUL CHARTRAND

Les membres de la famille Chartrand désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Léo-Paul Chartrand, survenu le 8 octobre 1998, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

## REMERCIEMENTS



**HERMAS ROULEAU**

Les membres de la famille Rouleau désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Hermas Rouleau, survenu le 19 octobre 1998, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, dons à la Société canadienne du cancer, messages de condoléances, fleurs, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

**MOURIR EST BIEN PEU DE CHOSE**
**QUAND ON CONTINUE À VIVRE DANS LE COEUR DES AUTRES.**

## 15e ANNIVERSAIRE



**HAROLD BEAULÉ**

Harold, tu seras toujours dans nos coeurs. Tu nous manques beaucoup. Nous t'aimerons toujours.

Papa, maman et Manon

**Vous voulez boire? C'est votre affaire.**

**Vous voulez arrêter? C'est la nôtre.**

**Appelez les Alcooliques anonymes au 595-1916**

*Le Plan Simplicité* MD
Services de funérailles et de crémation

Téléphone : 233-4773
Télécopieur : 233-9166
Site Web : www.hpmc.ca

**VOUS N'AVEZ PEUT-ÊTRE JAMAIS VU LA CHOSE SOUS CET ANGLE AUPARAVANT...**

*Le Plan Simplicité[MD], concept élaboré par la famille McGarry, a pour but ultime de fournir des services simplifiés de funérailles et de crémation à la population d'Ottawa-Carleton et de l'Outaouais.*

*L'option Plan Simplicité[MD] est assurée par : la Maison funéraire Memorial, 584, rue Somerset Ouest, et, en 1998, elle le sera aussi par Chapelle et Crématorium McGarry Memorial à Wakefield.*

***Maison funéraire Memorial***
*584, rue Somerset Ouest, Ottawa.*

***La Maison funéraire Memorial et son Plan Simplicité[MD] sont une division des Chapelles et services de crémation Hulse, Playfair & McGarry.***

# Nécrologie

## 2e ANNIVERSAIRE



### GÉRALD CASAVANT
### décédé le 7 novembre 1996

Mon très cher époux, notre papa, mon fils, notre frère, notre ami...

Toi, l'étoile qui guide nos pas toujours
Tu nous accompagnes et veilles sur nous de jour en jour
Silencieusement mais combien présent
Dans nos coeurs d'enfants.

Courageux, tu as porté sur toi
Dans la paix, ta croix.
Sans plaintes ni injures
Grâce à ce Dieu vivant en toi, un bâton qui guide et qui rassure.

Merci à toi
Qui n'a jamais cessé de grandir dans la foi
De nous avoir laissé ce si bel héritage
Qu'est cet amour en partage.

Notre peine toujours aussi intense
Nous la vivons aujourd'hui dans l'espérance
De nous revoir un jour
Unis, en famille, pour toujours...

Ton épouse Hélène, tes enfants Isabelle et Annie, ton papa, tes soeurs Jocelyne et Lorraine qui tous, t'aiment tant!
Une messe anniversaire sera célébrée le samedi 7 novembre 1998, à 19h30, en l'église Saint-Jacques d'Embrun.

## EN MÉMOIRE DE



**CÉCILE EMARD**

Chère épouse bien-aimée,
Tu nous as quittés pour un repos éternel bien mérité. Il m'est très difficile de m'habituer à ton absence. Le grand vide laissé dans ma vie demeure tout aussi douloureux qu'au premier jour. Je garde précieusement dans mon coeur tous les beaux souvenirs que tu m'as laissés. Aide-moi à poursuivre le chemin de la vie dans l'amour et demande à Dieu de me réunir à nouveau là où tu es.

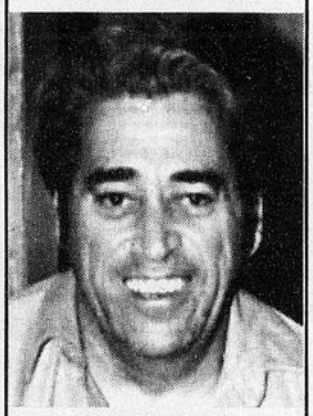
Ton époux Aurèle

## Naissances

**LAJEUNESSE ASTLES**

Christine et Dave annoncent l'arrivée d'un petit frère pour Nicole et Stéphanie. Paul James, 9 lb, est né le 24 octobre 1998. Remerciements à l'équipe de l'hôpital Montfort, surtout au Dr Faraci, les infirmières Chantal et Kathleen. Bienvenue Paul James!

## EN MÉMOIRE DE



**LIONEL BIGRAS**

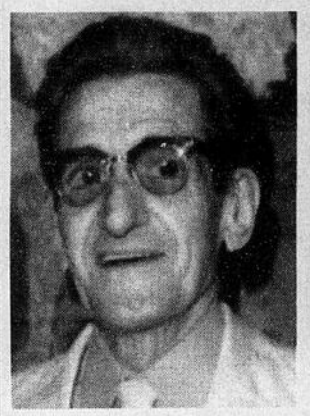
Un long soupir, un long silence qui s'intensifie de plus en plus, de jour en jour. Un silence parfois presque palpable. Et tantôt, un silence qui retentit comme un fracas. Tu es là, mais ta présence est immatérielle et ton coeur bat à l'unisson avec le Dieu tout puissant.
Oui, ta mission est toute autre depuis quinze ans. Par ce court billet et par nos prières, veille sur nous sans interruption, sois l'intermédiaire entre nous et la toute puissance de Dieu. Merci Papa, Lionel.

Ta famille




POUR QUE LE MONDE TOURNE PLUS JUSTE.
(819) 771-8391
1967 30 1997
DÉVELOPPEMENT ET PAIX


## EN MÉMOIRE DE



### FERNAND MARION

**"Ô mon Dieu, trop tôt hélas, j'ai quitté les miens... Si possible, donne un peu de bonheur terrestre à ceux que j'ai aimés."**
Les yeux noyés de larmes, nous l'avons regardé s'endormir. Malgré tout notre amour pour lui, nous n'avons pu le retenir. Son coeur a cessé de battre. Dieu a brisé notre coeur et ce, pour nous prouver qu'il n'acceptait que les meilleurs. Si seulement nous pourrions entendre sa voix, voir son sourire, ressentir la chaleur de ses caresses. Nous sommes convaincus que quand viendra le moment, il nous accueillera à la porte du ciel avec un beau bouquet de roses et nous serons réunis. De là-haut, aide-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer. Nous te rendons hommage, cher grand-père et nous ne t'oublierons jamais. Ceux qui l'ont connu et aimé, une communion. S.V.P.
Une messe anniversaire sera chantée le samedi 7 novembre à 19h, à Marionville.

Son épouse Annie Marion

## 1er ANNIVERSAIRE

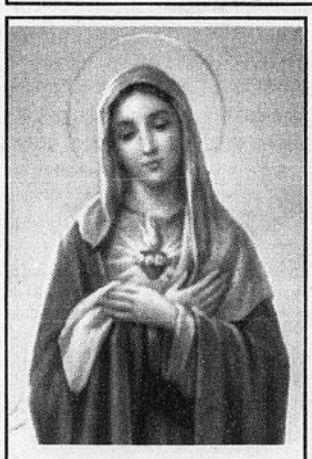


### MONSIEUR BERNHARD TELEKAWA

À la douce mémoire d'un époux, père et grand-père bien-aimé, décédé le 8 novembre 1997. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais.

Ton épouse, ton fils Richard, sa conjointe Martine
et tes petits-enfants: Caroline et James

Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 8 novembre 1998 à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe de Hull.

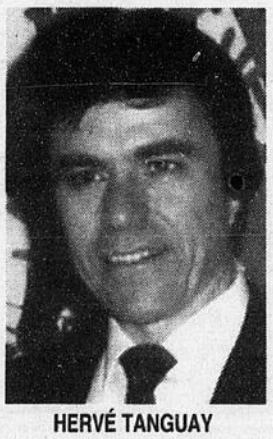


### REMERCIEMENTS A LA VIERGE MARIE

(Pour faveur obtenue).

M.D.

## 6e ANNIVERSAIRE



**HERVÉ TANGUAY**

Six ans que je revois les roses continuer à fleurir dans notre jardin. Fidèlement reviennent aussi les couchers de soleil que tu admirais. Et toujours, ils nous offrent une présence chaleureuse et aimante les parents et amis qui nous entouraient. Tout semble si pareil! Et pourtant...! Rien n'est plus jamais pareil depuis que tu es parti. Nous t'aimons.

Madeleine, Mathieu, Charles

## EN MÉMOIRE DE



### PAUL CLOUTIER
**décédé le 10 mai 1980**



### HÉLÈNE CLOUTIER
**décédée le 24 juillet 1992**

**Trop aimés pour être oubliés**

À la douce mémoire de nos parents. Nous tenons à vous dire que vous êtes toujours dans nos coeurs. Votre souvenir nous aide à nous consoler. La vie sans vous, quelle dure épreuve. Vous nous manquez beaucoup. Vous êtes un modèle pour vos enfants. Accordez paix et courage à votre famille qui reste toujours la vôtre. Nous vous aimons.

Vos enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants.

Une messe anniversaire sera célébrée le 7 novembre 1998 à 19h, en l'église St-Joseph de Hull.

## REMERCIEMENTS



**LUCIENNE PERRON**

Les membres des familles Perron et Rochon désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Madame Lucienne Perron, née Rochon, survenu le 9 octobre 1998, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, affiliations, messages de condoléances, dons à l'hôpital Montfort, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

## IN MEMORIAM

**JEANNINE LEBLOND**

À la douce mémoire de notre mère, Jeannine Labonté, décédée le 8 novembre 1989. Déjà neuf ans que vous nous avez quittés pour un voyage sans retour, mais vous êtes toujours dans nos coeurs, nos pensées, ainsi que nos prières. Vous avez laissé un grand vide dans notre vie qui continue toujours mais qui n'est plus la même sans vous. De là-haut, protégez-nous, nous qui vous aimerons toujours.
Cécile, Linda et les petits-enfants.


*Quelqu'un pour t'écouter*

Tel-Aide Outaouais
741-6433


## 1er ANNIVERSAIRE



**ANNETTE CHARTIER**
**(née Shaffer)**

Chère Maman,
Il y a exactement un an aujourd'hui, soit le 7 novembre 1997, tu fermais doucement les yeux pour une dernière fois. Déjà un an que tu nous as quittés, mais le souvenir de ta douceur, de ta bonté et de ton sourire resteront à tout jamais imprimés dans nos coeurs.
Ton départ a été pour nous la plus grande épreuve de nos vies. Sans toi, la vie sur terre ne sera jamais plus pareille. On se sent si triste et pourtant on sent ta présence près de nous. Tu étais tellement vivante; tu aimais tant la vie.
Aussi loin qu'on se rappelle, on te voit souriante affectueuse, aimante. Tes enfants, c'était toute ta vie. On sait que de là-haut tu nous regardes un à un, continuant de nous aimer. Et continue aussi de nous aider maman, comme tu l'as toujours fait, car le vide de ton départ ne sera jamais comblé.
Tu vivras dans nos coeurs et dans nos pensées à tout jamais.
On t'aime maman.

Pierre, Monique, Gaétan,
Claire, François

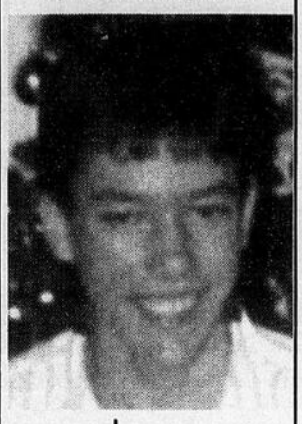
## MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merçi mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

J.A. C.A.

## Nécrologie

### 7e ANNIVERSAIRE



**L**umière
**U**nique
**C**hemin

Toi, notre fils, notre frère, notre ami.
Toi qui brusquement es parti
Veille sur nous éternellement
Toi qui nous manques infiniment.
Avec tout notre Amour
Maman, Papa, tes frères
et leur famille

Ton 7e anniversaire sera célébré le dimanche 8 novembre à 10h, en l'église St-Mathieu.

### À LA MÉMOIRE DE



**JEAN (JOHNNY) HASPECT**

Chaque année, l'anniversaire de ton départ nous fait revivre des émotions sans nombre. Tu es parti si loin, mais c'est comme si tu étais là! Des réalités nous échappent, mais l'espérance ne s'éteint pas. La douleur de ton absence pourra-t-elle diminuer dans le regard d'un fils en quête de vérité.
Sois heureux, nous t'aimons.
Marie, Bernard, Gary,
la famille et les amis.

### 1er ANNIVERSAIRE



**GRACIA LEBLANC**
**(née Dubois)**
**"TROP AIMÉE POUR ÊTRE OUBLIÉE"**

À la douce mémoire d'une mère très chère qui nous a quittés le 8 novembre 1997. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais dans nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours présent et nous accompagne partout où nous allons.
De tes enfants

### 4e ANNIVERSAIRE



**CARMEN LÉVESQUE**

Une pensée remplie d'amour pour toi maman qui nous a quittés le 9 novembre 1994. Le temps ne pourra jamais effacer ce que tu as été pour nous. Veille sur nous tous. Une messe sera célébrée en l'église St-Richard de Gatineau, le dimanche 8 novembre à 11h.
Tes enfants Lyse, Louise,
Diane et Michel

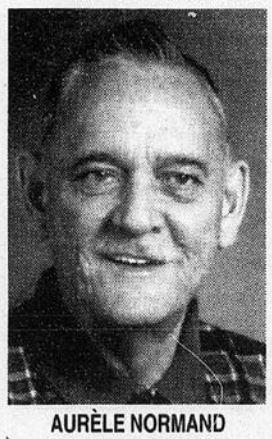
### 2e ANNIVERSAIRE



**JOSEPH PILOTTE**

Papa, il y a deux ans tu nous quittais mais nous te sentons plus présent que jamais. Tu planes au-dessus de nous tous afin de nous aimer mieux et plus. Repose en paix cher papa, nous ne t'oublions pas. Au ciel, prépare-nous une place. Une messe sera chantée le 8 novembre 1998 chez le Oblats de Richelieu.
Ta Nini, tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants.

### 1er ANNIVERSAIRE



**AURÈLE NORMAND**

À la douce mémoire de Aurèle Normand, décédé le 8 novembre 1997. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais.
Ton épouse Colombe; tes 3 enfants: Nicole, Richard et Monique et tes 4 petits-enfants: Patrick, Julie, Tania et Nadia

### REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.O.

## Les sports

### Omnium mondial Sarazen de golf

# Un inconnu prend les devants

**AP — Braselton, Georgie**

Edward Fryatt, un virtuel inconnu de 27 ans, s'est emparé d'une avance de deux coups au terme des deux premières rondes de l'omnium mondial Sarazen qui se déroule en Georgie.

Fryatt a réussi un deuxième parcours de 67 pour un total de 134 après 36 trous. Il devance Bob Tway, auteur d'un 70, par deux coups. L'Argentin Ricardo Gonzalez (68) et l'Écossais Andrew Coltart (68) suivent à 137.

Stewart Cink (68), Bob Friend (66), Peter O'Malley (67), Greg Turner (72) et Bernard Langer (72) sont sur un pied d'égalité à 140.

«C'est un peu surprenant que je me retrouve en tête, a admis Fryatt. Mais ce n'est quand même pas étonnant. Le golf, c'est le golf. Quand on joue bien, l'adversaire importe peu.

«Je ne ressens pas de pression, a-t-il poursuivi. Après tout, personne ne me connaît.»

Le champion en titre Mark Calcavecchia a joué 74 et il présente un cumulatif de 146.

**Irwin éprouve des ennuis et Floyd en profite**

À Myrtle Beach, en Caroline du Sud, les ennuis d'Hale Irwin se sont poursuivis, hier, au championnat senior de golf et c'est Ray Floyd qui en a tiré parti.

Le parcours de 73 d'Irvin le place maintenant deux coups derrière Floyd à mi-chemin du dernier tournoi senior de la saison.

Floyd, le champion en 1994, a inscrit le birdie aux trois derniers trous pour une ronde de 68 qui porte son total pour deux jours à 137, soit sept coups sous la normale.

Jim Albus, qui avait perdu aux mains de Floyd lors d'une prolongation à cinq golfeurs lors de ce même tournoi il y a quatre ans, a aussi remis une carte de 68 pour rejoindre Irwin à 139.

Dominant sur le circuit senior depuis son arrivée en 1995, Irwin s'est retrouvé en tête du tournoi lors des trois dernières éditions, mais chaque année, il a connu une ronde qui l'a empêché d'épingler le seul titre senior d'importance qui manque à son palmarès.

«De la façon dont j'ai joué aujourd'hui, j'aurais pu ramener une carte bien supérieure», a dit Irwin.

En 1995, une troisième ronde de 75 lui a coûté le titre. L'année suivante, son 67 d'ouverture a été suivi d'un 75. Et l'an dernier, Irwin accusait deux coups de recul sur Gil Morgan avant le début de la dernière ronde, mais il n'avait pu faire mieux qu'un 71 pour conclure.

**Matthews et Chinner accèdent à la phase finale**

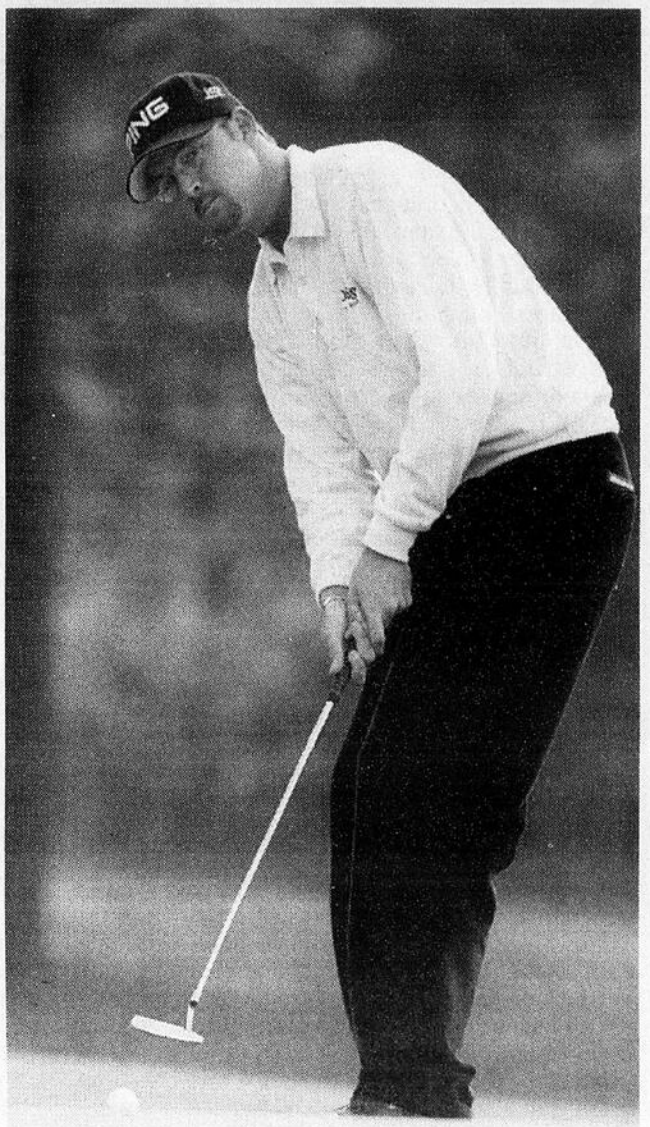
Par ailleurs, Craig Matthew, de Montréal, et Ashley Chinner, de Toronto, ont accédé à la phase finale des qualifications pour pour le circuit de la PGA qui se déroulera à la fin du mois à La Quinta, en Californie.

Matthew s'est qualifié en terminant sur un pied d'égalité en quatrième place du tournoi éliminatoire de Haines City, en Floride. Hier, il a remis une carte finale de 70, deux coups sous la normale, pour un cumulatif de 281, neuf coups derrière le vainqueur Mike Grob, des États-Unis.

Quant à Chinner, il a joué 70 pour mériter la 16e place à Panama Beach City (Floride). Le Californien Steve Woods a remporté le tournoi avec un cumulatif de 273, 13 coups sous le par.

Les 23 premiers des trois tournois de qualifications ainsi que trois remplaçants potentiels participeront à la phase finale.

Deux autres tournois de qualification se déroulent sur la Côte ouest. Trois Canadiens, soit Dave Barr (Richmond, C.-B.), Ray Stewart (Abbotsford, C.-B.), et Ben Ferguson, sont encore en lice.



ASSOCIATED PRESS

*Edward Fryatt réussit un oiselet au 14e trou.*

## Football en bref

### La présence de Young est douteuse pour dimanche

**AP— Santa Clara, Californie**

La présence du quart Steve Young des 49ers de San Francisco, encore endolori des coups reçus la semaine dernière face aux Packers de Green Bay, est douteuse en vue du match de demain face au Panthers de la Caroline.

Young, qui souffre de douleurs aux muscles abdominaux, a pris part à un entraînement limité, hier, son troisième en autant de jours. «Je figure que d'ici dimanche, je serai en mesure de jouer, a dit Young. Jusqu'à présent, ça m'a empêché de me déplacer comme je le voulais, mais ma condition s'est grandement améliorée cette semaine.» Ty Detmer entamera la rencontre face aux Panthers si Young ne peut le faire.

### Don Matthews restera à Toronto

**PC — Toronto**

Don Matthews restera à Toronto.

L'entraîneur-chef des Argonauts, qu'on voyait à Edmonton la saison prochaine, a plutôt signé une extension de contrat avec l'équipe torontoise de la LCF. L'entente serait cependant de seulement un an.

Matthews s'est joint aux Argonauts en 1996 et les a menés à deux conquêtes consécutives de la coupe Grey, tout en conservant une fiche impressionnante de 34-6 en incluant les séries éliminatoires.

Mais le quart-arrière Doug Flutie parti, les Argonauts en ont arraché cette saison, terminant avec une fiche de 9-9 au troisième rang de la division Est, ce qui leur vaudra de disputer à Montréal le match de demi-finale, demain, contre les Alouettes.

Quatre fois entraîneur de l'année, Matthews est celui qui a gagné le plus de matches (157) dans l'histoire de la LCF.

### Stenstrom à un premier départ pour les Bears

**AP— Lake Forest, Illinois**

Le quart Steve Stenstrom sera le partant des Bears de Chicago, demain, après avoir passé plus de trois ans sur le bout du banc.

L'entraîneur Dave Wannstedt a déclaré, hier, que Stenstrom serait son partant contre les Rams de Saint Louis en raison de la blessure à l'épaule du partant Eric Kramer.

Stenstrom n'a complété que 11 passes lors du calendrier régulier depuis qu'il a été réclamé par les Bears au ballottage en 1995.

Contre les Argonauts, demain après-midi

# Ham a-t-il les genoux assez solides pour mener les Alouettes?

ROBERT LAFLAMME
**PC — Montréal**

Tracy Ham possède le potentiel et le charisme pour transporter les Alouettes sur ses épaules, estime Michael Soles. La question est de savoir si le vétéran quart-arrière a encore les genoux suffisamment solides pour supporter tout ce poids.

«Comme Doug Flutie le faisait dans la Ligue canadienne, et le fait cette saison dans la NFL avec les Bills de Buffalo, Tracy est capable d'élever le niveau de jeu de ses coéquipiers», a affirmé Soles, hier.

«C'est la marque d'une grande vedette. Tracy est un quart de la trempe de Doug Flutie. Il peut être tout autant dominant que lui. J'ai une confiance inébranlable en Tracy.»

Soles ne veut pas pour autant minimiser l'importance de «l'homme de 2000 verges des Alouettes» Mike Pringle, qui sera évidemment appelé à jouer un grand rôle face aux Argonauts de Toronto, dimanche, en demi-finale de l'Est.

Mais le centre-arrière, qui a comme principale tâche de créer des ouvertures pour Pringle, a mentionné que le sort des Alouettes reposera particulièrement sur Ham, ralenti durant toute la saison par une blessure au genou gauche.

«La Ligue canadienne est une ligue de quarts-arrière parce que le jeu aérien y est à l'honneur. C'est la réalité. Si les Argonauts nous battent dimanche, ce sera parce que leur quart Kerwin Bell aura connu une excellente journée.»

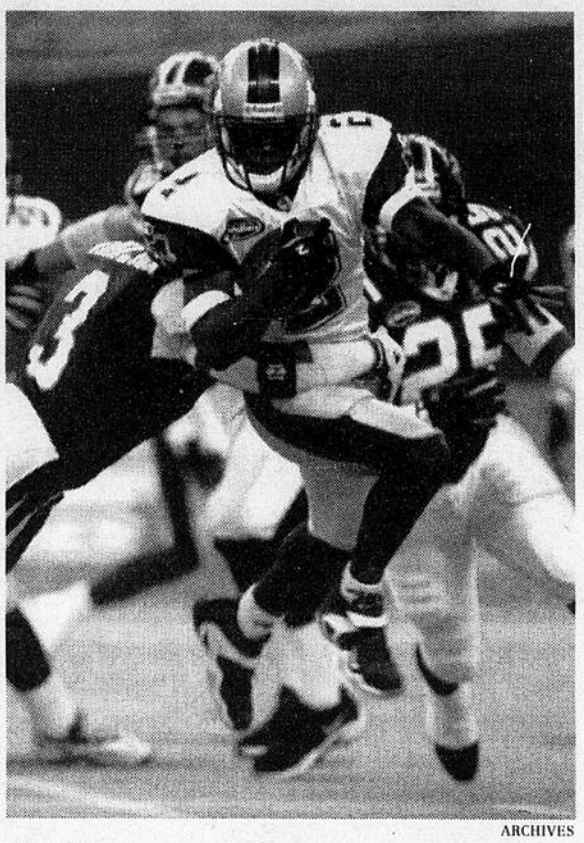
Dans l'esprit de Soles, il y aura Ham et Pringle, d'un côté, et Bell et l'excellent ailier éloigné Dennis Mitchell, de l'autre.

«Le meilleur duo dimanche permettra sans doute à son équipe de l'emporter.»

Ham, lui, est fatigué de répondre aux questions ayant trait à son état de santé. «Mon genou gauche n'est pas un facteur, mais pas du tout», a-t-il d'ailleurs répondu sèchement, hier.

Lorsqu'on lui a demandé s'il pourra se déplacer avec aisance et courir quand la situation l'exigera, il a répondu: «Je ferai tout ce qu'il faudra pour aider l'équipe à gagner».

Pourtant, Ham se déplaçait difficilement dans le vestiaire. À moins qu'on veuille laisser croire à une blessure beaucoup plus sérieuse qu'elle l'est réellement... Ce sont les séries éliminatoires, après tout.



ARCHIVES

*Tracy Ham*

Bonne fête Michael!

Les futurs retraités Ham et Soles en seront à leur dernier match à domicile dans l'uniforme des Alouettes. Si, pour Ham, la rencontre ne revêtira aucun intérêt particulier, il en est autrement pour Soles.

Jamais dans ses rêves les plus fous, il aurait pu imaginer boucler la boucle de sa carrière à l'endroit même où elle a commencé dans les rangs universitaires, il y a une dizaine d'années. Pour ajouter au scénario, l'ancien des Redmen de McGill célébrera son 32e anniversaire de naissance, dimanche.

Meurtre de la soeur de Benoît Hogue

# Deux personnes sont accusées

Yann Desrosiers et François Beauregard ont été accusés hier de meurtre au deuxième degré relativement à la mort d'une danseuse nue, Marlène Hogue, soeur du hockeyeur Benoît Hogue.

**PC — Saint-Hyacinthe**

Beauregard, 27 ans, d'Acton Vale, et Desrosiers, 21 ans, de Sainte-Rosalie, devront revenir lundi au palais de justice de Saint-Hyacinthe pour y subir leur enquête préliminaire pour la forme. Compte tenu du crime qu'on reproche à ces deux individus, ceux-ci relèvent de la Cour supérieure et c'est à cette cour qu'ils devront s'adresser s'ils désirent être remis en liberté en attendant la suite des procédures judiciaires.

L'acte d'accusation indique que les deux hommes auraient tué Marlène Hogue, à Saint-Damase, le premier novembre dernier.

La femme de 30 ans travaillait à titre de danseuse nue et il semble bien qu'elle avait quitté son lieu de travail en compagnie des deux hommes pour les accompagner à Saint-Pie-de-Bagot, à la résidence de l'un d'entre eux.

Un différend serait survenu entre le trio, Marlène Hogue ayant refusé d'accorder les faveurs sexuelles que réclamaient les deux hommes.

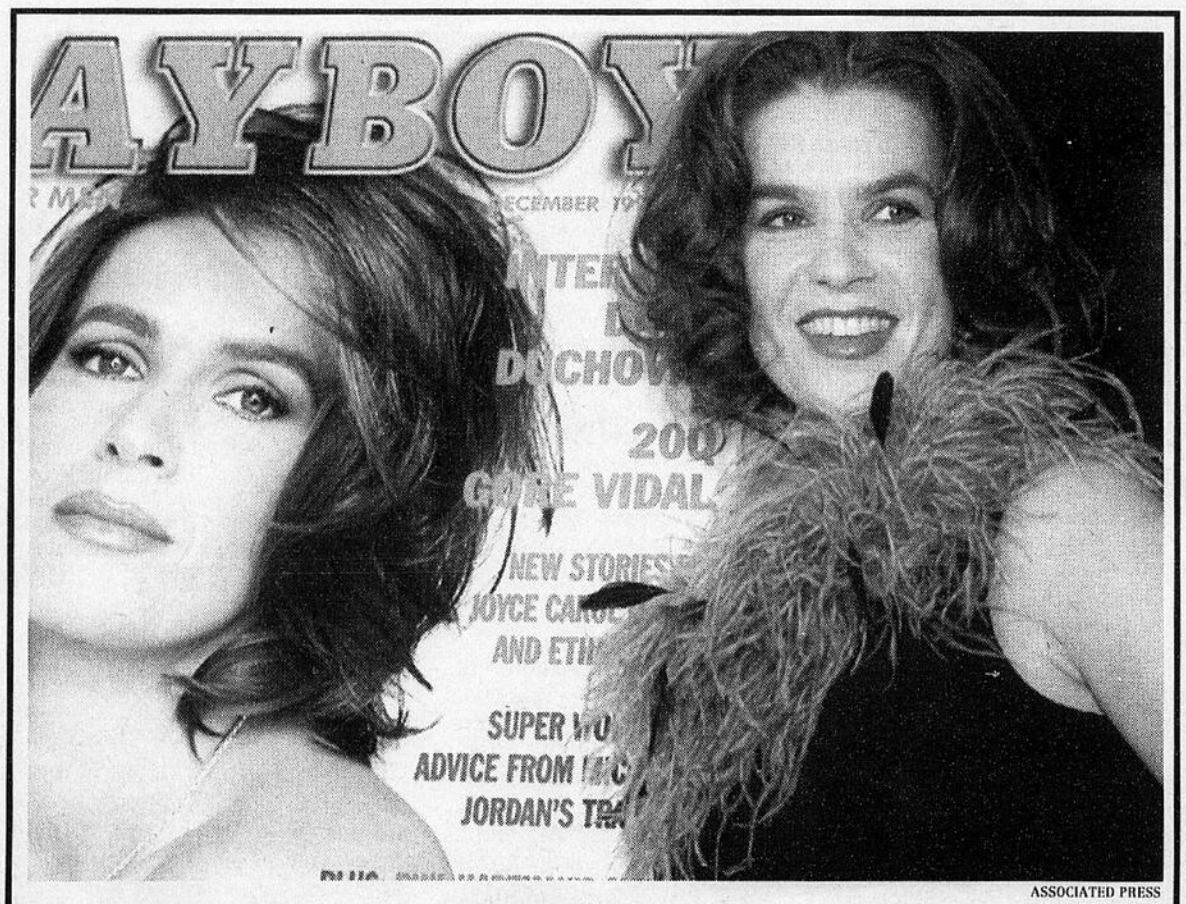


ARCHIVES

*Marlène Hogue*

Elle aurait donc décidé de quitter les lieux, à pied.

Quelques minutes plus tard, les deux hommes la rejoignait en automobile. Elle était ensuite poignardée à plusieurs reprises et son corps était abandonné dans le rang de la Presqu'île, à Saint-Damase où un passant l'a découvert, dimanche dernier, vers 8 h.




ASSOCIATED PRESS

***Katharina Witt pose pour* Playboy.** *Katharina Witt enlève ses patins dans* Playboy. *La double médaillée d'or olympique a posé pour 10 pages de photos qui seront publiées dans le numéro de décembre du magazine masculin. «Je suis sûre que certains dans mon public du patinage seront choqués quand ils entendront que je me suis déshabillée pour* Playboy, *écrit la championne de patinage artistique, âgée de 33 ans, dans le texte qui accompagne les photos. «Je ne sais pas quoi répondre si ce n'est que j'étais prête à faire cela». Les photos ont été prises à Hawaï et Katharina Witt a reçu plus de 100 000 $US pour sa prestation. Selon une porte-parole de* Playboy, *elle est la première athlète à poser pour le magazine. Katharina Witt continue de patiner pour des événements professionnels.*



## Hippodrome d'Aylmer

**André Audette**

### Les inscrits du programme de samedi

**Première course, Trot, Bourse 1700 $**
3. Blusterous (D. Kehoe) ..... tout un trotteur
5. Carole Kissed (B. Hébert) ..... sera de la partie
9. Jazzy Papoose (D. Jobin) ..... dans la trifecta
7. Barcelona Dragon (H. Portelance) roulons 3-5-7-9
4. Pierlou (P. Leblanc) ..... à surveiller
2. Josee Lavictoire (G. Pyke) ..... se prépare
8. Amoke Chin (R. O'Dwyer) ..... vient de qualifier
1. Yuma Chin (G. Guindon) ..... l'autre Chin
6. Mothermarge (K. Backer) ..... nouveau venu

**Deuxième course, Amble, Bourse 1700 $**
5. Spatz Fast Eddie (T. Lake) ..... voir sa dernière
4. Riklees Majic Girl (D. Coville) .... pas loin derrière
7. California Lynda (A.E.A.) ..... a bien fait
1. Keno Express (G. Gagnon) ..... Guy et la pôle
9. Napoleon Montcalm (G. Leclair) .. un envahisseur
2. RG Fiesta (M. Houle) ..... un retour
8. Ajanta (L. Cotton) ..... autre envahisseur
6. Nuke It All (A.E.A.) .... où sont les conducteurs ?
3. Flandesdandy (R. Dekeyser) ..... un autre retour

**Troisième course, Amble, Bourse 2000 $**
1. Almahurst Badger (S. Lafleur) .... une autre photo
3. Heliodore (G. Groulx) ..... son partenaire
8. Armbro Land (R. Turcotte) ..... loin mais...
2. Hills Alaf (G. Gagnon) ..... trifecta 1-2-3-8
4. Jeans Only (G. Pyke) ..... à craindre
5. Wil Lor Conway (D. Coville) ..... dangereux
7. Dale Boy (Y. Demers) ..... avec Ti-Bi
6. J H Contesse (A.E.A.) ..... pas trop bien vu

**Quatrième course, Trot, Bourse 2200 $**
5. Arawana Oily (D. Coville) ..... la clé
2. Tower Of Strength (R. O'Dwyer) ..... peut trotter
8. Walts Task N (A.E.A.) ..... dans une remontée
3. Espoir Dora (M. Turenne) ..... peut trotter
7. Coppa Mondiale (P. Demers) ..... un petit chèque
6. S O S Popeye (A.E.A.) ..... qui le conduira ?
1. Goodies Goneby (M. Filion) ..... avec entraves
4. Young Count (D. Hay) ..... une autre fois

**Cinquième course, Amble, Bourse 1700 $**
9. Emersons Jane (D. Hay) ..... c'est à son tour
5. Towners Beach (D. Kehoe) .. exacta 5-9 renversé
4. Natacha Montcalm (G. Leclair)..... dans la course
1. Faith Bayama (T. Lake)..... la roulette 1-4-5-9
3. Dallas Dream (G. Gagnon) ..... à surveiller
8. Harbour Songbyrd (D. Kehoe)..... trop loin
7. Final Destination (M. Filion) ..... dans le panier
6. Bo Plu Fin (Y. Plouffe) ..... ne gagne pas souvent
2. Gold Survivor (R. Carisse)..... attendons

**Sixième course, Amble, Bourse 2000 $**
2. Camsumption (T. Lake)..... deux de suite
1. C Amalfie (G. Guindon)..... trois de suite ?
4. Easy Looking (G. Gagnon) ..... choix classé
6. Kassandra Merit (R. Turcotte)..... peut ambler
7. Lindsay My Gal (D. Coville) ..... elle aussi
5. Thirsty Morning (M. Healey)..... difficile
3. J S Sugar (M. Filion) ..... douteux
9. Kolapore S A (G. Chrétien)..... vient de qualifier
8. Another Skip (A. St-Amour) ..... longue route

**Septième course, Amble, Bourse 1700 $**
9. J JS Pointer (D. Hay) ..... ambleur en forme
6. Jiffy Angus (L. Cotton) ..... avec Léon
1. Halo Angus (M. Healey)..... a bien qualifié
2. Melanies flight (M. Brisson) ..... trifecta 1-2-6-9
8. Gripette (S. Lafleur) ..... peut tout prendre
3. Kesons Raptor (P. Reynolds) ..... ne pas l'oublier
4. Darling Mark (M. Schaeffer) .. de Sudbury Downs
5. Montague Dan (D. Kehoe)..... surprendrait
7. Reve En Couleur (J. Carisse).... coté à 10 contre 1

**Huitième course, Amble, Bourse 2175 $**
3. Swift Fire (D. Coville) ..... de fil en fil
9. Lee Ann Holly (R. Filion)..... ne sera pas loin
6. Itstoclosetocall (M. Schaeffer)..... lui non plus
1. Marshall Seelster (D. Kehoe)..... vive la pôle
2. Sierra Classic (A.E.A.)..... qui le conduira ?
4. Fanny Fanny (G. Pyke)..... deux de suite ?
7. Susies Laddie (R. Robinson) ..... sur la ligne
5. Phil Duff (G. Guindon) ..... en arrache
8. Toutou Max (P. Desjardins) ..... longue remontée

**Neuvième course, Amble, Bourse 1900 $**
3. Beau Joueur Semalu (P. Desjardins) le mille en avant
9. D GS Sunkana (T. Lake)..... bon deuxième
6. L JS Echo (D. Forgie) ..... choix classé
1. Josee Desbi (G. Gagnon) ..... trifecta 1-3-6-9
8. L P Montcalm (L. Turenne) ..... retour de Léo
4. Survivor Girl (M. Filion)..... attention
2. Moustache Sams (G. Guindon)..... fort à faire
5. Pony Van (B. Carisse) ..... peut-être
7. Kahnstopnow (E. Lake) ..... à oublier

**Dixième course, Amble, Bourse 1900 $**
4. B Frank Scott (P. Desjardins) .... dans cette classe
5. Oka Blackjack (M. Filion) ..... grosse exacta
9. Kendal Lyric (M. Turenne) ..... dans la trifecta
7. California Lucky (M. Schaeffer) .. roulons 4-5-7-9
1. Armbro Oklahoma (B. Carisse) ..... la pôle aidera
3. Elisa Skip A Lace (D. Coville).. ambleuse aguerrie
2. Ryans Image (H. Portelance) ..... bien placé
6. Trade Rumours (A.E.A.) ..... selon le conducteur
8. Smashing BG (Y. Demers) ..... faudra faire vite



Gaëtan Bisson

collaboration spéciale

## Ligue Élites

Le Croco Bar (6-1-1) a remporté ses deux matches la semaine dernière dans la Ligue de hockey Élites de l'Outaouais et s'est ainsi accaparé du premier rang au classement, devançant le Coors Light (4-2-2) par trois points.

Lors de sa première partie, le Croco Bar a défait de justesse le Sleeman's 4-3. Éric Maisonneuve, Sébastien Brassard, Patrick Charron et Sean Power ont marqué les buts des gagnants alors que ceux des perdants étaient l'oeuvre de Jacky Lord (deux) et de Mathieu Lamothe.

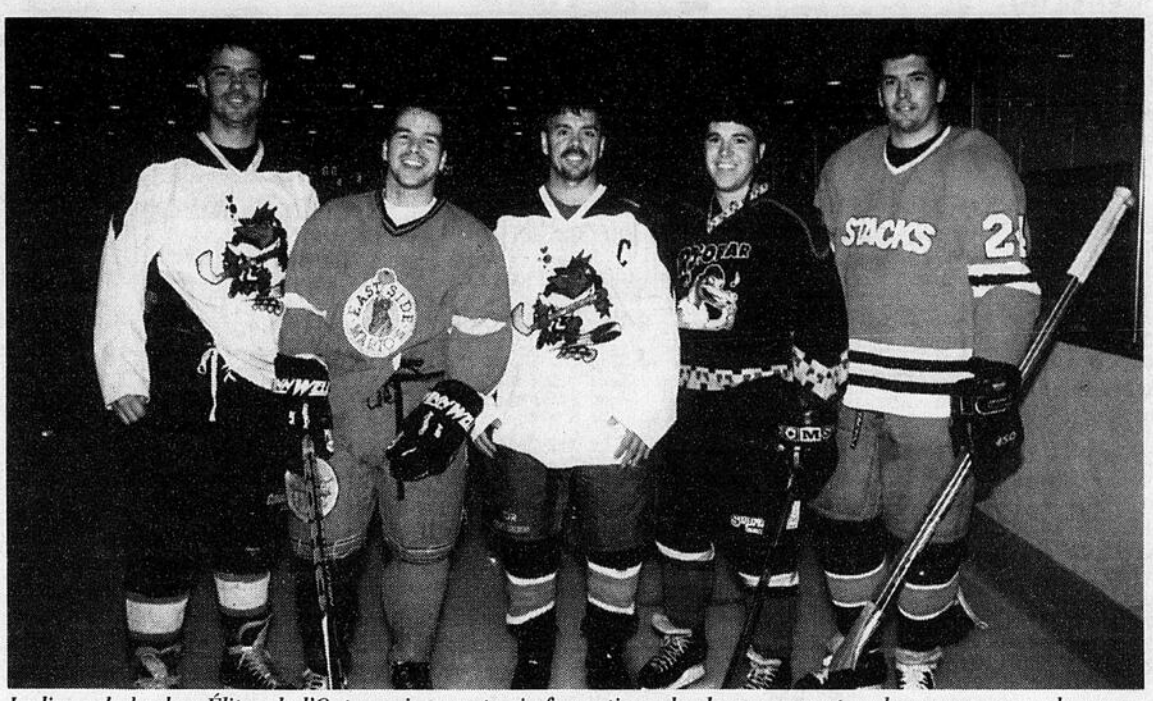
Par la suite, le Croco Bar a disposé du Fathers and Sons 3-1. Patrick Charron, Éric Maisonneuve et Steve Osborne ont enfilé les buts des vainqueurs. Dave Martin a évité le blanchissage aux siens.

Le Fathers and Sons a connu un meilleur sort à son autre rencontre l'emportant 3-2 face au Lux-Em-Bour. Daniel Savage (deux) et Roy Weatherbea ont inscrit les buts des gagnants pendant que ceux des perdants allaient à Daniel Tremblay et Éric Poirier.

Le Lux-Em-Bour a subi une deuxième défaite consécutive par la marge d'un but s'inclinant 6-5 face au Coors Light. Christian Fortin a mené l'offensive du Coors Light avec un tour du chapeau. Alain Lavigne, Marc-André Gaudreau et Éric Hayes ont complété le score. Marc Pilon et Stéphane Brisson, deux buts chacun, ainsi que Stéphane Poulin ont marqué pour le Lux-Em-Bour.

Sean Power (7-10) et Steve Osborne (4-9), tous deux du Croco Bar, occupent les deux premières places au classement des pointeurs du circuit. Ils précèdent les porte-couleurs du Fathers and Sons, Luc Martin (4-8) et Dave Martin (4-7), ainsi que Marc-André Gaudreau (8-2) du Coors Light.

Chez les gardiens, Patrick Chouinard du Croco Bar domine avec une moyenne de buts alloués par match de 2,0. Son plus proche adversaire est le portier du Fathers and Sons, Sylvain Gervais, avec une moyenne de 2,57.



*La ligue de hockey Élites de l'Outaouais compte six formations de classe «ouverte» dans ses rangs : de gauche à droite, Richard Matte, le responsable du Sleeman's, Alain Lavigne du Coors Light, le président Daniel Marcotte, Sean Power du Croco Bar et Éric Dagenais du Fathers and Sons. Sylvain Brisson du Lux-Em- Bour était absent.*

## Cinq tournois en décembre

La région de l'Outaouais verra cinq tournois de hockey mineur se dérouler sur son territoire en décembre.

Le tout se mettra en branle avec la présentation du tournoi provincial de Saint-André-Avellin, du 30 novembre au 13 décembre, sous la responsabilité de Bernard St-Jean. Il s'agit d'une compétition pour les formations des catégories pee-wee, bantam et midget qui évoluent dans les classes CC, A et B.

Voici les autres tournois au calendrier au mois de décembre régional de Shawville les 5 et 6 ainsi que du 27 au 30, catégories novice à midget, classes A et B:provincial novice de Buckingham du 7 au 13, classes A, B et C; tournoi inter-régions du Pontiac les 12 et 13, catégories atome à midget, classes "CC"; inter-régions novice de La Pêche du 26 au 28, classes A et B.

Pour information, on communique avec le responsable régional des tournois Louis-Georges Fraser au 663-8991.

## Le Révolution d'Aylmer est invaincu

Le Révolution d'Aylmer (3-0-1) de l'entraîneur Jacques Dorion est toujours invaincu dans la ligue de hockey féminin senior du district d'Ottawa. À sa première rencontre de la semaine, il a pris la mesure des Bel Air Blizzards 7-4. Lois Fowler (deux), Linda Fortin-Dorion, Brigitte Vachon, Nicole Leclerc, Linda Albon-Sirois et Cindy Sass ont enfilé les buts des gagnantes alors que ceux des perdantes allaient à Marina Anders (deux), Michelle Stinson et Linda Gillepsie.

Lors de la deuxième partie du Révolution, c'est un filet de Lois Fowler, son deuxième de la partie, à deux secondes de la fin de la troisième période qui a permis aux Aylmeroises de soutirer un verdict nul de 3-3 aux Bel Air Bandits. Linda Albon-Sirois a complété le score pour le Révolution pendant que Joanne McConnell et Heather Beckinsale répliquaient pour le Bel Air.

## Patio Vidal surprend

Le Patio Vidal a surpris les meneurs de la division Budweiser de la LHILBO, les Nettoyeurs de tapis Sunshine, en leur infligeant leur deuxième défaite de la saison 2-1. Yves Dionne et Robert Bigras ont marqué pour les gagnants et Michel Drolet pour les perdants.

Lors de son autre match, le Patio Vidal a fait match nul 3-3 avec le Charlebois Trépanier Assurances/Salon de bronzage Tropic Tan. Robert Bigras, Yves Dionne et Serge Béland ont réussi les filets du Vidal pendant que Martial Gauthier, Richard Rivers et Pierre Marleau faisaient de même pour le Charlebois.

Jean Francoeur (deux buts), Marc Jolivette et Claude Godbout ont mené le Bistro/Stéréo Plus à un gain de 4-1 face au Tapis Rieux. Yves Dagenais a évité le jeu blanc aux siens.

Pierre Salvail et Michel Couët ont tous deux marqué trois buts et participé à deux autres et les Nettoyeurs de tapis Sunshine ont écrasé le Nutri Zoo/Enseignes Mirage 10-0. Marc St-Louis a mérité le blanchissage.

## Ligue Renaissance

Gilles Dagenais (cinq buts) et Luc Chamberland (trois) ont permis aux Cavaliers de vaincre les Lanciers 10-3 dans la ligue de hockey Renaissance. Daniel Albert et Yvon Bellerose ont complété le score pour les gagnants alors que Serge Swanson, Stéphane Dionne et Daniel Villeneuve ripostaient pour les perdants.

Dans l'autre partie au programme, les Fusiliers ont pris la mesure des Grenadiers 7-2. Jacques Sabourin a été le meilleur des gagnants avec un tour du chapeau, les autres buts allant à Claude Cayer, Al Robertson, François Tremblay et Gilles Carpentier. Charles Poulin a enregistré les deux buts des Grenadiers.

Gilles Dagenais des Cavaliers, 13 buts et 10 passes, est le meilleur pointeur de la ligue. Il est suivi de son coéquipier Luc Chamberland (9-6), ainsi que de Jacques Sabourin des Fusiliers (7-8), Daniel Villeneuve des Lanciers (6-6) et Claude Cayer des Fusiliers (3-9).

Les Cavaliers et les Grenadiers sont ex aequo au sommet du classement avec des fiches identiques de 4-2-0. Les Fusiliers sont troisième à 3-3-0, tandis que les Lanciers ferment la marche avec 1-5-0.

## Tournoi Combo

Steve Leblanc, Éric Demers et Christopher Clémakiss ont terminé au premier rang chez les garçons lors du tournoi Combo qui a eu lieu dimanche dernier à la salle de quilles St-René de Gatineau. Ils ont roulé 272 quilles au-dessus de leur moyenne, soit une priorité de 81 quilles sur les finalistes Sylvain Madore, Philip Gingras et Daniel Leblanc.

Chez les filles, c'est le trio de Mélanie Boucher, Tanya Larente et Emma Snider qui a enlevé les grands honneurs avec un plus 239. Elles ont devancé Véronick Bilodeau, Amélie Sarrazin-Charron et Emmanuelle Villeneuve qui ont terminé avec un plus 138.

## Ligue inter-services de l'Outaouais

Pascal Dion a déjoué le gardien adverse à quatre reprises et Guy Gérard deux fois alors que la London Life/Santé universelle a eu raison du groupe La Mutuelle 9-4 dans la ligue de hockey inter-services de l'Outaouais. Hugo Laplante, Claude Racette et Stéphane Lefebvre ont complété le score pour les gagnants alors que Allan Moffatt et Germain Belley, deux buts chacun, répliquaient pour les perdants.

Lors de son autre partie, la London Life/Santé Universelle a livré un verdict nul de 4-4 au Casino de Hull. Hugo Lapointe (trois) et Michel Renaud ont réussi les filets de la London Life, alors que ceux du Casino étaient l'oeuvre de Michel Martel (deux), Stéphane Sgarbossa et François Chalifoux.

Par la suite, le Casino de Hull a triomphé de la GRC 6-3. Stéphane Sgarbossa et Serge Turcot, trois et deux buts, ont dirigé l'offensive des gagnants, l'autre but allant à Michel Martel. La réplique est venue de Gilles Dagenais (deux fois) et de Guy Jacques.

## Gougeon compte

Robert Gougeon a marqué à quatre reprises et le Centre au Foyer a infligé au James Hill Design sa première défaite de la saison, 8-4, dans la ligue de hockey 4 As Labatt 50. Alain Carrière, deux buts, Bruno Crispin et Daniel Boyer ont complété le pointage pour les vainqueurs alors que Richard Poirier (deux buts), Daniel Paquin et André Aubin offraient la réplique pour les vaincus.

Lors de son autre partie, le Centre au Foyer a baissé pavillon 4-2 face aux Puits Artésiens Brunette. Stéphane Brunette a été le meilleur des gagnants avec un doublé les autres filets allant à Richard Lalonde et André Patry. Robert Gougeon et Yves Durocher ont réussi les buts du Centre au Foyer.

Steven McAuliff et Marc Girouard ont fait bouger les cordages et le Marc Sports a pris la mesure du Duguay Sports 2-1. Éric Courchesnes a évité le jeu blanc aux siens.

Auparavant, le Marc Sports avait livré un verdict nul de 4-4 au James Hill Design.

## Gain du VSP Sports

Stéphane Mongeon, quatre buts et une passe, et Denis Collard, deux buts et trois passes, ont mené le VSP Sports à un gain de 8-1 aux dépens du Capital Truck dans la division Labatt Bleu de la LHILBO. Sylvain Courchaîne a évité l'humiliation aux siens.

Stéphane Chénier, Daniel St-Jean et Alain Courville ont tous déjoué le gardien adverse à une reprise et le Subway a eu le dessus sur le Barbara Personnel, 3-2. André Cloutier et Pierre Lafrenière ont offert la réplique du Barbara.

Par la suite, le Barbara Personnel a livré un verdict nul de 3-3 au GS Computing. André Cloutier (deux buts) et Pierre Lafrenière ont marqué pour le Barbara pendant que Jean Philippe (deux buts) et Mario Bertrand faisaient de même pour le GS Computing.

La Pizzeria La Différence a triomphé de l'Isolation Denis Lauzon 3-1.

Michel Mongeon (deux buts) et Stéphane Guérin ont marqué pour les gagnants alors que le but des perdants est allé à Éric Lafontaine.

Des filets de Stéphane Tanguay et d'Yves Gauvrau ont permis à la Brasserie Raftsmen de battre la Cordonnerie Mont-Bleu 2-1. Danik O'Grady a répliqué pour les perdants.

## Tournoi de cinq quilles

La 3e édition du tournoi de cinq quilles «Templeton Open» se déroulera les 21 et 22 novembre prochains à la salle de quilles Templeton.

Il y aura deux rondes qualifications, soit le samedi 21 novembre à 18 h 30 et le dimanche 22 novembre à 9 h, au cours desquelles chaque participant jouera huit parties. Un joueur peut se qualifier à plus d'une reprise. Six joueurs accéderont à la ronde élimination, formule échelle, qui débutera à 15 h 30.

Une bourse de 1 000 $ est assurée au grand champion.

Si vous avez de l'information au sujet d'activités sportives pour adultes ou des tournois de hockey mineur, communiquez avec moi par courrier électronique à l'adresse suivante : gbisson@ccai.com. Vous pouvez également me joindre en composant le 792-0929 ou par télécopieur au 778-0268.

# Les statistiques



**Jean-Christophe Gauthier**



**Jean-François Plante**



**Mario Aubé**

## LIGUE NATIONALE

### Association est

**Section nord-est**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | Pts | Domicile G | P | N | Extérieur G | P | N | Séq |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Toronto | 12 | 6 | 5 | 1 | 34 | 35 | 13 | 2 | 2 | 1 | 4 | 3 | 0 | P 1 |
| **Ottawa** | **10** | **6** | **4** | **0** | **32** | **26** | **12** | **3** | **3** | **0** | **3** | **1** | **0** | **P 1** |
| Buffalo | 10 | 5 | 3 | 2 | 28 | 21 | 12 | 2 | 1 | 1 | 3 | 2 | 1 | G 3 |
| Boston | 13 | 5 | 6 | 2 | 31 | 24 | 12 | 2 | 1 | 2 | 3 | 5 | 0 | G 1 |
| **Montréal** | **11** | **4** | **5** | **2** | **25** | **31** | **10** | **3** | **4** | **0** | **1** | **1** | **2** | **G 1** |

**Section atlantique**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | Pts | Domicile G | P | N | Extérieur G | P | N | Séq |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Philadelphie | 12 | 5 | 4 | 3 | 31 | 26 | 13 | 3 | 1 | 1 | 2 | 2 | 2 | N 1 |
| Pittsburgh | 12 | 5 | 4 | 3 | 32 | 32 | 13 | 0 | 2 | 2 | 5 | 2 | 1 | G 1 |
| New Jersey | 10 | 6 | 4 | 0 | 20 | 20 | 12 | 3 | 3 | 0 | 3 | 1 | 0 | G 3 |
| Islanders N.Y. | 12 | 6 | 6 | 0 | 29 | 30 | 12 | 4 | 4 | 0 | 2 | 2 | 0 | P 1 |
| Rangers N.Y. | 11 | 3 | 5 | 3 | 18 | 30 | 9 | 3 | 3 | 1 | 0 | 2 | 2 | P 1 |

**Section sud-est**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | Pts | Domicile G | P | N | Extérieur G | P | N | Séq |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Caroline | 13 | 6 | 4 | 3 | 32 | 24 | 13 | 2 | 2 | 3 | 4 | 2 | 0 | G 2 |
| Tampa Bay | 13 | 5 | 6 | 2 | 33 | 38 | 12 | 3 | 3 | 1 | 2 | 3 | 1 | N 1 |
| Floride | 11 | 4 | 4 | 3 | 24 | 31 | 11 | 2 | 2 | 1 | 2 | 2 | 2 | G 1 |
| Washington | 12 | 3 | 6 | 3 | 20 | 30 | 9 | 1 | 4 | 2 | 2 | 2 | 1 | P 3 |

### Association ouest

**Section centrale**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | Pts | Domicile G | P | N | Extérieur G | P | N | Séq |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| St. Louis | 11 | 5 | 3 | 3 | 28 | 24 | 13 | 2 | 1 | 1 | 3 | 2 | 2 | N 1 |
| Detroit | 11 | 6 | 5 | 0 | 33 | 25 | 12 | 3 | 2 | 0 | 3 | 3 | 0 | P 3 |
| Chicago | 12 | 4 | 6 | 2 | 26 | 36 | 10 | 3 | 3 | 1 | 1 | 3 | 1 | N 1 |
| Nashville | 10 | 3 | 6 | 1 | 25 | 31 | 7 | 3 | 2 | 0 | 0 | 4 | 1 | P 1 |

**Section nord-ouest**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | Pts | Domicile G | P | N | Extérieur G | P | N | Séq |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Edmonton | 11 | 7 | 4 | 0 | 41 | 27 | 14 | 4 | 2 | 0 | 3 | 2 | 0 | G 4 |
| Vancouver | 11 | 5 | 5 | 1 | 32 | 27 | 11 | 3 | 1 | 1 | 2 | 4 | 0 | P 1 |
| Calgary | 11 | 4 | 5 | 2 | 30 | 33 | 10 | 0 | 2 | 2 | 4 | 3 | 0 | G 2 |
| Colorado | 11 | 3 | 7 | 1 | 26 | 39 | 7 | 2 | 4 | 0 | 1 | 3 | 1 | P 1 |

**Section pacifique**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | Pts | Domicile G | P | N | Extérieur G | P | N | Séq |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Dallas | 10 | 6 | 2 | 2 | 25 | 20 | 14 | 6 | 0 | 1 | 0 | 2 | 1 | P 1 |
| Phoenix | 8 | 5 | 2 | 1 | 24 | 14 | 11 | 2 | 1 | 0 | 3 | 1 | 1 | G 3 |
| Los Angeles | 12 | 4 | 5 | 3 | 23 | 26 | 11 | 1 | 2 | 2 | 3 | 3 | 1 | N 1 |
| Anaheim | 10 | 3 | 4 | 3 | 22 | 22 | 9 | 2 | 1 | 1 | 1 | 3 | 2 | P 1 |
| San Jose | 10 | 2 | 6 | 2 | 24 | 27 | 6 | 2 | 3 | 0 | 0 | 3 | 2 | G 2 |

**Comparaisons avec 1997-98**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | Pts | G | P | N | G | P | N | Séq |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ottawa | 10 | 6 | 2 | 2 | 32 | 23 | 14 | 4 | 0 | 0 | 2 | 2 | 2 | G 4 |
| Montréal | 11 | 6 | 3 | 2 | 31 | 20 | 14 | 2 | 2 | 2 | 4 | 1 | 0 | G 2 |

## Classement général

### Association est

| | Mj | Pts |
|---|---|---|
| **MS-1.** Caroline | 13 | 15 |
| **MS-2.** Toronto | 12 | 13 |
| **MS-3.** Philadelphie | 12 | 13 |
| 4. Pittsburgh | 11 | 13 |
| **5.Ottawa** | **10** | **12** |
| 6. New Jersey | 10 | 12 |
| 7. Buffalo | 10 | 12 |
| 8. Islanders N.Y. | 12 | 12 |
| 9. Boston | 13 | 12 |
| 10. Tampa Bay | 13 | 12 |
| 11. Floride | 11 | 11 |
| **12. Montréal** | **11** | **10** |
| 13. Washington | 12 | 9 |
| 14. Rangers N.Y. | 12 | 9 |

### Association ouest

| | Mj | Pts |
|---|---|---|
| **MS-1.** Dallas | 10 | 14 |
| **MS-2.** Edmonton | 11 | 14 |
| **MS-3.** St. Louis | 11 | 13 |
| 4. Detroit | 11 | 12 |
| 5. Phoenix | 8 | 11 |
| 6.Vancouver | 11 | 11 |
| 7. Los Angeles | 12 | 11 |
| 8. Calgary | 11 | 10 |
| 9. Chicago | 12 | 10 |
| 10. Anaheim | 10 | 9 |
| 11. Nashville | 10 | 7 |
| 12. Colorado | 11 | 7 |
| 13. San Jose | 10 | 6 |

**MS-Meneurs de section classé 1re, 2e et 3e**

## Meneurs

**(Sans les matches d'hier)**

| | B | A | Pts |
|---|---|---|---|
| Jaromir Jagr, Pit | 5 | 14 | 19 |
| Eric Lindros, Phi | 9 | 7 | 16 |
| John LeClair, Phi | 7 | 7 | 14 |
| Steve Yzerman, Det | 4 | 10 | 14 |
| Bill Guerin, Edm | 9 | 4 | 13 |
| Theoren Fleury, Cal | 8 | 5 | 13 |
| Brendan Shanahan, Det | 7 | 6 | 13 |
| Mark Messier, Va n | 6 | 7 | 13 |
| Rod Brind'Amour, Phi | 5 | 8 | 13 |
| Mats Sundin, Tor | 5 | 8 | 13 |
| **Mark Recchi, Mon** | **3** | **10** | **13** |
| Wendel Clark, TB | 8 | 4 | 12 |
| Al MacInnis, StL | 7 | 5 | 12 |
| Joe Sakic, Col | 7 | 5 | 12 |
| Paul Kariya, Ana | 6 | 6 | 12 |
| Josef Beranek, Edm | 5 | 7 | 12 |
| Gary Roberts, Car | 3 | 9 | 12 |
| Peter Forsberg, Col | 1 | 12 | 12 |
| Sergei Krivokrasov, Nas | 6 | 5 | 11 |
| Teemu Selanne, Ana | 6 | 5 | 11 |
| Sergei Samsonov, Bos | 5 | 6 | 11 |
| Darryl Sydor, Dal | 4 | 7 | 11 |
| Jason Allison, Bos | 3 | 8 | 11 |
| Alexander Mogilny, Van | 3 | 8 | 11 |
| Robert Reichel, INY | 3 | 8 | 11 |
| Greg Johnson, Nas | 2 | 9 | 11 |
| Phil Housley, Cal | 1 | 10 | 11 |

## Calendrier des matches

**Jeudi 5 novembre**
Pittsburgh 4 **Ottawa 2**
Toronto 1 Boston 4
Caroline 6 Islanders NY 3
St. Louis 2 Los Angeles 2

**Vendredi 6 novembre**
Caroline 3 Washington 2
Chicago 2 Tampa Bay 2
Detroit 1 Phoenix 2 (3e)
Nashville 1 Calgary 1 (2e)
Colorado 3 Edmonton 2 (2e)
San Jose 0 Anaheim 0 (1re)

**Samedi 7 novembre**
Buffalo à Philadelphie, 13h
New Jersey en Floride, 17h
Islanders NY à **Montréal**, 19h
Washington à **Ottawa**, 19h
Rangers NY à Toronto, 19h
Boston à Pittsburgh, 19h30
Dallas à Los Angeles, 21h30
Nashville à Vancouver, 22h
St. Louis à San Jose, 22h30

**Dimanche 8 novembre**
New Jersey à Tampa Bay, 16h
Boston en Caroline, 17h
Colorado à Calgary, 18h
Detroit à Anaheim, 20h
Edmonton à Chicago, 20h

**Lundi 9 novembre**
Philadelphie à **Montréal**, 19h
Islanders NY à Toronto, 19h30
Los Angeles à Vancouver, 22h

**Mardi 10 novembre**
Chicago à St. Louis, 18h30
**Ottawa** à Buffalo, 19h
Islanders NY à Pittsburgh, 19h30
Rangers NY à Tampa Bay, 19h05
Colorado à Phoenix, 20h
Los Angeles à Calgary, 21h
Nashville à San Jose, 22h30

**Mercredi 11 novembre**
Edmonton à Toronto, 19h30
**Montréal** au New Jersey, 19h30
Rangers NY en Floride, 19h30
St. Louis à Detroit, 19h30
Caroline à Anaheim, 20h
Phoenix à Dallas, 20h30

**Jeudi 12 novembre**
Buffalo à Washington, 19h
Edmonton à **Ottawa**, 19h30
Montréal à Islanders NY, 19h30
Floride à Philadelphie, 19h30
Toronto à Chicago, 20h30
Vancouver à Calgary, 21h
Nashville à Los Angeles, 22h30
Caroline à San Jose, 22h30

**Vendredi 13 novembre**
Pittsburgh au New Jersey, 19h30
Boston à Rangers NY, 19h30
Dallas à Detroit, 19h30
Tampa Bay au Colorado, 21h
Anaheim à Vancouver, 22h

## Hockey professionel

### Ligue américaine

**Conférence de l'Est**

**Section Atlantique**

| | G | P | NDp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Saint-Jean | 7 | 2 | 4 | 0 | 41 | 33 | 18 |
| Lowell | 8 | 4 | 1 | 0 | 41 | 33 | 17 |
| St. John's | 4 | 5 | 2 | 0 | 37 | 46 | 10 |
| **Fredericton** | **2** | **9** | **1** | **1** | **37** | **52** | **6** |
| Portland | 1 | 9 | 0 | 0 | 20 | 38 | 2 |

**Section Nouvelle-Angleterre**

| | G | P | NDp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Hartford | 7 | 3 | 0 | 0 | 42 | 31 | 14 |
| Worcester | 6 | 3 | 1 | 0 | 31 | 27 | 13 |
| Providence | 5 | 5 | 1 | 0 | 37 | 37 | 11 |
| New Haven | 4 | 6 | 1 | 0 | 34 | 34 | 9 |
| Springfield | 3 | 5 | 2 | 0 | 29 | 31 | 8 |

**Conférence de l'Ouest**

**Section Empire**

| | G | P | NDp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Rochester | 7 | 2 | 1 | 0 | 44 | 19 | 15 |
| Syracuse | 4 | 6 | 3 | 0 | 39 | 39 | 11 |
| Albany | 5 | 4 | 0 | 0 | 25 | 29 | 10 |
| Hamilton | 4 | 3 | 1 | 1 | 27 | 28 | 10 |
| Adirondack | 4 | 6 | 0 | 0 | 22 | 33 | 8 |

**Section Mid-Atlantique**

| | G | P | NDp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Philadelphie | 7 | 1 | 2 | 2 | 34 | 22 | 16 |
| Kentucky | 4 | 3 | 3 | 0 | 39 | 28 | 11 |
| Cincinnati | 4 | 4 | 1 | 0 | 29 | 35 | 9 |
| Hershey | 2 | 6 | 4 | 0 | 29 | 42 | 8 |

***NOTE: Un point pour une défaite en prolongation.***

**Mercredi 4 novembre**
Providence 2 Hartford 4
Hershey 3 Lowell 0

**Vendredi 6 novembre**
**Fredericton** 1 Cincinnati 5
New Haven 5 St-Jean 5
Lowell 7 St. John's 1
Albany 1 Philadelphie 4
Hershey 6 Providence 8
Adirondack 1 Syracuse 7
Portland 2 Worcester 4
Hartford 5 Springfield 3
Hamilton 0 Rochester 8

**Samedi 7 novembre**
Albany à Hershey, 19h
New Haven à Saint-Jean, 19h
Philadelphie à Adirondack, 19h30
Frédéricton au Kentucky, 19h30
Hamilton à Hartford, 19h35
Providence à Portland, 19h35
Syracuse à Rochester, 19h35
Lowell à St. John's, 19h35
Springfield, à Worcester, 19h35

### Ligue internationale

**Conférence de l'Est**

**Section Nord-Est**

| | Pj | G | PDp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Cincinnati | 13 | 7 | 5 | 1 | 41 | 46 | 15 |
| Detroit | 9 | 5 | 2 | 2 | 36 | 25 | 12 |
| Orlando | 10 | 6 | 4 | 0 | 31 | 24 | 12 |
| Grand Rapids | 9 | 3 | 4 | 2 | 27 | 29 | 8 |

**Section Centrale**

| | Pj | G | PDp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Michigan | 12 | 6 | 6 | 0 | 32 | 37 | 12 |
| Indianapolis | 9 | 4 | 3 | 2 | 32 | 34 | 10 |
| Fort Wayne | 9 | 4 | 4 | 1 | 31 | 28 | 9 |
| Cleveland | 10 | 3 | 6 | 1 | 26 | 40 | 7 |

**Conférence de l'Ouest**

**Section Midwest**

| | Pj | G | PDp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Chicago | 12 | 9 | 1 | 2 | 44 | 32 | 20 |
| Manitoba | 10 | 6 | 3 | 1 | 42 | 38 | 13 |
| Milwaukee | 11 | 4 | 3 | 4 | 30 | 38 | 12 |
| Kansas City | 11 | 4 | 7 | 0 | 27 | 37 | 8 |

**Section Sud-Ouest**

| | Pj | G | PDp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Long Beach | 11 | 9 | 2 | 0 | 47 | 33 | 18 |
| Houston | 10 | 7 | 2 | 1 | 43 | 30 | 15 |
| Utah | 11 | 4 | 6 | 1 | 29 | 33 | 9 |
| Las Vegas | 11 | 3 | 6 | 2 | 33 | 44 | 8 |

***NOTE: Un point pour une défaite en prolongation.***

**Vendredi 6 novembre**
Michigan 1 Orlando 3
Las Vegas 4 Fort Wayne 3
Chicago 6 Cleveland 2
Manitoba 6 Cincinnati 3
Detroit 2 Milwaukee 2(3e)
Kansas City 2 Houston 2 (3e)
Long Beach 2 Utah 1 (2e)

**Samedi 7 novembre**
Chicago à Cleveland
Michigan à Orlando
Detroit à Indianapolis
Long Beach en Utah
Milwaukee à Grand Rapids
Las Vegas à Cincinnati
Manitoba à Fort Wayne

## Ligue canadienne de hockey

### Ligue junior majeur du Québec

**Section Robert-Lebel**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Victoriaville | 21 | 12 | 8 | 1 | 91 | 73 | 25 |
| Val-d'Or | 20 | 10 | 7 | 3 | 98 | 83 | 23 |
| Rouyn-Noranda | 19 | 7 | 6 | 6 | 81 | 71 | 20 |
| Sherbrooke | 20 | 8 | 10 | 2 | 71 | 83 | 18 |
| Shawinigan | 18 | 6 | 9 | 3 | 62 | 67 | 15 |
| **Hull** | **19** | **5** | **11** | **3** | **70** | **82** | **13** |
| Drummondville | 21 | 5 | 14 | 2 | 65 | 103 | 12 |

**Section Frank-Dilio**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Halifax | 22 | 20 | 2 | 0 | 104 | 48 | 40 |
| Québec | 19 | 12 | 4 | 3 | 85 | 57 | 27 |
| Moncton | 23 | 11 | 9 | 3 | 80 | 75 | 25 |
| Acadie-Bathurst | 20 | 11 | 8 | 1 | 86 | 74 | 23 |
| Rimouski | 20 | 8 | 9 | 3 | 66 | 79 | 19 |
| Cap-Breton | 19 | 8 | 9 | 2 | 74 | 72 | 18 |
| Chicoutimi | 18 | 6 | 11 | 1 | 62 | 90 | 13 |
| Baie-Comeau | 19 | 1 | 13 | 5 | 63 | 104 | 7 |

### Calendrier de la LHJMQ

**Mardi 3 novembre**
Drummondville 4 Victoriaville 4
Chicoutimi 3 Baie-Comeau 3

**Jeudi 5 novembre**
**Hull 2** Halifax 4
Baie-Comeau 6 A.-Bathurst 9
Shawinigan 1 Moncton 4
Drummondville 4 R.-Noranda 4

**Vendredi 6 novembre**
**Hull** 2 Cap-Breton 4 (3e)
Shawinigan 3 Halifax 2 (3e)
Sherbrooke 0 Rimouski 2 (3e)
Drummondville 3 Val d'Or 5 (3e)
Victoriaville 5 Chicoutimi 0 (3e)
Québec 1 Rouyn-Noranda 2 (3e)

**Samedi 7 novembre**
Sherbrooke à Acadie-Bathurst, 19h30

### Meneurs de la LHJMQ

**(Sans les matches d'hier)**

| | Mj | B | P | Pts |
|---|---|---|---|---|
| Patrick Grandmaître, Vic | 21 | 13 | 29 | 42 |
| James Desmarais, Rou | 18 | 20 | 19 | 39 |
| Ladislav Nagy, Hal | 19 | 17 | 22 | 39 |
| Ryan Walsh, Cap | 19 | 19 | 19 | 38 |
| Benoit Dusablon, VdO | 18 | 10 | 28 | 38 |
| Mike Ribeiro, Rou | 17 | 14 | 20 | 34 |
| Christian Daigle, VdO | 20 | 14 | 20 | 34 |
| Brad Richards, Rim | 18 | 10 | 24 | 34 |
| Simon Gagné, Qué | 19 | 16 | 17 | 33 |
| Didier Tremblay, VdO | 20 | 11 | 20 | 31 |
| Oleg Timchenko, BaC | 19 | 17 | 12 | 29 |
| Jason Troini, Hal | 21 | 14 | 14 | 28 |
| Jérôme Tremblay | 18 | 10 | 18 | 28 |
| Alain O'Driscoll, Bat | 20 | 13 | 14 | 27 |
| Dominic Forget, Sha | 18 | 10 | 17 | 27 |
| Marc-André Thinel, Vic | 21 | 10 | 17 | 27 |
| Philippe Tremblay, Cap | 19 | 5 | 22 | 27 |

### Ligue de l'Ontario

**Section Est**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Ottawa** | **16** | **12** | **2** | **2** | **75** | **36** | **26** |
| Peterborough | 16 | 10 | 6 | 0 | 64 | 48 | 20 |
| Belleville | 16 | 7 | 6 | 3 | 75 | 58 | 17 |
| Oshawa | 12 | 5 | 5 | 2 | 36 | 42 | 12 |
| Kingston | 15 | 5 | 9 | 1 | 54 | 70 | 11 |

**Section Centrale**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Barrie | 16 | 11 | 4 | 1 | 77 | 43 | 23 |
| North Bay | 15 | 5 | 7 | 3 | 48 | 49 | 13 |
| Sudbury | 15 | 5 | 9 | 1 | 59 | 66 | 11 |
| St. Michael's | 15 | 3 | 9 | 3 | 53 | 65 | 9 |
| Mississauga | 13 | 1 | 11 | 1 | 27 | 93 | 3 |

**Section Ouest**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Plymouth | 16 | 14 | 2 | 0 | 84 | 37 | 28 |
| Sarnia | 14 | 8 | 6 | 0 | 61 | 39 | 16 |
| S.S. Marie | 15 | 7 | 7 | 1 | 59 | 62 | 15 |
| London | 17 | 7 | 10 | 0 | 57 | 51 | 14 |
| Windsor | 16 | 5 | 9 | 2 | 44 | 69 | 12 |

**Section Mid-ouest**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Guelph | 15 | 11 | 4 | 0 | 64 | 52 | 22 |
| Owen Sound | 15 | 7 | 6 | 2 | 70 | 69 | 16 |
| Erie | 13 | 7 | 6 | 0 | 55 | 64 | 14 |
| Kitchener | 14 | 6 | 6 | 2 | 53 | 53 | 14 |
| Brampton | 14 | 1 | 13 | 0 | 37 | 86 | 2 |

### Calendrier de la LHO

**Jeudi 5 novembre**
Kingston 3 Peterborough 7
Brampton 0 Sarnia 11

**Vendredi 6 novembre**
London 1 **Ottawa** 4
Barrie à Erie, 19h30
Peterborough à Guelph, 19h30
Windsor à Kingston, 19h30
Brampton à Mississauga, 19h30
Belleville à Oshawa, 19h30
Owen Sound à Plymouth, 19h30
North Bay à Sault Ste. Marie, 19h30

**Samedi 7 novembre**
Oshawa à Ottawa, 14h
London à Belleville, 19h30
Sudbury à Érié, 19h30
Guelph à Owen Sound, 19h30
Winsor à Peterborough, 19h30
Sarnia à Plymouth, 19h30

**Dimanche 8 novembre**
Sudbury à St. Michael's, 13h35
**Ottawa** à Mississauga, 14h
Windsor à Oshawa, 18h30
Erie à Brampton, 18h30
London à Kingston, 18h30
Barrie à North Bay, 19h
Plymouth à Sarnia, 19h
Kitchener à Sault Ste. Marie, 19h

## Hockey régional

### Midget AAA

**Section CCM**

| | Pj | G | PDp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Lac St-Louis | 18 | 10 | 5 | 3 | 64 | 60 | 23 |
| Régents LLL | 17 | 9 | 6 | 2 | 61 | 54 | 20 |
| **Gatineau** | **19** | **10** | **9** | **0** | **67** | **65** | **20** |
| C.-LeMoyne | 20 | 9 | 9 | 2 | 80 | 73 | 20 |
| Amos | 18 | 8 | 9 | 1 | 58 | 71 | 17 |
| C.-Français | 17 | 4 | 10 | 3 | 51 | 79 | 11 |

**Section Tacks**

| | Pj | G | PDp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Cap. Madeleine | 19 | 16 | 3 | 0 | 92 | 61 | 32 |
| A.-Girouard | 18 | 12 | 4 | 2 | 75 | 48 | 26 |
| Magog | 17 | 9 | 7 | 1 | 65 | 57 | 19 |
| Jonquière | 18 | 9 | 8 | 1 | 71 | 93 | 19 |
| Ste-Foy | 19 | 8 | 9 | 2 | 61 | 71 | 18 |
| Lévis | 17 | 4 | 11 | 2 | 42 | 75 | 10 |

***NOTE: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.***

**Mercredi 4 novembre**
A.-Girouard 4 Ste-Foy 2
C.- Lemoyne 5 C.-Français 4 (P)

**Vendredi 5 novembre**
**Gatineau** à Régents LLL, 19h30
C.-LeMoyne au Lac St-Louis, 19h30
Cap.Madeleine à Jonquière, 20h
Ste-Foy à Magog, 20h
Amos à Lévis, 20h

**Samedi 6 novembre**
Amos à Lévis, 14h

**(Au 1er novembre)**

### Meneurs

| | B | A | Pts |
|---|---|---|---|
| David Jacob-Tancrède Cap | 12 | 23 | 35 |
| Christopher Montgomery LSL | 16 | 15 | 31 |
| Jean-Michel Boisvert CCL | 14 | 17 | 31 |
| Jonathan Bellemare Cap | 11 | 18 | 29 |
| Sébastien Brière Cap | 22 | 6 | 28 |
| Jason Pominville Cap | 8 | 20 | 28 |
| Étienne Germain CCL | 12 | 14 | 26 |
| Vincent Tougas A.G | 11 | 15 | 26 |
| Guillaume Molaison Jon | 11 | 15 | 26 |
| Maxime Bouchard LLL | 14 | 11 | 25 |
| Michel Ouellet Jon | 11 | 13 | 24 |
| Karl Chassé CCL | 11 | 13 | 24 |
| **Luc Mazerolle Gat** | **13** | **10** | **23** |
| Sébastien Strozynsky LSL | 9 | 14 | 23 |

### Ligue centrale junior A

**Division Robinson**

| | Pj | G | P | N | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Hawkesbury | 16 | 14 | 1 | 1 | 98 | 48 | 29 |
| Ottawa | 13 | 7 | 6 | 0 | 48 | 51 | 14 |
| Cumberland | 16 | 6 | 9 | 1 | 70 | 86 | 13 |
| Cornwall | 11 | 4 | 7 | 0 | 49 | 59 | 8 |
| Gloucester | 13 | 1 | 12 | 0 | 34 | 65 | 3 |

**Division Yzerman**

| | Pj | G | P | N | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Brockville | 16 | 10 | 5 | 1 | 90 | 67 | 21 |
| Nepean | 15 | 9 | 6 | 0 | 52 | 57 | 18 |
| Pembroke | 14 | 8 | 5 | 1 | 62 | 57 | 17 |
| Kanata | 14 | 6 | 6 | 2 | 58 | 60 | 14 |
| Smiths Falls | 12 | 5 | 6 | 1 | 45 | 58 | 11 |

***NOTE: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.***

**Jeudi 5 novembre**
Cumberland 2 Kanata 6
Gloucester 3 Cornwall 6

**Vendredi 6 novembre**
Kanata à Gloucester, 19h30
Pembrooke à Brockville, 20h
Cornwall à Hawkesbury, 20h
Ottawa à Smiths Falls, 20h

### Ligue junior BB des Trois Vallées

| | Pj | G | P | N | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Aylmer | 9 | 7 | 2 | 0 | 71 | 34 | 14 |
| Mont-Laurier | 9 | 6 | 2 | 1 | 63 | 32 | 13 |
| Maniwaki | 7 | 5 | 2 | 0 | 43 | 34 | 10 |
| L'Annonciation | 10 | 5 | 3 | 2 | 50 | 53 | 12 |
| Fort Coulonge | 8 | 2 | 3 | 3 | 34 | 35 | 7 |
| La Pêche | 8 | 0 | 7 | 2 | 30 | 78 | 2 |
| Ferme-Neuve | 8 | 1 | 7 | 0 | 32 | 56 | 2 |

**Vendredi 6 novembre**
Fort-Coulonge à Aylmer

**Samedi 7 novembre**
Mont-Laurier à Fort-Coulonge
Ferme-Neuve à LaPêche
Aylmer à Maniwaki

**Dimanche 8 novembre**
L'Annonciation à Ferme-Neuve

### Ligue junior B de l'est ontarien

**Division Métro**

| | Pj | G | P | N | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Buckingham | 9 | 8 | 1 | 0 | 56 | 26 | 16 |
| Ottawa Sud | 10 | 5 | 2 | 3 | 41 | 38 | 15 |
| Metcalfe | 12 | 3 | 6 | 3 | 49 | 70 | 12 |
| Clarence | 11 | 5 | 5 | 1 | 39 | 38 | 11 |
| Ottawa Ouest | 10 | 3 | 5 | 2 | 47 | 44 | 10 |

***NOTE: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.***

**Résultats de la semaine**
Carleton Place 3 Ottawa Sud 2 (P)
Arnprior 6 Ottawa Ouest 3
Clarence 1 Buckingham 2
Ottawa Ouest 6 Metcalfe 0
Shawville 4 Metcalfe 3
Richmond 2 Clarence 5

**Meneurs**

**(Au 2 novembre)**

| | B | A | Pts |
|---|---|---|---|
| Mike Murphy, O.O | 6 | 12 | 18 |
| Brandon Deaves, O.O | 7 | 9 | 16 |
| Brent Blaseg, O.O | 5 | 11 | 16 |
| Mathieu Blake, O.O | 5 | 10 | 15 |
| Serge Dumoulin, Buck | 4 | 11 | 15 |
| Steve James, Met | 5 | 9 | 14 |
| Mike Santerre, Met | 4 | 10 | 14 |
| Dany Regalbuto, O. S | 3 | 11 | 14 |
| Éric Durocher, Buck | 2 | 12 | 14 |

### Ligue junior de l'Ouest

**Section Est**

| | Pj | G | P | N | Bp | Bc | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Prince Albert | 19 | 12 | 5 | 2 | 82 | 60 | 2 |
| Brandon | 19 | 8 | 9 | 2 | 71 | 74 | 1 |
| Regina | 18 | 8 | 9 | 1 | 69 | 81 | 1 |
| Swift Current | 17 | 7 | 8 | 2 | 56 | 54 | 1 |
| Saskatoon | 19 | 6 | 10 | 3 | 49 | 63 | 1 |
| Moose Jaw | 17 | 5 | 12 | 0 | 57 | 78 | 10 |

**Section Centrale**

| | Pj | G | P | N | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Calgary | 18 | 12 | 4 | 2 | 73 | 50 | 26 |
| Kootenay | 17 | 10 | 5 | 2 | 67 | 58 | 22 |
| Medicine Hat | 16 | 7 | 9 | 0 | 51 | 60 | 14 |
| Red Deer | 15 | 6 | 8 | 1 | 69 | 66 | 13 |
| Lethbridge | 16 | 3 | 12 | 1 | 47 | 57 | 7 |

**Section Ouest**

| | Pj | G | P | N | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Kamloops | 21 | 14 | 3 | 4 | 92 | 58 | 32 |
| Prince George | 17 | 9 | 5 | 3 | 56 | 45 | 21 |
| Tri-City | 17 | 9 | 7 | 1 | 63 | 47 | 19 |
| Portland | 17 | 6 | 7 | 4 | 52 | 60 | 16 |
| Spokane | 18 | 5 | 10 | 3 | 48 | 72 | 13 |
| Seattle | 12 | 5 | 5 | 2 | 40 | 42 | 12 |
| Kelowna | 15 | 5 | 9 | 1 | 45 | 61 | 11 |

## Rendements

### Sénateurs d'Ottawa

| | B | A | P | Pé |
|---|---|---|---|---|
| 21. Andreas Johansson | 5 | 3 | 8 | 8 |
| 15. Shawn McEachern | 4 | 4 | 8 | 2 |
| 6. Wade Redden | 2 | 6 | 8 | 4 |
| 13. Vaclav Prospal | 2 | 6 | 8 | 0 |
| 19. Alexeï Yashine | 1 | 7 | 8 | 8 |
| 14. Radek Bonk | 5 | 0 | 5 | 4 |
| 20. Magnus Arvedson | 2 | 3 | 5 | 12 |
| 29. Igor Kravchuk | 0 | 5 | 5 | 6 |
| 4. Chris Phillips | 3 | 1 | 4 | 18 |
| 17. Chris Murray | 1 | 3 | 4 | 11 |
| 10. Andreas Dackell | 3 | 0 | 3 | 2 |
| 25. Bruce Gardiner | 1 | 2 | 3 | 7 |
| 33. Jason York | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 12. David Oliver | 0 | 3 | 3 | 4 |
| 22. Shaun Van Allen | 1 | 1 | 2 | 2 |
| 3. Patrick Traverse | 0 | 2 | 2 | 2 |
| 24. Stanislav Neckar | 0 | 2 | 2 | 0 |
| 28. Steve Leach | 0 | 2 | 2 | 6 |
| 16. Steve Martins | 1 | 0 | 1 | 2 |
| 26. Phil Crowe | 0 | 1 | 1 | 0 |
| 37. Yves Sarault | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 5. Sami Salo | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 2. Lance Pitlick | 0 | 0 | 0 | 13 |

**Gardiens**

| | Min | Bc | Bl | Moy |
|---|---|---|---|---|
| 31. Ron Tugnutt | 233 | 7 | 0 | 1,80 |
| 1. Damian Rhodes | 363 | 18 | 0 | 2,98 |

### Canadien de Montréal

| | B | A | P | Pé |
|---|---|---|---|---|
| 8. Mark Recchi | 3 | 10 | 13 | 4 |
| 25. Vincent Damphousse | 5 | 5 | 10 | 12 |
| 17. Benoît Brunet | 2 | 4 | 6 | 10 |
| 38. Vladimir Malakhov | 3 | 1 | 4 | 12 |
| 11. Saku Koivu | 2 | 2 | 4 | 0 |
| 49. Brian Savage | 2 | 1 | 3 | 6 |
| 27. Shayne Corson | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 37. Patrick Poulin | 0 | 3 | 3 | 6 |
| 5. Stéphane Quintal | 0 | 3 | 3 | 10 |
| 24. Scott Thornton | 2 | 0 | 2 | 28 |
| 26. Martin Rucinsky | 1 | 1 | 2 | 4 |
| 52. Craig Rivet | 1 | 1 | 2 | 21 |
| 34. Sergei Zholtok | 0 | 2 | 2 | 0 |
| 23. Turner Stevenson | 0 | 2 | 2 | 7 |
| 46. Matt Higgins | 1 | 0 | 1 | 0 |
| 55. Igor Ulanov | 1 | 0 | 1 | 18 |
| 29. Brett Clark | 1 | 0 | 1 | 4 |
| 43. Patrice Brisebois | 0 | 1 | 1 | 4 |
| 22. Dave Manson | 0 | 0 | 0 | 19 |
| 44. Jonas Hoglund | 0 | 0 | 0 | 2 |
| 6. Trent McLeary | 0 | 0 | 0 | 6 |
| 48. Miroslav Guren | 0 | 0 | 0 | 2 |
| 14. Terry Ryan | 0 | 0 | 0 | 5 |
| 3. Brad Brown | 0 | 0 | 0 | 2 |
| 36. Dave Morissette | 0 | 0 | 0 | 20 |
| 42. Jonathan Delisle | 0 | 0 | 0 | 0 |

**Gardiens**

| | Min | Bc | Bl | Moy |
|---|---|---|---|---|
| 41. Jocelyn Thibault | 469 | 19 | 1 | 2,43 |
| 60. José Théod

# Les statistiques

## Sommaires de hockey

### Ligue nationale

#### Hurricanes 3 Capitals 2

**Première période**

1. Washington, Simon 1 (Tinordi) ..... 3:24
2. Caroline, Manderville 2 (Battaglia, Leschyshyn) ..... 6:56
3. Caroline, O'Neill 3 (Roberts, Emerson) ..... 18:41

**Pénalités** — Mironov Was 4:01, Hunter Was 15:57.

**Deuxième période**

4. Washington, Bellows 2 (Mironov, Johansson)... 11:17 (an)

**Pénalités** — Leschyshyn Car 6:33, Emerson Car 9:14, Karpa Car 11:12, Wesley Car 17:57.

**Troisième période**

5. Caroline, Kapanen 5 (Chiasson) ..... 11:28

**Pénalités** — Klee Was 1:28, Manderville Car 6:06, Roberts Car 19:43.

**Tirs au but**

Caroline ..... 12 7 12—31
Washington ..... 9 15 10—34

**Gardiens** — Caroline: Irbe (G,5-2-2); Washington: Kolzig (P,3-6-1).

**Avantages numériques** — Caroline: 0-3; Washington: 1-6.

**Arbitres** — Greg Kimmerly, Don Van Massenhoven. **Juges de lignes** —Pierre Champoux, Pat Dapuzzo.

**Assistance** — 19 740.

#### Blackhawks 2 Lightning 2

**Première période**

1. Tampa Bay, Lacavalier 3 (Renberg, Janney)..... 11:31 (an)

**Pénalités** — Yawney Chi 9:37, Dykhuis TB 18:38.

**Deuxième période**

2. Tampa Bay, Samuelsson 1 (Ciccone) ..... 3:31
3. Chicago, Amonte 8 (Moreau, Zmolek) ..... 16:44 (an)

**Pénalités** — Laflamme Chi 9:31, Kelly TB 14:58, Probert Chi 17:13.

**Troisième période**

4. Chicago, Chelios 2 (Zhamnov, Dazé)..... 3:55 (an)

**Pénalités** — White Chi 1:52, Cullimore TB 1:52, Cross TB 3:18, Royer Chi 6:01, Clark TB 6:36, Probert Chi 13:23.

**Prolongation**

Aucun but.

**Pénalités** — Aucune.

**Tirs au but**

Chicago ..... 14 12 10 1—37
Tampa Bay ..... 9 7 5 3—24

**Gardiens** — Chicago: Fitzpatrick (N,2-2-1); Tampa Bay: Ranford (N,1-3-1).

**Avantages numériques** — Chicago: 2-3; Tampa Bay: 1-4.

**Arbitre** — Rob Shick. **Juges de lignes** — Kevin Collins, Anthony Sericolo.

**Assistance** — 11 974.

#### Jeudi soir

#### Hurricanes 6 Islanders 3

**Première période**

1. N.Y. Islanders, Brewer 1 (Czerkawski, Dawe) ..... 3:32
2. N.Y. Islanders, Watt 2 (Belanger, Odjick) ..... 9:32
3. N.Y. Islanders, Jonsson 3 (Reichel, Linden) ..... 11:59 (an)
4. Caroline, Leschyshyn 1 (Manderville, Ranheim)..... 14:03

**Pénalités** — Leschyshyn Car 10:37, Manderville Car 10:52, Sacco NYI 17:41.

**Deuxième période**

5. Caroline, O'Neill 1 (Roberts, Emerson) ..... 11:38

**Pénalités** — Manderville Car 0:39, Lachance NYI 4:57, Odjick NYI 15:49.

**Troisième période**

6. Caroline, O'Neill 2 (Emerson, Roberts) ..... 2:59
7. Caroline, Gélinas 2 ..... 4:19
8. Caroline, Manderville 1 ..... 6:19
9. Caroline, Ranheim 1 (Manderville) ..... 14:15

**Pénalités** — Primeau Car (maj.), Belanger NYI (triple min., maj.) 18:04.

**Tirs au but**

Caroline ..... 8 10 13—31
N.Y. Islanders ..... 8 8 3—19

**Gardiens** — Caroline: Kidd (G,1-2-1); N.Y. Islanders: Salo (P,6-6-0).

**Avantages numériques** — Caroline: 0-4; N.Y. Islanders 1-3.

**Arbitre** — Bill McCreary. **Juges de lignes** — François Gagnon, Gérard Gauthier.

**Assistance** — 10 856.

#### Blues 2 Kings 2

**Première période**

1. Los Angeles, Robitaille 5 (Murray) ..... 6:16
2. Los Angeles, Murray 3 (Robitaille, Jokinen) ..... 11:29

**Pénalités** — Duchesne LA 0:54, Twist StL (double min.) 16:53, McKenna LA 16:53, Galley LA 18:09, Campbell StL, Blake LA (double min.) 20:00.

**Deuxième période**

3. St. Louis, Demitra 5 (Young, Pronger) ..... 0:41 (an)
4. St. Louis, MacInnis 7 (G.Courtnall, Reasoner) ..2:20 (an)

**Pénalités** — O'Donnell LA 0:28, McAlpine StL 5:31, Jokinen LA 11:05, Campbell StL 11:48, Blake LA 14:54, Estwood StL (double min.) 18:14.

**Troisième période**

Aucun but.

**Pénalités** — C.Johnson LA 1:16, Picard StL 15:56.

**Prolongation**

Aucun but.

**Pénalités** — Aucune.

**Tirs au but**

St. Louis ..... 14 5 8 1—28
Los Angeles ..... 11 11 10 1—33

**Gardiens** — St. Louis: McLennan (N,2-2-1); Los Angeles: Legace (N,1-3-1).

**Ayantages numériques** — St. Louis: 2-7; Los Angeles: 0-6.

**Arbitre** — Kerry Fraser. **Juges de lignes** — Wayne Bonney, Baron Parker.

**Assistance** — 10 496.

### LHJMQ

#### Cataractes 3 Mooseheads 5

**Première période**

1. Shawinigan, Philippe Deblois (2) (Paré J. Deslauriers F.) ..... 3:49
2. Sha., Mathieu Biron (5)..... 4:26
3. Halifax, Carlyle Lewis (10) (Nagy L. Troïni J.) ..... 5:05 (an)
4. Shawinigan, Jimmy Grondin (7) (Deblois P.) ..... 14:11 (an)

**Pénalités** - Poirier S. Sha 4:56, Ouellette P. Sha 9:15, Benedict B. Hal 9:15, Lewis C. Hal 12:13, Ouellette P. Sha 15:54, Tremblay A. Sha 20:00.

**Deuxième période**

5. Halifax, Ladislav Nagy (18) (Troïni J. Sullivan J.) ..... 3:00

**Pénalités** - Lefebvre G. Sha 6:48, Riendeau M. Hal 10:52, Forget D. Sha 17:55, Lewis C. Hal 17:55, Paré J. Sha 18:55, Equipe M. Hal 20:00. Shawinigan 3 Halifax 5

**Troisième période**

6. Halifax, Brandon Benedict (8) (Troïni J. States N.) ..... 4:24
7. Halifax, Alexandre Mathieu (5) (Reid B. Binette M.) ..... 6:19
8. Halifax, Brandon Benedict (9) (Lewis C. Bélanger F.) ...7:16 (an)

**Pénalités** - Poirier S. Sha 0:27, Nagy L. Hal 5:43, Poirier S. Sha 5:48, Grondin J. Sha 6:39, Mathieu A. Hal 8:14, Levac F. Sha 17:20, Reid B. Hal 18:30.

**Gardiens** — Shawinigan, Mathieu Chouinard (4-7-3); Halifax, Alexei Volkov, Alexei Volkov(à 0.00 per 3) (12-1-0).

**Tirs au but**

Shawinigan ..... 10 11 10-31
Halifax ..... 8 18 13-39

**Arbitre** - Jean Hould.

**Assistance** - 7784.

### Face à Face

| | Pj | B | A | Pts | Pé |
|---|---|---|---|---|---|
| A.Johanson | 10 | 5 | 3 | 8 | 8 |
| S. McEachern | 10 | 4 | 4 | 8 | 2 |
| V. Prospal | 10 | 2 | 6 | 8 | 0 |
| W. Redden | 10 | 2 | 6 | 8 | 4 |
| A.Yashine | 10 | 1 | 7 | 8 | 8 |
| R. Bonk | 10 | 5 | 0 | 5 | 4 |
| M. Arvedson | 8 | 2 | 3 | 5 | 12 |
| I. Kravchuk | 10 | 0 | 5 | 5 | 6 |
| C. Phillips | 10 | 3 | 1 | 4 | 18 |
| C. Murray | 10 | 1 | 3 | 4 | 11 |
| D. Oliver | 10 | 0 | 3 | 3 | 4 |
| A. Dackell | 7 | 3 | 0 | 3 | 4 |
| B. Gardiner | 5 | 1 | 2 | 3 | 7 |
| J. York | 7 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| P. Traverse | 7 | 0 | 2 | 2 | 2 |
| S. Neckar | 3 | 0 | 2 | 2 | 0 |
| S.Leach | 9 | 0 | 2 | 2 | 6 |
| S. Van Allen | 10 | 1 | 1 | 2 | 2 |
| S. Martins | 3 | 1 | 0 | 1 | 2 |
| P.Crowe | 6 | 0 | 1 | 1 | 2 |

**Gardiens**

| | Min | Bc | Bl | Moy |
|---|---|---|---|---|
| R. Tugnutt | 233 | 7 | 0 | 1,80 |
| D. Rhodes | 364 | 18 | 0 | 2,97 |

**Les blessés**

Alfredsson (genou), Hossa (genou), Gardiner (main), Laukkanen (abdominaux), Neckar (pied), Sarault (poignet), Dackell (commotion)

| | Pj | B | A | Pts | Pé |
|---|---|---|---|---|---|
| J. Juneau | 11 | 4 | 4 | 8 | 8 |
| D. Mironov | 11 | 1 | 6 | 7 | 16 |
| A. Oates | 11 | 3 | 4 | 7 | 2 |
| P.Bondra | 11 | 2 | 2 | 4 | 12 |
| C. Johansson | 11 | 1 | 3 | 4 | 4 |
| B. Bellows | 11 | 1 | 2 | 3 | 8 |
| M. Herr | 11 | 1 | 1 | 2 | 4 |
| J. Svejkovsky | 7 | 2 | 0 | 2 | 4 |
| C. Berube | 11 | 2 | 0 | 2 | 38 |
| B. Witt | 7 | 0 | 2 | 2 | 6 |
| M. Tinordi | 11 | 0 | 2 | 2 | 17 |
| K. Miller | 11 | 0 | 2 | 2 | 4 |
| T. Chorske | 8 | 0 | 1 | 1 | 4 |
| J. Reekie | 4 | 0 | 1 | 1 | 0 |
| R. Zednik | 5 | 1 | 0 | 1 | 4 |
| T. Halverson | 1 | 0 | 0 | 0 | 2 |
| S. Malgunas | 6 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| N. Baumgartner | 3 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| K. Klee | 11 | 0 | 0 | 0 | 10 |
| D. Hunter | 11 | 0 | 0 | 0 | 19 |
| C. Simon | 10 | 0 | 0 | 0 | 14 |
| M. Eagles | 6 | 0 | 0 | 0 | 2 |

**Gardiens**

| | Min | Bc | Bl | Moy |
|---|---|---|---|---|
| R. Tabaracci | 168 | 6 | 1 | 2,14 |
| O. Kolzig | 503 | 20 | 2 | 2,39 |

**Les blessés**

Gonchar (genoux), Konowalchuk (cheville), Pivonka (épaule), Reekie (pied), Svejkovskie (cheville), Tabaracci (aine), Witt (hanche)

## Golf

### Tournoi senior de Myrtle Beach

**Disputé à Myrtle Beach, Caroline de Sud.**

#### Meneurs, 2e ronde

| | |
|---|---|
| Ray Floyd | 69-68—137 |
| Jim Albus | 71-68—139 |
| Hale Irwin | 66-73—139 |
| Gil Morgan | 70-70—140 |
| Jim Dent | 72-71—143 |
| John Jacobs | 71-72—143 |
| Tom Wargo | 71-72—143 |
| Dave Stockton | 71-72—143 |
| George Archer | 76-68—144 |
| Joe Inman | 71-73—144 |
| Jose Maria Canizares | 72-72—144 |
| Jay Sigel | 73-71—144 |
| Hugh Baiocchi | 71-73—144 |
| Bob Duval | 68-76—144 |
| Lee Trevino | 73-72—145 |
| Larry Nelson | 70-76—146 |
| Bob Murphy | 71-75—146 |
| Jim Colbert | 75-71—146 |
| Bruce Summerhays | 69-77—146 |
| Isao Aoki | 74-73—147 |
| Dana Quigley | 73-74—147 |
| J.C.Snead | 74-73—147 |
| Vicente Fernandez | 74-73—147 |
| Mike McCullough | 76-71—147 |
| Leonard Thompson | 73-74—147 |
| Dale Douglass | 74-74—148 |
| David Graham | 76-73—149 |
| Graham Marsh | 74-75—149 |
| Walter Hall | 77-73—150 |
| Terry Dill | 74-76—150 |
| Hubert Green | 73-78—151 |

### Tournoi du Japon

**Disputé à Iwaki, Japon.**

#### Meneurs, 2e ronde

*(système de pointage Stableford modifié):*

| | |
|---|---|
| Kaname Yokoo | 17- 5—22 |
| Toshimitsu Izawa | 13- 5—18 |
| Shusaku Sugimoto | 0-18—18 |
| Hirofumi Miyase | 8- 9—17 |
| Katsumasa Miyamoto | 4-13—17 |
| Toru Suzuki | 10- 6—16 |
| Kazuo Kanayama | 6- 9—15 |
| Kyi Hla Han | 6- 8—14 |
| Saburo Fujiki | 5- 8—13 |
| Toshiyuki Hiyama | 8- 5—13 |
| Kimpachi Yoshimura | 3- 9—12 |
| Yoshinori Kaneko | 2- 9—11 |
| Masahiro Kuramoto | 2- 9—11 |
| Lin Keng-chi | 8- 3—11 |

### Omnium mondial de Sarazen

**Disputé à Braselton, Géorgie.**

#### Meneurs, 2e ronde

| | |
|---|---|
| Edward Fryatt | 67-67—134 |
| Bob Tway | 66-70—136 |
| Ricardo Gonzalez | 69-68—137 |
| Andrew Coltart | 69-68—137 |
| Greg Turner | 68-72—140 |
| Peter O'Malley | 73-67—140 |
| Stewart Cink | 72-68—140 |
| Garrett Willis | 73-67—140 |
| Bob Friend | 74-66—140 |
| Christian Chernock | 69-71—140 |
| Bernhard Langer | 68-72—140 |
| Michael Long | 72-68—140 |
| Paul McGinley | 73-68—141 |
| John Huston | 70-71—141 |
| Trevor Dodds | 71-70—141 |
| Dudley Hart | 72-69—141 |
| Miguel Angel Jimenez | 72-69—141 |
| Craig Stadler | 70-71—141 |
| Mark McNulty | 69-72—141 |
| Peter Mitchell | 72-71—143 |
| Padraig Harrington | 70-73—143 |
| Gordon Sherry | 71-72—143 |
| Jonathan Lomas | 72-72—144 |
| Kevin Wentworth | 71-73—144 |
| Desvonde Botes | 72-72—144 |
| John Mellor | 75-69—144 |
| Adam Mednick | 73-71—144 |
| Stephen Leaney | 72-72—144 |
| Joakim Rask | 74-70—144 |
| Clinton Whitelaw | 73-72—145 |
| Retief Goosen | 72-73—145 |
| Brad Faxon | 69-76—145 |
| David Carter | 73-72—145 |
| Mark Calcavecchia | 72-74—146 |
| Payne Stewart | 71-75—146 |
| Philip Jonas | 76-70—146 |
| Tim Conley | 72-74—146 |
| Taimur Hussain | 72-74—146 |
| Stephen Allan | 78-68—146 |
| Patrik Sjoland | 75-71—146 |
| Scott Verplank | 75-71—146 |
| Pedro Martinez | 75-71—146 |
| Lars Tingvall | 69-78—147 |
| Rodrigo Cuello | 75-72—147 |
| Kevin Carissimi | 74-73—147 |
| Billy Andrade | 74-73—147 |
| Kevin Stone | 74-73—147 |
| Jong-Duk Kim | 74-73—147 |
| Gustavo Mendoza | 76-71—147 |
| Frank Nobilo | 76-72—148 |
| Sven Struver | 73-75—148 |
| Johan Rystrom | 76-72—148 |
| Gustavo Rojas | 75-73—148 |
| Tripp Isenhour | 77-71—148 |
| Jorge Berendt | 73-75—148 |
| Bradley Dredge | 74-74—148 |

### Ligue de l'Ontario

#### Knights 1 67's 4

**Première période**

1. Ottawa, Brian Campbell 2 (Jacobs, McAllister)..... 6:00
2. Ottawa, Jonathan Zion 3 (Zultek, Delisle) ..... 8:09 AN

**Pénalités** — Metcalfe Lon, Gustavson Ott 3:54; Reynolds Lon 7:22; McAllister Ott 10:35; Metcalfe Lon 13:06; Campbell Ott 19:24.

**Deuxième période**

3. Ottawa, Dan Tudin 4 (Campbell, Boynton) .....12:45 AN

**Pénalités** — Kostopoulos Lon (double min), Sellars Ott (min.) 12:00; Gustavson Ott, Legault Lon 14:32.

**Troisième période**

4. Ottawa, Joe Talbot 6 (Zultek, Sellars) ..... 7:04
5. London, Jay Legault 10 (Kostopoulos, Pitirri) ..... 16:11

**Pénalités** — Mazzuca Lon 4:12; Gustavson Ott, Sullivan Lon (double maj.) 8:11; Talbot Ott 8:25; Jancevski Lon 13:19; Sellars Ott 15:46; Metcalfe Lon (min. et 10 min. inc.) 18:26; Henry Lon (min.), Galbraith Ott (double min.) 19:42; Kostopoulos Lon, Sellars Ott (double maj.) 20:00.

**Gardiens** — London: Gene Chiarello (7-10-0); Ottawa: Seamus Kotyk (8-1-1).

**Tirs au but**

London: 9 - 10 - 6 - 25
Ottawa: 9 - 14 - 12 - 35

**Avantages numériques** (buts/chances): London: 1/4; Ottawa: 2/6.

**Arbitre** — Dave Wright

**Assistance** — 3859

### Liste des blessés et transactions

**Mighty Ducks d'Anaheim:** Josef Marha (C) cheville, 10 oct., au jour le jour.

**Bruins de Boston:** Rob DiMaio (AG) cheville, 3 nov., absence indéfinie; P.J. Axelsson (AD) commotion, 3 nov., indéfinie; Tim Taylor (C) cheville, 14 oct., indéfinie.

**Sabres de Buffalo:** Jay McKee (D) revenu 3 nov., a raté un match, main; Wayne Primeau (C) épaule, 4 nov., 7-10 jours.

**Flames de Calgary:** Ken Wregget (G) dos, 3 nov., au jour le jour; Michael Nylander (C) genou, 26 mars, indéfinie; Bob Bassen (AG) genou, 18 sept., indéfinie; Ajouter Jean-Sébastien Giguère (G) de Saint-Jean (LAH), 4 nov.; Céder Sami Helenius (D) à Chicago (LIH), 4 nov..

**Canadien de Montréal:** Shayne Corson (AG) revenu 31 oct., a raté six matchs, côtes; Saku Koivu (C) abdominaux, indéfinie; Scott Thornton (C) abdominaux, opéré le 3 nov., 10-12 semaines; Céder Miloslav Guren (D) à Fredericton (LAH), 28 oct..

## Tennis

### Omnium de Paris

**Disputé à Paris, France. Tournoi doté d'une bourse globale de 2,55 millions $ US**

**Simple, quarts-de-finale**

Pete Sampras **(1)**, É.-U., bat Mark Philippoussis, Australie, 6-3, 6-3.
Yevgeny Kafelnikov **(8)**, Russie, bat Marcelo Rios **(2)**, Chili, 6-3, 6-2.
Todd Martin, É.-U., bat Andre Agassi (5), É.-U., 4-6, 6-4, 6-4.
Greg Rusedski **(13)**, G.-B., bat Magnus Gustafsson, Suède, 6-3, 6-2.

**Double, quarts-de-finale**

Jacco Eltingh et Paul Haarhius, Pays-Bas **(1)**, battent Piet Norval et Kevin Ullyett, AFS, 7-6 (7-5), 6-3.
Richey Reneberg et Jonathan Stark, É.-U., battent Todd Woodbridge et Mark Woodforde, Australie (2), 6-4, 7-6 (7-3).
Mahesh Bhupathi et Leander Paes, Inde **(3)**, battent Sandon Stolle, Australie, et Cyril Suk, République tchèque **(6)**, 6-4, 6-3.
Mark Knowles, Bahamas, et **Daniel Nestor, Toronto (4)**, battent Nicklas Kulti, Suède, et David Macpherson, Australie, 6-7 (4-7), 6-4, 6-4.

### Omnium de Leipzig

**Disputé à Leipzig, Allemagne. Tournoi doté d'une bourse globale de 450 000 $ US.**

**Simple, quarts de finale**

Steffi Graf, Allemagne, bat Anne-Gaelle Sidot, France, 7-5, 6-3.
Nathalie Tauziat **(2)**, France, bat Anke Huber **(8)**, Allemagne, 6-3, 6-4.
Irina Spirlea **(4)**, Roumanie, bat Sarah Pitkowski, France, 6-1, 6-1.

### Omnium de Colombie

**Disputé à Bogota, Colombie. Tournoi doté d'une bourse globale de 315 000 $ US**

**Simple, deuxième tour**

Mauricio Hadad, Columbie, bat Xavier Malisse, Belgique, 6-2, 2-0, ab..
Jiri Novak, République tchèque, bat Luis Adrian Morejon, Equateur, 6-3, 6-2.

**Simple, quarts-de-finale**

Ramon Delgado, Paraguay, bat Jim Courier, É.-U., 6-7 (6-8), 6-1, 7-5.
Sargis Sargsian, Arménie, bat Juan Balcells, Espagne, 7-6 (7-4), 7-5.
Mariano Zabeleta, Argentine, bat Mauricio Hadad, Columbie, 6-7 (3-7), 6-4, 7-6 (8-6).
Jiri Novak, République tchèque, bat Davide Sanguinetti, Italie, 7-5, 4-6, 6-4.

**Double, quarts-de-finale**

Diego Del Rio et Mariano Puerta, Argentine, battent Daniel Orsanic, Argentine, et David Roditi **(2)**, Mexique, 7-6 (7-3), 4-6, 6-4.
Gabor Koves, Hongrie, et Eric Taino, É.-U., battent Lan Bale, AFS, et Danny Sapsford, G.-B., 7-6 (7-3), 7-6 (8-6).

## Soccer

### Ligue universitaire

#### Conférence féminine de l'Ontario

**Équipe d'étoiles - division est**

Judith Trépanier, Queen's
Angia Crockford, Queen's
Denise Hosey, York
**Isabelle Lessard, Ottawa**
Raeleen Dunne, Queen's
Lori Ranelli, York
Audrey McKay, Queen's
Lilian Lefkos, Toronto
Kim Gillis, Toronto
**Deanna Saracino, Ottawa**
Ginette Ferrigini, York

**Entraîneur de l'année**

Dave McDowell, Queen's

### Ligue intérieure professionnelle

#### Conférence américaine

**Section Est**

| | V | D | Moy. | Diff. |
|---|---|---|---|---|
| Harrisburg | 1 | 0 | 1,000 | — |
| Philadelphie | 1 | 1 | ,500 | 0,5 |
| Baltimore | 0 | 1 | ,000 | 1 |
| Floride | 0 | 2 | ,000 | 1,5 |

**Section Centrale**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Milwaukee | 1 | 0 | 1,000 | — |
| **Montréal** | **1** | **0** | **1,000** | — |
| Cleveland | 2 | 1 | ,667 | — |

#### Conférence nationale

**Section Nord**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Edmonton | 1 | 1 | ,500 | — |
| Detroit | 1 | 2 | ,333 | 0,5 |
| Buffalo | 0 | 0 | ,000 | — |

**Section Midwest**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| St. Louis | 2 | 0 | 1,000 | — |
| Kansas City | 1 | 0 | ,500 | 1 |
| Wichita | 0 | 2 | ,000 | 2 |

## Football

### Ligue nationale

#### Conférence américaine

**Section Est**

| | G | P | N | Pp | Pc | Moy |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Buffalo | 5 | 3 | 0 | 188 | 162 | ,625 |
| Miami | 5 | 3 | 0 | 138 | 109 | ,625 |
| Nouvelle-Angleterre | 5 | 3 | 0 | 191 | 138 | ,625 |
| N.Y. Jets | 5 | 3 | 0 | 186 | 139 | ,625 |
| Indianapolis | 1 | 7 | 0 | 128 | 214 | ,125 |

**Section Centale**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Jacksonville | 6 | 2 | 0 | 209 | 165 | ,750 |
| Pittsburgh | 5 | 3 | 0 | 137 | 141 | ,625 |
| Tennessee | 4 | 4 | 0 | 185 | 157 | ,500 |
| Baltimore | 2 | 6 | 0 | 121 | 179 | ,250 |
| Cincinnati | 2 | 6 | 0 | 153 | 219 | ,250 |

**Section Ouest**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Denver | 8 | 0 | 0 | 273 | 159 | 1,000 |
| Oakland | 6 | 2 | 0 | 146 | 145 | ,750 |
| Seattle | 4 | 4 | 0 | 172 | 130 | ,500 |
| Kansas City | 4 | 4 | 0 | 148 | 143 | ,500 |
| San Diego | 3 | 5 | 0 | 103 | 139 | ,375 |

#### Conférence nationale

**Section Est**

| | G | P | N | Pp | Pc | Moy |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Dallas | 5 | 3 | 0 | 208 | 115 | ,625 |
| Arizona | 4 | 4 | 0 | 125 | 170 | ,500 |
| N.Y. Giants | 3 | 5 | 0 | 160 | 173 | ,375 |
| Philadelphie | 1 | 7 | 0 | 79 | 196 | ,125 |
| Washington | 1 | 7 | 0 | 114 | 241 | ,125 |

**Section Centrale**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Minnesota | 7 | 1 | 0 | 265 | 143 | ,875 |
| Green Bay | 6 | 2 | 0 | 219 | 166 | ,750 |
| Tampa Bay | 4 | 4 | 0 | 121 | 145 | ,500 |
| Chicago | 3 | 5 | 0 | 152 | 178 | ,375 |
| Detroit | 2 | 6 | 0 | 162 | 209 | ,250 |

**Section Ouest**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Atlanta | 6 | 2 | 0 | 212 | 166 | ,750 |
| San Francisco | 6 | 2 | 0 | 248 | 163 | ,750 |
| Nouvelle-Orléans | 4 | 4 | 0 | 138 | 170 | ,500 |
| St. Louis | 2 | 6 | 0 | 154 | 204 | ,250 |
| Caroline | 1 | 7 | 0 | 159 | 216 | ,125 |

### Calendrier des matches

#### 9e semaine

**Dimanche 1er novembre**

Arizona 17 Detroit 15
Denver 33 Cincinnati 26
Jacksonville 45 Baltimore 19
Miami 24 Buffalo 30
Minnesota 24 Tampa Bay 27
N.-Angleterre 21 Indianapolis 16
N.-Orléans 17 Caroline 31
Giants de NY 14 Washington 21
St. Louis 15 Atlanta 37
Tennessee 41 Pittsburgh 31
Jets de NY 20 Kansas City 17
San Francisco 22 Green Bay 36
Oakland 31 Seattle 18

**Lundi 2 novembre**

Dallas 34 Philadelphie 0

#### 10e semaine

**Dimanche 8 novembre**

Atlanta en N.-Angleterre, 13h.
Cincinnati à Jacksonville, 13h.
Detroit à Philadelphie, 13h.
Indianapolis à Miami, 13h.
N.-Orléans au Minnesota, 13h.
Giants NY à Dallas, 13h.
Oakland à Baltimore, 13h.
St. Louis à Chicago, 13h.
Caroline à San Francisco, 16h05.
Washington en Arizona, 16h05.
Buffalo à Jets NY, 16h15.
Kansas City à Seattle, 16h15.
San Diego à Denver, 16h15.
Tennessee à Tampa Bay, 20h20.

**Lundi 9 novembre**

Green Bay à Pittsburgh, 20h20

### Ligue universitaire

#### Conférence Québec-Ontario

| | Pj | G | P | N | Pp | Pc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| a-Concordia | 8 | 6 | 2 | 0 | 233 | 141 | 12 |
| **a-Ottawa** | **8** | **6** | **2** | **0** | **267** | **184** | **12** |
| a-Laval | 8 | 4 | 4 | 0 | 181 | 156 | 8 |
| a-Bishop's | 8 | 4 | 4 | 0 | 189 | 193 | 8 |
| é-McGill | 8 | 4 | 4 | 0 | 110 | 166 | 8 |
| é-Queen's | 8 | 3 | 5 | 0 | 208 | 170 | 6 |
| **é-Carleton** | **8** | **1** | **7** | **0** | **102** | **280** | **2** |

**a-assurés d'une place dans les séries.**
**é-éliminés des séries.**

#### Vers la Coupe Vanier

**Demi-finales de conférence**

**Dimanche 7 novembre**

**Ottawa** à Laval, 13h
Bishop's à Concordia, 13h

**Top 10 canadien**

1. Western Ontario (1)
2. Saskatchewan (2)
3. Waterloo (3)
4. Colombie-Britannique (4)
5. Concordia (7)
6. Mount Allison (6)
7. Acadia (non classée)
8. Wilfrid Laurier (8)
9. Laval (non classée)
10. McMaster (10)

**Note:** *1) Classement de la semaine précédente entre parenthèses.*

*2) L'Université d'Ottawa ne peut être dans le Top 10 canadien en raison des sanctions qui ont été prises contre eux l'an dernier.*

### Ligue canadienne

#### Section Est

| | Pj | G | P | N | Pp | Pc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Hamilton | 18 | 12 | 5 | 1 | 503 | 340 | 25 |
| **Montréal** | **18** | **12** | **5** | **1** | **470** | **435** | **25** |
| Toronto | 18 | 9 | 9 | 0 | 462 | 408 | 18 |
| Winnipeg | 18 | 3 | 15 | 0 | 396 | 588 | 6 |

#### Section Ouest

| | Pj | G | P | N | Pp | Pc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Calgary | 18 | 12 | 6 | 0 | 558 | 387 | 24 |
| Edmonton | 18 | 9 | 9 | 0 | 396 | 450 | 18 |
| C.-B. | 18 | 9 | 9 | 0 | 394 | 427 | 18 |
| Saskatchewan | 18 | 5 | 13 | 0 | 411 | 525 | 10 |

**Vendredi 30 octobre**

Toronto 12 Winnipeg 31

**Samedi 31 octobre**

Calgary 22 C.-Britanique 31

**Dimanche 1er novembre**

**Montréal 22** Hamilton 11
Saskatchewan 24 Edmonton 46

**Fin de la saison régulière**

### Vers la Coupe Grey

#### Section Est

**Demi-finale**

**Dimanche 8 novembre**

Toronto à **Montréal**, (heure à déterminer)

**Finale**

**Dimanche15 novembre**

Gagnant Toronto-**Montréal**, à Hamilton, (heure à déterminer)

#### Section Ouest

**Demi-finale**

Saskatchewan à Edmonton (heure à déterminer)

**Finale**

**Dimanche15 novembre**

Gagnant Saskatchewan-Edmonton à Calgary (heure à déterminer)

**Finale de la Coupe Grey**

**Dimanche 22 novembre**

Gagnant Est-Gagnant Ouest, *à Winnipeg*

## Les petits bonshommes

### HAGAR DUNOR




### PEANUTS




### PHILOMÈNE




### BLONDINETTE




### GARFIELD




### SAVATE




### FERDINAND




### LE FANTÔME




## Les sports



François Gagnon
Le Soleil

# Le temps rattrape Gretzky

**Depuis qu'il joue au hockey, Wayne Gretzky a toujours su échapper aux adversaires qui tentaient de le rejoindre, de le frapper, de le freiner.**

Que ce soit le gamin qui s'est joint aux Pacers d'Indianapolis, dans l'AMH, ou l'adolescent qui est devenu un homme à Edmonton, où il a gagné quatre coupe Stanley, ou la vedette devenue roi de Los Angeles, ou la méga-star qui trône sur New York, Gretzky a toujours su semer ses poursuivants.

Mais voilà, à 38 ans — il les aura en janvier prochain — Wayne Gretzky semble maintenant plus vulnérable.

Oh! Ses passes, ses feintes et ses tirs lui permettent encore de surprendre les jeunes fauves qui veulent se faire un nom à ses dépens, mais un adversaire devient de plus en plus coriace: le temps. Et le temps, contrairement aux jeunes qui baissent la tête lorsque la Merveille leur file entre les doigts, n'échappe pas sa proie.

Et pour la première fois de sa carrière, Gretzky est devenu une proie au lieu d'être le redoutable prédateur qu'il a toujours été.

On s'en est d'abord rendu compte mardi, au New Jersey, où Gretzky a plusieurs fois été obligé d'avorter des poussées vers le filet de Martin Brodeur parce que des défenseurs l'avaient rejoint, ou avaient réussi à combler l'ouverture dans laquelle le «99» se serait pourtant faufilé dans un passé encore récent.

Gretzky, qui a 887 buts à son actif dans la LNH, a même raté un filet ouvert en première période.

«J'ai tiré la rondelle. Je l'ai tirée», a lâché un Gretzky dépité — le réseau ESPN avait posé un micro sur son chandail pour la durée du match — à son retour au banc des joueurs.

En 11 matches cette année, les Rangers n'ont marqué que 18 buts. Wayne Gretzky n'en compte qu'un tout petit à sa fiche. On parle pourtant de ce redoutable marqueur qui a réussi deux buts dans un même match 139 fois dans sa carrière, qui compte 37 tours du chapeau à son actif, neuf soirées de quatre buts et quatre de cinq filets. C'est pas rien...

Wayne Gretzky serait-il fini? Serait-il temps pour lui de mettre un terme à la plus belle carrière de l'histoire de la LNH, peut-être même de tout le sport professionnel?

Non, pas encore. Le hockey n'est pas prêt. Il n'a pas encore de dauphin pour lui succéder.

Mais il faut se rendre à l'évidence. Avec des Rangers trop vieux, Gretzky ne peut plus suivre la cadence et il ne peut plus remplir le rôle qu'on lui confie match après match.

### Des signes de fatigue

Contre les Devils mardi, Gretzky a joué plus de 23 minutes. À la fin du match, il donnait des signes plus qu'évidents de fatigue. Contre Montréal, moins de 24 heures plus tard, il a joué près de 22 minutes. Dès la première période, on sentait que la Merveille n'avait rien de merveilleux à offrir.

Wayne Gretzky peut encore mener une équipe à la victoire. Il atteindra bientôt le plateau des 900 buts en carrière. Il peut encore remplir les gradins presque à lui seul. Mais il faudrait que les dirigeants de son équipe l'entourent comme il se doit. Il faudrait que Gretzky puisse sauter sur la patinoire moins souvent, qu'il soit plus reposé et qu'il redevienne ainsi une menace chaque fois qu'on l'envoie dans la mêlée.

À 38 ans, on lui demande d'être le fer de lance d'une équipe qui n'a rien d'autre à offrir à l'attaque que des vétérans grisonnants. Un rôle qu'il ne peut manifestement plus remplir.

Et lorsque le calendrier exige de lui qu'il remplisse ce rôle deux soirs de suite ou trois fois en quatre soirs, La Merveille, aussi merveilleuse soit-elle, ne peut plus y arriver.

Contre des hockeyeurs grands, petits, forts ou rapides, Wayne Gretzky a toujours su trouver le moyen de gagner. Mais contre le temps, personne, pas même le 99, ne peut y arriver.




ARCHIVES

*Le temps commence à faire son oeuvre contre Wayne Gretzky .*

## Baseball en bref

### L'état de santé de Joe DiMaggio s'aggrave

**AP — Hollywood, Floride**



ARCHIVES

*Joe DiMaggio*

L'état de santé de Joe Di Maggio, âgé de 83 ans, s'est encore aggravé, hier. L'ancien champion frappeur des Yankees de New York, hospitalisé depuis le 12 octobre pour une pneumonie et une infection pulmonaire, devra garder la chambre au moins six semaines de plus, selon ses médecins.

«Je rentre de l'hôpital et je peux vous dire qu'il est très malade», a expliqué son avocat et ami Morris Engelberg, après avoir rendu visite à l'ancienne star des Yankees.

«Il va être placé sous sédatifs quatre à six jours afin de pouvoir respirer plus facilement», a déclaré M. Engleberg, précisant que DiMaggio bénéficiait déjà d'une assistance respiratoire. «Mais, a-t-il dit, les médecins lui ont assuré que sa vie n'était pas en danger.»

Il y a donc peu de chance que l'ancienne gloire du sport américain puisse sortir du Memorial Regional Hospital de Hollywood, en Floride, pour fêter son 84e anniversaire.

### Les Yankees offrent 15,75 millions $ à Scott Brosius

À New York, les Yankees ont offert un contrat de trois ans assorti de 15,75 millions $ au joueur de troisième but Scott Brosius. Brosius, le joueur par excellence de la dernière Série mondiale, a maintenu une moyenne de ,300 avec 19 circuits et 98 points produits en 1998.

### Contrat de trois ans pour Devon White

À Los Angeles, Devon White a accepté les termes d'un contrat de trois ans avec les Dodgers. Il touchera près de 12,4 millions $. White, qui est âgé de 35 ans, a maintenu une moyenne de ,279 avec 22 circuits, 22 buts volés et 85 points produits avec les Diamondbacks de l'Arizona en 1998. Il a déjà porté les couleurs des Angels d'Anaheim, des Blue Jays de Toronto et des Marlins de la Floride.

### Lewis et les Red Sox s'entendent pour trois ans et 7 millions $

À Boston, Le voltigeur Darren Lewis a accepté les termes d'un contrat de trois ans avec les Red Sox. Lewis touchera 2,1 millions $ en 1999, 2,4 millions $ en 2000 et 2,5 millions $ en 2001. La saison dernière, il a maintenu une moyenne de ,268 avec huit circuits et 63 points produits.

### Sammy Sosa a tonné au Japon

À Tokyo, au Japon, Sammy Sosa a claqué un circuit pour aider une équipe d'étoiles du baseball majeur à battre les Giants de Yomiuri 4-1 hier à Tokyo. Greg Vaughn a produit deux points. Les étoiles nord-américaines entreprennent aujourd'hui une série de sept matches contre une formation d'étoiles japonaises. Vinny Castilla a également cogné un circuit hier. Curt Schilling a blanchi les Japonais pendant cinq manches en les limitant à trois coups sûrs.

### Une balle historique frappée par Babe Ruth vendue à l'encan

À New York, la balle frappée par Babe Ruth pour le premier circuit de l'histoire du Yankee Stadium, il y a 75 ans, sera vendue au plus offrant.

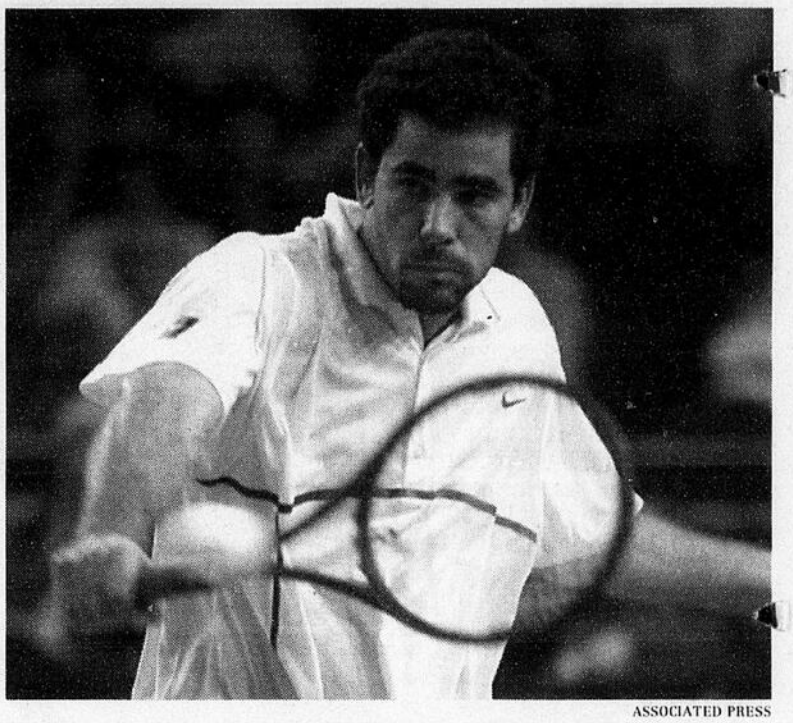
La balle appartient à une grand-mère de 87 ans, vivant au New Jersey, qui la tient de son mari, décédé, qui l'avait gagnée après avoir été choisi au sein d'une équipe d'étoiles du New Jersey. La balle, authentifiée par de nombreux experts, sera offerte dans un encan qui sera tenu jeudi à New York. La balle est signée par Ruth avec l'inscription «First Home Run Hit At Yankee Stadium April 18 —1923». Elle serait présentement évaluée à environ 100 000 $ selon le *Daily News*.

## Omnium de tennis de Paris

# Sampras affrontera Martin en quart de finale

**Bien remis de son mal de dos, l'Américain Pete Sampras, tenant du titre, a continué son parcours au 13e Omnium de tennis de Paris en battant en quart de finale l'Australien Mark Philippoussis en deux sets de 6-3 et 6-3.**

**AP — Paris**



ASSOCIATED PRESS

*Pete Sampras n'a pas trop eu de problèmes contre Mark Philippoussis, qu'il a défait en deux sets de 6-3.*

Le numéro un mondial, qui sait qu'il le restera la semaine prochaine en raison de la défaite du Chilien Marcelo Rios, tombé hier face au Russe Yevgueni Kafelnikov, s'est baladé face à Philippoussis, finaliste de l'US Open cette année. Dans le deuxième set, menant 2-1, Sampras a placé un revers foudroyant pour prendre le service de son adversaire et s'envoler vers la victoire.

L'Américain qui espère finir premier mondial pour la sixième fois consécutivement en fin de saison, rencontrera en demi-finale aujourd'hui Todd Martin qui a battu dans un duel fratricide Andre Agassi, ex-vainqueur du tournoi en 1994. Le «Kid de Las Vegas» a sauvé un balle de match avant de s'incliner sur une double faute.

Martin avait causé une première surprise en dominant jeudi l'Australien Patrick Rafter, troisième mondial. Souffrant du genou gauche, Rafter a annoncé hier qu'il ne défendra pas ses chances lors des championnats du monde de l'ATP Tour à Hanovre à la fin du mois. Sampras avait souffert du dos face à Jérôme Golmard, dernier Français en lice jeudi, et s'était qualifié en abandonnant un set au jeune Dijonnais entré cette saison dans l'équipe de la coupe Davis.

«Je ne veux pas aller à Hanovre avec le besoin de gagner le tournoi pour rester numéro un, a déclaré Sampras.

«Depuis hier, je me suis beaucoup soigné. J'espère finir l'année numéro un, j'ai beaucoup investi pour ça. Le problème, c'est le système des points qui force à jouer beaucoup. Et plus l'on joue, plus l'on risque la blessure.»

Tête de série 8, Kafelnikov rencontrera aujourd'hui en demi-finale Greg Rusedski, le Britannique au service le plus rapide du monde.

... Porte ouverte...
Jeudi 12 novembre 1998, 16 h à 19 h 30
Venez frapper des balles
BIENVENUE à tous

École de golf DANIELLE-NADON

Session 98-99
•••Hiver•••

LISTE DE PRIX
• Balles et leçons ..... 295$
Avant le 1er décembre ..... 275$
• Prix pour le couple ..... 500$
• Balles illimitées (sans leçons) ..... 200$
• Carte d'escompte ..... 60$

Nos prix incluent les leçons de notre équipe de professionnel(le)s

Début de saison 29 nov. au 11 avril 1999

★ Leçons individuelles ★
••• Rendez-vous requis •••
(1) leçon... 30 $ (3) leçons 75 $
(5) leçons 120 $

Lundi au vendredi 10 h à 20 h
Samedi et dimanche 9 h à 16 h

École secondaire de l'Île
255, rue St-Rédempteur
Hull, Qc

RENSEIGNEMENTS :
Ontario (613) 837-4124
Québec (819) 682-6934
-Danielle A. Nadon
-David Guay
-Daniel Raymond
ÉQUIPE DE PROFESSIONNEL(LE)S MEMBRE DE L'A.C.E.P.
Session hiver : (819) 771-6126 (ext. 243)



Renaud Lavoie, François Foisy et Michel Langevin

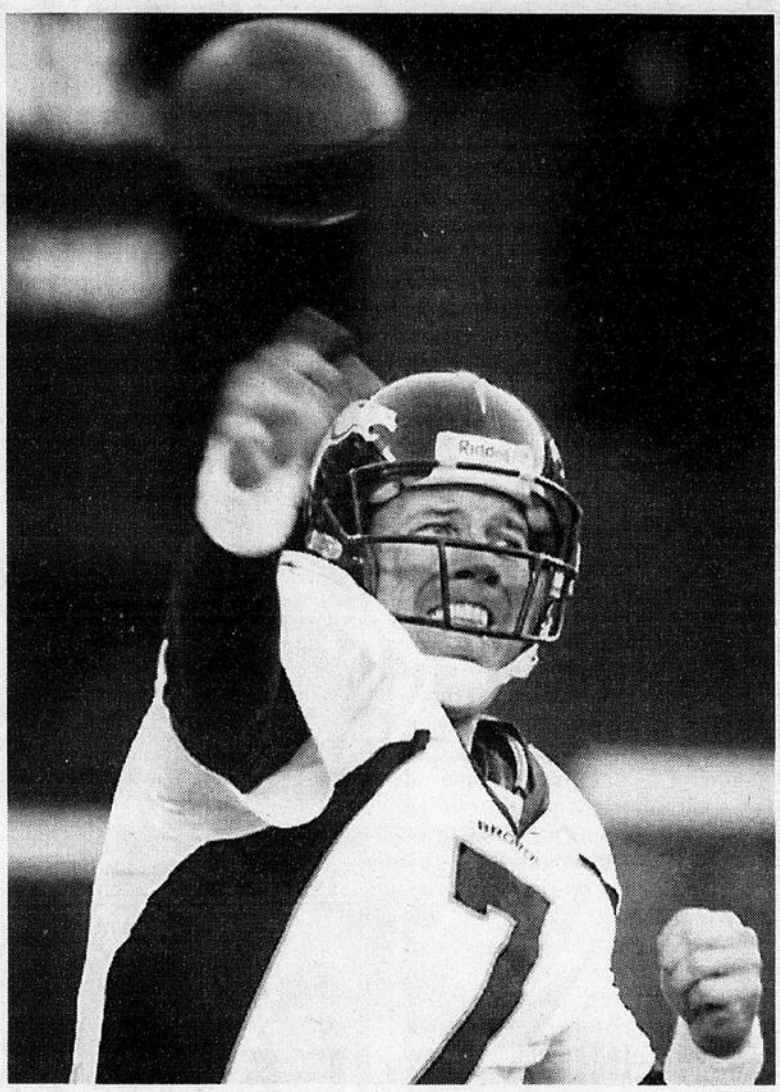
Ce soir, 19 h
sur les ondes de CJRC 1150 RADIO MÉDIA
vs
La voix officielle des Sénateurs d'Ottawa
en collaboration avec LeDroit

La NFL: l'Association américaine confirme son retour au sommet

# Les Broncos, la perle de la NFL

**Une section impitoyable, des champions du Super Bowl toujours invaincus et le retour de l'enfant prodige: l'Association américaine confirme son retour à l'avant-plan amorcé l'an dernier.**

**Presse Canadienne**



ARCHIVES

*John Elway, le quart-arrière des Broncos, a la santé fragile. Les Broncos ont tout de même une fiche parfaite cette saison.*

**Section Est**

Si vous n'êtes pas au sommet de la section, c'est que vous êtes les Colts d'Indianapolis. Une quadruple égalité (5-3) à la mi-saison entre les Bills de Buffalo, les Dolphins de Miami, les Patriots de la Nouvelle-Angleterre et les Jets de New York. Tout simplement incroyable!

Incroyable, parce que les Bills ne devaient pas être là, surtout après trois défaites de suite en début de calendrier. Mais voilà, le malaimé, Doug Flutie, est venu rappeler aux voisins du sud que son style athlétique et mobile (une hérésie dans la NFL dans les années 1980) convenait parfaitement à un circuit où les quarts sont de plus en plus appelés à sauver leur peau face à des défensives gigantesques.

Bref, si les Bills sont là à cause de Flutie et de leur unité défensive menée par un Bruce Smith inspiré, les Dolphins sont en tête exclusivement en raison de leur défensive peuplée de secondeurs ultra-rapides.

Les Jets ne devancent pas leurs adversaires parce qu'ils ont été chancelants lors des trois premières semaines, mais ils demeurent les prétendants les plus solides au titre. Quant aux Patriots, les blessures et certaines décisions de l'entraîneur Pete Carroll leur ont probablement coûté un match ou deux.

Hormis les matches intra-section, les Jets (Tennessee, Caroline, Seattle) et les Bills (Cincinnati, Oakland, N.-Orléans) ont un calendrier plus intéressant que celui des Patriots (Atlanta, Pittsburgh, Saint Louis, San Francisco) ou des Dolphins (Caroline, N.-Orléans, Oakland, Denver, Atlanta).

Les Colts (1-7)? Peyton Manning va poursuivre son apprentissage.

**Section Centrale**

Les Jaguars de Jacksonville (6-2) en ont perdu une imprévue (Bills) et une prévisible (Broncos). Pour le reste, à part les blessures qui handicapent leur jeu au sol, ils sont là où on les attendait. Cela dit, la défaite contre Denver a démontré qu'ils n'étaient pas au niveau des champions. Il leur reste une demi-saison pour combler l'écart.

Bill Cowher a toujours pris les moyens pour compenser les pertes de joueurs autonomes des Steelers de Pittsburgh (5-3), mais là, il semble être à bout de ressources. La bataille de l'Est et la remontée d'Oakland dans l'Ouest pourrait bien coûter une place en séries aux Steelers, surtout que les Oilers du Tennessee (4-4) commencent à jouer comme on s'y attend depuis quelque temps déjà et que leur fiche intra-section est supérieure à celle de Pittsburgh. Baltimore (2-6) et Cincinnati n'auront que le plaisir de brouiller les cartes.

**Section Ouest**

Les Broncos de Denver (8-0), champions en titre, viennent d'en coller huit de suite. Que dire de plus, sinon, rendez-vous en séries. Notons quand même la fragilité (légitime) de John Elway. À surveiller.

Les Raiders d'Oakland (6-2) ont peut-être la meilleure fiche possible pour une équipe pas si solide que ça. Mais quand tu gagnes des matches avec Don Hollas au poste de quart, force est d'admettre que des facettes de ton jeu compensent pour d'autres. Leur avance de deux parties sur les Chiefs de Kansas City (4-4) et les Seahawks de Seattle (4-4) pourrait bien être suffisante pour une place en séries.

Quant aux Chargers de San Diego (3-5), il ressemblent aux Dolphins (bonne défensive), mais leur attaque n'a pas Dan Marino pour compenser certaines lacunes. Ryan Leaf devra apprendre.

Dans l'Association nationale

# Une demi-saison de hauts et de bas

**Par la Presse Canadienne**

Une division faible, une autre toujours très compétitive et une troisième dont les actions sont à la hausse. Autant de surprises que de déceptions: l'Association nationale n'aura pas fait dans la dentelle en première moitié de saison.

**Section Est**

Bien dirigés par Chan Galley et jouant pour la première fois depuis trois ans à la mesure de leur talent, les Cowboys de Dallas (5-3) ont démontré qu'ils avaient encore de bons éléments et qu'ils pouvaient gagner sans Troy Aikman, qui a raté cinq matches.

Avec un calendrier qui prévoit des matches à domicile contre New York, Philadelphie et Washington, les Cowboys devraient enlever le championnat, en bonne partie à cause de l'ineptie de leurs adversaires directs.

Si les Cardinals de l'Arizona (4-4) sont à peu près là où l'on les attendait, peu de gens avaient prévu l'inertie en attaque des Giants (3-5) et le naufrage des Redskins (1-7).

Les Eagles (1-7), eux, sont aussi mauvais que prévu. Une seule certitude: il n'y aura qu'un qualifié dans cette faible section.

**Section Centrale**

Peu de choses à redire sur les formidables Vikings du Minnesota (7-1) qui ont raté une moitié de saison parfaite par un cheveu. La fin de campagne s'annonce plus difficile avec le match-retour contre Green Bay, et ceux contre Dallas, Jacksonville et Tennessee lors des six dernières semaines.

Malgré un jeu au sol quasi inexistant et un Brett Favre tantôt chancelant, les Packers de Green Bay (6-2) figurent parmi les formations de pointe et - on l'a vu contre les 49ers - peu de priorités sont confortables contre eux.

Les Buccaneers de Tampa Bay (4-4) ont-ils montré leur vrai visage lors de leur victoire contre les Vikings?

Si oui, attention. D'autant plus que quatre de leurs six dernières rencontres (Détroit, Chicago, Washington et Cincinnati) sont largement à leur portée.

Les chances de qualifications des Bears de Chicago (3-5) et des Lions de Détroit (2-6) sont déjà amoindries, principalement en raison de l'émergence des Falcons et des Saints dans la section Ouest qui devraient empêcher la Centrale de qualifier quatre clubs, ce qui s'est produit en 1997 et 1994.

**Section Ouest**

Oui, les 49ers de Francisco (6-2) ont semblé fragiles contre Green Bay.

Oui, ils se sont fait surprendre par les Bills de Buffalo. Oui, leur défensive est suspecte. Oui, ils ont remporté quatre de leurs six rencontres au prix de remontées... Mais les 49ers se qualifient toujours — ou presque — et souvent comme champions de section (12 fois en 15 ans). Bref, ne mettez pas trop d'argent sur les chances des Falcons (6-2) de les devancer en fin de saison, même si la formation de Dan Reeves ne semble pas être un feu de paille. Une nécessité: Chris Chandler doit tenir le coup.

Les Saints (4-4) auront du mal à faire mieux en deuxième portion, les rencontres contre Minnesota, San Francisco, Miami, Dallas et Atlanta n'annonçant rien de bon. Mais ils pourraient bien se qualifier comme «Wild Card» avec une fiche de ,500. Ça s'est déjà vu.

Quant aux Rams de Saint Louis (2-6) et aux Panthers de la Caroline (1-7), il faudrait peut-être penser à l'an prochain.

# Les Cowboys visent une première

**AP— Irving, Texas**

Les Cowboys de cette année, malgré un regain de vie, ne se comparent aucunement aux grandes équipes de Dallas qui ont atteint le Super Bowl à huit reprises.

Mais à mi-chemin du calendrier, ils ont une chance de réaliser un exploit qu'aucun de leurs prédécesseurs n'a jamais accompli, soit demeurer invaincus pendant une saison complète.

Les Cowboys ont présentement une fiche de 4-0 contre les autres formations de la division Est de l'Association nationale, ayant surclassé les Giants de New York, les Redskins de Washington, les Cardinals de l'Arizona et les Eagles de Philadelphie par un total combiné de 134-27.

Les Cowboys entreprennent leur deuxième moitié de saison en recevant les Giants demain à domicile.

Une victoire suivie d'une autre en Arizona les placeraient dans une position enviable. Les Cowboys, limités à une fiche de 3-5 contre leurs adversaires directs la saison dernière, ne seraient plus qu'à deux victoires d'un balayage, qu'ils pourraient compléter en battant à domicile les Redskins et les Eagles, deux équipes qui n'ont remporté qu'une victoire jusqu'ici.

Michael Irvin admet qu'il se prend à rêver à pareil exploit. Mais il revient vite à la réalité en constatant que la fiche des Cowboys n'est que de 5-3, et de seulement 1-3 à l'extérieur de sa faible division.

«On n'a pas tellement connu de bonnes séquences. Tant que ça ne sera pas fait, on ne peut pas dire qu'on a un coussin.»

Le centre-arrière Daryl (Moose) Johnston estime lui aussi qu'il est trop tôt pour parler d'une fiche parfaite dans sa division, même si les autres équipes en arrachent.

Les Cardinals ont bien une fiche de 4-4, mais ils ont été surclassés 170-125 au total des points. Les Giants (3-5) ont trouvé les moyens de perdre contre les Redskins (1-7), lesquels ont été les seules victimes des Eagles (1-7).

S'il prêche la prudence, Johnston considère néanmoins qu'un balayage est possible, surtout que trois des quatre matches qui restent seront présentés au Texas Stadium. Sortir de sa division avec une fiche de 8-0 était quelque chose d'impensable il y a quelques années lorsque l'est de l'Association nationale regroupait de fortes équipes. Dans les années 1990, cette division a même gagné le Super Bowl quatre fois de suite.

Mais aucune équipe n'y a gagné plus de 10 matches au cours des deux dernières saisons.

L'an dernier, les Giants sont passés de derniers à premiers.

Comment s'y sont-ils pris? En conservant une fiche de 7-0-1 contre leurs rivaux de division, le record à battre par les Cowboys.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

«Il ne faut pas s'attendre à des miracles»

# Demers signe un contrat de quatre ans avec le Lightning

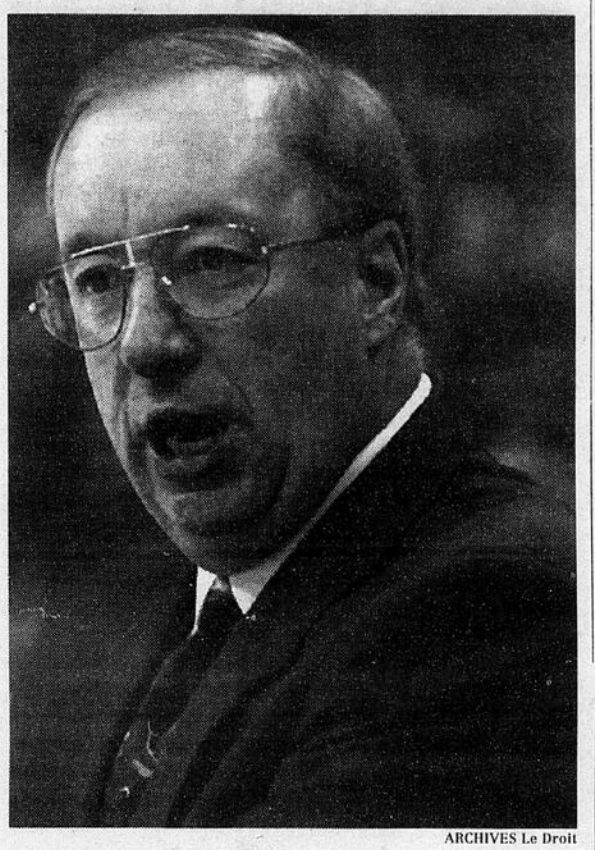
## Jacques Demers, qui cumule les fonctions de directeur général et d'entraîneur, a signé un contrat de quatre ans avec le Lightning de Tampa Bay.

**AP — Tampa Bay**

Les modalités de l'entente, rendue nécessaire après le congédiement de Phil Esposito le 13 octobre, n'ont pas été dévoilées.

«Il ne faut pas s'attendre à des miracles, a averti Demers. On ne prend pas une équipe de dernière place pour la mener au championnat du jour au lendemain. Il faut travailler ensemble... Je sais dans quelle direction cette équipe s'en va. Il n'est pas question de changer des choses dans l'immédiat. Je ne dis pas que nous ne procéderons pas à certains changements, mais pour l'instant je suis satisfait du club.»

La saison dernière, Tampa Bay a conservé une fiche de 17-55-10. «L'équipe est différente cette année, a précisé Demers. Elle répond bien aux défis.» Demers a été engagé à titre d'entraîneur par Esposito en novembre 1997. Demers et Mike Milbury, des Islanders de New York, sont les deux seuls à cumuler les fonctions d'entraîneur et de directeur général dans la LNH.



ARCHIVES Le Droit

*Jacques Demers*

Le défenseur vedette se fracture un pied

# Blake ratera au moins six semaines

**AP — Inglewood, Californie**

Les Kings de Los Angeles, déjà handicapés par de nombreuses blessures, ont appris une autre mauvaise nouvelle, hier: le défenseur Rob Blake ratera de six à huit semaines d'activités en raison d'une fracture du pied.

Lauréat du trophée Norris remis au meilleur défenseur l'an dernier, Blake a été blessé le 30 octobre dernier lors d'une défaite de 3-0 des Kings face au Lightning de Tampa Bay quand une rondelle l'a atteint au pied droit.

Les premières radiographies n'avaient révélé aucune fracture et Blake a disputé la rencontre contre Phoenix dimanche dernier (autre revers de 3-0 des Kings) et celle face aux Blues de Saint Louis (2-2) jeudi soir.

### En béquilles

Souffrant de plus belle, Blake s'est soumis à un examen de résonance magnétique, hier, qui a finalement permis de déceler la blessure. Le défenseur se déplacera à l'aide de béquilles durant au moins six semaines, a déclaré le porte-parole des Kings, Mike Altieri.

Blake, 28 ans, a paraphé un contrat de trois ans de 15, 2 millions $ avant le début de la saison. Il a marqué deux buts et récolté cinq mentions d'aide en 12 matches cette saison.

Les Kings sont déjà privés de leur meilleur marqueur, Jozef Stumpel, ainsi que des gardiens Stéphane Fiset et Jamie Storr, du défenseur Doug Bodger et de l'ailier gauche Steve McKenna.

# Barnaby est mêlé à une bagarre dans un bar de Buffalo

**PC — Buffalo**

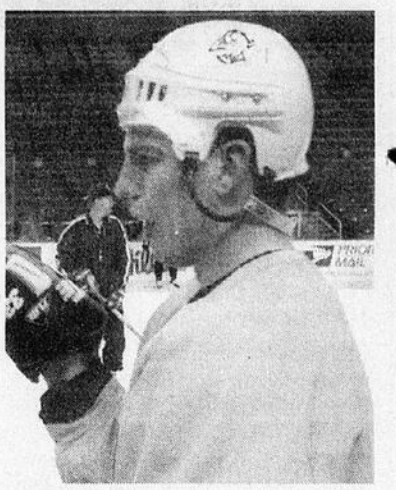
Ce n'était décidément pas la semaine de Matthew Barnaby.

Suspendu pour quatre matches jeudi, le rude attaquant des Sabres de Buffalo a échappé à des accusations après avoir été impliqué dans une bagarre samedi soir dernier dans un bar de Buffalo.

Il a frappé un individu qui aurait lui-même frappé son épouse au visage. Il semble que M^me^ Barnaby avait versé quelques gouttes de ketchup sur l'homme en question suite à des commentaires désobligeants de sa part.

«Il l'a frappée solidement, c'est pourquoi je l'ai frappé à mon tour», a déclaré Barnaby au *Buffalo News*.

Concernant sa suspension, Barnaby a affirmé n'avoir pas voulu frapper P.J. Axelsson, des Bruins de Boston, avec son coude: «J'ai tenté de le frapper avec mon épaule», s'est-il défendu.



ARCHIVES

*Matthew Barnaby*

Roues en équipement de série...

Moteur 140 HP 2.0 litre, 16 soupapes, 4 cylindres à DACT, 5 vitesses, servofreins à disques aux 4 roues, suspension indépendante aux 4 roues, barres stabilisatrices avant et arrière, servodirection, roues en alliage d'aluminium, becquet arrière, vitres électriques, phares antibrouillard et la liste est encore très, très longue!

Peinture personnalisée en supplément.

1998 Tiburon

270 $ par mois

otto's

HYUNDAI Un achat intelligent

(613) 725-3048

235, ch. Richmond, Ottawa, Ontario

*Montant basé sur crédit-bail 48 mois, aucun acompte, allocation de 18 000 km par année, 8¢ par kilomètre excédentaire. Premier paiement, dépôt de garantie, frais adm. (125 $) et toutes taxes en sus. Sur approbation du crédit.

MONTRÉAL VS. SÉNATEURS.

IL EST ENCORE TEMPS!

mer. le 23 déc. 1998

dim. le 10 jan. 1999

sam. le 6 mars 1999

jeu. le 8 avr. 1999

PROCUREZ-VOUS UN MINI-FORFAIT DE 6 OU 12 MATCHS DES SÉNATEURS ET ÉPARGNEZ JUSQU'À 147 $!

Ne ratez pas l'occasion d'assister au hockey excitant des Sénateurs en 1998-1999. Vous pouvez encore obtenir des billets pour voir les Canadiens, les Leafs et les Red Wings de Detroit.

Assistez à ces trois rencontres en plus de trois autres matchs de votre choix pour aussi peu que 150 $. Imaginez! *Six matchs remplis d'action pour seulement 150 $.*

*De plus*, vous épargnez de 14 % à 25 % sur les billets au comptoir. Ce n'est pas tout, car vous obtenez la priorité quand vient le temps d'obtenir des billets des séries éliminatoires.

Vos matchs! Vos places! Toute aune aubaine. Appelez le *599-0300.*

www.ottawasenators.com

D'OTTAWA SÉNATEURS HOCKEY 98-99

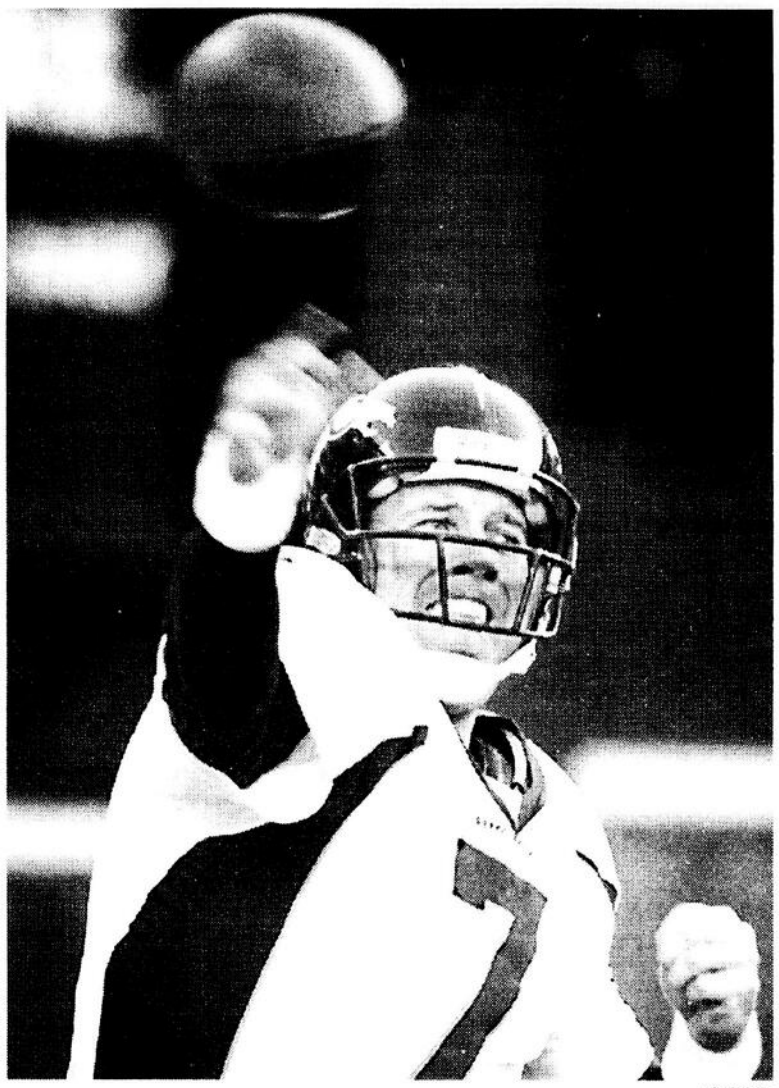
LE HOCKEY DES SÉNATEURS ÊTES-VOUS prêts?

La NFL: l'Association américaine confirme son retour au sommet

# Les Broncos, la perle de la NFL

Une section impitoyable, des champions du Super Bowl toujours invaincus et le retour de l'enfant prodige: l'Association américaine confirme son retour à l'avant-plan amorcé l'an dernier.

**Presse Canadienne**



ARCHIVES

*John Elway, le quart-arrière des Broncos, a la santé fragile. Les Broncos ont tout de même une fiche parfaite cette saison.*

### Section Est

Si vous n'êtes pas au sommet de la section, c'est que vous êtes les Colts d'Indianapolis. Une quadruple égalité (5-3) à la mi-saison entre les Bills de Buffalo, les Dolphins de Miami, les Patriots de la Nouvelle-Angleterre et les Jets de New York. Tout simplement incroyable!

Incroyable, parce que les Bills ne devaient pas être là, surtout après trois défaites de suite en début de calendrier. Mais voilà, le malaimé, Doug Flutie, est venu rappeler aux voisins du sud que son style athlétique et mobile (une hérésie dans la NFL dans les années 1980) convenait parfaitement à un circuit où les quarts sont de plus en plus appelés à sauver leur peau face à des défensives gigantesques.

Bref, si les Bills sont là à cause de Flutie et de leur unité défensive menée par un Bruce Smith inspiré, les Dolphins sont en tête exclusivement en raison de leur défensive peuplée de secondeurs ultra-rapides.

Les Jets ne devancent pas leurs adversaires parce qu'ils ont été chancelants lors des trois premières semaines, mais ils demeurent les prétendants les plus solides au titre. Quant aux Patriots, les blessures et certaines décisions de l'entraîneur Pete Carroll leur ont probablement coûté un match ou deux.

Hormis les matches intra-section, les Jets (Tennessee, Caroline, Seattle) et les Bills (Cincinnati, Oakland, N.-Orléans) ont un calendrier plus intéressant que celui des Patriots (Atlanta, Pittsburgh, Saint Louis, San Francisco) ou des Dolphins (Caroline, N.-Orléans, Oakland, Denver, Atlanta).

Les Colts (1-7)? Peyton Manning va poursuivre son apprentissage.

### Section Centrale

Les Jaguars de Jacksonville (6-2) en ont perdu une imprévue (Bills) et une prévisible (Broncos). Pour le reste, à part les blessures qui handicapent leur jeu au sol, ils sont là où on les attendait. Cela dit, la défaite contre Denver a démontré qu'ils n'étaient pas au niveau des champions. Il leur reste une demi-saison pour combler l'écart.

Bill Cowher a toujours pris les moyens pour compenser les pertes de joueurs autonomes des Steelers de Pittsburgh (5-3), mais là, il semble être à bout de ressources. La bataille de l'Est et la remontée d'Oakland dans l'Ouest pourrait bien coûter une place en séries aux Steelers, surtout que les Oilers du Tennessee (4-4) commencent à jouer comme on s'y attend depuis quelque temps déjà et que leur fiche intra-section est supérieure à celle de Pittsburgh. Baltimore (2-6) et Cincinnati n'auront que le plaisir de brouiller les cartes.

### Section Ouest

Les Broncos de Denver (8-0), champions en titre, viennent d'en coller huit de suite. Que dire de plus, sinon, rendez-vous en séries. Notons quand même la fragilité (légitime) de John Elway. À surveiller.

Les Raiders d'Oakland (6-2) ont peut-être la meilleure fiche possible pour une équipe pas si solide que ça. Mais quand tu gagnes des matches avec Don Hollas au poste de quart, force est d'admettre que des facettes de ton jeu compensent pour d'autres. Leur avance de deux parties sur les Chiefs de Kansas City (4-4) et les Seahawks de Seattle (4-4) pourrait bien être suffisante pour une place en séries.

Quant aux Chargers de San Diego (3-5), il ressemblent aux Dolphins (bonne défensive), mais leur attaque n'a pas Dan Marino pour compenser certaines lacunes. Ryan Leaf devra apprendre.

Dans l'Association nationale

# Une demi-saison de hauts et de bas

**Par la Presse Canadienne**

Une division faible, une autre toujours très compétitive et une troisième dont les actions sont à la hausse. Autant de surprises que de déceptions: l'Association nationale n'aura pas fait dans la dentelle en première moitié de saison.

### Section Est

Bien dirigés par Chan Galley et jouant pour la première fois depuis trois ans à la mesure de leur talent, les Cowboys de Dallas (5-3) ont démontré qu'ils avaient encore de bons éléments et qu'ils pouvaient gagner sans Troy Aikman, qui a raté cinq matches.

Avec un calendrier qui prévoit des matches à domicile contre New York, Philadelphie et Washington, les Cowboys devraient enlever le championnat, en bonne partie à cause de l'inepties de leurs adversaires directs.

Si les Cardinals de l'Arizona (4-4) sont à peu près là où l'on les attendait, peu de gens avaient prévu l'inertie en attaque des Giants (3-5) et le naufrage des Redskins (1-7).

Les Eagles (1-7), eux, sont aussi mauvais que prévu. Une seule certitude: il n'y aura qu'un qualifié dans cette faible section.

### Section Centrale

Peu de choses à redire sur les formidables Vikings du Minnesota (7-1) qui ont raté une moitié de saison parfaite par un cheveu. La fin de campagne s'annonce plus difficile avec le match-retour contre Green Bay, et ceux contre Dallas, Jacksonville et Tennessee lors des six dernières semaines.

Malgré un jeu au sol quasi inexistant et un Brett Favre tantôt chancelant, les Packers de Green Bay (6-2) figurent parmi les formations de pointe et - on l'a vu contre les 49ers - peu de priorités sont confortables contre eux.

Les Buccaneers de Tampa Bay (4-4) ont-ils montré leur vrai visage lors de leur victoire contre les Vikings?

Si oui, attention. D'autant plus que quatre de leurs six dernières rencontres (Détroit, Chicago, Washington et Cincinnati) sont largement à leur portée.

Les chances de qualifications des Bears de Chicago (3-5) et des Lions de Détroit (2-6) sont déjà amoindries, principalement en raison de l'émergence des Falcons et des Saints dans la section Ouest qui devraient empêcher la Centrale de qualifier quatre clubs, ce qui s'est produit en 1997 et 1994.

### Section Ouest

Oui, les 49ers de Francisco (6-2) ont semblé fragiles contre Green Bay.

Oui, ils se sont fait surprendre par les Bills de Buffalo. Oui, leur défensive est suspecte. Oui, ils ont remporté quatre de leurs six rencontres au prix de remontées... Mais les 49ers se qualifient toujours — ou presque — et souvent comme champions de section (12 fois en 15 ans). Bref, ne mettez pas trop d'argent sur les chances des Falcons (6-2) de les devancer en fin de saison, même si la formation de Dan Reeves ne semble pas être un feu de paille. Une nécessité: Chris Chandler doit tenir le coup.

Les Saints (4-4) auront du mal à faire mieux en deuxième portion, les rencontres contre Minnesota, San Francisco, Miami, Dallas et Atlanta n'annonçant rien de bon. Mais ils pourraient bien se qualifier comme «Wild Card» avec une fiche de ,500. Ça s'est déjà vu.

Quant aux Rams de Saint Louis (2-6) et aux Panthers de la Caroline (1-7), il faudrait peut-être penser à l'an prochain.

# Les Cowboys visent une première

**AP— Irving, Texas**

Les Cowboys de cette année, malgré un regain de vie, ne se comparent aucunement aux grandes équipes de Dallas qui ont atteint le Super Bowl à huit reprises.

Mais à mi-chemin du calendrier, ils ont une chance de réaliser un exploit qu'aucun de leurs prédécesseurs n'a jamais accompli, soit demeurer invaincus pendant une saison complète.

Les Cowboys ont présentement une fiche de 4-0 contre les autres formations de la division Est de l'Association nationale, ayant surclassé les Giants de New York, les Redskins de Washington, les Cardinals de l'Arizona et les Eagles de Philadelphie par un total combiné de 134-27.

Les Cowboys entreprennent leur deuxième moitié de saison en recevant les Giants demain à domicile.

Une victoire suivie d'une autre en Arizona les placerait dans une position enviable. Les Cowboys, limités à une fiche de 3-5 contre leurs adversaires directs la saison dernière, ne seraient plus qu'à deux victoires d'un balayage, qu'ils pourraient compléter en battant à domicile les Redskins et les Eagles, deux équipes qui n'ont remporté qu'une victoire jusqu'ici.

Michael Irvin admet qu'il se prend à rêver à pareil exploit. Mais il revient vite à la réalité en constatant que la fiche des Cowboys n'est que de 5-3, et de seulement 1-3 à l'extérieur de sa faible division.

«On n'a pas tellement connu de bonnes séquences. Tant que ça ne sera pas fait, on ne peut pas dire qu'on a un coussin.»

Le centre-arrière Daryl (Moose) Johnston estime lui aussi qu'il est trop tôt pour parler d'une fiche parfaite dans sa division, même si les autres équipes en arrachent.

Les Cardinals ont bien une fiche de 4-4, mais ils ont été surclassés 170-125 au total des points. Les Giants (3-5) ont trouvé les moyens de perdre contre les Redskins (1-7), lesquels ont été les seules victimes des Eagles (1-7).

S'il prêche la prudence, Johnston considère néanmoins qu'un balayage est possible, surtout que trois des quatre matches qui restent seront présentés au Texas Stadium. Sortir de sa division avec une fiche de 8-0 était quelque chose d'impensable il y a quelques années lorsque l'est de l'Association nationale regroupait de fortes équipes. Dans les années 1990, cette division a même gagné le Super Bowl quatre fois de suite.

Mais aucune équipe n'y a gagné plus de 10 matches au cours des deux dernières saisons.

L'an dernier, les Giants sont passés de derniers à premiers.

Comment s'y sont-ils pris? En conservant une fiche de 7-0-1 contre leurs rivaux de division, le record à battre par les Cowboys.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

«Il ne faut pas s'attendre à des miracles»

# Demers signe un contrat de quatre ans avec le Lightning

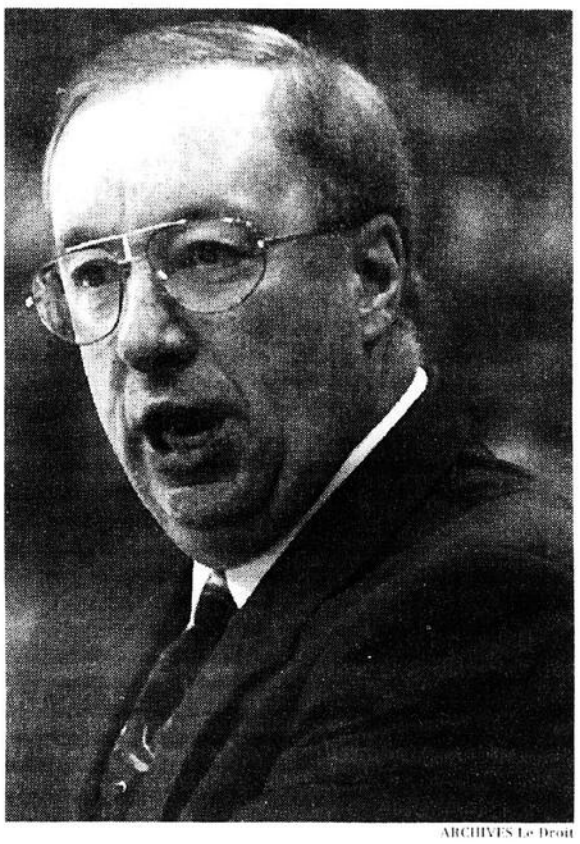
Jacques Demers, qui cumule les fonctions de directeur général et d'entraîneur, a signé un contrat de quatre ans avec le Lightning de Tampa Bay.

**AP — Tampa Bay**

Les modalités de l'entente, rendue nécessaire après le congédiement de Phil Esposito le 13 octobre, n'ont pas été dévoilées.

«Il ne faut pas s'attendre à des miracles, a averti Demers. On ne prend pas une équipe de dernière place pour la mener au championnat du jour au lendemain. Il faut travailler ensemble... Je sais dans quelle direction cette équipe s'en va. Il n'est pas question de changer des choses dans l'immédiat. Je ne dis pas que nous ne procéderons pas à certains changements, mais pour l'instant je suis satisfait du club.»

La saison dernière, Tampa Bay a conservé une fiche de 17-55-10. «L'équipe est différente cette année, a précisé Demers. Elle répond bien aux défis.» Demers a été engagé à titre d'entraîneur par Esposito en novembre 1997. Demers et Mike Milbury, des Islanders de New York, sont les deux seuls à cumuler les fonctions d'entraîneur et de directeur général dans la LNH.



ARCHIVES Le Droit

*Jacques Demers*

# Barnaby est mêlé à une bagarre dans un bar de Buffalo

**PC — Buffalo**

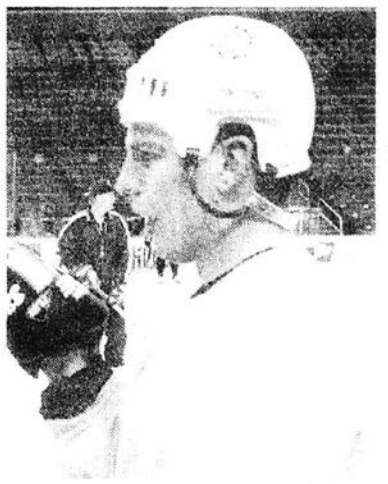
Ce n'était décidément pas la semaine de Matthew Barnaby.

Suspendu pour quatre matches jeudi, le rude attaquant des Sabres de Buffalo a échappé à des accusations après avoir été impliqué dans une bagarre samedi soir dernier dans un bar de Buffalo.

Il a frappé un individu qui aurait lui-même frappé son épouse au visage. Il semble que M^me^ Barnaby avait versé quelques gouttes de ketchup sur l'homme en question suite à des commentaires désobligeants de sa part.

«Il l'a frappée solidement, c'est pourquoi je l'ai frappé à mon tour», a déclaré Barnaby au *Buffalo News*.

Concernant sa suspension, Barnaby a affirmé n'avoir pas voulu frapper P.J. Axelsson, des Bruins de Boston, avec son coude: «J'ai tenté de le frapper avec mon épaule», s'est-il défendu.



ARCHIVES

*Matthew Barnaby*

Le défenseur vedette se fracture un pied

# Blake ratera au moins six semaines

**AP — Inglewood, Californie**

Les Kings de Los Angeles, déjà handicapés par de nombreuses blessures, ont appris une autre mauvaise nouvelle, hier: le défenseur Rob Blake ratera de six à huit semaines d'activités en raison d'une fracture du pied.

Lauréat du trophée Norris remis au meilleur défenseur l'an dernier, Blake a été blessé le 30 octobre dernier lors d'une défaite de 3-0 des Kings face au Lightning de Tampa Bay quand une rondelle l'a atteint au pied droit.

Les premières radiographies n'avaient révélé aucune fracture et Blake a disputé la rencontre contre Phoenix dimanche dernier (autre revers de 3-0 des Kings) et celle face aux Blues de Saint Louis (2-2) jeudi soir.

### En béquilles

Souffrant de plus belle, Blake s'est soumis à un examen de résonance magnétique, hier, qui a finalement permis de déceler la blessure. Le défenseur se déplacera à l'aide de béquilles durant au moins six semaines, a déclaré le porte-parole des Kings, Mike Altieri.

Blake, 28 ans, a paraphé un contrat de trois ans de 15, 2 millions $ avant le début de la saison. Il a marqué deux buts et récolté cinq mentions d'aide en 12 matches cette saison.

Les Kings sont déjà privés de leur meilleur marqueur, Jozef Stumpel, ainsi que des gardiens Stéphane Fiset et Jamie Storr, du défenseur Doug Bodger et de l'ailier gauche Steve McKenna.

MONTRÉAL
VS.
SÉNATEURS.
IL EST ENCORE TEMPS!



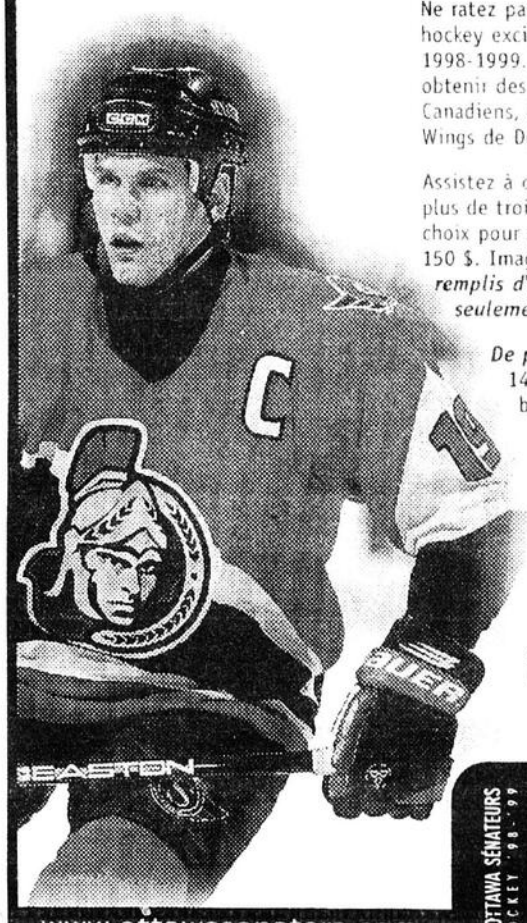

PROCUREZ-VOUS UN MINI-FORFAIT DE 6 OU 12 MATCHS DES SÉNATEURS ET ÉPARGNEZ JUSQU'À 147 $!

Ne ratez pas l'occasion d'assister au hockey excitant des Sénateurs en 1998-1999. Vous pouvez encore obtenir des billets pour voir les Canadiens, les Leafs et les Red Wings de Detroit.

Assistez à ces trois rencontres en plus de trois autres matchs de votre choix pour aussi peu que 150 $. Imaginez! *Six matchs remplis d'action pour seulement 150 $.*

*De plus*, vous épargnez de 14 % à 25 % sur les billets au comptoir. Ce n'est pas tout, car vous obtenez la priorité quand vient le temps d'obtenir des billets des séries éliminatoires.

Vos matchs! Vos places! Toute aune aubaine. Appelez le *599-0300.*



www.ottawasenators.com

D'OTTAWA SÉNATEURS HOCKEY '98-'99

LE HOCKEY DES SÉNATEURS ÊTES-VOUS prêts?

Roues en équipement de série...

Moteur 140 HP 2.0 litre, 16 soupapes, 4 cylindres à DACT, 5 vitesses, servofreins à disques aux 4 roues, suspension indépendante aux 4 roues, barres stabilisatrices avant et arrière, servodirection, roues en alliage d'aluminium, becquet arrière, vitres électriques, phares antibrouillard et la liste est encore très, très longue!

Peinture personnalisée en supplément.

1998 Tiburon

270 $ par mois



otto's

HYUNDAI
Un achat intelligent

(613) 725-3048

235, ch. Richmond, Ottawa, Ontario

*Montant basé sur crédit-bail 48 mois, aucun acompte, allocation de 18 000 km par année, 0¢ par kilomètre excédentaire. Premier paiement, dépôt de garantie (sauf prix [125]) et toutes taxes en sus. Sur approbation de crédit.



Marc Brassard
Le Droit

Il continue sa carrière avec le Moose du Manitoba

# Christian Bronsard poursuit son tour du monde

**Christian Bronsard en a vu du pays depuis cette journée magique de mai 1996, où il a aidé les Olympiques de Hull à remporter la coupe Memorial.**

Après avoir sillonné le monde entier la saison dernière avec l'équipe nationale du Canada, le gardien de but originaire de Cumberland est parti à la conquête des grandes villes d'Amérique du Nord cette saison, ayant paraphé un contrat de deux ans cet été avec le Moose du Manitoba, de la Ligue internationale de hockey.

Jusqu'à maintenant, les nuits ne sont pas trop longues à Winnipeg — l'hiver n'est pas encore commencé dans la capitale manitobaine — et les voyages sont intéressants, amenant Bronsard de Las Vegas à Houston, ou encore d'Orlando (en Floride) à Long Beach (en Californie), en passant par des villes de la LNH comme Détroit et Chicago.

## Une saison inoubliable

«J'ai eu une saison inoubliable avec Équipe Canada l'an passé, mais c'est encore plus le 'fun' cette année de jouer dans un circuit comme la Ligue internationale. On est toujours en train de voyager pour aller à notre prochain match ou pour rentrer à la maison. Il y a beaucoup moins d'entraînements, c'est beaucoup plus comme la vie dans la LNH», a raconté Bronsard lorsque joint par *Le Droit* à Cincinnati, où le Moose affrontait le Cyclone hier soir.

Au niveau hockey, le cerbère de 21 ans n'avait pas à se plaindre non plus, lui qui a pris part à six des neuf parties de son équipe en ce début de saison. Avant d'accorder trois buts en une période jeudi soir à Indianapolis, il présentait une bonne moyenne de buts alloués de 2,93.



ARCHIVES

*Christian Bronsard «J'ai eu une saison inoubliable avec Équipe Canada l'an passé, mais c'est encore plus le 'fun' cette année de jouer dans un circuit comme la Ligue internationale.»*

Et même si ce n'est pas lui qui affrontait Cincinnati hier, Bronsard risque d'être appelé à jouer souvent cette saison alors que son partenaire de début de campagne avec le Moose, le vétéran Robb Stauber, a annoncé sa retraite du hockey professionnel cette semaine à l'âge de 30 ans.

«C'était pas mal bizarre cet épisode, a relaté Bronsard. Il (Stauber) a pratiqué comme si de rien n'était, puis il est rentré dans la chambre et il nous a annoncé ça. On ne s'y attendait vraiment pas. Ça arrive que des gars soient retranchés ou échangés, mais un gars qui prend sa retraite, ça ne se passe pas tous les jours. Les choses n'allaient pas très bien pour lui sur la glace depuis le début de la saison et il a juste décidé qu'il en avait assez.»

Pour le remplacer, le Moose a obtenu que les Devils du New Jersey lui prête le gardien Richard Shulmistra, qui fera équipe avec Bronsard jusqu'à nouvel ordre.

## Vraiment à l'aise

«C'est dommage parce que j'étais vraiment à l'aise avec Robb, on s'entendait bien et il me montrait bien des affaires, a indiqué Bronsard. Mais là, il faut que je m'habitue à quelqu'un d'autre et que je performe aussi. Ce n'est pas toujours facile, mais je suis confiant que ça va bien fonctionner et qu'on va être en mesure de mener l'équipe aux séries.»

Bronsard estime que l'ajustement à une première saison chez les professionnels a été beaucoup facile après son passage avec l'équipe nationale que s'il avait fait le saut directement du junior. Basée à Calgary, la formation nationale a notamment disputé des séries de matches et tournois en Suisse, en Angleterre, en Allemagne, en France, en Suède, en Finlande, en République tchèque, en Slovaquie et au Japon, en plus du Canada et des États-Unis, l'an dernier.

## Beaucoup appris

«J'ai beaucoup appris l'an passé au contact de Dominic Roussel (qui joue cette saison à Anaheim), il m'a enseigné ce que c'est la vie de professionnel, dit-il. Sans parler de mon expérience inoubliable comme troisième gardien d'Équipe Canada au championnat mondial à Zurich. Félix Potvin et Jeff Hackett m'avaient alors beaucoup aidé.»

Après cette dernière expérience, Christian Bronsard était rentré à Ottawa, où réside sa petite amie, pour un été bien tranquille. Son plus long voyage a été de se rendre en Mauricie, où résident maintenant ses parents.

Et en septembre, la vie trépidante d'athlète professionnel a repris son cours.

# Où sont les joueurs de la région?

À peu près tous les amateurs de hockey du coin savent que le Gatinois Daniel Brière est dans la LNH avec les Coyotes de Phoenix. Ou que l'ex-Olympique Peter Worrell porte les couleurs des Panthers de la Floride.

Mais il faut vraiment être un mordu pour savoir où sont rendus tous les hockeyeurs locaux — que ce soit des joueurs originaires de la région ou qui ont joué leur hockey junior avec les Olympiques ou les 67's — qui pourchassent encore le rêve de jouer dans la Ligue nationale de hockey.

Ceux qui sont dans la Ligue américaine ou la Ligue internationale ne sont qu'à un pas de la grande ligue. Mais d'autres sont loin, très loin de leur objectif, évoluant dans des circuits que l'on ne peut même pas retrouver dans les pages de statistiques des journaux.

Comme l'ex-Olympique Éric Naud et Mathieu Raby, de Thurso, qui sont coéquipiers avec les Aviators d'Abilene, au Texas, dans la Ligue de hockey professionnel de l'Ouest. Ou Marc Labelle, de Maniwaki, qui était au camp des Sénateurs d'Ottawa l'an dernier mais qui s'accroche maintenant à sa carrière avec les Buzzards d'El Paso, dans le même circuit. Stéphane Larocque, d'Aylmer (le fils de feu Michel «Bunny» Larocque), en est pour sa part à sa deuxième année à Fort Worth, aussi dans la WPHL (Western Professionnal Hockey League). Il a l'occasion de jouer avec Cosmo DuPaul, un choix des Sénateurs à leur premier repêchage, en 1992.

### Avec le Whoopee de Macon

Tout aussi creux, dans la Ligue Coloniale, on retrouve le Gatinois Éric Patry avec le Whoopee de Macon (dites le nom à voix haute et en anglais, vous allez comprendre le jeu de mot). Parmi ses coéquipiers, on reconnaît les noms des ex-Olympiques Joe Suk et Bruno Villeneuve, qui est de Hull. Dans ce même circuit, on retrouve aussi Daniel Villeneuve, de Buckingham, et Martin Legault, d'Ottawa, qui jouent pour les Oilers de Tulsa.

Il y a aussi la United Hockey League, où on retrouve l'ex-Olympique Francis Nault, auteur de quatre buts et six points en sept parties jusqu'à maintenant avec le Fury de Muskegon, au Michigan. Le meilleur marqueur de son équipe est un de ses anciens coéquipiers à Hull, l'attaquant borgne David-Alexandre Beauregard (5 buts et 10 points).

Bizarre, mais il n'y a personne de bien connu dans la région dans la Ligue de hockey de la côte Est, un circuit dont on entend parler un peu plus souvent.

Tout ce beau monde espère éventuellement obtenir un essai dans la LNH, mais se satisferait pour l'instant d'une place dans la Ligue internationale de hockey.

Ils auraient alors l'occasion de côtoyer un paquet de joueurs ayant une connection dans la région. Comme les ex-Olympiques Éric Lavigne et Mario Larocque, des Lumberjacks de Cleveland, Jean-Guy Trudel et Steven Low, des Blades de Kansas City, Pavel Rosa et Jan Nemecek, des IceDogs de Long Beach, Paul Brousseau, des Admirals de Milwaukee, et le gardien Martin Brochu, des Grizzlies de l'Utah. Ainsi que les ex-67 Curt Bowen, du Moose du Manitoba, et Jeff Salajko, gardien du Ice d'Indianapolis (il partage le travail avec Marc Lamothe, d'Orléans).

## Le Canadien respire de soulagement

# Koïvu évite le bistouri

**Le Canadien a reçu une excellente nouvelle, hier. Le centre Saku Koïvu a subi un examen carto-osseuse qui a révélé une amélioration de sa condition.**

FRANÇOIS LEMENU
**PC — Montréal**

Le Finlandais souffre d'une élongation du muscle de la paroi abdominale qui lui a fait rater les quatre derniers matches de l'équipe. En sept matches, il a limité à deux buts et deux passes.

«Les docteurs David Mulder et Ray Brown l'ont examiné et ils ont noté une amélioration, a annoncé Donald Beauchamp, porte-parole du Canadien. Koïvu sera au repos complet pour quelques jours encore. Si tout va bien, il pourra reprendre l'entraînement hors glace au cours de la semaine prochaine.»

La nécessité d'une intervention chirurgicale semble donc pour l'instant écartée.

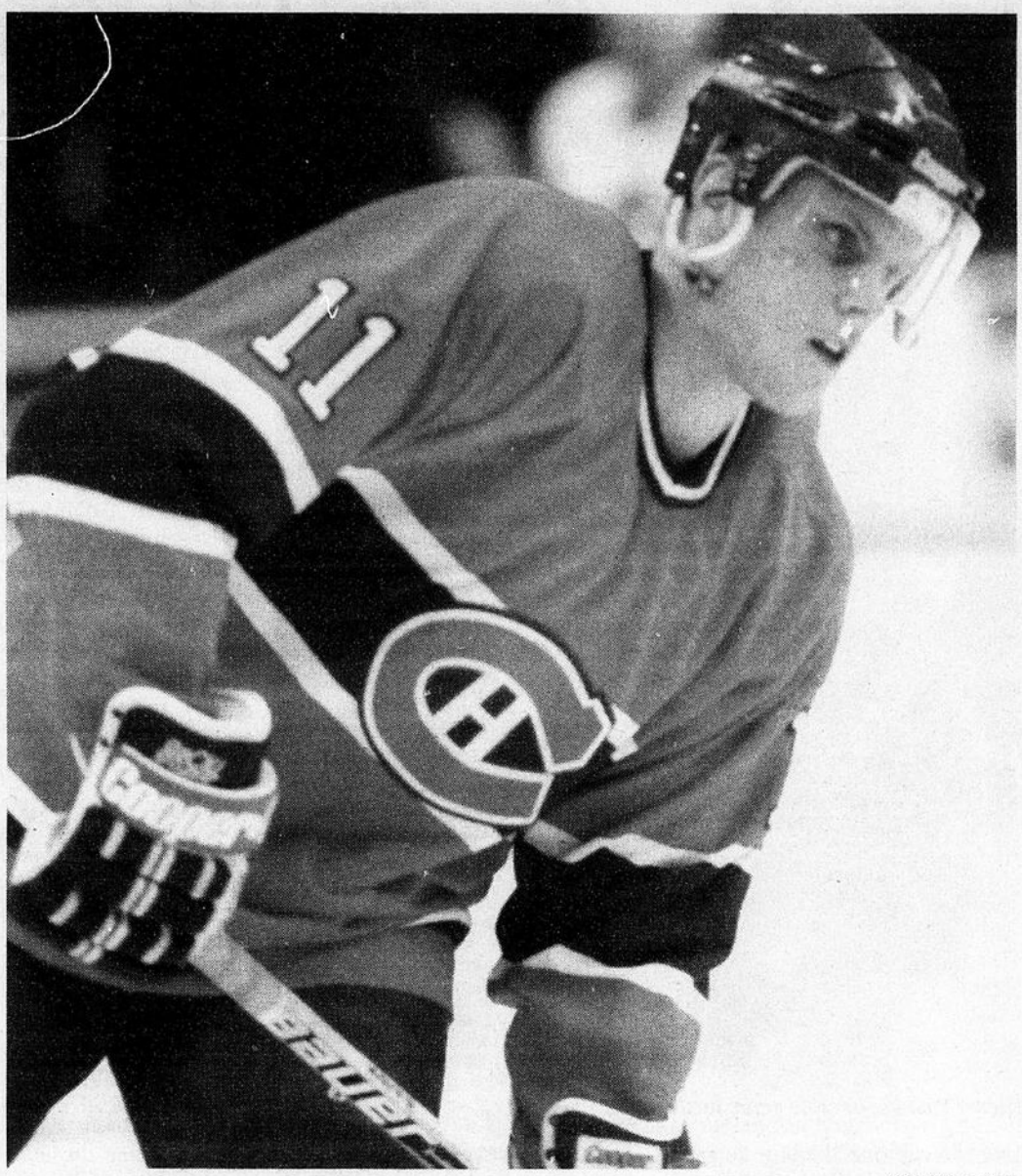
Koïvu a plus de chance que son coéquipier Scott Thornton. Souffrant d'une blessure similaire, Thornton a dû être opéré mardi dernier et sa convalescence sera de 10 à 12 semaines. «La condition de Thornton s'est détériorée depuis sa blessure alors que celle de Koïvu s'est améliorée.L'opération était devenue inévitable», a résumé le directeur des communications du Canadien.

### Zholtok au centre

Cette nouvelle va permettre au directeur général Réjean Houle d'interrompre ses recherches en vue de faire l'acquisition d'un joueur de centre de qualité. Une absence prolongée de Koïvu l'aurait en effet contraint à réaliser une transaction. En attendant le retour de Koïvu, l'entraîneur Alain Vigneault a choisi de placer Sergeï Zholtok au centre de Shayne Corson et Mark Recchi. Ces trois joueurs se sont entraînés ensemble hier et ils devraient affronter les Islanders de New York, ce soir, au centre Molson.

### Savage absent

Le deuxième trio risque d'être modifié. Brian Savage devrait en effet rater le match en raison d'un étirement à l'aine. Hier, Savage ne s'est pas entraîné et sa présence face aux Islanders est très incertaine. Benoit Brunet l'a remplacé à la droite de Vincent Damphousse et de Martin Rucinsky.



ARCHIVES Le Droit

*Saku Koïvu*

En six matches depuis son retour, Savage a été un des attaquants les plus menaçants du Canadien, enregistrant deux buts dont celui de la victoire contre Ottawa.

Le troisième trio est composé de Patrick Poulin, Matt Higgins et Turner Stevenson, tandis que la quatrième unité est formée de Dave Morissette, Trent McLeary et Jonas Hoglund.

«Morissette et Higgins en sont à leurs premiers pas dans la ligue, tandis que McLeary est un joueur qui assure de la profondeur à l'équipe», a expliqué Vigneault, qui aimerait, idéalement, miser sur trois trios établis. «Malheureusement, nous n'avons jamais eu le luxe de pouvoir compter sur tous nos joueurs.»

Vigneault n'écarte pas la possibilité d'employer sept défenseurs en raison du retour de Dave Manson. Brett Clark agirait alors à titre de septième arrière.

# L'absence de Palffy pénalise tout le hockey

## — Stéphane Quintal

FRANÇOIS LEMENU
**PC — Montréal**

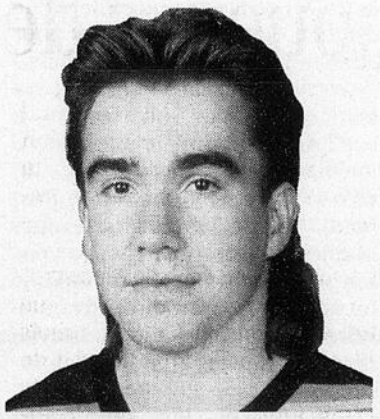
Une dizaine de joueurs est toujours sans contrat de la Ligue nationale après un mois d'activités. On retrouve entre autres Kyle McLaren (Boston), Donald Audette et Mike Wilson (Buffalo), Sandis Ozolinsh (Colorado), Petr Nedved (Pittsburgh), Bryan McCabe (Vancouver) et Zigmund Palffy (Islanders de New York).

Ce soir, au centre Molson, le public sera privé de Palffy, un des joueurs les plus spectaculaires du hockey. Le Slovaque est actuellement en Autriche où il vient de refuser la dernière offre du directeur général Mike Milbury. Selon Stéphane Quintal, l'absence d'un tel joueur nuit au hockey et des solutions devront être trouvées afin d'éviter que de tels scénarios se reproduisent dans l'avenir.

«Il faut trouver des solutions car c'est toute l'industrie du hockey qui en souffre», fait valoir le défenseur du Tricolore, qui est également le représentant du Canadien auprès de l'Association des joueurs de la LNH. «C'est une question importante sur laquelle devront se pencher la ligue et l'association.»

Dans cette histoire, tout le monde est perdant, soutient Quintal. Le joueur qui ne joue pas, l'équipe qui perd un bon élément et le public qui est privé d'un bon spectacle.

«Un joueur comme (Sergeï) Fedorov peut manquer plusieurs mois sans qu'il en souffre vraiment. C'est un naturel», explique-t-il en donnant l'exemple de l'attaquant des Red Wings de Détroit qui a raté les trois quarts de la dernière saison en raison d'un différend contractuel.



ARCHIVES

*Zigmund Palffy*

«C'est différent pour les autres. Un gars comme McCabe risque d'être pénalisé. Il est jeune (23 ans) et chaque année est importante à son âge, surtout pour un défenseur.»

Quintal note que les Islanders auraient bien besoin de Palffy pour remplir le Nassau Veteran's Memorial Coliseum où l'équipe attire moins de 10 000 spectateurs en moyenne par match.

La solution?

«Il faudrait que le système impose une pression aux deux parties, dit Quintal. Une solution serait d'obliger un joueur à être sous contrat à temps pour le premier match de la saison. Dans le cas contraire, il ne pourrait jouer de toute la saison, sauf en Europe ou dans la Ligue internationale. Ça obligerait le joueur et l'équipe à négocier sérieusement.»

Quintal rappelle que les audiences en arbitrage s'étiraient auparavant sur plusieurs semaines. Ce n'est plus le cas aujourd'hui où tout se règle en deux semaines au cours de l'été.

«Il faut régler ce problème», soutient Quintal, qui n'hésite pas à prendre position même si le Canadien profite de l'absence de bons joueurs comme Palffy.

## Le Canadien en bref

### José Théodore sera devant le filet

José Théodore entreprendra son deuxième match de suite après qu'il eut enregistré sa première victoire de la saison dans le gain de 4-1 du Canadien face aux Rangers de New York, mercredi.

### Le premier but déterminant?

Le premier but du match risque d'être déterminant. Les Islanders présentent un dossier de 6-1-0 lorsqu'ils marquent les premiers et une fiche de 0-5-0 quand l'adversaire inscrit le premier but. De son côté, le Canadien a un dossier de 4-1-0 lorsqu'il s'inscrit à la marque le premier, et une fiche de 0-4-2 dans le cas contraire.

### Les unités spéciales

Le travail des unités spécialisées a de quoi préoccuper le personnel d'entraîneurs du Canadien. L'équipe occupe le 18e rang de la LNH en avantage numérique avec un taux de réussite de 12,8 %. La situation est pire en désavantage numérique puisque le Tricolore se retrouve au 24e rang avec un rendement de 78,6 %. «On ne marque pas avec la même régularité que l'an dernier, admet Alain Vigneault. Il y a un an, notre jeu de puissance gardait l'adversaire sur le qui-vive. C'est un aspect que nous allons devoir améliorer. «En désavantage numérique, notre position n'est pas mauvaise dans l'ensemble si on enlève les cinq buts que nous avons accordés aux Bruins en neuf jeux de puissance au cours d'un même match.»

### Manson revient

Dave Manson affrontera les Islanders après avoir purgé une suspension de trois matches pour avoir asséné un coup de coude à P.J. Axelsson des Bruins de Boston. Selon Vigneault, Manson ne devrait pas être un joueur marqué à la suite de cet incident.

«Peut-être qu'il sera marqué par les dirigeants de la LNH, mais pas par les arbitres, fait valoir l'entraîneur. Manson a assez d'expérience même si le message est clair.»

Vigneault a paru étonné par la suspension de quatre matches que la ligue vient d'imposer à Matthew Barnaby du Buffalo pour un coup de coude au visage du même Axelsson. «Ce sont des choses qu'on voyait régulièrement auparavant. Il faudra s'ajuster.»

### Odjick, le plus puni

Gino Odjick est le joueur le plus puni chez les Islanders. Odjick s'est vu imposer un total de 41 minutes de pénalités en 10 rencontres. L'homme fort des Islanders a quand même amassé trois passes à ses trois dernières rencontres.

### Morissette

Même s'il n'est pas assuré de terminer la saison à Montréal, Dave Morisette sera désormais logé dans un hôtel ayant de plus grandes chambres.

«On sera plus à l'aise quand ma petite famille viendra me rendre visite», explique Morisette.

«Le Canadien traite bien ses joueurs. J'aurais pu rester toute l'année à l'hôtel Novotel. Je ne m'en serais pas souvenu dans 15 ans.»

## Les Sénateurs pensent aux Capitals... mais n'ont pas oublié les Penguins

# Yashine: «On pensait que ce serait facile»

«Il y a peut-être un côté positif à la défaite contre Pittsburgh: ça nous force à nous regrouper.»



FRANÇOIS FOISY
**Le Droit**

Alexeï Yashine ne parle pas souvent, mais hier, il avait le verbe facile au lendemain de la défaite de son équipe aux mains des Penguins de Pittsburgh.

Et il y a de quoi ne pas oublier cette triste soirée: c'était seulement la deuxième fois en 68 matches en saison régulière que les Sénateurs encaissaient un revers alors qu'ils avait les devants après deux périodes.

«On a perdu le contrôle de notre match, a dit Yashine. Probablement parce qu'on venait de remporter trois victoires de suite et qu'on pensait que ce serait facile, surtout qu'on a pris les devants par deux buts tôt dans la rencontre. On a commis des erreurs. On doit absolument garder notre concentration intense à chaque présence sur la patinoire.

«Mais il y a peut-être un côté positif à cette défaite, a conclu le capitaine. Ça nous force à nous regrouper. On n'a pas le choix, on a tellement mal joué.»

Yashine est aussi bien conscient que sa production déçoit jusqu'ici. À ce rythme, il terminerait la campagne avec une dizaine de buts. «Je n'ai pas obtenu beaucoup d'occasions de marquer ces derniers matches, a-t-il dit. Mais tout le monde traverse des périodes comme celle-là. C'est difficile, mais le succès de l'équipe ne repose pas entièrement sur mes buts et mes points. Si on a perdu hier (jeudi), c'est parce qu'on s'est laissé déconcentrer. Les buts, on ne peut pas toujours contrôler ça. On peut juste contrôler l'effort qu'on donne.»



ARCHIVES

*Alexeï Yashine avait le verbe facile, hier.*

Les hommes de Jacques Martin pourront toutefois se reprendre dès ce soir, alors qu'ils recevront la visite de l'équipe qui a bousillé leur rêve le printemps dernier en deuxième ronde des séries, les Capitals de Washington.

Les Caps traversent actuellement une période difficile, eux qui n'avaient pas gagné à leurs cinq derniers matches avant leur duel d'hier soir face aux Hurricanes de la Caroline.

Comme si ce n'était pas assez, les hommes de Ron Wilson ne doivent arriver à Ottawa que cet avant-midi, quelques heures avant le match.

### Quelque chose de spécial dans l'air

«Oui, il va y avoir quelque chose de spécial dans l'air, a dit Wade Redden.

«Tout le monde ici se souvient du dernier printemps. Il y a bien quelques nouveaux joueurs dans chacune des deux équipes, mais le noyau est le même. Leur confiance sera sûrement à son mieux contre nous simplement parce qu'ils nous ont sortis des séries. Ne serait-ce que pour cette raison, il faut qu'on gagne.»

Certains autres joueurs tentent au contraire de minimiser l'importance de ce facteur dans l'affrontement de ce soir, comme le gardien partant Ron Tugnutt.

«À ce stade-ci, ce qui est important n'est pas tant l'identité de notre adversaire que la façon dont nous jouons, a déclaré le vétéran. Oui, ils nous ont éliminés au mois de mai dernier. Mais on doit absolument se concentrer sur ce que nous faisions de bien durant nos trois victoires de suite, et nous rappeler ce que nous avons fait de mal jeudi. Habituellement, le fait de prendre les devants tôt dans le match nous favorise parce qu'on s'améliore à mesure que la rencontre progresse. Mais jeudi, ç'a été le contraire.»

«Cette équipe-là a beau éprouver des difficultés, c'est quand même l'équipe qui a représenté notre association à la dernière finale de la coupe Stanley, a rappelé Jacques Martin. On doit respecter ça.

### «Trop de temps dans notre territoire»

«Jeudi, on a passé trop de temps dans notre territoire. On doit absolument arrêter de commettre des revirements et on doit effectuer de l'échec-avant efficace pour avoir du succès.

«Aussi, on n'a pas lancé suffisamment sur le gardien des Penguins. Dans cette ligue, plusieurs buts sont marqués sur des retours de lancers, alors on doit lancer.»

Comme c'est son habitude, Jacques Martin n'a pas indiqué s'il comptait apporter des changements à sa formation. Mais en fait, le seul changement possible serait le retour de l'ailier droit Steve Leach, qui a été laissé de côté jeudi soir à l'occasion du retour de Daniel Alfredsson.

# Les Capitals sont en manque de buts

FRANÇOIS FOISY
**Le Droit**

On passe vite de héros à zéro ces temps-ci dans la conférence de l'Est, et les Sénateurs sont les premiers à le savoir.

Premiers de leur association il y a à peine cinq jours, après avoir récolté deux victoires contre les Flyers et une aux dépens du Canadien, les hommes de Jacques Martin étaient retombés hier au cinquième rang.

Avec 12 points en 10 matches, il étaient à égalité avec quatre autres équipes, soit les Devils, les Sabres, les Islanders et les Bruins.

Avec les Rangers et les Capitals qui fermaient la marche avec neuf points chacun, ce n'était donc qu'une maigre marge de quatre points qui séparait le premier du dernier de classe dans l'Est, comparativement à une différence de huit points dans la conférence de l'Ouest.

Et ça ne fait que commencer. Les Sénateurs entreprennent en effet ce soir une série de cinq matches en neuf soirs, dont trois contre des rivaux de conférence.

Le premier de ces duels aura lieu ce soir, au centre Corel, face à l'équipe qui les a éliminés des séries le printemps dernier, les Capitals de Washington.

Les Capitals traversent toutefois une période pénible, eux qui n'avaient pas gagné un seul de leurs cinq derniers matches avant leur duel d'hier soir face aux Hurricanes de la Caroline.

«On dirait que nous sommes frustrés de ne pas voir les plus belles chances qui s'offrent à nous, a déclaré l'entraîneur-chef Ron Wilson jeudi, après la défaite de 5-2 de son équipe devant le Lightning de Tampa Bay. La frustration monte et une fois que l'adversaire a pris une avance d'une couple de buts, il se met à jouer prudemment et ça fait que le devant du filet est encore plus serré.»

Et l'élément le plus solide des Capitals le printemps dernier, leur gardien Olaf Kolzig, éprouve des difficultés en ce début de saison.

«Olaf donne des retours et ne semble pas à l'aise devant le but, a dit Wilson.

«Mais je n'irais pas aussi que blâmer Olaf pour ce qui nous arrive. On a un paquet de gars qui devraient nous en donner beaucoup plus à l'attaque et ils doivent persévérer et se sortir de cette fâcheuse position.»

«Vous pouvez voir partout sur la glace que les gars prennent une fraction de seconde de plus pour effectuer une passe et les défenseurs lisent ça et vous vous retrouvez à forcer votre geste», a expliqué le vétéran Brian Bellows.

«On ne marque pas de buts, a dit Ron Wilson au *Washington Post* jeudi. Mais on génère plusieurs bonnes occasions. Je ne peux pas me plaindre de notre éthique de travail. On domine nos adversaires au chapitre des tirs au but. On dirait qu'on est juste malchanceux.»

Il faut dire que les Capitals, tout comme les Sénateurs, sont frappés dur par les blessures: Michal Pivonka (épaule), Jan Bulis (cheville), Steve Konowalchuk (cheville), Joe Reekie (pied), Richard Zednik (épaule), Sergeï Gonchar (genou), Brendan Witt (hanche), Yogi Svejkovsky (cheville) et Rick Tabaracci (aine) étaient tous absents hier soir contre la Caroline.



ARCHIVES

*L'attaque des Capitals donne à l'entraîneur-chef Ron Wilson bien des maux de tête par les temps qui courent.*

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

Victoire de 4-1 sur les Knights

# Les 67's sont revenus aux jeux de base

Quand les 67's d'Ottawa en arrachent depuis quelques saisons, c'est qu'ils ne se préoccupent pas de leur défensive en premier.



MARC BRASSARD
**Le Droit**



ARCHIVES Le Droit

*Seamus Kotyk a eu son mot à dire dans la victoire de 4-1 des 67's sur les Knights hier soir.*

Après leur pire match de la saison mercredi dernier à Belleville, les hommes de Brian Kilrea sont revenus aux jeux de base hier soir, embouteillant les Knights de London dans un gain de 4-1 devant 3859 amateurs au Centre municipal d'Ottawa.

Lorsque les visiteurs ont obtenu des chances de marquer, le gardien Seamus Kotyk veillait au grain, surtout au premier tiers alors que c'était encore serré.

Kotyk a surtout eu besoin de se surpasser pour empêcher les Knights de s'inscrire au pointage peu après que Jonathan Zion et Brian Campbell eurent procuré une avance de 2-0 aux 67's.

Sur une descente à deux contre un, le petit cerbère a dû plonger de tout son long pour arrêter un tir de Krys Barch avec le gros manche de son bâton. Et quelques instants après cet arrêt miraculeux, il en a effectué trois autres coup sur coup sur des tirs dangereux. «La différence dans le match est là, si Seamus ne réussit pas ces arrêts, qui sait ce qui aurait pu arriver, a analysé le pilote Brian Kilrea après la rencontre. Décidément, Kotyk aurait dû avoir la première étoile (il a hérité de la troisième) et c'est dommage qu'on n'ait pu protéger son jeu blanc, il le méritait d'emblée.»

Kotyk a perdu le coup de pinceau à moins de quatre minutes de la fin du troisième tiers lorsque Jay Legault, laissé seul à l'embouchure du filet, a marqué pendant une supériorité numérique.

«Quand un attaquant obtient un tour du chapeau ou qu'un gardien y va d'un blanchissage, c'est un bonus, a-t-il dit après avoir repoussé 24 des 25 tirs de London, où Kotyk passe ses étés. Ce n'est pas quelque chose que vous pouvez mettre devant la performance de l'équipe. Et ce soir, tout le club a bien rebondi après notre mauvaise sortie à Belleville. C'était un gros test pour nous et il faut maintenant continuer dans la même veine pour nos deux autres matches (contre Oshawa aujourd'hui et à Mississauga demain).»

En l'absence des deux tiers du premier trio de l'équipe (Mark Bell et Justin Davis, blessés), les défenseurs des 67's ont pris l'attaque en main en début de partie.

Brian Campbell a ouvert la marque à 6:00 minutes exactement lorsqu'il s'est faufilé dans l'enclave et a surpris le gardien Gene Chiarello d'un tir vif entre les jambières. C'était seulement son deuxième filet de la saison pour Campbell, mais il a aussi 24 mentions d'assistance à sa fiche (il en a obtenu une autre au deuxième tiers) pour être le premier compteur parmi les défenseurs de la LHO et le huitième au total (avant les matches d'hier).

Zion a ensuite profité d'une faiblesse de Chiarello pendant une supériorité numérique pour doubler l'avance des siens, son faible tir du poignet de la pointe se frayant un chemin tout juste au-delà de la ligne rouge.

En période médiane, Dan Tudin a ajouté à l'avance des locaux en sautant sur un retour de lancer de Campbell pendant une supériorité numérique, et Joe Talbot a ajouté un quatrième filet en début de troisième. «Dans l'ensemble, on a beaucoup mieux joué, surtout nos défenseurs. Ce fut un bon match, marqué de plusieurs coups solides», a noté Kilrea.

Quelques solides bagarres ont marqué ces retrouvailles avec le club que les 67's ont éliminé en demi-finale l'an dernier, dont deux combats remportés haut la main par Luke Sellars en toute fin de match (contre Tom Kostopoulos) et Ben Gustavson (contre Dan Sullivan).

Kilrea n'a pas utilisé l'attaquant Alain Veilleux pour ce match, insatisfait qu'il est de son jeu depuis son retour à la compétition après une blessure à un pouce.

## Défaite de l'Intrépide

L'Intrépide de Gatineau a vu sa fiche revenir à exactement ,500 (10-10) hier soir lorsqu'il s'est incliné 7-3 devant les Régents de Laval-Laurentides-Lanaudière à Saint-Eustache.

Mathieu Watters, Éric Dagenais et Daniel Robert ont marqué les buts de la formation gatinoise, qui reviendra à l'aréna Baribeau de Gatineau dimanche après-midi pour la visite du Collège français de Montréal-Bourassa.




## Les Olympiques perdent 6-3 au Cap-Breton

**Le Droit — Sydney, N.-É.**

Les Olympiques de Hull n'ont pas encore gagné à l'étranger, s'inclinant 6-3 devant les Screaming Eagles du Cap-Breton hier soir à Sydney, mais malgré les défaites qui s'accumulent, l'entraîneur-chef Claude Julien ne perd pas espoir.

«On a peut-être perdu nos deux premiers matches du voyage, mais je vois quand même des signes très encourageants, des choses qui me rappellent l'an dernier», a déclaré Julien après la défaite des siens, survenant au lendemain d'un revers de 4-2 à Halifax en levée de rideau de ce périple qui se terminera demain à Moncton.

Les Hullois (5-12-3 au total, 0-8-2 à l'extérieur) tiraient de l'arrière 4-2 après deux périodes, mais ils ont réduit l'écart à un seul but grâce à un filet de Bruno Lemire et ils ont ensuite raté plusieurs bonnes chances de créer l'égalité, a rapporté Julien en entrevue téléphonique.

### Le coup de grâce

Les Screaming Eagles ont ensuite mis le match hors de portée quand Yannick Carpentier a réussi son deuxième but du match aux dépens du gardien Philippe Bergeron. Philippe Tremblay a aussi complété un doublé en marquant dans une cage déserte en fin de partie, alors que Ryan Walsh (son 20e) et Jonathan Gagnon atteignaient aussi la cible pour les locaux.

Bergeron a fait face à 27 tirs, contre 23 pour son vis-à-vis Dany Lavoie, qui a cédé devant Jiri Fischer et Michael Ryder au cours des 40 premières minutes de jeu.

Le match a débuté avec une trentaine de minutes de retard en raison d'une baie vitrée qui a volé en éclats pendant la période de réchauffement.

Après la rencontre, les Hullois ont pris l'autobus en direction de Moncton, où ils mettront un terme à leur voyage en rendant visite aux Wildcats demain après-midi.

## Aujourd'hui



**Bronsard poursuit son tour du monde au Manitoba**

Page 68

**Elway et les Broncos sont au sommet de l'Association américaine**

Page 66




**Le temps demeure le pire ennemi de Wayne Gretzky**

Page 68

**Le Canadien respire: Koïvu évite le bistouri**

Page 69

**La parole est à vous.**

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

**562-7547**

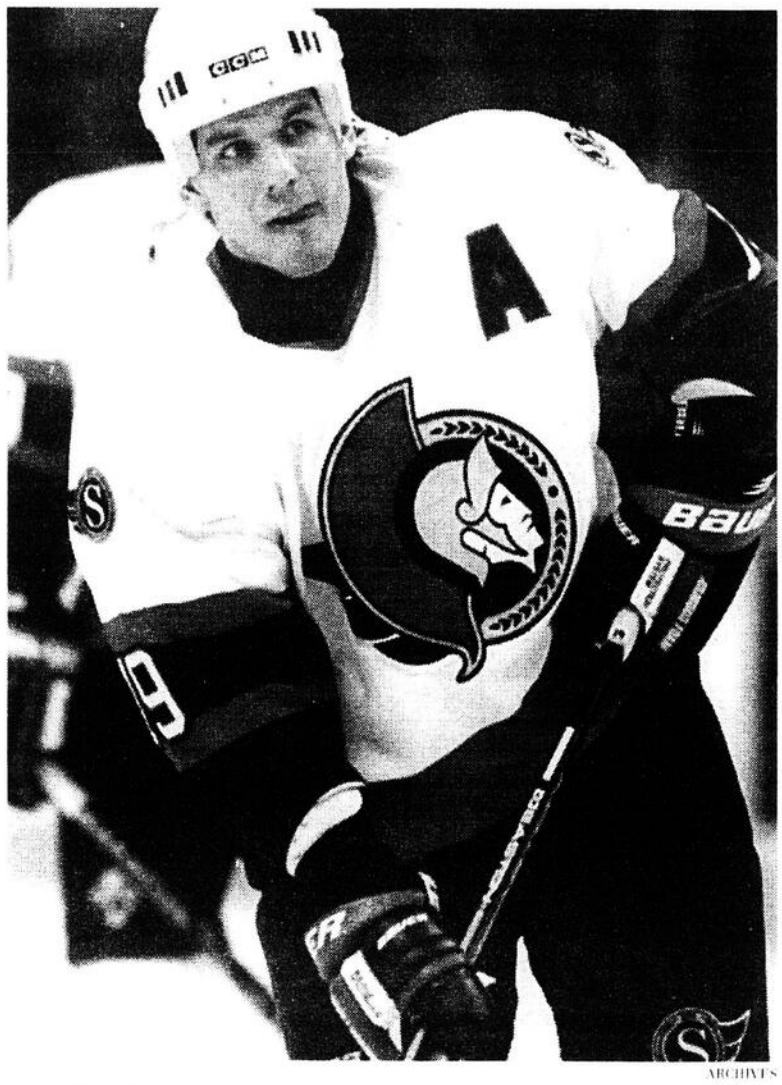
Les Sénateurs pensent aux Capitals... mais n'ont pas oublié les Penguins

# Yashine: «On pensait que ce serait facile»

«Il y a peut-être un côté positif à la défaite contre Pittsburgh: ça nous force à nous regrouper.»



FRANÇOIS FOISY
Le Droit



ARCHIVES

*Alexeï Yashine avait le verbe facile, hier.*

Alexei Yashine ne parle pas souvent, mais hier, il avait le verbe facile au lendemain de la défaite de son équipe aux mains des Penguins de Pittsburgh.

Et il y a de quoi ne pas oublier cette triste soirée: c'était seulement la deuxième fois en 68 matches en saison régulière que les Sénateurs encaissaient un revers alors qu'ils avait les devants après deux périodes.

«On a perdu le contrôle de notre match, a dit Yashine. Probablement parce qu'on venait de remporter trois victoires de suite et qu'on pensait que ce serait facile, surtout qu'on a pris les devants par deux buts tôt dans la rencontre. On a commis des erreurs. On doit absolument garder notre concentration intense à chaque présence sur la patinoire.

«Mais il y a peut-être un côté positif à cette défaite, a conclu le capitaine. Ça nous force à nous regrouper. On n'a pas le choix, on a tellement mal joué.»

Yashine est aussi bien conscient que sa production déçoit jusqu'ici. À ce rythme, il terminerait la campagne avec une dizaine de buts. «Je n'ai pas obtenu beaucoup d'occasions de marquer ces derniers matches, a-t-il dit. Mais tout le monde traverse des périodes comme celle-là. C'est difficile, mais le succès de l'équipe ne repose pas entièrement sur mes buts et mes points. Si on a perdu hier (jeudi), c'est parce qu'on s'est laissé déconcentrer. Les buts, on ne peut pas toujours contrôler ça. On peut juste contrôler l'effort qu'on donne.»

Les hommes de Jacques Martin pourront toutefois se reprendre dès ce soir, alors qu'ils recevront la visite de l'équipe qui a bousillé leur rêve le printemps dernier en deuxième ronde des séries, les Capitals de Washington.

Les Caps traversent actuellement une période difficile, eux qui n'avaient pas gagné à leurs cinq derniers matches avant leur duel d'hier soir face aux Hurricanes de la Caroline.

Comme si ce n'était pas assez, les hommes de Ron Wilson ne doivent arriver à Ottawa que cet avant-midi, quelques heures avant le match.

### Quelque chose de spécial dans l'air

«Oui, il va y avoir quelque chose de spécial dans l'air, a dit Wade Redden.

«Tout le monde ici se souvient du dernier printemps. Il y a bien quelques nouveaux joueurs dans chacune des deux équipes, mais le noyau est le même. Leur confiance sera sûrement à son mieux contre nous simplement parce qu'ils nous ont sortis des séries. Ne serait-ce que pour cette raison, il faut qu'on gagne.»

Certains autres joueurs tentent au contraire de minimiser l'importance de ce facteur dans l'affrontement de ce soir, comme le gardien partant Ron Tugnutt.

«À ce stade-ci, ce qui est important n'est pas tant l'identité de notre adversaire que la façon dont nous jouons, a déclaré le vétéran. Oui, ils nous ont éliminés au mois de mai dernier. Mais on doit absolument se concentrer sur ce que nous faisions de bien durant nos trois victoires de suite, et nous rappeler ce que nous avons fait de mal jeudi. Habituellement, le fait de prendre les devants tôt dans le match nous favorise parce qu'on s'améliore à mesure que la rencontre progresse. Mais jeudi, ç'a été le contraire.»

«Cette équipe-là a beau éprouver des difficultés, c'est quand même l'équipe qui a représenté notre association à la dernière finale de la coupe Stanley, a rappelé Jacques Martin. On doit respecter ça.

### «Trop de temps dans notre territoire»

«Jeudi, on a passé trop de temps dans notre territoire. On doit absolument arrêter de commettre des revirements et on doit effectuer de l'échec-avant efficace pour avoir du succès.

«Aussi, on n'a pas lancé suffisamment sur le gardien des Penguins. Dans cette ligue, plusieurs buts sont marqués sur des retours de lancers, alors on doit lancer.»

Comme c'est son habitude, Jacques Martin n'a pas indiqué s'il comptait apporter des changements à sa formation. Mais en fait, le seul changement possible serait le retour de l'ailier droit Steve Leach, qui a été laissé de côté jeudi soir à l'occasion du retour de Daniel Alfredsson.

# Les Capitals sont en manque de buts

FRANÇOIS FOISY
Le Droit

On passe vite de héros à zéro ces temps-ci dans la conférence de l'Est, et les Sénateurs sont les premiers à le savoir.

Premiers de leur association il y a à peine cinq jours, après avoir récolté deux victoires contre les Flyers et une aux dépens du Canadien, les hommes de Jacques Martin étaient retombés hier au cinquième rang.

Avec 12 points en 10 matches, il étaient à égalité avec quatre autres équipes, soit les Devils, les Sabres, les Islanders et les Bruins.

Avec les Rangers et les Capitals qui fermaient la marche avec neuf points chacun, ce n'était donc qu'une maigre marge de quatre points qui séparait le premier du dernier de classe dans l'Est, comparativement à une différence de huit points dans la conférence de l'Ouest.

Et ça ne fait que commencer. Les Sénateurs entreprennent en effet ce soir une série de cinq matches en neuf soirs, dont trois contre des rivaux de conférence.

Le premier de ces duels aura lieu ce soir, au centre Corel, face à l'équipe qui les a éliminés des séries le printemps dernier, les Capitals de Washington.

Les Capitals traversent toutefois une période pénible, eux qui n'avaient pas gagné un seul de leurs cinq derniers matches avant leur duel d'hier soir face aux Hurricanes de la Caroline.

«On dirait que nous sommes frustrés de ne pas voir les plus belles chances qui s'offrent à nous, a déclaré l'entraîneur-chef Ron Wilson jeudi, après la défaite de 5-2 de son équipe devant le Lightning de Tampa Bay. La frustration monte et une fois que l'adversaire a pris une avance d'une couple de buts, il se met à jouer prudemment et ça fait que le devant du filet est encore plus serré.»

Et l'élément le plus solide des Capitals le printemps dernier, leur gardien Olaf Kolzig, éprouve des difficultés en ce début de saison.

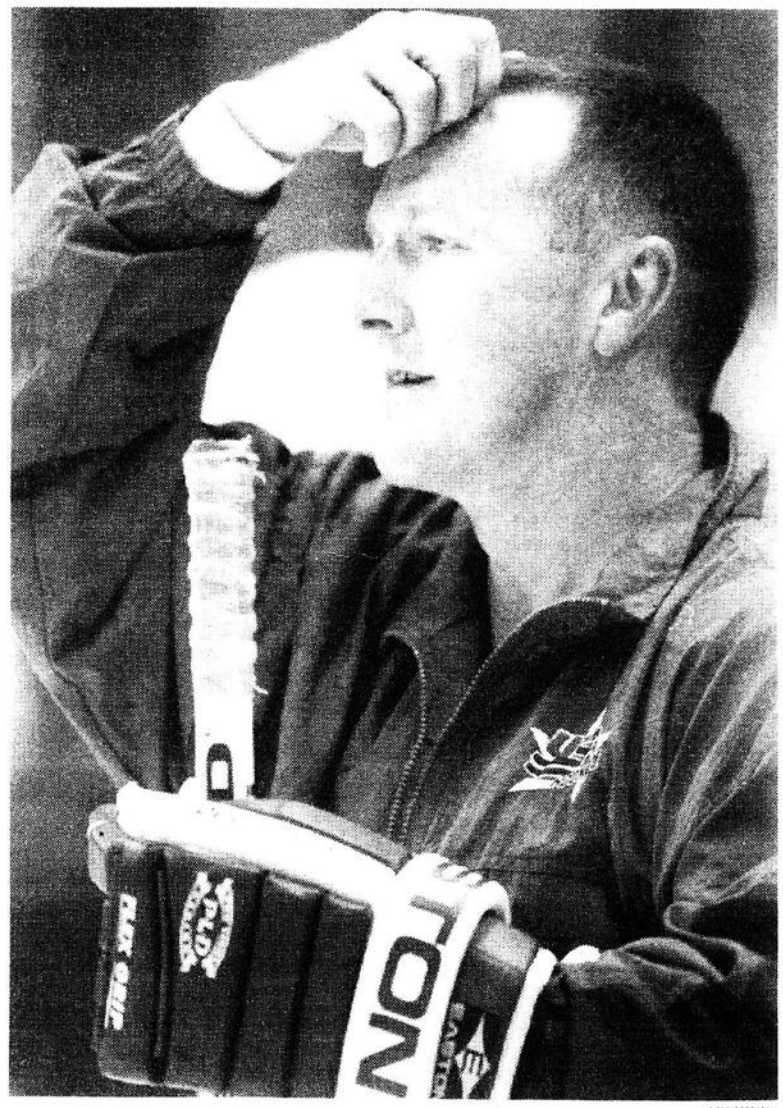
«Olaf donne des retours et ne semble pas à l'aise devant le but, a dit Wilson.

«Mais je n'irais pas aussi que blâmer Olaf pour ce qui nous arrive. On a un paquet de gars qui devraient nous en donner beaucoup plus à l'attaque et ils doivent persévérer et se sortir de cette fâcheuse position.»

«Vous pouvez voir partout sur la glace que les gars prennent une fraction de seconde de plus pour effectuer une passe et les défenseurs lisent ça et vous vous retrouvez à forcer votre geste», a expliqué le vétéran Brian Bellows.

«On ne marque pas de buts, a dit Ron Wilson au *Washington Post* jeudi. Mais on génère plusieurs bonnes occasions. Je ne peux pas me plaindre de notre éthique de travail. On domine nos adversaires au chapitre des tirs au but. On dirait qu'on est juste malchanceux.»

Il faut dire que les Capitals, tout comme les Sénateurs, sont frappés dur par les blessures: Michal Pivonka (épaule), Jan Bulis (cheville), Steve Konowalchuk (cheville), Joe Reekie (pied), Richard Zednik (épaule), Sergeï Gonchar (genou), Brendan Witt (hanche), Yogi Svejkovsky (cheville) et Rick Tabaracci (aine) étaient tous absents hier soir contre la Caroline.



ARCHIVES

*L'attaque des Capitals donne à l'entraîneur-chef Ron Wilson bien des maux de tête par les temps qui courent.*

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

Victoire de 4-1 sur les Knights

# Les 67's sont revenus aux jeux de base

Quand les 67's d'Ottawa en arrachent depuis quelques saisons, c'est qu'ils ne se préoccupent pas de leur défensive en premier.



MARC BRASSARD
**Le Droit**

Après leur pire match de la saison mercredi dernier à Belleville, les hommes de Brian Kilrea sont revenus aux jeux de base hier soir, embouteillant les Knights de London dans un gain de 4-1 devant 3859 amateurs au Centre municipal d'Ottawa.



ARCHIVES / Le Droit

*Seamus Kotyk a eu son mot à dire dans la victoire de 4-1 des 67's sur les Knights hier soir.*

Lorsque les visiteurs ont obtenu des chances de marquer, le gardien Seamus Kotyk veillait au grain, surtout au premier tiers alors que c'était encore serré.

Kotyk a surtout eu besoin de se surpasser pour empêcher les Knights de s'inscrire au pointage peu après que Jonathan Zion et Brian Campbell eurent procuré une avance de 2-0 aux 67's.

Sur une descente à deux contre un, le petit cerbère a dû plonger de tout son long pour arrêter un tir de Krys Barch avec le gros manche de son bâton. Et quelques instants après cet arrêt miraculeux, il en a effectué trois autres coup sur coup sur des tirs dangereux. «La différence dans le match est là, si Seamus ne réussit pas ces arrêts, qui sait ce qui aurait pu arriver, a analysé le pilote Brian Kilrea après la rencontre. Décidément, Kotyk aurait dû avoir la première étoile (il a hérité de la troisième) et c'est dommage qu'on n'ait pu protéger son jeu blanc, il le méritait d'emblée.»

Kotyk a perdu le coup de pinceau à moins de quatre minutes de la fin du troisième tiers lorsque Jay Legault, laissé seul à l'embouchure du filet, a marqué pendant une supériorité numérique.

«Quand un attaquant obtient un tour du chapeau ou qu'un gardien y va d'un blanchissage, c'est un bonus, a-t-il dit après avoir repoussé 24 des 25 tirs de London, où Kotyk passe ses étés. Ce n'est pas quelque chose que vous pouvez mettre devant la performance de l'équipe. Et ce soir, tout le club a bien rebondi après notre mauvaise sortie à Belleville. C'était un gros test pour nous et il faut maintenant continuer dans la même veine pour nos deux autres matches (contre Oshawa aujourd'hui et à Mississauga demain).»

En l'absence des deux tiers du premier trio de l'équipe (Mark Bell et Justin Davis, blessés), les défenseurs des 67's ont pris l'attaque en main en début de partie.

Brian Campbell a ouvert la marque à 6:00 minutes exactement lorsqu'il s'est faufilé dans l'enclave et a surpris le gardien Gene Chiarello d'un tir vif entre les jambières. C'était seulement son deuxième filet de la saison pour Campbell, mais il a aussi 24 mentions d'assistance à sa fiche (il en a obtenu une autre au deuxième tiers) pour être le premier compteur parmi les défenseurs de la LHO et le huitième au total (avant les matches d'hier).

Zion a ensuite profité d'une faiblesse de Chiarello pendant une supériorité numérique pour doubler l'avance des siens, son faible tir du poignet de la pointe se frayant un chemin tout juste au-delà de la ligne rouge.

En période médiane, Dan Tudin a ajouté à l'avance des locaux en sautant sur un retour de lancer de Campbell pendant une supériorité numérique, et Joe Talbot a ajouté un quatrième filet en début de troisième. «Dans l'ensemble, on a beaucoup mieux joué, surtout nos défenseurs. Ce fut un bon match, marqué de plusieurs coups solides», a noté Kilrea.

Quelques solides bagarres ont marqué ces retrouvailles avec le club que les 67's ont éliminé en demi-finale l'an dernier, dont deux combats remportes haut la main par Luke Sellars en toute fin de match (contre Tom Kostopoulos) et Ben Gustavson (contre Dan Sullivan).

Kilrea n'a pas utilisé l'attaquant Alain Veilleux pour ce match, insatisfait qu'il est de son jeu depuis son retour à la compétition après une blessure à un pouce.

## Défaite de l'Intrépide

L'Intrépide de Gatineau a vu sa fiche revenir à exactement ,500 (10-10) hier soir lorsqu'il s'est incliné 7-3 devant les Régents de Laval-Laurentides-Lanaudière à Saint-Eustache.

Mathieu Watters, Éric Dagenais et Daniel Robert ont marqué les buts de la formation gatinoise, qui reviendra à l'aréna Baribeau de Gatineau dimanche après-midi pour la visite du Collège français de Montréal-Bourassa.




## Les Olympiques perdent 6-3 au Cap-Breton

**Le Droit — Sydney, N.-É.**

Les Olympiques de Hull n'ont pas encore gagné à l'étranger, s'inclinant 6-3 devant les Screaming Eagles du Cap-Breton hier soir à Sydney, mais malgré les défaites qui s'accumulent, l'entraîneur-chef Claude Julien ne perd pas espoir.

«On a peut-être perdu nos deux premiers matches du voyage, mais je vois quand même des signes très encourageants, des choses qui me rappellent l'an dernier», a déclaré Julien après la défaite des siens, survenant au lendemain d'un revers de 4-2 à Halifax en levée de rideau de ce périple qui se terminera demain à Moncton.

Les Hullois (5-12-3 au total, 0-8-2 à l'extérieur) tiraient de l'arrière 4-2 après deux périodes, mais ils ont réduit l'écart à un seul but grâce à un filet de Bruno Lemire et ils ont ensuite raté plusieurs bonnes chances de créer l'égalité, a rapporté Julien en entrevue téléphonique.

### Le coup de grâce

Les Screaming Eagles ont ensuite mis le match hors de portée quand Yannick Carpentier a réussi son deuxième but du match aux dépens du gardien Philippe Bergeron. Philippe Tremblay a aussi complété un doublé en marquant dans une cage déserte en fin de partie, alors que Ryan Walsh (son 20e) et Jonathan Gagnon atteignaient aussi la cible pour les locaux.

Bergeron a fait face à 27 tirs, contre 23 pour son vis-à-vis Dany Lavoie, qui a cédé devant Jiri Fischer et Michael Ryder au cours des 40 premières minutes de jeu.

Le match a débuté avec une trentaine de minutes de retard en raison d'une baie vitrée qui a volé en éclats pendant la période de réchauffement.

Après la rencontre, les Hullois ont pris l'autobus en direction de Moncton, où ils mettront un terme à leur voyage en rendant visite aux Wildcats demain après-midi.

## Aujourd'hui



**Bronsard poursuit son tour du monde au Manitoba**

Page 68

**Elway et les Broncos sont au sommet de l'Association américaine**

Page 66



**Le temps demeure le pire ennemi de Wayne Gretzky**

Page 68

**Le Canadien respire: Koïvu évite le bistouri**

Page 69

**La parole est à vous.**

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant.

562-7547

72

# Mattress Mart

**SAMEDI 9 H À 17 H • DIMANCHE 11 H À 17 H**

# LIQUIDATION D'INVENTAIRE MASSIF

## PROFITEZ DE CETTE SOLDE INCROYABLE... VOICI LES PLUS BAS PRIX JAMAIS VUS

## TAXES INCLUSES

**TPS&TVP INCLUSES DANS TOUS LES PRIX**
**VOUS VOYEZ LE PRIX QUE VOUS PAYEZ**

## PLATEAU COUSSIN QUEEN

### ENSEMBLE 2 PIÈCES

AUSSI JUMEAU, DOUBLE ET KING EN SOLDE

| ÉDITION LIMITÉE | SEALY | KINGSDOWN | SERTA | KINGSDOWN |
|---|---|---|---|---|
| *Support Complet* | *608 Ressorts* | *Ultimate* | *832 Ressorts* | *832 Ressorts* |
| Confort Superbe | Sealy Rest | Qualité Supériéure | Perfect Sleeper | 'Sleeping Beauty' |
| **478$** | **557$** | **648$** | **768$** | **857$** |




**SERTAPEDIC**
*Extra Ferme Par Serta.*
Jumeau Double Queen King
**268$ 348$ 428$ 668$**

**'PERFECT SLEEPER'**
*Serta. Support Ferme.*
Jumeau Double Queen King
**348$ 448$ 498$ 748$**

**POSTURE DELUXE**
*416 Ressorts. Ferme.*
Jumeau Double Queen
**218$ 278$ 368$**

**'PERFECT NIGHT'**
*Serta. 848 Ressorts.*
Jumeau Double Queen King
**797$ 1067$ 1227$ 1697$**

**KINGSDOWN**
*832 Ressorts. 'Sleeping Beauty.'*
Jumeau Double Queen King
**448$ 568$ 688$ 888$**

**ORTHOPEDIC**
*Ressorts Ferme. Tissu 100% Cotton.*
Jumeau Double Queen
**158$ 188$ 228$**




Quantité limitée.
Détails au magasin.

## PAYEZ EN MAI AUCUN

**• ACOMPTE • INTÉRÊT • PAIEMENT**

Notre plan est le meilleur parce que vous payez moins cher.

Min. 300 $, sur approbation de crédit. Renseignez-vous au magasin.

## MATELAS

**Si vous n'avez pas besoin de l'ensemble**

| | Orthopedic Ressorts Ferme | Deluxe 416 Ressorts | Sertapedic Extra Ferme | Plateau Cousin Edition Limitée | Kingsdown 'Sleeping Beauty' | Perfect Sleeper 832 Ressorts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Jumeau | 108$ | 139$ | 189$ | 269$ | 299$ | 369$ |
| Double | 128$ | 179$ | 259$ | 299$ | 369$ | 459$ |
| Queen | 158$ | 249$ | 279$ | 329$ | 479$ | 499$ |

Modèle king également offert • 30" • 36" • 48" • lits d'eau et canapés-lits également offerts

## GATINEAU 243-6688

**CENTRE DU SOMMEIL MATTRESS MART**

Voisin de Future Shop et Toys R Us
*Maloney angle Grèber*

**SATISFACTION GARANTIE**

Interac VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS

## LIVRAISON RAPIDE JOUR OU SOIR

3000 pièces en stock dans notre entrepôt d'Ottawa

72